Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CATALOGUE OF THE TIBETAN MANUSCRIPTS FROM TUN-HUANG in the India Office Library

By the late

LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN

With an appendix on the

CHINESE MANUSCRIPTS

by KAZUO ENOKI

016.091
P86C

COMMONWEALTH RELATIONS OFFICE

CC-0. In Public Domain. Gurukul

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय, हरिद्वार
पुस्तकालय

विषय संख्या 016.091
पुस्तक-संख्या R86C
आगत पञ्जिका संख्या 56,792

पुस्तक पर सर्व प्रकार की निशानियां लगाना वर्जित है। कृपया १५ दिन से अधिक समय तक पुस्तक अपने पास न रखें।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Rs. 84.00
56,792
Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stock Verification-2024

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

TIBETAN MANUSCRIPTS FROM TUN-HUANG

CHECKED 1973
Initial KG ....

स्टाक प्रमाणीकरण १९८४-१९८५

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

सन्दर्भ
REFERENCE BOOK
यह पुस्तक वितरित न की जाय
NOT TO BE ISSUED

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

R016.091, P86C
56792

CATALOGUE OF THE TIBETAN MANUSCRIPTS FROM TUN-HUANG IN THE INDIA OFFICE LIBRARY

By the late LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN

WITH AN APPENDIX ON THE

CHINESE MANUSCRIPTS

By KAZUO ENOKI

Published for the
Commonwealth Relations Office

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1962

MUNSHI RAM MANOHAR LAL
Oriental & Foreign Book-Sellers,
P. B. 1165, Nai Sarak, ...

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Oxford University Press, Amen House, London E.C.4
GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON
BOMBAY CALCUTTA MADRAS KARACHI LAHORE DACCA
CAPE TOWN SALISBURY NAIROBI IBADAN ACCRA
KUALA LUMPUR HONG KONG

© COMMONWEALTH RELATIONS OFFICE 1962

R
016·091
P86C P86C

016.091
P86C
56,792

PRINTED IN GREAT BRITAIN
AT THE UNIVERSITY PRESS, OXFORD
BY VIVIAN RIDLER
PRINTER TO THE UNIVERSITY

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

FOREWORD

THE Tibetan manuscripts which Sir Aurel Stein brought back from his second Expedition to Central Asia in 1906–8, and which were eventually received in the India Office Library, consisted of literary (mainly Buddhist) texts and of documents. The late Professor Louis de la Vallée Poussin, at Sir Aurel Stein's invitation, and with the assistance of the late Miss C. M. Ridding, catalogued the bulk of the literary texts during the war of 1914–18 when he was living in Cambridge. Before however his descriptions could be printed and published as a formal catalogue, it was necessary that the text-extracts which he had selected should be copied in the Tibetan script, and the indexes and concordances compiled. Unfortunately he put this work aside and had not completed it at the time of his death in 1938.

The late Dr. F. W. Thomas devoted many years, both during his tenure of the post of Librarian and after his retirement from the India Office Library in 1927, to the study of the documents, and it was his original intention to combine in a single publication his own descriptions of the documents with Professor de la Vallée Poussin's descriptions of the texts. Neither part of the projected work was, however, ready on the outbreak of the Second World War in 1939, and when in 1948 it became possible once more to take up the question of publication it was apparent that a change of plan was desirable. The majority of the documents containing any extensive or connected text had by that time been printed in Dr. Thomas's *Tibetan Literary Texts and Documents concerning Chinese Turkestan*. It was accordingly decided to abandon the proposal to publish a catalogue of the documents. As for the literary texts, more than thirty years had elapsed since Professor de la Vallée Poussin had compiled his descriptions, and during that period great advances had been made in Tibetan Buddhist studies. To revise the draft catalogue in the light of these advances called for the labour of a scholar of Professor de la Vallée Poussin's own standing, and it appeared unlikely that such a scholar could then be found with the time to give to this task. Dr. Thomas's suggestion was accordingly accepted, that the catalogue should be published substantially as Professor de la Vallée Poussin had compiled it, with only minor editorial corrections and with a few additional descriptions. The transcription of the text-extracts was undertaken by Miss A. F. Thompson, Assistant Keeper, who also compiled the indexes. The work was seen through the press by Dr. F. W. Thomas, assisted by Miss Thompson until his death in 1956, when Miss Thompson became solely responsible for this work.

A number of the Library's Tibetan manuscripts of Stein provenance, and also some Khotanese manuscripts of the same provenance, are written on the versos of incomplete, mainly fragmentary, Chinese manuscripts. During his stay in London in 1954, Professor Kazuo Enoki, of Tokyo University, described the Chinese manuscripts, and his descriptions are printed in the Appendix to this Catalogue.

The Library is greatly indebted to the Oxford University Press for the patient care and skill which they have given to the production of this volume during the many years in which it has been in preparation.

S. C. SUTTON
Librarian

29 *July* 1960

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CONTENTS

	ABBREVIATIONS	*page* ix
	CORRIGENDA	x
	INTRODUCTION	xiii
I.	VINAYA TEXTS	1
II.	SŪTRAS AND COMMENTARIES with identified Sanskrit titles	22
III.	SŪTRAS translated from Chinese or with only Tibetan titles identified	74
IV.	SŪTRAS AND COMMENTARIES, unidentified fragments	82
V.	TĀNTRIK WORKS with identified Sanskrit titles	100
VI.	TĀNTRIK WORKS, identified texts, without ascertained Sanskrit titles	151
VII.	TĀNTRIK WORKS, unidentified fragments	157
VIII.	ŚĀSTRAS with identified titles	180
IX.	ŚĀSTRAS, unidentified	209
X.	TIBETAN WORKS	221
	APPENDIX. CHINESE MANUSCRIPTS	
	INTRODUCTION	241
I.	BUDDHIST CANONICAL TEXTS, identified	245
II.	BUDDHIST CANONICAL TEXTS, unidentified	255
III.	MISCELLANEOUS BUDDHIST WORKS AND DOCUMENTS	258
IV.	TAOIST CANONICAL WORKS	260
V.	SECULAR WORKS AND DOCUMENTS	260
VI.	MISCELLANEOUS FRAGMENTS	265
VII.	CHINESE TEXTS IN TIBETAN OR BRĀHMĪ CHARACTERS	266
	TIBETAN INDEX	270
	SANSKRIT INDEX	276
	CONCORDANCES	283
	PLATES. Four specimen manuscripts	*at end*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ABBREVIATIONS

A.f.l.	F. W. Thomas: *Ancient Folk-literature from North-eastern Tibet*
B.E.F.E.O.	*Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient*
B.S.O.A.S.	*Bulletin of the School of Oriental and African Studies*
Beckh	H. Beckh: *Verzeichnis der tibetischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*
Bendall	C. Bendall: *Catalogue of the Buddhist Sanskrit Manuscripts in the University Library, Cambridge*
Ch.	Ch'ien-fo-tung
Cordier	P. Cordier: *Catalogue du fonds tibétain de la Bibliothèque Nationale*
Csoma	A. Csoma, de Körös: *Analyse du Kandjour* (*Annales du Musée Guimet*, t. 2)
Giles	L. Giles: *Descriptive Catalogue of the Chinese Manuscripts from Tunhuang in the British Museum*
J.A.	*Journal asiatique*
J.P.T.S.	*Journal of the Pali Text Society*
J.R.A.S.	*Journal of the Royal Asiatic Society*
Kh.	Khotanese
Mvyut.	*Mahā-vyutpatti*
n.m.s.	*nāma-mahāyāna-sūtra*
Nanjio	Bunyiu Nanjio: *Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripiṭaka*
S.B.E.	*Sacred Books of the East*
T.P.	*T'oung Pao*
T.t.d.	F. W. Thomas: *Tibetan Literary Texts and Documents concerning Chinese Turkestan*
Taisho	*Taishô Shinshû Daizôkyô* (*Taisho Tripiṭaka*)
Tohoku	Tohoku Imperial University: *A Catalogue-Index of the Tibetan Buddhist Canons*
* *	passages written in red in the manuscripts

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CORRIGENDA

p. 1 in 1 — *For* འཛུལ *read* འདུལ

in 2 — *For* འདལ *read* འདུལ

p. 11 in **26** — *For* Vasumitra *read* Vasubandhu *and delete* (Mdo-ḥgrel, xc. 11, *Samaya-bhedoparacana*)

p. 21 — *Delete description* **45** (duplicate of part of **25**)

p. 47 in **121,2** — *Insert after title* The phrase '*śes-rab-gyi-pha*' is a scribal error, copied from the preceding text

p. 56 in **147** — *Delete Gaṇḍālaṃkāra* . . . Rgyud, xxiv. 296) *and insert Gaṇḍa-vyūha*

p. 69 in **193,3** — *For gaṇḍa read ghana*

p. 79 in **215** — *For* jewels *read* treasures: *for ratna read dhana*

p. 97 — *Delete description* **290** (duplicate of **226**)

p. 128 in **386,2** — *For Marīcī read Kanakavatī*

p. 130 in **396** — *For Vidyā-rājñī-mahārajayavatī read Jayavatī-mahā-vidyā-rājñī. Delete* Compare . . . p. 297) *and insert Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, xiv. 276–84.

p. 136 in **419** — *For* བསམས *read* བ་ཤམས

p. 140 in **426** — *For mtshaṇ read mtshan*

p. 183 in **597–8** — *For Kamsa read Kaṃsa*

p. 195 in **626** — *For mzad read mdzad*

p. 225 in **703** — *For Gaṇḍa read Ghana*

p. 226 in **704** — *Delete* Fol. 13 . . . Compare **706** *and insert in* **705** *before* Fol. 15a

p. 232 in **727** — *For* ཁེུ *read* ཁེ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

TIBETAN MANUSCRIPTS

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

INTRODUCTION

EVEN if the texts contained in our manuscripts had been complete and furnished with tolerably clear colophons, the task of arranging them in a reasonable and practical order would have been difficult. It is well known that the Tibetan *lo-tsa-vas* were not always able to decide whether a *praṇidhāna* is *Vinaya*, *Sūtra*, or *Tantra*: the same text is sometimes to be found in two parts of the *Bkaḥ-ḥgyur*. Even the distinction between *Bkaḥ-ḥgyur* and *Bstan-ḥgyur* is not in every case certain. To give a few instances—the *Aṣṭamaṇḍalaka* is both *Mdo* and *Rgyud*; the *Prajñā-pāramitā-hṛdaya* is both *Śer-phyin* and *Rgyud*; the *Bhadracarī* is both *Ḥdul-ba* and *Rgyud*, but its commentary is *Mdo-ḥgrel*.

To the essential difficulties of arrangement of Buddhist matter are to be added the difficulties due to the state of a large part of the collection, and, last but not least, to my own narrow limitations. It is, for instance, beyond my power to ascertain whether an unidentified '*tāntrik*' fragment is *Mahāyāna-sūtra* or *Tantra*; whether a '*śāstra*' fragment is properly called *Śāstra* (a translation from an Indian treatise) or *Siddhānta* (*Śāstra* of Tibetan origin). We possess such *Siddhānta* (the works of Dharmasiddha for instance); and in some cases affinities with the Mañjughoṣahāra-vajra's *Siddhānta* and quotations of *Sūtras* known to be rather unfamiliar to Sanskrit authors give some evidence in favour of Tibetan authorship. Therefore, while aiming at a scientific arrangement, I have chiefly endeavoured to make researches as easy as possible. From many points of view this catalogue is a tentative work. The following order has been adopted:

I.	*Vinaya* texts (*Hīnayāna*)	nos. 1–47
II.	*Sūtras* and commentaries on *Sūtras*, with identified Sanskrit titles	48–204
III.	*Sūtras* translated from Chinese or with a Tibetan title, but without ascertained Sanskrit title	205–25
IV.	*Sūtras* and commentaries, unidentified fragments, arranged according to (1) the topics and (2) the characters (*Upāya-kauśalya* and other *kauśalya*, 226–; *karman*, 234; *kāya*, 235–; *tathatā*, *tathāgata*, 238; *prajñā* (cosmology), 239–; *pudgala-dṛṣṭi*, 242; *bodhicitta*, 243; *bodhisattva* practices, 244–).	226–305
V.	*Tāntrik* works with identified Sanskrit titles, including properly so-called *Tantras* and *Dhāraṇīs* (*Rgyud*) with matter that is properly *Rgyud-ḥgrel: Sādhana*, *Vidhi*, *Tāntrik Śāstra*, *Pūjā* ritual including *Stotra*, *Pariṇāmanā*, *Praṇidhāna*, excepting the *Bhadracarī*	306–455
VI.	*Tantras* and *Tāntrik* matter, identified texts but without ascertained Sanskrit titles	456–71
VII.	*Tāntrik* works, unidentified fragments arranged according to the topics	472–587
VIII.	*Śāstras* with identified titles	588–652

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

IX. *Śāstras*, unidentified, arranged in the following order: *Abhidharma* topics, *Mahāyāna* topics, *Mādhyamika* philosophy, *Yogācāra* topics (*Bodhisattva-caryā*), *Vijñānavādin* philosophy 653–85

X. Tibetan works: with ascertained titles; unidentified, on the scriptures and the schools, on dogma, history, divination, medicine 686–765

The unidentified works are arranged, on the whole, according to the matter; the identified works in alphabetical order of the Sanskrit titles, manuscripts containing more than one work being placed according to the first. The topics of the unidentified works are indexed in the Sanskrit index.

Among the *Vinaya* texts may be mentioned: (*a*) Extracts from the *Vinaya-vastu* (1–3), *vastu* being translated *dṅos-po*, not *gži* as in the *Bkaḥ-ḥgyur*, and extracts dealing with *Pravrajyā-vastu* (3–4), which may conveniently be placed here. (*b*) A number of copies of the *Prātimokṣa-sūtra*, differing from the Sanskrit text from Turkestan and the Kumārajīva translation. Two translations (5, 8, 9 and 6, 7, 10) differing one from another and both differing from the *Bkaḥ-ḥgyur*, the differences being very slight. The most conspicuous is that the summaries are introduced by *mdor-na* or by *sdom-ni*. (*c*) Fragments dealing with *Vinaya* topics (24–25), parts of treatises, summaries of the *Sutta-vibhaṅga* or of commentaries on the *Prātimokṣa* or kinds of *Nidāna-pudgala-saṃgraha*: their exact nature has not been ascertained. 23, 26 contain fragments of ecclesiastical history (sources, one Chinese, are indicated). (*d*) A commentary on Guṇaprabha's *Vinaya-sūtra* (34). (*e*) Two works not traced in the *Bstan-ḥgyur*, *Vinaya-saṃgraha-stotra-bhāsya* (42) and *Vidhi* of the reception of the vows of a lay devotee (43). The texts dealing with the *Mahāyāna* or *Bodhisattva-vinaya* have been catalogued among the *Sūtras* or *Śāstras*. The most important will be found at nos. 54, 244–5, 250, 262, 626, 632–6, 675–6.

Among the *Sūtras* special attention may be claimed for the *Acintya-prabhāsa* (49), where the title does not agree with the *Bkaḥ-ḥgyur* translation of *acintya*; *Daśasaṃjñāna* (89, 311, 4), where there are really eleven notions; the *Bkaḥ-ḥgyur* names the *Sūtra* '*Saṃjñānaikādaśa*'; different translations of the *Prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā* (110–16); the *Māra-damana* (155), not traced in the *Bkaḥ-ḥgyur*, which may be a chapter of a big *Sūtra*; the *Ratna-ketu-dhāraṇī* (156–60) where the title does not always agree with the *Bkaḥ-ḥgyur* translation of *ratna*.

While the collection does not include more than forty-five different identified *Sūtras*, the *tāntrik* manuscripts are much more numerous, and the task of arranging them is very difficult. It will be seen that a large number of the titles have not been traced in the Tibetan canon, but it would be imprudent to jump to the conclusion that they are new. Specially interesting are a commentary on the *Thabs-kyi-žags-pa-pad-moḥi-phreṅ* (321); a collection of ritual texts (376); the *Uṣṇīṣa* literature (322–5, 351–9); and the Mahābala literature (389–93).

Among the *Śāstras* may be noted translations from the Chinese (588–9, 595, 619–20, 625); recensions of the *Bodhicaryāvatāra* attributed to Akṣayamati (628–30); works not traced in the *Bstan-ḥgyur* (602, 609, 616, 626, 640–1, 644–5, 647–8) some of which may be Tibetan works (and there are probably Sanskrit works catalogued as Tibetan).

The colophons often give the titles of the work and the names of the translators; often too, when the work is a *Śāstra*, the name of the author. The colophons of the *Aparimitāyur-jñāna-sūtra* (310) and of the *Prajñā-pāramitā* (104–5, 107, 109, 117) also name the scribes. For convenience other colophons—not many—which contain the names of scribes or any interesting notice are listed here: 120 ('Written for the merit of paṇḍita Devaghosa'), 260, 311, 4 ('. . . the undertaking of Prajñāśrī is completed'), 321, 334, 372, 380, 1 ('Translated in the bird-year in the twin-palace (?) by the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

translator Dharmatāśīla'). It will be seen from **104–5**, **109**, that the formula ... *źus* seems to be equivalent to the formula ... *źu-chen-bgyis*.

A double principle has been adopted in the choice of extracts from the texts: to provide the reader with passages susceptible of being identified or of literary interest (comparison with the Tibetan canon or Sanskrit texts), and secondly with passages which have not been understood. Nor has it been forgotten that the orthography of the manuscripts is likely to be interesting. Passages written in red are distinguished by asterisks at the beginning and end. The irregularities mentioned below, under Orthographical Features, have accordingly been reproduced without comment.

PHYSICAL DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPTS. All are paper, except Ch. 73. III, small fragments of birch-bark each containing only one or two characters: **502** is a block-print with Chinese pagination; **765** is written on modern Russian paper. The make-up of the manuscripts has been described as *pothī*, concertina, roll, scroll, and book-form.

(1) *Pothī*. The folios vary greatly in size—the largest being those of the *Prajñā-pāramitā* texts: they may have one or two holes, with black, yellow or red circles: they may be unruled, or with black, yellow or red lines, with vertical lines left and right or without. The paper may be thin or thick, or of two leaves stuck together, with or without water-marks. The texts in *pothīs* are *Sūtra*, *Vinaya* or *Tantra* and are as a rule carefully written. The *mūla* in commentaries is often written in red (indicated by * . . . .* in the extracts quoted).

(2) Concertina. Long sheets of rather thick paper, or double paper, folded, written continuously on *recto* and *verso*, leaves unnumbered, of moderate size. As a rule they contain *Tāntrik* works, inaccurately written.

(3) Roll. Made up from sheets of different lengths, each of which is divided by ruled lines into two or three pages, unnumbered; written on one side, parallel to the length of the whole roll. With a few exceptions, the texts are *Aparimitāyur* or *Prajñā-pāramitā*, accurately written.

(4) Scroll. Made up of large leaves of paper, written continuously, without division into pages, parallel to the width: the larger scrolls are mounted on thin Chinese paper (often cut from several Chinese texts), inaccurately written.

(5) Book-form. In **420** the leaves are joined at the top, elsewhere in the European way.

The rolls of the *Aparamitāyur-jñāna-sūtra* (**310**) deserve special notice. The paper is quite different from the paper of the other manuscripts in the collection. The majority consist of three sheets, each with two pages, stuck together to make a roll of six pages: some have seven pages, an additional half sheet having been added. All the copies examined agree with the two edited by Professor Sten Konow (Hoernle, *Manuscript Remains*, pp. 289 et seq.) in omitting §§ 8 to 31 of the Hoernle edition. Some copies have been corrected in red ink, and may record the scribes, the same names occurring more than once.

PAGINATION. The leaves of the *pothīs* are usually numbered, *verso*, on the left—seldom on the right—margin; sometimes *recto* (e.g. **592**, where there is no consistency).

(1) By far the most usual mode of pagination is the Tibetan numbering གཅིག, གཉིས . . . (indicated by 'numerals' in the descriptions). **62** has བཅིག་བཅིག, གཉིས་གཉིས . . .

(2) A prefixed letter sometimes indicates the volume, as in the case of the big *Prajñā-pāramitā* manuscripts, or the work (**565**); frequently (**619** and elsewhere) the hundred. It is sometimes doubtful whether the letter refers to the volume or the hundred (e.g. **588**).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(3) Very often the scribe uses letter-numerals, ཀ 1—ཨ 30. **552** has ཀ, འཁ, ག . . .

(4) Or he uses letter-numerals and numerals ཀ་གཅིག, ཁ་གཉིས . . .

(5) When there are more than 30 folios, it is necessary to use a prefixed or sub- or superscribed letter to distinguish the series of thirties.

(6) In **82** the series runs: ཀ་གཅིག . . . . ཨ་སུམ་བཅུ, ཨང་སོ་གཅིག.

(7) The letter-numeral series may omit ཨ; for instance in **615** ཤ ཧ is followed by ང ཀ.

(8) In **67** two features are worthy of notice: the letter ཙ is subscribed to the letter-numeral and the series begins with ཨ (ཨྩ་ཀྩ . . . . ཏྩ). The manuscript affords no clue to the meaning of the subscribed ཙ. Other manuscripts confront us with obscure riddles.

(9) **641** has both letter-numerals and letters: ཏྑ, ཐྩ, པྩ (= 11, 12, 13?).

(10) **113** (a single folio) is numbered ཀྐ གོ་བཅྀ. We might admit three series of 1–31, 32–62, 63–93, but that is not very likely.

(11) **206** has a folio numbered ཀྐ. The earlier folios are numbered with the ordinary letter-numerals and there is some ground for believing that the value of the double ཀ is 31 (but no certitude, far from it).

(12) **382** provides a double pagination, 126–37:

recto left ཁ ཉེར་དྲུག . . . . ཁ སོ་བདུན

recto right ཀྔ, ཁྔ, གྔ, ངྔ; ཀྩ, ཁྩ, གྩ, ངྩ; ཀྱ, ཁྱ, གྱ, ངྱ.

If we admit that before the tetrad with subscribed ང came three tetrads with subscribed ཀ, ཁ and ག, ཀྐ would be 114.

(13) **48** begins with ordinary letter-numerals (folios 7–13, 19–20): then part of a series with superscribed ར (or ང); then part of a series with superscribed ས, and finally one folio with a subscribed ར (གྲ). A previous numbering is cancelled in the superscribed ས series.

སྒ(སྦྲ): སྤ(སྦྲ): སྒ(སྦྲ) སྔ(རྟ and ཏྲ).

(14) **645** consists of two folios, numbered ཀ, ཀི.

(15) **651** has Tibetan letter-numerals and Chinese numbers (referring to the work):

(16) Khotanī numbers in Tibetan transcription are used in **336**, **338**, **340**, **423–5**, **553**, sometimes with Tibetan letter-numerals. **336** (five folios) has གཅིག, འདུ, གསུམ, བཞི, ཚོར.

ORTHOGRAPHICAL FEATURES. འ (see Laufer, *Bird Divination*, pp. 52 et seq.; Barnett, *Ancient Khotan*, i. 549). It appears as འ and འ̆ both forms occurring in the same manuscript. Sometimes, but rarely, omitted (ནམ་མཁ, Laufer, p. 55). Its use below the line to mark a long syllable in Sanskrit transcriptions is seldom accurate. Frequently used finally, even after *i*, *e*, and *o* (ནའ = ན: བའ = བ: དགེའ = དགེ: སོའ = སོ, etc.), but inconsistently in the same manuscript (e.g. **206**, **252**, **284**, **465**, **668–9**, **679**). It occurs much less frequently in the middle of a word, except in འདའས and གནའས which are fairly common (e.g. **206**, **273**, **465**, **648**). སེམས་དཔའས occurs in

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

206, སྟོན་པའར་བྱེད in **456**. **252** also shows a prefixed འ in བསྒྲུབ་འཔའི་ཡེ་ཤེས. Other uses worth notice are the transcriptions འགེཙུ་ད་མ (**49**): ཨ་སང་འགར (**613**); འདི་ཤྲ་ཨ་ག་མ (**690**) and omissions in པི, བི = པའི, བའི (**93, 670**) and པོ = པའོ (**56**).

To sum up, it is doubtful whether our manuscripts support Laufer's opinion that 'writing was then in its initial stage; and the rule as to when the letter *a* was a necessity, and when it could be dispensed with, was not yet clearly developed'.

As concerns two pecularities of the unclassical spelling, the *da-drag* and the *ya-btags* (Laufer, *Bird Divination*, pp. 57 and 96; Barnett, *Ancient Khotan*, i. 559, and *J.R.A.S.*, 1903, p. 110), nowhere are they carefully applied. The *da-drag* is in full swing in a large number of the manuscripts, but consistently practised in few; it is absolutely wanting in some (e.g. **300**). According to Barnett it was already beginning to be dropped in actual speech, and according to Laufer there was no hard-and-fast rule for its application in writing and it was no proof of antiquity in itself. The *ya-btags* is much more common and, it may be said, the rule.

The classical distinction of གི་གྱི:གིས གྱིས is ignored, and there is confusion in the use of ཀ–ག: ཙ–ཚ: ཏ–ཐ–ད: པ–ཕ–བ: ཙོ–ཚོ, the classical and irregular uses appearing side by side in the same manuscript at times (e.g. **206, 257, 284, 446, 465, 590, 648, 653, 659, 668**). The assimilation གག་གིས = གང་གིས is fairly common: **273** has གག་དེའི = གང་དེའི. Also fairly common is རྐ for དཀ: for instance in **670** རྐོན and དཀོན are used indiscriminately. The classical ལ་སོགས (*ādi*) is written ལ་སྩོགས (e.g. **600, 604, 655, 668**); ལས་སྩོགས (e.g. **604, 616, 648**); ལ་བསྩོགས (**681**)· ལས་བསྩོགས (**689.2**); ལས་བསོགས and ལ་བརྩོགས (**670**).

WRITING, PUNCTUATION. The writing is described as *dbu-can* and *dbu-med*, although real *dbu-med* with the ligatures given by Csoma is not common. The *dbu-can* is of the well-known type, more or less cursive: 'square' *dbu-can* occurs in a few manuscripts.

As is well known, *i* is written ི and ྀ. Many scholars believe that the different forms correspond to phonetic variants, either in quantity or 'timbre'. The impression is that they are used indiscriminately, for practical purposes, an explanation that seems sufficient. The different ways of writing *Om*, *Hūm*, *Svāhā* are interesting (e.g. **97, 317, 516, 548, 558**). The forms of the letters are the usual ones, except for འ (noted above), and for ར superscribed, which is often very like ང (e.g. **48, 221**). ང and ན are sometimes subscribed in ཡང, དང, and ཡིན, usually when words occur at the end of a line, but not always.

Abbreviations like ངགི = ངག་གི are not rare (see also the suppression of འ in བི above). *Anusvāva* is rare except in *bījas*, although ཐཾས = ཐམས is common enough.

In punctuation the classical rule—no dot before the stroke except after ང—is usually ignored. A number of manuscripts have two dots : before the stroke and a single dot after every syllable; in others one or two dots are used indiscriminately. A dot before the genitive suffix འི is frequent, even after *u* and *o*.

To sum up, I am certainly not tempted to overestimate the importance and antiquity of the present collection. It was natural that the discoveries in Central Asia should have been greeted with enthusiasm, and their linguistic and archaeological interest is in fact enormous; but there is no

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

reason why everything from Central Asia should be very interesting. I lack the competence necessary for understanding and criticizing a large part of the collection, namely the pure Tibetan works; the catalogue required the endeavours of a Tibetan scholar, whereas I claim only some knowledge of philosophical and Sūtrik Tibetan.

I do not believe that there is as yet a Tibetan palaeography. As far as I can judge, the use of the *da-drag* and *ya-btags*, the use and abuse of འ, and that sort of thing, are not proofs of a high antiquity. I have no title to form an opinion on the nature or date of the paper used, but the presence in the collection of a sheet of nineteenth-century European paper shows that modern documents may have found their way into the celebrated cave library.

The great majority of works which I have been able to identify have been traced in the *Bkaḥ-ḥgyur—Bstan-ḥgyur*. They are attributed to the same translators, when the translators are given, in the manuscripts. Two of the colophons state that the translation is in *brda-gsar*, new style. But there are many divergences from the canon, and in a few cases different translations of the same texts, which are very interesting and constitute a direct proof of the antiquity of the manuscripts. For instance, **96** translates *adhiṣṭhāna* བྱིན་གྱི་རླབས, **97** has གནས. Folio 34 of **112** gives also an indication of the progress realized by the new translators.

It is a duty to state that I am largely indebted to the Catalogue of the *Bstan-ḥgyur* of Cordier, and also to the advice and the numerous direct and side lights with which Dr. F. W. Thomas has provided me.

L. DE LA VALLÉE POUSSIN

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

I

VINAYA TEXTS

1

Ch. 51. I. 1, Pothī; 50 c. × 10 c.: foll. 13, numbered (letters) 1–13; ll. 9 and 10: *dbu-med.*

འདུལ་བའི་དངོས་པོ། *Ḥdul-baḥi-dṅos-po*/ (*Vinaya-vastu*)

Extract from the 68th and 69th *Khaṇḍas* of the *Vinaya-vastu*. *Vinaya-vastu* is commonly translated *ḥdul-baḥi-gži*, but *dṅos-po* = *vastu*.

Begins: བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཀྱན་རིམས་བཅས་པ་དང་ ༎ དེ་ནས་དགེ་སློང་དག་ ། གཅིག་ལ་གཅིག་བསྙེན་བཀུར་བྱེད་ ། བླ་མར་བྱེད་ ། མཆོད་པར་བྱེད་ ། གཅིག་ལ་གཅིག་དེ་ལྟར་བྱས་པས . . .

Apropos of mutual politeness Bhagavat narrates the fable of the partridge, the hare, the monkey, and the elephant. (*Culla-vagga*, vi. 6. 3; *Jātaka*, 37, *Tittira-jātaka*; Francis and E. J. Thomas, *Jātaka tales*, p. 36; Schiefner, *Tibetan tales*, p. 303—from *Bkaḥ-ḥgyur*, iii, foll. 189–93; Julien, *Avadānas*, no. 77.)

Ends with the *Bhikṣubhaya*: དགེ་སློང་གི་དངོས་པོར་གྱུར་ཅིང་ཚངས་པར་སྤྱོད་པར་གནང་ངམ་ཞེས་གསོལ་པ་དང་ ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཚུར་ཤོག་ ། ཚངས་པར་སྤྱོད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ་ ། ཚེ་དང་ལྡན་པ་དེ་རྣམས་རབ་ཏུ་བྱུང་ཞིང་བསྙེན་པར་རྫོགས་ནས་དགེ་སློང་གི་དངོས་པོར་གྱུར་ཏེ་ །

འདི་དག་གི་གཏན་ཚིགས་ཞིབ་ཏུ་ནི་འདུལ་བའི་དངོས་པོ་བམ་པོ་དྲུག་ཅུ་བརྒྱད་པ་དང་དགུ་པ་ལས་འབྱུང་ངོ་ ༎

2

Ch. 51. I. 4, Pothī; 49 c. × 9·5 c.: foll. 6, numbered 1–6 ll. 7 and 8: *dbu-med*, same hand as 1.

འདུལ་བའི་དངོས་པོ། *Ḥdul-baḥi-dṅos-po*/ (*Vinaya-vastu*)

Colophon. Extract from the 60th *Khaṇḍa* of the *Vinaya-vastu*.

Begins: In the course of the year, at some moment, the night lasts for 18 *muhūrtas*, and the day for 12. At what moment? On the 8th *tithi* of the clear fortnight of *Māgha* the night lasts for 18 *muhūrtas* and the day for 12.

Ends with discussion of the eclipses (*Rāhu*), ending: དེ་ལྟ་བས་ན་ཁྲིའུ་དེའི་སྒྲིང་སྒྲ་གཅན་འཛིན་དུ་གདགས་སོ་ཞེས་བདགས་དེ་ ། ཞིབ་ཏུ་ནི་འདུལ་བའི་དངོས་པོ་བམ་པོ་དྲུག་ཅུ་ལས་འབྱུང་ངོ་ །

3

Ch. 73. VII, frag. A. 7, Pothī; 46·5 c. × 11·7 c.: foll. 2: *dbu-can* and *dbu-med*.

Vinaya extracts.

The first folio contains (*recto*) 3 lines in large *dbu-can* script.

Ends: དལ་བུས་སོང་སྟེ་ཟན་ཆད་པར་བྱའོ་སྙམ་ནས་དེ་དལ་བུས་འགྲོའོ ༎

'Thinking "going slowly, one must eat", he goes slowly.'

Texts follow, in small *dbu-med*, first folio *recto* 15 lines, *verso* 28 lines; second folio *recto* 32. These texts are abstracts from several books. The first: *Vinaya-vastu*, 12th *Khaṇḍa*, extract from the *Poṣadha-vastu* (གསོ་སྦྱོང་གི་དངོས་པོ་ལས); the second: extract from the *Pravrajyā-vastu*. . . . Second folio *verso*, Chinese.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

4

Ch. 73. VII, frag. A. 5, Pothī; 52 c. × 8·7 c.: 1 fol., numbered ཀ 59; ll. 7: *dbu-can*.

Pravrajyā-vastu.

Bhagavat and Upāli. Compare *Upāli-paripṛcchā* (*Śikṣā-samuccaya*, p. 164).

Recto, l. 4:

བཙུན་པ་ལོ་དྲུག་ལོན་ལ་མཐུ་དང་ལྡན་དེ། དགེ་འདུན་གྱི་
བཀའད་སར་ཟས་ལ་བྱ་རོག་སྐྲོད་ནུས་ན་རབ་དུ་དབྱུང་ངམ།
ཨུ་པ་ལི་ལོ་བདུན་གྱི་ཚད་ཀྱིས་གཟུང་བའི་ཕྱིར་ཀྱི་དབྱུང་ངོ།།

A boy may be admitted into the Order when he is able to drive away the crows . . ., or when he is seven years old.

5

Ch. 1292, Roll; divided; 23·6 c. × 23·9 c.: foll. 62; ll. 13 and 16: *dbu-can*. At the beginning a Chinese fragment (7 coll.), upside down, is added as a cover.

སོ་སོར་ཐར་པ་འི་མདོ། *So-sor-thar-pa-ḥi-mdo* / (*Prāti-mokṣa-sūtra*) པྲ་ཏི་མོ་ཀྵ་སུ་ཏྲ།

Bkaḥ-ḥgyur, Ḥdul-ba, Csoma, v. 1–30, Beckh, VI. 1–32.

Begins:

།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
།སྟོན་པ་འི་བ་དན་འཇིག་རྟེན་གསུམ་དུ་གྲགས།
།དམ་པ་འི་ཆོས་སྒྲ་སེང་གེ་འི་སྒྲ་བསྒྲགས་པ།
།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་འི་རིན་ཆེན་མཛོད་བརྙེས་པ།
།ཞབས་ལ་ཚངས་དབང་གཙུག་གི་ནོར་བུས་གཏུགས།
།སྡུག་བསྔལ་རྒྱ་མཚོ་ཕ་མཐའ་སྐྱེད་རྒལ་པ།
།འགྲོ་བ་འི་གཙོ་ལ་སྤྱི་བོས་ཕྱག་འཚལ་ཏེ།
།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་འི་བསླབ་ཚིག་རིན་ཆེན་སྙོད།
།འཕགས་པ་འི་ཚོགས་ཀྱི་དབུས་སུ་དབྱེ་བར་བྱ།

Fol. 2, l. 13:

[a]།ངེས་པར་བྱས་དང་དབང་པོ་ཐུལ་བ་དང་།
།མང་དུ་ཐོས་པ་དགོན་པ་ཞི་རྣམས་སུ།
།གནས་པར་གྱུར་དང་ནགསུ་རྒྱས་པ་དང་།
།དར་ལ་བབ་པ་ཡལ་བ་རྣམས་ཀྱང་བདེ།

།ཆོ་དང་ལྡན་བ་དག་དཔྱིད་རྣམ་ལས་ཅི་ཅམ་འདས་པ་དང་།།
ལྷག་མ་ལུས་པ་དག་གོ །། ཆོ་དང་ལྡན་བ་དག་ཆ་བ་དང་ །།
འཆི་བ་ཡང་མངོན་བར་འོང་ཞིང་སྟོན་པ་འི ། བསྟན་པ་ཡང་
འཇིག་པར་འགྱུར་གྱིས །ཆོ་དང་ལྡན་བ་དག་བག་ཡོད་པ་ལ་
རྣལ་འབྱོར་དུ་བྱ་འོ །། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་བ་
ཡང་དག་པར་རྫོགས་པ་འི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་
དང་ །། གཞན་ཡང་གང་དག་དེ་ལྟ་བུ་འི་ཕྱོགས་ཀྱི་དགེ་བ་འི་
ཆོས་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱང་བག་ཡོད་པས་ཐོབ་བོ །
།དགེ་འདུན་གྱི་ཐོག་མར་བྱ་བ་ཇི་ཞི་ན །། བཅོམ་ལྡན་འདས་
ཀྱི །ཉན་ཐོས་ཀྱི་དགེ་འདུན་ནི་དོན་ཉུང་བ་བྱ་བ་ཉུང་བ་འོ།།ཆོ་
དང་ལྡན་བ་དག་མ་ལྷགས་པ་རྣམས་ལ །། དད་པ་དང་
ཡོངསསུ་དག་པ་དྲིས་ཞིག །། དྲིས་ནས་བརྗོད་པར་བྱ་འོ །

།ཞག་ཀྱི་སེང་གེ་དེ་ལ་ནི།
།སོར་མོ་བཅུ་འི་ཐལ་སྦྱར་ཏེ།
།སོ་སོར་ཐར་པ་བཤད་པར་བྱས།
།འདུལ་བ་དེ་ནི་ང་ལ་ཉོན།[b]

Fol. 59, l. 12:

. . . དང་།། བསླབ་པ་འི་ཆོས་མང་པོ་དང་།། རྩོད་པ་ཞི་བར་
བྱ་བའི་ཆོས་བདུན་བཤད་ཟིན་ཏོ།

[a] 17 has ངེས་པར་བྱས་ཤིང་དབང་པོ་ཐུལ་བ་དག

[b] Compare J.R.A.S. 1913, ii, p. 474.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན། གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དེ་འི་མདོར་གདགས་ཤིང་།། མདོར་བསྡུས་པ་ནི་འདི་དག་དུ་ཟད་དོ།། གང་གཞན་ནས་འབྱུང་བ་འི་ཆོས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འཐུན་བ་འི་ཆོས་དེ་ལ་ཡང་།། ཁྲིད་རྣམས་འདུམ་བ་དང [fol. 60] མཐུན་བ་དང་།། དགའ་བ་དང་། ཀྱི་ཙོད་པར་སེམས་ཀུན་དུ་བསྡུང་བ་དང་།། དྲན་བ་དང་།། བག་ཡོད་པ་ལ་རབ་དུ་བརྩོན་བར་བྱ་འོ།

།བཟོད་པ་དཀའ་ཐུབ་དམ་པ་བཟོད་པ་ཡིས།
།མྱ་ངན་འདས་པ་མཆོག་ཅེས་སངས་རྒྱས་གསུངས།
།རབ་དུ་བྱུང་བ་གཞན་ལ་གནོད་པ་ནི།
།གཞན་ལ་འཚེ་བས་དགེ་སྦྱོང་མ་ཡིན་ནོ།[c]

Ends:

།ཕན་ཚུན་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྲུང་བ་དང་།
།བསྟན་པ་འཕེལ་བར་བྱ་བ་འི་ཕྱིར།
།སོ་སོར་ཐར་པ་བཤད་པས་ན།
།དགེ་འདུན་གྱིས་ནི་གསོ་སྦྱིན་བྱས།
།གང་གི་ཕྱིར་ནི་མདོ་བཤད་དང་།
།གང་གི་ཕྱིར་གསོ་སྦྱིན་བྱས་གྱུར་པ།
།ཚུལ་ཁྲིམས་དེས་ནི་བསྲུང་བྱས་དེ།
།གཡག་ཛ་འི་རྩེ་མོ་ཛེ་བཞིན་ནོ།

།སོ་སོར་ཐར་པ་བཤད་པ་འི་བསོད་ནམས་གྱུབ་པ་གང་ཡོད་པ།། དེས་ནི་འཇིག་རྟེན་མ་ལུས་པ།། ཐུབ་དབང་[d] གོས།སང་ཐོབ་པར་ཤོག།

༄།། སོ་སོར་ཐར་པ་འི་མདོ་རྫོགས་སོ།།

[c] Compare J.R.A.S. 1913, ii, p. 474, *Dhp*. 49, 185, 183.

[d] 6 has གོ་འཕན

6

Ch. 2. E, Pothī; 43·5 c. × 8 c.: foll. 26, numbered (letters) 2–26, 28: ll. 6: *dbu-can*.

སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ། *So-sor-thar-paḥi-mdo* / (*Prātimokṣa-sūtra*)

Begins, prefatory stanza 12c: ཁྲིམས་བ་རྣམས་ནི་མ་མཐོང་ན་། . . .

Colophon (title only) on cover. Differs from **5** and from Cambridge *Bkaḥ-ḥgyur*. The first summary runs as follows, fol. ཀ—

སྡོམ་ནི།
།ཀྱི་ཚངས་སྤྱོད་དང་ཀུ་བ་དང་།
།ཀྱི་ལ་གསད་པར་ཀྱི་བྱ་དང་།
།བརྫུན་དུ་སླ་བ་གདོགས་པར་ནི།
།ཆོས་བཞི་པོ་དག་འདིར་གསུངས་སོ།

. . . . ཐ་ན་དུད་འགྲོ་འི་སྐྱེ་གནས་སུ་སོང་བ་དང་ལྷན་ཅིག་པ་ཡང་རུང་སྟེ། དགེ་སློང་འདི་ཡང་ཕས་ཕམ་བ་ཡིན་གྱིས་. . . .

7

Ch. 73. vii. 17, Concertina; 34 c. × 7·4 c.: foll. 35; ll. 5: *dbu-can*.

སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ། *So-sor-thar-paḥi-mdo* / (*Prātimokṣa-sūtra*)

Incomplete at the beginning and in the middle. Begins in the middle of the fourth *pāda* of the fourth prefatory stanza—འདུས་ཆེན་པོ་ཡིན་། . . .

Ends on *verso* of fol. 1. Summaries introduced by སྡོམ་ནི: agrees with **6**.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Summary, fol. 35a:

ལྷུང་བཟེད་གཉིས་དང་[a]ཐ་ག་གཉིས།
།ཁྲིན་འཁྲོག་སྟོན་སྣ་ཐ་ཚུངས་དང་།
།དགོན་པ་པ་དང་རས་ཅན་དང་།
།བསྡོམས་པ་དང་ནི་སྐུགས་འཛོག་གོ།[b]

[a] ང below line. [b] 5 fol. 26 has །བསྡོམས་[པ་]དང་ནི་བཞག་པའོ།

8

Ch. 9. II. 5, 03, 29 (fol. 44), 51. I. 48 (foll. 45–46), 03, 49 (fol. 47), Pothī; 31·5 c. × 8·2 c.: foll. 40, numbered ཀ 5–22, 24–30, 32–47; ll. 5: *dbu-can*, red and black.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo/* (*Prātimokṣa-sūtra*)

Fol. 5 begins with Theft: ༄།།གྲུ་བའོ་ཞེས་དེ་སྐད་ཀྱང་ཟེར་ན་། (5, fol. 6).

Agrees with 5; introduces the summaries by འདོར་ན or མདོར་ན (in red).

Summary, fol. 20b:

།ལྷུང་བཟེད་ . . . .
།བསྡོམས་[པ]་དང་ནི་གཞག་པའོ།

Ends མདོར་བསྡུས་པ་ནི།། (5, fol. 59).

9

Ch. 73. IV. 10, CXLVII. 17 and 28, Pothī; 29 c. × 5·7 c.: foll. 7 (some damaged), 4 numbered, *verso*, ག, ང, ཁེ, ཅོ (?), 3 unnumbered; ll. 5: *dbu-can*, two hands.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo/* (*Prātimokṣa-sūtra*)

Fol. ག contains the last part of the prefatory stanzas, beginning with the last *pāda* of stanza 10:

༄།།བསྒྲུབ་པ་འདང་ཤིན་ཏུ་རྟེད་པར་དཀའ།

Fol. གb begins with the prose ཚེ་དང་ལྡན་པ་དག་དཔྱིད་རྣམས་ལས་ཐེ་ཙམ་འདས་པ་དང་ལྷག་མ་ལུས་པ་དག་གོ། . . . .

Unnumbered fol. marked A contains the metrical summary (introduced by སྡོམ་ནི) contained in 5, fol. 26:

།ལྷུང་བཟེད་གཉིས་དང་ཐ་ག་གཉིས།
།ཁྲིན་འཁྲོག . . . .

Unnumbered fol. marked B contains *Saṃghāvaśeṣas*.

Fol. ངb, l. 2:

. . . །ཚེ་དང་ལྡན་པ་དག་བདག་ཅག་གསོ་སྦྱོང་བགྱིསྟེ།། སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ་བསྟན་པ་གདོན་གྱིས་། ཁྱེ་ཅག་སུ་ལ་ཉེས་པ་ཡོད་ན་འཁྲོལ་ཅིག །། ཉེས་པ་མྱེད་པ་ན་ཅང་མ་སྨྲ་ཤིག ། ༄ ། ཅང་མྱི་སྨྲ་ན་བདག་གིས་ཚེ་དང་ལྡན་པ་དག་ཡོངས་སུ་དག་པར་རིག་པར་བགྱིས་ཏེ ।། ཇི་ལྟར་སོ་སོར་དྲིས་ནས་དགེ་སློང་གིས་ལན་བཏབ་པ་དེ་བཞིན་དུ་དགེ་སློང་གི་འཁོར་འདི་ལྟ་བུར་ལན་གསུམ་གྱི་བར་དུ་བསྒྲགས་པར་བྱའོ་། ༄ ། ཡང་དགེ་སློང་གང་ . . . . ཉེས་པ་ཡོད་ལ་དྲན་བཞིན་དུ་མ་འཁྲོལ་ན་ ། དེ་ཤེས་བཞིན་དུ་བརྫུན

Fol. ཁེ contains a 'general summary':

།སྤྱི་སྡོམ་ནི།
།ཤེས་བཞིན་བ་དང་ས་བན་དང་།
།མ་བསྐོས་པ་དང་ཡང་ཡང་[དང་།]
།ཆུ་དང་ཁྱིམ་དང་བསམས་བཞིན་དང་།
།འདྲིན་མང་ཀུན་མ་མཆོད་སྟོན་ནོ།།
།སྡོམ་ནི་།།
།བཙུན་སྐྱིན་དགེ་སློང་ཕྲ་མ་དང་།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

.... །ཚེ་དང་ལྡན་པ་དག་ལྷུང་བྱེད་ཀྱི་ཆོས་དགུ་བཅུ་པོ་འདི་ དག་ནི་ ཟླ་བ་ཕྱེད་ཕྱེད་ ཅིང་ སོ་ སོར་ཐར་པའི་མདོ་འདོན་པ་ ལས་འབྱུང་ངོ ༎ ཞེས་བཞིན་དུ་བརྫུན་སྨྲ་ན་ལྷུང་བྱེད་དོ།

10

Ch. 51. I. 58, Concertina; 23·8 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo/* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

Recto, the four *pārājikas*: summary introduced by སྡོམ་ནི་ Readings as **6**: . . . . །ཆོས་བཞི་པོ་དག་འདིར་ གསུངས་སོ་།

Verso. Śaikṣa-dharmas. Ends: །གྱི་ན་བར་ལག་པ་ན་ ཁར་བ་ཐོགས་པ་དང་ ། ལག་པ་ན་གདུགས་ཐོགས་པ་དང་ ། ལག་པ་ན་མཚོན་ཐོགས་པ་དང་ ། ལག་པ་ན་རལ་གྲི་ཐོགས་ པ་དང་ ། ལག་པ་ན

11

Ch. 51. I. 56, Pothī; 36 c. (orig.?) × 8·3 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can.*

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo/* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

Contains the conclusion of the *Adhikaraṇa-śamatha* and the first of the final stanzas.

12

Ch. 87. IV. 1, Pothī; 43 c. × 8·3 c.: fol. 1, numbered ཁ 24; ll. 5: *dbu-can.*

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo/* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

A fragment of the *Śaikṣa-dharma.* Ends with the rules commented on in **14**: . . . །ན་ན་བར་འགྲེང་སྟེ་ བཤང་གཅི་ཉྭི་བྱ་བར་བསླབ་པར་བྱའོ ༎ ཉྭི་ན་བར་ཆུ་འི་ ནང་དུ . . .

13

Ch. 73. III. 41, Pothī; 27 c. × 7·5 c.: fol. 1 (damaged), numbered *recto* right 45; ll. 5: *dbu-can.*

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo/* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

Verso: . . . །འབྲུའི་ཚང་དང ༎ འབྲས་བུ་འི་ཅང་གྲོས་པར་ འགྱུར་བ་འཕྲུངས་ན་ལྷུང་བའོ ༎ ཡང་དགེ་སློང་གང་དུ་[...] ན་བར་གྲོང་དུ་འཇུག་ལ་འཁོད་པའི་དགེའ་སློང་ལ་མ་སྨྲས་ ན་དེ་འདྲའ་བའི་རྐྱེན་མ་གཏོགས་སྟེ་ལྷུང་བའོ ༎ མདོར་ ན་[. . .]

14

Ch. 9. I, frag. 72, Pothī; 46·5 c. × 12 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can.*

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo/* (*Prā-timokṣa-sūtra*)

Commentary, *Śaikṣa-dharmas.* (See **12.**)

Recto, l. 7: །ཉྭི་ན་བར་ལག་ན་གདུགས་ཐོགས་པ་ལ་ཆོས་ ཉྭི་བཤད་པར་བྱ །༠། དེ་བཞིན་དུ་ལག་ན་དབྱུག་པ་ཐོགས་པ་ ལ་མ་ཡིན ། མཚོན་ཐོགས་པ་དང ། རལ་གྲི་ཐོགས་པ་དང ། མདའ་གཞུ་ཐོགས་པ་དང ། གོ་ཆ་གྱོན་བ་ལ་ཆོས་བཤད་པར་ ཉྭི་བྱ་སྟེ ། བསིལ་པ་ནི་མ་གཏོགསོ །༡། མཉན་དུ་ཡོད་པ་ན་ བསྙེན་དགའ་པོ་འགྲེང་བཞིན་དུ་བཤང་གཅི་བྱེད་པ་དང ། དད་པའི་ཁྱིམ་བདག་འཕྲུ་སྟེ། སྟོན་པའི་ཉན་དོས་གཞན་ངོ་ཚ་ ཞེས་པ་ཡིན་ན ། འདི་ཁྲིལ་བ་དང་ངོ་ཚ་བ་སྐྱེད་དེ ། འགྲེང་ སྟེ་བཤང་གཅི་བྱེད་ཅེས་ཟེར་རོ༎ དེ་ལྟ་བུ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ ལ་གསོལ་ནས་བསླབ་པ་བཤད་དོ ༎། ཉྭི་ན་བར་འགྲེང་སྟེ་ བཤང་གཅི་ཉྭི་བྱ་བར་བསླབ་པར་བྱའོ ༎ བཅོམ་ལྡན་འདས་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

སེར་སྐྱའི་གནས་ན་བཞུགས ༎ བསྙེན་དགའ་བོ་ལྷུམ་པ་ལ་ . . . . ། ཀྱི་ན་བར་ས་ཕྱོགས་སྟོན་པོར་བ་ཤིང་གཅི་ཀྱི་བྱ་བར་བསླབ་པར་བྱ ༎ ཐམས་ཅད་ཕྱོ་ཕྱི་སྐབས་ཀྱེད་པ་ནི་མ་གཏོགས ༎ མཚན་དུ་ཡོད་པ་ན་བསྙེན་དགའ་བོས . . . .

Compare *MVyut*. 97, Finot 106, J.R.A.S. 1913, ii, p. 413.

15

Ch. xl. a, Concertina; 21 c. × 8·7 c.: foll. 4, *verso* blank; ll. 7: *dbu-can*.

སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ། *So-sor-thar-paḥi-mdo*/ (*Prātimokṣa-sūtra*) པྲ་ཏི་མོ་ཀ་ཀྵ་སུ་ཏྲ།

Beginning of the Sūtra: translation different from 5:

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ༔
། སྟོན་པའི་བའ་དན་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ལས་གྲགས །
། དམ་པའི་ཆོས་སྒྲ་སེང་གེ་འི་སྒྲ་བསྒྲགས་པའ ༔
། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་རིན་ཅེནད་མཛོད་ ། བཀྲིས་པའ ༔
། ཞབས་ལ་ཚངས་དབང་གཙུག་གི་ནོར་བུ་གཏུགས ༔།

Fol. 4: . . . . ། དང་ལ་བབ་པའ་ཡལ་བ་རྣམས་ཀྱང་བདེ ༎ ཚེ་དང་ལྡན་བ་དག . . . . ། བག་ཡོད་བས་ཐོབ་བོ ༎

Ends: . . . . དད་པ་དང་ཡོངས་སུ།

16

Ch. 03. 24 (fol. 58), 51. i. 26 (foll. 60–62), Pothī; 38 c. × 7·6 c.: foll. 4, numbered *verso* ཀ 58, 60–62: ll. 5; *dbu-can*; red and black.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo*/ (*Prātimokṣa-sūtra*)

The text gives (58a–b) the *ṭīkā* on the prefatory stanzas 8d–9a; explains (60a, l. 2) the meaning of the prefatory stanzas 10–15, and gives a *ṭīkā* on the stanzas 10–12 (beginning). The *Mūla*, in red, differs in many instances from 5.

Fol. 60a, l. 2: . . . ། དེ་ལ་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་དྲུག་པོ་འདི་དག་གིས་བསྟུས་པའི་དོན་ནི་རྣམ་པ་བདུན་དེ། སོ་སོར་ཐརད་པ་ཉེད་དཀའ་བ་དང ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་འབྱུང་བ་བདེ་བ་དང ། དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་བརྟེན་པ་བདེ་བ་དང ། སྡིག་པའི་གྲོགས་པོ་སྤྲངས་པ་བདེ་བ་དང ། དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱི་ཁྲིད་བར་ལ་བརྟེན་པ་བདེ་བ་དང ། ཐོབ་པར་བྱ་བ་དང ། དེ་བསྒྲུབ་པ་བདེ་བ་དང ། སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་སྤྲངས་པའི་ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་བ་བདེ་བའོ ༎ དེ་ལ་ *བསྐལ་པ་བྱེ་བ་རྣམསུ་ཡང་[a]། * ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྩོགས་པ་ཚིགསུ་བཅད་པ་གཅིག་གིས་ནི་སོ་སོར་ཐརད་པ་ཉེད་དཀའ་བ་བསྟན་དོ། . . . .

Amongst the commentaries on the *Prātimokṣa-sūtra* are the *Prātimokṣa-sūtra-paddhati* (*Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, lxxiii–lxxiv), the *Prātimokṣa-sūtra-ṭīkā* (lxxv–lxxvi).

[a] Prefatory stanza, no. 10.

17

Ch. 51. i. 47, 9. i, frag. 10, Pothī; 38·3 c. × 7·6 c.: foll. 3, two badly damaged and one numbered ཀ 42 (in red); ll. 5: *dbu-can*; red and black.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo*/ (*Prātimokṣa-sūtra*)

Foll. [41]–42: The fifth *Saṃghāvaśeṣa* (the 8th in J.R.A.S. 1913, ii, p. 481).

Begins: [༎ གིས]རྣམ་གྲངས་དུ་མས་སྨད་ནས ༎ འདུལ་བ་ལས་བསླབ་པ་བཅས་སོ ༎ གླིང་གཞི་ནི་རྒྱལ་པོའི་ཁབ ། གང་ཟག་ནི་ས་ཅན་དང་མཛའ་བོ ༎ ཉོན་མོ[ང]ས་པ་ནི་ཞེ་བཟོད་པ ༎ ཉེས་པ་ནི་སྐུར ༎ ༎*ཡང་དགེ་སློང་གང་ཞེ་སྡང་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཅན་ཞིག་ཁྲིམས་ནས། གནོད་པར་བྱེད་དེ་ཇི་ནས་ཀྱང་འདི་
ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་དང་དབྲལ་ལོ་སྙམ་ནས་ .... དགེ་སློང་
ཡང་ཞི་སྟང་ལ་གནས་པ་ཞིག་པས། ཁྲིམས་དེ་སྨྲས་སོ་ཞེ་ན་
དགེ་འདུན་ལྷག་མའོ ॥*

= 5, fol. 10 (with the reading ཅི་ནས་ཀྱང ...)

Ends: ལས་དང་པོ་པ་ལ་སྩོགས་པ་ལ་ཉེས་མྱེད་དོ ॥ སྨྲི་
ཡིན་བ ॥ སྨྲད་བཟོད་པ། གཞན་ཡིན་བ། སྡར་མ་འདུས་པ།
འདུས་པར་འགྱུར་བའོ ॥ ལྷག་མ་ལྔ་པ་རྫོགས་སྷོ།

Ch. 9. I, frag. 10 contains the end of the 11th and beginning of the 12th *Saṃghāvaśeṣa*.

... བདག་ཅག་ཀྱང་དད་ཅིང་བཟོད་དོ་ཞེས་པ་ནི། དད་པ་ནི་
ཐོག་མ་ཐོམ་བའི་ཚོའོ། བཟོད་པ་ནི་ཕྱིས་ཀྱང་སྨྲི་གདོང་
བའོ ॥ མ་སྨྲ་ཤིག་ཅེས་བྱ་བ་ནི་ཚིག་གི་ལམ་བཀག་པའོ ॥
གཞན[....]རེ་མ་སྨྲས་སོ ||| ལྷག་མ་བཅུ་གཅིག་པ་
རྫོགས་སོ ||| སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་མཉན་དུ་ཡོད་
པ་འཛེ་དའི་ཚལ་ན་བཞུགས། སོ། དེའི་ཚེ་ཡུལ་སྲིན་བུ་རི་
ཞེས་བྱ་བ་ན། [....] ན་བསོ་པོ་དང། ཡུལ་ཏུར་ཀ་དམར་
གྱི་དགེ་སློང་རྣམས་འཁོད་དེ་ཁྱིམ་སུན་འབྱིན་པ་དང ॥ སྡིག་
པའི་ཆོས་ཀུན་དུ་སྤྱོད་དོ ॥ དེ་དག་ཀྱང་བུད་མེད་དང་སྡེག །
.... གླུ་ལེན། གར་བྱེད། ....

The relation of this text to the *Sūtra-vibhaṅga* may be ascertained by aid of the quotation of the *Ḥdul-ba*, VI. 13b.

Ḥdul-ba, VI. 13b: ... ལས་དང་པོ་དང། སྨྱོས་པ་དང།
སེམས་འཁྲུགས་པ་དང། ཚོར་བ་དག་གིས་ཉེན་བ་ལ་ལྟུང་
བ་མེད་དོ། རྗེས་སུ་ཕྱོགས་པའི་དགེ་འདུན་ལྷག་མ་སྟེ་བཅུ་
གཅིག་པ་རྫོགས་སོ།

།སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་མཉན་ཡོད་ན་རྒྱལ་བྱེད་
ཀྱི་ཚལ་མགོན་མེད་ཟས་སྦྱིན་གྱི་ཀུན་དགའ་ར་བ་ན་
བཞུགས་སོ། དེའི་ཚེ་ན་རི་ལྡེ་རི་ལ་དགེ་སློང་འགྲོ་མགྱོགས་
དང། ནབ་སོ་གཉིས་དང། དགེ་སློང་དམར་སེར་ཅན་ཁྲིམ་
སུན་འབྱིན་པ། སྡིག་པའི་ཆོས་ཀུན་དུ་སྤྱོད་པ་དག་འཁོད་
དོ ॥ དེ་དག་བུད་མེད་ཀྱི་ཡུལ་དང་ལྷན་ཅིག་ཁྲོ་འཚམ་པར་
བྱེད། ཀུན་དུ་རྩེ་པར་བྱེད། ཀུན་དུ་ཙ་ཅོ་འདོན་པར་བྱེད། གོད་
པ་དང། དྲིགས་པ་དང། ལུས་སྒྱུར་བར་བྱེད། .... གླུ་ལེན་
པར་བྱེད། གླུ་ལེན་དུ་འཇུད་པར་བྱེད།

18

Ch. 73. VIII. 7a, Pothī; 44 c. × 9·5 c.: foll. 2, numbered ང 49 and 52; ll. 5: *dbu-can*; black and red.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo*/ (*Prātimokṣa-sūtra*)

Fol. 49, Commentary on the final stanza 12: ... *deva-deva puruṣadamyasārathi*. Fol. 52. Commentary on the final stanza 15: *ārabhadhvaṃ niṣkrāmata* ...

Fol. 52a, l. 3: །མཐོང་བ་འི་ལམ་བསྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི ॥
སངས་རྒྱས་བསྟན་ལ་འཇུག་པར་བྱ ॥ ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་
ཏེ། དེ་ལྟར་རབ་དུ་བྱུང་བས་ཀྱི་ཚིག་གི ॥ སངས་རྒྱས་ཀྱི་
བསྟན་པ་འཕགས་པ་འི་བདེན་བ་རྣམས་ལ་འཇུག་ཅིང་
མཐོང་བའི་ལམ་བསྐྱེད་ནས་མཐོང་བས་སྤང་བར་བྱ་བ་འི་
ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་སྤོངས་ཤིག་པའོ ॥ བསྒོམ་བ་འི་ལམ་
བསྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི ॥

*འདམ་བུ་འི་ཁྱིམ་ལ་གླང་ཆེན་བཞིན ॥
འཆི་བདག་སྡེ་རྣམས་གཞོམ་བར་བྱ་ ॥*

ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ཏེ་ཇི་ལྟར་གླང་པོ་ཆེས་འདམ་བུ (52 b) འི་
ཁྱིམ་བརྗེས་ན་རྡུལ་དུ་བཤིག་སྟེ། མྱེད་པར་བྱེད་པ་དེ་བཞིན་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

དུ་མཐོང་བ་འི་ལམ་ཀྱི་གོང་དུ་བསྒོམ་བ་འི་ལམ་བསྐྱེད་ནས། . . . .

19

Ch. ix, frag. 13, Pothī; 59·5 c.×7·5 c.: fol. 1, numbered ཁ 49; ll. 4: *dbu-can* and *dbu-med*; red and black.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥi-mdo* (*Prātimokṣa-sūtra*)

End of the *Adhikaraṇa-śamatha* (5, fol. 59).

Fol. 49b, l. 1: . . . *རྩོད་པ་བྱུང་བར་གྱུརད་པ་རྣམས་* རྩོད་པ་བཞི་འབྱུང་བར་གྱུརད་པའོ། ། *རྩོད་པ་ཞི་བར་བྱ་བའི་ཆོས་བདུན་པོ་འདི་དག་ཆོས་དང་འདུལ་བ་དང་། སྟོནད་པའི་བསྟན་པ་བཞིན་དུ་འདུལ་བར་བྱ་ཞི་བར་བྱའ།རྣམ་པར་ཞི་བར་བྱའོ། །* དེ་ལ་ཆོས་ནི་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་དང་རྟོགས་པ་དང་ལྡན་པའོ། ། འདུལ་བ་ནི་ལྔ་སྟེ་དུས་ལ་བབ་པར་བསྒྲི་བ་དང། རིགས་པར་བསྒྲི་བ་དང་། དོན་དང་བཅས་པར་བསྒྲི་བ་དང་གཉེན་བའི་ཚུལ་གྱིས་བསྒྲི་བ་དང། མཛེ་བའི་ཚུལ་གྱིས་བསྒྲི་བའོ། ། . . . . *ཚེ་དང་ལྡན་བ་དག་བདག་གིས་རྩོད་པ་ཞི་བར་བྱ་བའི་ཆོས་བདུན་པོ་དག་བཤད་ཟིནད་དོ། དེ་ལ་བདག་གིས་ཚེ་དང་ལྡན་བ་དག་ལ་ཅི་འདི་ན་ཡོངས་སུ་དག་པར་གནས་སམ་ཞེས་དྲིའོ། . . . .*

Compare J.R.A.S. 1913, ii, p. 538.

20

Ch. 9. 1, frag. 39, Pothī; 33 c. (originally 45 c.?)×9 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a *Karma-vācana*.

Begins: [   ]དངོས་པོ་སྐྱེད་པར་འགྱུར་དེ། སྐྱེད་པའོ། བསྲུབས་པའོ།ལྟུང་བའོ། ཕས་ཕམ་བ་སྟེ། དགེ་སློང་པར་དབྱུང་དུ་སྩེད་དོ། དེ་ལས་ཁྱོད་ཀྱིས་དེང་ཕན་ཆད་ཀྱི་སྤྱོད་པ་དང་། སྐྱི་འཇུག་པ་དང་། ཀྱི་སྤྱོད་པར་དགྲ་བ་ལ་ [. . . .]། ཅི་གནས་འདི་ལྟ་བུ་ལ་སྐྱི་སྤྱོད་དམ། དེས་ཀྱི་སྤྱོད་དོ་ཞེས་སློས་ཤིག ། ཚེ་དང་ལྡན་བ་སྐྱིང་འདི་ཞེས་བྱ་བ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ [a] བརྟན་དུ་སྨྲ་བ་ནི་གཞུང་དུ་མ་ལས་ཀྱང་རྣམ་པར་སྤངས་དེ། བརྟན་[. . . .]ཀྱིས། །དེང་ཕན་ཆད་ཚེ་དང་ལྡན་བ་སྐྱིང་འདི་ཞེས་བྱ་བ་ཁྱོད་ཀྱིས། ཚུང་དུ་ན་ཅེད་མོའི་ཕྱིར་ཡང་ཤེས་བཞིན་བའི་བརྟན་ཀྱི་སྨྲ་བར་བྱ་ནའ། སྐྱེད་ལ་ཀུན་སྐྱེད་བཞིན་[. . . .]བཅོམ་ལྡན་འདས་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་བ་གསུང་དུང་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གྱིས་མཁྱེན་ཅིང་གཟིགས་ནས། བཀའ་སྩལ་པ། ཡང་དགེ་སློང་སྐྱི་ཤེས་ཀུན་སྐྱི

[a] བརྟན . . . ནི inserted below line.

21

Ch. 9. 1, frag. 56, Pothī; 22 c. (originally?)×9 c.: fol. 1, badly damaged, numbered ཀ . . .; ll. 5: *dbu-can*.

On *pātra*?

22

Ch. cxlvii. 22, Pothī; 21 c. (originally?)×9·3 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 6: *dbu-can*.

Etymology of the word *Prātimokṣa*.

23

Ch. 51. 1. 33, Pothī; 31 c.×7·5 c.: fol. 1; ll. 8 *recto*, 3 *verso*: *dbu-can*.

A fragment. The first Council and the seven aspects of the *Vinaya-aṅga*.

Begins: ། དེ་ལ་སྟོན་པ་འཇིག་རྟེན་ན་བཞུགས་པའི་ཚེ་ན་ནི་འདུལ་བ་ལ་སྐྱོགས་པ་སྐྱི་བྲི་བར་བསྡུ་སྟེ། འཇོན་པས་སོ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

སོར་བསྐོས་སྐོ ། ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི[*sic*]་ངན་ལས་འདས་ཀར་ཆོ་དང་། ལྡན་བ་འོད་སྲུངས་ཆེན་པོ་ལ། འདུལ་བ་དང་། མདོ་སྡེ་དང་མ་མོ་རྣམས་སྡུས་ཤིག་ཅེས་བ[a]་ཀའ་སྩལ་ནས ། ། ཀྱི་ངན་ལས་འདས་ནས ། ། རིང་ཞིག་དུ་མ་བསྡུས་པ་དང ། གནས་གཙང་མའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱིས ། འབྲུ་བ་གྲོས་ཞེས་ཀྱང་འཆད་དོ ། ། བསྐུལ་ཞེས་ཀྱང་འཆད་དོ ། ། དེ་ནས་འོད་སྲུངས་ཆེན་པོས . . .

Ends: །དེ་ལ་འདུལ་བའི་ཡན་ལག་ནི་རྣམ་པ་བདུན་གྱིས་བསྟན་ཏེ། གླིང [*sic, for* གླེང]་ གཞི་དང། བཅས་པ་དང། རྗེས་སུ་བཅས་པ་དང། ལྕི་བ་དང། ཡང་བ་དང། དགག་པ་དང། གནང་བའོ། །

'When the Master was living, the *Vinaya*, &c., was not written, but committed to memory by everyone (?). But according to the word of Buddha: "O Āyuṣman Kāśyapa, after my *Nirvāṇa*, you must compile *Vinaya*, *Sūtra* and *Mātṛkās*". . ..'

[a] འ inserted over ཀ

24

Ch. 03. 35, Pothī; 31·5 c.×8 c.: foll. 2, numbered *verso* ཀ 2 and 4; ll. 5: *dbu-can*.

Prātimokṣa topics.

A treatise. A kind of '*Nidāna-pudgala-saṃgraha*' (*see Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, xc. 5, Cordier, p. 412); looks like extracts from Commentaries on the *Prātimokṣa-sūtra* (compare 17). The preface makes reference to the *Vinaya-vibhaṅga* and to the *Vinaya-vastu*, and states that the present work gives *nidāna* of each point (*śīla-vastu*) and every specification thereof. Incomplete.

Begins: ༄།༑ཀྱི་དང་།སྐྱེ་བོ་མང་པོ་ལ་རྒྱ་ཆེ་རབ་དུ་འཆད་ཅིང་གསུངས་པའོ ། འདི་རྣམས་སོ་སོ་འི་བཤད་པ་ཞིབ་དུ་ཉི་འདུལ་བ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ལ་སྩོགས་པའ ། ། འདུལ་བ་སྡེ་བཞི་ལས་རྒྱ་ཆེར་འབྱུང་སྟེ་ ། དེར་བལྟ་བར་བྱའོ ། ། སྐབས་འདིར་ནི ། ཁྲིམས་ཀྱི་དངོས་པོ་སོ་སོའི་གླེང་ཞི་དང་ ། ཡན་ལག་དུས་ཉམས་པར་གྱུར་པའི་ལྕི་ཡང་དང ། ངེས་པའི་ཚིག་མདོ་ཙམ་དུ་བཤད་ན །༑ ཕམ་ཕམ་བའི་ཆོས་བཞི་ལ ། ། ཀྱི་ཚངས་པར་སྤྱོད་པའི་གླེང་ཞིའི་ཡུལ་ནི་བྲི་ཟེ ། གང་ཟག་ནི་བཟང་སྦྱིན ། ཉོན་མོངས་པ་ནི་འདོད་ཅགས་ ། ཉེས་པ་ནི་འཕྲིག་པ་ ། དངོས་པོ་ནི་པོ་དང་མོ ། ། ཡན་ལག་བཞིས་ཕམ་སྟེ། སྤྱོད་བཟོད་པ་མ་ཉམས་པ་ནོར་བུ་འདས་པ་དགའ་བར་ཆོར་བའོ ། ། འདི་རྣམས་གཅིག་དང་མ་ལྡན་ན་སྒྲོམ་པོའོ །༑ མ་བྱིན་པར་ལེན་པའི་གླེང་ཞི་ལ། ཡུལ་ནི་རྒྱལ་པོ་འི་ཁབ ། གང་ཟག་ནི་ནོར་ཅན ། . . ..

Fol. 4 deals with the *Saṃghāvaśeṣas*: ༄།༑ ཕྱིའི་སེམས་ཅན་དུ་འགྲང་བའོ ། ། འཛིན་པའི་གླེང་ཞི་ལ ། ཡུལ་ནི་མཉན་དུ་ཡོད་པ ། ། གང་ཟག་ནི་ཆར་བ ། ཉོན་མོངས་པ་ནི་འདོད་ཆགས ། ཉེས་པ་ནི་རེག་པ ། དངོས་པོ་ནི་པོ་དང་མོ ། ཡན་ལག་དྲུག་དང་ལྡན་ན་ལྷག་མར་གྱུར་ཏེ ། སྤྱོད་བཟོད་པ་རེག་པ་དགྲ་བར་ཆོར་བ་མ་གཡོས་མ་ཉམས་པ ། འཕྲིག་པའི་འདོད་ཆགས ། ། འཕྲིག་ཚིག་གྱི་གླེང་ཞི་ལ ། ། ཡུལ་ནི་མཉན་དུ་ཡོད་པ ། གང་ཟག་ནི་ཆར་བ །ཉོན་མོངས་པ་ནི་འདོད་ཆགས ། ། ཉེས་པ་ནི་འཕྲིག་ཚིག ། དངོས་ནི་པོ་དང་མོ ། ། ཡན་ལག་བཞི་དང་ལྡན་ན་ལྷག་མར་གྱུར་ཏེ། ། སྤྱོད་བཟོད་པ ། ཀྱིའི་བུད་ཀྱེད་ལེགས་ཉེས་ཀྱི་དོན་གོ་བ་འཕྲིག་པའི་ཚིག ། འཕྲིག་པའི་ཚིག་དུ་སྨྲས་པའོ །༑ ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་གླེང་ཞི་ལ །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཡུལ་ནི་མཚན་དུ་ཡོད་པྲ ། ། གང་ཟག་ནི་ཚར་བ ། . . . . སྨྲན་
བྱེད་པའི་གླེང་ཞི་ལ ། ། ཡུལ་ནི་མཚན་དུ་ཡོད་པ ། གང་ཟག་
ནི་དྲུག་སྡེ་ ། ཉོན་མོངས་པ་ནི་རྩོད་པ ། . . . . ཁང་པ་ཆེད
ལས་འདས་པའི་གླེང་ཞི་ལ ། ། ཡུལ་ནི་མཚན་དུ་ཡོད་པ །
གང་ཟག་ནི་དགེ་སློང་མང་

25

Ch. 51. I. 46, and 77. xv. 3–4, Pothī; 37 c. × 7 c.: foll. 8, two badly damaged; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

Prātimokṣa topics.

Incomplete both ends. A treatise. Compare the preceding. Contains explanation of the *Śaikṣa* rules, beginning with *kraya-vikraya* (buying and selling, *MVyut.*, 260. 23) *pātra-dhāraṇa* (*adhika-pātra*). . . .

Fol. 1a, l. 4: འཕག་པ་འོག་མ་ནི་ཡུལ་ཤི་ར་བ་སྟི་ནའ ། །
ཨུ་པ་ནན་འདས་ཁྱིམ་བདག་པོ་མོ་ལ་ ། ཆོས་བྱུང་གྲོལ་བར་
བཤད་ནས ། ། དད་དེ་ཁྲིམས་ལྷ་ལྷ་བཟུང་ ། གོས་ཤིག་ཀྱང་
ཕྱིན་བར་བྱས་དེ་ ། ། ཐ་ག་པ་ལ་བཙོལ་པ་བྲམ་སོས་སྨྲན་དེ་ ། །
ཐྲོས་ནས་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གིས་མཆོད་སྟོན་བྱས་པ་ལས ། སོ་ཐི་
ཁྱེར་དེ་ ། ཐ་ག་པ་ལ་བྱིན་ནས ། ། འདི་ངའི་ཡོན་ཀྱིས་ཆེ་ཞིང་
བཟང་པོར་གྱིས་ཤིག ། ། ཅེས་ཐབས་བསྟན་ནས ། ། ཁྱིམ་
བདག་ལས་བསྡུ[?]ན་བ་ཆོལ་དེ་ ། ། སྣམ་བུ་བཟང་ཞིང་ཆེད་
པོ་ཞིག་འཐགས་པ་དང་ ། ཨུ་པ་ནན་དས ། ལ་སྐྱི་སྦྱིན་ནོ་ཞེས་
ནན་ཐན་ཐྲོས་པ་ལས ། ། ཐབས་ཀྱིས་ཆོས་བཤད་དེ་ ། ། སྣམ་
བུ་ངའི་ ། པར་[?ང]དུ་བོར་ཅིག་ཅེས་བྱས་ནས ། ། ཇོན་གླ་
ཡང་མ་བྱིན་བར་ ། སྦྱིན་བའི་ཚོགས་བཤད་བྱས་དེ་ ། ། ཁྱེར་
བ་ལས་བཅས ། ཇུས་མགོ་བཞི་སྡེ་ ། ། ཐ་ག་པ་ལ་ཐབས་
ཀྱིས་ཀྱང་བསྟན་ ། ། ཡོན་བདག་ལས་སྟོན་བ་འང་བསླངས ། །
ཡོན་བདག་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་མ་བྱིན ། །ལག་དུ་འང་ཐོབ་པའོ།༔།།
སྦྱིན་ཕྲོག་ནི་མཚན་དུ་ཡོད་པ་ནའ ། ། . . ..

Fol. 8a, l. 3: ཉེས་བྱས ། ༔༔། ཉེ་ཚོང་ནི་མཚན་དུ་ཡོད་པ་
ནའ ། དྲུག་སྡེས་ཚོང་དང་ ། ཁ་སྦྱོགས་ཤིད་ག་བྱེད་དེ་ ། །
ཡུལ་ཡན་མན་དུ་བྱུང་བ་ལས་བཅས ། ། ཇུས་མགོ་གསུམ་
སྡེ་ ། ཟོང་ཡིན་ ། ། སྦྱོགས་ཀྱང་བྱས ། ། སྦྱོགས་ཉེ་ལག་དུ་
ཡང་ཐོབ་པའོ ། ། དགེ་འདུན་དང་ ། ཡོན་བདག་དང་ ། ཡོ་
བྱད་དང་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་ ། འཚོང་བྱེད་ནའ ། ། དགེ་བསྙེན་དག་
ལ་བྱེད་དུ་གཞུག ། ། བདགིས་བྱའ ། དགོས་པ་ཞིག་ནའ ། །
བདག་མ་རྒྱལ་བར་བྱས་ལ ། དད་པ་ལན་གསུམ་དྲིས་ཏེ་ །
དད་ན་བྱའོ ། ། ལྷག་མ་དང་ཁྱད་བར་ནི་ ། གསེར་དངུལ་
འབའ་ཞིག་དུ་མ་ཟད་དེ་ ། ། ནོར་རྫས་དང་ཕྱུག་ཟན་དང་ །
སྒྱི་དག་ ། ཚོང་བྱས་པ་དང་ ། ལམ་རིང་དུ་སྦྱོགས་བྱས་པའོ ། །
བཤད་པ་གཞན་ནི་ཟོང་དང་ཉེ་ཚོང་ ། འདྲོའ ། ༔༔། ལྷག་པའི་
ལྷུང་བཟེད་ནི་མཚན་དུ་ཡོད་པ་ནའ ། ཨུ་པ་ནན་དས ། . . ..

26

Ch. 73. VII. 18, Pothī; 32 c. × 8·7 c.: foll. 8, numbered 1–8; ll. 6: *dbu-can*.

འདུལ་བ *Ḥdul-ba* (*Vinaya*)

Miscellaneous abstracts.

I. *Adhikaraṇa-śamatha* (from the *Vibhaṅga*, &c.).
II. Ecclesiastical history—Sects.

I. Begins: རྩོད་པ་བཞི[=ཞི]་ལས་གསུམ་ནི་སོ་སོ་
གླེང་བཞི[=གཞི]་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ལ་སྩོགས་པ་དག་
གི་ནང་ནས ། ། ཇི་སྐད་འབྱུང་བར་ཟད་ ། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

མར་གྱི་འཕྲུལ་བར་སྨྲ་བའི་རྩོད་པ་བྱུང་སྟེ། ། དེ་ཡང་བཅོམ་ལྡན་འདས་སེར་སྐྱའི་གནས་ནྱ་གྲོ་ད་འི་ཚལ་ན་བཞུགས་ཏེ །།

Mention of the King Śuddhodana and the Śākya Mahānāman follows.

Fol. 4b, l. 3—5a, l. 2: . . . འདི་རྣམས་ལྷ་བྱུར་རྩོད་པ་ལ་ཞི་བར་བྱ་བ་འི་ཆོས་བདུན་ཏེ། འདིར་བརྗོད་པར་བྱ་འོ །། མདོར་ན། མངོན་སུམ་དྲན་བ་མ་གྱུས་པ །། དེ་བཞིན་གག་མང་ངོ་བོ་ཉིད །། རྩ་རྣམས་བཀྲམ་བ་ལྷ་བུ་དང་། ཁས་བླང་བར་བྱ་བ་ཡང་བྱ་བའོ།། མངོན་སུམ་དུ་འདུལ་བར་འོས་པ་ལ་མངོན་སུམ་སད་[sic]འདུལ་བ་སྦྱིན་ནོ།། དྲན་བས་འདུལ་བར་འོས་པ་ལ་.... གང་ཁས་བླང་བར་ལྷ་བུར་འོས་པ་ལ་ཁས་བླང་བར་བྱའོ།། །།

II. Ecclesiastical history—Sects.

Fol. 5a, ll. 2–3: ༄༅།།སྡེ་པ་བཅོ་བརྒྱད་ཅི་ལྟར་གྱེས་པ་སློབས་དཔོན་དབྱིག་ཉེན་གྱིས་[a]མཛད་པ་འི་བསྟན་བཅོས་ཆོས་བརྒྱད་ཅེས་བྱ་བ[b]། རྒྱལ་བཞུགས་པ་འི་འགྲེལ་པ། རྒྱ་འི་སློབས་དཔོན་ནམ་ཀྭང་པབ་ཤིས་བྱས་པ་ལས[c]།།

[a] Vasubandhu. [b] *See Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, xc. 11, Cordier, p. 414. [c] A Chinese Ācārya.

History of the division of the Church into 18 sects from the treatise *Aṣṭa-dharmaka* (?) by the Ācārya Vasumitra (Mdo-ḥgrel, xc. 11, *Samaya-bhedopara-cana*) and the *Jināvatāra-vṛtti* (?) by the Chinese Ācārya Nam Kvaṅ-pab-śi.

Begins fol. 5a, l. 3: རྩོད་པ་འི་གཏན་ཚིགས་འདི་སྐད་དུ་བྱུང་སྟེ །། སངས་རྒྱས་མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་འི་འོག་ཏུ། ལོ་བརྒྱ་ལག་ཙམ་ཞིག་ལོན་བ་དང་།། རྒྱལ་པོ་འི་ཁབ་ཅེས་བྱ་བ་ན། ཚོང་པ་ཞིག་གིས་རིགས་མཉམ་བ་ལས་ཆུང་མ་བླངས་ཏེ །། དེ་དང་ཅེ་དགའ་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་པ་ལས། བུ་ཁྱེའུ་ཞིག་བཙབས་ནས །། མིང་ཡང་ལྷ་ཆེན་པོ་ཞེས་བདགས་སོ །།

. . . Incest and parricide of Mahādeva . . .

Ends with the genealogy of the sects; and mention of the sources, the *Samaya-śāstra-darśana-saṃgraha* (*gźuṅ-lugs-kyi-bśtan-bcos-lta-ba-bsdus-pa*) of Vinīta-deva, and the *Vinaya-kṣudraka*.

Ends fol. 8b, l. 6: །སྡེ་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་མིང་བདགས་པ་དེ་ཡང་ཡུལ་དང་། དོན་དང་སློབས་དཔོན་གྱི་དབྱེ་བས་རྣམ་པ་བཅོ་བརྒྱད་དུ་བཤད་དོ་ཞེས་འབྱུང་སྟེ།ལྷ་ཆེན་པོ་ལ་སྩོགས་པ་རྩོད་པ་འི་རྩ་བ་ཅི་ལས་བྱུང་བ་ནི་གྱི་འབྱུང་ །། སོ་སོར་ཐར་པ་ཡི་གླིང་ཞི་འདི་བཤད་པ་འི་སྐབས་སུ་གཏན་ཚིགས་མདོ་ཙམ་ཞིག་བྲིས་ཏེ། ཞིབ་ཏུ་འདུལ་བ་ཕྲ་མོ་ལས་འབྱུང་བ་བཞིན་སྦྱོར་ཅིག །།།།༠།།༠།།

27

Ch. CXLVII. 30, Pothī; 19 c. (originally?) × 9·1 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 6: *dbu-can*.

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བའི་རྩ་བའི་དགེ་སློང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ། *Thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-sloṅ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdo* (*Mūlasar-vāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra*) End of the Tibetan title in red.

Etymology of the word *Prātimokṣa*.

Verso, l. 1: . . . པའི་རྣམ་པ་ལས་འདིས་ཤིན་དུ་ཐར་པར་བྱེད་པ[....]ཐར་པའོ།། ཁ་ཅིག་ན་རེ[....]ཕྱུར་བའོ།། ཐར་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ལས་དང་ཉོན་མོང[ས་དང]། ཚེའི་ཀུན་ནས་ཉོན་མོ[ངས......ཀྱ]ན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་ལས་ཐར་ཅིང་མྱ་ངན་ལས་འདའས་འཐོབ་པ[.....]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

འདིའི་སྐྱིང་སོ་སོར་ཐར་པ་ཞེས་བསྟན་པ་ནི་སྐྱི་རིགས་སོ །། སྒྲུས་པ་དེ་ལ་[ང.....]གྲུར་དེ། དེས་ཉོན་མོངས་པ་དང་། ལས་དང་། ཚེའི་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་སྤྲངས་ཤི[ང....

28

Ch. CLXVII. 7, Concertina; 13·6 c.×7·7 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*, several hands.

[སོ་སོར་ཐར་བའི] *So-sor-thar-paḥi*/ (*Prātimokṣa*)

Begins, fol. 1a–b: པ་འམ །། ནྲ་འི་ཁབ་རལ་བྱེད་དུ་བཅུག་ན་ལྟུང་བའོ །། དགེ་སློང་དགེ་འདུ་གྱི་ཁྲི་འམ་ཁྲུའུ་བྱེད་ན་ཀང་པའ་བུ་གར་ཞུགས་པ་མ་གཏོགས་པར །། བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སོར་བརྒྱད་དུ་གྱིས་ཤིག་དེ་ལས་ལྷག་པར་བྱས་ནའ་བཅད་ནས་ལྟུང་བའོ །། ཡང་དགེ་སློང་གང་དགེ་འདུན [Fol. 1b.] འཚལ་བ་དང་མཆོད་པ་སྟོན་ཏོ །། དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཤེས་བྱའི་བསྒྲིབ་པ་བྱང་ནས་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས་ཆེན་པོས་རྒྱས་པ་ལ་བྱའོ། སྲས་རྣམས་ལ་ཐུགས་ལས་སྐྱེས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་། གསུང་ལས་སྐྱེས་པ་ཉན་ཐོས་

Fol. 2a. *Prātimokṣa*. *Pratideśanīya-dharmas*.

Fol. 2b, l. 2: . . . ཨ་ཙ་རྱ་[a] དཔལ་གྱི་སེང་འགེ་ལ་སྐུགས་པ་དགེ་སློང་དཔལ་གྱི་ཆོས་ཉིད་དང་། ཆོས་གྱི་དོན་གུབ་ལ་སྐུགས་པ་དགེ་འདུན་ཉི་ཤུ་ལྷག་ཙམ་ཞིག་སྙན་པ་རྫོགས་སོ །།

[a] = ācārya?

29

Ch. 73. VIII. 6a and VIII. 7, Pothī; 44·8 c.×9·3 c.: foll. 35, some damaged; ll. 5: *dbu-can*, black and red.

འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བའི་རྩ་བའི་དགེ་སློང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་འགྲེལ་པ། *Ḥphags-pa-thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-sloṅ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdoḥi-ḥgrel-pā*/ (*Ārya-mūla-sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti*)

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LXXIX. 1–192, Cordier, p. 404. Mūla, *Bkaḥ-ḥgyur*, *Ḥdul-ba*, Csoma, IX. 1–36, Beckh, X. 1–36.

Fol. 27, l. 1: . . . སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་། འཕགས་པ[....]ས་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ །། སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ་འདི་འཆད་པར་འདོད་པས། ཐོག་མར་ཁོ་ནར་ཉན་ཐོས་ཀྱི་སྡེ་སྣོད་གསུམ་དང་པོ་སུས་གང་དུ་བསྡུས་པའི་གཏན་ཚིགས་དང་། [...ག]སུང་རབ་གཙུ་གཉིས་གང་དུ་བསྡུ་བར་བྱ་བ་དང་། སྡེ་སྣོད་གང་དུ་གཏོགས་པ་དང་། སྡེ་པ་གང་གི་གཞུང་ཡིན་བ་དང་། དགོས་པ་ལས་སྐུགས་པ་དང་། ངེས་པའི་ཚིག་གི་དོན་དང་། [....]ཉིད་བསྟན་པ་དང་བདུན་བརྗོད་པར་བྱསྟེ། དེ་དག་གི་དོན་གསུང་རབ་དང་། བསྟན་ཆོས་དང་སློབས་པོན་ལས་བརྒྱུད་དེ་ཐོས་པ་མདོ་ཙམ་ཞིག་བཤད་པར་བྱའོ །།

Homage to all Buddhas, Bodhisattvas and Ārya[ ]. —With a desire to explain this *Prātimokṣa-sūtra*, one has just to state by whom and where the three Baskets of the *Śrāvakas* were collected, to which part of the Scripture belongs the *Prātimokṣa*. . . .

There follows the history of the Councils (*ma-mo = chos-mṅon-paḥi-sde-snod*); the genealogy of the twenty-two schools, amongst them the *Mūlasarvāstivāda* . . .; the localization of the *Prātimokṣa-sūtra*, why it is *Vinaya*, why it is *Sūtra*.

There is a gap after fol. 4 (which contains the beginning of the commentary on the prefatory stanzas). There are 17 foll. dealing with the *Pārājikas*, 5 foll. dealing with the *Naiḥsargikas*, 4 with the *Śaikṣadharmas*.

Incomplete and defective.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

30

Ch. 9. I. 13a, Pothī; 44·8 c.×9·3 c.: foll. 40, numbered ཀ། 61–100; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

[འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བའི་རྩ་བའི་དགེ་སློང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་འགྲེལ་པ།] *Ḥphags-pa-thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-sloṅ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdoḥi-ḥgrel-pā*/ (*Ārya-mūla-sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti*)

Incomplete at beginning and end.

Begins: ༄།ཿ།འདི་མན་ཅད་ནི་བསྡུས་པའི་དོན་རྣམ་པ་བརྒྱད་དུ་བསྟན་པ་ལས་གཉིས་པ་སྟེ། བསླབ་པའི་དངོས་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་སྟོན་ཏོ། ། འདི་ལ་ཡང་རྣམ་པ་གཉིས་སུ་དབྱེ་སྟེ། ལྟུང་བའི་དངོས་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་དང་། ཚོད་པའི་གཉེན་པོ་རྣམས་བསྟན་པའོ། །ཿ། དེ་ལ་ལྟུང་བའི་དངོས་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། ཕས་ཕམ་བ་བརྒྱད་ནས་བསླབ་པའི་ཆོས་མང་པོ་རྣམས་ཛོགས་པའི་བར་དུའོ། ཚོད་པའི་གཉེན་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། ཞི་བར་བྱ་བའི་ཆོས་བདུན་པོ་རྣམས་སོ། ། དེ་ལ་ལྟུང་བའི་དངོས་པོ་བསྟན་པ་ཡང་། ལྟུང་བ་སྡེ་ལྔར་དབྱེ་སྟེ། ལྟུང་བ་སྡེ་ལྔ་གང་ཞེ་ན། ཕས་ཕམ་བ་དང་། དགེ་འདུན་ལྷག་མ་དང་། ལྟུང་བ་དང་། སོ་སོར་བཤགས་པ་དང་། ཉེས་བྱས་ཀྱི་སྡེ་རྣམས་སོ། ། དེ་ལ་ཕས་ཕམ་བའི་སྡེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཕས་ཕམ་བ་བརྒྱད་པོ་རྣམས་སོ། ། དགེ་འདུན་ལྷག་མ་འི་སྡེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་དགེ་འདུན་ལྷག་མའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་པོ་རྣམས་སོ། ། ལྟུང་བའི་སྡེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྤང་བའི་ལྟུང་བའི་ཆོས་སུམ་ཅུ་ཙ་གསུམ་དང་། ལྟུང་བ་བརྒྱའ་བརྒྱད་ཅུ་པོ་རྣམས་སོ། སོ་སོར་བཤགས་པར་བྱ་བའི་སྡེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སོ་སོར་བཤགས་པར་བྱ་བའི་ཆོས་བཅུ་གཅིག་པོ་རྣམས་སོ། ། ཉེས་བྱས་སྡེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་བསླབ་པའི་ཆོས་མང་པོ་རྣམས་སོ། ། འདིར་ཕས་ཕམ་པའི་སྡེ་རྣམས་སྔར་བསྟན་པའི་ཕྱིར། །

*མདོར་བསྟན་པ་ནི། །
ཀྱི་ཚངས་སྤྱོད་དང་མ་བྱིན་ལེན་པ་དང་།
།ཀྱི་གསོད་ཀྱི་ཆོས་བླ་མར་གྱུར་སྨྲ་དང་།
།རི་དགས་དགྲའི་བུ་དང་སྦྱོས་འཚོང་ཁྱེའུ།
།མཛེ་ཅན་མ་དང་གྲོ་ལ[ས]་སྐྱེས[མའོ]།།*

ཞེས་བྱ་བ་གསུངས་སོ། ། ཚིགས་སུ་བཅད་པ་འདི་ནི་ཕས་ཕམ་བ་བརྒྱད་པོ་རྣམས་ཀྱི་བསྡུས་པའི་དོན་ཏེ།།

Pārājika i ends fol. 74b; ii, 76b; iii, 83b; iv, 88a; v, 90a; vi, 92b; vii, 94b; viii (the last), 100a (*grel-skyes-źes-bya-ba-ni . . .*)

Pārājika v begins fol. 88a, l. 5: རི་དགས་དགྲ་འི་བུ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་མཉན་དུ་ཡོད་པ་ན་བཞུགས་སོ། ། དེའི་ཚེ་དགེ་སློང་མ་རྣམས་རི་དགས་དགྲ་འི་བུ་འི་ས་ཐྲའ་གི་ཁང་པ་ན་གནས་ཤིང་འཁོད་དོ། ། དེ་ཡང་ཉིན་ཅིག་བཞིན་དུ་ཕྱུག་འཚལ་དུ་འོང་སྟེ། གཟུགས་བཟང་བ་ལྟ་ན་སྡུག་པ་ཞིག་སྟེ། གཙུག་དགའ་སོས་མཐོང་སྟེ། . . .

Compare *Vinaya* iv, p. 211, Sāḷha, Cūḍānandā.

The heroes of *Pārājika* vi are the Young Perfumer and Sthūlanandā (Sbom-dgaḥ, Thullanandā).

The last lines of the *Mūla*: 'O Ārya women, I have explained the eight *Pārājika-dharmas*. The Bhikṣuṇī who has committed one of these sins is *pārājikā* afterwards as before (*yathā pūrvaṃ tathā paścāt*); she must not live with the Bhikṣuṇīs, have intercourse with them'. The commentary on these lines follows, incomplete, in spaced characters, as if these

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

were supplementary folios to fill up a gap in an older MS.

Fol. 68b, l. 2, reference to the *Yogacaryā-bhūmi-vyākhyā-saṃgraha* (*rnal-ḥbyor-spyod-paḥi-sa-la-rnam-par-bśad-pa-bsdus-pa-las*).

The identification of this text is somewhat doubtful. It is not a part of the *Vibhaṅga*. It is a commentary on the *Bhikṣuṇī-prātimokṣa*. But this *Prātimokṣa* has a different wording for the Summaries, which are written in lines of seven syllables:

དགེ་སློང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ་ *dge-sloṅ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdo* *Bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra* (Cambridge, *Ḥdul-ba*. IX. 3. b. 3.)

||སྡོམ་ལ།

མི་ཚངས་སྤྱོད་དང་ཀུ་བ་དང་།

།མི་གསོད་བརྫུན་དུ་སྨྲ་བ་དང་།

།ས་གཞི་བྲུ་དང་སྤྲོས་འཚོད་ཁྲིའུ།

།མཛེའ་མོ་དང་ནི་གྲི་སྐྱེས་པའོ།

།འཕགས་མ་དག་ཕམ་པར་འགྱུར་བའི་ཆོས་བརྒྱད་པོ་འདི་དག་ནི་ བླ་བ་ཕྱེད་ཕྱེད་ཅིང་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ་གདོན་པ་ལས་འབྱུང་ངོ་།

MS. **32** contains another commentary on the *Prātimokṣa*, shorter, with the same Summaries as the present.

31

Ch. 9. I. 13b and CXLVII. 10, 26, Pothī; 44·8 c. × 9·3 c.: foll. 12 and a fragment; ll. 6: *dbu-can*, red and black.

དགེ་སློང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་འགྲེལ་པ *Dge-sloṅ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdoḥi-ḥgrel-pā*/ (*Bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti*)

The eight *Pārājikas*.

Begins: འདིར་པས་ཕམ་པའི་སྡེ་རྣམས་སྤྱར་བསྟན་པའི་ཕྱིར།། *མདོར་བསྟན་པ་ནི།*

*།ཀྱི་ཚངས་སྤྱོད་དང་མ་བྱིན་ལེན་པ་དང་།

།ཀྱི་གསོད་...*

ཞེས་བྱ་བ་གསུངས་སོ།། ཚིགས་སུ་བཅད་པ་འདི་ནི་ཕས་ཕམ་བ་བརྒྱད་པོ་རྣམས་ཀྱི་བསྡུས་པའི་དོན་ཏོ།།

Agrees with **30**. Incomplete and defective. Compare **32**.

32

Ch. 9. I, frag. 18, Pothī; 52·5 c. × 6·8 c.: fol. 1, numbered ཀ 51; ll. 5: *dbu-can*, red and black.

འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བའི་རྩ་བའི་དགེ་སློང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་འགྲེལ་པ། *Ḥphags-pa-thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-sloṅ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdoḥi-ḥgrel-pa*/ (*Ārya-mūla-sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti*)

Not the same text as the two preceding—seems to be a shorter recension.

Begins: འདི་མན་ཅད་ནི་བསླབ་པའི་དངོས་པོ་རྣམས་སྟོན་ཏེ།། འདིར་ནི་རེ་ཞིག་ཕས་ཕམ་པ་བརྒྱད་བསྟན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར།།

*མདོར་བསྟན། པ་ནི།

།ཀྱི་ཚངས་སྤྱོད་དང་མ་བྱིན་ལེན་པ་དང་།

།ཀྱི་གསོད་ཀྱི་ཆོས་བླ་མར་གྱུརད་སྨྲ་དང་།

།རེ་དགས་དགྲའི་བུ་དང་སྤྲོས་འཚོང་ཁྲིའུ།

།མཛེ་ཅན་མ་དང་གྲི་ལ་སྐྱེས་མའོ།།*

ཞེས་བྱ་བ་སྨོས་ཏེ།། འདི་ལྟར་མདོར་བསྡུས་ཏེ་བསྟན་པ་ནི་ཕས་ཕམ་པ་བརྒྱད་ལས་མང་ཉུང་དུ་བསྐྱེད་ཅིང་དབྱེར་དགོས་པ་དང་། འོག་ནས་འབྱུང་བའི་དོན་རྣམས་བདེ་བླག་ཏུ་ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།། སངས་རྒྱས་བཅོམ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ལྡན་འདས་རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ན་བཞུགས༎ དེའི་ཚེ་ན་སེར་སྐྱ་བཟང་མོ་སྤུ་དྲི་ཤམ་ཐབས་དང་ཆོས་གོས་བགོས། ལྷུང་བཟེད་ཐོགས་ནས་རྒྱལ་པོའི་ཁབ་དུ་བསོད་སྙོམས་ལའ་ཞུགས་པ་ལས༎ མ་སྐྱེས་དགྲ་འི་བློན་པོས་སེར་སྐྱ་བཟང་མོ་གཟུགས་བཟང་བ་བལྟ་ན་སྡུག་པ་མཛེས་པར་མཐོང་ངོ༎ དེ་མཐོང་ནས་འདིས་ནི་རྒྱལ་པོའི་ཕྱུ་ངན་འདུལ་བར་ནུས་སོ་ཞེས་སྨྲས་ནས། ཆོས་གོས་བློགས་ཏེ་གོས་དཀར་པོ་བསྐོན་ནས། རྒྱལ་པོ་མ་སྐྱེས་དགྲའི་བཙུན་མོའི་ནང་དུ་བཞག་གོ༎ རྒྱལ་པོས་བཟང་མོ་དེའི་གཟུགས་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ་འདོད་ཆགས་ཀྱིས་གཟིར་ཏེ།

33

Ch. 79. XII. 1, Pothī; 22 c.×7·6 c.: fol. 1, numbered 9; ll. 5: *dbu-can*.

དགེ་སློང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་འགྲེལ་པཱ། *Dge-sloṅ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdoḥi-ḥgrel-pā*/ (*Bhikṣuṇī-prātimokṣā-sūtra-vṛtti*) (?).

The eighth *Pārājika*.

དགེ་སློང་པ་སྤངས་ཕྲཱ་ཛེས་སུ་ཕྱོགས་ཞེས་བྱ་བ་ནི། ཡུལ་གྱི་གྲོང་གཞི་ནི་མཉན་དུ་ཡོད་པ། གང་ཟག་གི་གྲོང་གཞི་ནི་དགེ་སློང་གྲོ་ལས་སྐྱེས་དང་། སྤྲམ་དགའ་མོ་སྟེ༎ དེ་ཡང་ཇི་ལྟར་བཅས་ཤེ་ན་གྲོ་ལས་སྐྱེས་དང་། སྤྲམ་དགའ་མོ་གཉིས་མ་འོངས་པར་མཛད་ཞིང་གཅིག་གིས་གཅིག་ཁ་འཛིན་ཅིང་། མ་འོངས་པར་མཛད་བ་ལས། དགེ་སློང་གཞན་འཕྱུ་བར་གྱུར་ནས། སྟོན་དུ་གདས་ཏེ་བཅས་སོ༎ དགེ་སློང་པ་སྤངས་པ་ཛེས་སུ་ཕྱོགས་པའི་ཡན་ལག་རྣམ་པ་བརྒྱད་དོ༎ དགེ་སློང་པ་ཡིན་བ་དང་། དགེ་འདུན་གྱིས་དེ་བསྐྲད་པ་དང་། དགེ་སློང་མས་ཀྱང་དེ་ལ་ཕྱག་ཏེ་ བྱ་བའི་སྡོམ་པ་བཅས་པ་ཡིན་པ་དང་། དེར་འདུ་ཤེས་ཡོད་པ་དང་། དེ་དགེ་འདུན་ལ་དབྱུང་བ་སློང་འདོད་པ་དང་། དབྱུངས་བ་མ་སློང་ཤིག་ཅེས་བཀློག་པ་དང་། དེ་དགེ་འདུན་གྱིས་དེ་མ་ཟེར་ཅིག་ཅེས་བཀློག་པ་དང་༎ དེ་མ་ལོག་པ་དང་། ལས་གསུམ་གྱི་ཚིག་རྫོགས་པ་དང་བརྒྱད་དོ༎

34

Ch. 9. 1, frag. 71, Pothī; 46·3 c.×12 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*; red and black.

[འདུལ་བའི་མདོ།] *Ḥdul-baḥi-mdo*/ (*Vinaya-sūtra*).

A commentary.

Guṇaprabha (Yon-tan-ḥod) is the author of the *Vinaya-sūtra* (*Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, LXXXII. 1–109, Cordier, p. 406; Commentaries, LXXXIII–LXXXVIII).

Begins: སློབས་དཔོན་ཡོན་ཏན་འོད་ཀྱིས་འདུལ་བའི་མདོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཙུག་ལག་མཛད་པའི་ཐོག་མར་ *གདྟགས་པ་ངེས་བར་ཐེག་པའི་ཚུལ།* ཞེས་སྨྲས་པ་འདིས་འོག་ནས་འབྱུང་བའི་མདོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྦྱོར་ཏེ། དེ་ལ་གདྟམ་འམ་ཚིག་ཐ་མ་ལ་པ་ཡང་བསྟད་པ་དང་། དགོས་འབྲེལ་སྟེད་ན་ཐོག་མ་ནས་རྟོག་ཅིང་འཇུག་པའི་རྣམས་ཀྱི་ཉན་ན་གཙུག་ལག་དང་། རབ་དུ་བྱ་བ་ལ་རྣམ་པ་འདི་བཞི་སྟེད་དུ་སྱི་རྟང་བ་ལྟ་ཇི་སྨྲས་ཏེ༎ དེ་ལྟ་བས་ན་བསྟད་པ་སྟེད་པར་དོགས་པ་དང་། དོན་སྟེད་པར་དོགས་པ་དང་། ཐབས་སྟེད་པར་དོགས་པ་དང་། དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པ་སྟེད་པར་དགོས་པ། སྟེད་པར་དོགས་པ་རྣམས་བསལ་བའི་ཕྱིར་རྣམ་པ་འདི་བཞི་ཁ་ཅིག་ནི་མདོན་དུ། ཁ་ཅིག་ནི་བརྒྱད་ནས་སྨྲ་བ་ཡིན་ནོ༎ དེ་ལ་ཆོས་འདི་པ་རྣམས་ཀྱི་འདུལ་བ་ཐམས་ཅད

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཀྱི་བསླབ་པ་སྡོམ་བའི་དངོས་པོ་བདུན་གྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཚུལ་ཞེས་སྨོས་པ་འདི་བཤད་པ་ཡིན་ནོ། བཅོམ་ལྡན་འདའས་ཀྱིས་གསུངས་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་རང་བཞིན་གྱི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་བཟློག་པ་ནི་འདི་དང་འདི་འོ། བཅས་པའི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་བཟློག་པ་ནི་འདི་དང་འདི་འོ་ཞེས་རྒྱས་པར་སྟོན་པ་ནི་དགོས་པའོ།། རྣམ་པ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་མདོ་འདི་ལས་སྨོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་གོ་བར་སྟོན་པ་ནི་ཐབས་དང་ཐབས་ཀྱི་འནམ་བྱ་བ་དང་བྱེད་པར་འབྲེལ་པའོ།། ངེས་པར་ཐེག་པ་ཞེས་སྨོས་པ་ནི་དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པར་སྟོན་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ལ་བཤད་པ་དང་དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པ་གཉིས་ནི་ཚུལ་དང་ངེས་པར་ཐེག་པ་ཞེས་མངོན་དུ་བསྟན་ཏོ།།....

....།དེ་ལ་ཡང་སློན་ཀ་པས་བྱ་བ་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྟན་པར་དགོས་པའི་ཕྱིར་འདུལ་བའི་མདོ་འདི་རྩོམ་སོ་ཞེ་ན། ཚུལ་ཁྲིམས་བསྟན་པ་ནི་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ལ་སྐུགས་པའི་གཞུང་གིས་ཀྱང་རྒྱས་པར་བསྟན་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་མདོ་བརྩམ་བ་འདི་ཇིར་དགོས་ཞེས་པའི་ལན་དུ།....

35

Ch. 73. XIII. e, Pothī; 13·5 c. × 10·2 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can.*

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བ་འི་རྣམས་ཀྱི་དགེ་ཚུལ་གྱི་[ཚིག་ལེ]འུར་བྱས་པ། *Thams-cad-yod-par-smra-ba-ḥi-rnams-gyi-dge-tshul-gyi-tshig-le-ḥur-byas-pa/* (*Ārya-mūlasarvāstivādi-śrāmaṇera-kārikā*) ས་བྲ་སྟིར་བ་དི་ནན་ཤྲ་མ་ཎེ་ཀ་རི་ཀ

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, xc. 1, foll. 1–5, Cordier, p. 411.

Begins:

མགོན་པོ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་དང་ཆོས།
།འཕགས་པའི་ཚོགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཏེ།
།དགེ་ཚུལ་གྱི་ནི་ཚིག་རྣམས་
མདོ་ཙམ་ངེས་པར་བཤད་པར་བྱ།
།ཤག་ཀྱ་སེང་གེས་བསྟན་པ་ལ།
།དད་པས་རབ་ཏུ་བྱུང་ནས་ནི...

'Having paid homage to the Protector Omniscient, to the Law, to the holy congregation, I have to explain briefly the rites (*vidhi*) of a novice. Having left the world out of faith in the teaching of the lion of the Śākyas . . .'

36

Vol. 55, 4, Pothī; 42 c. × 8·5 c.: fol. 1. numbered ཀ 1; ll. 6: *dbu-can*, with *dbu-med* interlinear glosses.

འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བ་འི་དགེ་ཚུལ་གྱི་བྱ་བའོ། *Ḥphags-pa-thams-cad-yod-par-smra-ba-ḥi-dge-tshul-gyi-bya-baḥo/* (*Ārya-sarvāstivāda-śrāmaṇera-kārikā*) ཨ་རྻ་ས་བྲ་སྟི་བ་ད་ཤྲ་མ་ཎེ་ར་ཀཱ་རི་ཀ།

Titles and beginning.

37

Ch. 2. D, Pothī; 46·5 c. × 12 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can.*

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་དགེ་ཚུལ་གྱི་བྱ་བའོ། *Thams-cad-yod-par-smra-ba-rnams-kyi-dge-tshul-gyi-bya-baḥo/* (*Sarvāstivādināṃ śrāmaṇera-karaṇa*)

Sarvāstivādi-śrāmaṇera-karaṇa, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, xc. 3, foll. 35–134, Cordier, p. 411.

Begins with the stanzas of **35**:

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་[a] དགེ་ཚུལ་གྱི་བྱ་བའོ།།

[a] **35** has the Sanskrit title; . . . དགེ་ཚུལ་གྱི་[ཚིག་ལེ་] འུར་བྱས་པ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

མགོན་པོ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་དང་ཆོས།
།འཕགས་པའི་ཚོགས་ལ་ཕྱག་འཙལ་[b]ཏེ།
།དགེ་ཙུལ་[c]གྱི་ནི་ཚིག་རྣམས།
།མདོ་ཙམ་ངེས་པར་བཤད་པར་བྱ། 1
།ཤག་[d]ཀྱ་སེང་གེའི་བསྟན་པ་ལ།
།དད་པས་རབ་ཏུ་བྱུང་ནས་ནི།
།བརྟུལ་ཞུགས་བརྟན་པ་[e]རབ་བསྒྲིམས་ཏེ།
།བདག་གི་ལུས་བཞིན་བསླབ་པ་བསྲུང་། 2
།ནམ་གྱི་ཆ་སྟོད་[f]མལ་ནས་ལངས།
།ནམ་ནངས་བར་དུ་ཁ་ཏོན་བྱ།
།གདོང་དང་སོའི་དྲི་བཀྲུས་ནས།
།རྫོགས་སངས་རྒྱས་ལ་གུས་ཕྱག་བྱ། 3
།བླ་མ་གནས་པའི་སྒོ་གླིགས་ལ།
།ལག་པས་དལ་གྱིས་བརྡུང་བར་བྱ།
།ནང་ཞུགས་[g]གུས་པར་བླ་མ་ལ།
།ཁམས་བདེ་སྙི་བདེ་ལ་སྩོགས་དྲི། 4
།དེ་དག་བྱ་ཞེས་དྲིས་ནས་ནི།
།དཀྱིལ་འཁོར་ལ་སྩོགས་རྣམས་བྱས་ལའ།
།ཉ་ཕྱིས་ལ་སྩོགས་ཆུ་བཏག་སྟེ།
།སྟེང་དང་བར་གདན་རིམས་བཞིན་ནོ། 5
།ཉ་ཕྱིས་ལ་སྩོགས་བྱེད་ན་འང།
།སྐྱོར་བ་འདབ་མ་བྱུམ་པ་བཀང་།

།ཆུའི་སྐྱེ་བོ་ཆེ་ཆུང་རྣམས།
།ཡུན་གྱི་རིང་བར་ནན་ཏན་བལྟ། 6
།སྙིང་རྗེ་ཅན་གྱི་ཁུ་བ་རྣམས།
།རབ་ཏུ་བརྟགས་ཏེ་སྤྱད་པར་བྱ།
།སྲོག་ཆགས་ཡོད་ན་ལེགས་པར་བཙག།
།སྲོག་ཆགས་ཡོད་ན་ལེགས་པར་རྣམས་ལ་གནོད་ཀྱི་བྱ། 7
།རྩྭ་དང་ལྕི་བ་ཤིང་ལ་སྩོགས།
།དགོས་པ་གང་དང་གང་ཡང་རུང་།
།དེ་དག་སྲོག་ཆགས་བྱེད་པར་བྱ།
།སྲོམ་བས་སྲོག་ཆགས་གསད་པར་བསྲུང་། 8
།སྟན་ཆུ་ས་དང་སོ་ཤིང་དང་།
།འདག་པའི་ཆལ་ཀྱང་སྟ་གོན་བྱ།
།ལྷུང་བཟེད་བཀྲུ་ལ་སྩོགས་པ་དང་།
།བླ་མའི་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་བྱ། 9
།དེ་ནས་དུས་རིག་ཕྱག་བྱ་སྟེ།
།དེ་བཞིན་གུས་པར་ཐལ་སྦྱར་ནས།
།ཟས་བཟ་བྱ་ཞེས་བླ་མ་ལ།
།བརྟུལ་ཞུགས་ཅན་གྱིས་དེ་ལྟར་ཞུ། 10
།ལག་པ་བཀྲུས་ནས་ཚུལ་བཞིན་དུ།
།དེ་ནི་སྦྱི་སྨྲ་ཚོད་རིག་པར།
།བྲུ་བའི་ནད་ལས་བཟློག་པའི་ཕྱིར།
།བཟོད་སྨམ་བའི་སེམས་ཀྱིས་བཟའ། 11
།ཟོས་ཤིང་དེ་བཞིན་འཕྲུངས་པ་དང་།
།དྲུང་བའི་ཆུ་ཡིས་དེའི་འོག།

[b] 35, འཚལ་ [c] 35, དགེ་ཚུལ་ [d] 35, ཤཀ་
[e] 35, བས་ [f] 35, ནམ་གྱི་[ ]སྨད་མ་ལ་ [g] 35. ends with ནང་ཞུ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

38

Ch. 51. I. 35, Pothī; 34 c. (originally?) × 7·2 c.: foll. 2, damaged; ll. 4: *dbu-can*.

A commentary on **37**.

Begins: [པན་ཆུན་]གར་འགྲོ་ཡང་རུང་སྟེ་དལ་བུས་[a] འགྲོ་ཞིང་སྡིག་རྒྱང་[b]དུ་ཉི་བལྟ་བར་ཀང་པའི་འོག་དུ་སེམས་ཅན་མ་[c]སོང་བར་བག་བགྱི་ཞིང་འགྲོའོ་།།གླལ་བྱུང་ངམ་དགོད་ན་།སྐད་ཀྱི་ཆེ་བར་དལ་[...]ན་པོ་དར་བླ་མ་ལ་ཞེ་ས་གུས་པར་བགྱིའ་།། གྲོགས་ན་བ་ལྟ་ཞིང་ཞལ་ཏ་རིམ་འགྲོ་ཆེར་བགྱི་།། ཁ་ཟས་དང་འབུད་ཤིང་རྣམས་ཀྱང་སེམས་ཅན་ཡོད་དམ་སྲིད་བརྟག་ཅིང་བསལ་ཅིང་[...]།འོག་མ་ལ་སྲིང་ནས་འབོད་དོ་།། གཞོན་བས་ནི་གོང་མ་ལ་དགེ་བཙུན་ཞེས་འབོད་དོ་།། ཡོན་བདག་གིས་ཡོན་བྱིན་ན་།མགུ་བར་བྱའ་།འོས་རན་བར་བླང་།། ཚིག་ཞིག་[...བ]ཙ་ལོ་།། བཙོལ་བའི་འོས་སྲིད་ན་།། ལན་གཉིས་ལན་གསུམ་དུ་དྲིས་ནས་།བྱས་ན་ཉེས་པ་སྲིད་དོ་།། ཉི་དགའ་བ་སྲིད་པར་བྱས་ལ་ཚོང་བྱ་།། ནོར་ཞིག་ལམ་ཀར་...

Fol. 2b, l. 2: ...།གན་ཚུན་དུ་འགྲོ་བའི་ཚེ་།སྣ་ལ་སྐུགས་པ་ལ་ཉི་རིག་ཉི་སྐོགས་པར་བགྱིའ་།། དེ་ནས་ཉ་ཁྲིམས་ལ་སྐུགས་པའི་ནང་དུ་ཆུ་བརྟག་།དེ་ནས་སོ་ཤིང་སོར་[...]པ་གཅིག་སྲིན་བུ་སྲིད་པར་བརྟག་སྟེ་།སློ་བྲུད་ལ་།ཁྲོར་དོ་གཅིག་ཕྲིད་དུ་བཙལ་དེ་།ལྟེ་མ་སྣད་པར་བཞར་ལ་སོ་ཤིང་ཉིད་ཀྱང་།བཀྲུས་དེ་བོར་ནས་།བདགས་པའི་

[a] 40, དལ་གིས་ [b] 40, རྒྱང་རིང་དུ་ [c] 40, ཉི.

[...]བཟའ་བའི་ཚེ་ཡང་དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་མཁན་པོ་དང་བྱིག་ཤུ་གོང་མ་དང་ཞིང་བསྐྱེད་བ་།...

Compare *Sarvāstivādināṃ śrāmaṇera-kārikā*, **35, 36, 38–40**, stanzas 6 (*ña-phyis*), 9 (*so-śiṅ*).

39

Ch. 74. VI, Concertina; 13·2 c. × 10 c.: foll. 7; ll. 6: *dbu-can*.

The same text as the preceding.

Fol. 1a, l. 2: ...།ཁ་ཟས་བཟའ་བ་འང་ཞིམ་བར་ཆགས་པ་ནི་མ་ལགས་ཀྱིས་དགེ་བ་སྤྱོད་པ་དང་ཁྲིམས་བསྲུང་བའི་ཕྱིར་བཟ་བར་བསཾ་།ཁ་ཕྱིས་ཀྱི་ནང་དུ་ཆོད་མ་དང་ཐུག་པ་ལས་སྐྱུགས་དེ་།གླུགས་སོ་འཚལ་ཆོན་གང་ཙམ་ཀྱིས་མ་གང་བར་བགྱི་།། ཡན་མན་སྟེ་ར་ལ་ཉི་བལྟ་།། ཁ་ཟས་འདྲིམ....

Fol. 1b, l. 2: ...།ཁྲུས་བྱེད་པའི་ཚེ་མཚན་གཞན་གྱིས་ཉི་མཐོང་བར་མདོས་དཀྲི་།། བདག་སྲིད་པ་བྱུང་ན་བླ་མ་ལ་ཞུག་བྱ་།བླ་མ་སྲིད་པ་བྱུང་ན་ཡང་ཞུག་བྱ་།འོག་མ་སྲིད་པ་བྱུང་ན་ཨ་རོག་ཀྱི་ཞེས་བྱ་།...

Fol. 4b, l. 1: ...།གླལད་བྱུང་ངམ་དགོད་ན་སྐད་ཀྱི་ཆེ་བར་དལ་གྱིས་དགོད་ཅིང་སོ་ཉི་སྣང་བར་ཁ་དགབ་།། མཁན་པོ་དང་བླ་མ་ལ་ཞེས་གུས་པར་བགྱི་།།...

= **37** passage quoted.

40

Fragment 51, Concertina; 14 c. × 6·7 c.: foll. 4; ll. 4: *dbu-can*.

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་དགེ་ཚུལ་གི་བྱ་བའོ

Thams-cad-yod-par-smra-ba-rnams-kyi-dge-tshul-gi-bya-baḥo (*Sarvāstivādināṃ śrāmaṇera-karaṇa*)

Four folios *recto* contain a part of the text: one folio *verso* contains the end and the colophon.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Begins:

གང་ལས་དྲིགས་པ་[a] སྐྱེ་འགྱུར་བ།
།དྲིགས་པའི་ཡན་ལག་སྤངས་ནས་[b] ནི།
།བརྟུལ་ཞུགས་གནས་ཞེས་བརྗོད་པ་ཡིན།
།ཉི་མ་ཕྱེ་མཚམས་ཕན་ཅད་ནས།
།སྐྱ་རེང་[c] མ་ཤར་དུ་ཕྱིན་ཏེ།
།དེ་ནི་རྒྱལ་བས་དུས་ཕྱིན་གསུངས།
།སློམ་ཅན་གིས་ནི་དེར་ཀྱི་བཟ་[d]།
།སྐྱ་རེང་[e] ཤར་ནས་ཕྱེ་འི་དེར།
།དེ་འི་སྐབས་སུ་ཟོས་པ་[f] ནི།
།དེ་ཡང་བདག་ཞེས་སློམ་པ་སྟེ།
།བཟའ་བའི་དུས་སུ་ཟོས་པ་ཡིན།
།དུས་ཕྱིན་དུས་སུ་འདུ་ཞེས་ནས།
།ནམ་ཡང་བཟའ་བར་ཀྱི་བྱ་སྟེ།
།སྨན་པས་ཉོན་མོངས་བསྒོ་ན་ནི།
།ནད་པས་[g] ཉེས་པར་ཀྱི་འགྱུར་རོ།
།ས་ལེ་སྦྲམ་ནི་གསེར་ཡིན་ཏེ།
།རྟུལ་ཞེས་བྱ་རྟུལ་ཉིད་དོ།
།སྦྱིན་བདག་རྣམས་ཀྱིས་དེ་བྱིན་ན།
།བརྟུལ་ཞུགས་ཅན་ཀྱིས་ཀྱི་བླང་ངོ།
།བདགི་[h] རུང་བ་མ་ཡིན་འདེས།
།རུང་བའི་དངོས་པོ་བཙལ་སྐམ་དུ།
།དེ་ལྟར་མངོན་པར་བསམས་ནས་ནི།

[a] 41, པའི་ [b] 41, ནོ་ [c] 41, རིང་ [d] 41, དེར་ནི་ ཀྱི་བཟའ་ [e] 41, རིང་ corrected རངེ་ [f] 41, ནོ་ [g] 41, པ་ [h] 41, བདག་གི་

།དེ་ནས་གཞན་ཞིག་ལེན་དུ་གཞུག།
།དཀོན་མཆོག་གསུམ་གི་ཚད་ཀ་དང་།
།ཚངས་པ་མཚུངས་པར་སྤྱོད་རྣམ་[i] གི།
།གསེར་དང་དངུལ་ལ་རེག་འགྱུར་[j] ཀྱང་།
།ཉེས་པར་འགྱུར་པ་མ་ཡིན་ནོ།
།འདོད་པས་བར་དུ་གཅོད་བྱེད་ཅེས།
།རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་གསུངས་པ་[k] དེ།

The end agrees with the end of **41**, beginning with
དེས་ནི་བདེན་བར་སྨྲ་བར་བྱ།

Colophon:

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་དགེ་ཚུལ་གི་བྱ་བ་
རྫོགས་སྷོ

Another hand:

༄།ཿ།ཕྱོགས་བཅུའི་སྨོན་ལམ་ད་གསོལ་བའ་གྲགས་པས་
མངོན་བར་ཁྱབ་ཅིང་ཞི་མགོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་
ལྷ་བཙན་པོ་འོད་སྲུངས་དང་ཡོན་གྱི་བདག་པོས་དཀོན་
མཆོག་གསུམ་ལ་ཡོན་དོན་དམ་པས་མཆོད་ཅིང . . . .

Ends abruptly.

[i] 41, རྣམས་ཀྱིས་ [j] 41, གྱུར་ [k] 41, པ omitted.

41

Fragment 90, Scroll; 54 c. × 28 c.: ll. 51; damaged: *dbu-can.*

དགེ་སློང་ཚོ་ག། *Dge-sloṅ-cho-ga/* (*Bhikṣu-vidhi* = *Sarvāstivādināṃ śrāmaṇera-kārikā*)

End of the text and colophon:

རྒྱ་གར་ཀྱི་མཁན་པོ་དང་བོད་ཀྱི་ཞུ་ཆེན་གྱི་ལོ་ཙ་པས་ཞུས་
ཏེ་གཏན་པ་པབ་པ།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'Translated and revised by an Indian Paṇḍit and by a Tibetan *źu-chen-gyi-lo-tsa-pa*.'

Agrees with the text of **36–40**.

Ends, l. 49:

།བསྒྲིམས་དེ་སྒྲི་ཅལ་བྱ་བ་དེ།
།དེ་ནས་[a] བདེན་བར་སྨྲ་བར་བྱའ།
།ལྷང་དང་སྣང་བ་འི་འདུ་ཤེས་ཀྱིས།
།སེང་འགེ་ཅལ་ཐབས་བཞིན་དུ་བྱའ།
།དྲན་དང་ལྡན་ཞིང་དགེ་རྒྱུད་གདང་།
།དེ་བཞིན་སྨྲར་དུ་སད་ནས་ནི།
།ཇི་[b] སྐད་བསྟན་པ་བཞིན་དུ་བྱའ།
།ཅི་ལྟར་ཉོན་མོངས་སྤྱུར་ཟད་ནས་[c]།
།བྱང་ཆུབ་དམ་པ་ཐོབ་འགྱུར་[d] བ་།
།དེ་ལྟར་བསྒྲིམས་དང་ལྡན་བར་བྱའ།།

Other variants in **40**, བྱ instead of བྱའ, སེང་གེ་ instead of སེང་འགེ &c.

[a] **40**, དེས་ནི་ [b] **40**, ཅི་ [c] **40**, དང་ [d] **40**, ཐོབ་པར་འགྱུར་

42

Ch. 2, frag. 1, Pothī; 46·8 c. × 12 c.: fol. 1; ll. 8: *dbu-can*.

འདུལ་བ་བསྡུས་[a] པའི་བསྟོད་ར་བཤད་བ། *Ḥdul-ba-bsdus*[a]*-paḥi-bstod-ra-bśad-ba*/ (*Vinaya-saṅgraha-stotra-bhāṣya*)

Mūla, by the Paṇḍita [Viśiṣṭa]mitra, is styled *Vinaya-stotra* (*ḥdul-ba-la-bstod-pa*) in the commentary. There is a *Vinaya-stotra* by Dharmaśreṣṭhin, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, xc. 9, Cordier, p. 413.

Begins: དེ་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ལྷ་ལ་མཆོད་པ་དང་། དགོས་པ་དང་། བཤད་པ་དག་ནི་གཞུང་གཞན་དང་ཡང་སྦྱར་དེ། ཅི་རིགས་པར་བཤད་པར་བྱ།། མཁན་པོ་ཁྱད་བར་གྱི་བཤེས་གཉེན་གྱིས་འདུལ་བ་ལ་བསྟོད་པའི་རྣམ་སངས་རྒྱས་ལ་ཡང་བསྟོད་དོ།། དེ་ལ་གང་གི་ཞེས་བྱ་བ་ནི་འདུལ་བ་འདི་གང་གི་ཞི་ན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་འདུལ་བའོ། ཇི་འདུལ་ཞི་ན་ཉོན་མོངས་པ་ལས་སྡུག་པ་ལས་འདུལ་བའོ།། . . .

Ends: . . . . བསལ་པ་ནི་དུག་གསུམ་གྱི་སྔོ་ཤེས་པའ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པར་བསལ་པ་ལ་བྱའོ།། ||

[a] III, བསྡུས་ = *sañcaya*.

43

Ch. 9. I. 14, Pothī; 44·8 c. × 9 c.: foll. 10, numbered ཀ–ཐ; ll. 5: *dbu-can*.

ཁྱིམ་པ་ཕོ་མོ་རྣམས་ཁྲིམས་ལྔ་དང་བརྒྱད་དབོག་པའི་ཆོ་ག་གཞུང་དུ་བྲིས་པའ། *Khyim-pa-pho-mo-rnams-khrims-lṅa-daṅ-brgyad-dbog-paḥi-cho-ga-gźuṅ-du-bris-paḥ*/

Instructions for lay devotees of either sex, concerning the rite of reception of the five and eight rules (*śīla*). Deals with:

1. The obstacles (*antarāya-dharma*) to the taking of the vows.
2. The advantages of taking the vows.
3. The postulant's request (verses).
4. The confession: &c.

Incomplete at the end.

The only work in *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, dealing with the *Upāsakas* seems to be the *Upāsaka-saṃvarāṣṭaka* (xc. 14, Cordier, p. 415).

Begins: ||སུ་ཡང་རུང་བ་ཞིག་དུས་ཁྲིམས་ལྔ་དང་བརྒྱད་ནོད་པར་འདོད་པ་འམ། ཡང་ན་གདན་ཁྲིམས་ཇི་སྲིད་འཚོའི་བར་དུ་བསྲུང་བར་འདོད་པ་ཞིག་འོངས་ན་སློམ་བ་སྦྱིན་བར་བྱེད་པའི་སློབས་དཔོན་གྱིས་ཐོག་མ་ཁོ་ནར་སློམ་བ་ནོད་པར་འདོད་པ་དེ་ལ་བར་ཆད་གི་ཆོས་རྣམས་ རྨྲེ།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

016.091
P86C
56,792

'Whoever comes desiring to observe the five and the eight *śīlas* for some time or for life, the Ācārya, "giver of discipline" (*saṃvara*), explains first the obstacles to this man who desires to receive the vows.' Compare *Abhidharma-kośa*, chap. iv.

44

Ch. 9. I, frag. 78, Pothī; 46·8 c. × 12 c.: foll. 8, numbered (Chinese) 1–8; Chinese 7 columns; fol. 4 *verso*, 3 columns Chinese and 16 Tibetan lines, small *dbu-med*.

Sūtra form. Bhagavat at Śrāvastī—*Vinaya* topics.

45

Ch. 77. xv. 3–4, Pothī; 37 c. × 7·3 c.: foll. 2, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Vinaya topics.

46

Ch. 84. VIII, Pothī; 16 c. × 8 c. (originally?): fragment of fol. 1, numbered *verso* ཀ 3; ll. 5: *dbu-can*.

Vinaya topics.

47

Vol. 70, fol. 8, Pothī; 20 c. × 8 c.: fol. 1, numbered *verso* ཀ 3; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a *Vinaya* text: mentions the 500 fishermen of Vaiśālî.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

II

SŪTRAS AND COMMENTARIES

With identified Sanskrit titles

48

Ch. 9. I, frag. 9, 0005, 0017, 9. I. 22, 9. I. frag. 30, Pothī; 42·8 c.×7·9 c.: foll. 18, numbered (letters) 7–13, 19, 20, and ཏྱ, ཏྐ, ཁྱ, ཏྐ, སྐ, ཁྱ, སྐ, སྤ, ཀྲ; ll.6: *dbu-can.*

[བློ་གྲོས་མི་ཟད་པས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Blo-gros-mi-zad-pas-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*] (*Akṣayamati-nirdeśa-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XIV. 224–74, Beckh, XVI. 100–219, Wassilieff, *Buddhismus*, p. 327.

Begins, fol. 7, ཛ, with a dialogue between Śāriputra and the Bodhisattva Akṣayamati concerning *gati* and *agati*. A fragment of this dialogue is quoted in *Madhyamaka-vṛtti*, p. 108.

The fol. Ch. 9. I. frag. 9 contains a part of this dialogue: 'There is neither arrival (*āgama*) nor departure (*nirgama*)'; compare *Madhyamaka-vṛtti*, p. 43.

The foll. སྐ sqq. deal with skilfulnesses (*kauśalya*): *satya-kauśalya, pratyaya-kauśalya* (*rkhyend-daṅ-ḥdu-ba-tshogs-te-ḥbyuṅ-ba-la*), *trikāla-kauśalya, abhijñā-kauśalya, yāna-kauśalya*. On the last named: 'There are three Vehicles, *Śrāvaka-yāna*, *Deva-yāna*, *Manuṣya-yāna*. What is skilfulness concerning *Śrāvaka-yāna*? When a Buddha does not appear, there is no *Śrāvaka-yāna* (. . . *theg-pa-myed-deḥ*). Why? Because the correct insight of a *Śrāvaka* follows the voice of another (*parato ghoṣānuga*).'

Cambridge *Bkaḥ-ḥgyur*, fol. 120a, l. 1: beginning of the fourth *bam-po*:

དེ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡུལ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྟེ། ཆོས་བརྒྱད་ལ་མཁས་པའོ།། དེ་ལ་ཆོས་བརྒྱད་ལ་མཁས་པ་གང་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྟེ། ཕུང་པོ་མཁས་པ་དང་། ཁམས་ལ་མཁས་པ་དང་། སྐྱེ་མཆེད་ལ་མཁས་པ་དང་། བདེན་ལ་མཁས་པ་དང་། རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་ལ་མཁས་པ་དང་། དུས་གསུམ་ལ་མཁས་པ་དང་། ཐེགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་མཁས་པ་དང་། ཆོས་ཐམས་ཅད་ལ་མཁས་པའོ།

།དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཕུང་པོ་ལ་མཁས་པ་གང་ཞེ་ན།

Āyatana-kauśalya begins fol. 122a, l. 4: དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྐྱེ་མཆེད་ལ་མཁས་པ་གང་ཞེ་ན། ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད་ལ་འཇུག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཏེ། ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད་ལྟ་བའི་མཚན་ཉིད་ནི་མ་ཡིན་ནོ།

Fol. ཛa: ༄།ཿ།འགྱུར་རོའཿ ། དེ་ནས་ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཤཱ་རི་བུསཿ། བློ་གྲོས་མི་ཟད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྨྲས་སོ།། རིགས་ཀྱི་བུ་ཁྱོད་གག་ནས་འོངསཿ། ཡང་དག་པར་གཤེགས་པ་དེའི་མཚན་དངཿ། འཇིག་རྟེན་དེའི་ཁམས་ཅི་ཞེས་བྱའཿ།། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་[a] དེ་འདི་ནསཿཇི་སྲིད་ཅིག་ཡོདཿ།། བློ་གྲོས་མི་ཟད་པས་སྨྲས་པའ། གནས་བརྟན་ཤཱ་ར་དྭ་ཏི་བུ་ར་དུང་དུ་འོང [བ་]དང་འ[གྲོ་]བ[འི་]འདུ་ཤེས་འབྱུང་ངམཿ།། སྨྲས་པ་རིགས་ཀྱི་བུ་བདགིས་ནི་འདུ་ཤེས་ནི་ཀུནད་ཤེསཿསོཿ།། སྨྲས་པ་བཙུན་པ་ཤཱ་རི་བུ་འདུ་ཤེས་ཀུན་ཤེས་པ་ནི་གཉིས་

[a] ཀྱི་ཁམས inserted below the line.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ལ་སློ་སྦྱི་འགྲོ་ནའ་དེ་ཛེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་འདི་ལྟར་ཁྱོད་གག་ནས་འོངས་[. . .]བཙུན་བ་ཤ་རི་བུ་འོང་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་འདུ་བའི་ཚིག་གོ་ || བཙུན་བ་ཤ་རི་བུ་འགྲོ་ཞེས་བྱ་བའ་དེ་ནི་འབྱུང་བའི་ཚིག་གོ་ | གང་ལ་འདུ་བའི་ཚིག་སྐྱེད་པ་དང་ | འབྱུང་བའི་ཚིག་སྐྱེད་པ་དེ་ལ་འོང་བ་སྐྱེད་དོ་འགྲོ་བ་སྐྱེད་དོ་ || འགྲོ་བ་དང་འོང་བ་སྐྱེད་པ་དེ་ནི་འཕགས་པ་རྣམས་ཀྱིའ་འགྲོ་བའོ་ || བཙུན་བ་ཤ་རི་བུ་འོང་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་མཚན་ཉིད་གྱི་ཚིག་གོ་ || བཙུན་བ་ཤ་རི་བུ་འགྲོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཟད་པའི་མཚན་ཉིད་གྱི་ཚིག་གོ་ || གང་ལ་ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་མཙན་ཉིད་སྐྱེད་པ་དང་ | ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཟད་པའི་མཙན་ཉིད་སྐྱེད་པའ་དེ་ལ་འོང་བ་སྐྱེད་དོ་ | འགྲོ་བ་སྐྱེད་དོ་ || འོང་བ་དང་འགྲོ་བ་སྐྱེད་པ་ནི་འཕ[གས་རྣམས་]ཀྱི་འགྲོ་བའོ་|| བཙུན་བ་ཤ་རི་བུ་འོང་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་སྨོན་ལཾ་ཀྱི་མཚན་ཉིད་དོ་ || . . ..

Fol. ༥a, Śāriputra asks again: . . . | ཁྱོད་གག་ནས་འོངས་ | ཡང་དག་པར་གཤེགས་པའ་དེའི་མཚན་དང་ | འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དེ་ཛེ་ཞེས་བྱའ་ | འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དེ་འདི་ནས་ཛེ་སྲིད་ཅིག་ཡོད་ || . . .

Fol. ༥b, l. 4: . . . | བཅོམ་ལྡན་འདའས་དགོའ་ཞེས་སྒྲ་ | ཚེ་དང་ལྡན་བ་ཤ་རི་བུ་བཅོམ་ལྡན་འདའས་ལ་ཕྱིར་ཉན་ཏོ་ | . . .

Fol. ཏྑb, l. 4. End of the *Bodhisattvasya dhātu-kauśalya*: . . . | བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཁམས་ལའ་མཁས་པ་ཞེས་བྱའ་འོ་ ||

Beginning of the *Bodhisattvasya āyatana-kauśalya*: དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་འདུའ་[b] མཆེད་ལའ་མཁས་པ་གང་ཞེ་ནའ་ | གང་ཆོས་ཀྱི་འདུ་མཆེད་ལ་འཇུག་པའི་ཡི་ཤེས་དེའ་ | ཆོས་ཀྱི་འདུའ་མཆེད་ནིའ་ | མྱིག་གི་འདུ་མཆེད་དེའ་ | ཆོས་ཀྱི་འདུའ་མཆེད་ལྟ་བའི་མཚན་ཉིད་ནིའ་མ་ཡིན་ནོའ་ || . . .

[b] *ḥdu-mched* = *Bkaḥ-ḥgyur*, *skye-mched*, fol. 122a, l. 4 sq.

Fol. ཏྑa, l. 5. End of *ḥdu-mched-la-mkhas-pa*. Beginning of *bden-pa-la-mkhas-pa*, described as *śes-pa-bźi-la-ḥjug-pa-ni* (*duḥkha-jñāna*, &c.).

Three truths: *samvṛti*, *paramārtha*, *lakṣaṇa-satya*.

Two truths: གང་འདིའ་སྐྱོད་པའི་བདེན་བའ་དང་ | དོན་དམ་པའི་བདེན་པའོ་ |

Fol. ཏྒa, l. 6, ends the first part of the *satya-kauśalya*.

Fol. ཏྒb, l. 1. Again *satya-kauśalya*.

Fol. སྒa, l. 1 (formerly ཙྭ).

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་རྐྱེནད་དང་འདུ་བ་ཚོགས་དེ་འབྱུང་བ་ལ་མཁས་པ་

End of a first paragraph; beginning of a second.

Fol. སྒb, l. 4. End of second paragraph. Beginning of *dus-gsum-la-mkhas-pa*.

Fol. སྒa, l. 5. End of *dus-gsum-la-mkhas-pa*. Beginning of *theg-pa-kund-la-mkhas-pa*, which continues on fol. སྟ.

Fol. གྲa, l. 2. End of a paragraph: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་རྣམས་གྱིའ་ | ཤེས་རབ་རྣམ་པ་བརྒྱད་ཅུ་ཙ་བཞི་འཇུག་པས་ | མངོན་བར་བསྒྲུབས་པའ་འོ་ | . . .

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་གྱིའ་ | རག་ལ་རྟེན་པར་འཇུག་པའ་ | སུམ་ཅུ་ཙ་གཉིས་ . . ..

Complete fol. གྲa, l. 2–གྲb, l. 5.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

49

Ch. 73. xv. 12, xl. c (foll. 18–19), cxxii. 3 (fol. 21), Pothī; 30 c. × 7 c.: foll. 20, numbered ཀ 1–16, 18–21; ll. 5: *dbu-can*: fol. 1, a duplicate, smaller size (28·7 c. × 7 c.), no hole.

སྣང་བ་བསམ་དུ་མྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོས་ཀྱི་གཞུང/

Snaṅ-ba-bsam-du-myed-pa-źes-bya-baḥi-chos-kyi-gźuṅ| (*Acintya-prabhāsa-nirdeśa-nāma-dharma-paryāya*)

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, iv, Csoma, foll. 421–38; Beckh, foll. 367–83. The title is: *Khyeḥu-snaṅ-ba-bsam-gyis-mi-khyab-paḥi-bstan-pa-źes-bya-baḥi-chos-kyi-rnam-graṅs*. The MS. styles the Bodhisattva: *Snaṅ-ba-bsam-du-myed-pa*.

Fol. 19. Lists of four *dharmas* of a Bodhisattva. Bhagavat, King Prasenajit (Rab-tu-sde-ḥpham-byed), and the young Acintya-prabhāsa.

Fol. 21. Bhagavat and Nanda (Dgaḥ-bo)—Nanda speaks:

. . . ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བཙུད་ཅིང་རྫུ་འཕྲུལ་དང།
|མྱི་རྟག་སྒྲའི་ལྷ་དང་མྱི་རྣམས་དང།
|དེ་བཞིན་ཀླུ་དང་གནོད་སྦྱིན་སྒྲག་མཛད་པ།
|འཇོམས་བ་མཛད་པ་དེ་ནི་བདག་ལ་གསུངས།
སྣང་བ་བརྙེའས་ཞིང་སྲུན་པ་ཡོངས་བསལ་པ།
|ཀུན་དུ་གཟིགས་ཞིང་མཉམ་བ་ཉིད་ལ་སྤྱོད།
|དཔའ་བོ་མངའ་མཆོག་ཡོན་ཏན་རབ་མངའ་བ།
|འཇོམས་བ་མཛད་པ་དེ་ནི་བདག་ལ་གསུངས།

Bhagavat answers:

དགའ་བོ་ཁྱེའུ་སྣང་བ་བསམ་དུ་མྱེད་པ་དེ།
|དལ་བདུན་ཙམ་གྱི་བར་སྣང་ལ་འདུག་པ།
|མཐོང་ངམ་གསོལ་བ་མཐོང་ངམ། . . .

Gautama = འགེའུ་ཏ་ན and འགེའུ་ཏ་མ་

50

Ch. 73. vii, frag. A. 12, Pothī; 44 c. × 7·3 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-med*.

a. End of a text containing series of 'four *dharmas*' of the Bodhisattvas, the *Bodhisattva-caryā-pariśodhaka-dharmas*. Ends with the 'ties' of a Bodhisattva.

b: [*Adhyāśaya-saṃcodana-sūtra*.] A text slightly different from the fragment in *Śikṣā-samuccaya*, p. 104, l. 11: ༄།།འཇིག་རྟེན་འདི་དང་ཕ་རོལ་ཏུ་མ་སླས་པར་ཐར་པར་འགྱུར་བའི་ཆོས་བཞི་སྟེ་། བདག་གི་ཉེས་པ་ལ་སོ་སོར་རྟོག་པ་དང་། གཞན་གི་ཉེས་པ་ལ་མྱི་གླེང་བ་དང་། མཛའ་བཤེས་དང་སློངས་མོ་སྤྱེར་བའི་ཁྱིམ་ལ་མྱི་ལྟ་བ་དང་། ཡིད་དུ་མྱི་འོང་བའི་བསླུ་ཚིགས་སྤྱོང་བའོ་། ཡང་བཞི་སྟེ། ཐོས་པ་ཉུང་བའི་སེམས་ཅན་སྤྱང་བ་དང་། འཁོར་བསྡུ་བ་སྤྱང་བ་དང་།བས་མཐའི་གནས་མལ་བསྟེན་པ་དང་། བདག་ཉིད་ཞི་བ་དང་། དུལ་བ་ལ་བརྩོན་བའོ་། . . .

The same fragment in **152**.

51

Ch. 9. 1, frag. 33, Pothī; 43·6 c. × 8·2 c.: foll. 4, numbered ཀ 5–8; ll. 5: *dbu-can*.

[རྣམ་པར་མི་རྟོག་པར་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།]
Rnam-par-mi-rtog-par-ḥjug-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs| (*Avikalpa-praveśa-dhāraṇī*)

On *Vijñapti* and *Avikalpa-dhātu*. *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, xi. 1–10.

Begins, fol. 5a, ll. 1–3: ༄།།དངུལ་རིན་པོ་ཆེ་དང་གསེར་རིན་པོ་ཆེ་དང་། རྡོ་འི་སྙིང་པོ་རིང་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་རིན་པོ་ཆེ་ཐ་དད་པས་ཡོངས་སུ་གང་བའི་གཏེར་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་ལ་། དེ་ནས་གཏེར་ཆེད་པོ་འདོད་པའ་མྱི་ལ་ལ་ཞིག་འོངས་པའ་དེ་ལ་། གཏེར་ཆེད་པོ་མངོན་བར་ཤེས་པའི་མྱིས་འདི་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

སྐད་དུ། ཀྱི་སྐྱེས་བུ་བྲག་གཅིག་ཏུ་འབྲིབས་ཤིང་སྲ་བ་དེ་འི་འོག་ན་རིན་པོ་ཆེ་འོད་གསལ་བས་ཡོངས་སུ་གང་བའི་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ཆེན་པོ་ཡོད་ད། དེ་འི་འོག་ན་ཡིད་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏེར་ཡོད་ཀྱིས། ཁྱོད་ཀྱིས་བྲོ་མཁོ་ནར་ཇོ་འི་རང་བཞིན་ཐམས་ཅད་ཀོ་ཤིག ། དེ་བཀོས་དང་དངུལ་དུ་སྣང་བའི་ཇོ་ཁྱོད་ལ་སྣང་བར་འགྱུར་དེ། ། དེ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་གཏེར་ཆེན་པོར་འདུ་ཤེས་སྐྱེ་བྱའི། ...

Fol. 6a, ll. 1–3: གསེར་དུ་སྣང་བའི་ཇོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་སྟོང་པའ་ཉིད་ལ་སྟོགས་པའ་ལ་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་མཚན་མ་རྣམས་ཀྱི་ཚིག་བླ་དགས་སོ། ། ... | ... དེ་ལྟར་དཔེ་ཉེ་བར་བཀོད་པའ་འདིས་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་དབྱིངས་སུ་འཇུག་པའ་ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱའོ། །

Fol. 7a, l. 1: ༄། : : །རྣམ་པར་རིག་པའ་མ་གཏོགས་པར་ཆོས་གང་ཡང་མི་དམིགས་ལ་རྣམ་པར་རིག་པ་དེ་ཡང་དངོས་པོ་མེད་པར་ཡང་དག་པར་རྗེས་སུ་མི་མཐོང་། ...

Compare **52**, frag. 93 *verso*.

A distinctive feature is (foll. 6, 7, and 8) the four dots: ༄།·:·།

52

Ch. 73. vii. 16 and frag. 93, Pothī; 37·7 c. × 8·6 c.: foll. 4; ll. 6: *dbu-can*.

[རྣམ་པར་མི་རྟོག་པར་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས/]
Rnam-par-mi-rtog-par-ḥjug-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs/ (*Avikalpa-praveśa-dhāraṇī*)

The folio marked frag. 93, *verso* agrees with **51**, fol. 7a. There are variants ཏོ།རྣམ:པར:རིག:པ:མ:གཏོགས:པར:ཡང:ཆོས:གང:ཡང:མྱི:དམྱིགསོ: །རྣམ:པར:རིག:པ:དེ:མྱེད:པར:མཐོང:མོད་ཀྱི: ། ...

The folio marked 73. vii. 16, b, l. 3 = **51**, fol. 5a, l. 2.

The first folio, marked 73. vii. 16, *verso*, l. 5: ... གཏེར:ཆེན:པོ:མངོན:བར:ཤེས:པའི:སྐྱེ:ཞེས:བྱ:བ:ནི:ཡང:དག:པར:ག་ཤེགས:པ:དགྲ:བཅོམ:བ:གཡུང:འདྲུང་རྫོགས:པའི:ཚིག:བླ:དགས:སོ: ། ...

53

Ch. 73. vii. 14, Pothī; 42 c. × 8·5 c.: foll. 44; ll. 7: *dbu-can*.

ཕྱིར་མི་ལྡོག་པའི་འཁོར་ལོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Phyir-mi-ldog-paḥi-ḥkhor-lo-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/* (*Ārya-avaivarta-cakra-nāma-mahā-yāna-sūtra*).

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, xix. 367; Beckh, xxi. 361 (*āryāvevarta*, wrongly corrected *āryāvivarta*). Correct reading *Avaivarta*, see *MVyut.* 65, 46.

Incomplete at beginning and end. The beginnings of the 3rd and 4th *bam-po* are marked.

54

Ch. cxlvii. 6, Scroll; 33 c. × 25 c.: *recto* Chinese 19 columns, *verso* 17 ll. Tibetan.

(*Upāli-paripṛcchā*)

A small fragment of the *Confession* (*Pāpa-śuddhi*), quoted in *Śiksā-samuccaya*, pp. 169–71, containing the homage to Kuśuma-śrī (Men-tog-dpal) . . . to Smṛti-śrī (Dran-baḥi-dpal) . . .

Line 12: ... །མེན་ཏོག་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འཚང་པའི་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་རོལ་པ་མངོན་[a] བར་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། ... ནོར་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། དྲན་བའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། འཚངས་དཔལ་ཤིན་དུ་ཡོངས་བསྒྲགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །། དཔང་པོ་ཏོག། གྱི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །། ཤིན་དུ་རྣམ་པར་གནོན། པའི། དཔལ་ལ་ཕྱག

[a] *mṅon-par-śes-pa* is the classic equivalent of *abhijñā*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

འཚལ་ལོ ||| . . . *namaḥ Kusumaśriye / namo Brahmajyotirvikrīḍitābhijñāya tathāgatāya / namo Dhanaśriye / namaḥ Smṛtiśriye / namaḥ Suparikīrtitanāmadheyaśriye nama Indraketudhvajarājāya / namaḥ Suvikrāntaśriye* . . ..

55

Ch. 80. II. 1 and 9. i, frag. 27 (1 fol.), Pothī; 43 c.×9 c.: foll. 8; ll. 6: *dbu-can.*

[འཕགས་པ་འོད་སྲུང་གི་ལེའུ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ །] *Ḥphags-pa-ḥod-sruṅ-gi-leḥu-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/* (*Ārya-kāśyapa-parivarta-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Bkaḥ-ḥgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, VI. 38; Beckh, VI. 6 (foll. 95–100). The Sūtra is styled vaguely *Ratna-kūṭa* (*Śiksā-samuccaya*, p. 52).

Incomplete.

Fol. 1a, l. 1 (80. II. 1) = *yan na labhyate tan naivātītaṃ nānāgataṃ na pratyutpannaṃ / tat tryadhvasamatikrāntam / yat tryadhvasamatikrāntaṃ tan naivāsti na nāsti* (= *Bodhicaryāvatāra-pañjikā*, ad. ix. 106)

There are six folios (marked in pencil 1–6) following one another. The folio marked 80. II deals with the four *byaṅ-chub-sems-dpaḥi-ḥkhrul.* (*Bodhisattva-skhalita.*) There are five such in **194**.

Fol. 9. I. frag. 27, Bhagavat explains to Kāśyapa the Middle Path: 'Where is no *citta*, no *cetanā*, no *manas*, no *vijñāna*, that is the Middle Path, the correct view on the *dharmas* (*dharmāṇāṃ bhūta-pratyavekṣā*). . . . The *saṃsāra* is one end, *nirvāṇa* is the other end; the middle is that there is no *rūpa*. . . .' Compare *Madhyamaka-vṛtti*, p. 358, l. 10.

56

Ch. 9. I, frag. 75, Pothī; 41·6 c.×8·2 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

(*Kāśyapa-parivarta?*)

An address to Kāśyapa.

Begins: . . . །འོད་སྲུང་འདི་ལྟ་སྟེ་སྔགས་དང་སྨན་དང་འཆང་བ་དུག་གིས་སྐྱི་ཚུགས་སོ ॥ འོད་སྲུང་དེ་བཞིན་དུ་ཤེས་རབ་དང་ཐབས་མཁས་པའི་སྨན་འཆང་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ཉོན་མོངས་པའི་དུག་གིས་སྐྱི་ཚུགས་སོ ॥ འོད་སྲུང་འདི་ལྟ་སྟེ་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ཕྱུད་དེ་ནི་བུ་རམ་གྱི་ཞིང་དང་དགུན་འབྲུའི་ཞིང་ལ་ཕན་བར་འགྱུར་རོ ॥ འོད་སྲུང་དེ་བཞིན་དུ་གང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཉོན་མོངས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕན་བར་འགྱུར་རོ ॥ . . .

57

Ch. 73. XIII. 3, Scroll; 65·5 c.×29·7 c.: ll. 47: *dbu-can.*

Two copies of a fragment of a Mahāyāna-sūtra, the first complete, the second (another hand), incomplete.

An address to Kāśyapa, probably *Kāśyapa-parivarta.* But Kāśyapa is one of the chief characters of the *Ratnarāśi-sūtra* (see *Śikṣā-samuccaya*, pp. 136, 138).

58

Ch. 73. XIII. 16, Roll; 28 c.×20 c.: foll. 2; ll. 14: *dbu-can.*

A fragment. Bhagavat and Kāśyapa.

59

Ch. 75. IX. 3, Pothī; 44 c.×10 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

Bhagavat and Kāśyapa.

60

Ch. 03. 10, Pothī; 41 c.×8·2 c.: foll. 6, numbered letters). 1–6; ll. 5: *dbu-can.*

ཁང་བུ་བརྩེགས་པའི་མདོ། *Khaṅ-bu-brtsegs-paḥi-mdo/* (*Kūṭāgāra-sūtra*) ཀཱུ་ཊཱ་ཨ་གཱ་ར་སཱུ་ཏྲ་མ

Translators: Indian Paṇḍit Dharmākara and Ban. Ratnarakṣita (Ban-de-de-ban-trag-śita). (Devendrarakṣita. F. W. T.)

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XXVI. 410–15; Beckh, XXVIII. 344–8. In Beckh the only translator is the Lo. Ratnarakṣita.

The present MS. does not contain the last part of the Sanskrit text. After . . . *aprameyaguṇaiḥ samanvāgata ānanda tathāgato 'rhan samyaksambuddhaḥ,*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

it omits: *asmin khalu dharmaparyāye bhāṣyamāṇe . . .* and concludes: *ittham avocad bhagavān āttamanā [ānanda]s te ca bhikṣavo bhagavato bhāṣitam abhyanandann iti.*

61

Ch. 73. xiii. b, Pothī; 49·7 c.×10·3 c.: fol. 1, and fol. 1 blank; ll. 6: *dbu-can.*

Later part of the [*Kṛmy-avadāna*]? Presents strong analogies with *Avadāna-śataka*, no. 58 (Mahiṣa); see also *Der Weise und der Thor*, chap. 50.

A Tripiṭakin reborn as a worm because he had abused 77,000 *Śaikṣas* and *Aśaikṣas*.

Recto, l. 3: . . . དགེ་སློང་དག་ཅི་སྙམ་དུ་སེམས་དེའི་ཚེ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་ཡི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་མཆོག་གི་བསྟན་པ་ལ་རབ་དུ་བྱུང་བ་སྡེ་སྣོད་གསུམ་པར་གྱུར་པ་གང་ཡིན་བ་དེ་ནི་སྲིན་འདི་ཉིད་ཡིན་ཏེ་། དེས་དེར་སློབ་པ་དང་མི་སློབ་པ་བདུན་ཁྲི་བདུན་སྟོང་ལ་ཚིག་རྩུབ་པོ་སྨྲས་ཡི་ལས་དེའི་རྣམ་པར་སྨིན་པས་དེས་ན་འདི་དུད་འགྲོར་སྐྱེས་ཏེ . . .

. . . བསྐལ་པ་བཟང་པོ་འདི་ལ་སངས་རྒྱས་ལྔ་བརྒྱ་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཏེ་། དེ་རྣམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་ཡི་སངས་རྒྱས་སྣང་མཛད་ཅེས་བྱ་བ་འཇིག་རྟེན་དུ་འབྱུང་སྟེ་། . . .

62

Ch. 03. 14 and 51. i. 49, Pothī; 34·1 c.×7·3 c.: fol. 3, numbered 1, 1; 2, 2; 3, 3; (གཅིག་གཅིག . . .); ll. 4: *dbu-can.*

[བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་སའི་སྙིང་པོས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་ཞུས་པའི་མདོ།] *Byan-chub-sems-dpaḥ-sems-dpaḥ-chen-po-saḥi-sñiṅ-pos-bcom-ldan-ḥdas-la-źus-paḥi-mdo*/ (*Kṣitigarbha-mahāsattva-bodhisattva-bhagavat-paripṛcchā-sūtra*)

An extract, incomplete. There is a *Kṣitigarbha-sūtra*, Nanjio, 64–65; Wassilieff, 170; *Śikṣā-samuccaya*, 13, 67, &c., which deals with *Karmāvaraṇa*.

Begins: ༄།།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་སའི་སྙིང་པོས་། བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་ཞུས་པའི་མདོ་ལས་སེམས་ཅན་སྐྱེ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་། དུས་དུག་དང་། དུས་བཅུ་དང་། དུས་རིང་པོ་གསུམ་གྱི་ཉི་མ་ལ་། . . .

On deliverance from bad existences.

On the advantages of *Buddha-vandanā*:

'. . . the day of the new moon. Mahābrahmā, the king of the gods, dies. This day, he says: "Homage to Buddha Śākyamuni" and pronounces his name. After a month he is liberated from the *Kukkūla*-hell, although he has accumulated sins for 200,000 *Kalpas*. . . . The 29th *tithi*, the *dikpāla* dies . . . he is liberated from the *Kālasūtra*-hell, although he has accumulated sins for 7,000 *Kalpas*.'

63

Ch. 9. i. 1b, Pothī; 52·5 c.×6·8 c.: fol. 1, numbered 68; ll. 5: *dbu-can.*

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པའི་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པར་བསྟན་པ། *Tshigs-su-bcad-pa-gñis-paḥi-phan-yon-daṅ-bcas-par-bstan-pa* (*Anuśaṃsā-sahita-gāthā-dvaya-nirdeśa*)

Title in colophon. Translator Zu. Lo. Bhikṣu Dpal-brtsegs-rag-śi ta (Śrīkūṭarakṣita).

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, xi. 10; Beckh, xiii. 9; Rgyud, Csoma, xiii. 429; Beckh, xv. 124, xxiii. 346: *Gāthā-dvaya-dhāraṇī* (see *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, xxxvii. 5), Cordier, 368. Translated by Feer, A.M.G.V., p. 467).

I. The two *Gāthās*:

སངས་རྒྱས་དང་ནི་ཆོས་ལ་བརྟེས་པ་དང་།
།ལེ་ལོ་དང་ནི་ཆུང་ཙམ་ཆོག་པར་འཛིན[a]།

[a] 65, འཛིནད

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།འདོད་ཆགས་དང་ནི་ང་རྒྱལ་སྤྱོད་པ་དང་།

།འགྱོད་པ་དང་ནི་མ་ངེས་བྱེད་[b] པ་རྣམས། 1

།སེམས་[c] ཅན་རྣམས་ཀྱི་སྒྲིབ་པར་འགྱུར་བ་སྟེ།

།དེའི་གཉེན་པོ་ཐེག་པའ་[d] མཆོག་བསྟནད་[e] པའ།

།དེཡིས་[f] བར་དུ་གཙོད་པ་དེ་དག་གི།

།ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་སྤོང་བར་འགྱུར། 2

[b] **65**, second hand, འབྱེད [c] **63**, སེམས་ཆན

[d] **65**, པ [e] **62**, བསྟན [f] **65**, དེའིས

II. Three stanzas on the advantages of the two *Gāthās*: contempt of the Buddha and of the Law, laziness, to be satisfied with mean things, love, egoistic conduct, discontent, uncertainty—vices that are an obstacle to beings—the excellent Vehicle has been taught as an antidote to them. All faults are abandoned . . .

།ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པ་བཟུང་བ་ལའ།

།ཚག་གི་དོན་གྱི་སྒོ་ནས་སྦྱོར་བ་གང་།

།སེམས་ཅན་དམ་པ་བློ་དང་ལྡན་བ་དེས།

།ཕན་ཡོན་རྣམ་པ་བཅུ་རྣམས་འཐོབ་པར་འགྱུར། 1

།ཁམས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱས་པར་འགྱུར་བ་དང་།

།འཆི་བའི་ཚེ་ན་མཆོག་དགའ་རྣམ་པ་འཐོབ།

།ཇི་ལྟར་འདོད་པ་བཞིན་དུ་སྐྱེ་བ་དང་།

།ཐམས་ཅད་དུ་ནི་ཚེ་རབས་དྲན་བར་འགྱུར། 2

།སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་ཕྲད་པར་འགྱུར་བ་དང་།

།དེ་བཞིན་དེ་དག་ལས་ནི་ཐེག་མཆོག་ཐོས།

།མོས་པར་འགྱུར་བ་བློ་དང་བཅས་པ་དང་།

།སྒོ་གཉིས་དང་ནི་བྱང་ཆུབ་མྱུར་དུ་འཐོབ། 3

64

Ch. 51. I. 15, Pothī; 45 c. × 9·5 c.: fol. 1, numbered (letter) 3; ll. 7: *dbu-can.*

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པ་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པར་བསྟན་པའ། *Tshigs-su-bcad-pa-gñis-pa-phan-yon-daṅ-bcas-par-bstan-paḥ/*

Agrees with **63**.

65

Ch. 9. I. 1a, Pothī; 59·5 c. × 7·2 c.: foll. 11, numbered ཀ–ད and 1–11, in the margin ཚིག་བཤད་གཉིས; ll. 4: *dbu-can*, black and red, and *dbu-med.*

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པའི་བཤད་པའ/ *Tshigs-su-bchad-pa-gñis-paḥi-bśad-paḥ/* (*Gāthā-dvaya-vyākhyāna*)

Author: Ācārya [Sundaravyūha] (Mdzes-bkod). Translator: Zu. Lo. Bhikṣu Dpal-brtsegs-rag-śi-ta (Śrikūṭarakṣita).

Commentary on *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, XIII. 2; *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XXXVII. 4 (foll. 196–205), Cordier, p. 368. Translator not mentioned in the Paris copy, but see Mdo-ḥgrel, XXXVII. 3.

Just before the Tibetan title, fol. 1a, l. 1:

སེམས་ནི་མཉམ་བར་མ་བཞག་པའ།

།ད་ལྟར་ཉི་ཚེ་མཐོང་བ་རྣམས།

།ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཟབ་མོ་ལའ།

ཆེན་པོར་འཕར་བར་ཇི་ལྟར་འགྱུར།

།འོན་ཀྱང་རྟེན་ལ་གནས་བཅས་དང་།

།དགེ་བ་སྦྱ་ནས་གོམས་བྱས་པའི།

།བསོད་ནམས་ཀྱིས་ན་འཇིག་རྟེན་རྣམས།

།རྣམ་པ་ཀུན་མཁྱེན་འཐོབ་པར་འགྱུརད།

The colophon is followed by three lines in *dbu-med* on the *bhūmis*: *adhimokṣa-caryā-bhūmi*, *vipaśyanā-bhūmi*, *lokottara-dharma*:

མོས་པར་སྤྱོད་པའི་ས་དང་དྲོད་ལ་དང་པོར་རྣམ་པར་བྱང་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

བ་[དཀར་[a]པོ་རྣམ་པར་མཐོང་བས་ན་]དཀར་པོ་རྣམ་པར་མཐོང་བའི་ས་ཞེས་བྱ་ ། ། དད་པ་ཤིན་དུ་ཆེ་བའི་ས་དང་། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཆོས་ཀྱི་མཆོག་ལ། . . .

[a] [. . .] inserted beneath the line.

66

Ch. 03. 13, Pothī; 45 c.×9·5 c.: foll. 4; ll. 6: *dbu-can*; interlinear commentary in *dbu-med*; black and red.

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་བཤད་པའ། *Tshigs-su-bcad-pa-gñis-bśad-paḥ|* (*Gāthā-dvaya-vyākhyāna*)

1. Two introductory stanzas (benediction, *see* **65**).
2. The title (Tibetan only).
3. The 'Homage to all Buddhas and Bodhisattvas'.
4. The two *Gāthās* (in red).
5. The commentary (incomplete, to st. 1, pāda 3).
6. The interlinear commentary: དེ་ལ་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ཞལ་ནས་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ།ཚིགས་སུ་བཅད་པ་ལྔ་འབྱུང་བ་ལ་དང་པོ་གཉིས་ནི་མདོ་སྡེ་འི་ལུགས་སུ་རྣམ་པར་བཞག་གོ ། ། འོག་མ་གསུམ་ནི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པའི་མདོ་སྡེ་འདི་འི་དོན་བཟུང་བསྒོམས་པ་ལས་སྨོགས་པའི་ཕན་ཡོན་བསྟན་པ་ཡིན་ནོ ། ། ཡང་ན་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པ་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པར་བསྟན་པ་འདི་མདོ་སྡེ་ཞལ་ནས་གསུངས་པར་གྱི་བཞག་སྟེ་སློབས་དཔོན་དག་གིས་མཛད་པའི་བསྟན་བཅོས་ཡིན་བར་བལྟའོ་ཞེས་ཀྱང་འཆད་དོ ། ། འདིའི་འགྲེལ་པ་ནི་སློབས་དཔོན་མཛེས་བཀོད་ཅེས་བྱ་བ . . .

The two *Gāthās* are Sūtra; but the three 'advantages' were composed by an Ācārya, and therefore this work *Anuśaṃsā-sahita-gāthā-dvaya-nirdeśa* must be looked upon as *Bstan-ḥgyur*.

67

Ch. 03. 8, Pothī; 56·1 c.×8·5 c.: foll. 7, numbered ཨུྨ་ཀྨ་ཁྨ . . . . ཆྨ; ll. 7: *dbu-can*; interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་བཤད་པའ། *Tshigs-su-bcad-pa-gñis-bśad-paḥ|* (*Gāthā-dvaya-vyākhyāna*)

The same text as the preceding. The Sanskrit title is not given, but a blank has been left for it after the *Rgya-gar-skad-du*.

1. The title.
2. The two introductory stanzas.
3. The two *Gāthās*.
4. The *Vyākhyāna*.

For the numbering of the folios see **48**.

68

Ch. 51. I. 28, Pothī; 45 c.×7·5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-chos-bźi-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo|* (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རྱ་ཙ་ཏུར་དར་མ་ཀ་ན་མ་མ་ཧཱ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

Complete. No colophon.

Bkaḥ-ḥgyur, Csoma, Mdo, xx, 85–86; Beckh, xxii. 75–76; Feer, p. 196; *Śikṣā-samuccaya*, 41.

Śrāvastī, Jetavana, Anāthapiṇḍada. 'There are, Bhikṣus, four *dharmas* that a Bodhisattva ought not to abandon, even for the sake of his life. . . *yāvajjīvaṃ na parityaktavyā jīvitahetoḥ*.'

69

Ch. 9. I, frag. 19, Pothī; 55 c.×9 c.: fol. 1, numbered 1; ll. 5; interlinear commentary: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-chos-bźi-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo|* (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Complete.

Translators: Indian Paṇḍit Surendrabodhi (Su-ren-tra-bo) and Zu. Lo. Ban. Ye-śes-sde (Jñānasena.)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

70

Ch. IX, frag. 16, Pothī; 55 c.×8·5 c.: fol. 1 written on one side; ll. 6: *dbu-can.*

འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-chos-bźi-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨཱ་རྻ་ཙ་ཏུར་དྷརྨ་ཀ །ནཱ་མ་མ་ཧཱ་ཡཱ་ན་སཱུ་ཏྲ།

Incomplete at the end.

71

Ch. 51. I. 14, Pothī; 45 c.×9·3 c.: foll. 6; ll. 6; interlinear glosses: *dbu-can*: black and red.

འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Ḥphags-pa-chos-bźi-paḥi-rnam-par-bśad-pa*/ (*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna*)

A commentary by Vasubandhu on the *Catur-dharmaka-sūtra*.

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XXXIV. 10 (foll. 83–84); Cordier, p. 363.

The *Mūla* (red) begins: 'There are four *dharmas* that a Bodhisattva must not abandon for the sake of his life.'

Commentary: 'Why has this *sūtra* been undertaken? In order to introduce into the Great Vehicle . . ..'

72

Ch. 9. I, frag. 5, Pothī; 42 c.×6 c.: fol. 1, numbered ཀ 2; ll. 6: *dbu-can.*

འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Ḥphags-pa-chos-bźi-paḥi-rnam-par-bśad-pa*/ (*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna*)

Incomplete at the beginning. The colophon (. . . *chos-bśi-paḥi-bśad-pa*, not *rnam-par-bśad-pa*) names the author, Ācārya Vasubandhu.

73

Ch. 51. I. 13, Pothī; 45·4 c.×9·5 c.: foll. 6, numbered (letters) 4–9; ll. 6; interlinear glosses: *dbu-can*: black and red: same hand as 71.

འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། *Ḥphags-pa-chos-bźi-paḥi-rnam-par-bśad-pa-rgya-cher-ḥgrel-pa*/ (*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna-ṭīkā*)

Author: Jñānadatta [Ye-śes-byin, see Tāranātha, 212, 226].

Translators and revisers: Paṇḍits Dānaśīla and Prajñāvarman (Prad-ña-bar-ma), Zu. Lo. Ban. Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XXXIV. 11 (foll. 84–90); Cordier, p. 363.

The *Mūla* (red) begins: 'Śrāvastī, Jetavana, Anāthapiṇḍada. . . . There are four *dharmas* that a Bodhisattva must not abandon, even for the sake of his life. Why has this *sūtra* been undertaken? . . .'

74

Ch. 9. II. 4, Pothī; 55·3 c.×8·5 c.: foll. 6, numbered ཀ 2–6, 8; ll. 6: *dbu-can*: black and red.

1. འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-chos-bźi-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Ends fol. 2a.

2. འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Ḥphags-pa-chos-bźi-paḥi-rnam-par-bśad-pa*/ (*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna*)

Author: Vasubandhu.

Ends fol. 3a.

3. འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པའ་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པའ། *Ḥphags-pa-chos-bźi-paḥi-rnam-par-bśad-paḥ-rgya-cher-ḥgrel-paḥ*(*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna-ṭīkā*)

Author: Jñānadatta; translators: Indian Paṇḍit Dānaśīla, Zu. Lo. Ban. Ye-śes-[sde] (Jñāna[sena]).

Ends fol. 8.

75

Ch. 0001, Pothī; 23·5 c.×7 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can.*

1. འཕགས་པའི་རྒྱལ་བའི་བློ་གྲོས་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-paḥi-rgyal-baḥi-blo-gros-śes-*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/ (*Ārya-Jayamatir-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨཱརྱ་ཛ་ཡ་མ་ཏིར་ནཱ་མ་མ་ཧཱ་ཡཱ་ན་སཱུ་ཏྲ།

Translators: Surendrabodhi and Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XV. 403–4; Beckh, XVII. 336.

Complete.

2. Two lines of mantras.

76

Ch. 04, Book form; 21·9 c.×15·3 c.: foll. 1–64; ll. 8: *dbu-can*.

Complete. On the cover (upside down) ༄༅། །ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་

1. འཕགས་པ་རྒྱལ་བུ་དོན་གྲུབ་ཀྱི་མདོ་ཞེས་བྱ་བའ།། བམ་པོ་གཅིག། *Ḥphags-pa-rgyal-bu-don-grub-kyi-mdo-źes-bya-baḥ*// *bam-po-gcig*/ (*Ārya-jinaputra-artha-siddhi-sūtra-nāma-prathamaḥ khaṇḍaḥ*)

Title in colophon (*rdzogs-so*) (fol. 45a). Begins: *evaṃ mayā śrutam ekasmin samaye* (*dus-gcig-naḥ*/).

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XXX. 85 (Tibetan title only); Beckh, XXXII. 71 (*Jinaputra-siddhi*). Feer's conjecture: *Kumāra-siddhārtha*.

Ends with the identification of the characters: 'I was this Rgyal-bu-don-grub, Śāriputra was Indra, Yali was Rāhula.' (=Jālin, *Jātaka-mālā*, 9.)

2. མར་མེ་སྨོན་ལམ། *Mar-mye-smon-lam*/ (*Pradīpa-praṇidhāna*)

Title in colophon (fol. 45a–46b). Another hand.

Begins: བླ་ན་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་ །། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ་ །། ཆོས་ཐམས་ཅད་ངོ་བོ་ཉིད་གཅིག་སྟེ་ ། ཐ་དད་པ་མ་ལགས་ན་ །. . . . ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་བྱིན་གྱི་རླབས་ . . . .

3. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ལ་བསྟོད་པ། *Byaṅ-chub-sems-dpa-spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-yid-bźin-ḥkhor-lo-la-bstod-pa* (*Avalokiteśvara-bodhisattva-cintā-cakra-stotra*)

Title and colophon (. . . *rdzogs-sho* ·//) (fol. 46b–48a). Contains 13½ *ślokas*.

Begins:

རྫོགས་པ་ཡང་དག་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་།

།ཅི་བཞིན་མཉམ་བ་ནམ་ཀ་འདྲའ་།

།སྤྲུལ་པའི་ཡོན་ཏན་ཀུན་མངའ་བས་།

།སྐྱེ་བོ་སྒྲོལ་བའི་དོན་ཡང་མཛད་།

།རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་སྤྱོས་བསྒྲིགས་ལ་།

།འགྲོད་པ་མྱེད་པས་འགྲོད་ཚངས་བྱ་།

།དམིགས་མྱེད་མཆོད་ཅིང་ཕྱག་འཚལ་ན་།

།ཕྱག་གཅིག་གིས་ནི་ཀུན་དུ་ཁྱབ་།

Ends:

།སྒྲིབ་པའི་སྐྱོན་རྣམས་ཀུན་བྱང་ནས་།

།རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་བསལ་དེ་།

ཆོས་བཞིན་མཉམ་བ་སངས་རྒྱས་ཞིང་།

།བདེ་བའི་ཞིང་དར་སྐྱེ་བར་ཤོག་།

4. འཇིག་རྟེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་བཤད་པ། *Ḥjig-rten-gyi-lo-rgyus-bśad-pa*/ (*Loka-prajñā*) ལོ་ཀ་པྲཛྙཱ/

Foll. 48b–63a. *Lo-rgyus* = *pravṛtti*, *vṛttānta*.

Ends: ཆོས་ཀྱི་མདོ་གཅེས་པར་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་མཚན་དང་ ། ཡོན་ཏན་དང་ ། ཐར་པའི་ལམ་དང་ ། བདེན་བའི་དམིགས་དང་ ། ལས་དང་ལས་ཀྱི་རྣམ་པར་སྨིན་པ་གང་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

གང་གསུངས་པ་དག་དང་། མཐུན་པར་ཡོག་ནོན་ཙམ་དུ་
བཤད་པ་རྫོགས་ཧྶོ་།

5. སྔགས་ཀྱི་ནང་ནས་འབྱུང་བའི་མྱིང་། *Snags-kyi-naṅ-nas-ḥbyuṅ-baḥi-myiṅ*/ (*Mantroddhṛta-nāmāni*?)

Another hand; *dbu-med*, to some extent.

A vocabulary of Tāntrik words. Begins without title so called: *sṅags-kyi-naṅ-nas-ḥbyuṅ-baḥi-myiṅ-la*/. . . . Deals with the words *tantra*, *maṇḍala* (in transcription *man-da-la*). Ends abruptly fol. 63b, l. 2.

6. Beginning of a Sūtra: *evaṃ mayā śrutam* . . ..

Fol. 64b (cover).

77

Ch. 73. VII. 13 and 9. I. frag. 6 (fol. 34), 9. I. frag. 11 (foll. 35–36), Pothī; 42 c. × 8 c.: foll. 35, numbered ཀ 1, 3–36; ll. 5: *dbu-can*.

1. ཕུང་པོ་གསུམ་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Phuṅ-po-gsum-pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Triskandhaka-mahāyāna-sūtra*) ཏྲི་སྐན་དྷ་ཀ་མ་ཧ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XXII. 82–111; Beckh, XXIV. 74 (with the reading *Traiskandhaka*). Nanjio, 1090, 1103, 1106, another work. See *Śikṣā-samuccaya*, 171, 290. *Bodhicaryāvatāra-pañjikā*, v. 98–99.

Ends fol. 34a. Colophon, title only.

2. བཀྲ་ཤིས་ཚིགས་སུ་བཅད་པའ། *Bkra-śis-tshigs-su-bcad-paḥ*/ (*Maṅgala-gāthā*) མང་འག་ལ་མ་ཏ།

Many *Maṅgala-gāthās*; *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, XXIV. 344, &c.

Thirteen stanzas of nine syllables. Another copy **432, 2.** The *Maṅgala-gāthā*, **379,** is another text.

Begins: 'Like a golden mountain which affords all blessing, guardian of the three worlds, having abandoned the three impurities . . .'

ཕུན་སུམ་ཚོགས་འཛིན་གསེར་གི་རི་བོ་འདྲ།
།འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་དྲི་མ་གསུམ་སྤངས་པའ།
།སངས་རྒྱལ་ཆུ་སྐྱེས་ཁམ་བུ་འདབ་མའི་སྤྱན།
།བཀྲ་ཤིས་དེ་ནི་སྐྱེ་དགུའི་ཞི་བྱེད་འགྱུར།

While the recension **432, 2** has:

ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་མངའ་བ་གསེར་ཀྱི་རི་བོ་འདྲ།
།འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་དྲི་མ་གསུམ་སྤངས་པ།
།སངས་རྒྱས་པད་མ་རྒྱས་པའི་མདབ་འདྲའི་སྤྱན་
མངའ་བ།
།བཀྲ་ཤིས་དེ་ནི་སྐྱེ་དགུ་ཞི་བྱེད་དང་པོའོ།

Ends:

ཚངས་པའི་དབང་པོ་ལྷ་དང་ཀྱི་འིས་ཕྱག་བྱས་པའི།
།དྲི་ཟ་གནོད་སྦྱིན་ཀྱི་དང་ལྷ་འིས་ཕྱག་བྱས་པའི།
།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྟོབས་བཅུར་ལྡན་བའི་བཀྲ་
ཤིས་གང་།
།བཀྲ་ཤིས་དེ་ནི་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་བདེ་བ་བྱེད་པར་ཤོག།
།ཨི་ཏི།

3. ཆོས་ཀྱི་སྦྱིན་པ་བསྔོ་བ། *Chos-kyi-sbyin-pa-bsṅo-ba*/ (*Dharma-dāna-pariṇāmanā*)

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, CXXXVI. 43 (foll. 321–5) [. . . *bsṅo-ba* not *yoṅs-su-bsṅo-ba*]; Cordier, 528 (Pariṇāmanā section).

Begins fol. 36a, l. 5, incomplete:

།དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
།དམ་ཆོས་གསུང་རབས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་འོད་འབར་
བའ།
།ཡིད་འདང་རིན་ཅན་སྣ་ཚོགས་འབྱུང་བའི་གནས།
།མཁྱེན་བཞི་ཤེས་བཅུ་གང་ཆེན་མཚོ་དང་ལྡན་བ་ཡི།
།ཆོས་རྗེ་སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་
དང་།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

། ཆོས་མཛོད་རང་རྒྱལ་ཉན་ཐོས་འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་།

། ལུས་བདུད་དད་པའི་སྤྱི་བོས་ཕྱག་འཚལ་མཆོད་པར་བགྱི་།

78

Ch. 51. I. 30a, Pothī; 42·1 c.×7·8 c.: fol. 1, numbered ཀ 34; ll. 6: *dbu-can.*

1. ཕུང་པོ་གསུམ་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Phuṅ-po-gsum-pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Triskandhaka-mahāyāna-sūtra*)

End and colophon (title only), fol. 34a.

2. ཆོས་ཀྱི་སྦྱིན་པ་བསྔོ་བ། *Chos-kyi-sbyin-pa-bsṅo-ba*/ (*Dharma-dāna-pariṇāmanā*)

Title and beginning.

79

Ch. 9. I. frag. 21, Pothī; 42 c.×5·5 c.: foll. 3; ll. 5 and 4: *dbu-can.*

[ཕུང་པོ་གསུམ་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Phuṅ-po-gsum-pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Triskandhaka-mahāyāna-sūtra*)

Bhagavat teaches a Kulaputra. Duties of a Bodhisattva.

The text begins with a series of *Anumodanās*, followed by *adhyeṣaṇās*.

Incomplete beginning and end. *See* **80.**

80

Ch. 9. I, frag. 23, Pothī; 32·5 c.×6·7 c.: foll. 4; ll. 4: *dbu-can.*

[ཕུང་པོ་གསུམ་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Phuṅ-po-gsum-pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Triskandhaka-mahāyāna-sūtra*)

The first folio contains the same *Anumodanās* as **79.** Fol. 2 (which does not continue fol. 1) contains *Puṇya-mūla-parigraha* and *Parityāga.*

Begins: དགེ་བའི་རྩ་བའི་ཚོགས་ཀི་ཁྱད་བར་གང་གིས་ ། དགེ་བའི་བཞེས་ཉེན་རྣམས་ལ་གུས་པའི་སེམས་བསྐྱེད་པ་དེ་ལ་ཡང་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།

Fol. 4b, l. 1: རིན་པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་པད་མ་བཀྲམ་པའི་རྒྱན་གྱིས་། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀུན་དུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག་།

= Cambridge, fol. 67b, 1.

The last sentence as a 'refrain' with variants in the first.

79 begins: དགེ་བའི་རྩ་བའི་ཚོགས་ཀྱི་ཁྱད་བར་གང་གིས་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་ཐོགས་པ་སྐྱེད་པའི་སྒྲིག་སོ་སོར་ཐོབ་པ་དེ་ལ་ཡང་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། . . .

Fol. 3b, l. 1: རིགས་ཀྱི་བུ་འདི་ནི་སངས་རྒྱས་། བཅོམ་ལྡན་འདའས་ཀྱིས་། བཀའ་སྩལ་པའི་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའི་ཕུང་པོ་། ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་སྐྱེད་པའོ་།། གཞན་ཡང་རིགས་ཀྱི་བུ་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེས་། . . . .

81

Frag. 73, Pothī; 25·8 c.×7·5 c.: fol. 1, numbered ཁ ཀ 39 (two hands); ll. 5: *dbu-can.*

[ཕུང་པོ་གསུམ་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Phuṅ-po-gsum-pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Triskandhaka-mahāyāna-sūtra*)

Fragment of a *Praṇidhāna* (rather vows than *praṇidhānas*). Advent of the *Dharma-dhātu.*

Begins: ༄།།ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀུན་དུ་གནས་པར་གྱུརད་ཅིག །། རིན་པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁེབས་པའི་[རྒྱན་གྱིས་] ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་གནས་པར་གྱུརད་ཅིག་། མེན་ཏོག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བླ་རེ་བྲེས་པའི་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀུན་དུ་གནས་པར་གྱུརད་ཅིག ། . . .

Ends: ། རིན་པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྲིན་སྣང་བ་རབ་དུ་འབྱེད་པའི་རྒྱན་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀུན་དུ་གནས་པར་གྱུརད་[ཅིག]

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

82

Ch. 09, Pothī; 32·2 c. × 11 c.: foll. 66, 30 foll. unnumbered, 31 foll. numbered (letters and numerals) ཀ 1– ཨང 31, 5 foll. unnumbered; ll. 9: *dbu-med.*

[འཕགས་པ་ས་བཅུ།] *Ḥphags-pa-sa-bcu*/ (*Ārya-daśabhūmaka, Daśa-bhūmi*)

Incomplete. Parts of *bam-po* 4, 5, 6, 7.

Bkaḥ-ḥgyur, Phal-chen, Csoma, 31; Nanjio, 105, 110.

83

Ch. 9. I. frag. 8a, Pothī; 43 c. × 6 c.: fol. 1, numbered (letter) 9; ll. 6; *dbu-can.*

[འཕགས་པ་ས་བཅུ།] *Ḥphags-pa-sa-bcu*/ (*Ārya-daśabhūmaka, Daśa-bhūmi*).

Part of the seventh *Bhūmi* (*Dūraṃgamā*).

Recto, l. 4:

།ཀྱེ་རྒྱལ་བའི་སྲས་དག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རིང་དུ་སོང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ས་བདུན་མཎྜོར་བཤད་ན།། འདི་ལ་རབ་དུ་འདུག་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ . . .

84

Frag. 6, Pothī; two fragments, 21·5 c. and 18·5 c. (originally?) × 8 c.: ll. 5: *dbu-can.*

Fragment of འཕགས་པ་ས་བཅུ? *Ḥphags-pa-sa-bcu*/ (*Ārya-daśabhūmaka, Daśa-bhūmi*)

85

Frag. 31, Scroll; 30 c. × 25·3 c.: Chinese 16 columns; Tibetan 16 ll. *dbu-can.*

འཕགས་པ་ས་བཅུ། *Ḥphags-pa-sa-bcu*/ (*Ārya-daśa-bhūmaka, Daśa-bhūmi*)

Incomplete and damaged. An extract from the second *Bhūmi.*

86

Ch. 0034, Pothī; 30·7 c. × 7·1 c.: fol. 1; ll. 2, interlinear gloss: *dbu-can.*

བྱང་ཆུབ་སེམས་པའི་ས་བཅུ་ལ། *Byaṅ-chub-sems-paḥi-sa-bcu-la*/ (*Bodhisattva-daśabhūmaka, Daśa-bhūmi*)

Notes on the *Bodhisattva-daśabhūmaka.* The general sense (*sāmānyārtha*) is fourfold, beginning with the nature or definition of *Bhūmi*: this nature again is twofold. . . .

87

Vol. 56, 2–4, Pothī; 52 c. × 8 c.: foll. 3, numbered ཁ 71–73; ll. 5: *dbu-can,* red and black.

From a commentary on the *Daśa-bhūmi* or the *Bodhisattva-bhūmi.*

88

Vol. 72, 4–8, Roll; 26 c. × 20 c.: foll. 11 + part of another; ll. 15, 16, and 17: *dbu-can.*

? *Daśa-bhūmi.* On *Mahā-karuṇā* and purifying the faculties.

89

Ch. 9. I. frag. 63, Pothī; 35·2 c. × 8·1 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can.*

འདུ་ཤེས་བཅུ་བསྟན་པའི་མདོ། *Ḥdu-śes-bcu-bstan-paḥi-mdo*/ (*Daśa-saṃjñāna-nirdeśa-sūtra*) ད་ཤ་སང་ཛིད་ཉ་ནིར་དེ་ཤ་སུ་ཏྲ།

Complete. Another copy, **311, 4.**

Ārya-saṃjñānaikādaśa-nirdeśa-sūtra, *Ḥdu-śes-bcu-gcig . . . Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, XXVI. 246; Beckh, XXVIII. 216.

There are really eleven notions (*saṃjñā*, *saṃjñāna*) described in the present text.

Begins, after homage to the three jewels: འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་[a] དུས་གཅིག་ན།། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀུ་ཤའི་གྲོང་ཁྱེར་[b]། གྲུད་ཀྱི་ཉེན་འཁོར་ཤིང་ས་ལ་ཟུང་གི་འཚལ་ན་བཞུགས་ཏེ།། ཡོངས་སུ་མྱེ་[c] ངན་ལས་འདས་པའི་དུས་ཀྱི་ཚེ།། དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་དགེ་སློང་རྣམས་ལ་བཀའ་སྩལ་པ་[d]།། དགེ་སློང་དག་[e] འཆི་བའི་དུས་

[a] **311, 4** པའི   [b] **311, 4** གྲོང་ཁྱེར་ན་གྲུད་གྱི་ཉེན་ཁོར་ཤིང་ས་ལའི་ཚལ་   [c] **311, 4** མྱི་   [d] **311, 4** པོ་   [e] **311, 4** ཆི་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཀྱི་ཚེ་ ། དགེ་སློང་དག་ འདུ་ཤེས་བཅུ་མངོན་དུ་[g] བྱའོ་ །

The eleven notions are: 1. མ་ཆགས་པའི་འདུ་ཤེས་ 2. སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བྱམས་པའི་འདུ་ཤེས་ 3. འཁོར་དུ་འཛིན་པ་ཐམས་[h] ཅད་ཡོངས་སུ་དོར་བའི་འདུ་ཤེས་ 4. འཆལ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམ་[i] ཐམས་ཅད་བཤེས་པའི་འདུ་ཤེས་ 5.[j] ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་བླང་བའི་འདུ་ཤེས་ 6. ཉེས་བྱས་ཆེན་པོ་དག་ལས་ཡང་བའི་འདུ་ཤེས་ 7. དགེ་བའི་རྩ་བ་ཆུང་ངུ་[k] དག་ལ་ཆེ་བའི་འདུ་ཤེས་ 8. འཇིགས་རྟེན་ཕ་རོལ་དག་[l] ལ་འཇིགས་པ་སྐྱེད་པའི་འདུ་ཤེས་ 9. འདུ་བྱེད་ཐམས་[m] ཅད་ལ་མྱི་དགའ་བའི་འདུ་ཤེས་ 10. ཆོས་ཐམས་ཅད་བདག་མྱེད་པའི་འདུ་ཤེས་ 11. མྱི་[n] ངན་ལས་འདས་པ་ནི་ཞི་བའོ་སྙམ་དུ་མངོན་དུ་བྱའོ་ །

Ends in Sūtra form: pleasure and congratulation of the monks.

[f] 311, 4 དག་གྱིས་འདུ་ [g] 311, 4 དུ་འོ་ ། [h] 311, 4 ཐམས་ཅད་འདོར་བའི་ [i] 311, 4 ཁྲིམས་ [j] There are only ten notions in 311, 4, of which the 5th reads: ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཉེས་པ་ཆེན་པོ་དག་ལ་ཆུང་བའི་འདུ་ཤེས་

[k] 311, 4 ཆུང་བ་དག་ [l] 311, 4 རོལ་ལ་འཇིགས་ [m] 311, 4 ཐམས་ཅད་མྱི་དགག་ [n] 311, 4 མྱ་

90

Ch. 73. XII. 2a, 73. VII. frag. A. 6 and frag. 3, Pothī; 46·5 c. × 11·5 c.: foll. 24, some damaged, numbered ཀ 4, 6, 7, 10, 12–15, 20, 23–24, 27–28, 32–33, 36, 43, 52, 54, 63–64, 68, 70–71; ll. 7: *dbu-can.*

[འཕགས་པ་མི་འམ་ཅིའི་རྒྱལ་པོ་སྡོང་པོས་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་།] *Ḥphags-pa-mi-ḥam-ciḥi-rgyal-po-Sdoṅ-pos-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/* (*Ārya-druma-kinnara-rāja-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Druma-kinnara-rāja-paripṛcchā, Mdo, Csoma, XII; Beckh, XIV; Nanjio, 161. Compare *Mahā-druma-kinnara-rāja-paripṛcchā*, Nanjio, 161, 162. (161 = *Mahā-druma-kinnara-rāja-paripṛcchā-ratna-tathāgata-samādhi.*)

On the excellencies and qualities of the Bodhisattvas, &c. The Bodhisattva Lhaḥi-cod-pan (Devamukuṭa) taught by the Sthavira Mahākāśyapa (fol. 10), by Bhagavat. Bhagavat and a Mahārāja, Prince Nirmalacakṣus (Dri-ma-myed-paḥi-mig); Bhagavat and Śāriputra; rain of flowers; '*bhagavan-maṇḍala-cakra*', and question of Śāriputra thereon.

The same hand as **135**.

Fol. 52. Ten *dharmas* to abandon womanhood.

Fol. 33. Kinnara-rāja (Sdoṅ-po)—32 purifications of gift.

Fol. 28. Kinnara-rāja.

Fol. 24. Lhaḥi-cod-pan inquires whether Sdoṅ-po, the chief interlocutor Kinnara-rāja, attains the *Ratnākara-samādhi.*

Fol. 70. Bhagavat, the King Ajātaśatru and the Kinnara-rāja (Sdoṅ-po). On *Bodhicitta*, *verso*, l. 3: . . . སྲས་དང་བཅས་བུ་དང་བཅས་གཡོག་དང་བཅས་པས་འདིར་བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས ། དེ་དག་ཐམས་ཅད . . .

91

Ch. 03. 25, Pothī; 54 c. × 7·3 c.: fol. 1, numbered 1; ll. 4: *dbu-can*: two holes, red circle, four lines yellow.

དགའ་བོའི་མདོ། *Dgaḥ-boḥi-mdo/* (*Nandika-sūtra*)

ནན་དི་ཀ་སུ་ཏྲ།

Title and beginning of the Sūtra.

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XXVI. 425; Beckh, XXVIII. 354.

Nandika asks: བཅོམ་ལྡན་འདས . . . . སངས་རྒྱས་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

ཀྱིས་མཁྱེན་གཟིགས་དེ ། གང་འདི་དགེ་བསྙེན་དག་གི་བསླབ་པ་ལྔ་བ་ཤད་པ་དེ་དག་ལས ། དགེ་བསྙེན་གྱིས་གལ་ན་རྣམ་པར་སྨིན་པ་ཅིར་འགྱུར །

Compare for the topic *Śikṣā-samuccaya*, p. 175. Dgaḥ-bo is a character in **49, 53, 183, 269.**

92

Ch. 77. xv. 1, Pothī; 44 c. × 20 c.: fol. 1; ll. 12: *dbu-can.*

Bhagavat and Subhūti.

93

Ch. 9. I. frag. 45, Pothī; 38 c. × 8·5 c.: fol. 1; ll. 13: *dbu-med.*

[ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ །] *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa*/ (*Prajñā-pāramitā*)

Bhagavat teaches Śāriputra; the *Prajñā* and the *Prajñā-caryā* (*śes-rab-kyi-spyod-pa*) of a Bodhisattva.

Begins: ཤ་རི་བུ་དེ་ལ་ཤེས་རབ་ཞེས་བྱ་བ་ནི ། འདི་ལྟ་སྟེ ། དགེ་བི་ཆོས་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་རྟོགས་པ་གང་ཡིན་བ་དེ་ནི་མངོན་སུམ་མཐོང་བི་ཤེས་རབ་ཡིན་དེ ། ཆོས་ཐམས་ཅད་རྗེས་སུ་རྟོགས་པི་ཕྱིར་རོ །

Observe པི = པའི, བི = བའི

Ends: . . . མྱི་སྐྱེ་བི་ཆོས་ཀྱི་བཟོད་པ་ཡོང་སུ་རྫོགས་པི་དོན་གང་ཡིན་བ་དེ་ནི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པི་དོན་ཅེས་བྱའོ ། ཕྱིར་མྱི་ལྡོག་པི་ས་མཐར་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་གང་ཡིན་བ་དེ་ནི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པི་དོན་ཅེས་བྱའོ ། སངས་རྒྱས

94

Ch. 77. x. 13, Scroll; 149 c. × 28 c.: *recto*, Chinese, *verso*, Tibetan; ll. 104: *dbu-can.*

[ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ །] *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa* (*Prajñā-pāramitā*)

A fragment.

Ends: . . . སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོ་ངོ་བོ་ཉིད་སྐྱེད་པ་གང་ཡིན་པ་དང ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་ཡིན་པ་དང ། སྔོན་གྱི་མཐའ་གང་ཡིན་པ་དང ། ཕྱི་མའི་མཐའ་གང་ཡིན་པ་དང ། དབུས་གང་ཡིན་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གཉིས་སུ་བྱར་མྱེད་དོ །

95

Ch. 73. VIII. 16, Scroll; 50 c. × 29 c.: ll. 46: *dbu-can, dbu med.*

[ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ །] *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa*/ (*Prajñā-pāramitā*)

Notes and extracts.

Begins: བམ་པོ་བདུན་ཅུ་པ་ལ ། མ་ཚང་བའི་ཚིག་མཚམས ། ལྷ་དང་ཀླུ་དང་གནོད་སྦྱིན་དང ། དྲི་ཟ་དང་ལྷ་མ་ཡིན་དང ། . . .

Another paragraph begins, *recto*, l. 28: ། བ་དང ། འགོད་པ་ཡིན་དེ ། རབ་འབྱོར་དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔ . . . . ཤེས་རབ་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལ་སྤྱོད་པའི . . ..

96

Ch. 9. I. 45, Pothī; 42 c. × 8·1 c.: foll. 5, numbered (letters) 1–5; ll. 9: *dbu-med.*

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ཚུལ་བརྒྱའ་ལྔ་བཅུ་པ ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-tshul-brgyaḥ-lṅa-bcu-pa*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-adhyardha-śatikā*) (*Prajñā-pāramitā naya-śata-pañcāśatikā*) པྲད་ཉ་པ་ར་མི་ད་ན་ཡ་ཨ་དྷྱ་རྡ་ཤ་ཏི་ཀ །

See **134.** Complete.

Compare ? *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Csoma, VIII. 466–76; Beckh, IX. 339–48.

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

97

Ch. 9. II. I (foll. 1–13, 15–20), 9. I. 29 (foll. 21–46, 48, 50–64), XIX. 005 (fol. 47), Pothī; 23·2 c. × 5·4 c.: foll. 62, numbered ཀ 1–13, 15–48, 50–64; ll. 3: *dbu-can.*

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཚུལ་བརྒྱ་ལྔ་བཅུ་པ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-tshul-brgya-lṅa-bcu-pa/* (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-adhyardha-śatikā*) ཨ་རྱ་པྲད་ཉ་པ་ར་མི་ཏཱ་ན་ཡ། ཨ་དྷྱ་དྷ་ཤ་ཏི་ཀ།

Defective in the middle and at the end.

Paragraphs separated by *Bījas*: *Vajra hūṃ*, *Vajra kri*, *Vajra A.* Series of *Prajñā-pāramitā-nayas* styled *Mahācakrāvatāra*, *Avalokiteśvara-jñāna-mudrā* . . ., and of *Hṛdayas—Vajrapāṇi*, *Avalokiteśvara*, *Ākāśagarbha*, *Sarvadharmāprapañca tathāgata.*

Begins: བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༎ འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན༎ བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྡོ་[a]རྗེའི་གནས། དམ་ཚིག་དང་། མཁྱེན་པའི་བྱེ་བྲག་རྣམ་པ་ཐ་དད་པ་དང་ལྡན་པ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་[b]པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཅོད་པན་གྱིས་ཁམས་གསུམ་དུ་དབང་བསྐུར་བ་བརྙེས་པ།

Fol. 21: ༄།།ནས། རྐང་པ་གཡས་པ་བསྐུམ་པའི་ཚུལ་དུ་གནས་པས་འདུག་ནས། རྡོ་རྗེ་ཧུང་ཞེས་བྱ་བའི་སྙིང་པོ་འདི་སྨྲས་སོ༎ བ་ཛྲ་ཧཱུྃ༎ དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་

[a] 96—རྡོ་རྗེ་འི་བྱིན་ཀྱི་རླབས་དམ་ཚིགས་གི་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པ་ཐ་དད་པའི་བྱེ་བྲག་གི་ཡེ་ཤེས་དང་ལྡན་དེ།

[b] 96—ཐམས་ཅད་ཀྱི་རིན་པོ་ཆེ་འི་ཅོད་པན་གིས་ཁམས་གསུམ་གི་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་དབང་བསྐུར་བ་ཐོབ་པ།

བཞིན་གཤེགས་པ་ངོ་བོ་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པའི་ཆོས་ཉིད་བརྙེས་པས། ཡང་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་བ་ཉིད། སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཞེས་བྱ་བ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཚུལ་འདི་བཤད་དེ། འདོད་ཆགས་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་དག་པས། འཇིག་རྟེན་ན་ཞེ་སྡང་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་དག་པར་འགྱུར་རོ། . . .

Fol. 24b, l. 3: པད་མའི་གཟུགས་སྣ་ཚོགས་ཤེས་བྱ་བའི་སྙིང་པོ་འདི་སྨྲས་སོ༎ བ་ཛྲ་ཀྲི༎ དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ . . .

Fol. 30a: དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཅེས་བྱ་བའི་སྙིང་པོ་འདི་སྨྲས་སོ༎ བ་ཛྲ་ཨ༎ དེ་ནས་ . . . ཆོས་ཐམས་ཅད་སྤྲོས་པ་མེད་ . . .

98

Ch. 73. III. 19, Concertina; 29 c. × 10 c.: foll. 28; ll. 5 and (foll. 1–5 *verso*) 9, 11: *dbu-can*, different hands.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཚུལ་བརྒྱ་ལྔ་བཅུ་པ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-tshul-brgya-lṅa-bcu-pa/* (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-śata-pañcāśatikā*)

End of the text and colophon.

2. A text beginning:

སྣང་བའི་སྒྲོ་[a]མདོ་ཙམ་བཙམས་ཏེ།

།དབང་པོ་རྟུལ་པོ་རྣམས་ལ་བསྟན་པའ།

།དལ་[b]འབྱོར་འདི་རྙེད་རབ་ཏུ་དཀའ།

།ཡང་དག་དོན་ཅེན་ཐོས་པ་ལ།

།འདི་ཚེ་བརྩོན་བར་མ་བསྒྲུབས་ན།

།ཕྱིས་ . . .

[a] མདོ་ཙམ = *sūtrīkṛta.* [b] དལ for རྣལ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

3. Tāntrik matters. *Vajra-dhara*, *Vajra-mudrā*, *Vajra-samatāvatāra* (*°praveśa*), *Sarva-dharma-samatā*, *Vajra-muṣṭi*. . . .

4. *Abhidharma* topics. 'There are three *Vedanās*, the pleasant. . . .'

99

Ch. 51. I. 50 and 03, 45, Concertina; 27 c. × 7·5 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*, different hands.

1. [འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཚུལ་གྱི་སྒོ་མོ་བརྒྱ་ལྔ་བཅུ །] *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-tshul-gyi-sgo-mo-brgya-lṅa-bcu*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-mukha-śata-pañcāśatikā*)

A fragment.

. . . །དྲི་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚིག་དེ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚིག་གོ ། །རོ་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚིག་དེ་ནི་ . . . ། །ཆོས་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚིག་དེ་ནི་ . . . ། །དེ་ཇི་འི་ཕྱིར་ཞེ་ན ། །འདི་ལྟར་ཆོས་ཐམས་ཅད་ །རང་བཞིན་སྟོང་པ་ཉིད་ །ངོ་བོ་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པ་སྟེ་ །ཆོས་ཐམས་ཅད་ངོ་བོ་ཉིད་སྟོང་པ་ཉིད་ཕྱིར་ །ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ །རྣམ་པར་དག་པའོ་ །ལག་ན་རྡོ་རྗེ་ . . .

This passage occurs **102**, 1, foll. 4–5.

2. Fragment of a Sūtra. The Devapūtra Ratnapāṇi goes into the Kun-du-sgo-baḥi-yul (Samanta-mukha?).

།དེ་ནས་ལྷ་བུ་རིན་ཅེན་ལག།
།དེ་སྐད་བསྟན་པའི་ཚིག་ཐོས་ནས།
།ཇི་ས་གུས་པ་ཕྱག་འཚལད་དེ།
།སྐྱེ་ཤི་ཆོས་ཚུལ་དྲི་བའི་ཕྱིརད།
།དྲང་སྲོང་འཇིགས་མཆོག་དེ་ཚོལ་དུ།
།འཁོར་དང་བཅས་དེ་མཆིས་པ་ནི།

3. A fragment.

Begins: རླབས་ཤེས་བྱ་བ་འི་ །ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྙོམས་པར་ཞུགས་ནས་ ། །སེམས་ཅན་བྱིན་གྱིས་རློབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ །ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ ། །ཚུལ་གྱི་དོན་འདི་བ་ཤད་དོ་ ། །ཐམས་ཅད་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོའི་རང་བཞིན་བས་ན ། །སེམས་ཐམས་ཅད་ནི་ ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྙིང་པོ་འོ་ ། །ཐམས་ཅད་རྡོ་རྗེ་འི་སྙིང་པོས་དབང་བསྐུར་བའི་ཕྱིར་ །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནི་སྙིང་རྗེ་འི་སྙིང་པོ་འོ་ ། ། . . .

100

Ch. xl. K, Pothī, originally Concertina; 21 c. × 8·5 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*, two hands.

1. [འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཚུལ་གྱི་སྒོ་མོ་བརྒྱ་ལྔ་བཅུ །] *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-tshul-gyi-sgo-mo-brgya-lṅa-bcu*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-mukha-śata-pañcāśatikā*)

A fragment.

. . . མཚན་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚིག་དེ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ་ ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་[ད]པའི་ཚིག་གོ་ ། །ཡིད་དགའ་བ་རྣམ་པར་དག་པའི་ཚིག་དེ་ནི་ལྟ་སྟེ ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚིག་གོ ། །སྣང་བ་རྣམ་པར་དག་པའི . . . ། །ལུས་བདེ་བ་རྣམ་པར་དག་པའི . . . ། །ངག་རྣམ་པར་དག་པའི . . .

This passage occurs **102**, 1, fol. 3.

2. [རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ] ། *Rdo-rje-gcod-pa*/ (*Vajra-cchedikā*)

A fragment.

དེ་འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན་རབ་འབྱོར་སྐྱེས་བུ་སྦུན་པར་ཞུགས་པ་ལྟར ། གང་དངོས་པོར་[མ་]ལྷུང་བས་བྱིན་བ་ཡོངས་སུ་གཏོང་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རབ་ལྟོའ ། དེ་འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན་རབ་འབྱོར་སྐྱིག་དང་ལྡན་བའི་སྐྱེས་བུས ། ནམ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཉངས་དེ་ཉི་མ་ཤར་ནས་གཟུགས་རྣམ་པ་མང་པོ་མཐོང་བ་
དེ་བཞིན་དུ། གང་དངོས་པོར་ . . .

See Max Müller, p. 32, ll. 24 seq.

101

Ch. 75. IV. 2, Roll; 22 c.×25 c.: foll. 3 (two damaged); ll. 18, 19, 13; *verso* 37 columns Chinese; *dbu-can*: red and black.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཚུལ་གྱི་སྒོ་མོ་བརྒྱའ་ལྔ་བཅུ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-tshul-gyi-sgo-mo-brgyaḥ-lṅa-bcu*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-mukha-śata-pañcāśatikā*)

Last part of the text and colophon (title only).

102

Ch. XXVII. B and 2a. 1, Concertina; 24·8 c.×6·8 c.: foll. 24; ll. 4, 5 and 6: *dbu-can*: black and red.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཚུལ་གྱི་སྒོ་མོ་བརྒྱའ་ལྔ་བཅུ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-tshul-gyi-sgo-mo-brgyaḥ-lṅa-bcu*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-mukha-śata-pañcāśatikā*)

The passage quoted in **100** occurs here on fol. 3. It is followed by *Prajñā* aphorisms on voidness (*śūnyatā*) and essential purity (*viśuddha-svabhāvatā*) of *Dharmas*. Then occurs a mention of Vajrapāṇi, Guhyakādhipati to whom the sermon is addressed. This method (*naya*) of *Prajñā-pāramitā* destroys every hindrance or veil (*āvaraṇa*), the *kleśa*, the *karma*, the *dharmāvaraṇa* (commonly styled *jñeyāvaraṇa*). See **95**, fol. 12b.

The paragraphs into which the text is divided (beginning with '*tato Bhagavān . . .*') are separated by *bījas* written in red, *hūṁ*, *vajrahūm*.

2. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གནས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-Ḥjam-dpal-gnas-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-Mañjuśrī-vihāra-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རྱ་མན་འཇུ་ཤྲི་བི་ཧ་ར་མ་ན[*sic*]་མ་ཧ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XV. 427–36; Beckh, XVII. 355–62.

Defective at the end. Mañjuśrī teaches Śāriputra; Bhagavat teaches Śāriputra. Concerning five hundred bhikṣus, who fell into the hells because Mañjuśrī failed to teach them the *sattvānurakṣaṇa-dharma* (*sems-can-rjes-su-sruṅ-baḥi-chos*). Ends in *ślokas* (Bhagavat).

103

Ch. 73. IV. 3 and 8, Concertina; 25·5 c.×8 c.: foll. 28, incomplete and defective; ll. 5: *dbu-can*, different hands.

1. A tāntrik text. A series of *Prajñā-pāramitā-nayas* and of *Hṛdayas* (*Bījas*).

Begins: སྤྱན་གྱི་གཟུགས་ཀྱིས། ཧོ་ཧེ་ཁྲོ་བའི་གད་མོ་ཞེས་བྱ་བའི་སྙིང་པོ་འདི་སྨྲས་སོ ॥ ཧ ॥ དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་[པ་]ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་པ་ཉིད་ལ་གནས་པས། ཡང་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆོག་ཅེས་བྱ་བ། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཚུལ་འདི་བཤད་དོ ॥ ཐམས་ཅད་མཉམ་པ་ཉིད་པས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་མཉམ་པ་ཉིད་དོ ॥ ཐམས་ཅད་དོན་ཉིད་པས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དོན་ཉིད་དོ ॥ ཐམས་ཅད་ཆོས་ཉིད་པས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཆོས་ཉིད་དོ ॥ ཐམས་ཅད་ལས་ཉིད་པས ॥ ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ལས་ཉིད་དུ་རིག་པར་བྱའོ ॥ དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ལག་ན་རྡོ་རྗེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཡོད་པའི་དམ་ཚིག་གི་དཀྱིལ་འཁོར་བྱིན་ཀྱིས་རློབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྙོམས་པར་ཞུགས་ནས། དོན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཅེས་བྱ་བའི་སྙིང་པོ་སྨྲས་སོ ॥ ཧཱུྃ ॥ . . .

Other *bījas* are: *hrī*, *hruṅ*, *hri*, *traṅ*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. [བྱང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ/] *Byaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam*/ (*Bhadra-caryā-praṇidhāna*)

Incomplete at beginning and end.

Begins:

|སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་འགྲོལ|

|ཆོས་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རབ་དུ་མཐོང་བྱེད་ཅིང|

3. Mantras.

...ཨོམ་བྷ་ག་བ་ན|ཨཱ་རྱ་པ་ར་ན་ཡི་ཤྭེ་ཏྲ་ཡ་སྭཱ་ཧཱ||

ཨོམ་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་མར་འགྲོ་བས|སེམས་ཅན|

ཐམས་ཅད་ཆོ་བོ་ལ་བསྒྲལ་བའོ|...

4. A tāntrik text (the same as no. 1 ?). Bhagavān and the Bodhisattva Asaṅga (Thogs-pa-myed-pa). The *Sarva-tathāgata-guhya-mudrā* and the *Bhadra-mukha-dhāraṇī*. Four kings, Rnam-thos-kyi-bu (Vaiśravaṇa), Yul-ḥkhor-sruṅ, Ḥphags-skyes-po, Myig-mi-bzaṅ. For Vaiśravaṇa = Rnam-thos-kyi-bu, *see* **400**: but Rnam-thos-sras in *Bstan-ḥgyur*.

5. A fragment on the ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་སྙིང་པོ/ *Chos-thams-cad-kyi-mñam-pa-ñid-kyi-sñiṅ-po*/ (*Sarva-dharma-samatā-hṛdaya*)

Compare the Sūtra, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, IX. 1; Beckh, XI. 1.

6. *Maṅgala?*

...གློ་བུར་དུ་ནི་འཆི|དཔལ་དང་བསོད་ནམས་ཐོབ་པ་

འང་གྲངས་སྙེད་དོ|...

104

Ch. 01a, 01c, 73. v, 73. VIII. 11, 73. XIV, 73. XIVA, 75. IX, 76. IV. 1, 77. II. 4, 77. XII, 80. VIIIA, 83. IX, 86. IV, 87. VI, 87. XVI. 1–2, Pothī; 72 c.×20 c.: foll. 66 (7 fragmentary), numbered ཀ 507–34, ཁ 42, 290–2, ག 149, 264, 321, ང 81, 192, 194–5, 204–5, 207, 265, 270, 415, 426, 446, ད 19, 21, 65, 100, ཐ 1, 31, བ 63, 88, མ 92, ཙ 44, ཟ 10, 47, འ 16, 64, 67, 70, འུ 23, 30; ll. 12: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱ་པ/ *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoṅ-phrag-brgya-pa*/ (*Śata-sāhasrikā prajñā-pāramitā*)

Foll. 507–34 contain *kāṇḍa* (*dum-bu*) 1, *khaṇḍas* (*bam-pos*) 66–70: fol. 507 = B.I. iii. 252. The 11th *parivarta* (*leḥu*) ends with the 68th *bam-po*. The other folios contain incomplete *khaṇḍas* from the second and fourth *kāṇḍas*. Mention of *kāṇḍas* does not occur in the *Bibliotheca Indica*, in Csoma, or in Beckh. Each *bam-po* is, as a rule, followed by a colophon giving the names of scribes and revisers: fol. ཀ 513, Leṅ-ho Śiṅ-tse, Bu-gi, Leṅ-cu, Dam-tsoṅ, Chos-sprin, Dge-brtan, Seṅ-ge, Keḥu-yiṅ; fol. ཀ 519, Btsan-bźer, Phab-dzaṅ, Leṅ-tseḥu, Dam-tsoṅ, Keḥu Lha-ḥod-gi, Dge-brtan; ཀ 527, Dzeḥu-Hiṅ-tsin, Phab-dzaṅ, Leṅ-ceḥu, Dam-tsoṅ, Keḥu Lha-ḥod-gi, Dge-brtan, Ye-śes-gi; ཀ 533, Liḥu Klu-brtan, Phab-dzaṅ, Dam-źen, Dam-tshoṅ, Chos-sprin, Dge-brtan; ད 19, Dzeḥu Hiṅ-tsiṅ, Lha La-rton, Legs-rtsan, Leṅ-ceḥu; ཟ 47, Sag Dge-legs, Dam-źen, Bzaṅ Skyo-ṅa, Phab-dzaṅ; འ 67, 'Im Hor-tshek, Caṅ Hveṅ-yir, Pham Dar-tshe, Phab-men.

105

Ch. 01b, Pothī; 73 c.×20 c.: foll. 146; ll. 12: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱ་པ/ *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoṅ-phrag-brgya-pa*/ (*Śata-sāhasrikā prajñā-pāramitā*)

Kāṇḍa 1, *khaṇḍas* 51–70 (incomplete).

Except in a few cases, the *bam-pos* begin *recto* l. 1, and are followed by colophons giving the names of the scribes and revisers: Brtan-legs, Ci-dzeṅ, Ḥgo Kaṅ-kaṅ, Hva Stag-legs, Hvaṅ Ham-ḥdo, Khaṅ Dpal-legs, Leṅ-ho Zir-hiṅ, Sag Dge-brtan, Sag Dge-legs, Sag Hveṅ-ciṅ.

106

Ch. 73. XIV. 4 and 76. XI. 5, Pothī; 72 c.×20 c.: foll. 5, numbered ཀ 487, ག 161, 254, . . ., two badly damaged; ll. 12: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱ་པ/ *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoṅ-phrag-brgya-pa*/ (*Śata-sāhasrikā prajñā-pāramitā*)

Contains *kāṇḍa* 4, *khāṇḍa* 32.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

107

Ch. xl. m, 73. v, 73. vi, 73. viii. 20, 73. xiv, 73. xv, 74. vi, 74. vii, 75. iii, 75. ix, 75. xii, 77. xv. 1, 77. xvi. 1, 79. viii. 2, 79. xiv, 79. xvi, 80. v. 2–3, 80. viii. 4, 81. iv, 82, 82. vii, 82. ix, 82. xvi, 83. ix, 83. xiv, 85. ix, 85. ix. 2, 86. i. 15, 86. ii, 86. xi, 87. i, 87. vi, 87. viii. a. 1, 87. x. 2, cxxii, Pothī; 72 c.×20 c.: foll. 119 (51 badly damaged) and numerous fragments, unnumbered; ll. 12: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱ་པ། *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoṅ-phrag-brgya-pa/* (*Śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*)

Similar to **104** and **105**, to which some of the folios may belong. Scribes and revisers mentioned in the colophons: Bam Stag-gzaṅ, [B]rtan-koṅ, Bun-śu, Byaṅ-cub, Bzaṅ-skyoṅ, Caṅ Legs-rma, Caṅ Stag-rma, Chos-sprin, Ci-pun, Dam-tsoṅ, Dam-źen, Dge-legs, Dpal-gyi Ṅaṅ-tshul, Dpal-gyi Zla-ḥod, Gźo-nu, Ḥbaḥ Heḥu-heḥu, Ḥgo Kaṅ-kaṅ, Ḥjam-dpal, Hve Ḥa-gog, Keḥu Btsan-bzaṅ, Leṇ-ho Źun-tse, Leṅ-ceḥu, Lha-ḥod, Lha-la-rton, Phab-dzaṅ, Phug-ḥgi, Śa-ri-bu, Sag Dge-legs, Śan-ben, Son Kyen-tse, Stag Cuṅ-gi, Stag-slebs, Źi-mchog.

108

Ch. 73. xiv. 16. 5, Pothī; ?×24·5 c.: fol. 1, damaged; ll. 13: *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱ་པ། *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoṅ-phrag-brgya-pa/* (*Śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*)

Deals with the *abhiññās*.

109

Ch. 73. i. 1 and frag. 47 (foll. 38), 73. viii. 2 (fol. 1), 73. xiv. 16. 1 (fol. 1), 74. iii (foll. 4), 77. x. 4 (foll. 30), 84. viii. 1, 3, 4 (foll. 4, 17, 17), 86. xii. 1–4 (foll. 5, 17, 2, 2), 87. xi (foll. 9), frag. 44 (foll. 8), frag. 54 (foll. 16), a collection of rolls; various sizes: all *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱ་པ། *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoṅ-phrag-brgya-pa/* (*Śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*)

Other *Prajñā-pāramitā* rolls, either fragmentary or fairly complete, are found under the numbers Ch. 73. i. xiii. 11; 76. xi. 1; 77. ii, ii. 1, 2, 5, 6, x. 1. 2; 79. xvi; 80. ii, ii. 1, viii. 2, ix. B. 2; 81. v, v. 2, xii; 82 (back); 84. viii, viii. a, xiv; 85. ix, ix. 3; 86. ii, ii. a, iv, v, v. a, xi, xii; 87. xi. 1; Frag. 82; and there are unnumbered fragments bound in vols. 53, 54, 55, 69, 70, 71, 72, 73.

Detailed descriptions of 86. xii. 1–4, 74. iii, and 73. viii. 2 follow.

86. xii. 1, 30·2 c.×20·5 c.: pp. 10; ll. 19: different hands, the writing differing with the leaves.

Ends rather abruptly, on l. 3 of the last page. Notes by the scribes:

།།ཁྲོམ་ཟིགས་ཀྱིས་ཞུས།། (Khrom-zigs)

བྲང་ཀུན་ནོད་པའ། (Braṅ-kun)

།མེག་ལོང་ལྡོང་འདུས་ཀྱིས་བྲིས་མེག་ལེ་ལྕང་བགེས་སྤྱད།། (Meg-loṅ, Ldoṅ-ḥdus, Meg-le, Lcaṅ-bges)

༄།།མོ་ཟོམ་ཀླུ་བཞྲེ་དང་། ཁུ་ཁྲི་གཟིགས་ཀྱིས་ཞུས།། སྐྱ་ཚ་ཀྱི་སྐུགས་དང་རུ་ཀླུ་རྨས་ཡང་ཞུས་བགྱིས།། སྟག་ཟིགས་ཀྱི་བེ་ནེ་ཀྱི་གོལ་གྱིས་ཞུ་ཅེན་བྲིས།། (Mo-zom Klu-bźre, Khu Khri-gzigs, Skya-tsha-kyi-skugs (?), Ru Klu-rma, Stag-zigs Be-ne, Kyi-gol)

Verso:

༄།།འབུམ་པའི་གཞི་འཛོན་ལ་གསྡད་པའ།

In the text འ and འི, *d drag* and *y* inserted before *i* and *e* are used indifferently.

86. xii. 2, page 29·3 c.×26 c.: pp. 34, leaves of two pages; ll. 14; different hands: one of the rolls to which the stick has remained fastened.

Notes by the scribes (another hand): མོ་སྨྲ་ནོས་ཀོང་གིས་བྲི་སྟེ། ཆད་ཅུང་།།

and another hand: ༄།།ཚབ་(?)ནོས་ལྷ་སྣང་གིས་ཞུ་ཆེན་བགྱིསོ།།

and another hand: ༄།:།ཉང་ཛེ་པོ་ཀློན་བཞེ་

86. xii. 3, 30·5 c.×25 c.: pp. 3; ll. 20.

Notes by the scribes (not the same hand as the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

MSS.): ཁྲོམ་ཟིགས་གྱིས་ཞུས་ཆེན་བགྱིས།། (Khrom-zigs) ༄།།མོ་ཟོམ་འདྲོན་ཀོང་གིས་བྲིས། བདེ་གསང་གི་ཡི་གེ་པ་འཚལ་ཞིང་ཅོག་རོ་ལེགས་འདུས་ཀྱིས་བྲིས (Mo-zom Ḥdron-koṅ, Bde-gsaṅ, Cog-ro Legs-ḥdus) ༄།།རྒྱ་གར་[...]ཞུ་ཆེན་བགྱིས

86. XII. 4, 25·4 c. × 19·5 c. and 26·5 c.: pp. 3; ll. 14.

Notes by the scribes: ཧུ་ཚང་འཕན་ལེགས་གྱིས་ཞུས།། (Ḥu-tshaṅ Ḥphan-legs) ཞུ་ཆེན་ལགས་པ

and on the leaf to which the stick was fastened, three hands:

གུ་རིབ་ཀེའུ་ཤང་གིས་ཞུས (Gu-rib Keḥu-śaṅ)

ཀེའུ་ཤང་ཞུས།། (Keḥu-śaṅ)

གུ་རིབ་ཀེའུ་ཤང་གིས་ཞུ་ཆེན་བགྱིས།། (Gu-rib Keḥu-śaṅ)

and on the back of the last leaf ཞུས་དའི་མཚན

74. III, 27·3 c. × 29·4 c.: foll. 4, one damaged; ll. 16.

End of a roll, *bam-po* 17 of *dum-bu* 1. On *Tathatā*.

Colophon: ཅོག་རོ་མཇལ་གོང་གིས་བྲིས། ཤང་བེན་ཡང་ཞུས་སོ།། (Cog-ro Mjal-goṅ, Śaṅ-ben) སོ་ཞེ་སུམ་ཞུས། (So Że-sum) མཆོག་རབ་བ[ཞྲེ]ཞུས། (Mchog Rab-bźe[r])

On the fly-leaf: སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཐམས་ཡིའུ་བརྟན་གོང་ལན་ཅིག་བྲིས (Yiḥu Brtan-goṅ) ༄།།ལུགས་ལོ་འི་དབྱར་སླ་ར་བ་ཆོས་ཉི་ཤུ་ལ། ཇེའུ་བརྟན་གོང་ལན་ཅིག་བྲིས་སྟེ། གློགས་བུ་བརྒྱད་གྱིས་བཀང་ངོ།། (Jeḥu Brtan-goṅ) ༄།།ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱད་པ་དུམ་བུ་དང་པོ། བམ་པོ་བཅུ་བདུན་ནོ།།

།།དབྱིད་སླ་ར་བའི་ངོ་ལ། ཕྱང་གྱུ་རྟོན་ལན་ཅིག་བྲིས་སོ། (Waṅ Gyu-rton) ༄།།ལུགི་ལོའི་དབྱར་སླ་ཐ་ཆུངས་ཆོས་ཉི་ཤུ་དགུ་ལ། ལིང་ཧོ་ཞུན་ཚེ་ལན་ཅིག་བྲིས་ཏེ་གློགས་བུ་བརྒྱད་ལ་བཀོང (Liṅ-ḥo Źun-tshe) ལུགི་ལོའི་༄།། དའི་ལོ་དབྱར་སླ་ར་བ་ལ་སེང་ཧྭའི་ཀྱིས་ལན་ཅིག་(?) བྲ(?)གས་ལོ།། (Seṅ Hvaḥi)

73. VIII. 2, 24 c. × 26 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.

Fly-leaf of a *Prajñā-pāramitā* roll.

༄།:དབྱར་སླ་ཐ་ཆུང་ས་ཉ་ལ་བཞི་པ་བཅོ་བརྒྱད་ཁྲོམ་ལེགས་བྲིསདེ་གློག་བཅུ་གཅིག་ཕྱུལ་དེ། ག་ཤིན་གྲེག་བགྱིས།། ཅོག་ཀྱུང་རབ་སླ་བར་དཀོའ།། (Khrom-legs)

Smaller hand: ཅང(?)ཅེ་གྱིས་ལན་ཅིག་བྲིས། ལེགས་ཅུང་ལན་གཅིག་བྲིསྟེ་བར་སླ་བར་དཀོའ། བམ་པོ་ཡང་ཅོག་ཀྱུང་བར་བར་སླ་བར་བར་དཀའ་ལགསོ།། ཆེ་རབ་པོ།། (Caṅ-tse, Legs-cuṅ) བམ་པོ་ཡང་ཆེ་ལགསོ། ལེའུ་ཀྱུང་སུམ་ཅུ་རྩ་བརྒྱད་མཆིས་སོ།

ཅང་ཙིན་དང་བྲིས་ཏེ་གློགས་བུ་བཅུ་ལགསོ (Caṅ-tsin)

༄།།བཆེན་ལེགས་ལན་ཅིག་བྲིསྟེ་ཆེ་རབ་པོ། གློགས་བུ་བཅུ་ལ་ཤིག་བགྱིས་ལོ (Bchen-legs)

Verso disconnected words.

110

Ch. 9. I. 43, Pothī; 37 c. × 8·6 c.: foll. 61, numbered ཀ 1–61; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྡུད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā*) ཨ་རྱ་པྲཛྙཱ་པ་ར་མི་ད་སན་ཙ་ཡ་གཱ་ད།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Translators: Indian Paṇḍit Vidyākarasiṃha (Byid-dya . . .) and Źu. Lo. Ban. Dpal-brtsegs (Śrīkūṭarakṣita).

Bkaḥ-ḥgyur, Śer-phyin, Csoma, II. 21; Beckh, II. 24 (foll. 1–29). Commentary *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, VIII. 3 (foll. 135–223, 6 kh.) by Buddhaśrījñāna and the same translators, Cordier, III, p. 280.

2. Fol. 61b, a fragment, beginning abruptly, on the *Māra-karmāṇi* (*see Śikṣā-samuccaya*, p. 151, &c.)

111

Ch. 2. A, Pothī; 23·5 c.×5 c.: foll. 78, numbered *verso* ཀ 1–78; ll. 4: *dbu-can.*

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ། སྡུད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa| sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa|* (*Ārya-prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā*) ཨ་རྱ་པྲཛྙཱ་པཱ་ར་མི་ཏཱ་སན་ཙ་ཡ་གཱ་ཐཱ།

Complete. Colophon, title only.

This translation differs from **110**; it agrees (fol. 3a, l. 4) with the translation **112.**

112

Ch. 0066; 0068–0070; Fragments 76, 98; XXXIII. 004–7, 010; 73. VI. 11; 73. VII. frag. A. 13; XIX. 007; 81. IV. 3, Pothī; 41 c.×8 c.: foll. 37, some damaged, numbered ཀ (red) 2–3, 6–8, 11, 13, 15, 18, 20–22, 24, 26–34, 37–39, 41–52; ll. 5: *dbu-can*; black and red.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱ་པ་ལས་སྡུད་པ་ཚིགས་སུ་བཅད་པའི་ལེ་ཨུ་ཞེས་བྱ་སྟེ། བརྒྱད་ཅུ་རྩ་བཞི་པ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoṅ-phrag-brgya-pa-las-sdud-pa-tshigs-su-bcad-paḥi-le-ḥu-źes-bya-ste| brgyad-cu-rtsa-bźi-pa|* (*Ārya-prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā*)

Foll. 1–39. Fol. 39b blank.

Stanzas of eleven syllables, first and last lines of folios generally written in red.

Fol. 2a, l. 3:

།གཞན་ཡང་ཤེས་རབ་འདི་ནི་གང་ཡིན་གང་གི་ཕྱིར།
།གང་ལས་འབྱུང་ཞེས་ཆོས་འདི་ཐམས་ཅད་སྟོང་པར་རྟོག།
།ཉེ་བར་བརྟགས་ནས་ཞུམ་བ་མྱེད་ཅིང་སྐྲག་པ་མྱེད།
།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་ཉེ་བ་ཡིན།

= **110**, fol. 2b, l. 3:

།ཡང་འདི་ཤེས་རབ་འདི་ནི་གང་ཡིན་སུའི་ཡིན།
།གང་ལས་ཡིན་ཞེས་ཆོས་འདི་ཐམས་ཅད་སྟོང་པར་རྟོག།
།ཉེ་བར་བརྟགས་ནས་ཞུམ་བ་མྱེད་ཅིང་སྐྲག་མྱེད་པ།
།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་ཉེ་བ་ཡིན།

Fol. 7a, l. 3:

*།རྒྱལ་བའི་ཤེས་རབ་ཕ་རོལ་ཕྱིན་འདི་རིག་སྔགས་ཆེ།
།སེམས་ཅན་ཁམས་མང་མྱ་ངན་སྡུག་བསྔལ་ཆོས་ཞི་བྱེད།*

= **110**, fol. 9b, l. 4.

Fol. 21a, l. 1:

*།ས་བོན་ལས་ནི་ནྱུ་གུ་མེ་ཏོག་འབྲས་བུ་འབྱུང།
།དེ་ཡང་འགགས་ལ་དེ་མྱེད་པར་ཡང་ཤིང་དེ་མྱེད།*

= **110**, fol. 31b, l. 3:

།ས་བོན་ལས་ནི་ནྱུ་གུ་མེ་ཏོག་འབྲས་བུ་འབྱུང།
།དེ་ཡང་འགགས་ལ་ཤིང་ཡང་མྱེད་པ་དེ་མྱིན་ལྟར།

Reference to the first thought of *Bodhi* (*Bodhi-citta*), seed of Buddhahood.

The translation in this MS. differs from **110,** which is better.

2. འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པ། *Ḥjam-dpal-gyi-mtshan-yaṅ-dag-par-brjod-pa|* (*Mañjuśrī-nāma-saṃgīti*)

Foll. 40–52.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Fol. 43a, l. 5–43b, l. 2:

།སྦྱིན་བདག་ཆེན་པོ་གཙོ་བོ་སྟེ།

།ཚུལ་འཁྲིམས་ཆེན་པོ་འཆང་བ་མཆོག།

།བཟོད་ཅེན་འཆང་བ་བརྟན་བ་པོ།

།གཙོན་འགྲུ་[. . . . .

. . . .]བརྟུལ་པ་ཆེ།

།བསམ་བརྟན་ཆེན་པོ་དིང་འཛིན་གནས།

།ཤེས་རབ་ཆེན་པོའི་ལུས་འཆང་བ།

།སྟོབས་པོ་ཆེ་ལ་ཐབས་ཆེ་བ།

།[a]བསམ་བའི་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་སྟེ།[a]

།བྱམས་ཅིང་རང་བཞིན[. . . .

. . . . .]པོ་བླའི་མཆོག།

།ཤེས་རབ་ཆེན་པོ་བློ་ཆེན་ལྡན།

།མཁས་པ་ཆེན་པོ་ཐམས་ཆེ་བ།

།རྫུ་འཕྲུལ་ཆེན་པོ་སྟོབས་དང་ལྡན།

Fol. 47b, l. 1:

།ཉོན་མོངས་མ་ལུས་ཞི་བྱེད་པ།

།འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་ཕ་རོལ་ཕྱིན།

Fol. 52a, l. 2:

།རྣམ་པར་སངས་རྒྱས་ཀུན་རིག་མཆོག།

།སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྤྲུལ་པའི་སྐུ།

།བྱེ་བ་དཔག་མྱེད་འགྱེད་པ་པོ།

Fol. 48b, l. 3:

།རྟུལ་མྱེད་རྟུལ་བྲལ་དྲི་མ་མྱེད།

།ཉེས་པ་སྤྱངས་ཤིང་སྐྱོན་མྱེད་པ།

. . . .

[a] Inserted beneath the line.

།དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ལས་བྱེད་པ།

།སངས་རྒྱས་ཐོག་མ་མཐའ་མ་མྱེད།

113

Ch. 0024, Pothī; 41·5 c.×7 c.: fol. 1, numbered ཀ 94; ll. 4: *dbu-can.*

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྡུད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ] *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā*)

. . . །དེ་བཞིན་རྒྱལ་བའི་ཕ་རོལ་ཕྱིན་ལྔ་འདི་དག་ཀྱང་།

།ཤེས་རབ་ཕ་རོལ་ཕྱིན་པའི་མྱིང་ཉིད་ཐོབ་པར་འགྱུར་།

།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་བསྔོས་བྱས་ན་།

།བྱང་ཆུབ་ཅེས་བྱར་དྲུག་པོ་འདི་ཀུན་རོ་གཅིག་འགྱུར་།

= **100,** fol. 11b, l. 3.

114

Ch. 51. I. 54 and 77. xv. 6, Pothī; 30 c.×8·2 c.: foll. 7, numbered ཀ 16, 18, 22, 24, 30, 36, 46; ll. 5: *dbu-can.*

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྡུད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ] *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā*)

Fol. 18b, l. 3:

།དཔེར་ན་སེང་འགེ་རི་སྲུལ་བརྟེན་ནས་འཛིགས་མྱེད་པར་།

།རི་དགས་ཕྲ་མོ་མང་སྐྲག་བྱེད་ཅིང་སྒྲ་སྒྲོགས་ལྡུར།

།སྨྲའི་སེང་གེ་ཤེས་རབ་ཕ་རོལ་ཕྱིན་བརྟེན་ནས།

།སྨུ་སྟེགས་ཅན་མང་སྐྲག་བྱེད་འཛིག་རྟེན་སྒྲ་ཡང་སྒྲོག།

= **110,** fol. 22b, l. 2.

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'. . . As the lion, residing in a hill-ravine, is without fear, and frightens many minor animals while he roars, in the same way the lion amongst men, residing in the *Prajñā-pāramitā*, frightens the many heretics while he roars.'

Fol. 22a, l. 5–22b, l. 2:

།ནམ་མཁའི་ཁམས་ནི་ཤར་ཀྱི་ཕྱོགས་དང་ལྷོ་ཕྱོགས་
དང་།

།དེ་བཞིན་ནུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་དང་བྱང་ཕྱོགས་པ་མཐའ་
ཡས།

།སྟེང་དང་འོག་དང་ཕྱོགས་བཅུའི་ཅི་སྙེད་རྣམས་ན་འང་
ཡོད།

།ཐ་དད་གྱུར་པ་མྱེད་ཅིང་བྱེ་བྲག་གྱུར་བ་མྱེད།

།འདའས་པའི་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་མ་བྱིན་དེ་བཞིན་ཉིད།

།ད་ལྟར་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་དགྲ་བཅོམ་དེ་བཞིན་ཉིད།

།ཆོས་ཀུན་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་རྒྱལ་བའི་དེ་བཞིན་ཉིད།

'Free from differences, free from distinctions, the *Tathatā* of the past is the *Tathatā* of the present, the *Tathatā* of the present is the *Tathatā* of the Arhats, the *Tathatā* of all things is the *Tathatā* of the Jinas.'

As an instance is given the ether element of the cardinal directions.

= **110**, fol. 27a, ll. 2–5.

115

Ch. 85. IX. 9; 0062; 77. X. 11 and 87. v, Pothī; 27·3 c. × 8 c.: foll. 6, numbered ཀ 3, 10, 18, 21, 32, 33, some damaged; ll. 5: *dbu-can*.

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྡུད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ།] *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa/* (*Ārya-prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā*)

Fol. 18a, l. 2:

།སྣང་བོ་ཆེད་ཀྱང་སྣང་བོ་འི་ཇེས་ནི་ཚོལ་བ་ལྟར།
. . . . .

།ཤེས་རབ་པ་རོལ་ཕྱིན་འདི་འཛིན་པར་མྱི་འགྱུར་བའི།

།བར་དུ་གཅོད་པ་རྣམ་མང་གཞན་ཡང་འབྱུང་བར
འགྱུར།

= **110**, fol. 20a, l. 5.

Fol. 21a, l. 2:

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆོས་ཉིད་གང་དུ་འང་མྱི་འགྲོ་
ལ།

།སངས་རྒྱས་སའི་ཡོན་ཏན་གང་ཡིན་ཐམས་ཅད་སྡུད།

'Although the Bodhisattva is not arrived at the *Dharmatā*, he concentrates all the qualities of the *Bhūmi* of the Buddhas. . . .'

= **110**, fol. 23b, l. 3. No variants except གང་དུ་ཡང (which makes a faulty line).

Fol. 32a, l. 2:

།དེ་བཞིན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གསལ་དེ་ཉན་ཐོས་
དང་།

།རང་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་ཤེས་པ་རྣམ་གྲོལ་ཀུན་ལ་མཁས།

།དེ་ལ་མྱི་གནས་སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་གནས་མ་ཡིན།

།འདུས་མ་བྱས་ལ་མྱི་གནས་ལམ་གྱི་ཚུལ་ཤེས་ཡིན།།

གང་ཚེ་འགྲོ་ལ་བྱམས་པ་ཇེས་སུ་འབྲེལ་བྱས་ནས།

།ཉིང་འཛིན་སྟོང་པ་མཚན་མྱེད་སྨོན་པ་མྱེད་སྤྱོད་པ།

།དེ་ནི་མྱ་ངན་འདས་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར་ཞེ་འམ།

།འདུས་བྱས་ཡིན་བར་གདགས་ནུས་དེ་ནི་གནས་
མྱེད་དོ།།

དཔེར་ན་སྤྲུལ་པའི་མྱི་ལུས་ཀྱི་སྣང་མ་ཡིན་ཞིང་།

།དེ་ནི་མྱིང་གིས་ཀྱང་ནི་གདགསུ་ནུས་པ་ལྟར།

།དེ་བཞིན . . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'The Bodhisattva knows the *Vimokṣa* of the Śrāvakas and the Pratyeka-buddhas, but he does not abide in it; just as a man does not abide in the *Ratnadvīpa*, although he knows the way. . . . He sees, in a dream, the beings of the three bad existences, and resolves to avoid the bad existences.'

116

Ch. 2. C, Pothī; 47·5 c. × 8 c.: foll. 4, numbered ཀ 3, 10, ཁ 100, ག 13 (= 3, 10, 200, 213); ll. 6: *dbu-can.*

1. [འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྡུད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ།] *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-sdud-paḥi-tshigs-su-bcad-pa/* (*Ārya-prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā*)

Foll. 3 and 10. Begins:

སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོ་སྐྱེད་ཀྱང་སེམས་ཅན་འདུ་ཤེས་མྱེད། །

།འདི་ནི་ཤེས་རབ་ཕ་རོལ་ཕྱིན་མཆོག་སྤྱོད་པ་ཡིན། །

'To produce the great companion and to be free from the notion of beings, that is the excellent practice of the *Prajñā-pāramitā*.'

= **110**, fol. 5b, l. 4.

2. འཕགས་པ་ས་བཅུ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-sa-bcu-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/* (*Ārya-daśabhūmaka-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Colophon (title only) fol. 213b. The seventh and last *khaṇḍa* (*bdun-pa-ste-tha-maḥo*) begins fol. 200a, l. 1.

117

Ch. 87. XIII. e, Scroll; 45 c. × 31 c.: ll. 19. *dbu-can.*

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ།

Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po/ (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Scribe: Klu-brtsan.

Bkaḥ-ḥgyur, Śer-phyin, Csoma, XXI. 13; Rgyud, Csoma, XI. 13; (Feer, n.p. 202). Agrees with the edition *Anecd. Oxon.* iii.

The *Mantra* at the end runs as follows:

ཏད་ཐྱ་ཐ་འགའ་ཏེ་འགའ་ཏེ། པ་ར་འགའ་ཏེ། པ་ར་སང་འགའ་ཏེ། བྷོ་དེ་སྭཱ་ཧཱ།།

118

Ch. 0016, Pothī; 35·2 c. × 9·4 c.: fol. 1, numbered ཀ 28; ll. 6: *dbu-can.*

1. End of a metrical text (11 and 9 syllables); a *Śaraṇa-gamana*, no colophon. Ends:

མེན་ཏོག་འཕྲེང་བ་སྤྲེལ་ལེགས་མཛེས་པ་དང་།

།ཙན་དན་བདུག་སྤོས་མར་མེ་བཞེས་ལ་སྩོགས།

།བཀྲ་ཤིས་རོལ་མོ་སིལ་སྙན་ལྷབ་ལྷུ[བ]་རྒྱན་རྣམས་ཀྱིས།

།ཕྱག་འཚལ་མཆོད་བཀུར་སྐྱབས་སུ་ཉེ་བར་མཆི།

2. བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ། *Bcom-ldan-ḥdas-ma-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po/* (*Bhagavatī-prajñā-pāramitā-hṛdaya*) (བྷ་ག་བ་ཏི། པྲཛྙཱ་པ་ར་མི་ཏཱ་ཧྲི་ད་ཡ།)

Begins *verso* l. 4.

119

Ch. 73. XIV. 15a, Concertina; 13·5 c. × 4·5 c.: foll. 7; ll. 4: *dbu-can.*

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po/* (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Defective at the beginning; ends without colophon:

ཏད་ཏྱ་ཐ། འགའ་ཏེ་འགའ་ཏེ། བ་ར་འགའ་ཏེ།། བ་ར་སང་འགའ་ཏེ།། བྷོ་དྷི་སྭཱ་ཧཱ།། རྫོགས་སོ།།

2. Fragment of a Tāntrik text.

Fol. [4], *verso*: རིགས་ཀྱི་བུ་ཨུ་དུམ་འབའ་ར་འི་མེན་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཏོག་འབྱུང་བ་ནི་རྙེད་པར་སླ་འི། གསང་སྔགས་འདི་འཇིག་
རྟེན་དུ་འབྱུང་བ་ནི། རབ་དུ་རྙེད་པར་དཀའ་།

'. . . Son of family, the birth of the Udumbara flower is easy to obtain; but the birth (appearing) in the world of this *Mantra* is difficult to obtain. . . .'

120

Fragments 46, 49a–c, Ch. 73. VI. 1–2, 73. XV. 9, 74. VI. 30 (13 columns Chinese *verso*), 75. XII. 2, 76. XI. 2, 79. VIII. 1, 80. II. 2, 82. XII. 1, and 3 without numbers (vol. 56, fol. 6; vol. 69, fol. 24; vol. 55, fol. 77); all scrolls except vol. 55, fol. 77, which is the left half of a pothī: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ།

Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po/ (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Sixteen copies of the Sūtra.

Ch. 73. VI. 1–2; *Dpal-gyi-ṅaṅ-tshul-źus*.

Ch. 76. XI. 2; *mkhan-po-Lha-dbyaṅs-kyi-bsod-nams-su-bris*: written for the merit of Paṇḍita Devaghoṣa.

121

Ch. CXXII. 4, Scrolls; 44 c. × 30 c.: ll. 16 and 15: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ། *Ḥphags-pa-śes-rab-gyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*) ཨ་རྱ་པྲཛྙཱ་པ་ར་མི་
ཏ་ཧྲི་ད་ཡའ།

2. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་ཕ་གདུགས་དཀར་པོའི་སྙིང་པོ། *Ḥphags-pa-śes-rab-gyi-pha-gdugs-dkar-poḥi-sñiṅ-po*/ (*Ārya-prajña-[pāramitā-]sitātapatra-hṛdaya*)

Two copies of each text.

122

Ch. 03. 18 and 73. VII. 4 (foll. 55–61), Pothī; 52·5 c. × 6·7 c.: foll. 9; numbered ག 52–61; ll. 5: *dbu-can*: red (*mūla*) and black.

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ་བཤད་པ། *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po-bśad-pa*/ (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vṛtti*)

Incomplete at the beginning. Colophon, title only, but a note, second hand, *dbu-med*, states that this commentary (*ḥgrel-pa-ḥdi*) is the work of the Ācārya Kamalaśīla. There is a *Prajñā-pāramitā-hṛdaya-ṭīkā* (*ḥgrel-pa*) by this Ācārya, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XVI. 14. (foll. 330–3), Cordier, p. 289. But see a number of commentaries in XVI, amongst which two *Vyākhyās* (*rnam-par-bśad-pa*), and CXXIV, 9.

Begins with prefatory stanzas:

ཡང་དག་ཆོས་སྐུ་མཐའ་ཡས་བསམ་གྱི་ཁྱབ།
།རྒྱུ་དང་རྐྱེན་དུ་ལྡན་བའི་ཕྱིར།
།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་ད་པ་ཉོན་མོངས་སྡུག་བསྔལ་སྒྲོལ་
གྱི་མཁན།
།ཆོས་དབྱིངས་གསང་བ་དཔག་ཉིད་སླ་བརྗོད་འདས་
པ་ལས
།ཁམས་གསུམ་མ་རིག་བསྙད་པའི་ཉུན་པ་བཅལ་
བའི་ཕྱིར།
།ཤེས་རབ་ཟབ་མོ་དུག་གསུམ་སྦྱོང་བའི་སྨན་གྱི་
མཆོག།
།དེ་ལྟར་ཉི་དང་ཆོས་ལྡན་བས།
།བདག་དང་གཞན་དོན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་མཛད།
།སེམས་ཅན་འཁོར་བའི་སྐྱབས་ཉིད་ལ།
།མགོན་པོ་དཔལ་ཞིང་ཡོན་འབུལ་རིགས་པའི་གཙོ།
།དེ་ལ་ངག་ཡིད་ལུས་ཀྱིས་གུས་པར་ཕྱག་འཙལ་ཏེ།
།བསྟོད་ཅིང་ཡོན་ཏན་དགེ་བརྗོད་ནས།
།བདེ་གཤེགས་སངས་རྒྱས་བྱིན་རླབས་དང་།
།བདག་གིས་བློས་བསྒོམས་ཅི་མཆིས་པས།
།སེམས་ཅན་ཕལ་གྱི་དོན་ཕྱིར་དུ།
།ཤེས་རབ་སྙིང་པོ་དགྲོལ་ཞིང་བཤད་པར་བགྱི།།།
མདོ་སྡེ་འདི་བཤད་པ་ལ་དོན་རྣམ་པ་བདུན་གྱིས་གསལ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

བར་བྱ་སྟེ། ཤེས་རབ་ཀྱི་སྙིང་དང་། ཤེས་རབ་ལ་འཇུག་པ་
དང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་མཚན་ཉིད་དང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱོད་ཡུལ་
དང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡོན་ཏན་དང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་འབྲས་བུ་
དང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་གཟུངས་སོ།། འདི་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྙིང་
སྟེ། སྙིང་མེད་ན་དངོས་པོ་རིག་པར་མི་རུང་བས་དངོས་པོ་
ལ་དམིགས་པའི་ཕྱིར་སྙིང་སྨོས་སོ།། *འཕགས་པ་ཤེས་
རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིནད་པའི་སྙིང་པོའོ།།*

ཤེས་པ་རྣམ་པ་གསུམ་སྟེ། འཇིག་རྟེན་དང . . . .

Prajñā is threefold, mundane (*laukika*), supra-mundane (*lokottara*), supreme (*anuttara*). The mundane wisdom is to see *anitya*, *aśuci*, *duḥkha*, *anātmaka* as they are. The supra-mundane wisdom is the knowledge of the unsubstantiality of the individual that belongs to the *Śrāvakas* (*Śrāvaka-pudgala-nairātmya*), that is, to realize the impermanence of the *Saṃskāras*, the suffering of the *Saṃskāras*, the calm of *Nirvāṇa* (*saṃskārānityatā*, *saṃskāra-duḥkhatā*, *sāntaṃ nirvāṇam*). The supreme wisdom is the knowledge of the unsubstantiality both of the individual and of the *Dharmas*, that belongs to the *Tathāgatas* (*Tathāgata-pudgala-dharma-nairātmya-jñāna*).

Fol. 55a, l. 2, '*rūpam śūnyatā, śūnyataiva rūpam*' is translated: *gag*(for *gaṅ*?)*-gzugs-pa-de-stoṅ-pa-ñid*/ *gag*(for *gaṅ*?)*-stoṅ-pa-ñid-pa-de-gzugs-te*.

The *Mūla* ends with the *Dhāraṇī*, which is styled a *Mantra* which appeases all suffering, fol. 61a, l. 4:

*ཏདྱ་ཐཱ། འགཱ་ཏེ་འགཱ་ཏེ། པ་ར་འགཱ་ཏེ། པ་ར་པ་ར་འགཱ་
ཏེ། བོ་དྷི་སྭཱ་ཧཱ།།

123

Ch. 82. XII. 2, Pothī; 17·7 c. × 7·5 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

[ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ་བཤད་པ།]

Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po-bśad-pa (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vyākhyā*)

Begins: ༄།།པར་ཕྱིན་ཏོ་ཞེས་པའི་བར་དུའོ།། ཤེས་རབ་
ཀྱི་འབྲས་བུ་ནི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་
རྒྱས་སོ་ཞེས་པའི་བར་དུའོ།། ཤེས་རབ་ཀྱི་གཟུངས་ནི་
མཇུག་གི་སྔགས་ཡན་ཆད་དོ།། ད་ནི་གླེང་བཞིའི་དོན་བཤད་
དེ། *འདི་སྐད་བདགིས་ཐོས་པ།* ཞེས་པའི་ནི་ཐེག་པ་
ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ཐམས་ཅད་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་
གྱིས་གནས་ཏེ། བསྡུས་པས་ན། བདགིས་ཐོས་པ་ཞེས་
བྱའོ། དེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་པ་ནི་ཤེས་རབ་གྱི་སྙིང་པོའི་རྣམ་
གྲངས་ཇི་སྐད་བརྗོད་པ་ཉིད་དོ།། . . .

'. . . Mañjuśrī has heard and compiled all the Mahāyāna Sūtras and it is Mañjuśrī who says: Thus I have heard . . .'.

124

Ch. 73. XIV. 4a, Roll (divided); 36 c. × 20·2 c.: foll. 2, badly damaged; ll. 13: *dbu-can*: red and black.

[ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ་བཤད་པ།]

Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po-bśad-pa/ (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vṛtti*)

Fragment; same commentary as **122**, with variants. *Mūla* = 'shorter text' of Max Müller. The *Mūla* runs: *ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལོ། . . . . །འདི་
ལྟར་འཕགས་པ་ཀུན་ཏུ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་
པོ། . . . །བྱང་ཆུབ་སེམས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་
པ་[ཟབ་མོ་]སྤྱ[ད་པ་]སྤྱོད་པའི་ཚེ། . . .

'*Namaḥ sarvajñāya. Āryāvalokiteśvara-bodhisattvo gambhīrāṃ prajñā-pāramitāya caryāṃ caramāṇo . . .*' (restored: . . . *gambhīrāyāṁ prajñā-pāramitāyāṃ* . . .). The Tibetan points to a compound: *gambhīra-prajñā-pāramitā-caryā-caraṇa-kāle*.

Begins: །འབུམ་པའི་དོན་ཀུན་འདིར་འདུས་པས།། དེའི་
ཕྱིར་སྙིང་པོ་ཞེས་བྱའ།། ཡང་རྣམ་གཅིག་ཏུ་ནའ།། དེ་བཞིན་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

ག་ཞིགས[. . .]བསྟན་པའི་གསུང་རབས་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཉང་ནའ ༎ ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་འདི་མཆོག་ཏུ་གསུངས་པས ༎ སྙིང་པོ་ལྟ་བུར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་ཡང་སྙིང་པོ་ཞེས་བྱ་འོ ༎ *ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ །* ༔། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི ༎ ཀུན་རྫོབ་དང་དོན་དམ་པ་གཉིས་མ་ལུས་པར་མཁྱེན་པྲ་སྟེ ༎ དེ་ལ་དོན་དམ་པ་མཁྱེན་པ་ནི ༎ ཆོས་ཀྱི་སྐུའི་སྤྱོད་ཡུལ་དེ ༎ རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས ༎ ཤེས་བྱ་ལ་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པས། ནམ་ཀའི་ངོས་བཞིན་དུ་མཐོང་སྟེ ༎ བདགི་དོན་ཕུན་སུཾ་ཚོགས་པ་ནི ༎ དོན་དམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་ཞེས་བྱ་འོ ༎ ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ནི ༎ . . .

125

Ch. 77. xv. 8, Pothī; 34 c. × 7 c.: fol. 1, numbered, *verso*, 3; ll. 5: *dbu-can*.

[ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ་བཤད་པ/] *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po-bśad-pa/* (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vṛtti*)

Fragment of the same commentary as **122**.

Verso, l. 4: ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ༎ ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ནི་ཀུན་རྫོབ་དང ༎ དོན་[a]དོམ་པའི་ཆོས་གཉིས་མ་ལུས་པར་མཁྱེན་ཏེ ༎ དེ་ལ་དོན་དམ་པ་མཁྱེན་པ་ནི ༎ ཆོས་ཀྱི་སྐུའི་སྤྱོད་ཡུལ་དེ། རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས། . . .

'Homage to the Omniscient. The Omniscient knows entirely both the relative and the absolute. The knowledge of the absolute has for object the body of the *Dharma*. Owing to a knowledge free from discursiveness . . ..'

[a] for དམ

126

Fragment 56, Roll; 21 c. × 25·5 c.: foll. 9, some damaged; ll. 17: *dbu-can*: *verso*, Chinese.

ཤེས་རབ་ཀྱི་སྙིང་པོ་བཤད་པ། *Śes-rab-gyi-sñiṅ-po-bśad-pa/* (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vyākhyā*)

Tibetan title only; incomplete at the end. Differs from **120**, but presents much analogy thereto. *Mūla* = 'larger text' of Max Müller.

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XVI. 9; Cordier, p. 288; India Office copy, fol. 309a (*Śes-rab-gyi-sñiṅ-po-rnaṃ-par-bśad-pa*)

Begins: བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་འི་སྙིང་པོ་འོ ༎ ཞེས་བྱ་བ་ནི་ ༎ མདོ་སྡེའི་མཚན་བརྗོད་པས་ན་ ༎ བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་འི་སྙིང་པོ་ཞེས་བྱའོ ༎ ཐོག་མ་ཁོ་ནར་སྙིང་མ་བདགས་ན་ ༎ མདོ་གང་ཡིན་གཞོལ་སྙིད་པའི་ཕྱིར་སྙིང་སྨོས་པའོ ༎ སྙིང་བདགས་བ་འབའ་ཞིག་དུ་མ་ཟད་ཀྱི ༎ ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོའི་མདོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ ༎ འདིར་མ་འདུས་པ་སྙེད་པས་ན ༎ མདོའི་ཡང་མདོ་ཞེས་བྱའོ ༎ . . .

Fol. 2, l. 8: དོན་རྣམ་པ་བདུན་གྱིས་གསལ་པར་བཤད ༎ དེ་ཡང་གང་ཞེ་ན་ ༎ སྙིང་གཞི་དང་ཤེས་རབ་ལ་འཇུག་པ་དང . . .

In this MS. 'e' frequently has a slight hook, but is distinct from 'i' which has a wider hook.

127

Ch. 9. I. 2, Pothī; 59·5 c. × 7·5 c.: foll. 4, numbered *verso* (black) 1–4 (hand of the scribe), *recto*, first hand (red) . . . ང . . ., and by a second hand (black), letters, 17–20; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

1. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་ཚིགསུ་བཅད་པ། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-tshigsu-bchad-pa/*

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(*Pratītya-samutpāda-gāthā*) སྤྲད་ཏི་ཏྱ་ས་མུད་པཱ་ད་གཱ་ཐཱ/

The stanza: *ye dharmā hetuprabhavā* . . .

2. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-tshigs-su-bchad-paḥi-rnam-par-bśad-pa*/ (*Pratītya-samutpāda-gāthā-vyākhyāna*) སྤྲད་ཏི་ཏྱའ། ས་མུད་པཱ་ད་གཱ་ཐའ། བྱག་ཁྱ་ནའ།

Author: Ācārya Vinayavarman (Ḥdul-baḥi-go-cha) of the *Sammitīya* School (*Kun-gis-bkur-baḥi-sde-pa*)

Begins, fol. 1a, l. 2: ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།། སློབས་དཔོན་དབྱིག་གཉེན་ལ་སྩོགས་པ། སྔོན་གྱི་སློབས་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པ་དང་། རྗེས་སུ་འཐུན་བ་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་དོན་བཤད་པའ། མཛད་པ་ཉིད་པས་སྟོན་མ་བྱུང་བའི་དོན་བསྟན་པར་བྱ་བ་ནི་ཆུང་ཟད་ཀྱང་མྱེད་དོ།། དེ་ལྟ་ཡིན་མོད་ཀྱི། སྐྱེ་བོ་དབང་པོ་རྣམས་ལ་ཕན་གདགས་པའི་ཕྱིརད་དང་། རང་གི་དྲན་བ་བསྐྱེད་པའར་བྱ་བའི་ཕྱིརད། རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་བཤད་པ་བརྩམ་མོ།།

ཆོས་རྣམས་གང་དག་རྒྱུས་བྱུང་

'Homage to the Omniscient. The ancient Ācāryas, beginning with Vasubandhu, have made expositions of the *Pratītya-samutpāda* favourable to the obtaining of enlightenment. Therefore there does not remain any meaning, even small, that has not been taught already. Nevertheless, in order to be useful to persons of [dull?] intelligence, and to increase my own memory, I begin the commentary on the *Pratītya-samutpāda Ye dharmā hetuprabhavāḥ hetuṃ*. . .'

128

Ch. 9. I. 31, Pothī; 45·3 c.×6·4 c.: foll. 3, numbered ང 38–40; ll. 5: *dbu-can*: red and black, interlinear commentary *dbu-med*.

1. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པའ། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-tshigs-su-bcad-paḥ*/ (*Pratītya-samutpāda-gāthā*) སྤྲ་ཏི་ཏྱ་ས་མུད་པ་ད་ག་ཐའ/

2. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་རྣམ་པར་བཤད་པའ། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-tshigs-su-bcad-pa-rnam-par-bśad-paḥ*/ (*Pratītya-samutpāda-gāthā-vyākhyāna*) སྤྲ་ཏི་ཏྱ། ས་མུད་པ་ད། གཱ་ཐའ། བྱག་ཁྱ་ན།

Incomplete at the end.

129

Ch. 03. 1, Pothī; 42·8 c.×8·2 c.: foll. 4, numbered 1–4; ll. 2: *dbu-can*, interlinear commentary *dbu-med*.

འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དྲན་བ། *Ḥphags-pa-saṅs-rgyas-rjes-su-dran-ba*/ (*Ārya-Buddha-anusmṛti*) ཨ་རྱ་བུད་དྷ། ཨ་ནུ་སྨྲི་ཏི།

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XXII. 79–80; Beckh, XXIV. 71–72. *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XXXIII. 56 (foll. 158–9); Cordier, p. 349. Author *deest*: this text is Sūtra. The *vṛtti* (Mdo-ḥgrel, XXXIV. 2, foll. 14–18) is attributed to Asaṅga, not to Vasubandhu (Dbyig-gñen), as stated in our interlinear commentary.

Complete: synonyms of *Tathāgata* (*Tathāgatasya paryāya-nāmāni*).[a] A list of the qualities (*guṇa*) of the Bhagavat expressed in his titles: *Tathāgata*, *Arhat*, *Samyak-sambuddha*, *vidyā-caraṇa-sampanna*, *sugata*, *loka-vid*, *puruṣa-damya-sārathi*, *anuttara*, *deva-puruṣa-śāstar*, *puṇya-niṣyanda*, *akṣaya-kuśala-mūla*, . . .

The interlinear commentary begins: སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དྲན་བ་འདི་འི་ . . . ནི་བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་གྱི་མགུར་ནས་གསུངས་སྟེ། མདོ་སྡེར་གཏོགས་སོ། དེ་ལ་མདོ་སྡེ་འི་མཚན་ཡང་། གནས་སྐབས་བཞི་ལས་མཚན་དུ

[a] In *MVyut.* i, *anuttara* follows *loka-vid*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

བདགས་པ་ལས་འདི་ནི་དོན་ལས་མཚན་དུ་བདགས་པ་ ལགས་། འདི་འི་འགྲེལ་པ་ནི་སློབ་དཔོན་དབྱིག་གཉེན་གྱིས་ མཛད་།...

Text ends: འདི་དག་ནི་ དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཡང་དག་ པའི་ཆེ་བའི་ཡོན་ཏན་ཡིན་ནོ ||

130

Ch. 0010, Pothī 42 c. × 8·2 c.: fol. 1; ll. 8: *dbu-med.*

1. ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པ་ཆེན་པོ་མདོ་སངས་རྒྱས་ཕལ་པོ་ཆེ་ ཞེས་བྱ་བ་ལས། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོས་བསྟན་པའི་ལེའུ་འོ། *Śin-tu-rgyas-pa-chen-po-mdo-saṅs-rgyas-phal-po-che-źes-bya-ba-las/ kun-tu-bzaṅ-pos-bstan-paḥi-leḥu-ḥo / (Buddhāvataṃsaka - nāma - mahāvaipulya - sūtre Samantabhadra-nirdeśa-parivarta)*

Bkaḥ-ḥgyur, Phal-chen, Csoma, 32 (Csoma–Feer, p. 211).

End of the text (end of a regular sūtra; joy of the auditors) and colophon.

2. འཕགས་པའ་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་རྣམ་པར་དག་པ་ཞེས་བྱ་ བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-paḥ-las-kyi-sgrib-pa-rnam-par-dag-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/ (Ārya-karma-āvaraṇa-viśuddhi-nāma-mahā-yāna-sūtra)* ཨ་རྱ་ཀར་མ་ཨཱ་བ་ར་ཎི་བི་ཤུད་དྷི་ན་མ་མ་ ཧཱ་ཡཱ་ན་སཱུ་ཏྲ།

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XVI. 451; Beckh, XVIII. 360–77. See *Śikṣā-samuccaya*, 90, 6; Nanjio, 1094.

Another hand. Title and beginning.

131

Ch. 0028, Pothī; 42·3 c. × 8·1 c.: fol. 1; ll. 23 and *verso* 5: *dbu-med*: same paper as 130, with red lines.

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་དང་རྣམ་པར་སྤྲུལ་བ་རབ་ ཏུ་བྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བ་སྡེ་གསུམ། *Kun-tu-bzaṅ-poḥi-tiṅ-ne-ḥdzin-daṅ-rnam-par-phrul-ba-rab-tu-byuṅ-ba-źes-bya-ba-sde-gsum/ (Samantabhadra-samādhi-sahita-vikurvaṇa-pravrajyā-nāma-tṛtīya-vargaḥ)*

Last part and colophon of the third chapter of the *Samantabhadra-nirdeśa.*

132

Ch. 9. 1, frag. 64, Pothī; 32·2 c. × 10·5 c.: fol. 1: *dbu-can* and *dbu-med.*

བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྣོད། སངས་རྒྱས་ཕལ་པོ་ཆེ་ ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་ལ་རིམས་ཀྱིས། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་ པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་ཤེས་བྱ་བ་ས་བཅུ་པ་བསྟན་ པའི་ལེའུ་རྫོགས་སོ། *Byaṅ-cub-sems-dpaḥi-sde-snod/ saṅs-rgyas-phal-po-che-theg-pa-chen-poḥi-mdo-la-rims-kyis/ thams-cad-mkhyen-paḥi-ye-śes-kyi-ḥbyuṅ-gnas-śes-bya-ba-sa-bcu-pa-bstan-paḥi-leḥu-rdzogs-so/ (Bodhisattva-piṭaka - Buddhāvataṃsaka - mahāyāna-sūtra - krameṇa sarvajñā - jñānākara - nāma - daśa - bhūmi-nirdeśa-parivarta)*

Translators: Indian Paṇḍit Surendrabodhi (སོ་དྲེ) and Źu. Lo. Ban. Jñānasena.

Bkaḥ-ḥgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, III; Beckh, II. 352–III. 271.

A colophon (title); writing exercises and two lines by another hand.

133

Ch. 73. XII. 2b and 73. XIII. c (fol. 10), Pothī; 46·5 c. × 11·5 c.: foll. 6, 5 numbered ཀ 4, 5, 10, 18, 19, and one unnumbered, some damaged; ll. 7: *dbu-can*, same hand as 135.

[འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་ཡུལ་གྱི་ཐབས་ ཀྱི་ཡུལ་རྣམ་པར་འཕྲུལ་བ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ ཆེན་པོའི་མདོ།] *Ḥphags-pa-byaṅ-chub-sems-dpaḥi-spyod-yul-gyi-thabs-kyi-yul-rnam-par-ḥphrul-ba-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo / (Ārya-Bodhisattva-gocaropāya-viṣaya-vikurvaṇa-nirdeśa-nāma-mahā-yāna-sūtra)*

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat and Mañjuśrī. End (fol. 19a) of a third chapter: *Upāya-kauśalya-parivarta-tṛtīyaḥ.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fol. 4, Series of similes. Meru and the *Kāla-parvatas*; Sun and Khadyotaka. The same similes, with a slightly different wording, in **272.**

Fol. 5a, l. 7, Mañjuśrī praises Bhagavat:

།སྟོབས་བཅུ་མངའ་བ་ལྷར་བཅས་འཇིག་རྟེན་འདི།
།ཟིལ་ཀྱིས་མནན་ནས་ཁྱོད་ནི་ལྷ་ཉེར་བཞུགས།
།སྲིད་པ་གསུམ་ན་ཁྱོད་འདྲ་མ་མཆིས་ན།
།ལྷག་པའི་སེམས་ཅན་མཆིས་པར་ག་ལ་འགྱུར།
།དཔེར་ན་ལྷག་ནས་གྱུར་པ་ལྷུན་པོ་ནི།
།རི་བོ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་མངོན་འཕགས་ཏེ།
།རི་བོ་གཞན་དག་ཟིལ་ཀྱིས་མནན་ནས་སུ།
།ཕྱོགས་རྣམས་ཀུན་ནས་ལྷན་ཉེར་རྣམ་པར་མཛེས།
།དེ་བཞིན...

Fol. 10 (damaged), Bhagavat teaches Mañjuśrī 12 *guṇas* connected with *dāna-pāramitā*.

Fol. 18, Mañjuśrī questions on the 12 *Yon-tan-sñiṅ-po* of the *Buddha-kṣetra*.

Fol. 19a, l. 5: ...།སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ་ནི་སྔོན་གྱི་དེ་
བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་བཞུད་ཅིང་རྗེས་སུ་བཞུད་པའི་
ཕྱིར་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་པོ་དང་ལྡན་བ་ཡིན་ཏེ།འཇམ་དཔལ་
གང་དུ་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་བྱང་ཆུབ་མངོན་པར་
རྫོགས་པར་འཚང་རྒྱ་བའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དེ་ནི་ཡོན་
ཏན་གྱི་སྙིང་པོ་དེ་དག་དང་།ལྡན་བ་ཡིན་ནོ།

།ཐབས་ལ་མཁས་པའི་ལེའུ་སྟེ་གསུམ་པའོ།།༔
༔།འཇམ་དཔལ་དེ་ལྟར་རྣམ་གྲངས་དེས་ཀྱང་འདི་ལྟར་ང་
ལ་ཉན་ཐོས་དང་།རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པ་རྣམ་པར་
དགོད་པ་མེད་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་རིག་པར་བྱའོ།།དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་འདུ་ཤེས་ཐ་དད་པ་མེད་
པའི་ཕྱིར་རོ།།...

The unnumbered folio deals with the three vehicles:

༄།ཿ།ཀྱི་ཐེག་པའོ།།འདི་ནི་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པའོ།།
འདི་ནི་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འོ་ཞེས་ཐེག་པ་གསུམ་བརྩམས་ཏེ།
སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཆོས་བསྟནད་པ་མཛད་ལགས།།
བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྩལད་པ།འཇམ་དཔལ་
ཐེག་པ་རྣམ་པ་དགོད་པར་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་དེ་བཞིན་
གཤེགས་པས།ས་རྣམ་པར་དགོད་པ་མཛད་པ་ཡིན་གྱི་
ཐེག་པ་རྣམ་པ་བཀོད་པར་མ་ཡིན་ནོ།།

Chapter headings in Cambridge, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, XIII:

1. གླིང་གཞིའི་ལེའུ Fol. 88b.
2. ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བསྟན་པའི་ལེའུ Fol. 92b.
3. ཐབས་ལ་མཁས་པའི་ལེའུ Fol. 94b.
4. ཐེག་པའི་གཅིག་ཏུ་བསྟན་པའི་ལེའུ Fol. 98b.
5. རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཕྱིན་པའི་ལེའུ Fol. 101b.
6. རྒྱལ་པོའི་ཚུལ་གྱི་ལེའུ Fol. 111b.
7. བདེན་སྨྲ་འགྲོན་དུ་འོངས་པའི་ལེའུ Fol. 113b.
8. ཡོན་ཏན་དང་སྐྱོན་བསྟན་པའི་ལེའུ Fol. 118a.
9. ——
10. ལུང་བསྟན་པའི་ལེའུ Fol. 141b.

134

Ch. 73. IV. 14, Concertina; 25 c. × 8 c.: foll. 10; ll. 5, 6, 7, and 8; *dbu-med* and *dbu-can*.

1. བྱང་ཆུབ་ཏུ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ། *Byaṅ-chub-tu-spyod-paḥi-smon-lam|* (*Bhadracaryā-praṇidhāna*)

Bkaḥ-ḥgyur, Ḥdul-ba, Beckh, XVI. 292–6. *Ṭīkā* by Vasubandhu, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XXXVIII. 6 (288–308); Cordier, p. 371.

Defective at the beginning: title in the colophon. The Tibetan points to a reading *Bodhicaryā-praṇidhāna*, but the present text agrees in many particu-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

lars with the copies of the *Bhadracaryā-praṇidhāna*. Fol. 6, l. 5 = st. 16, Cambridge Add. 1471: *sarvajanmaru . . . tshe-rabs-kun-tu.*

2. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཚུལ་བརྒྱད་ལྔ་བཅུ་པ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-tshul-brgyaḥ-lṅa-bcu-pa/* (*Ārya-prajñā-pāramitā naya-śata-pañcāśatikā*)

Defective at the beginning. Title in the colophon. See **96.**

3. T.t.d. ii. 48–9.

135

Ch. 73. XII. 2. c, Pothī; 46·5 c.×11·5 c.: foll. 12; ll. 7: *dbu-can*: same size and hand as **133**.

[བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་ཡུལ་གྱི་ཐབས་ཀྱི་ཡུལ་རྣམ་པར་འཕྲུལ་བ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།]

Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-spyod-yul-gyi-thabs-kyi-yul-rnam-par-ḥphrul-ba-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi mdo/ (*Bodhisattva-gocaropāya-viṣaya-vikurvāṇa-nirdeśa-nāma-mahāyāna-sūtra*)

The folio marked b does not follow immediately on a, fol. c does not follow on b, and d does not follow on c. Fol. marked d (Cambridge, fol. 101b) contains the colophon of the fifth chapter: *Rājābhigamana-parivarta* (*Rgyal-po-druṅ-du-phyin-paḥi-leḥu*)

The sixth chapter (foll. marked e, f, g), *Rāja-nīti-parivarta* (see **134**), incomplete, describes the joy of King Caṇḍapradyota (Gtum-po-rab-snaṅ) at hearing the sermon of the Nirgrantha-putra Satyavādin (Bden-smra). On that king see Schiefner, *Bharatae responsa*, Petropoli, 1875; *Bb*, 4, 45; *Vinaya-kṣudraka*, Ḥdul-ba, x, 270–310, XI. 1–27; *Mahākātyāyana und König Tschaṇḍa*, St. Pet., 1875.

Foll. α–δ contain description of the Śramaṇa Gautama.

136

Ch. 03. 39, Pothī; 53·4 c.×8·3 c.: fol. 1, numbered ཁ 11; ll. 5: *dbu-can*.

[བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་ཡུལ་གྱི་ཐབས་ཀྱི་ཡུལ་རྣམ་པར་འཕྲུལ་བ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།]

Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-spyod-yul-gyi-thabs-kyi-yul-rnam-par-ḥphrul-ba-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/ (*Bodhisattva-gocaropāya-viṣaya-vikurvāṇa-nirdeśa-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Compare Nanjio, 178 and 179.

Contains the end of the sixth chapter: *rgyal-poḥi-tshul-kyi-leḥu.*

137

Ch. 73. XIII. 6, Scroll; 19 c.×30 c.: ll. 7: *dbu-can.*

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ *Ḥphags-pa-bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam/* (*Ārya-Bhadracaryā-praṇidhāna*)

Colophon (title only).

138

Ch. CXLVI. 3, Pothī; 31·5 c.×7·8 c.: foll. 3, 2 damaged; ll. 5: *dbu-can.*

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ *Ḥphags-pa-bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam/* (*Ārya-Bhadracaryā-praṇidhāna*)

End and colophon (title only).

139

Ch. 03. 19, Concertina; 29·7 c.×8 c.: foll. 7; ll. 4: *dbu-can.*

1. [བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ།] *Bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam/* (*Bhadracaryā-praṇidhāna*)

Incomplete at the beginning and at the end. Begins with stanza 28, ends with st. 48 of Cambridge Add. 1471.

Fol. 4a, l. 4:

།བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྟོབས་ནི་རྫོགས་པར་བགྱི།
།ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་།
།སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་དགྲོལ།
།ཆོས་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་མཐོང་བྱེད་ཅིང་།
།ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་རྟོགས་པར་བྱེད།
།སྤྱོད་པ་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fol. 7a, l. 1:

།ནམ་མཁའི་མཐའ་ཐུག་གྱུར་པ་ཅི་ཙམ་བར།

།སེམས་ཅན་མ་ལུས་མཐའ་ཡང་དེ་བཞིན་དེ།

།ཇི་ཙམ་ལས་དང་ཉོན་མོངས་མཐར་གྱུར་པ།

།བདག་གི་སྨོན་ལམ་མཐའ་ཡང་དེ་ཙམ་མོ།

Bhadracarī.

39. *Kṣetrasamudra viśodhayamānaḥ* /
sattvasamudra vimocayamānaḥ /
dharmasamudra vipaśyayamāno /
jñānasamudraṃ vigāhyamānaḥ /

46. *Yāvata niṣṭha nabhasya bhaveyā*
satva aśeṣata niṣṭha tathaiva
karmatu kleśatu yāvata niṣṭhā
tāvata niṣṭha mama praṇidhānam /

140

Vol. 64, foll. 3–14, Concertina; 21·5 c.×6·2 c.: foll. 12; ll. 5, 4 and 3: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ། *Ḥphags-pa-bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam-gyi-rgyal-po* / (*Ārya-Bhadracaryā-praṇidhāna-rāja*) ཨ་རྱ་བྷདྲ་ཙ་རྱ་པྲ་ཎི་དྷཱ་ན་རཱ་ཛ།

Incomplete at the end.

2. A text beginning: དུས་གསུམ་དུ་གཤེགས་ཤིང་བཞུགས་པའི། སངས་རྒྱས་དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །རང་སངས་རྒྱས་དང་། །ཉན་ཐོས་དང་། །འདས་པ་དང་། །མ་འོངས་པ་དང་། །ད་ལྟར་བྱུང་བ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཡང་དག་པར་སོང་བ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། . . .

There follows homage to Śāradvatīputra, Amitābha, Triratna, Avalokita, Amoghapāśa. . . .

བདག་འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་སྲུང་བར་གྱུར་ཅིག། །ཏདྱ་ཐཱ། ཀློམ་ ། །ཙ་ར་ཙ་ར། །ཅི་རི་ཅི་རི། །ཙུ་རུ་ཙུ་རུ།

141

Vol. 64, foll. 1–2, Concertina; 21·6 c.×5·7 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can*.

1. A text ending:

. . . །བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་དག་ནི་རབ་སྟོན་ཅིང་།

།མ་འོངས་བསྐལ་པ་ཀུན་དུ་སྤྱོད་པར་འགྱུར།

།བདག་གི་སྤྱོད་དང་མཚུངས་པར་གང་སྤྱོད་པ།

།དེ་དག་དང་ནི་རྟག་ཏུ་འགྲོགས་པར་ཤོག

།ལུས་དང་ངག་རྣམས་དང་ནི། །སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་།

།སྤྱོད་པ་དག་དང་སྨོན་ལམ་གཅིག་ཏུ་སྤྱད།

།བདག་ལ་ཕན་པར་འདོད་པའི་གྲོགས་པོ་གག[a]།

2. མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Mchod-paḥi-sprin-źes-bya-baḥi-gzuṅs*/(*Pūjā-megha-nāma-dhāraṇī*)

Title and beginning.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Beckh, xv. 1–3, xviii. 177; xxiv. 301–2; Csoma, xiii. 300–1.

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

།ན་མོ་རཏྣ་ཏྲ་ཡཱ་ཡ། །ན་མོ་བྷ་ག་བ་ཏེ། །བ་ཛྲ་ས་ར། །པྲ་མརྡི་ནེ། །ཏ་ཐཱ་ག་ཏཱ་ཡ། །ཨ་ར་ཧ་ཏེ། །སམྱཀ་སཾ་བུདྡྷཱ་ཡ། །ཏདྱ་ཐཱ། །ཀློམ་བ་ཛྲེ་བ་ཛྲེ། །མ་ཧཱ་བ་ཛྲེ། །མ་ཧཱ་ཏེ་ཛོ་བ་ཛྲེ། །མ་ཧཱ་བོ་དྷི་མཎྜོ།

[a] གག for གང?

142

Ch. 00. 61; Roll (Divided); 22 c.×13 c.: foll. 7 complete and one damaged; ll. 8: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ། *Ḥphags-pa-bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam-gyi-rgyal-po* / (*Ārya-Bhadracaryā-praṇidhāna-rāja*)

Incomplete at the beginning.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

143

Ch. xxvii. D, Pothī; 30 c. × 8·5 c.: foll. 5; ll. 5: *dbu-can*: same paper as **323** and **413**[f]

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ། *Ḥphags-pa-bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam-gyi-rgyal-po/* (*Ārya-Bhadracaryā-praṇidhāna-rāja*) ཨཱ་རྱ་བྷ་དྲ་ཙ་རྱཱ་པྲ་ཎི་དྷཱ་ན་རཱ་ཛཱ།

Incomplete at the end, the introductory prose of the Sanskrit wanting (two lines: *atha khalu Samantabhadro bodhisattva . . .*)

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Beckh, xxiv. 331–5; wanting in Csoma according to Beckh, but see Phal-chen, 45 (and Cordier, Mdo-ḥgrel, pp. 369 sqq.). This work is usually styled in MSS. *Bhadracarī-praṇidhāna-rāja*; Cambridge, Add. 1680, 1471. The *Bhadracarī* is used as a charm; compare *Śikṣā-samuccaya*, p. 139.

Begins:

།འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

།ཇི་སྙེད་སུ་དག་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ན།

།དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མྱི་འི་སེང་འགེ་ཀུན།

།བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ།

།ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་པས་ཕྱག་བགྱི་འོ།

།བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་སྟོབས་དག་གིས།

།རྒྱལ་བ་ཐམས་དཅད་ཡིད་ཀྱི་མངོན་གསུམ་དུ།

།ཞིང་གི་རྡུལ་སྙེད་ལུས་རབ་བཏུད་པ་ཡིས།

།རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Ends:

།བསོད་ནམས་ཞིང་འགྱུར་རྣམས་ལ་མཆོད་པར་བགྱི།

།མར་མྱེ་མཆོག་དང་བདུག་པ་དམ་པ་དང་།

།ཡིད་འོང་མྱི་ལས་ . . .

144

Ch. 03. 37, Pothī; 43·6 c. × 8·3 c.: fol. 1; ll. 7, *verso* blank: *dbu-med*.

A *Praṇidhāna*, a larger recension of a part of the *Bhadracaryā-praṇidhāna*.

Neither title nor colophon. Complete.

༄༅། །ཇི་ནས་ཀྱང་ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་མཐའ་དང་དབྱུང་སྲིད་པ་རྣམ་པར་དག་ལ་དྲི་མ་མྱེད་པར་གྱུར་ཅིག །སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་མཐའ་དང་དབྱུང་སྲིད་པ་རྣམ་པར་གྲོལ་བར་གྱུར་ཅིག །ཆོས་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་མཐའ་དང་དབྱུང་སྲིད་པ་རབ་ཏུ་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིག །. . . . ཏིང་ངེ་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་མཐའ་དང་དབྱུང་སྲིད་པའི་ཡུལ་ལ་མཉམ་བར་འཇུག་ཅིང་རྣམ་པར་ལྡང་བར་གྱུར་ཅིག །

ཇི་ནས་ཀྱང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཁྱད་བར་གྱིས་ཡང་དག་པར་དབང་བསྒྱུར་བར་གྱུར་ཅིག །. . . . . .

།དུས་གསུམ་གི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀི་ཆོས་ཀི་སྤྲིན་ཆེན་པོ་ཡང་དག་པར་འཛིན་པའི་བྱིན་ཀྱི་རླབས་ཀིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱད་པ་སྤྱོད་པར་གྱུར་ཅིག །

Compare *Bhadracaryā-praṇidhāna*, st. 39.

145

Ch. 9. 1, frag. 24, Pothī; 30 c. × 11 c.: fol. 1; ll. 8: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. Same text as **144**, some variants at the end.

Begins: ༄། །ཇི་ནས་ཀྱང་ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་མཐའ་དང་དབྱུང་སྲིད་པ་རྣམ་པར་དག་ལ་དྲི་མ་མྱེད་པར་གྱུར་ཅིག །. . .

Ends: དུས་གསུམ་གི་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀི་ཆོས་ཀི་སྤྲིན་ཆེན་པོ་ཡང་དག་པར་འཛིན་ཅིང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱད་པ་སྤྱོད་པར་གྱུར་ཅིག །

2. Inverted, three lines, Bhagavat and Mañjuśrī.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

146

Ch. 51. I. 9, Pothī; 47·1 c.×7·1 c.: foll. 23, numbered (letters) 5–27; ll. 5: *dbu-can*: black and red: minute interlinear glosses, *dbu-med*.

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། *Ḥphags-pa-bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam-gyi-rgyal-po[ḥi]-rgya-cher-ḥgrel-pa|* (*Ārya-Bhadracaryā-praṇidhāna-rāja-ṭīkā*) ཨ་རྱ་བྷདྲ་ཙ་རྱ་པྲ་ཎི་དྷཱ་ན་རཱ་ཛ་ཊཱི་ཀ།

Author: Ācārya Bhadrapaṇa (Rgyan-bzaṅ-po). Translators: Paṇḍit Jñānagarbha (Gñaḥ-na-gar-ba), Źu. Lo. Ban. Dpal-brtsegs (Śrīkūṭarakṣita).

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XXXVIII. 5 (foll. 267–88); Cordier, p. 371.

Complete.

Mūla (red) begins:

ཇི སྙེད སུ དག ཕྱོགས བཅུའི འཇིག རྟེན ན དུས གསུམ གཤེགས པ མིའི སེང གེ བདགིས མ ལུས དེ དག [ཐྲིས ཅད . . .] ཐམས ཅད མ ལུས ལུས དང ངག ཡིད དང བས ཕྱག བགྱིའོ ཞིང གི རྡུལ སྙེད

The commentary, after homage to all Buddhas and Bodhisattvas, explains the general aim or meaning (*samavāyārtha*) of the vow of sublime conduct (*bhadracaryā*), which is tenfold: *tathāgata-vandanā-kriyā*, *tathāgata-pūjā*, *pāpa-deśanā*, *puṇyānumodanā*, *cakra-pravartanādhyeṣaṇā*, *tathāgatāvatārādhyeṣaṇā* (*de-bźin-gśegs-pa-bźugs-par-gsol-ba*), *kuśala-mūla-pariṇāmanā*, *tad-prabhaṅga* (*deḥi-rab-tu-dbye-ba*), *tad-anta*, *tad-guṇa*.

The *Tathāgata-kośa* is quoted folio ཇ verso (Bhagavat and Kāśyapa).

147

Ch. 9. I. 23, Pothī; 44·5 c.×8·5 c.: foll. 10, one damaged; ll. 7: *dbu-can*.

A commentary on the *Bhadracarī-praṇidhāna-rāja*. Not the same as **146**.

Fol. 1a, l. 7, quotations of the *Gaṇḍālaṃkāra-sūtra*(?) (*Sdoṅ-pos-brgyan-paḥi-mdo*, compare Beckh, Rgyud, XXIV. 296) and the *Maitreya-vimokṣa*, and *Śikṣā-samuccaya*, p. 9).

Fol. 10b, l. 6: 'It has been said by Bhagavat that all *Dharmas* are like a mirage. . . .'

Fol. 10b, l. 2, on four Acintyas: the great strength of *Dhyāna*, of *Karman*, of the *nāgas*, of the Buddhas. Deals with the topics that are 'beyond human reason' and which must be admitted through faith:

།བསམ་གྱིས་མྱི་ཁྱབ་པའི་།གཞུང་ལས་།གསུངས་པ།ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ད་།ཅང་སྙེད་།སྙེད་དེ་།མཁས་པ་རྣམས་གྱི་དབང་པོ་ལས།།གྱུར་འགྱུར་ནའ་།།དེ་ལ་ངོ་མཚར་ད་དུ་།།ཅི་ཡོད་ཅེས་འབྱུང་བ་དང་།འཇིག་རྟེན་གྱི་མགོན་པོས་།གསུངས།པ།བསམ།གྱིས།མྱི་ཁྱབ་པ་།ནི་།རྣམ་པ།བཞི་སྟེ་།བསམ་གཏན་པ་དང་།ལས་དང་ཀླུ་དང་།སངས་རྒྱས་རྣམས་གྱི་།མཐུ་ཆེད་པོའོ་།།དེ་ལྟ་བས་ནའ་།།སངས་རྒྱས་རྣམས་གྱི་།།བཀའ་ཡིད་ཀྱི་སྐྱབས་ཞིང་།ཉམས་གྱི་དོན་དུ་མ་གྲུབ་ན་འང་།དེ་བཞིན་དུ་དད་པར་གྱིས་ཤིག་།།སངས་རྒྱས་གྱི་བཀའ་དེ་བཞིན་དུ་གདན་ལ་བབ་པ་།མངོན་དུ་མ་ཁགས་པས་ན་།ཐེ་།།ཚོམ་དུ་གྱུར་ད་དེ་།།འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།སྟོང་པ་ཉིད་ལྟ་བུའི་།རྟགས་གྱིས་ཡོད་ཅེས་པར་བྱའ་།།

Double dot, very frequent.

Compare **146**, fol. ཞ *verso*, l. 1:

།དེ་ཆོ་ངོ་མཚར་ཅི་ཞིག་ཆེ།།འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་སྐྱབས་པ་ཡིས།།བསམ་གཏན་ལས་དང་ཀླུ་རྣམས་དང་།།སངས་རྒྱས་བདག་ཉིད་ཆེ་རྣམས་ཀྱི།།བསམ་གྱིས་མྱི་ཁྱབ་བཞིར་བཤད་དོ།།ཞེས་གསུངས་ཏེ་དེ་ལྟ་བས་ན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་ལ་བློ་སྦྱངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དོན་འདི་མྱི་སྲིད་པ་འདྲས་ཀྱང་དེ་ཁོ་ན་ལྟར་ཡིན་ནོ་ཞེས་དད་པར་བྱ་དགོས་སོ།།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

148

Ch. 9. I. 15, Pothī; 56·5 c.×8 c.: foll. 6, numbered ཀ 24, 27, 30, 31, 35, 38; ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། *Ḥphags-pa-bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam-gyi-rgyal-poḥi-rgya-cher-ḥgrel-pa*/ (*Ārya-bhadra-caryā-praṇidhāna-rāja-ṭīkā*) ཨ་རྱ་བྷདྲ་ཙ་རྱ་པྲ་ཎི་ད་ན་ར་ཛ་ཊི་ཀཱ།

Incomplete. Agrees with **146.**

The tenth item in the *Samavāyārtha* (*Commentarii initio*) is *tad-guṇānuśaṃsa*.

149

Ch. 2a. j, Pothī; 23·4 c.×6·9 c.: foll. 13, numbered (letters and figures) 1–13; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གནས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེད་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-ḥjam-dpal-gnas-pa-źes-bya-ba-theg-pa-ched-poḥi-mdo*/ (*Ārya-Mañjuśrī-vihāra-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Contains the first *khaṇḍa* of the work.

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XV. 427–36; Beckh, XVII. 355–62.

2. Fol. 13b. Tāntrik fragments by another hand, ཕུད་བཅད་དེ་གསོལ་བའི་སྙིང་པོ། *Phud-bcad-de-gsol-baḥi-sñiṅ-po*/

Begins: ཨོཾ་བ་ཀི་ཤྭ་ར་མོ།...

3. སྨྱེ་གཏོར་གྱི་སྙིང་པོ་ལ། *Smye-gtor-gyi-sñiṅ-po-la*/ (*Tilaka-bali-hṛdaya?*)

Begins: ཨོཾ་ཨ་འབྲི་ཏེ་ཏུམ་ཕཊ། . . .

150

Ch. 73. VII. 15 and 03. 26 (fol. 12), Pothī; 41 c.×7 c.: foll. 12, numbered ག 1–12; ll. 4: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བགྲེས་མོས་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-bgres-mos-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-mahālalikā-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རྱ་མ་ཧཱ་ལ་ལི་ཀ་པ་རི་པྲིད་ཚ་ན་མ་མ་ཧཱ་ཡ་ན་སཱུ་ཏྲ།

Complete. Translators: Indian paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla, Źu. lo. ban. Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XIII. 503 (*Mahālalikā*); Schmidt, XV. 310 (*Mahālalikā*); Beckh, XV. 419 (*Mahālalikā*); Feer, *ex conj. Mahallakā*.

151

Ch. 73. XIV. 11, Concertina; 24·2 c.×8·4 c.: foll. 10; ll. 6: *dbu-can*.

[སྤྲིན་ཆེན་པོའི་མདོ།?] [*Sprin-chen-poḥi-mdo*/?] (*Mahā-megha-sūtra?*)

A metrical text, incomplete.

Ratnapāṇi questions Mahāmegharāja, fol. 3 *verso*, l. 6:

།བདག་གི་ཕ་ནི་འོད་འབར་རྒྱལ།
།དེ་ནི་ཚེ་འཕོས་ལུས་རྗེས་ན།
།རྗེ་བགྲིས་སླར་མཆི་ཕྲད་པར་རྟུང་།
།རྗེ་བགྲིས་བདེ་ཞིང་སྐྱིད་པར་འགྱུར།
།དེ་སྐད་ཅེས་ནི་དྲིས་པ་དང་།
།. . .
།དེ་ནི་སྐྱེ་ཞིང་ཤི་བའི་ཆོས།

152

Ch. 9. I, frag. 7, Pothī; 43·4 c.×7 c.: fol. 1 numbered (letter) 22 (?); ll. 7: *dbu-med*.

1. འཕགས་པ་དཀོན་མཆོག་བརྩེགས་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱའ་པ་ལས།། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཀུན་དུ་སྣང་བའི་འདུས་པ་སྟེ་།། འདུས་པ་བཞི་བཅུ་གསུམ་པ་།།

Ḥphags-pa-dkon-mchog-brtsegs-pa-chen-poḥi-mdo-stoṅ-phrag-brgyaḥ-pa-las // *byaṅ-chub-sems-dpaḥ-*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

kun-tu-snaṅ-baḥi-ḥdus-pa-ste // ḥdus-pa-bźi-bcu-gsum-pa // (Ārya-śata-sāhasrike Mahāratna-kūṭa-sūtre Samanta-bodhisattva-saṃgrahas tricatvāriṃ-śattamaḥ saṃgrahaḥ)

End of the text (regular end of Sūtra) and colophon.

Compare the different wording in *Bkaḥ-ḥgyur*, Dkon-brtsegs, I. 1 and II. 2 (Beckh, pp. 16–17). In Beckh the 7th *ḥdus-pa* (*bdun* not *mdun*) is II. 2; the 43rd *leḥu* would be VI. 95, the *Kāśyapa parivarta*.

2. A text beginning with four *dharmas* of deliverance in this world and in the other: to see one's own faults . . . .

153

Vol. 31, fol. 1, Pothī; 42 c.×9 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can.*

དཀོན་མཆོག་བརྩེགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Dkon-mchog-brtsegs-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo / (Ārya-ratna-kūṭa-nāma-mahāyāna-sūtra)* ཨཱ་རྱ་རད་ན་ཀུ་ད་ན་མ་མ་ཧཱ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

Title and beginning of the text.

. . . འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། བཅོམ་ལྡན་འདས་རྒྱལ་པོའི་ཁབ་བྱ་རྒོད་སྤུང[a]ངས་པའི་རི་ལ།། དགེ་སློང་བརྒྱད་སྟོང་གི་དགེ་སློང་གི་དགེ་འདུན་ཆེན་པོ་དང་། སངས་[b] . . . པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ། སྟོང་ཕྲག་བཅུ་དྲུག་དང་། ཐབས་གཅིག་དུ་བཞུགས་ཏེ།། འདི་ལྟ་སྟེ་ཐམས་ཅད་གྱུང་གླ་ན་སྐྱེད་པ་ཡང་དག་པར . . .

Compare *Bkaḥ-ḥgyur*, Dkon-brtsegs, I. 1.

[a] For སྤུངས [b] MS. damaged.

154

Ch. 03. 40, Pothī; 62 c. (originally?)×8·5 c. (originally?): foll. 2, cut in half above the holes and at one edge; ll. 5 (originally 11?): *dbu-can.*

འཕགས་པ་དཀོན་མཆོག་བརྩེགས་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་དགུ་པ། *Ḥphags-pa-dkon-mchog-brtsegs-pa-chen-poḥi-mdo-brgya-drug-cu-dgu-pa/ (Ārya-Mahā-ratna-kūṭa-sūtre śataṣaṣṭinavama [parivarta])*

Begins with homage to all Buddhas and Bodhisattvas and the '*evaṃ mayā śrutam*'. Regular opening of a Mahāyāna-sūtra: . . . the Bodhisattvas of the *Bhadra-kalpa*, beginning with Maitreya . . . .

155

Ch. 73. III. 26, Concertina; 20 c.×6 c.: foll. 16; ll. 4: *dbu-can.*

[བདུད་བཏུལ་བའི་མདོ/] *[Bdud-btul-baḥi-mdo/]*

(Māra-damana-sūtra)

Imperfect at beginning and end. Fol. 5a corresponds to the fragment of this Sūtra quoted in *Madhyamaka-vṛtti*, Bibl. Buddh., p. 300.

156

Ch. 9. I. 56, Pothī; 47 c.×12 c.: foll. 31; ll. 7: *dbu-can.*

དཀོན་མཆོག་དཔལ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Dkon-mchog-dbal-źes-bya-baḥi-gzuṅs-theg-pa-chen-poḥi-mdo/ (Ratna-ketu-dhāraṇī-nāma-mahāyā-na-sūtra)*

The complete title is *Mahā-saṃnipāta-ratna-ketu-dhāraṇī . . . = Ḥdus-pa-chen-po-rin-po-che-tog-gi-gzuṅs . . . . Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, X. 304–455; Beckh, XII. 255–373.

Incomplete.

The colophon of the 2nd chapter: དཀོན་མཆོག་དཔལ་གྱི་གཟུངས་སྔགས་ལས།། སྔོན་གྱི་ཚུལ་གྱི་ལེའུ་ཞེས་བྱ་སྟེ་གཉིས་སོ། *(Ratna-ketu-dhāraṇyām pūrva-naya-parivarta)*

The colophon of the 4th chapter: དཀོན་མཆོག་དཔལ་ལས་འདུས་པ་ཆེན་པོའི་ལེའུ་སྟེ་བཞི་འོ། *(Ratna-ketau-mahā-saṃnipāta-parivarta)*

The colophon of the 7th chapter: ལེའུ་བདུན་ནོ།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

157

Ch. 85. IX. 7, Pothī; 44 c.×9·5 c.: foll. 15; ll. 7: *dbu-can.*

[དཀོན་མཆོག་དཔལ་གྱི་གཟུངས། *Dkon-mchog-dbal-gyi-gzuṅs*/ (*Ratna-ketu-dhāraṇī*)

Incomplete at the beginning and the end. Fol. 13a, beginning of the 8th *khaṇḍa* (*dkon-mchog-dbal-bam-po-brgyad-do*)

Begins: . . . ། བཅོམ།ལྡན་འདས།ཤིནད་དུ་ངོ།མཚརདཀོ། །
བདེ།བར་གཤེགས་པའ་ ། ། དེ་ནས་ཡང།དེ།ཚེ་བདུད།ཨིག།
སྡིཞེས་བྱ་བ་ ། སྔོན།རྒྱལ།བ།ལ་རིམ།གྲོ་བྱས།དེ། ། དགེ།བའི།
རྩ།བ།བསྐྱེད།པ ། དཀོན་མཆོག[a] གསུམ་ལ་སྐྱེ།གཡོར་བར་
དད།པ།ཉེད་པ།ཉེད།པར།གྱུརད་པ་ ། བློན།སྒྱེད།པ།ཡང།དག།
པ་རྫོགས།པའི་བྱང།ཆུབ་དུ།ལུང།བསྟན།ད།པ་ཐོས།པས། །
དྲང་སྲོང།ཆེན།པོའ་གཟུགས་སུ་ ། ཤཀ།ཀྱུ་ཐུབ།པ།དེ།བཞིན། །
བ་ཤེགས་པའི།སྤྱན།སྔར།འདུག།ནས་ ། དེ།སྐད་ལས།ལངས།
དེ། ། . . .

Fol. 3a, l. 4: . . . ། དེ།ནས།བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་འཚངས[b]
པ་སྲེ་མཛེད།ཀྱི་དབང་པོས།འདེ་སྐད་གསོལ་ཏོ་ ། བཅོམ་ལྡན།
འདས་ད།ལྟར་ནས་མ་འོངས་པའི་དུས་དང་ ། དམ་པའི་
ཆོས།ཀྱི།ཚུལ་མ་ནུབ་པའི།བར།དུ། . . .

For this *loka-dhātu* see **156**, fol. 26.

Fol. 4a, l. 6: . . . ། དེ་ནས་འཕགས་སྐྱེས་པོས།གྲུང།གསོལ་
པ་ ། བཅོམ་ལྡན།འདས་ད་ལྟར་དང་ ། མ་འོངས་པའི་དུས་
ན་ ། གྲོང་ངམ་ག་ལ་ག་ལར་ཡང།རྩང།བའི་བར་དུ་ ། ཆོས་
ཀྱི་གཞུང་འདི་བསྲུང་བར་མ་བགྱིས་ན་ ། བདག་གི་ཁྲོ་འདི།
ཡིད།དམ་ལས་འགག།བར།འགྱུར་རོ་ ། ། ཏད་ཁྲུ་ཁ་ཨ་ཁ་
ན་བ་ན་བ་ས་ན། ། ས་སྦུ་དྲ་སང་ནེ(?)་ཏ་ཁ་ཛུ་ཁ་བ་ཙུ་ན་ །
བ་བ་ར་ཛ་སྭཱ་ཧཱ ། ། . . .

Note double dot or stroke after most syllables.

[a] མ at the end of a line, ཆོག at the beginning of the following line. [b] འཚང at the end of a line, ས at the beginning of the following line.

158

Ch. 9. I. 55, Pothī; 66 c.×18 c.: foll. 49, numbered 1–49, some damaged; ll. 11: *dbu-can.*

འཕགས་པ་འདུས་པ་ཆེན་པོ་དཀོན་མཆོག་དཔལ་གྱི་གཟུངས་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-ḥdus-pa-chen-po-dkon-mchog-dbal-gyi-gzuṅs-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Mahā-saṃnipāta-Ratna-ketu-dhāraṇī-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རྱ་མ་ཧཱ་སན་ནི་པད་ཏཱ་རད་ན་ཀེ་ཏུ་དྷཱ་ར་ཎི། ན་མ་མ་ཧཱ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

Incomplete.

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, x. 304–55; Beckh, XII. 255–373, where the title is translated: . . . *rin-po-che-tog-gi-gzuṅs*/

1. Fol. 5b, l. 11: བདུད་སྡྲ་བཀོང་བ་འི་ལེའུ་སྟེ་དང་པོ་འོ་ [*Māra-tarjana-parivartaḥ prathamaḥ*]
2. Fol. 12a, l. 2: སྔོན་གྱི་ཚུལ་གྱི་ལེའུ . . . . [*Pūrva-yoga-parivarta*]
3. Fol. 17a, l. 11: བདུད་བདུལ་བའི་ལེའུ . . . . [*Māra-damana-parivarta*]
4. Fol. 23a, l. 11: དྲང་སྲོང་སྐར་མ་ལ་དགའ་བའི་ ལེའུ
5. Fol. 29a, l. 8: མཚན་ཉིད་ཀྱི་ལེའུ . . . . [*Lakṣaṇa-parivarta*]
6. Fol. 36b, l. 9: ལེའུ་སྟེ་དྲུག་པའོ [*Parivartaḥ ṣaṣṭhaḥ*]
7. Fol. 37b, l. 10: དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་སུ་གཟུང་བ་འི་ ལེའུ . . . . [*Sad-dharma-parāmarśa-parivarta?*]
8. Fol. 41a, l. 5: ལུང་བསྟན་པའི་ལེའུ . . . [*Vyākaraṇa-parivarta*]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

9. Fol. 42a, l. 1: རྗེས་སུ་ཐུགས་བརྩེ་བའི་ལེའུ . . . [*Anukaruṇā-parivarta*]

10. Fol. 44b, l. 5: ཀུནད་དུ་བསྲུང་བའི་ལེའུ . . . [*Adhirakṣaṇa-parivarta*]

11. Fol. 47b, l. 7: དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཚུལ་བསྲུང་བའི་ལེའུ . . . [*Sad-dharma-naya-rakṣaṇa-parivarta*]

12. Fol. 49b, l. 5: འབྲོག་གནས་ཀྱི་ལེའུ . . . [*Araṇya-vihāra-parivarta*]

159

Ch. 85. IV. 1, Pothī; 45 c. × 14·2 c.: foll. 21, numbered ཀ 4, 6, 16, 18, 20, 22, 23, 25, 57, 61, 63, 67, 68, 70, 71, 76, 78–82; ll. 9: *dbu-can.*

འདུས་པ་ཆེན་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ཏོག་གི་གཟུངས། *Ḥdus-pa-chen-po-rin-po-che-tog-gi-gzuṅs*/ (*Mahā-saṃnipāta-Ratna-ketu-dhāraṇī*)

Incomplete.

Fol. 25b, l. 6 ends chapter ii: སྔོན་བྱུང་བའི་ལེའུ

Fol. 70 ends the 6th *khaṇḍa.*

Fol. 80a ends chapter vi, no title.

Fol. 82b, l. 1 ends chapter vii: དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་སུ་བཟུང་བའི་ལེའུ

This translation differs from **158.**

160

Ch. 9. I, frag. 73, Pothī; 45·5 c. × 9·3 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

[རིན་པོ་ཆེའི་ཏོག་གི་གཟུངས །] *Rin-po-cheḥi-tog-gi-gzuṅs*/ (*Ratna-ketu-dhāraṇī*)

A fragment.

. . . རིན་པོ་ཆེའི་ཏོག་གི་གཟུངས་འདི་ཐོས་མ་ཐག་དུ . . . བུད་མེད་ཀྱི་དབང་པོ་མི་སྣང་ཞིང ། སྐྱེས་པའི་དབང་པོ་སྐྱེ་བར་འགྱུརད . . .

'Just after hearing this *Ratna-ketu-dhāraṇī*, the female sex ceased to appear and the male sex was produced.'

161

Ch. 2. B, Pothī; 42·5 c. × 8·2 c.: foll. 4; ll. 7: *dbu-can*: foll. 1 *recto* and 4 *verso*, blank.

འཕགས་པ་དཀོན་ཆོག་སྤྲིན་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོའ །

Ḥphags-paḥ-dkon-chog-sprin-theg-pa-chen-poḥi-mdoḥ/ (*Ārya-Ratna-megha-mahāyāna-sūtra*)

Text begins as the *Ratna-megha* (*Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, XVIII. 1–175; Beckh, XX. 1–160).

Ends: 'Seventh *bam-po* of the *Ratna-megha*'.

162

Ch. 9. I. 21, Pothī; 44·3 c. × 9·8 c.: foll. 8, 6 unnumbered, 2 numbered ཀ 8 and 12; ll. 6: *dbu-can.*

(*Ratna-megha-sūtra*?)

The Bodhisattva Sarvanīvaraṇaviṣkambhin gives instruction to a *Kulaputra* on several sets of ten qualities (*dharma*) of a Bodhisattva.

163

Ch. 9. I, frag. 44, Pothī; 44·5 c. × 10 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

Disconnected sentences, amongst which: '. . . you have heard the *Ratna-megha-sūtra* . . ..'

164

Ch. 9. I. 26, Pothī; 52·5 c. × 7 c.: foll. 4, numbered (letters) 2–5; ll. 3: *dbu-can*; extensive interlinear commentary, small *dbu-med.*

དཀོན་མཆོག་སྤྲིན་གྱི་ནང་ནས་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིནད་པ་བཅུ་ཉི་ཚེ་ལོག[ས]་ཤིག་དུ་མདོ[ར]་བཏུས་པ། *Dkon-mchog-sprin-gyi-naṅ-nas-pha-rol-tu-phyind-pa-bcu-ñi-tse-log*[*s*]-*śig-tu-mdo*[*r*]-*btus-pa*/ (*Ratna-meghoddhṛta-kevala-daśa-pāramitā-saṃkṣepa*)

A compendium of the ten *Pāramitās*, extract from the *Ratna-megha.*

Defective at the beginning. Title given in the colophon.

165

Ch. 73. IV. 6, Pothī; 30·5 c. (originally 50 c.?) × 8 c.: fol. 1, *verso* blank; ll. 5: *dbu-can.*

འཕགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཕྱུང་པོའི་མདོ་བཏུས་པ། *Ḥphags-*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

pa-rin-po-che-phuṅ-poḥi-mdo-btus-pa/ (*Ārya-Ratna-rāśi-sūtra-samuccaya*)

Title and beginning of the first *khaṇḍa* of this Mahā-sūtra. Bhagavat and Kāśyapa (Jetavana, Vulture's Peak).

Bkaḥ-ḥgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, VI. 39; Beckh, VI. 150–82. *Śikṣā-samuccaya*, passim.

166

Ch. XL. d, Pothī; 30·5 c. × 8 c.; fol. 1, numbered ཀ 1; ll. 5: *dbu-can.*

འཕགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཕུང་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-rin-po-che-phuṅ-poḥi-mdo/* (*Ārya-Ratna-rāśi-sūtra*)

First leaf, beginning of the first *khaṇḍa*.

167

Ch. 03. 36 a and b, Pothī; 44 c. × 9·4 c.: foll. 2, numbered ག·76 and 4; ll. 6: *dbu-can.*

ལང་ཀར་གཤེགས་པ། *Laṅ-kar-gśegs-pa/* (*Laṅkā-vatāra*)

Fragments.

1. Fol. ག 76a, l. 4: བློ་གྲོས་ཆེན་པོ་དགྲ་བཅོམ་པ་ནི། བསམ་གཏན་དང་བསམ་གཏན་དུ་བྱ་བ་དང། ཏིང་ངེ་འཛིནད་དང། རྣམ་པར་ཐརད་པའ། དང། སྙོབས་དང་མངོན་བར་ཤེས་པ་དང། ཉོང་མོངས་པ་དང། སྡུག་བསྔལ་རྣམ་པར་རྟོག་པ་སྤྱིད་པས་དགྲ་བཅོམ་པ་ཞེས་བྱའོ།

2. Fol. ག 4. Begins:

དེ་དག་དང།
།སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་བགྱིད།
།བདག་གིས་ཀྱི་དབྱུལ་གཅིག་མ་མཆིས།
།ཐུབ་པ་ཆེནད་པོ་ཐུགས་བརྟེར་དགོངས།
།དེའི་ཚིག་དེ་གསནད་པ་དང།
།སྲིད་གསུམ་དབང་པོས་གསུངས་པ་ནི།
།གནོད་སྦྱིན་བ དབང་པོ་འདདས་པ་ཡིན།
།མགོན་པོས་རིན་ཆེན་རི་བོ་ལ།
།སོ་སོ་རང་རིག་ཆོས་རྣམས་བསྟནད།
།ཁྱོད་ཉིད་ལ་ཡང་ཐུགས་བརྟེར་དགོངས།

Verso, l. 2:

སྨྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་མཆོད་དེ།
།བློ་གྲོས་ཆེནད་པོ་རབ་མཆོད་ཆེང།

Not the same hand as fol. ག 76, but the same orthography and letter forms.

168

Ch. 73. XII. 2 e–g, Pothī; 46·5 c. × 11·5 c.: foll. 7 and one damaged; ll. 7: *dbu-can.*

[ཡུལ་འཁོར་སྐྱོང་གིས་ཞུས་པ།] *Yul-ḥkhor-skyoṅ-gis-žus-pa/* (*Rāṣṭrapāla-paripṛcchā*)

Incomplete.

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XIII. 277–83.

Bhagavat and the King Puṇyaraśmi (? Bsod-nams-gyi-ḥod-gzer-ldan), also Rgyal-po-ḥod-gzer-ldan, who praises Bhagavat:

།སྲིད་གསུམ་ཁྱོད་མཚུངས་མ་མཆིས་ལྷག་པ་ག་ལ་མཆིས།
།སེམས་ཅན་དམ་པ་ལྷ་དབང་ལྷ་སྦྱིན་རྒྱལ་པོས་བཀུརད།
།སྐྱེ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་གཟུགས་ལ་ལྟ་བས་ངོམས་ཀྱི་འགྱུར།
།ཡོན་དན་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་དཔའ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

= Finot, p. 54, l. 13.

169

Ch. 9. I, frag. 48, Pothī; 22 c. (originally?) × 9 c.: fol. 1, badly damaged: *dbu-can.*

Bhagavat and a *Licchavi-putra* (Li-tsa-byi-bu), on the purification of a Buddha's field.

There is a *Licchavi-kumāra-vyākaraṇa* from *Mahā-megha-sūtra* in **193**.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

170

Ch. 73. xv. 11, 0007 (foll. 88–89) and 0009 (fol. 90), Pothī; 35·7 c.×6 c.: foll. 32, numbered ཁ 58–90; ll. 3 and 4: *dbu-can.*

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་མདོ། *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-rdo-rje-gcod-pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-vajracchedikā-nāma-prajñā-pāramitā-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རྱ་བད་ཛྲ། ཚྪེ་དི་ཀ་ན་སྨ་པྲ་ཛྙ་ཉ་པ་ར་མི་ད་མ་ཧ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

Complete. Colophon, title only.

Fol. 90 is a substitute by another hand, on another paper of slightly different size.

Fol. 88a, l. 1 = Max Müller's edition, p. 44, l. 15.

Fol. 89b, l. 3 = p. 46, l. 5 (*tārakā timiraṃ . . .*).

The end does not exactly agree with the printed text:

གནས་བརྡནད་ (fol. 90a) རབ་འབྱོརད་དང་། དགེ་སློང་དེ་དག་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་དང་། འཁོར་བཞི་པོ་དགེ་སློང་དང་། དགེ་སློང་མ་དང་། . . .

171

Ch. 73. xiii. d, Pothī; 41 c.×9·5 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

[རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa*/ (*Vajracchedikā*)

Recto, l. 3: . . . ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ ༎ རྗེས་སུ་གཟུང་བའི་དམ་པས་རྗེས་སུ་གཟུང་ངོ ༎ . . .

172

Ch. 73. vi, frag. 1, Pothī; 42·8 c.×9·4 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can.*

[རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa*/ (*Vajracchedikā*)

An older translation.

Recto, l. 1: . . . ས་ཕྱོགས་གང་དུ་ཆོས་ཀྱི་གཞུང་འདི་ལས་ཆུང་ངུ་ཚིག་བཞི་ལེའུ་ཙམ་ཡང། སྨྲས་སམ་བསྟན་ནའ། ས་དེའི་ཕྱོགས་ལྷ་དང་མྱི་དང་ལྷ་མ་ཡིན་དང་འཇིག་རྟེན་དུ་བཅས་པའི་མཆོད་རྟེན་དུ་གྱུརད་ན་ ༎ . . .

. . . ཆོས་ཀྱི་གཞུང་འདི་ཡི་སྙིང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའ་སྡེ་དེའ་བཞིན་དུ་ཟུང་ཤིག ༎ . . .

170, fol. 69b, l. 2 (ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་): . . . . ས་ཕྱོགས་གང་ན་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འདི་ལས་ཐ་ན་ཚིག་བཞི་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་ཙམ་འདོན་དམ། སྟོནད་པའི་ས་ཕྱོགས་དེ . . .

173

Ch. 82. ii. 2, Pothī; 29·7 c.×7·3 c.: fol. 1, numbered ཅ 2; ll. 4: *dbu-can.*

[རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa*/ (*Vajracchedikā*)

Bhagavat and Subhūti. The number of the atoms of the great cosmos.

. . . དེ་བས་ན་རྡུལ་ཕྲ་རབ་ཀྱི་ཚོགས་ཞེས་བགྱིའོ།

= **170,** fol. 87b.

Begins: ཡང་རབ་འབྱོར་རིགས་ཀྱི་བུ་འམ་རིགས་ཀྱི་བུ་མོ་གང་[a]གིས་སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་འི་འཇིག་རྟེན་གྱི་[b]ཁམས་ཀྱི་སའི་རྡུལ་རྣམས་ཇི་སྙེད་པ་དེ་འདི་ལྟ་སྟེ[-b] ༎ རྡུལ་ཕྲ་རབ་ཀྱི་ཚོགས་བཞིན་དུ་བྱེ་མར་བྱས་ན་ ༎ རབ་འབྱོར་འདི་ཇི་སྙམ་དུ་སེམས ༎ རྡུལ་ཕྲ་རབ་ཀྱི་ཚོགས་དེ་མང་བ་ཡིན་ནམ ༎

[a] **170,** གང་ལ་ལ་ཞིག་གིས་ . . .   [b] **170,** ཁམས་ན། སའི་རྡུལ་ཇི་སྙེད་ཡོད་པ་དག་འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན་ . . .

174

Ch. 51. i. 44, Pothī; 25·3 c.×6·3 c.: foll. 4, numbered *verso* ཀ 6, (?, margin damaged), 10, 30; ll. 4 and 3: *dbu-can.*

[རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa*/ (*Vajracchedikā*)

Fragments.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fol. 6b, l. 1: རབ་འབྱོར་འདི་ཇི་སྙམ་དུ་སེམས་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ནམ་ཀའི་ཚད་གཟུང་བར་སླ་འམ། *tat kiṃ manyase Subhūte sukaraṃ pūrvasyāṃ diśy ākāśasya pramāṇam udgrahītum*/

= Max Müller's edition, p. 21, l. 13.

175

Fragment 71, Pothī; 39·3 c.×8·1 c.: foll. 2, numbered (letters) 10 and 20; ll. 5: *dbu-can*.

[རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa*/ (*Vajracchedikā*)

Fol. 10b, l. 1: . . . རབ་འབྱོརད་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་ལ་ལ་ཞིག་འདི་སྐད་དུ་བདག་གིས་ཞིང་བཀོད་པ་རྣམས་སྒྲུབ་བོ་ཞེས་ཟེར་ན་དེ་མི་བདེན་པ་སྨྲའོ།། . . . ཞིང་བཀོད་པ་།རྣམས་ཞིང་བཀོད་པ་རྣམས་ཤེས་བྱ་བ་ནི་བཀོད་དེ་དག་མེད་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས་པའི་ཕྱིར . . .

= Max Müller's edition, p. 38, l. 6.

176

Ch. XL. g, Concertina; 21 c.×8·4 c.: foll. 2; ll. 6: *dbu-can*.

[རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa*/ (*Vajracchedikā*)

Fragmentary.

Recto begins: . . . །མཚན་ལྡན་གསུམ་ཚོགས་པ་མ་མཆིས་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས་དེ། དེ་བས་ན་མཚན་ལྡན་སུམ་ཚོགས་པ་ཞེས་བགྱི་འོ།

Recto ends: རབ་འབྱོར་དེ་དག་ནི། སེམས་ཅན་ཡང་མ་ཡིན། སེམས་ཅན་མེད་པ་ཡང་མ་ཡིན་ནོ།། དེ་ཅི་འི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རབ་འབྱོར་སེམས་ཅན་རྣམས་ཞེས་བྱ་བ་ནི། དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་དེ་དག་སེམས་ཅན་མེད་པར་གསུངས་དེ།། རེའི

Verso ends with the stanza, Max Müller's edition, p. 46:

. . . .

།འདུས་བྱས་དག་ནི་དེ་ལྟར་བལྟའ།

།བཅོམ་ལྡན་འདས་དགྱེས་ཤིང་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།། གནས་བརྟན་རབ་འབྱོར་དང་དགེ་སློང་དང་དགེ་སློང་མ་དང། དགེ་བསྙེན

177

Ch. 9. I. 5; 73. XV, frag. 2 (foll. 82, 91); 82. XI (1 fol., damaged), Pothī; 52·5 c.×8·7 c.: foll. 12, numbered ཕ 57–60, 81, 82, 88–91, 100 and ? (damaged margin); ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses, small *dbu-med*: red and black.

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་རྡོ་རྗེ་གཅོད་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ།] *Ḥphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-rdo-rje-gcod-paḥi-rgya-cher-ḥgrel-pa*/ (*Ārya-prajñā-pāramitā-vajracchedikā-ṭīkā*)

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XVI. 7 (foll. 209–85); Cordier, p. 288.

A commentary (*Mūla* in red) on the *Vajracchedikā*.

Fol. 57. The text commented upon is the beginning of the Sūtra: . . . *śrutam* / *ekasmin samaye* / *Bhagavān . . . viharati sma* / *Anāthapiṇḍadasya*.

Fol. 81, *adharmasaṃjñā na pravartate, dharmasaṃjñā na pravartate* (Max Müller's edition, p. 23, l. 9).

Fol. 82b, Max Müller, p. 23, l. 10.

Fol. 88a, l. 3, Max Müller, p. 25, l. 8: (*śes-bya-bar-gsuṅs-so* should have been written in red).

Fol. 89a, l. 1, quotation of a stanza:

མདོར་ན་རྒྱལ་པོ་ཆོས་སྐུ་ནི།
།ཡེ་ཤེས་ཚོགས་ལས་བྱུང་བ་སྟེ།
།སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་གཟུགས་སྐུ་ནི།
།བསོད་ནམས་ཚོགས་ལས་བྱུང་བའོ།

'In short, O King, the body of *Dharma* is born from the equipment of science (*jñāna-sambhāra*); the body of *Rūpa* (visible body) of the Buddhas is born from the equipment of merit'. Compare *Madhyamakāvatāra*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fol. 89a, l. 3. Colophon: ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ཐོབ་པར་འདུན་པའི་གནས་བཤད་ཟིན་ཏོ། *Dharmakāya-prāpti-cchanda-sthānam uktam.* (The number of this *Sthāna* is not given.)

Fol. 89a, l. 4. Begins the third *bam-po*.

Fol. 100, *Kiṃ manyase Subhūte* . . . (Max Müller, p. 29, l. 13).

178

Ch. 9. I. 49 and 48, Pothī; 42·8 c.×8·5 c.: foll. 3, numbered 31, 32, 34, and 4, numbered 106–8, 134; ll. 6: *dbu-can*.

[རྡོ་རྗེ་གཅོད་པའ་འགྲེལ་པ།] *Rdo-rje-gcod-paḥ-ḥgrel-pa*/ (*Vajracchedikā-vṛtti*)

The first fragment deals with the *Sattva-loka*, beginning with the *Yonis* (*aṇḍaja*) and the *Sthānas* (*arūpa-dhātu*, &c.). (Strong analogy with the *Sarvāstivādin Loka-prajñapti*, *Bstan-ḥgyur*, Mdo, LXII. 1 and the third chapter of the *Abhidharma-kośa*.)

Begins: ཡུལ་འཛིན་པའི་བྱེ་བྲག་[སྡེ་[a]འདུ་ཤེས་ཀྱི་སྐོ་ནས་སོ]།།དེ་ལ་སྒོང་ལས་སྐྱེས་པ་ནི་ཁྲུལ་སོང་པལ་ཆེ་སྟེ་།ངང་མོ་ཌ་རྨ་བྱ་ཌ་ནེ་ཙོ་ཌ་ཁྲ་ལས་སྩོགས་པའོ་།།མངལ་ནས་སྐྱེས་པ་ནིའ་མྱི་པལ་ཆེ་སྟེ་།མྱི་ཌ་བལ་གླང་ཌ་རྟ་ཌ་...

....།དོན་དེ་གྱ་ཆེར་བསྟན་པའི་ཕྱིར་སླས་པ།

མྱི་ཌ་ཁྲུལ་སོང་སྐྱེ་བཞི་ལྡན་།

།མཐོ་རིས་སེམས་དམྱལ་ཕྱུང་པོ་བར་།

།དེར་ནི་རྫུ་སྐྱེ་ཚམ་ཞིག་ཡོད་།

།ཡི་དགས་མངལ་དང་རྫུ་སྐྱེར་བཅས་།

།མྱི་ལ་སྐྱེ་བ་རྣམ་བཞི་ལྡན་བར་ཡོད་དེ་།མྱི་སྒོང་ལས་སྐྱེས་པ་ནི།ཤེའི་ལ་ཌ་ཨུ་པ་ཤེའི་ལ་ཁྲུང་ཁྲུང་གི་སྒོང་ལས་བྱུང་བ་ཌ་།།ཅི་ལྟར་རྒྱལ་པོ་པན་ཚ་ཨ་ལའི་བུ་ལྔ་བརྒྱ་སྒོང་ལས་བྱུང་བ་ཌ་།.....[b]

Fol. 31b, l. 5: སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་གང་མཆོག་།སྐྱེས་པ་རྫུ་སྟེ་སྐྱེ་བ་མཆོག་གོ།།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བརྙེས་ན་།ཆེའི་ཕྱིར་མངལ་ནས་འབྱུང་།།སླས་པ་དེ་ནི་དོན་རྣམ་པ་བཞི་གཟིགས་ཐེ་པའི་ཕྱིར་དེ་།གཅིན་ཌུ་གདོགས་པ་ཤག་ཀྱ་པ་རིགས་ཆེད་པོ་ཆོས་ལ་དཀོད་པའི་ཕྱིར་བ་ཌ་།གདུལ་བའི་རྗེསུ་བསྟན་པའི་ཕྱིར་བ་ཌ་།།བསྐུར་བ་ཡོངསུ་སྤྲང་བའི་ཕྱིར་བ་ཌ་།....

Fol. 32a, l. 5: སྐྱེ་བི[c]བྱེ་བྲག་བཤད་ཟིན་ཐོ།།གནས་ཀྱི་བྱེ་བྲག་སླ་བར་བྱའོ།།གཟུགས་ཡོད་པ་ནི་གཟུགས་ཀྱི་ཁམས་ཌ་འདོད་པའི་ཁམས་དེ་[[a]གཟུགས་ཡོད་པ་ཐོམས་ཚོ།།གཟུགས་མྱེད་པ་ནི་གཟུགས་མྱེད་པའི་ཁམས....]

Note དང nearly always written ཌ.

The second fragment (foll. 106–108) begins with the fourth *bam-po*.

Begins: གནས་བཅུ་བདུན་པོ་བསམ་བ་རྣམ་པར་དག་པའི་ས་སླ་བར་བྱའོ༔།འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན་རབ་འབྱོར་ད་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ཞེས་པ༔ལས་སྩོགས་པའོ༔།།མདོན་བར་ཆུད་པ་ནི༔།ས་དང་པོ༔ནས་ས་བཅུའི་བར་དུའོ༔།དེ་འང་ཡེ་ཤེས་རབ་ཌུ་ཐོབ་པའ་དང་།སྨིམས་པའ་མྱེད་པས་འཐོབ་པར་འགྱུར་རོ༔།ཇི་ལྟར་ཡེ་ཤེས་རབ་ཌུ་ཐོབ་པའ་ཞེ་ནའ།།ཡེ་ཤེས་རྣམ་གཉི་སྟེ༔།རིགས་ཡོངསུ་འཛིན་པའི་ཡེ་ཤེས་དང༔།མཉམ་བ་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་སོའ།།གང་གིས་ཡེ༔ཤེས་དེ་ཐོབ་པ་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རིགས་སུ་སྐྱེས་པ་ཡིན་ནོ༔།

The 17th point, the *Adhyāśaya-viśuddhi-bhūmi*, is to be explained: *tad yathā Subhūte puruṣa ity ādi* (Max Müller's edition, p. 32, l. 16 or 37, l. 15).

[a] [. . .] Inserted below the line. [b] Compare *Abhi-dharma-kośa-vyākhyā*, iii. [c] བི = བའི

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fol. 108b, l. 4: རབ་འབྱོར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་ཞིང་གི་རྒྱན་བསྒྲུབ་བོ་ཞེས་དེ་སྐད་ཟེར་བ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་བཤད་པར་བྱའོ་ཞེསཿཔ་ལ་སྩོགས་པའོཿ།

179

Ch. 9. I. 16, Pothī 43 c.×7 c.: foll. 2, numbered ཁ 25–26; ll. 4: *dbu-can.*

འཕགས་པ་རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན་ཞེས་བྱ་བ་ཡོངས་སུ་བསྔོ་བའོ། *Ḥphags-pa-rdo-rje-rgyal-mtshan-źes-bya-ba-yoṅs-su-bsṅo-baḥo*/ (*Ārya-Vajra-dhvaja-nāma-pariṇāmanā*)

Complete in 15 stanzas. Colophon, title only; a blank space has been left for the Sanskrit title.

On this text, and the kindred *Vajra-dhvaja-sūtra*, see *Śikṣā-samuccaya* and *Bkaḥ-ḥgyur*, Phal-chen, Csoma–Feer, p. 211, 30. Beckh does not give the sub-titles of the *Buddhāvataṃsaka*.

Begins:

ཀྱུ་དང་ཀྱི་ཀྱུ་འཇིག་རྟེན་ཕན་པའི་ཕྱིར།༔
།བྱང་དང་འབྱུང་བར་འགྱུར་དང་ད་ལྟར་གྱི།༔
།རང་བྱུང་ཐུགས་རྗེར་ལྡན་པ་ཐུབ་དབང་ལ།༔
།བདག་གི་ལུས་ཀུན་བཏུད་དེ་ཕྱག་བགྱི་འོ།༔
།ཆགས་པ་དང་ནི་ཞེ་སྡང་གཏི་མུག་གྱིས།༔
།བདག་གི་ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་རྣམས་ཀྱིས།༔
།སྲིད་པ་ཉམ་ངར་སྡིག་པ་ཅི་བགྱིས་པ།༔
།སྡིག་པ་དེ་ཀུན་སོ་སོར་བཤགས་པར་བགྱིའ།

180

Ch. 73. xv. 10, Pothī; 32 c.×8 c.: foll. 30, 3 unnumbered and 27 numbered པ 6–32; ll. 5: *dbu-can.*

1. [དྲི་མ་མྱེད་པ་གྲགས་པས་བསྟན་པ།] *Dri-ma-myed-pa-grags-pas-bstan-pa*/ (*Vimalakīrti-nirdeśa*) Eighth chapter. གཉིས་སུ་མྱེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒོར་འཇུག་པའི་ལེའུ *Gñis-su-myed-paḥi-chos-kyi-sgor-ḥjug-paḥi-leḥu*/ (*Advaya-dharma-mukhāvatāra-pariccheda*)

Incomplete at the beginning. The unnumbered folios are part of this text.

Cambridge, Mdo, XVI, foll. 217b–221a.

At the request of the Licchavi Vimalakīrti a large number of Bodhisattvas speak on Non-duality (*advaya*): Akṣayamati, Varamati (? Rab-kyi-blo-gros), Ketugarbha (? Dpal-gyis-sñiṅ-po), Sujyotis, Subāhu, Sunetra (Mig-bzaṅs), Nārāyaṇa (? Sred-med), Samantagupta (Kun-nas-sbas-pa), Śrīgupta (Dpal-sbas) . . . Many of them are responsible for *ślokas* ending: *gñis-su-myed-pa-la-ḥjug-paḥo*.

Begins, fol. 6a: ༄།།དེ་ནས་ལི་ཙ་བྱི་དྲི་མ་མྱེད་པར་གྲགས་པས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྨྲོས།། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་དག། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་གཉིས་སུ་མྱེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒོར་འཇུག་པ་གང་ཡིན།། སྤོས་[a] པར་གྱིས་ཤིག།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆོས་རྣམ་པར་འཕྲུལ་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེར་འདུས་པ་དེས། འདི་སྐད་ཅེས་སྨྲོས།། རིགས་ཀྱི་བུ་སྐྱེ་བ་དང་འཇིག་པ་ནི་གཉིས་སྟེ། གང་མ་སྐྱེས་མ་བྱུང་བ་དེ་ལ། འཇིག་པ་གང་ཡང་མྱེད་དེ། མྱི་སྐྱེ་བའི་ཆོས་ལ་བཟོད་པ་ཐོབ་པ་ནི། གཉིསུ་མྱེད་པ་ལ་འཇུག་པའོ།། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དཔལ་སྲུངས་ཀྱིས་སྨྲས་པ།། ང་དང་ངའི་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། བདག་ཏུ་སྒྲོ་བཏགས་པ་མྱེད་ན། ངའི་བར་མྱི་འགྱུར་ཏེ། གང་སྒྲོ་བཏགས་པ་མྱེད་པ་དེ་ནི། གཉིསུ་མྱེད་པ་ལ་འཇུག་པའོ།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དཔལ་བརྩེགས་ཀྱིས་སྨྲས་པ། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་། རྣམ་པར་བྱང་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་གཉིས་ཏེ། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་ཡོངས་སུ་ཤེས་ན།། རྣམ་

[a] = སྤྲོས.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

པར་བྱུང་བ་ལ་[b]རློམ་སེམས་སྐྱེ་འགྱུར་ཞིང་། རློམ་སེམས་ཐམས་ཅད་ཤེགས་པར་འཇོམ་བ་དང་། འཕྲུན་བར་འགྲོ་བའི་ལམ་ནི། གཉིས་སུ་མྱེད་པ་ལ་འཇུག་པའོ།

Ends, fol. 14a: དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་གིས།། རང་རང་གི་བསྟན་པ་བཤད་ནས།། འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནོར་གྱུར་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྨྲས་སོ།། འཇམ་དཔལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་གཉིས་སུ་མྱེད་པར་འཇུགས་པ་གང་ཡིན།། འཇམ་དཔལ་གྱིས་སྨྲས་པ།། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ཁྱེད་ཀུན་ཀྱིས་ཀྱང་ལེགས་པར་སྨྲས་མོད་ཀྱི།། ཁྱེད་ཀྱིས་བཤད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་གཉིས་སོ།། བསྟན་པ་གཅིག་ནི་མ་[c]གདོགས་ཏེ།། བརྗོད་དུ་མྱེད་པ།། སྨྲར་མྱེད་པ།། བཤད་དུ་མྱེད་པ།། བསྙག་དུ་མྱེད་པ།། བསྟན་དུ་མྱེད་པ།། གདགས་སུ་མྱེད་པ་དེ་ནི་གཉིས་སུ་མྱེད་པར་འཇུག་པའོ། །དེ་ནས་འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནོར་གྱུར་པས། ལི་ཙ་བྱི་དྲི་མ་མྱེད་པར་གྲགས་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྨྲས་སོ།། ཁོ་བོ་ཅག་གིས་ནི།། རང་རང་གི་བསྟན་པ་བཤད་ཟིན་ན།། རིགས་ཀྱི་བུ་ཁྱེད་ཀྱང་། གཉིས་སུ་མྱེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒོ་བསྟན་པ་ལ་སྤྲོས་པར་གྱིས་ཤིག།། དེ་ནས་ལི་ཙ་བྱི་དྲི་མ་མྱེད་པར་གྲགས་པ་ཅང་མྱི་སྨྲ་བར་གྱུར་ཏོ།། དེ་ནས་འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནོར་གྱུར་པས།། ལིད་[d]ཙ་བྱི་དྲི་མ་མྱེད་པར་གྲགས་པ་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱིན་ཏེ།། ལེགསསོ་ལེགསསོ་། རིགས་ཀྱི་བུ་འདི་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་གཉིས་སུ་མྱེད་པར་འཇུག་པ་ཡིན་ཏེ།། དེ་ལ་ཡི་གེ་དང་། སྒྲ་དང་། རྣམ་པར་རིག་པའི་རྒྱུ་བ་མྱེད་དོ།། བསྟན་པ་འདི་བཤད་པ་ན།། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལྔ་སྟོང་གཉིསསུ་མེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒོར་ཞུགས་པས།། མྱི་སྐྱེ་བའི་ཆོས་ལ་བཟོད་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཏོ།།

།།གཞིས་སུ་མྱེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒོར་འཇུག་པའི་ལེའུ་སྟེ་བརྒྱད་པའོ།།

Unnumbered folios:

1. A duplicate of fol. ཁ 12 *verso*, 4 lines, *recto*, only.

2. *Recto*, blank except for ༄།།སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ *Verso*, Rab-kyi-blo-gros.

3. A blank folio, with the title, *recto*, ༄།།ཆོས་དཀོན་མཆོག་གི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གཞུང་།

Note also གཉིསསུ, ལེགསསོ, གདགསསོ, མྱེདདོ, and elsewhere in similar cases, no dot. གག = གང: གག་དེ་ལྟར་རྗེསསུ་འགྲོ་བ་དེ་ནི ......, more often: གང་དེ་ལྟར .....

[b] རློམ, = *rlom*. In the same way སྙིང་པོ = *sñiṅ-po*.

[c] ག at the end of a line, དོགས at the beginning of the following line.

[d] ལིད་ཙ་བྱི once.

2. འཕགས་པ་ས་ལུའི་ལྗང་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-sa-luḥi-ljaṅ-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo|* (*Ārya-Śāli-stamba-sūtra*) ཨ་ར྄ྱ་ཤ་ལི་སྟམ་བྷ་ན་མ་མ་[ཧ]་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

See 186 sqq. The text ends abruptly fol. 32: . . . *akṛtam asaṃskṛtam*. . . . (See L. de la Vallée Poussin's edition, p. 88.)

181

Ch. 9. I. 10, Pothī; 47 c. × 7 c.: foll. 26; ll. 4: *dbu-can.*

འཕགས་པ་དྲི་མ་མྱེད་པ་གྲགས་པས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-dri-ma-myed-pa-grags-pas-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo|* (*Ārya-Vimalakīrti-nirdeśa-nāma-mahāyāna-sūtra*) (ཨ་ར྄ྱ་བི་མ་ལ་ཀིར་ཏི། ནིར་དེ་ཤ་ན་མ་མ་ཧ་[ཡ་]ན་སུ་ཏྲ།)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XIV. 274–382; Beckh, XVI. 219–300; Wassilieff, 152, 222. Frequently quoted by Buddhist commentators, *see Śikṣā-samuccaya*, *passim*, note, p. 6, p. 264; *Madhyamaka-vṛtti*, &c.

Incomplete at the end. Ends: ཡང་འཇམ་དཔལ་ཛེ་ལྷར་ན། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔ་ན་བ་ལ་དགའ་བར་བྱ།། འཇམ་དཔལ་གྱིས་སྨྲས་པ། ལུས་ཀྱི་ཧྲག་པ་སྟེ། སྐྱོ་ཞིང་འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བས་མ་ཡིན་ནོ། ལུས་སྡུག་བསྔལ་བ་སྟེ། མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་དགའ་བས་ནི་མ་ཡིན་ནོ།། ལུས་ལ་བདག་མྱེད་པ་སྟེ། སེམས་ཅན་སྨྱིན་པར་ཀྱི་བྱེད་པས་ནི་མ་ཡིན་ནོ།། ལུས་ཞི་བ་ཉིད་གྱིས་སྟེ། ཞིན་དུ་ཞི་བས་ནི་མ་ཡིན་ནོ།། ངན་པར་སྤྱོད་པ་སྡོམས་

182

Ch. 51. I. 36, Pothī; 64 c. × 9·7 c.: fol. 1, numbered ཁ 10 (བཅུ གྲོ); ll. 6: *dbu-can*.

[དྲི་མ་མེད་པ་གྲགས་པས་བསྟན་པ།] *Dri-ma-med-pa-grags-pas-bstan-pa*/ *Vimalakīrti-nirdeśa*)

Verso, l. 3, colophon of the second chapter: *Acintya-upāya-kauśalya nāma* . . . (no mention of the work, but agrees with *Bkaḥ-ḥgyur*).

Bhagavat, Śāriputra, and the Licchavi Vimalakīrti: 'This your body . . . born from the *Skandhas* is subject to the four hundred and four illnesses; the body of the *Tathāgatas*, being born from their resolutions (*adhimukti*), from gift, from meditation . . ..'

At the beginning of the third chapter Bhagavat sends Śāriputra to Vimalakīrti.

183

Ch. 9. I, frag. 59b, Pothī; 41 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

The Licchavi Vimalakīrti (Lib-tsa-byi-dri-ma-myed-par-grags-pa). Nanda (Dga-bo), Bhagavat.

184

Ch. 03. 2, Pothī; 51·4 c. × 8·4 c.: foll. 12, numbered 1–12; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དཔའ་སྦྱིན་གྱིས་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-dpaḥ-sbyin-gyis-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-Vīradatta-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra*) (ཨ་རྱ་བི་ར་དཏ་དད་ད་པ་རི་ཕྲིད་ཚ་ན་མ་མ་ཧ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།)

According to the colophon this *Vīradatta-gṛhapati-paripṛcchā* (*Khyim-bdag-dpaḥs-byin-gyis-źus-paḥi-leḥu*) is the 32nd chapter of the: འཕགས་པ་དཀོན་མཆོག་བརྩེགས་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ལེའུ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱའ་པ། *Ḥphags-pa-dkon-mchog-brtsegs-chen-poḥi-chos-kyi-rnam-grans-leḥu-ston-phrag-brgyaḥ-pa*/ (*Ārya-Śata-sahasra-parivarta-Ratna-kūṭa-mahā-dharma-paryāya*)

Translated by the Indian Paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla and the Źu. lo. ban. Jñānasena, and recast (སྐད་གསར་ཆད་ཀྱིས་ཀྱང་བཅོས་ནས་གཏན་ལ་ཕབ་པ) Same formula **390**, and commonly enough in *Bkaḥ-ḥgyur*; *see* Laufer, *Bird divination*, p. 67.

Bkaḥ-ḥgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, v. 24; Beckh, v. 234–47.

Readings of old style: ཀྱིད་ཟླ་

185

Ch. CCC, fragg. 2 and 3, Pothī; 44·5 c. × 11 c.: foll. 2; ll. 7: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དཔའ་སྦྱིན་གྱིས་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-dpaḥ-sbyin-gyis-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-Vīradatta-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རྱ་བི་ར་དཏ་དད་ད་པ་རི་ཕྲིད་ཚ་ན་མ་མ་ཧ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

Two copies of the first lines of the Sūtra. Same paper, &c., as **199**.

186

Ch. 79. VI. 1, Roll; 27·4 c. × 24 c.: foll. 4; ll. 17: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྣ་ལུའི་ལྗང་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

མདོ། *Ḥphags-pa-sā-luḥi-ljaṅ-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-Śāli-stamba-sūtra-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete.

187

Ch. 75. IX. 4, Pothī; 55 c.×10 c.: fol. 1, damaged; ll. 7 with minute interlinear glosses; *dbu-med*; black and red.

Contains a fragment of the *Śāli-stamba.*

Begins:. . . *yaḥ pratītyasamutpādaṃ paśyati sa dharmaṃ paśyati* . . .

188

Ch. 74. IV. 2, Scroll; 156 c.×27 c.: ll. 135, damaged: *dbu-can.*

ས་ལུ་ལྗང་པ་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་མདོར་བསྟན་པ། *Sa-lu-ljaṅ-pa-rten-ciṅ-ḥbreld-par-ḥbyuṅ-baḥi-mdor-bstan-pa*/ (*Śāli-stamba-pratītya-samutpāda-saṃkṣepa*)

End and colophon.

189

Ch. 51. I. 16 (foll. 1, 32, 33), 73. VII. 8b (foll. 2–8), 03. 12 (foll. 9–22); Pothī; 46·8 c.×7·1 c.: foll. 24, numbered ཀ 1–22, 32–33; ll. 4: *dbu-can*, interlinear glosses small *dbu-med*: black and red.

འཕགས་པ་ས་ལུ་ལྗང་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། *Ḥphags-pa-sa-lu-ljaṅ-paḥi-rgya-cher-ḥgrel-pa*/ (*Ārya-Śāli-stambaka-ṭīkā*)

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XXXVII. 4, foll. 174–96 (Cordier, 366) by Kamalaśīla. There is another *ṭīkā*, by Nāgārjuna, *Ārya-śāli-stamba-mahāyāna-sūtra-ṭīkā, . . . rgya-cher-bśad-pa* (XXXIV. 6, foll. 25–69). The *Mūla*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, XVIII. 10.

The commentary quotes (fol. 2a, l. 1) the *Ārya-saṃdhi-nirmocana* on the two truths, and points out that wisdom (*prajñā*) and pity (*karuṇā*) are the path to the *apratiṣṭhita-nirvāṇa*: owing to wisdom one does not fall into *saṃsāra*, owing to pity one does not leave *saṃsāra.*

Fol. 32a = p. 84 (*karma kṣetrakāryaṃ karoti*) of the printed text (de la Vallée Poussin: *Théorie des Douze Causes*, pp. 68–90 Sanskrit text, pp. 90–108 Tibetan text).

190

Ch. 9. I. 20, Pothī; 42 c.×9 c.: foll. 6, numbered ཀ 1–6; ll. 11: *dbu-med.*

[དམ་པའི་ཆོས་པད་མ་དཀར་པོ།] *Dam-paḥi-chos-pad-ma-dkar-po*/ (*Sad-dharma-puṇḍarīka*).

Begins: 'Mañjuśrī! firm in four things a Bodhisattva Mahāsattva ought to proclaim this "exposition of the law" (*dharma-paryāya*) at the end of time, in the last period. . . .'

See Bibl. Buddh. x, p. 275, and S.B.E. XXI, p. 262.

191

Ch. 83. VIII, Concertina; 14 c.×6·6 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

[དམ་པའི་ཆོས་པད་མ་དཀར་པོ།] *Dam-paḥi-chos-pad-ma-dkar-po*/ (*Sad-dharma-puṇḍarīka*)

On Avalokita.

Begins: དབང་ཕྱུག་ལ་ཕྱག་བྱས་ན། ཞེ་སྡང་དང་བྲལ་བར་འགྱུར་རོ།། སེམས་ཅན་གང་དག་གཏི་མུག་སྤྱོད་པ་དེ་དག་གིས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ལ་ཕྱག་བྱས་ན། གཏི་མུག་དང་བྲལ་བར་འགྱུར་རོ།། རིགས་ཀྱི་བུ་དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ . . . སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང . . .

= Bibl. Buddh. x, p. 441, l. 9.

Bhagavat praises the cult of Avalokiteśvara: 'Beings who are living in darkness, after having paid homage to Avalokiteśvara will be liberated from darkness—Son of family . . ..'

Verso ends:

. . . . དཀྱུལ་བ་དང།

།ཁྲོལ་སོང་དང་ནི་ག་ཤིན་རྗེས་བསྐོ་བ་དང།

།སྐྱེ་ཀ་ན་བས་གཟིར་པ་ཐར་ཞི་བྱེད།

།ཤིན . . .

= Bibl. Buddh. x, p. 451.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

192

Ch. 9. I, frag. 40, Pothī; 44 c.×8·5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

[དམ་པའི་ཆོས་པད་མ་དཀར་པོ།] *Dam-paḥi-chos-pad-ma-dkar-po*/ (*Sad-dharma-puṇḍarīka*)

Bhagavat tells Maitreya (Ajita, Ma-pham-po) how Bhagavat Candrasūryapradīpa (Gñi-zla-sgron-ma) teaches the *Dharma-paryāya* '*Mahānirdeśa*': miracles follow, earthquakes, rays from the body of the Buddha.

. . . ། མ་ཕམ་པ་དེའི་ཚེ་ན་ཡང་། བཅོམ་ལྡན་འདས་གཉིས་ཟླ་སྒྲོན་མ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་[རྒྱས་]ངེས་གདོན་གྱི་ཟ་བར་བསྟན་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོས་ཀྱི་གཞུང་མདོ་སྡེ་ཤིན་དུ་རྒྱས་པ་ཆེན་པོ། . . . . ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཐམས་ཅད་ཀུན་རྣམ་པ་དྲུག་ཏུ་རབ་ཏུ་གཡོས་པར་གྱུར་ཏེ། . . . .

= Bibl. Buddh. x, p. 19, l. 10.

193

Ch. 73. VII. 5a, Pothī; 49·9 c.×9·1 c.: foll. 4; ll. 8 and 9: *dbu-med*.

1. Fol. 1a. Fragment of a Sūtra.

Bhagavat resided in. . . . Then the Master, at the time of his *Nirvāṇa*, said to the bhikṣus: 'I have taught you the *Vinaya in extenso*, but I have not taught you the *Vinaya* in short. . . .'

2. Fol. 1b. Extract from the *Sad-dharma-puṇḍarīka*.

Begins: 'Ānanda, for what reason is this *Kalpa* named *Bhadrakalpa*? . . .'

3. Fol. 2a, l. 1. Extract (a) from the ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་དུ་བཤད་པའི་ཁུངས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Khams-gsum-sems-can-du-bśad-paḥi-khuṅs-theg-pa-chen-poḥi-mdo*; (b) from the *Ārya-gaṇḍa-vyūha* (*Stug-po-bkod*) (སྟུག་པོ་བཀོད་)

4. Fol. 2a, l. 5. Extract from the *Laṅkāvatāra*.

5. Fol. 2a, l. 8. Extract from the *Lokottara-parivarta* (*Ḥjig-rten-las-ḥdas-paḥi-leḥu*) (འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལེའུ་)

6. Fol. 2b, l. 1. Extract from the *Śrī-mālā-sūtra* (*Dpal-ḥphreṅ-gi-mdo*) (དཔལ་འཕྲེང་གི་མདོ་)

7. Fol. 2b, l. 2. Extract from the *Ārya-Buddhāvatamsaka-sūtra* (*Ḥphags-pa-saṅs-rgyas-phal-po-cheḥi-mdo*) (འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ཕལ་པོ་ཆེའི་མདོ་)

7a. Fol. 2b, l. 4. Definition of the *Śukla-vipaśyanā-bhūmi* (*Dkar-po-rnam-par-mthoṅ-baḥi-sa*) (དཀར་པོ་རྣམ་པར་མཐོང་བའི་ས་) (Part of no. 7?)

8. Fol. 3a, l. 1. Extract from the *Licchavi-kumāra-vyākaraṇa* in the *Mahā-megha-sūtra*.

9. Fol. 3a, l. 6. Extract from the *Buddhāvataṃsaka* (= no. 7). 'In the same way as every particle of water in the great ocean is created by the excellence of the thought of the Nāgas, in the same way the immeasurable stream of *Dharma* in the ocean of the omniscience of the *Tathāgata* is created by the excellence of the ancient resolutions.'

10. Fol. 3b, l. 1. The first stanza of the *Abhidharma-kośa* with the commentary from the *Bhāṣya*.

11. Fol. 4a. How a text is to be commented upon. To what part of the Scripture, Piṭaka, Vehicle, does it belong . . .?

194

Ch. 82. XVI, Pothī; 30 c.×8 c.: foll. 49, some damaged; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དགོངས་པ་ངེས་པར་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ་འི་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་མདོ། *Ḥphags-pa-dgoṅs-pa-ṅes-par-ḥgrel-pa-źes-bya-baḥi-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-Saṃdhi-nirmocana-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Bhagavat, Mañjuśrī (on the *Kāyas*), *Dharmākara*, *Guṇākara*.

Chapter x, fol. 1a (fol. marked 82. xvi):

. . . ། བཅོམ་ལྡན་འདས། ཡང་དག།པར་གཤེགས།པ། རྣམས།གི།ཆོས།གི།སྐུའི།མཚན་ཉིད་ཇི།ལྟ།བུ་བ །། བཅོམ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ལྷན་འདའས།གིས།བཀའ་སྩལ།པ །། འཇམ།དཔལ། ཡང་
དག་པར་གཞིགས།པ།རྣམས།གི་ཆོས་[གི་]སྐུའི་མཚན་
ཉིད་ནི། ། ས།དང་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ།ཞིན་དུ་བསྒོམས།པས །།
གདོན་གྱི་ཟ།བའ༔ཐེག་པར་གནའས ། འཕོས།ནས །། མངོན་
བར་ཐོབ་པ ། མཚན་ཉིད་དེ་ ། འཇམ༔དཔལ་དེ་ནི ། ཡང་
དག་པར་གཞིགས།པ ། རྣམས།གི།ཆོས་གི།སྐུའོ །། དེ་ནི་
བསམས།གིས།ཀྱི་ཁྱབ།པའི།མཚན་ཉིད་དུ་ཞེས།པར་
བྱའོ །། དེ་ཡང་རྣམ།པ།གཉིས།ཀྱི་ཕྱིརད་དེ ། སྤྲར་ཀྱེད་པ་
དང་ ། མངོན་བར་འདུས།མ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ ।། . . .

Note short stroke or double dot after many syllables.

Chapters v–vi, fol. 46a (fol. marked *):

. . . ། དེ༔ནས༔བཅོམ༔ལྡན༔འདའས༔གྱིས༔དེའི༔ཚེ༔ཚིགསུ༔
བཅད༔པ༔འདི༔སྐད༔ཅེས༔བཀའ༔སྩལད༔ཏོ །

། ཡིནད་པའི༔རྣམ༔པར༔ཞེས༔པ༔ཟབ༔ཆེང༔སྲ །
། འབབ༔ལས༔ཐེ། ལྟར༔འབྱུང༔བའི༔ས༔བོན༔ཀུན༔ །
། ཁྲིས༔བ༔རྣམས༔ལ༔ངའིས༔དེ༔མ༔བཤད༔ །
། བདག༔དུ༔རྟོགས༔པར༔མ༔གྱུར༔ཅིག༔པར༔རོ ༎

དེ༔ནས༔ཡོན་ཏན་འབྱུང་གནས༔བྱང་ཆུབ༔སེམས༔དཔའས༔ །
བཅོམ༔ལྡན༔འདའས༔ལ༔ཞུ༔བ༔ཞུས༔པའ །། . . .

Bhagavat and Maitreya, on the fivefold *ḥkhrug-pa* (*skhalita*) of a Bodhisattva (Four in 55).

1. ཡོད་ལ་བྱེད་པའི་འཁྲུག
2. ཕྱི་རོལ་གྱི་སེམས་ཀྱི་འཁྲུག
3. ནང་གྱི་སེམས་ཀྱི་འཁྲུག
4. མཚན་མའི་འཁྲུག
5. ཉེས་པ་སྨོམ་པོ་འཁྲུག

on *śamatha* and *vipaśyanā*.

Bhagavat and Mañjuśri, on *saṃkleśa* = *vyavadāna* (from a certain point of view); on *jñāna* and *prajñāpāramitā*, and concerning Avalokiteśvara; on the *kāyas*.

Bhagavat and Dond-dam-g-yuṅ-druṅ-ḥphags.

Bhagavat and Avalokita, on the *Pāramitās*. The *Pāramitās* are named *Pāramitās* for five reasons.

195

Ch. 73. XII. 1, XL. f (fol. ཀ 28), 73. XV. frag. 10c (foll. ཀ 24, 99 and two damaged folios), Pothī; 24 c. × 14 c.: foll. 145, numbered? (damaged), ཀ 2, 5–7, 11–14, 16, 18–24, 26, 28, 31, 33–35, 38, 40, 43–45, 48–56, 59–65, 67–75, 77, 80–86, 99, ? (damaged folio), ཁ 2–9, 20–27, 29–34, 37, 39–40, 42–57, 59–61, 63–68, 71–73, 75–77, 79–82, 84–86, 88–100, ག 1–6; ll. 9: *dbu-can* and *dbu-med*.

ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་པོ། *Tiṅ-ṅe-ḥdzin-gyi-rgyal-po*/ (*Samādhi-rāja*)

Defective.

Chapter v ends fol. 19a: *Ghoṣadatta-pariccheda*.
vi ends fol. 21a: *Samādhi-pariśuddhi*°, whereas Camb. Add. 916 has *Samādhi-pariccheda*.
vii ends fol. 23b: *Kṣānty-avatāra*°, Camb. has *Tri-kṣānty-avatāra*.
viii ends fol. 26b: *Abhāva*°, Camb. has *Abhāva-samudgata*.
Begins the 3rd *bam-po*.
ix ends fol. 31b: *Gambhīra-dharma-kṣānti*°.
x ends fol. 44b: *Pura-praveśa*°.
xi ends fol. 49b: *Sūtra-dhāraṇa*°.
xii ends fol. 51b: *Samādhy-anuśikṣaṇā*°.
xiii ends fol. 54a: *Samādhi-nirdeśa*°.
xiv ends fol. 60b: *Smita-saṃdarśana*°.
xv ends fol. 61b: *Smita-vyākaraṇa*°.
xvi ends fol. 63b: *Pūrva-yoga*°.
Fol. 69a begins the 6th *bam-po*.
xviii ends 82a: *Samādhy-anuparīndanā*°: *Tiṅ-ṅe-ḥdzin-rjes-su-gtad-paḥi*. . . .
xix ends 86b: *Acintya-buddha-dharma-nirdeśa*°.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

xxv ends fol. 107b (ཁ 7): *Pratisaṃvid-avatāra*°, = chap. xxiv in Camb. Add.916.

xxvi ends fol. 109a: *Anumodanā*°, = Camb. chap. xxv.

xxvii ends fol. 120a: *Dānānuśaṃsā*°, = Camb. chap. xxvi.

xxviii ends fol. 120b: *Śīla-nirdeśa*°, = Camb. chap. xxvii.

xxxiii ends fol. 151a: *Sūtra-dhāraṇānuśaṃsā*, *mdo-sde-ḥdi-ḥdzin-paḥi-phan-yon-gyi-leḥu*, = Camb. chap. xxxii.

xxxiv ends fol. 155b: *Kṣemadatta-parivarta*, = Camb. chap. xxxiii.

xxxv ends fol. 161b: *Jñānavati*°, = Camb. chap. xxxiv.

xxxvi ends fol. 177a: *Supuṣpacandra*°, *Men-tog-zla-mdzes-kyi-leḥu*, = Camb. chap. xxxv.

xxxviii ends fol. 189a: *Yaśaprabha*°, *Sñan-paḥi-ḥod-kyi-leḥu*, = Camb. chap. xxxvii. Begins 14th *bam-po*.

xxxix The MS. ends near the end of this chapter.

Fol. 201b (ཀ 1) begins the 15th and last *bam-po* (*bam-po-bcho-lṅa-ste-tha-ma-ḥo*).

Written by several hands. For instance, fol. ཁ 61 (181) was begun at a certain place in the original, and the scribe of fol. ཁ 60 (180) had to space his writing to fill the page.

Fol. ཀ 28 (badly damaged). Bhagavat explains, in verses of nine syllables, that the water, at the moment of the cosmical destruction through water, does not come from anywhere, just as clouds appear in the clear sky.

།འཇིག་རྟེན།འདི་ན་ཇི་སྙེད་ཇི་ཡོད་པ།

།ཆུའི་ཕུང་པོ།འདི་ནི།འོག་དུ་འག[. . . ।

. . . .

. . . .]གྲིས།

།ཇི།ལྟར་བར་སྣང་ཆུང་ཟད་སྤྲིན་ཆེད།ལས་།

།སྐད་ཅིག་དུ་ནི་སྤྲིན་གྱི་དཀྱིལ་འ[. . . . . .

. . . .

।. . .]ཁ་བཞིན་བརྒྱན་པས་བལྟས་པས་ན།

།བྲིས་བ་དེ་ནི་དེ།ལ་ཆགས་བསྐྱེད་ནས།

།འདོད་[. . .

Note short stroke after some syllables.

Compare *Pitā-putra-samāgama*, *Śikṣā-samuccaya*, p. 247 (prose), *Madhyamaka-vṛtti*.

Fol. ཀ 99. Bhagavat teaches a *Kumāra* a number of groups of four—

. . . བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས།ཀྱི་ཚད་མྱེད་པའི་ཆོག་. . .

196

Ch. 51. I. 60, Pothī?; 23·2 c. × 7·1 c.: fol. 1; ll. 2: *dbu-can*: *verso* blank.

Fragment. Disconnected words . . . *Candrapradīpa-prabha-samādhi-rāja*.

197

Ch. 73. VII. 12, Pothī; 43 c. × 7 c.: foll. 15, numbered 1–15; ll. 6: *dbu-med*.

(*Samādhi-rāja?*)

Begins abruptly: *api ca . . .* (*gźan-yaṅ*). Prose and verses (7 and 9 syllables).

Candraprabha-kumāra learns eighty *dharmas*, which are included in five *dharmas* and again in two and one *dharma*.

Fol. 15a, l. 4 begins a new text: *evaṃ mayā śrutam. . .*

198

Ch. 86. xv, Pothī; 49 c. × 6 c.: fol. 1; ll. 5, *verso* blank: *dbu-med*.

འཕགས་པ་ཏིང་ངེ་འཛིན་མཆོག་དམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ།

Ḥphags-pa-tiṅ-ṅe-ḥdzin-mchog-dam-pa-źes-bya-baḥi-mdo/ (*Ārya-samādhy-agrottama-sūtra*)

End of the text and colophon.

Compare *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, x. 254–304, Beckh, XII. 243–54.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

199

Ch. ccc. 1, Pothī; 45 c. × 11 c.: foll. 2; ll. 7: *dbu-can.*

[ཆོས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བ་མེད་པར་བསྟན་པ།] *Chos-thams-cad-ḥbyuṅ-ba-med-par-bstan-pa/* (*Sarva-dharmāpravṛtti-nirdeśa?*)

Bhagavat and Mañjuśrī. On *karmāvaraṇa.* Compare *Sarva-dharmāpravṛtti-nirdeśa* quoted *Śikṣā-samuccaya*, p. 91. Many expressions occur both in this MS. and in that Sūtra, e.g. *dūrībhavati bodhiḥ, karmāvaraṇaṃ parigṛhṇāti.*

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XIV. 439–88; Beckh, XVI. 334–71.

Same paper, &c., as **185**.

200

Ch. 83. Misc. A. 1, Scroll; ll. 14: *dbu-can.*

འཕགས་པ་ཀླུའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་མཚོ་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-kluḥi-rgyal-po-rgya-mtsho-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-po-mdo/* (*Ārya-sāgara-nāgarāja-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Title and beginning.

There are two recensions of this Sūtra, a short one and a large one. *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, XII. 178–305, 305–17; Beckh, XIV. 149–248, 248–57, *Śikśā-samuccaya*, p. 309 (*Bṛhat°*).

201

Ch. 9. 1, frag. 47, Pothī; 26 c. (originally 38 c.?) × 7 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can.*

སེང་འགེས་ཞུས་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Seṅ-ḥges-źus-pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo/* (*Siṃha-paripṛcchā-mahāyāna-sūtra*)

End and colophon.

Bkaḥ-ḥgyur, Dkon-brtsegs, Beckh, VI. 1–6; Csoma, VI, sub 33. *Śikṣā-samuccaya*, 5, 13; 53, 5 (on *bodhi-citta*).

202

Fragment 92, Pothī; 20·7 c. × 6 c.: fol. 1, numbered 69 (རོག་དགུ); ll. 4: *dbu-can.*

[སེང་འགེས་ཞུས་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Seṅ-ḥges-źus-pa-theg-pa-chen-poḥi-mdo/* (*Siṃha-paripṛcchā-mahāyāna-sūtra*)

Fragment. On the *bodhi-citta*, how it is never abandoned.

Recto, l. 3–*verso*, l. 2:

སྐྱེ་བ་ཀུན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས།
།རྨི་ལམ་ན་ཡང་སེམས་དེ་ནི།
།འདོར་མྱི་འགྱུར་ན་མ་ཉལ་ཆེ།
།སྨོས་ཅི་འཚལ་བར་གང་གིས་འགྱུར།
།གྲོང་དང་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་སུ་འམ།
།གང་དུ་གནས་པའི་ཡུལ་རྣམས་སུ།
།བྱང་ཆུབ་ལ་ནི་ཡང་དག་འཇོད།
།དེས་ན་སེམས་འདོར་མྱི་འགྱུར་རོ།

Cambridge *Bkaḥ-ḥgyur*, Dkon-brtsegs, VI, foll. 28b, l. 7–29a, l. 1. Compare the quotations in *Śikṣā-samuccaya*, p. 59.

203

Ch. 9. II. 7, Pothī; 52 c. × 8·4 c.: foll. 7, numbered ཀ 54–60; ll. 5: *dbu-can.*

[བུ་མོ་བློ་གྲོས་བཟང་མོས་ཞུས་པ།] *Bu-mo-blo-gros-bzaṅ-mos-źus-pa/* (*Sumati-dārikā-paripṛccha*)

Incomplete at the beginning and the end. Sumati and Bhagavat; Sumati, Maudgalyāyana and Mañjuśrī; Mañjuśrī and Bhagavat.

Bkaḥ-ḥgyur, Dkon-brtsegs, Beckh, V. 262–72; Nanjio, 23, 30; 39 and 40.

Fol. 54a, l. 1:

. . . . །འཆི་བའི་དུས་ནི་བགྱིད་པ་ན།
།མངོན་སུམ་སངས་རྒྱས་མཐོང་བ་དང་།
།དེ་ལས་ཆོས་ཀྱང་ཉན་པ་དང་།
།སྡུག་བསྔལ་ཆོར་བ་སྐྱོང་ཀྱི་འགྱུར།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

། དེ་སྐད་ཅེས་གསོལ་ནས ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས ། བུ་མོ་བློ་གྲོས་བཟང་མོ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལད་དོ༎ བུ་མོ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་དོན་འདི་དྲི་བར་སེམས་པ་ལེགས་སོ་ལེགས་སོ ། . . . . ། བུ་མོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆོས་བཞི་དང་ལྡན་ན ། མཛེས་པར་འགྱུར་ཏེ ། བཞི་གང་ཞེ་ན ། འདི་ལྟ་སྟེ་ཐ་ན་དགྲ་ལ་ཡང་ཁྲོ་བར་མྱི་བྱེད་པ་དང ། བྱམས་པ་ལ་གནས་པ་དང ། ཆོས་འདོད་པ་དང ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུ་གཟུགས་བྱེད་དུ་འཇུག་པ་སྟེ །

. . . . . ། དེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བྱ་སྟེ །

། གནོད་པའི་ཚ་བ་ཁྲོ་བ་འཕེལ་མྱི་བྱེད །
། བྱམས་ལ་གནས་པར་བྱེད་དང་ཆོས་འདོད་[པ་]དང །
། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུ་གཟུགས་བྱས་ན་ནི །
། མཛེས་པར་འགྱུར་ཏེ་བལྟ་བར་འོས་པ་ཡིན །

Then four *dharmas* producing riches (*nor-che-bar-ḥgyur-te*), and so on.

204

Ch. 9. 1, frag. 43 and 73. XII. 2d, Pothī; 46·5 c. 11·5 c: foll. 19, some damaged; ll. 7: *dbu-can*, same size and hand as 90.

[འཕགས་པ་ལྷའི་བུ་རབ་རྩལ་སེམས་ཀྱིས་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ །] *Ḥphags-pa-lhaḥi-bu-rab-rtsal-sems-kyis-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo|* (*Ārya-Suvikrānta-citta-devaputra-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete. Mañjuśrī, Bhadanta Ānanda, Devaputra Suvikrāntacitta (Rab-rtsal-sems). On abiding in 'non-duality' (*gñis-su-myed-paḥi-gnas-pa*), on *svabhāva*.

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XIII. 162–225; Beckh, XV. 145–99.

Begins: . . . འཇམ་དཔལ་སྟོང་པ་ཉིད་ལ་གནས་པ་ཅི་ཞིག་ལ་གནས་པ་ཡིན་ ། འཇམ་དཔལ་གྱིས་སྨྲས་པ ། ལྷའི་བུ་སྟོང་པ་ཉིད་ལ་གནས་པ་ནི ། འདོད་པ་དང ། གཟུགས་དང་གཟུགས་མྱེད་པ་ལ་གནས་པ་[མ་]ཡིན ། ཕུང་པོ་དང་ཁ[མས་དང་]སྐྱེ་མཆེད་ལ་གནས་པ་མ་ཡིན་ ། ལུས་དང་སེམས་ལ་གནས་པ་མ་ཡིན་ནོ ༎ དེ་ཅི་འི་ཕྱིར་ཞེ་ན ། ལྷའི་བུ . . . .

Fol. 11: Bodhisattva, Śrāvaka, *Pratyeka-buddha-mārga*.

Fol. 12: *Mahāyāna-praveśa.*

Fol. 15: How is a Bodhisattva a *Pratyeka*?

Fol. 16: How is a Bodhisattva a *Śrotaāpanna*?

Fol. 16b: How is a Bodhisattva an *Anāgāmin*?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

III

SŪTRAS

Translated from Chinese or with only Tibetan titles identified

205

Ch. 03. 9, Pothī; 44 c. × 8·9 c.: foll. 4, numbered ཁ 42–5; ll. 5: *dbu-can.*

1. འཕགས་པ་ཁར་སིལ་གྱི་མདོ། *Ḥphags-pa-khar-sil-gyi-mdo/*

Last part of the text and colophon. Ends fol. 4b, l. 1.

2. ཁར་སིལ་བཅང་བའི་ཀུན་དུ་སྤྱོད་པའི་ཆོ་ག། *Khar-sil-bcaṅ-baḥi-kun-tu-spyod-paḥi-cho-ga/*

Complete.

Begins, fol. 4b, l. 2: ཁར་སིལ་ཡང་དག་པར་ལེན་པར་འདོད་པས། བཙུན་བ་གཅིག་གི་མདུན་དུ་ཕུས་མོ་ས་ལ་བཙུགས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ།། བཙུན་བ་དགོངས་སུ་གསོལ།། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་དེང་བཙུན་བ་ལས་ཁར་སིལ་བཅང་བའི་སློབས་དཔོན་དུ་གསོལ་ལོ།། ཞེས་ལན་གསུམ་བཟླ་བར་བྱའོ། . . .

The colophon states that 'this Sūtra and this *Vidhi* of the Stick have been translated from a Chinese original by the Źu. Lo. Ban. Chos-grub (Dharmsiddha).'

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Beckh, XXVIII. 358–62 and 362–4 (*Khar-sil-ḥchaṅ-baḥi*).

206

Ch. 9. I. 50, Pothī; 44·8 c. × 8·5 c.: foll. 21, numbered (letters) 2–7, 15–18, 20–21, (ཁ-ཇ, བ-ཚ, ཁྲ-ཞ), 6 unnumbered, 1 numbered ཀྐ and 2 unnumbered; ll. 8, 7 and 6: *dbu-can.*

འགའ་ལའི་རྩེ་མོ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་མདོའ་བཤད་པ། *Ḥgaḥ-laḥi-rtse-mo-theg-pa-chen-poḥi-mdoḥ-bśad-pa/* (*Śikhara-mahāyāna-sūtra-bhāṣya?*)

Defective at the beginning; title from the colophon. This commentary is not to be found in Mdo-ḥgrel. There are two commentaries (*vyākhyāna* and *miśraka-vyākhyā*) on the *Gayā-śīrṣa-sūtra* (ག་ཡ་མགོ་འི་རི), *Bstan-ḥgyur*, Mdo, XXXIV. 12 and 13 (Cordier, III, p. 364), *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, v. 4. The *Gayā-śīrṣa*, like this text, is a Sūtra of the Vijñānavādins.

Deals with the *Bhūmis* of the Bodhisattva; mention of a *Subhūti-pariccheda-bhāṣya* (*Rab-ḥbyord-gyi-leḥur-bśad-pa*).

Begins: ཞེསཿབྱའོཿ། དྲུག་དུ་འབྲསཿབུཿཕུན་གསུམ་ཚོགསཿ པཿསྟེཿ། ཀུན་གཞི་རྣམཿཔར་དག་པསཿ། སཿལཿ[a]གནསཿཔའིཿ བྱང་ཆུབཿསེམསཿདཔའསཿ། སོཿསོརཿཆུད་པར་གྱུརད་པའིཿ མཚན་མཿཐཿདད་པའོཿ།། བདུན་དུ་ན་བདགཿཔོཿཕུན་སུཾ ཚོགས་པ་སྟེཿ། འདི་ནི་ཡང་དགཿཔར་གཤེགསཿཔིཿགནསཿ ཡིན་བསཿསོཿ།། བརྒྱད་དུ་ན་ནང་གིཿའཁོར་ཕུན་སུཾཿཚོགསཿ པཿསྟེཿ། གྲངསཿདང་སྤྱོད་ཡུལཿཚད་མེད་པའིཿབྱང་ཆུབཿ སེམསཿདཔའཿརྣམསཿ། ཡང་དགཿཔར་གཤེགསཿཔའིཿརྗེསུཿ འདོང་བའོཿ། དགུར་ན་ཕྱིཿའཁོར་ཕུན་སུཾཿཚོགསཿཔཿསྦྱིཿ། ལྷཿདང་ཀླུཿདང་། གླུཿདང་། ལྷཿམཿཡིན་དང་། ཡིཿདགསཿགྱིཿ རྒྱལཿཔོཿརྣམསཿ། སངསཿརྒྱསཿདང་བྱང་ཆུབཿཀྱིཿརྗེསཿསུཿ སྤྱོད་པའོཿ། བཅུར་ན་གཟུངསཿཕུན་སུམཿཚོགསཿཔཿསྟེཿ། སེམསཿཅན་ཟསཿགྱིསཿགཟུངསཿབུཿབཿབཞིན་དུ་གནསཿ[b]ཐེའི་ ན་ཆོསཿཔཿཆེན་པོ་འིཿརོསཿའཚོ་སྦྱིཿ། . . . .

[a] གནའས frequent. [b] ཐ cancelled in MS.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ends: ཡང་ཞེས་རབ་དང་ཐབས་ལ་མཁའས་པ་དང་། མཚན་ཉིད་གཅིག་ལ་འཇུག་པའོ།།། ཡང་གཉིས་ཀྱི་རྒྱ་བའ་ཡོངས་སུ་སྤྱངས་པ་དང་། དགེའ་བའི་ཆོས་སྒོམ་བ་ལའ་། བརྩོན་འགྲུས་བརྩམས་པའོ།། ཡང་ཆོས་ཞིན་དུ་བསླབས་པ་དང་། དེ་ལྟར་ཁོང་དུ་ཆུད་པའ་བསྒོམ་བ་ལ་མཁས་པའོ།། རྣམ་པ་བཞི་པོ་འདིས་རྒྱུ་རྣམ་པར་དག་པས་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་[དག་ [c]པར་]ཞེས་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་མཚན་ཉིད་གཅིག་ལ། དུས་གསུམ་དང་ལྡན་བའི། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཡེ་ཤེས་མ་ནོརད་པའ་བསྟན་པས་སྟོན་པའི། ཐུགས་དགྱེས་པར་བྱ་བའས། ལེགས་པར་བསྟན་པར་ཞེས་པར་བྱའོ།། སྟོན་པ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། བསྟན་པ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། བསྟན་པའི་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་དག་པས། མདོན་བར་དགའ་བའི་དོནད་ཞེས་པར་བྱའོ།།།

༄།།འགའ་ལའི་རྩེ་མོ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་མདོའ་བཤད་པ་རྫོགས་སོ།།

Double dot very frequent, even before stroke.

[c] [. . .] inserted below the line.

207

Ch. 51. I. 7, Pothi; 47 c. × 8 c.: foll. 9, numbered, ཀ 33–34, 38–39, 58–59, 61–63; ll. 5; *dbu-can.*

ཐར་པ་ཆེན་པོ་འི་འགྱོད་ཚངས་ཀྱི་ལེའུ། *Thar-pa-chen-poḥi-ḥgyod-tshaṅs-kyi-leḥu*/ (*Mahā-vimokṣa* . . .)

Colophon: པང་ཀོང་ཆེན་པོ *Paṅ-koṅ-chen-po* (*Dpaṅ-skoṅ-chen-po*).

An extract from the *Thar-pa-chen-po-phyogs-su-rgyas-pa-ḥgyod-tshaṅs-kyis-sdig-sbyaṅs-te-saṅs-rgyas-su-grub-par-rnam-par-bkod-pa . . . theg-pa-chen-poḥi-mdo*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, XXI. 328–451; Beckh, XXIII. 285–359, translated from the Chinese. (Compare the *Rtogs-pa-chen-po-yoṅs-su-rgyas-paḥi-mdo-las-phyag-ḥtshal-baḥi-cho-ga-daṅ-ḥgyod-tshaṅs-kyi-leḥu-ñi-tshe*, Beckh, XXIII. 359–93 and Schmidt, XXIII. 264–87, wanting in Csoma, and **208**, the *Paṅ-koṅ-chu-nu*.)

Foll. 33–39 contain a series of *namaskāras* (or *vaṇdanā*), to the Buddhas Dīpa, Ratnarāja, Amitābha, Vipaśyin, Bahuratna, Śākyamuni. Fol. 58, the Bodhisattva Mtshan-la-mos-pa (Nāmādhimukti?, Nāmadheya°?) and Bhagavat on the remission of sins. The text is therefore both *phyag-tshal* and *ḥgyod-tshaṅs*.

Begins: ༄།།ཐར་པ་ཆེན་པོ་འི་འགྱོད་ཚངས་ཀྱི་ལེའུ།། དེ་འི་དུས་ན་འཁོར་མང་པོ་འི་འདུས་པའི་ནང་ནས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་མཚན་ལ་མོས་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་འཁོར་འདུས་པའི་ནང་ནས་ལངས་ཏེ། ཚུལ་བཞིན་དུ་གོས་ཚགས་བཅོས་ནས།། བཅོམ་ལྡན་འདའས་ཀྱི་ཞབས་ལ་སྤྱི་བོས་ཕྱག་འཚལ་ཏེ།། . . .

= *Thar-pa-chen-po* . . ., Cambridge, *Bkaḥ-ḥgyur*, fol. 215b, l. 7:

དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་ལ་ཞུགས་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་སྩལ་པ་དང་། དེ་ནས་འཁོར་མང་པོ་འི་ནང་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་མཚན་ཉིད་དད་ཅེས་བྱ་བ་དེ་འཁོར . . .

Ends with the *stotra* of Dge-mthoṅ and his 3,000 men, fol. 63b, l. 3:

སངས་རྒྱས་ཉག་གཅིག་གཙོ་བོ་[a]སྟེ།
།ཁམས་གསུམ་པ་མ་ཐམས་ཅད་མཁྱེནད།
།ཐམས[b]་ཅད་མཉམ་དང་མྱི་མཉམ་བའ[b]།
།སངས[c]་རྒྱས་དཀོན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
།ཁྱིསྦྱོ[d]་སྦྱིན་སྤྱད་བདག་ལུས་ཕྱིར[d]།
།ནོར་རྫས་སྦྱིན[e]་ལ་ཕན་འདོད་ལྟར[e]།

[a] མཆོག་ [b] མི་མཉམ་མཉམ་པ་ཉིད་ [c] བཅོམ་ལྡན་ [d] སྐྱེ་བོ་སྦྱིན་གཏོང་རང་གི་ཕྱིར [e] བྱིན་ཅིང་ལན་ཡང་རེ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།བྱམས་ཆེན་སངས་[f]རྒྱས་དེ་སྒྲིན་དེ།
།དཀྲི་སྟང་ཉེ་བྱམས་སློམ་མཛད་[g]ཕའི།
།བརྩོན་གྲུས་ཆེ་ལ་བདག་སྟོད་ཕྱོགས།
།ཀང་གཅིས་ཀུན་ནས་སངས་རྒྱས་གཙོ།
།ཤེས་རབ་སྒྱི་གཅན་གྱིས་མགྲོང་ནུས།
།ལྷ་རྣམས་ཤེས་རབ་དེ་སྒྱི་ཤེས།
།དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་དེ་རྣམས་ལ།
།ཐམས་ཅད་ཀུན་ལ་བདག་ནི་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
།དེ་བཞིན་སངས་རྒྱས་བདག་ཅག་ཕྱོགས།
།དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་མཆོད་བྱས་འདྲ།
།དེ་བས་ཏོག་དུ་གུས་ཕྱག་འཚལ།

༄།།པང་ཀོང་ཆེན་པོ་རྫོགས་སྷོ།།

The *Rgyal-bu* of fol. 63 occurs in Cambridge *Bkaḥ-ḥgyur*, fol. 253: fol. 63b, l. 2 = Cambridge, fol. 252b, l. 4. Variants for the first two stanzas are noted a–g. The succeeding stanzas in Cambridge *Bkaḥ-ḥgyur* run as follows:

།ཀང་གཉིས་ནང་ན་རྒྱལ་བ་བཙུན།
།ཤེས་རབ་སྤྱན་གྱིས་མཁྱེན་གཟིགས་ལ།
།བརྩོན་འགྲུས་ཆེ་བདག་སྐྱབས་སུ་མཆི།
།ལྷ་གཞན་ཤེས་རབ་དེ་མ་འཚལ།
།འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟར་གཞུགས།
།རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་བདག་ཕྱག་འཚལ།
།དེ་བཞིན་རྒྱལ་ལ་སྐྱབས་གསོལ་བ་འདང་།
།དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་མཆོད་པ་བཞིན།

དེ་ནས་ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་བུ་དགེ་མགྲོང . . . .

[f] རྒྱལ་བ་ [g] དགྲ་གཉེན་བྱམས་དང་ཕན་སློམས་མཛད་

208

Ch. 9. I, fragg. 53 and 70, Pothī; 42·5 c.×8·5 c.: foll. 2, numbered, *verso*, ཁ 48–49; ll. 5: *dbu-can.*

1. པམ་ཀོང་ཆུ་ངུ། (*Pam-koṅ-chu-ṅu*/ (*Dpaṅ-skoṅ-chu-ṅu*/)

Last part of the text and colophon. Compare **207.**

།པ་འདི་སེམས། ཆོས་བདག་སྙེད་པ་དང་། འཕྲུན་བ་འི་དྲན་བ་ཆན། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཚད་སྙེད་པ་དང་། སྔན་བཞིན་དུ། འཆི་བའི་དུས་བྱེད་པར་ཤོག་ཤིག །། མདོར་ན་བག་ཆགས་མ་ལུས་ཀུན་བྱང་ནས།། བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས[a]ས་ཆེན་ཡོངས་རྫོགས་དེ།། འགྲོ་བ་མ་ལུས་བྱིན་ཀྱིས་བརླལ་བའི་ཕྱིར་།། བདག་ཉིད་མྱུར་དུ་མངོན་བར་འཚང་རྒྱར་ཤོག །༔།༔།༔། ༄།།པམ་ཀོང་ཆུ་ངུ་རྫོགས་སྟོ།

= *Dpaṅ-skoṅ-phyag-brgya-pa* (*Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, XXII. 1–7; Beckh, XXIV. 1–7).

[a] Cambridge *Bkaḥ-ḥgyur*, fol. 56, l. 1: གཉིས

2. [འགྱོད་ཚངས་ཀྱི་སྨོན་ལམ།] *Ḥgyod-tshaṅs-gyi-smon-lam*/ (*Anuśaya-praṇidhāna*?).

Formulary of confession.

Begins, fol. 48a, l. 3:

།དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

།སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཞི་བ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་།། ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཅན་།། སྟོབས་དང་སྒྲི་འཇིགས་པ་དང་། མ་འདྲིས་པ་འི་ཆོས་ཀྱིས་བརྒྱན་པ།། ཇི་སྙེད་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།། དམ་པའི་ཆོས་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་དག་པ།. . . . . . .། (fol. 48b, l. 4) དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ། བླ་ན་སྙེད་པའི་མཆོད་པ་ཆེན་པོས་མཆོད་པར་བགྱི་འོ་།། བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་བསམ་གྱིས་སྒྱི་ཁྱབ་པའི་ཚེ་རབས་སྔ་མ་ནས། དུས་འདི་འི་བར་དུ་ལུས་དང་། ངག་དང་ཡིད་ཀྱིས་སྡིག་པ་སྒྱི་དག་བ། . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Same text **247** and **452, 2** where the title is given.

Fol. 49a, l. 5:
འགྱོད་པའི་སེམས་ཀྱིས་གདུང་ངོ་ ། སྨྲང་ངོ་ ། སྔོན་གྱི་སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་བྱུང་ཞིང་ཕྱིན་ཅད་སྡིག་པ་མི་བགྱིད་པར་སྨོན་དོ ། བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་ ། སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་ལ་འདུག་གི་བར་དུ་ ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ ། སྐྱབས་སུ་མཆི་འོ་ ། . . .

Fol. 49b, l. 1: དགེ་བའི་རྩ་བ་བསྔོ་བ་ནི་ ། ཡོན་མེད་དོག་གསོལ་པས་ནི་ ། གར་སྐྱེས་གར་སྐྱེས་ཀྱང་ཡིད་དུ་འོང་བའི་གཟུགས་དང་ ། མཚན་གྱིས་བརྒྱན་ཏེ་ ། སྐྱོན་དཔྱས་མེད་པའི་ལུས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག ། ཐོག་སྦྱོས་གསོལ་པས་ནི་ ། གར་སྐྱེས་གར་སྐྱེས་ཀྱང་ལོང་སྤྱོད་མཆོག་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཆོས་ཀྱི་དྲི་བསུང་དང་ལྡན་བར་གྱུར་ཅིག ། མར་མེ་གསོལ་པས་ནི། ། . . .

209

Ch. 80. v, Roll; 30·5 c.×23 c.: foll. 7, 1 damaged (which may be the first folio of the text); ll. 23: *dbu-can*.

འགྱོད་ཚངས་དང་སྨོན་ལམ ། *Ḥgyod-tshaṅs-daṅ-smon-lam*/ (*Pāpānuśaya* and *praṇidhāna*?)

Incomplete at the beginning ; title in colophon.

Begins with invocations to the Buddhas of the ten cardinal regions and to the Buddhas of some Universes; then to many unlocated Buddhas and to many Bodhisattvas. Confession begins fol. 4, l. 15:

བདགིས་ཐོག་མའི་མཐའ་མ་མཆིས་པ་ནས་ ། སྲིད་པ་གསུམ་གྱི་འཁོར་བ་ན ། འཁོར་ཞིང་འདོད་ཆགས་ཞེ་སྡང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ ། མི་དགེ་བ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་པ་ལྔ་ལ་སྩོགས་ཏེ ། གསུང་རབས་ཀུན་ལས་འགལ་བའི་སྡིག་པ་མི་དགེ་བའི་ལས་ ། བདགིས་བགྱིས་པ་དང་ ། གཞན་ལ་བཅོལ་པ་དང ། ཛེ་སྲུ་ཡི་རང་བ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ ། རྩུལ་ཅམ ། བག་ཙམ་ཡང་མ་ལུས་པར་འགྲོལ་ཞིང་བཤགསོ ། སྤྱང་ཞིང་བསལ་དོ ། . . .

Ends: . . . ། ནད་ཐམས་ཅད་ཞི་གྲོལ་བར་གྱུར་ཅིག ། ཁྲིམ་ནས་བྱུང་བས་ནི་ ། ཁྲིམ་ ། གི་ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་སྤྱང་སྟེ ། ཁམས་གསུམ་གྱི་ཁྲི་མོན་ནས ། བྱུང་བར་གྱུར་ ། ཅིག ། སྨན་གསོལ་པས་ནི ། ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་ལུས་ལ་ནད་སེལ་པའི་ ། བདུད་རྩི་དང་ ། སངས་རྒྱས་སྨན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལྟར་གྱུར་ཅིག ། འབྲུ་ཟན་སྣ་ ། ཚོགས་ཕུལ་བས་ནི ། ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ ། འབྲུ་སྣ་ཚོགས་ལ་དབང་བར་གྱུར ། ཅིག ། འདི་ལྟར་དགེ་བ་སྣ་ཚོགས་སྤྱིལ་པས་ནི ། བདག་ཅག་རྣམས་ཚེ་ ། འདི་ལ ། ཡུ་ཚེ་རིང་ཞིང་ནད་མེད་དེ ། ལོ་ཕྱུགས་[རྟག་དུ་]ལེགས་པ་དང ། དགྲ་དང ། འཁྲུག་པ་དང ། བགེགས་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་ཞི་བ་དང ། འཕན་ཞིང ། རགས་པ་དང ། དབང་ཐང་སྐྱེ་བར་སྨོན་དོ །

210

Ch. 81. vi, Scroll; 26·5 c.×290 c.: 175 ll. Tibetan; *verso*, 107 columns Chinese: *dbu-can*: damaged.

འགྱོད་ཚངས་དང་སྨོན་ལམ *Ḥgyod-tshaṅs-daṅ-smon-lam*/

End of an 8th *bam-po* (long series of *namaskāras*), beginning of a 9th *bam-po*, l. 118:

འགྱོད་ཚངས་དང་སྨོན་ལམ་དུ་གསོལ་པའ ། . . .

Namaskāras follow.

See **208, 2** and **452, 2.**

211

Ch. 03. 28, Concertina; 27 c.×8·2 c.: foll. 2; ll. 5; *verso*, 6 columns Chinese (*Vajracchedikā*): *dbu-can*.

འཕྱག་འཚལ *Ḥphyag-ḥtshal*/ (*Vandanā*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Series of *namaskāras*.

Begins: ལྷོ་ནུབ་འཚམས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་ཉི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྣང་བ་རྣམ་པའི་དཔལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ། ། ནུབ་བྱང་འཚམས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་གདུགས་རྣམ་པའི་དཔལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། འོག་མ་ཕྱོགས་ཀྱི་ ... །འདས་པའི་སངས་རྒྱས་... །མ་བྱོན་པའི་སངས་རྒྱས་... །སངས་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་སྙིད་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ།།འཇིག་རྟེན་ན་མཐའ་ཡས་པའི་སྐུ་གཟུགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ། ། རིང་བསྲེལ་ཕྱིས་ ...

For these names ending in °*śrī*, compare **54** and *Śikṣā-samuccaya*, p. 169.

212

Ch. 73. XIII. 4, Scroll; 30·5 c. × 35 c.: ll. 12: *dbu-can*.

Series of *namaskāras*, beginning with the twenty-two *Tathāgata-meru-dvīpa-rājas*, the *asaṃkhya-pūrvātīta - tathāgata - arhat - samyak - sambuddhas*, the 20,000 *Tathāgata-Sūrya-candra-dīpaṃkara*. . . .

Begins: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རི་རབ་མར་མྱེ་འི་རྒྱལ་པོ་ཉི་ཤུ་རྩ་གཉིས་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། .... གཉི་ཟླ་མར་མྱེ་མཛད་.... དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བྱམས་པ་ལ་....

213

Ch. 9. I. 27, Pothī; 38 c. × 8·3 c.: foll. 4, numbered ག 50–53; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དུས་དང་དུས་མ་ཡིན་པ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། *Ḥphags-pa-dus-daṅ-dus-ma-yin-pa-bstan-pa-źes-bya-baḥi-mdo*/ (*Ārya-Kālākāla-nirdeśa-nāma-sūtra*)

Complete.

Translator and reviser: Chos-grub, from a Chinese original. The titles of Chos-grub are given fully: Źu-chen-gyi-Mkhan-po-daṅ-Lo-tsa-pa-Bcom-ldan-ḥdas-kyi-riṅ-lugs-Ban-de-Chos-grub.

Begins, after the homage and the classic introduction: དགེ་སློང་དག་ངས་ཁྱེད་ལ་དུས་དང་། དུས་མ་ཡིན་པའི་མདོ་བསྟན་གྱིས་ལེགས་པར་ཉོན་ལ།ཡིད་ལ་ཟུང་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་པ་དང་། དགེ་སློང་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་བཞིན་འཚལ་ལོ་ཞེས་གསོལ་ཏོ། ...

214

Ch. 9. I, frag. 28, Pothī; 28 c. × 8 c.: fol. 1, numbered ཀ 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཕྱག་སྟོང་སྤྱན་སྟོང་དང་ལྡན་པ་ཐོགས་པ་མྱི་མངའ་བའི་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སེམས་རྒྱ་ཆེར་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་བམ་པོ་དང་པོའོ། *Ḥphags-pa-byaṅ-chub-sems-dpaḥ-spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-phyag-stoṅ-spyan-stoṅ-daṅ-ldan-pa-thogs-pa-myi-mṅah-baḥi-thugs-rje-chen-poḥi-sems-rgya-cher-yoṅs-su-rdzogs-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs-bam-po-daṅ-poḥo*/ (*Ārya-mahākāruṇikānādi-saha-srapāṇi-sahasranetrāvalokiteśvara-bodhisattva-citta-vistara-paripūraṇa-nāma-dhāraṇī / prathamaḥ khaṇḍaḥ*)

Translator: Chos-grub, from a Chinese original.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Beckh, XVI. 376–425; not in Csoma.

Begins: 'Homage to all Buddhas and Bodhisattvas. Thus have I heard.' Bhagavat Śākyamuni in Potala. Bodhisattvas Avalokiteśvara, . . .

See **314** (*Avalokitastotra*), same paper and hand.

215

Ch. 2a. D, Pothī; 44·7 c. × 9·1 c.: foll. 21, numbered ཀ 1–21; ll. 5 and 6 (foll. 11 sqq.): *dbu-can*.

གཙུག་ཏོར་ཆེན་པོ་ལས་བདུད་ཀྱི་ལེའུ་ཉི་ཚེ་ཞིག་བཏུས་པ། *Gtsug-tor-chen-po-las-bdud-kyi-leḥu-ñi-tshe-źig-btus-pa*/ (*Mahoṣṇīṣe Māra-parivarta-kevala-saṃgraha*)

Colophon: . . . *leḥu-log-śig-tu-btus-paḥo*/ Chapter of *Māra*, extract from the *Mahoṣṇīṣa*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Beckh, xx. 418–34 (*Gtsug-tor-chen-poḥi-bam-po-dgu-pa-las-bdud-kyi-leḥu-ñi-tshe-ḥbyuṅ-ba*/); Schmidt, xx. 287–99 (. . . *ñi-tshe-phyuṅ-ba*/), who points out that the text is translated from the Chinese.

The text begins, without the prelude in Beckh: སེམས་བྱང་སྐོམས་ན། དེ་ནི་བསམ་པ་ཟད་པ་ཡིན་ནོ། བསམ་པ་ཟད་ན་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་ཏེ། ཐམས་ཅད་བྱང་སྣང་བས། གཡོ་བ་དང་འདུག་པ་གཅིག། དྲན་བ་དང་བརྗེད་པ་གཅིག། དེ་ཁོ་ན་ལ་གནས་ཏེ། ཏིང་ངེ་འཛིན་དུ་ཞུགས་ན། . . .

The cover of fol. 1 contains formulas of homage, blank, and, by another hand, definition of the Seven Jewels, beginning with *śraddhā-ratna*.

216

Ch. 02 and 010, Pothī; 23·4 c. × 4 c.: foll. 13, numbered (letters and numerals) ཁ་གཉིས, ག་གསུམ, ང, ཅ, ཆ་བཞི . . . . ཕ་བཅུ་གཉིས; ll. 2: *dbu-can*.

འཚོ་བ་རྣམ་པར་དག་པ། *Ḥtsho-ba-rnam-par-dag-pa*/

The complete title seems to be: *Zas-kyi-ḥtsho-ba* . . .; *Bkaḥ-ḥgyur*, Beckh, xviii. 123–25; Csoma, xvi. 153–55; no Sanskrit title.

Defective at the beginning; colophon, title only.

Bhagavat gives instruction to Maudgalyāyana concerning the former actions of certain *Pretas*.

Ends fol. ཉ 10b, l. 2: དགེ་འདུན་ལ་ཟས་ཀྱི་གཙང་བ་ཟར་བཅུག་ན། དེ་ལྟ་བུའི་སྡིག་པའི་རྣམ་པར་སྨིན་པ་ནི། ཐམས་ཅད་སྐྱིག་ནད་དང་། རིམས་ནད་ཀྱིས་ཐེབས་པ་དང་། སྡིག་པར་སྐྱེ་ཞེས་པའོ། ཕྱིན་ཅད་དགེ་འདུན་གྱི་ཁ་ཟས་གཙང་སྦྲར་བྱས་པ་ལ། ལག་པ་གཙང་མས། དགེ་འདུན་གྱི་ཁ་ཟས་ཀྱི་སྣོད་གཙང་བ་དང་། ལག་པ་གཙང་མས་ཁྲི་འབྲས་བཀྲུ་བ་དང་། ཁ་ཟས་གཙང་མས་སྦྱིན་བ་བྱས་པ་ནི། །བསོད་ནམས་བསམ་གིས་ཀྱི་ཁྱབ་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། །ཕྱིན་ཆད་འདི་ཡོངས་སུ་གྲགས་པ་དང་[ད?]སྒྱུར་བའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་ཟུང་ཤིག། །། །།

. . . འཚོ་བ་རྣམ་པར་དག་པ་རྫོགས་སྷོ །།

Verso of fol. ཕ 12:

རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ཨ་རྒྱ་རི་བའ་སྐྱི་ཏ། ཀ་ལོ་ནི། བོད་སྐད་དུ། །འཕགས . . .

217

Ch. 0027, Pothī; 44·8 c. × 8·9 c.: fol. 1; ll. 14 and *verso* 4: *dbu-med*.

འཛངས་བླུན་པའི་མདོ། *Ḥdzaṅs-blun-paḥi-mdo*/

'*Der Weise und der Thor*', *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Beckh, xxx. 185–365; Csoma, xxviii. 196–464; Schmidt, xxx. 129–298; translation from the Chinese.

An extract; a summary of the xxivth chapter.

Begins:

འཛངས་བླུན་པའི་མདོ་ལས་འབྱུང་བ།

Ends:

ཞིབ་དུ་ནི་ཀ་བྱི་ན་འི་ལེ་ཙུ་ལས་འབྱུང་ངོ།

218

Ch. 03. 20, Pothī; 46·3 c. × 11·8 c.: foll. 3; ll. 30, 26, 24, 27, 36, 32: *dbu-med*.

འཛངས་བླུན་པའི་མདོ། *Ḥdzaṅs-blun-paḥi-mdo*/

Extracts and summaries from the Sūtra of the Wise Man and the Fool. The second extract is from the xxiiird chapter.

219

Ch. 9. I. 51, Pothī; 42·4 c. × 7·9 c.: foll. 144, numbered ཅ 2–100, ཆ 1–45; ll. 5: *dbu-can*: black and red.

འཕགས་པ་ལང་ཀར་གཤེགས་པ་རིན་པོ་ཆེའི་མདོ་ལས། །སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་སྙིང་པོ་འི་ལེའུ་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། *Ḥphags-pa-laṅ-kar-gśegs-pa-rin-po-cheḥi-mdo-las* // *saṅs-rgyas-thams-cad-kyi-gsuṅ-gi-*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sñiṅ-poḥi-leḥu-rgya-cher-ḥgrel-pa| (*Ārya-Laṅkāvatāra-mahāyāna-sūtre Sarva-buddha-vacana-hṛdaya-parivarta-ṭīkā*)

Author: the Chinese Ācārya Ven-hve. Translated by order of the King of Tibet (Dpal-lha-btsan-poi-bkaḥ-luṅ-gis) by the Bhikṣu Chos-grub, from the Chinese original.

The *Mūla* (*Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, v. 298–456; Beckh, v. 250–378) in eight *bam-po*. According to Beckh, by Wen-hvi, translated by Ḥgos Chos-grub.

Colophon: ། བྱ་གག་ལོ་འི་དབྱར་སླ་ར་བའི་ངོ་ལ་ ༎ ཇེའི་
བསོད་ནམས་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བསོད་ནམསུ་
བསྔོས་ཏེ་ ༎ དགེ་སློང་རྡོ་རྗེས་ལང་ཀར་གཤེགས་པ་འགྲེལ་
པ་སྡེ་གཅིག་བྲིས་པ ༎ ༎
། སྤོང་པོ་བཙན་བཟང་གིས་བྲིས ༎ ༎
འཕགས་པ་རྣམས་འདིར་གསན་ཅིང་གཤེགས་པ་རྣམས་
ཀྱི་ཐུགས་ལས་འགལ་བ་དང་སྨྲན་ལམ་དུ་ཉི་མཇོས་པ་དང་
ཡི་གེ་ལྷག་ཆད་དུ་གྱུར་པ་རྣམས་བཟོད་པ་འབུལ་ཞིང་
མཆིས ༎ ༎ཞུས།

Bam-po 37 begins fol. ཅ 21; 38, 42; 39, 62; 40, 79; 41, ཆ 3; 42, 24.

220

Ch. 73. VII. 2, Pothī; 58 c. × 8 c.: foll. 7, numbered ཁ 59–65; ll. 5: *dbu-can* and *dbu-med* (fol. 65).

འཕགས་པ་ལས་ལེགས་ཉེས་ཀྱི་རྒྱུ་དང་འབྲས་བུ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། *Ḥphags-pa-las-legs-ñes-kyi-rgyu-daṅ-ḥbras-bu-bstan-pa-źes-bya-baḥi-mdo|*

'The Sūtra of the causes and results of good and bad action.'

Defective at the end, although the text, fol. 65b, l. 5, does not continue to the end, leaving a blank space of more than half a line.

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Beckh, XXXII. 237–51; Csoma, XXX. 303–20. The title omits *las* and adds *mahāyāna-sūtra*. Translated, according to the colophon, by Chos-grub, from Indian and Chinese originals (*rgya-gar-daṅ-rgya-ḥi-dpe-las*).

Ends: 'People who in this life are attached to many women after death fall into the hell of the iron-mill.'

See **335**, **2**.

221

Ch. 73. XV, frag. 4, Pothī; 43·8 c. × 9 c.: fol. 1, numbered (letter) 8; ll. 6: *dbu-can*.

Punishment, in another life, of bad actions, *verso*, l. 5:
ཚེ་འདི་ལ་མ་ཡར་མོར་(?)གྱུརད་ནས། ཆུང་མ་སྤྲ་མའི་བྱ་
དག་ལ་ནར་པ་བྱས་པ་གང་ཡིན་བ་དེ་ནི་ཤི་འཕོས་ནས།
སྐྱེ་རབ་དུ་འབར་བའི་ཤིང་ཏྭ[a]་དང་ལྡན་བའི་སེམས་ཅན་
དམྱལ་བར་ལྷུང་བར་འགྱུར་རོ། . . .

Recto, l. 1:
. . .། ཚེ་འདི་ལ་ཁྲ་སྙིག་གཏོང་ཞིང་། [a]ཧྭོན་བྱེད་པར་མཛོད་
བར་དགའ་བ་གང་ཡིན་བ་དེ་དག་ནི་ཤི་འཕོས་ནས། . . .

= **220**, fol. 65b, l. 3.

[a] ཏ written ཏྭ, ཧོན written ཧྭོན.

222

Ch. 73. III. 18, Pothī; 37 c. × 8 c.: foll. 2, numbered ག 45 and . . 8; ll. 6: *dbu-can*.

སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་བཤད་པ། *Saṅs-rgyas-kyi-chos-kyi-rgyal-po-gcig-bśad-pa|* (*Buddha-dharmarāja-kāra-prathama-khaṇḍa-bhāṣya?*)

Beginning and colophon.

Compare *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, VIII. 235–333 (Sanskrit title: *Buddha-dharmakośa-kāra*); Beckh, X. 191–266 (no Sanskrit title, and *v.l.* in Tibetan title: *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod-kyi-chos-kyi-yi-ge*, *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod-bśad-paḥi-chos-kyi-yi-ge*, *Saṅs-rgyas-kyis-bśad-pa-saṅs-[rgyas]-kyi-mdzod*). Translated from Chinese, according to Csoma.

Begins with the events at *Nirvāṇa*: དེ་འི་ཚེ་སངས་
རྒྱས་ཞིང་ས་ལ་རྒྱང་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་བཞུགས་སྟེ ༎ མྱ་ངན་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ལས་འདས་དེ ། ། གཤེགས་ཀར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད ། ། བགྱི་སྟོང་ཁྲི་འབུམ་ཕལ་མང་པོ་ཀུན་ཤིང་གི་དྲུང་ན ། སངས་རྒྱས་འཁོར་བར་བསྐོར་དེ ། ། འཁོད་ནས ། ། གྱིག་ནི་ཡར་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་ཞལ་དུ་ལྟ་སྟེ ། ། ཚུང་ཟད་ཀྱང་གྱི་ཡིངས ། ། དེ་ནས་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པས ། ། འཕྲུལ་གྱི་སྟོབས་ཀྱིས ། ། འོད་ཆེན་པོ་བཏང་ནས ། ། ནམ་ཀ་ཐམས་ཅད་ཁྱབ་པར་སྣང་སྟེ ། ། འོད་དེ་འི་ནང་ནས ། ། ཆོས་སོ་ཚོ་གི[a]་མངོན་བར་བསྟན་ནས ། ། དེ་འི་ཚེ་ཕལ་མང་པོ་འི་ནང་ནས ། ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནམ་ཀ་མཛོད་ཅེས་བྱ་བ་ཞིག་ཡོད་པ་ ། སྟན་ལས་ལངས་དེ ། . . .

[a] For ཚོག.

223

Ch. 73. XIII. 14, Roll; 27 c.×22 c.: foll. 2, damaged; ll. 14: *dbu-can.*

[སངས་རྒྱས་རྒྱལ་]པོ་འི་ཆོས་ཀྱི་ཡི་གེ་བམ་པོ་བཅུ་གཅིག་གོ ། *[Saṅs-rgyas-rgyal-]poḥi-chos-kyi-yi-ge-bam-po-bcu-gcig-go/* (*Buddha-dharmarāja-kāra ekādaśamaḥ khaṇḍaḥ*)

Incomplete: title damaged. Compare **222.**

224

Ch. 9. I. 34 and XXVII. L (fol. 56); Pothī; 51 c.×9·5 c.: foll. 5, damaged, numbered ཀ 1–2, 3 (གོང་མ), 56a (གོང་མ), 56b (འོག་མ); ll. 6 and 5: *dbu-can.*

1. འཕགས་པ་གསེར་འོད་དམ་པ ། མཆོག་ཏུ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ ། མདོ་སྡེ་འི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ ། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་མདོ ། *Ḥphags-pa-gser-ḥod-dam-pa/mchog-tu-rnam-par-rgyal-ba/mdo-sde-ḥi-rgyal-po-źes-bya-ba/theg-pa-chen-po-ḥi-mdo/* (Chinese: *De-ḥi-śiṅ-kim-kwaṅ-meṅ-dzwe-ḥi-śiṅ-waṅ-kyeṅ/*) དེ་འི་ཤིང་ཀིམ་ཀྭང་མེང་ཛྭེ་འི་ཤིང་ཝང་ཀྱེང །

The Chinese title in *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, XII. 26–194; Csoma, XIII. 1–208, is: *tai-*(better, *tāḥi*)-*chiṅ-gi-ma-gvaṅ-miṅ-tsui-*(better, *tsuḥi*)-*śiṅ-vaṅ-gyi*, with the conjecture *gin* for *gi-ma*. See Nanjio, 126 [大 乘] 金 光 明 最 勝 王 經 (*Kin-kwâṅ-miṅ-tsui-shaṅ-waṅ-kiṅ*). The Tibetan title agrees with the MS. but for . . . *rnam-par-rgyal-baḥi.*

Fol. 3b ends abruptly on l. 2.

Fol. 56b contains the end and the colophon of the 7th chapter: པད་མ་ལྷ་བུ་འི་དཔེས་བསྔགས་པ་བརྗོད་པའི་ལེ་ཨུ་སྟེ ། བདུན་པའོ ། །

2. [གསེར་རྒྱལ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས །] *Gser-rgyal-źes-bya-baḥi-gzuṅs/* (*Suvarṇa-jaya-nāma-dhāraṇī?*)

225

Ch. 9. I. 18, Pothī; 42·3 c.×8·2 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can.*

གསེར་འོད་དམ་པ་མཆོག་ཏུ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་མདོ་སྡེའི་རྒྱལ་པོ ། *Gser-ḥod-dam-pa-mchog-tu-rnam-par-rgyal-ba-mdo-sdeḥi-rgyal-po/*

This fragment contains the end and colophon of the 7th chapter: པད་མ་ལྷ་བུ་འི་དཔེས་བསྔགས་པ་བརྗོད་པའི་ལེའུ་སྟེ ། བདུན་པའོ ། །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

IV

SŪTRAS AND COMMENTARIES

Unidentified fragments

226

Ch. 76. IV. 2, Pothī; 26·3 c. × 7 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

(*Samantabhadra-bodhisattva-caryā?*)

Begins with the enumerations on the *akṣaṇas*: དམྱལ་བར་འགྲོ་བ་དང་། བྱོལ་སོང་གི་སྐྱེ་གནས་སུ་འགྲོ་བ་དང་། ལྷ་དབུལ་པོར་འགྱུར་བ་དང་། སངས་རྒྱས་མཐོང་བ་ཡོངས་སུ་སྐྱེ་འཇོནད་པ་དང་། . . .

Ends with the same: གཟུངས་ཀྱི་རྒྱན་སྣང་བ་སོ་སོར་སྐྱེ་འཕྲོབ་པ་དང་། སྤོབས་པའི་རྒྱན་གྱི་སྣང་བ་སྐྱེ་འཕྲོབ་པ་དང་། ཀུནད་དུ་བཟང་པོ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པའི་

227

Ch. 0025, Pothī; 30 c. × 9·5 c.: fol. 1, numbered ཀ 4; ll. 6: *dbu-can*.

A sermon on the *Durlabhas*, appearance of the Buddhas, &c. Incomplete beginning and end.

Begins:

དགེ་བསྙེན་སྐྱབས་གསུམ་ཆོས་ལ་དད་པ་དང་།
།རིག་པའི་རྗེས་འབྲང་བདེན་བའི་ཚིག་ཉན་པ།
།ལྷ་ཀླུ་གནོད་སྦྱིན་སྲིན་པོ་འདྲེ་ལས་སྩོགས།
།བསོད་ནམས་དགའ་སྟེ་དགེ་བ་ཀུན་ཉོན་ཅིག།
།འཇིག་རྟེན་མཐའ་ཡས་སྔ་ཕྱི་རྒྱུད་བསྟུས་ན།
།སངས་རྒྱས་འཇིག་རྟེན་འབྱུང་བ་ཤིན་དུ་དཀོན།
།བསྟན་པ་དམ་ཆོས་རྒྱས་པ་ཤིན་དུ་དཀོན།
།འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ཞལ་མཐོང་ཤིན་དུ་དཀོན།
།དགེ་བའི་བཤེས་དང་ཕྲད་པ་ཤིན་[དུ་]དཀོན།
།མཐོ་རིས་བདེ་འགྲོ་ལུས་ཉིད་རབ་དུ་དཀའ།
།དབང་པོ་རྫོགས་པའི་ལུས་ཉིད་རབ་དུ་དཀའ།

Ends:

མདོར་ན་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་གྱིས།
།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མགྲོན་དུ་གཡར་འདྲེན་ན།
།ཚོང་པ་རིན་ཅེན་གླིང་དུ་ཕྱིན་པ་ལྟར།
།བསོད་ནམས་རིན་ཅེན་གླིང་དུ་སྙུར་དུ་སྤྱོན།
།རིགས་འཛིན་དཔག་བསམ་མཚལ་དུ་རྒྱུ་བ་ལྟར།
།མཆོད་སྦྱིན

228

Ch. 9. I, frag. 31, 51. I. 27, 9. I. 44a–b, 9. I, frag. 76, 03. 33, Pothī; 42 c. × 9 c.: foll. 19, two damaged; ll. 6: *dbu-can*, several hands.

Fragments of a Mahāyāna-sūtra (*Akṣayamati-sūtra?*)

9. I. frag. 31: How the Bodhisattva is skilful concerning selflessness (*nairātmya*), retribution (*vipāka*): he knows that there is no self, no being (*sattva*), no individual (*pudgala*), but that there is act and fruit.

51. I. 27: '. . . O son of family, the Bodhisattva endowed with these ten qualities has completed the perfection of *Vīrya* . . ..'

9. I. 44a: '. . . the Bodhisattva endowed with these ten qualities has completed the perfection of *Śīla* . . ..'

9. I, frag. 76 and 03. 33: on the *Āveṇika-dharmas*, the thirty-two aspects of the *Mahā-karuṇā*, the ten *Balas*, the four *Abhayas*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

229

Vol. 69, foll. 33–35, Roll; 26 c.×20 c.: foll. 6 and parts of 2 others; ll. 14 and 16, 3 and 5 columns Chinese *verso*: *dbu-can.*

Fragment of a sūtra (*Bodhisattva-bhūmi?*)

230

Vol. 69, fol. 18, Roll; 28 c.×21 c.: fol. 1 and a fragment; ll. 16: *dbu-can.*

On the compassion of Buddha.

231

Vol. 56, fol. 5, Roll; parts of 2 foll.: *dbu-can.*

On the ten *Balas.*

232

Vol. 69, fol. 16, Roll; 27 c.×25 c.: fol. 1 and part of another; ll. 16: *dbu-can.*

On *Abhaya.* Begins: དེ་རིག་པའི་རྒྱན་གྱིས་ཚོར་བ་རྣམ་པར་དག་པས་ . . པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་པ་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པ་སྟེ་དེ་ལྟར་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྟོབས་ནམ་པར་དག་[པ]་དང་ལུས་ཀྱི་འདུས་དེ་རིག་པའི་རྒྱན་ཀྱིས་ཚོར་བ་རྣམས་པར་དག་པ་དང་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པ་སྟེ་དེ་ལྟར་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྟོབས་རྣམ་པར་དག་པ་དང་ལུས་ཀྱི་འདུས་དེ . . .

233

Ch. 73. xv, frag. 9, Pothī; 22·5 c.×9 c.: fol. 1, numbered ཀ 9; ll. 6: *dbu-can.*

How a Bodhisattva is skilful in diverse means, *verso*, l. 2:

. . . ཇི་ལྟར་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡུལ་ལས་རྣམ་པར་ཟློག་པའི་ཐབས་མཁས་པ་ཡིན་ཞེ་ན་ །

Answer: A Bodhisattva, seeing that there is no other means of correcting people addicted to sensual desires, creates a beautiful woman and causes her to die . . .:

འདི་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་གང་རབ་དུ་འདོད་ཆགས་ཅན་རབ་དུ་འདོད་ཆགས་མང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས་བ[a]་ན། དེས་དེ་དག་འདུལ་བའི་ཐབས་གཞན་མེད་དོ ༎ སྙམ་ནས། དེས་དེ་དག་གི་དྲུང་དུ་བུད་མེད་སྤྲུལ་པ་བཟང་མོ། བལྟ་ན་སྡུག་པ་བུད་མེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆོག་དུ་སྤྲུལ་དེ ༎ . . .

Mention of *Upāya-kauśalya*, Dga-bo, *Srin-mo*, *Ye-śes-bla.*

[a] བ cancelled in MS.

234

Frag. 87, Scroll; 30·5 c.×19·5 c.: ll. 7: *dbu-can.*

Enumeration of the ten good acts (*dge-ba-bcu-las, daśa-kuśala-karma*).

235

Ch. cxlvii. 15 (foll. 3, numbered ཀ 7, 24, and ?), 73. viii, fragg. 1–2 and 73. iv, frag. 5 (foll. 3, numbered ཀ? and one damaged), 73. iv, frag. 4 (fol. 1, numbered ཁ 27), frag. 7 (2 fragments, 15 c.×8·2 c. and 8 c.×8·2 c.), Pothī; 43 c.×8 c.: ll. 5: *dbu-can.*

Fragments of a Mahāyāna-sūtra.

1. Bhagavat teaches a Kulaputra the *Prajñā.* Contains a formulary of confession.

Fol. ཀ 7 begins:

ཤའ །

།ཕྱོགས་བཞི་འདི་སངས་རྒྱས་བཞི་པོ་དག།

།བྱིན་ཀྱི་རླབས་ཀྱིས་རློབ་པར་མཛོད་ །

།ཤར་ཕྱོགས་ན་ནི་མི་འཁྲུག་[. . .[a]

. . . .]སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་མཚན།

།ནུབ་ཕྱོགས་ན་ནི་ཚེ་དཔག་མེད།

།བྱང་ཕྱོགས་ལྷ་འི་དྲུ་སྒྲ་དབྱངས།

[a] [. . .] MS. damaged.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།ངས་དེང་ཡང་དག་དམ་པའི་ཆོས།

།བཀྲ་ཤིས་བ་ཞུགས་པའི་མཆོག་གྱུར་པ།

།སྡིག་པ་ཐམ[ས་ཅད....

2. Ch. 73. VIII, fragg. 1–2, 73. IV, frag. 5. Bhagavat teaches a Kulaputra the three bodies. '. . . The *Nirmita-kāya* is revealed owing to the removal of the *Karmāvaraṇa*; the *Dharma-kāya* owing to the removal of the *Jñeyāvaraṇa*.' Then (73. VIII. frag. 2, *verso*, l. 4): འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན་ནམ་མཁའ་ལ་བརྟེན་ནས་ནི་སྤྲིན་འབྱུང་། སྤྲིན་ལ་བརྟེན་ནས་ནི་འོད་འབྱུང་བ་དེ་བཞིན་དུ། ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་ནི། ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའ་སྐུ་སྟོན་པར་མཛད་དོ། ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་ལ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་ནི། སྤྲུལ་པའི་སྐུ་སྟོན་པར་མཛད་དོ། རང་བཞིན་ཡོངས་སུ་དག་པར་གྱུར་

Compare the small Sūtra *Kāya-traya* (Kṣitigarbha), *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Beckh, XXIV. 72–74, where *Dharma-kāya* = *ākāśa*, *Sambhoga* = *megha*, *Nirmita* = *varṣa*.

3. Ch. 73. IV, frag. 4. Tshaṅs-paḥi-rgyal-po-chen-po (Brahma-mahārāja) and the Bodhisattva Yid-bźin-rin-cen-ḥod-ḥphro (Cintāmaṇijyotis) on the man created by magic (*māyā-nirmita-puruṣa*) and his nature. Things are unspeakable (*anabhilāpya*).

4. Fragment 7. Bhagavat teaches a Kulaputra the 'profound Sūtra' and the proper way of contemplating the Buddha.

236

Vol. 37, 19–20, Pothī; 41 c. × 8 c.: foll. 2, 1 unnumbered, damaged, 1 numbered ཀ 23; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a sūtra on *dharma-kāya*.

Begins: . . . སུ་རྫོགས་པ་སྟོན་པ་གང་[ཡང]་བ་དེ་ནི་ལོངས་སྤྱོད་པའི་སྐུ་ཞེས་བྱ་འོ།། རིགས་ཀྱི་བུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོས་ཅི་ལྟར་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ཁོང་དུ་ཆུད་པར་བྱ་སྟེ་ན། ཉོན་མོངས་པའི་སྒྲིབ་པ་ལས་སྒྲོགས་པ་ཡོངས་སུ་བསྒྲུབ་ནས། དགེ་བའི་ཆོས་རྣམས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་གྱུར་པའི་ཕྱིར། དེ་བཞིན་ཉིད་དང། དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཁོ་ན་དང་ལྡན་བར་གྱུར་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ཞེས་བྱའོ།། སྐུ་སྔ་མ་རྣམ་པ་གཉིས་ནི་བཏགས་པ་ཙམ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན་ལ། སྐུ་གསུམ་པ་འདི་ནི་ཡང་དག་པར་ཡོད་པ་ཡིན་དེ།...

Ends: . . . ཡོངས་སུ་མྱ་ངན་ལ[ས]་འདས་པ་ཞེས་བྱའོ།། བཅུ་ལ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་སེམས་ཅན་དང། ཆོས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཐམས་ཅད་སྟོང་ཞིང། སྟོང་པ་ཉིད་ལས་ཀུད་ན་སྟོང་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡོད་པ་མ་ཡིན་བ་གང་ཡིན་བ་དེ་ཉིད་ལ་ཡང་དག་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ཡིན..གས་སུ་ཆུད་པའི་ཕྱིར། ཡོངས་སུ་མྱ་ངན

237

Vol. 70, fol. 5, Pothī; 25 c. (originally?) × 8 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a sūtra on *trikāya*.

238

Ch. 73. VII, frag. B. 6, Scroll; 29 c. × 21 c.: ll. 14, damaged, *verso* blank: *dbu-can*.

A fragment; ends abruptly. *Prajñā* doctrines.

Line 11:

. . . ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་མཉམ་བའི་ཕྱིར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡོངས་སུ་མྱི་ངན་ལས་འདས་པ་ཞེས་བྱ་འོ། དེ་བཞིན་ཉིད་ནི་བདེན་བ་སྟེ། དེ་བཞིན་ཉིད་མ་གཏོགས་པ་ཆོས་གཞན་རྣམས་ནི་བརྫུན་བའོ། . . .

'Because he is identical with *Dharma-dhātu*, the *Tathāgata* is said to be '*parinirvṛta*'. *Tathatā* is truth. All the *dharmas*, except *tathatā*, are false.'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

239

Ch. 79. XVI. 8, Pothī; 22 c. (originally?)×8 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can*.

?[ཚངས་ལྷ་ཕན་སེམས་ཀྱིས་འཇམ་དཔལ་ཞུས་པ །]

Tshaṅs-lha-phan-sems-kyis-ḥjam-dpal-źus-pa| Brahma-deva-hitamatinā(?)*Mañjuśrī-paripṛcchā*)

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. *Prajñā* doctrines.

. . . ཆོས་ཉིད་ལ་འབྱུང་བ་མྱེད་པ་ཡིན་ནོ། . . .

Mañjuśrī and Brahmadevahitamati (?) (Tshaṅs-lha-phan-sems). The correct reading is Tshaṅs-la-phan-sems.

240

Ch. 74. VI, Pothī; 25 c.×6 c.: fol. 1, numbered *verso* 42; ll. 4: *dbu-can*.

Prajñā topics: mention of Mt. Kailāsa.

241

Vol. 69. 9, Roll; 28 c.×20 c.: fol. 1+parts of 2 others; ll. 18: *dbu-can*.

On *advaya*.

242

Ch. 73. IV. 16a. 1, Pothī; 19·5 c. (originally?)×8·2 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Sūtra.

Somebody (a Pratyeka-buddha?) who knows and does not teach others. On *Pudgala-dṛṣṭi*.

243

Ch. 9. I, frag. 29, Pothī; 21·5 c.×7·5 c.: fol. 1, numbered (letter) 4; ll. 6: *dbu-can*.

Metrical text (seven and nine syllables) on *Bodhicitta*, a sun that burns suffering, a moon that fosters the medicines of virtue.

Recto, l. 4:

ཆོས་ཀྱི་གཞི་དང་བག་ཆགས་རྣམས།
།བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་སེམས་ཆེན་གྱིས།
།གཉེན་པོ་ཡང་ནི་བསྐྱེད་ནུས།
།མྱ་ངན་ཐམས་ཅད་འཇོམས་བའོ།
།དེ་བས་དེའི་མཐུ་རབ་གྱིས།
།ཉེས་སྒྲིམ་ལྷན་ཅིག་བག་ཆགས་དང་།
།འདོད་པའི་འདམ་གྱིས་སྐྱི་གོས་པར།
།སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་རྣམ་མང་སྤྱོང་།
།ཉི་མར་གྱུརད་པའི་སེམས་ཅན་གྱིས།
།མྱ་ངན་ཕྱོགས་རྣམས་རབ་དུ་བསྲེག།
།ཟླ་བ་བཞིན་བའི་སེམས་ཅན་གྱིས།
།དགེ་བའི་སྨན་རྣམས་སྤེལ་བའོ།

Ends:

།དེ་བས་རྡོ་རྗེ་བཞིན་གྱི་ཏིང་འཛིན་[a]དུ།
།བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་རྣམ་པར་བསྒོམས།
།དེ་དབུས་ཟླ་བ་

[a] *Vajropama-samādhi*.

244

Ch. 73. VII. 1 and frag. A. 3 (1 fol.), Pothī; 65 c.×12·2 c.; foll. 5; ll. 7: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. How the Bodhisattva Nandirāja (? Dga-baḥi-rgyal-po) contemplated the body of Bhagavat, and obtained the intelligence of *Dharma-dhātu* (fol. 1a).

2. Resolution of obtaining the Enlightenment. Vow: *Bhagavad aham adya-prabhṛti . . . yāvad-ābodhi-maṇḍa-niṣādanāt. . . .* (Compare **245**, *verso*.)
Fol. 3: The *Śrāvaka* vehicle is Māra's work.

3. Ch. 73. VII, frag. A. 3 (another hand, *dbu-med*): The threefold refuge of a householder Bodhisattva.

Begins:

༄།བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྩལ་པ །ཁྱིམ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཁྱིམ་ན་གནས་པས་ནི་སངས་རྒྱས་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར་བྱ །ཆོས་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར་བྱ . . . . །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཁྱིམ་ན་གནས་པས་ཅི་ལྟར་ཆོས་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར་བྱ་ཞེ་ན ། . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ends (*dbu-can*, but not the same hand as 1 and 2):

. . . འདི་ནི་། ཁྲིམས་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཁྲིམས་ན་
གནས་པས་དགེ་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ་ཞེས་བྱ་འོ་ ||

245

Ch. 73. XIV. 15b, Pothī; 25 c.×7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

(*Śaraṇa-gamana. Praṇidhāna*)

A fragment. Compare the *Bodhicittotpāda-vidhi*, &c., Mdo-ḥgrel, XXXIII.

Begins:

༄།།ཤྲི་ཁྲབ་པ། བླ་ན་མེད་པའི་སྐུ། ཆོས་ཀྱི་སྐུ་མངའ་བ་
ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ་ || ཆོས་འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བའི་
མཆོག་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་སྟེ། བླ་ན་མེད་པ་དེ་བཞིན་
གཤེགས་པ་ལ་མངའ་བ་ཞི་བ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་སོ་སོར་རང་
གིས་རིག་པ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ་ || དགེ་འདུན་དུལ་བའི་
ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་སྟེ། ཕྱོགས་བཞིའི་
འཕགས་པ་ཕྱིར་མི་ལྡོག་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་
པོའི་དགེ་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ་ || དེ་སྐད་ལན་གསུམ་
བཟླས || སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བའོ ||

anuttaraṃ kāyaṃ dharma-kāyaṃ śaraṇaṃ gacchāmi. Dharmaṃ virāgāṇāṃ śreṣṭhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi . . . evaṃ triḥkṛtvā śaraṇagamanam.

Verso: སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཅདཔའ་ [*sic*]
ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ || བདག་མིང་
འདི་ཞེས་བགྱི་བ་དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྙིང་
པོ་ལ་གནས་ཀྱི་བར་དུ་། . . . . . . *aham evaṃnāmā adya-prabhṛti yāvad-ābodhimaṇḍa-niṣādanāt*. . . .

Compare **244**. The same formula occurs in *Bodhicittotpāda-vidhi* (Mdo-ḥgrel, XXXIII. 28), fol. 50a, l. 1 in London edition.

246

Ch. 51. I. 45, Pothī; 26 c.×6·3 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

Bodhisattva's confession of sins.

Begins: ༄།།འཁོར་བའི་རྒྱུ་མི་དགེ་བའི་ལས་མཚམས་
མེད་པ་ལྔ་དང || དེ་དང་ཉེ་བ་དང་མི་དགེ་བ་བཅུ་[. . .[a]]
ལས་བསྒྱུགས་ཏེ || . . .

Causes of *saṃsāra* are the evil acts, the five *ānantaryas*, the sins approximate to the five *ānantaryas*, the ten evil acts. . . .

[a] [. . .] MS. damaged.

247

83. v. 2, Book form; one folio, 30 c.×14 c., 4 pp.; ll. 8: *dbu-can*: last page blank.

[འགྱོད་ཚངས་ཀྱི་སྨོན་ལམ/] *Ḥgyod-tshaṅs-gyi-smon-lam/* (*Anuśaya-praṇidhāna?*)

Confession of sins. Practice of a *Bodhisattva*.

Begins: མཆོད་པ་ཆེན་པོས་ || མཆོད་པར་བགྱིའོ་ ||
བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་ཐོག་མ་མེད་པའི་ཚེ་རབས་ནས་
དུས་འདི་འི་བར་དུ་ || ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱིས་ || སྡིག་
པ་མི་དགེ་བའི་ལས་ | གལ་ཏེ་མཚམས་མེད་པ་ལྔ་འམ་ |
དེ་དང་ཉེ་བ་ལྔ་འམ་ | མི་དགེ་བ་བཅུ་འམ་ || དེ་འི་ཡན་
[a]ལག་འམ་ | ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པ་འམ་ | ཉོན་མོངས་
པའི་རྒྱུ་འམ་ | སྐྱེ་ཤི་འི་ས་བོན་ནམ་ | བདག་དང་གཞན་ལ་
ཡོངས་སུ་གདུང་བར་གྱུར་པའི་སྡིག་གི་ལས་བདག་གིས་
བགྱིས་སམ་ || . . .

Ends abruptly: | དེ་ལྟ་བུ་ཡོན་ཏན་ཆེན་པོ་བསམ་གྱིས་མི་
ཁྱབ་པ་ ||

The same text as **208, 2** and **452, 2**.

[a] Note ཡན་ལག་འམ not ཡན་ལག་གམ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

248

Ch. 73. III. 44, Pothī; 17 c.×6 c.: fol. 1; ll. 4: large *dbu-med.*

Confession.

Begins: ༄།།ཆོ་རབས་གྱི་སྒྲིབ་ལེསཾ[a]་གྱུར་ཀུང་རུང་། སྤྲལ་གྱི་རྐྱེན་ལེསཾ[a]་གྱུར་ཀུང་རུང་།

Ends: . . . །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བཀཾ[b]་འ་གཞན་དུ་ཀྱི་འགྱུར་སྐྱངས་ཤིག་སྐྱབས་ཤིག །།ནང་སྨུན་བཤགས་པ་འདི་གྲིས།

[a] for ལས [b] for བཀའ

249

Vol. 54, fol. 14, fragment of a scroll; 18 c.×24 c.: badly damaged; ll. 16, *verso* 9 columns Chinese: *dbu-can.*

Ritual of confession.

250

Ch. 73. VI. 5 and 73. IV. 5a (foll. 62 and 65), Pothī; 38·5 c.× 8·5 c. (foll. 62–65 slightly different size): foll. 8, numbered 41–44, 59, 62–63, 65; ll. 4 and 5: *dbu-can.*

[ལྟུང་བཤགས །] *Ltuṅ-bśags* (*Pāpa-deśanā*)

Foll. 41–44 contain a part of the *Vandanā* (the Bodhisattvas Chos-kyi-sde-snod, Mñam-bar-gzigs, Myi-mñam-gzigs, Tiṅ-ṅe-ḥdzin-dbaṅ-phyug, Chos-kyi-dbaṅ-phyug-rgyal-po . . .; ending with the Bodhisattvas Mtshan-ñid-du-chud, Ṅes-paḥi-mtshan-ñid).

Fol. 59 contains a part of the *Śaraṇa-gamana*, beginning with the universal *Saṃgha*, and the *Tathāgatas* of the East (Akṣobhya, Ḥkhrul-myi-mṅah-ba), &c.

Foll. 62–65 contain part of the *Pāpa-deśanā*.

Begins: པ་དང་མ་ལ་མྱི་རིགས་ཤིང་ཚུལ་མ་ལགས་པའི་ལས་བགྱིས་པ་འདམ །།ཡང་རང་ཉམས་ཀྱི་དབང་གིས །ཕྱོགས་བཅུ་འི་དགེ་འདུན་གྱི་ནོར་དང་ །ཡོ་བྱད་ལ་[བསྙོ[a]་གཾས་པ་]སྤྱད་པ་འདམ །།དགེ་འདུན་སྦྱེ་ལྡ་ལ་ཡང་མྱི་རིགས་ཤིང་ . . . . . །དམ་པའི་ཆོས་ནི་ཆོས་མ་ལགས་པར་བཤད་པ་འདམ །།ཆོས་མ་ལགས་པ་ནི་དམ་པའི་ཆོས་ལགས་པར་བཤད་པ་འདམ །།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནི་ཀྱི་ཧྲག་ཅེས་བགྱིས །པ་འདམ །།དམ་པའི་ཆོས་ཀུང་ཀྱི་ཧྲག་གོ་ཞེས་བགྱིས་པ་འདམ །། . . . .

[a] [. . .] inserted below the line.

Ends: འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཅེན་མང་དང་ །།མ་བཤེགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྟོང་དང་ །།ད་ལྟར་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཤག་ཀྱ་ཐུབ་པའ་རྣམས་དང་ །།སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཐམས་ཅད་ནི །།ཐུགས་རྗེ་དང་བྱམས་པའི་མངའ་བདག་སྟེ །།ཀུན་ལ་སྙོམས་པའི་ཡབ་

251

Vol. 16, 3, Pothī; 27 c.×5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

Directions for Mahāyāna meditation.

Begins: ༄།།ཐེག་པ་ཆེན་པོ་བཾ[a]སྒོམ་བ་པས །ཐོག་མ་སྒོམ་བའི་སྒོ་མཚན་མ་ཅན་དང་མཚན་མ་མྱེད་པའ །གང་གྱི་སྒོ་ལ་སྒོམ་ཡང་རུང་སྟེ །ཐོག་མར་མཁན་པོ་ལས །སྒོ་ཇི་ལྟ་བུའི་ལུང་མཉན་ནས ། . . .

Ends: . . . །དེ་ལ་མ་ཆགས་ཀྱི་བླང་ཀྱི་གནས་པར །སྒོ་ལས་གནས་ན །གཏོད[b]ཀྱེ་པ་མྱེད་དེ །དེ་ལས་འདས་ན་བསམ་གཏན་གྱི་འབྲས་བུའ་འགྲུབ་པར་འགྱུར ||

[a] བ crossed out. [b] ཀྱེ crossed out.

252

Ch. 9. 1, frag. 20, Pothī; 45 c.×10 c.: foll. 2, numbered ཀ 12 and 13; ll. 7: *dbu-can*, interlinear glosses.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

The Bodhisattva Śin-tu-ḥdus-pa questions Bhagavat on the qualities of a Bodhisattva.

Fol. 13a, l. 5. Comparison of the thirty-three gods entering into the *Miśrakā-vana* with a boat entering the ocean.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fol. 13b. Acquisition by the Bodhisattva of the *Anutpattika-dharma-kṣānti.*

Fol. 12a, l. 1. *Tathāgatānāṃ kriyānuṣṭhāna-jñāna.*

Fol. 12b, l. 1: ། ཤིན་ཏུ་འདུས་འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ལས་ཉམས་སུ་མྱོང་བར་འགྱུར་བ་དེས། སེམས་ཅན་རྣམས་བདེ་བ་དང་སྡུག་བསྔལ་སོ་སོར་མྱོང་བར་བྱེད་དོ།། དེ་བཞིན་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་བ་བསྒྲུབ་འཔའི་ཡེ་ཤེས་ཉམས་སུ་མྱོང་བར་འགྱུར་བའ། ཐུགས་སྤྲུལ་པའི་འཕྲིན་དེས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་འགྲོ་གཅིག་པ་དང༌། རྣམ་པར་དབྱེ་བ་དང༌། དྲི་བ་དང༌། གཞག་པའི་དྲི་བའ་ལན་གདབ་པ་དག་ལ་ཇི་རིགས་པར་ལན་གདབ་པའི་བྱ་བའི་ཕྱིར། བྱུང་བ་དང༌། འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དང༌། ད་ལྟར་གྱི་དོན་རྣམས་སོ་སོར་མྱོང་བར་མཛད་དོ། . . . ། དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ལའ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཤིན་ཏུ་འདུས་ཀྱིས་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་ཏོ།། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཆོས་ཀྱིའ་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ནའ། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རྗོགས་པར་ལོངས་སྤྱོད་པའ། འབྲས་བུ་[དགོས་པ་?]རོ་གཅིག་པ། འདྲིས་པ་ཉེ་བར་འདྲིས་པ་ཇི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ལགས་སམ། ཨོན་ཏེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཡང་ལགས།

'Do the Bodhisattvas acquire *kriyānuṣṭhāna-jñāna*? Yes, they do; but only the Bodhisattvas who possess *anutpattika-dharma-kṣānti.*'

253

Ch. xl. n, Pothī; 50 c. (originally 55 c.) × 18·5 c.: fol. 1, damaged; ll. 9: *dbu-can.*

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

The Bodhisattva does not 'take' any *nimitta*, does not make any *manaskāra.*

254

Ch. 73. vii, frag. A. 15, Pothī; 36 c. × 8·2 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-med.*

Recto. Writing exercises.

Verso. Fragment of a Mahāyāna-sūtra. End of a metrical text:

དེ་ཡིས་ང་འི་ཡོན་ཏན་ཐོས་འགྱུར་ཀྱང༌།
ཚིག་གཅིག་ཙམ་ལ་འང་མོས་པར་མི་བྱེད་ན།
ཆོས་མེད་དེ་ཡིས་ཅི་ལྟར་བྱང་ཆུབ་འཐོབ།
དཔེར་ན་ལོང་བ་དག་ལ་ལམ་བསྟན་འདྲ།། ||

A Buddha or a Bodhisattva speaks: 'Even if he has heard my qualities, if he does not apply himself even by one word, how could this unlawful man obtain the *Bodhi*? It is the case of the way shown to blind men.'

255

Ch. 87. v. 1, Pothī; 27·3 c. × 7·7 c.: foll. 3, numbered ཀ 3, 10, 33; ll. 5: *dbu-can.*

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. On the *Prajñā-pāramitā-caryā.*

256

Fragment 52, Scroll; 30 c. × 30 c.: ll. 46: *dbu-med.*

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. On the Bodhisattvas and the *Dharma-dhātu.*

257

Ch. 9. 1, frag. 8b, Pothī; 43 c. × 6 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

On the *Kāya-saṃvara* (*Prajñā* doctrines).

Begins:

༄།། ཇི་ལྟར་བར་སྣང་ནམ་ཀ་རྣམ་དག་པ།
།དེ་ནི་རབ་ཏུ་དག་ལ་ཡོངས་ཀྱིས་འབར།
།ལུས་ཀྱི་སྡོམ་བ་དག་ལ་འང་དེ་བཞིན་ཏེ།
།ནམས་ཀྱང་སྒྲའིས་བཤད་པར་ཡོང་མི་ནུས།།
།ལུས་ཀྱི་སྡོམ་བ་འདི་ནི་སྟོང་ཞིང་དབེན།
།དེ་བཞིན་དུ་ནི་ལུས་ཀྱི་མཚན་གཉིས་ཀྱང༌།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།ཇི་ལྟར་ནམ་ཀ་མཚན་ཉིད་དེ་བཞིན་དུ།

།ལུས་ཀྱི་སྨོན་པའི་མཚན་བཤད་དེ་དང་འདྲའོ།།

།གག་གིས་དེ་བཞིན་སྨོན་པའི་མཚན་ཤེས་ན།

།ནམས་ཀྱང་ཀྱི་སྨོན་བར་ནི་དེ་ཀྱི་འགྱུར།

Ends:

དེ་ལྟར་ཡང་དག་གདོན་ཀྱི་ཟ་བ་སློབས།

།དངོས་པོ་དངོས་མ་ཡིན་བར་སུ་ཤེས་པ།

།དེ་ནི་ཐམས་ཅད་དངོས་ལ་ཕྱོ་ཀྱི་ཆགས།

།གང་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་ཕྱོ

258

Ch. 73. xv, frag. 8, Pothī; 38 c. × 8·5 c.: fol. 1, numbered (letter) 2; ll. 12: *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat teaches 'Kumāra'. Compare **93**.

Begins:

. . . །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྨིན་བར་བྱེད་པ་དོན་གང་ཡི[ན]་བ་དེ་ནི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་དོན་ཅེས་བྱའོ། . . . .།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྣོད་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ལ་ཡང་དག་པར་གནས་པའི་དོན་གང་ཡིན་བ་དེ་ནི . . .

'To ripen all beings, that is the meaning or the aim of the *Pāramitā*. To abide in all the doctrines (*dharma-paryāya*) of the Basket (*Piṭaka*) of the Bodhisattvas, that is the *Pāramitā*.'

259

Ch. 87. iv. 2, Pothī; 49 c. (originally?) × 7·7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat teaches a 'Son of family' the *Dhyāna-pāramitā*, the *Upāya-kauśalya-pāramitā* . . . . Five *dharmas* to complete each *Pāramitā*.

260

Fragment 9, Pothī; 29 c. (originally?) × 17·5 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 12: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

Begins:

འཕགས་པའི་གནས་བརྒྱད་པ་དང་།། སྦྱངས་པའི་ཡོན་ཏན་བཅུ་གཉིས་ལ་འཛུབ[a]་པར་འདོད་ན།། ཐོག་མ་ཀྱི[. . .

On the eight *Ārya-vihāras* and the twelve *Dhuta-guṇas*.

In the margin, *verso*: དགེ་སློང་དཔལ་རྒྱན་དང་དགེ་སློང[   ]སེང་གེ་དང་གཉིས་ཀྱི་བྲིས་[སོ]

'written by the two, Bhikṣu Śrīalamkāra and the Bhikṣu [   ]siṃha.'

[a] *Sic*, for འཛུག་

261

Ch. 9. 1, frag. 34, Pothī; 51·5 c. × 8 c.: fol. 1, numbered ག 85; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Virtues of a Bodhisattva.

Begins: ༄།།པ་བཞིན་དུ་ནད་པ་འམ། ཐ་མལ་པ་ལ་ཡང་རུང་སྟེ། ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་དང་འཕྲུན་པའི་ལུས་དང་ངག་གི་ལས་ཀྱིས་ཀྱང་ཡལ་བར་ཀྱི་འདོར་རོ།། འདྲིས་པ་ལ་ཅི་བ་བཞིན་དུ། མ་འདྲིས་པ་ལ་ཡང་དེ་ཁོ་ན་བཞིན་ནོ། ཐམས་ཅད་ཀྱང་མཛའ་བོ་དང་། གྲོགས་པོར་བྱེད་དེ། ཕྱིར་གྲོལ་བ་བྱེད་པ་ཡོན་ནོ།། . . .

Ends: སྐྱེ་བོ་ཕལ་པོ་ཆེ་འཚལ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལས་བཟློག་ནས། ཚུལ་ཁྲིམས་དག་ལ་ཡང་དག་པ་འཛུད་པར་བྱེད་དོ།། དེ་བཞིན་དུ་འཕགས་པའི་ཐ་སྐད

Verso, l. 4: '. . . free from the fourteen vicious *karmāntas*, he has rejected the four *Pāpa-mitras* and adopted the four *Kalyāṇa-mitras*. . . .'

262

Ch. 73. vii, frag. B. 4, Scroll; 110 c. × 29 c.: ll. 76: *dbu-can*: incomplete, damaged.

How one falls from the *Saṃvara*. A metrical text.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Line 32:

།དེ་བཞིན་དྲི་ཟ་གྲུལ་འབུམ་ཀླུ།
།གནོད་སྦྱིན་ལྟོ་འཕྱེ་ཆེན་པོ་དང༌།
།ཤ་ཟ་ཡི་དགས་མྱི་འམ་ཅི།
།མཐོང་ངོ་ཞེས་ལས་སྩོགས་སྨྲ་འམ།
།བསམ་གཏན་མངོན་ཤེས་ཚད་མྱེད་དང༌།
།རྒྱུན་ཞུགས་ལ་སྩོགས་འབྲས་བུ་དང༌།
།ལམ་ལ་རབ་དུ་ཞུགས་པའང་རུང༌།
།བདག་གིས་ཐོབ་ཅེས་སྨྲས་ནས་ནི།
. . . .
. . . . . . སྡོམ་བ་ཉམས་པར་འགྱུར།

'Whoever says that he sees *Gandharvas*, *Kūṣmāṇḍas* (*Grul-bum*), *Bhūtas*, *Mahoragas*, *Piśācas*, *Pretas*, or men; whoever says that he has obtained the *Dhyānas*, the *Abhijñās*, the *Apramāṇas*, the fruit of *Śrota-āpatti* or the entrance into the Path . . . he will fall from the *Saṃvara*.'

A metrical rendering of the *Vinaya* chapter on *Mṛṣā-vāda*? *See* 45.

263

Ch. 73. VII, frag. A. 14, Pothī; 46 c.×10 c.: fol. 1; *recto*, ll. 2, *verso*, blank: *dbu-can*.

Fragment of a story: merchants, a knower of the *Tri-piṭaka*, golden dust.

264

Ch. 9. I. 40 and 03. 41 (fol. 79), Pothī; 37·3 c.×8·5 c.: foll. 35, numbered ག 46–73, 73b, 74–79; ll. 6: *dbu-can*.

A Mahāyāna-sūtra: chief characters, Bhagavat, Gaganagañja, and Phal-maṅ-po, the Bodhisattva Spyod-myed (foll. 65 sqq.) and Ḥdod-maṅs (fol. 65). May be the *Dharma-saṃgīti-sūtra* or the *Gaganagañja*: the latter more likely.

Begins: ༄།། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར།། འདི་ལྟ་བུ་འི་དོན་ཆེན་པོ་ཐོབ་སྟེ། བསམ་གྱིས་མྱི་ཁྱབ་བོ།། ངས་ཁྱོད་ལ་ཡང་དག་པའི་བདེན་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་ཆོས་བྱེ་བྲག་ཕྱིད་པ་མྱི་འགྱུར་བའི་གཞུང་རྫོགས་པར་བཤད་དོ།། ཅི་འི་ཕྱིར་ཞེས་བྱས་ན།། སེམས་ཅན་རྒྱ་ཆེར་ཐར་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།༚། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ངན་དང། བྲལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།། སེམས་ཅན་དམྱལ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་ལས། ཕྱིན་ཅིང་ཡུལ་གཙང་མར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།། ཡང་དག་པར་གྲོལ་ཐར་ཅིང། སྐྱེ་ཤི་ལས་འདས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།། ཁྱེད་རྣམས་ཀུན་སེམས་གཅིག་དུ་སེམས་ཤིག་དང།། ཁྱོད་ལ་གོ་བར་བཤད་དོ།

།དེ་ནས་ཕལ་མང་པོ་ཀུན་[a]དགའ་གཞའ་སྟེ།། ཁ་ཐ་དད་ཀྱིས་ཀྱང་ཚིག་འཐུན་བར་ཅིག་ཅར་སྨྲས་པ།. . . .

།སྒྱུ་ངན་ཕལ་མང་པོ་ཀུན་ནི་སེམས་གཅིག་ལས་སྐྱེས་སོ།། སེམས་ཀྱི་སེམས་ན། སྒྱུ་ངན་ཀུང་ཀྱི་སྐྱེ་སྟེ།. . . .

Fol. 47a, l. 5: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནམ་ཀ་མཛོད་ཀྱིས།། སངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་པ།། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པས།། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་ཆོས་ཡང་དག་པའི་གཟུངས་ཤིན་དུ་ཟབ་ཅིང་གཙེས་པ།། བླ་ན་མ་མཆིས་པའི་སྨན་བཟང་པོ་ཐེག་པ་གཅིག་གི་བདེན་པའི་ནང་དུ་འཇུག་པ་བཤད་ན་སྨན་ཅད་ཀྱི་སེམས་ཅན་མྱི་གཙང་བའི་ལས་གསུམ་གྱིས།། ངན་པ་བཅུ་འི་ལས་བགྱིས་དེ།། ལོག་སྲིད་ཀྱི་ལས་སྤྱད་པས་རྩ་བ་དང་གཞི་སྲ་ཞིང་ཞན་དེ།། སེམས་ལ་གཟུངས་སུ་གཟུང་བ་ཡང་དཀའ་ནས།. . .

Fol. 65. On the *Dharma-kāya* (*pañca-vidha dharma-kāya*)

ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལུས་རྣམ་ལྔ་ཐོབ་པར་རུང་ངོ་།

Fol. 74. Story of the Bodhisattva 'Dharmarāja' narrated to Phal-maṅ-po (or Phal-maṅ-po-rnams).

[a] དགའ added below line.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

265

Ch. 81. xv, Pothī; 42 c.×7·5 c.: fol. 1, numbered 28 (letter and numeral); ll. 5: *dbu-can.*

A metrical text (7 syllables). *Prajñā* doctrines; identity of Buddhas; and beings; not to dwell in *śūnyānta*.

Recto, l. 3:

སངས་རྒྱས་དངོས་ཉིད་སྐྱེ་ཤི་མེད།
།སྐྱེ་ཤི་རྣམས་དང་ཡོངས་བྲལ་ན།
།གཡོ་དང་མི་གཡོ་གཉིས་ཀ་མེད།
།ངོ་བོ་ཉིད་ནི་དེ་བཞིན་དག།

= **264,** fol. 73 *bis*, a, l. 3.

Verso, l. 2:

སྟོང་པའི་མུ་ལ་གནས་པ་མེད།
།མི་བདེན་ཡོད་པའི་གནས་སུ་ཞུགས།

Verso, l. 3:

དེ་ནས་སངས་རྒྱས །། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ། སྨྲོད་མེད་ཀྱི་ཚིག་ལེའུར་བཅད་པ་བཤད . . . .

266

Ch. 51. I. 40, Pothī; 43 c.×7·8 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can.*

Fragment of a Mahāyāna-sūtra, probably the *Dharma-saṃgīti*. Bhagavat and the Bodhisattva Gaganagañja on the unity of the Vehicle: comparison of the 'rain of the true laws'.

Gaganagañja is an important character in the *Gaganagañja-sūtra* and in the *Dharma-saṃgīti-sūtra*. See the description of the *Dharma-saṃgīti*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, XIX. 1–154, and *Śikṣā-samuccaya*, pp. 126–7.

Recto, l. 5:

ངས་ཐེག་པ་གཅིག་གི་[ལ]མ་ཀྱི་ཆོས་བཤད་པ་ནི། དཔེར་ས་གཅིག་གིས་ཡོད་དོ་ཅོག[a]་བསྐྱེད་ཅིང་ཐམས་ཆོད[b]་གསོའ[c]་ནས་པ་དང་མཚུངས། ཡང་དཔེར་ན་ཆོས་ཀྱི་ཆར་པའི་རྣན་གྱིས[d]་ཐམས་ཆོད[b]་ལ་ཁྱབ་པར་ཡོགས[e]་དེ་ས་ལས[f]་སྐྱེས[g]་སོ་ཆོག་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ངོམས་སོ།

= **264,** fol. 48a, l. 2. Variants, [a] ཚོག. [b] ཅད. [c] གསོ. [d] ཀྱིས. [e] གཡོགསྟེ [f] ལ. [g] སྐྱེའོ.

267

Fragment 11, Concertina; 24·4 c.×8·5 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

Bhagavat answers some questions of the Bodhisattva Gaganagañja and explains that, in the days of yore, he remained in hell for twelve *mahā-kalpas*, having committed many sinful actions and 'destroyed' the three Jewels.

Verso, l. 3: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནམ་མཁའ་མཛོད་ལ་བཀའ་སྩོགས་པ།། ང་འདས་སྟེ་སོང་བ་འི་ ཕྱི་ན་ལོག་སྤྱོད་ལ་ལ་ཞིག་གིས་ལས་ངན་པ་མང་དུ་བྱས་སྟེ།། དཀོན་གཅོག་གསུམ་སྙེད་པར་བྱེད་པ་དེ་ལྟ་བུ་འི་ སྙེ་ནི་ ཕྱི་མ་འི་དུས་ལ་སེམས་ཅན་[དམྱ]ལ་བ་འི་ནང་དུ་ཡང་དག་པར་ལྟུང་བས། བསྐལ་པ་ཆེན་པོ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་སྙེ་ཐར་རོ། . . .

Bhagavat and Maitreya.

Verso, l. 4 = **264,** fol. 75b, l. 3:
བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔྭ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་འདེས་ །། བསྐལ་པ་བརྒྱའ་སྟོང་ཁྲི . . . .

The MSS. show notable variants; for instance, in the preceding lines, this MS. has
བཅོམ་ལྡན་འདས་བྱམས་པའི་ཐུགས་རྗེས་དགྲོལ་ཞིང་བཤད་པར་གསོལ །། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཕལ་མང་པོ་ལ་བཀའ་སྩལ་པའ། . . .

Whereas **264** has སངས་རྒྱས་གྱིས་བྱམས་ཤིང་ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་ཏེ་ །། བདག་ལ་དགྲོལ་བཤད་པར་སྨོན་ཏོ་ །། སངས་རྒྱས་ཀྱིས་ཕལ་མང་པོ་ལ་བཀའ་སྩལ་པ་ ། . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

268

Ch. 73. IV. 16a. 2, Pothī; 19·8 c. × 7·7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Beginning of a Sūtra. Bhagavat and the four Mahārājas, on the bank of the Great River (Mahā-nadī-tīre?). On the four *bhayas*: *jarā*, *vyādhi*, *vyasana*, *maraṇa*.

Begins: . . . ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ། ། འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན་ ། ། བཅོམ་ལྡན་འདས་གང་གིའ་ཀླུང་ཆེད་པའི་འགྲམ་ན་ ། ། འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་བཞི་དང་ཐབས་གཅིག་དུ་བཞུགས་ཏེ ། ། དེའི་ཚེ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་རྣམ་ཐོས་ཀྱི་བུ་ལ་སྩོགས་པ་རྒྱལ་པོ་ཆེད་པོ་བཞི་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལད་དོ ། ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་དག་སྐྱེས་པ་དང་བྲུད་མེད་དང ། ཁྱེའུ་དང་བུ་མོ་རྣམ་ལ་འཇིགས་པ་ཆེན་པོ་བཞི་པོ་འདི་དག་འབྱུང་ངོ ། ། བཞི་གང་ཞེ་ན་འདི་ལྟ་སྟེ ། ། རྒ་བ་དང་ན་བ་དང་རྒུད་པ་དང་འཆི་བའོ ། . . .

269

Ch. XVII, frag. 3, Pothī; 28·7 c. × 7 c.: fol. 1, numbered ग 24; *recto*, ll. 3; *verso*, blank; *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Ends abruptly. On the merit of learning . . . some *dharma-paryāya* (*chos-kyi-gźuṅ*). Dgaḥ-bo (Nanda, Nandika). Nanda is named with Vimalakīrti in **183**.

270

Ch. 73. XIII. 9. B, Scroll; 79 c. × 14·7 c.: ll. 42 *recto*, 25 *verso*: *dbu-med*.

Ten dreams of Sumati (Blo-gros-bzaṅ-po, Bhadramati?). A *pañcābhijña Ṛṣi* is unable to explain them. Incomplete.

Begins: གལ་ཏེ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་འདས་པའི་ལམ་ལུང་སྟོན་པར་བཞེད་ན་ནི ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་སྣམ་ལོགས་སུ་སྙི་སྣང་བར་འགྱུར་རོ ། མ་འོངས་པའི་ལམ་ལུང་སྟོན་པར་བཞེད་ན་ནི ། མདུན་ལོགས་སུ་སྙི་སྣང་བར་འགྱུར་རོ ། སེམས་ཅན་དམྱལ་བར་སྐྱེ་བར་ལུང་སྟོན་པར་བཞེད་ན་ནི ། ཞབས་ཀྱི་མཐིལ་དུ་སྙི་སྣང་བར་འགྱུར་རོ ། . . .

The dreams, l. 38: རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་བདུང་ངོ་སྙམ་བ་དང ། ནམ་མཁའ་ལ་འགྲོ་འོ་སྙམ་བ་དང ། ཉི་མ་དང་ཟླ་བ་མཐུ་ཆེ་བ་འདི་གཉིས་ལག་པས་རེག་ཅིང་བཟུང་བར་བྱ་འོ་སྙམ་བ་དང །

271

Ch. 9. I, frag. 74, Pothī; 22·5 c. (originally 37 c.) × 7 c.: foll. 2, damaged, one numbered 5 (letter); ll. 6: *dbu-can*.

Mañjuśrī; *Mahā-vaidūrya-bhūmi* (description). Śakra, king of the gods, and the thirty-three gods.

Note *sems*, written སེཾས; *ḥjam*, འཛཾ; *deḥi-tshe*, དཻ་ཚེ; གྲོགས་པོ and གྲོགས་པྀ.

272

Ch. 83. VI. 4, Roll; 30 c. × 22 c.: foll. 17, one damaged; ll. 18: *dbu-can*.

Incomplete: ends abruptly fol. 17, l. 12.

Fol. 1 is one of the first leaves of a Sūtra: it contains the end of the introduction. Mention of Mañjuśrī, Mālabalapramardana, Vajramati, Ratnapāṇimudra (Lag-na-rin-cen-phyag-rgya). Bhagavat rises from *Samādhi*, and thousands of rays emanate from his body.

Fol. 8, l. 5: འདི་ལྟ་སྟེ ། དཔེར་ན ། རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ་རི་ནག་པོ་གཞན་ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་གནོན་པར་གནས་པ་ནི ། མཛེས་ཤིང་ལྷམ་མེ་ལྷན་ནེ་ལྷང་ངེའོ ། ། འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན ། ཟླ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྐར་མའི་གཟུགས་ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་གནོན་པར་གནས་པ་ནི་མཛེས་ཤིང་ལྷམ་མེ་ལྷན་ནེ་ལྷང་ངེའོ ། ། འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན ། ཉི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་འོད་གཞན་ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་གནོན་པར་གནས་པ་ནི་མཛེས་ཤིང་ལྷམ་མེ་ལྷན་ནེ་ལྷང་ངེའོ ། ། དེ་བཞིན་དུ་བཅོམ་ལྡན་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

འདའས་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ལྷ་དང་བཅས་པ། དབང་པོ་དང་བཅས་པ། ཚངས་པ་དང་བཅས་པ། གཙང་མའི་གནས་དང་བཅས་པ། ཟིལ་གྱིས་ནོན་པར་བཞུགས་པ་ཡང་། འོད་དང་། སྐུ་མདོག་དང་གཟི་བརྗིད་དང་། དཔལ་གྱིས་མཛེས་ཤིང་། ལྷམ་མེ་ལྷན་ནེ་ལྷང་ངེ་འོ།།

Fol. 12, l. 17. Bodhisattva Raśmisambhava (Ḥod-gzer-kun-nas-ḥbyuṅ-ba).

Fol. 13, l. 2. Bhagavat Ratnākara (Rin-cen-ḥbyuṅ-gnas).

Fol. 13, l. 9. *Sahā-loka-dhātu* (*myi-mjed*), where Śākyamuni teaches the *Prajñā*.

Fol. 14. Ratnākara orders Raśmisambhava to bring lotuses to Śākyamuni.

པད་མོ་གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མདབ་མ་སྟོང་དང་ལྡན་པ

Fol. 16. Bhagavat Aśokaśrī (Mya-ṅan-myed-paḥi-dpal). The Bodhisattva Aśoka (Mya-ṅan-myed-pa).

273

Ch. 9. I, frag. 59, Pothī; 41·2 c.×8 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Brahmā, Bhagavat, Ānanda; Maitreya, who will give his benediction (*adhiṣṭhāna*) to people who will believe in this *Sūtrānta*. 'Good, Maitreya.'

Recto, l. 5:

བཅོམ༔ལྡན་འདའས་ཀཀ་དེའི༔དུས༔ན་འདི་འདྲ་བའི༔མདོ་སྡེའི་མཐའ་ལ་དད་པར་འགྱུར་བ་དང་། སྒྱུར་བ༔དེ་དག་ནི་བཅོམ༔ལྡན་འདའས། བྱམས༔པ༔བྱང་ཆུབ་སེམས༔དཔའི༔བྱིན་གྱིས༔བརླབས༔པར་མཁྱེན་པར་གསོལ༔དེ༔ནས༔བཅོམ༔ལྡན་འདའས༔ཀྱིས༔བྱམས༔པའི༔བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ༔ལ༔དགེ་འོ༔ཞེས༔བཀའ༔སྩལད་ཏེ། དགེའོ༔དགེའོ༔བྱམས༔པ༔...

Note double dots after some syllables.

274

Ch. 81. IV, Pothī; 42·5 c.×8·6 c.: fol. 1, numbered ག 55 (ང་ལྔ་); ll. 5: *dbu-can*.

Someone addressing the Buddha.

Recto, l. 2: བཙུན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་བདག་ཅག་གིས་ཡུལ་དེ་ཡལ་བར་བོར་ན། ཡུལ་ན་གནས་པའི་ལྷ་འི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་། ཡུལ་དེ་ཡལ་བར་འདོར་བར་འགྱུར་རོ། ...

'Bhadanta Bhagavat, when I shall have abandoned this country to decline, all the groups of gods living there will also abandon this country to decline. . . .' There follow many calamities for this land.

Verso, l. 4: ཡུལ་དུ་རླུང་དྲག་པོ་ལྡང་བར་འགྱུར། ཆར་དྲག་པོ་འབབ་པར་འགྱུར། ...

'In this country a strong wind will arise; a strong rain will fall. . . .'

275

Ch. 51. I. 43, Pothī; 45·5 c.×7 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat and the Four Great Kings. On the 'adoration' of previous Buddhas by the future Śākyamuni.

Ends abruptly, fol. 2b, l. 2, some *namaskāras*: . . . ། དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་པོ་དག་གིས་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་ཏོ།། བཅོམ་ལྡན་འདས་སྔིའི་རྒྱལ་པོ་གང་ལ་ལ་ཞིག་དེ་ལྟར་ཡང་དག་པའི་ཆོས་ལ་གུས་པས་བཀུར་སྟི་བགྱིས་ནས། མདོ་སྡེ་འདི་ཉན་པར་བགྱིད་པ་དང་། . . . . . ནས་བསྔགས་པ་བརྗོད་པར་བགྱིད་པ་ན། . . .

276

Ch. 76. IV. 3 and frag. 97, Concertina; 7·5 c. (originally ?) × 6 c.: foll. 10, damaged; ll. 4: *dbu-can*.

Fragment of a *Dhāraṇī*.

Fol. 8, l. 3: || || ཤ་རི་འི་བུ་བཞི་པོ་འདི་དག་ནི་གཟུངས་འདི་ལ་མངོན་པར་བརྩོན་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འི་པན་ཡོན་[. . .][a]། བཞི་
གང་ཞི་ན་འདི་ལྟ་སྟེ། ཕྱོགས་བཅུའི་[སངས་]རྒྱས་བཅོམ་
ལྡན་འདས་ཐམས་ཅད་དེ་[. . .][a]དང་།

Samantaprabhe/ Vipulaprabhe/ Vipula Raśmisambhave/ Samantamukhe/ . . .

[a] [. . .] MS. damaged.

277

Ch. 9. I, frag. 57, Pothī; 10 c. (originally?) × 8·6 c.; fol. 1, damaged, numbered on the right, second hand, 9; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Śāriputra, Mañjuśrī, monks. On *dharma-dhātu*.

278

Ch. XVII, frag. 1, Pothī; 23·4 c. × 7·5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

Bhagavat, Mañjuśrī, Śāriputra. On four hundred bhikṣus who avoid hell and obtain paradise owing to some *dharma-paryāya*.

Begins: དགེ་སློང་བཞི་བརྒྱ་ནི་ལེན་པ་མེད་ཅིང་ཟག་པ་
ལས་སེམས་རྣམ་པར་གྲོལ་ལོ༎ དེ་ནས་ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཤ་
ར་དྭ་ཏིའི་བུས། འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ལ་འདི་
སྐད་ཅེས་སྨྲས་སོ། འཇམ་དཔལ་ཁྱོད་སེམས་ཅན་རྗེས་སུ་
སྲུང་བའི་ཆོས་ཀྱི་སྟོན་པས༎ དགེ་སློང་བརྒྱ་པོ་དེ་དག་ནི་
འཁམས་སོ༎ དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས། གནས་
བརྟན་ཤ་རིའི་བུ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་[ཏོ། ཤ་
རིའི་]བུ་ཁྱོད་དེ་སྐད་མ་ཟེར་ཅིག། . . . . . . ། ཤ་རིའི་བུ་
གལ་ཏེ་དགེ་སློང་དེ་དག་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འདི་མ་ཐོས་
སུ་ཟིན་ན། དེ་དག་གདོན་གྱི་ཟ་བར་སེམས་ཅན་དམྱལ་བར་
འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ་. . . .

Four hundred monks obtain the '*anupādāya āsravebhyaś citta-vimukti*'. Śāriputra criticizes Mañjuśrī for not having taught the '*sattvānurakṣaṇa-dharma*' and for having caused the bhikṣus to faint. Bhagavat justifies Mañjuśrī.

279

Ch. 73. VII. 19, Scroll; 43·5 c. × 30·5 c.: ll. 25: *dbu-can* and *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Śvetaketu (Tog-dkar-po), alias Śvetaketu Gautama (? Tog-dkar-po-ya-ta-mo?) teaches the *Akaniṣṭhas* . . . *śuddhāvāsika devas*. . . .

280

Ch. CCC, frag. 4, Pothī; 45 c. × 11 c.: fol. 1, numbered ཉ 20; ll. 7: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Kīrtighoṣa (?) (Bsgrags-dbyaṅs) teaches Siṃhagati (Seṅ-ge-ḥgros) concerning the *sat-puruṣas*.

281

Ch. 03. 48, Pothī; 44·4 c. × 7·7 c.: fol. 1, numbered ག 33; ll. 3: *dbu-can*, interlinear commentary small *dbu-med*.

Contains homage to the *Tri-ratna*.

Begins:

སངས་རྒྱས་གཙོ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
།སྐྱོབ་པའི་ཆོས་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
།དགེ་འདུན་ཆེ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
།གསུམ་ལ་རྟག་ཏུ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
།ཚོགས་ཆེན་གཉིས་རྫོགས་མཁྱེན་བཞི་སྐུ་གསུམ་གྲུབ།
།རྣམ་རྟོག་གྱི་མཐའ་ཅི་ཡང་ས་ལེར་མཁྱེན།
།ཆོས་སྐུ་མཁའ་འདྲ་གཟུགས་སྐུ་མཛེས་དཀར་ལྡན་ད།
།སངས་རྒྱས་དཔག་བསམས་འདྲ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་
འཚལ་ལོ།
།ཆོས་དབྱིངས་རྒྱ་འཕྲུན་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་དང་།
།ཆོས་ཉིད་སྐྱེ་འགག་མེད་ཅིང་སྤྲོས་ལས་དབེན།
།དེ་ལ་[a]དམྱིགས་ན་ཡོན་ཏན་ཀུན་[པོ་][b]གྲུབ་པ།
།ཞིགས་གཞི་ཆོས་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

[a] y, ◌ྱ, added by another hand. [b] པ erased in MS.

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Effusion (*niṣyanda*) of the *dharma-dhātu*, twelve-limbed, *dharmatā* free from birth and destruction, free from manifestation (*prapañca*), on which relying every quality is realized, homage be to the *Dharma!*

།ཉོན་མོངས་སྒྲིབ་དང་ཤེས་བྱ་འི་སྒྲིབ་པ་དག་།
།གཉེན་པོས་རམ་པར་བསྐྱལ་ཏེ་སར་གནས་ཤིང་།
།སེམས་ཅན་དོན་མཛད་སངས་རྒྱས་ཞིང་སྦྱོང་བ་།
།དགེ་འདུན་བཙུན་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ་།

Interlinear commentary on the first words of the stanza: homage to Buddha.

Mūla: ཚོགས་ཆེན་གཉིས་རྫོགས་མཁྱེན་བཞི་སྐུ་གསུམ་གྲུབ་།

'Who has completed the two great *saṃbhāras*, and realized the four knowledges [and] the three bodies.'

Commentary:

1. རྒྱུ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ཡིན་དེ་བསོད་ནམས་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས་སོ་།

2. འབྲས་བུ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་སྟེ་། ཡེ་ཤེས་བཞི་དང་སྐུ་གསུམ་ཉིད་དོ་། དེ་ལ་སྐུ་གསུམ་ཡང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་ཟད་དེ་སངས་རྒྱས་པ་འི་ཊཱི་ཀ་ལས་། མེ་ལོང་ལྟ་བུའི་ཡེ་ཤེས་ནི་ཆོས་ཀྱི་སྐུའོ་། མཉམ་པ་ཉིད་དངོས་པོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་ནི་། ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་། བྱ་བ་བསྒྲུབ་པའི་ཡེ་ཤེས་ནི་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་ཞེས་འབྱུང་སྟེ་། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐོན་གྱི་སྨོན་ལམ་གྱི་མཐུ་དང་། སེམས་ཅན་སྣོད་དག་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ལས་དེ་ལྟ་སྣང་ངོ་།

Compare (?) *Bstaṅ-ḥgyur*, Rgyud-ḥgrel, LXXII. 73 (foll. 440a–b, Cordier, p. 97), the *Ratna-traya-maṅgala-gāthā* (*Saṅs-rgyas-sku-gsum-chos-daṅ-dge-ḥdun-daṅ-bcas-paḥi-bkra-śis-tshigs-su-bcad-pa*), which may be one of our *Maṅgala-gāthās*.

[a] ?ས.

282

Ch. IX, frag. 54, Scroll; 22 c. × 30·5 c.; ll. 15: *dbu-med.*

Bhagavat, Śrāvastī, Anāthapiṇḍadārāma. A god questions concerning the way to heaven. Incomplete.

283

Ch. 9. I, frag. 26, Pothī; 29·5 c. × 6 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can.*

One of the first leaves of a Mahāyāna-sūtra.

Begins: . . . ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པའི་བག་ཆགས་ཀྱི་ས་བོན་བསྲེགས་པ་ཤ་སྟག་ལ་འདི་ལྟ་སྟེ། ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཤ་རིའི་བུ་དང་། ཚེ་དང་ལྡན་པ་བྱམས་མའི་བུ་གང་པོ་དང་། ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཀཱ་ཡི་ན་དང་། ཚེ་དང་ལྡན་པ་རབ་འབྱོར་དང་། ཚེ་དང་ལྡན་པ་མོའུ་དགལ་གྱི་བུ་ཆེན་པོ་དང་། . . .

'. . . having the seed of the passions burnt, namely the venerable Śāriputra, the venerable Pūrṇa Maitrayanīputra, the venerable Subhūti, the venerable Mahā-Maudgalyāyana, the venerable Skul-byed . . . Dgaḥ-byed . . . Kāśyapa . . . Lteṅ-rgyas-Ḥod-sruṅ . . . the gods, beginning with Maheśvara. . . .'

284

Ch. 76. VIII. 1, Pothī; 44·3 c. × 7·8 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. *Meghas* and *Sāgaras.*

Begins: ༄༅། །འབྱུང་བའི༔སྙིང་པོ། གདན༔སེང་གེའི༔ཁྲི༔སྤྲིནད། རྒྱ༔མཚོ༔དང༔དྲི༔དམས༔ཅད་གྱི༔མེན༔དོག༔པད་མོ་འི༔འཕྲེང་བའ༔གདན༔སེང་གེའི༔ཁྲི༔སྤྲིནད། རྒྱ་མཚོ༔དང༔སངས༔རྒྱས༔དམས༔ཅད༔གྱི༔གདན༔གྱི༔རྒྱན་སྣང་བར༔བྱེད་པའ༔སེང[a]གེའི༔གདན༔ཁྲི༔སྤྲིནད༔རྒྱ༔མཚོའ༔དང༔རྒྱན༔དམས༔ཅད༔གྱི༔འཕྲེང་བ༔དང༔རྟ༔བབས༔འཕྲོནད༔པོ༔དང༔སྟེགས༔བུས༔བརྒྱན༔པའ༔རིནད་པོ༔ཆེ༔སྙིང་པོའི༔སྤྲིནད༔། གདན༔སེང་གེའི་ཁྲི་སྤྲིནད༔། . . .

[a] *Siṃhāsana-megha*: གདན་ཁྲི = *āsana*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ends: རྒྱ་མཚོའ་དང:ནོར་བུ:དམས:ཅད་གྱི:ཞིང་གྱི:ཡལ:
གའི:རྒྱན:གྱིས:བརྒྱནད་པའ:གདུགས:ཀྱི:སྤྲིནད །

Note double dots.

285

Ch. 73. VIII, frag. 4, Concertina; 28·5 c.×9 c.: fol. 1, damaged; ll. 5, *verso* blank: *dbu-can*.

Ends:

གསོན་པའི་ཚེ་ལ་བཙན་ཕྱུག་བསྒྲུན་།

།ཤི་བའི་འོག་དུ་ལེགས་ཉེས་བསྒྲུན་།

།མཐོ་དམན་ཀུན་ཀྱང་སྒྲིག་ཡུལ་གཅིག།

།ལྷ་ཡུལ་སྒོ་མོར་ཆེ་ཆུངས་མཚུངས།

'During life, mighty (?) and rich rival;
Beyond death, good and evil rival (= are of the same value).
No social differences after death: . . . at the gate of Paradise great and small are equal.'

286

Ch. 73. XIII. 2. f and g, Pothī; 46·5 c.×11·5 c.: foll. 2 and 3 and a fragment; ll. 7: *dbu-can*.

Fragments of a Mahāyāna-sūtra.

287

Ch. 51. I. 51, Pothī; 34 c.×7·4 c.; fol. 1, numbered 169 (in a second hand); ll. 5: *dbu-can*.

Bhagavat Aparimitāyur: Mahābrahmā, who gives a *Guhya-mantra* (?) for the benefit of the preachers and the hearers of the Law, a protection against Māra and his attendants, *Devas*, *Nāgas*, female *Nāgas*, *Nāga-rājas* (?*Klu-rgan*), . . .

Begins: . . . །དེ་ནས་ཚངས་པ་ཆེན་པོ་ཕྱུན་སུམ་ཚོགས་པའི་དབང་ཕྱུག་སྟན་ལས་ལངས་ནས་ཐལ་མོ་སྦྱརད་དེ་ཕྱག་འཚལ་ནས་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལད་དོ།། སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱིས། གང་བདག་གི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ན་ལུས་པར་འདིར་དབྱངས་ཀྱིས་གོ་བར་བགྱིས་པ་ལ་།དེར་བདག་ལ་བགེགས་ཆུང་ཟད་ཀྱང་མི་འབྱུང་བར་དབྱངས་ཀྱི་དཀྱིལ་གྱི[a]ཚིག་བརྗོད་པ།རྣམ་པར་གནོན་ཀྱི་འཚལ་བ་བསྟནད་པར་བདག་ལ་བྱིན་ཀྱིས་བརླབ་དུ་གསོལ།། བདག་གིས་ད་ལྟར་ཆོས་སྨྲ་བ་རྣམས་དང་།ཆོས་ཉནད་པ་རྣམས་ཀྱི་སླད་དུ་འདི་འདྲ་གསང་སྔགས་ཀྱི་ཚིག་པ་སྲུང་བ་བཤད་པར་བགྱི་སྟེ།

[a] འཁོར inserted beneath the line.

288

Ch. 73. XV, frag. 11, Pothī; 25 c. (originally?)×13 c. (originally?): fol. 1, damaged; ll. 7 (originally?): *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. A number of *namaskāras*.

289

Ch. 87. XI. 1, Pothī; 59 c. (originally ?)×9 c. (originally?): fol. 1, damaged; ll. 7 (originally?): *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

290

Ch. 76. IV. 2, Pothī; 26·6 c.×6·9 c.: fol. 1, unnumbered; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

291

Ch. 87. III. 1, Roll; 18 c. (originally?)×25 c.: fol. 1, damaged; ll. 16: *dbu-can*.

Beginning of the 6th *bam-po* of a Mahāyāna-sūtra.

292

Fragment 10, Roll; 14 c. (originally?)×23·5 c.(originally?): fol. 1, damaged; ll. 17 (originally?): *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Names of many Buddhas, *Pāramitās*.

Mention, l. 5, of *dhāraṇī-mukha* (*gzuṅs-kyi-sgo*).

293

Ch. VII, frag. 10, Pothī; 8·5 c. (originally?)×8·3 c.: small fragment, left side, of a folio numbered ཀ 69; ll. 6: *dbu-can*.

Contains the beginning of a text: ༄།།རྒྱ་གར་སྐད་ . . .

Mention of *mahāsattva*, *paripāka*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

294

Ch. 85. IX. 6, Pothī; 15 c.×8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

A fragment, mentioning the *Prajñā-pāramitā.*

295

Ch. 9. I, frag. 77, Pothī; 48 c.×7 c.: fol. 1, numbered (letter) 1; l.1 1 *recto, dbu-can,* and 1 *verso, dbu-med.*

Formal Sūtra openings.

296

Frag. 81, Pothī; 16 c. (originally?)×8 c.: part of fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

Fragment of a Sūtra.

297

Vol. 55, fol. 3, Pothī; 42 c.×8 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can.*

Fragment of a Sūtra.

298

Vol. 70, fol. 6, Pothī; 28 c.×7 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can.*

Fragment of a Sūtra.

299

Vol. 70, fol. 7, Pothī; 25 c.×7 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

Fragment of a Sūtra: address to a *Kulaputra.*

300

Ch. 9. I, frag. 50, Pothī; 44 c.×9 c.: fol. 1, numbered ཁ; ll. 11: *dbu-med,* cursive.

Fragment of the first part of a Commentary. Mention of a *Paramārtha-lakṣaṇa-parivarta* containing the conversation of the Bodhisattva Dharmaviśeṣa (Chos-ḥphags?) with Subhūti.

Begins: གཞན་ལས་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ་ཐོས་པ་དང་། ནང་དུ་ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པའོ ༎ །གཞན་ཡང་ཆོས་བཞི་དང་ལྡན་པའི་གང་ [ཐོག་ཆེ་?] མང་དུ་ཐོས་པ་དང་ལྡན་པ་ཡིན་ཏེ། དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་པ་སྟེན་པ་དང་། གཞན་ལས་ཆོས་ཐོས་པ་དང་། ཚུལ་བཞིན་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་། ཆོས་དང་། ཆོས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་བའོ་ཞེས་གསུངས་པས་ན། ཅི་ལྟར་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་བཞིན་དུ་གཞན་ལ་པན་གདགས་པའི་ཕྱིར། འགྲེལ་པ་མཛད་པ་ཡིན་ནོ ༎ གཞན་ཡང་མ་རིག་པའི་མུན་ནག་རབ་དུ་གཉོམ་པའི་ཕྱིར་ཏེ། ཅི་ལྟར་མར་མེ་མུན་པ་སེལ་ཅིང་སྣང་བར་བྱེད་པ་ལྟར། སློབས་དཔོན་གྱིས་མཛད་པའི་འགྲེལ་པ་འདི་ཡང་། མ་རིག་པའི་མུན་ནག་སེལད་ཅིང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་སྣང་བ་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར་དེས་འགྲེལ་པ་འདི་མཛད་དོ ༎ ༄། གཞན་ཡང་བདག་མེད་པའི་གཟུགས་བརྙན་རབ་དུ་བསྟན་པའ་ཕྱིར་ཏེ། དཔེར་ན་མེ་ལོང་གྱིས་ན་གཟུགས་བརྙན་སྣ་ཚོགས་སྣང་ངོ ༎ དེ་བཞིན་དུ་འགྲེལ་འདིས་ཀུང་ཆོས་རྣམས་ཀྱི་རང་དང་སྤྱིའི་མཚན་ཉིད་རབ་དུ་འབྱེད་ཅིང་། བདག་མེད་པ་གཉིས་ཀྱི་གཟུགས་བརྙན་གསལ་བར་སྟོན་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ ༎

Ends: དོན་དམ་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་ལེའུ་ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆོས་འཕགས་དང་། འཕགས་པ་རབ་འབྱོར་གྱིས་སྟོན་བྱུང་བའི་གཏམ་གླེངས་པ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ ༎ དབྱངས་ཀྱིས་བསྒྲད་པ་དང་། ཞུང་བསྟན་པ་དང་། ཚེད་དུ་བརྗོད་པ་དང་། སྐྱེས་པའི་རབས་ཚེ་མདོ་དེ་མ་ཚང་བས་སྦྱར་དུ་བྱེད་དོ །༔།

301

Ch. 9. I. 42, Pothī; 48·2 c.×7·5 c.: foll. 5, numbered (letters) 4–8; ll. 6 and 5: interlinear commentary: *dbu-med.*

Commentary on a Vijñāna-vādin Sūtra.

Begins:

ཅིའི་ཕྱིར་མདོ་སྡེ་འདི་འི་འགྲེལ་པ་མཛད་ཅེ་ན།

Kasmāt tasya sūtrasya vrttiḥ kriyate? Wherefore is made a commentary on this Sūtra?

5547 O

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

The usefulness of commentaries is explained by the quotation of the following *Gāthās*, fol. 4b, l. 5:

ཛེ་ལྟར་སྲུན་ནག་ཁྱིམ་དག་ཏུ།

།རྫས་རྣམ་སྣ་ཚོགས་ཡོད་ཀྱང་ནི།

།སྣང་བ་མེད་པས་མུན་པས་བསྒྲིབ་སླ།

།མིག་དང་ལྡན་ཡང་མཐོང་མི་ནུས།

།དེ་བཞིན་ཤེས་རབ་ལྡན་མོད་ཀྱི།

།གཞན་ལས་ཆོས་ནི་མ་ཐོས་ན།

།གང་ཟག་དེ་ཡིས་ནམས་ཀྱང་ནི།

།ལེགས་ཉེས་དོན་ནི་འབྱེད་མི་ནུས།

'There may be many things in an obscure house, but as they do not appear . . . even a man with eyes is not able to see them. In the same way, a man may be intelligent, but failing to hear the *Dharma* from another, . . . he will never (*nam-kyaṅ*) be able to distinguish the right and the wrong meaning.'

Fol. 7 deals with the *Vijñānas*: རྣམ་པར་ཤེས་པ་བརྒྱད་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་མཚན་ཉིད་རྣམས་ནི་རང་གི་སེམས་ལས་གྱུར་ད་པ་ཡིན་བས། ཡང་དག་པར་སེམས་ལས་ལོག་ཤིག་ན་ཡོད་པ་མ་ཡིན་དེ། སེམས་ཀྱི་ཆ་ཙམ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།། སེམས་ཀྱི་ཆ་དེ་ཡང་མདོར་བསྡུ་ན་རྣམ་པ་བཞི་སྟེ། རྒྱུ་མཚན་གྱི་ཆ་དང་། [མཐོ་][a]ལྟ་བའི་ཆ་དང་། རང་རིག་པའི་ཆ་དང་། རང་རིག་པ་རྟོགས་པའི་ཆ་འོ། འདི་ལྟར་ཟག་པ་དང་བཅས་པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་རྣམས་རང་གི་ངོ་བོར་སྐྱེས་པ་ན། ཐམས་ཅད་ཀྱང་དམིགས་པར་བྱ་བ་དང་། དམིགས་པར་བྱེད་པའི་མཚན་ཉིད་ལྟ་བུར་སྣང་སྟེ། དེ་དག་དང་མཚུངས་པར་ལྡན་བའི་ཆོས་རྣམས་ཀྱང་དེ་བཞིན་ནོ།། . . .

[a] མཐོ cancelled in MS.?

Between the first and the second line: འདི་ཡང་སློབ་དཔོན་དར་མ་པ་ལ་འི་གཞུང་གིས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ

Ends rather abruptly fol. 8, l. 4.

302

Ch. 03. 32, Pothī; 48·2 c. × 7·6 c.: fol. 1, numbered (letter) 6; ll. 5 and 4, interlinear glosses: *dbu-med*.

A duplicate of fol. 6 of **301**. On the six kinds of designation.

Vijñāna-vāda.

Begins: དེ་ལ་རྣམ་པར་བཤད་པ་དྲུག་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ་། ལས་ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་དང་། བདག་པོའི་དབང་དུ་བྱས་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་དང་། རྫས་དང་བཅས་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་དང་། ཕན་ཚུན་འགལ་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་དང་། ཉེ་བར་གུར་[གྱུར?]པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་དང་། གྲངས་དང་ལྡན་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པའོ།

།དེ་ལ་ལས་ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཆོས་གང་དག་རང་གི་ལས་པའི་ནུས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱེང་ཐོབ་པ་དག་ཡིན་དེ། དཔེར་ན་ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཞེས་བརྗོད་པ་ལྟ་བུ་ནི་འདི་ལྟར་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཉིད་སྤྲིད་པར་ནུས་ཤིང་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་ལས་ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་རོ།། བདག་པོའི་དབང་དུ་བྱས་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཆོས་གང་བདག་པོ་གཞན་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱེང་ཐོབ་པ་དག་ཡིན་དེ། དཔེར་ན་མིག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཞེས་བརྗོད་པ་ལྟ་བུ་ནི་མིག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཡིན་དེ། སྐྱོ[a] འདི་ལྟར་གྱིང་དེ་བདག་པོ་ལ་རྟེན་པའི་ཕྱིར་རོ།

3rd instance: གཞན་གྱི་སེམས་མངོན་པར་ཤེས་པ

[a] སྐྱ cancelled in MS.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

4th instance: སྐྱེ་དགྲའི་ཚོགས

5th instance: དྲན་བ་ཉེ་བར་གཞག་པ

6th instance: སྒྲུན་ཞྀ

303

Ch. 03. 15, Pothī; 44 c.×8 c.: fol. 1, numbered ཀ 55; ll. 4: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

Fragment of a commentary. The text commented upon:

*བཀྲ་ཤིས་སུ་སླ་བ་དང་ལྡན་བའ་ ||....ལྷག་པར་
གཡོ་བ་དང་བྲལ་བར་གཡོའ་བ་ ||.... སྤངས་པར་
འགྱུར་ ||....ཡོངས་སུ་ཤེས་ནས་ ||....རྩ་བ་ནས་
བཅད་དེ་ ||....མྱི་སྣང་བར་གྱུརད་ ||....མྱིས་ |....
མྱི་སྐྱེ་མྱི་འགག་པའི་ཆོས་ཅན་དུ་འགྱུར་རོ་ ||....བླ་ན་
མྱེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་ལུང་སྟོནད་ ||
....དེ་སྐད་ཅེས་སྨྲས་ནས་ ||....*

'cut from the root, will not appear again, becomes a dharma which is not born or destroyed; receives "prediction" (*vyākṛta*) of supreme Bodhi. . . .'

Vasubandhu is named (in the interlinear gloss, *verso*, below l. 4, on the right, l. 2) as the author of the *Buddhānusmṛti*. There follows: '. . . *Vyākaraṇa* is threefold. . . .' Compare **129**.

Commentary on: *མྱི་སྐྱེ་བ་མྱི་འགག་པའི་ཆོས་ཅན་དུ་འགྱུར་རོ་ |*

Verso, l. 2: ཞེས་བྱ་བ་ནི་རྩ་བ་ནས་བཅད་པའི་ཕྱིར་ཏེ་ |
སྐྱེ་བ་མྱེད་ན་འགག་པ་མྱི་སྲིད་པའི་ཕྱིར་རོ་ || དེ་དག་གིས་
བདག་དུ་ལྟ་བ་སྤངས་པའི་ཕྱིར་ | དེའི་རྩ་བ་ཉོན་མོངས་
པའི་དྲ་བ་ཐམས་ཅད་བསྐུལ་ནས་ | སྒྲིབ་པ་སྤངས་པ་དེའི་
འབྲས་བུ་ཉེ་བར་བསྟནད་དོ་ || མྱི་གནས་པའི་མྱ་ངན་ལས་
འདའས་པའི་ལམ་ལ་འཇུག་པ་ཡང་དེའི་འབྲས་བུ་སྟེ་ ||
*བླ་ན་མྱེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་ལུང་
སྟོནད་ ||* ཅེས་བྱ་བས་སྟོན་ཏེ་ ||...

304

Vol. 2, foll. 1–5, Pothī; 52·5 c.×9 c.: foll. 5, numbered ཁ 69–70, 85–87; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: red and black.

A commentary on the *Catur-dharmaka-sūtra*? See **71–74**.

305

Vol. 16, fol. 1, Pothī; 32 c.×3 c.: fol. 1, damaged; ll. 2: *dbu-med*.

Disconnected phrases: one mentions an *Ārya-Maitreya-praṇidhāna* (?).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

V

TĀNTRIK WORKS:
with identified Sanskrit titles

306

Ch. 73. XV. 16, Concertina; 25·7 c.×5 c.: foll. 18, the last blank; ll. 4 and 3: *dbu-can*, with some *dbu-med* forms.

Contains one text, beginning and end missing. Tāntrik *maṇḍalas*. Quotation from the *Agny-āgama*.

Fol. 4b, l. 4: ༄༅ ། །སྙེ་ལྟུང་ལས་ཀྱང་ ། །རྡོ་རྗེ་ལྷ་བུ་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ ། །ཆོས་ཀུན་སྒྲུ་མར་རིག་པའི་ཕྱིར་དངོས་པོར་རྟོགས་པའི་བག་ཆགས་བསྒྲིགས་ཞེས་འབྱུང་ ། མ་ཏ་དེ་བ་དང་ ། ཡུ་མ་དེ་ལ་ཡང་ ། །རྣམ་པ་གསུམ་དང་ལྡན་ཏེ ། །དེ་ཡང་གང་ཞེ་ན ། །དང་པོར་འབྱུང་པོ་འི་དུས་སུ་དྲང་སྲོང་སྐྱེ་ལྷ་ལ་ཆོས་མཉན་བར་དྲན་བ་དང ། །བར་དུ་ལྷ་མ་ཡིན་གི་ལུས་བླངས་ནས་ ། །ལྷ་མ་ཡིན་གི་རོ་མངོན་དུ་མཐོང་བར་དྲན་བ་དང ། ད་ལྟར་བཀའ་དང་ཚིག་མནོས་པར་དྲན་བ་དག་དང་གསུམ་མོ །

Another paragraph begins, fol. 11a, l. 2: དཔལ་ཆེ་བ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ལ་ཡང ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བྱིན་གི་རླབས་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་སྐུ་ལ་རྫོགས་པ་དང ། །བསམ་བརྟན་གི་ཡུལ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་སྐུ་ལ་རྫོགས་པ་དང ། །ཀླུའི་མཐུ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པའ་སྐུ་ལ་རྫོགས་པའ་དང ། །སེམས་ཅན་གི་ལས་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པའ་སྐུ་ལ་རྫོགས་པའ་དང་བཞི་འོ །

307

Ch. 9. II. 15, Pothī; 25·2 c.×6·1 c.: foll. 6, damaged; ll. 4: *dbu-can*.

1. One folio, small hand. Charms against bad rebirths.

2. Foll. 5, larger hand: སྒོ་མཐའ་ཡས་པས་བསྒྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས ། *Sgo-mthaḥ-yas-pas-bsgrub-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs*/ (*Ananta-mukha-sādhaka-nāma-dhāraṇī*)

End and colophon, title only.

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, X, 474–89; Beckh, XII. 388–400; Schmidt, XII. 289–99; Rgyud, Beckh, XXIII. 326–39; S. gz. I. 244–55. Compare Nanjio, 353–60; Hoernle, *Manuscript remains*, p. 86.

308

Ch. CCC. 2, Pothī; 43 c.×9 c.: foll. 3, numbered (letters) 28–30; ll. 6: *dbu-can*; red.

ཚེ་ཚད་མྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་མདོ/ *Tshe-tshad-myed-pa-źes-bya-baḥi-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Aparimitāyur-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨཿཔའཿརའཿམྱིཿཏའཿ ། ཨཿཡུཿནཿམའཿ ། མའཿཧཿཡཿནའཿསུཏྲཿཏའཿ །

This MS. contained a number of copies of the Sūtra. One ends fol. 28b, l. 6; another begins fol. 30a, l. 1. There are two translations in *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, XIV. 200–8 and 208–15. See Hoernle, *Manuscript remains*, p. 289.

309

Ch. 73. VI. 7, Pothī; 26 c.×5·2 c.; foll. 9, numbered (letters) *verso*, 2–10; ll. 4: *dbu-can*.

[ཚེ་དཔག་ཏུ་མྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་མདོ །]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tshe-dpag-tu-myed-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/ (*Aparimitāyur-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete at the beginning and the end. Ends at the beginning of chapter 30 in Hoernle edition; §§ 8–11 and 19 omitted.

310

Ch. 0071, I. 1 (5 copies), XIX. 003, XXXIII. 003, XL. 004, 73. VI. 1a (5 copies), 73. VII. 1–3 (3 copies), 73. IX. (19 copies), 73. X, 73. XI (28 copies), 73. XIII. 12, 73. XV. 2 and 8, frag. 10b, 73. XVI, 74. V, 75. IV. 1, 75. IX. 5, 76. XI. 3, 77. VII. 1, 77. XVI, 78. I (23 copies), 78. II, 78. III (51 copies), 78. IV (38 copies), 78. VII, 78. VIII (54 copies), 78. IX, 78. X (50 copies), 78. XI, 78. XII (30 copies), 79. VIII. 5, 79. XIII. 1, 79. XIV. 3, 79. XVI. 6, 80. II, 80. II. B1, 80. IV. 1, 80. VIII. 1, 80. IX. B1, 81. V. 1, 81. VIII (2 copies), 82. II. 6, 83. V. 1, 83. VI. 2, 83. IX. 10, 85. IV. 2, 85. IX. 1 and 6, 86. I (46 copies), 86. III (28 copies), 86. VI. 86. VIa (46 copies), 86. VII (31 copies), 86. IX (12 copies), 86. X (2 copies), 86. Xa (54 copies), 86. XIII (25 copies), 86. XIV (48 copies), 86. XV (38 copies), 87. XIII (9 copies), 87. XIIIa, b, d, f (4 copies), CXLVII. 2, Fragments 28 (fr. 0060), 29 (fr. XLIII. 002), 33, 38 (3 copies), 39a (written on both sides, roll and scroll), 39b–c, 41, 53 (4 copies), 59, 84 (2 copies), and unnumbered fragments bound in vols. 53 and 55; a collection of rolls.

ཚེ་དཔག་དུ་མྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Tshe-dpag-tu-myed-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Aparimitāyur-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Beckh, XV. 337; Csoma, XIV. 320. *Aparimitāyur-jñāna-nāma-mahāyāna-sūtra.*

Colophons:

87. XIII. d: ཚེ་དཔག་དུ་མྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་རྫོགས་སྷོ། ན་མོ་ཨ་མི་ད་ཕྱུར། ཕབ་ཛང་ཞུས། ཕབ་ཅི་ཡང་ཞུས། དཔལ་མཆོག་སུམ་ཞུས༎ ཀྭག་སྟག་རྩན་གིས་བྲིས་སྷོ། (Phab-dzaṅ, Phab-ci, Dpal-mchog, Kvag Stag-rtsan-gi)

87. XIII. a and f: ཆོས་གྱི་ཡེ་ཤེས་བྲིས། ཕབ་འྭེང་ཞུས། (Chos-gyi-ye-śes, Phab-ḥveṅ)

87. XIII. b: ཅི་ཀིང་བྲིས། ཕབ་ཅི་ཞུས། ཕབ་ཛང་ཡང་ཞུས། དཔལ་མཆོག་སུམ་ཞུས། (Ci-kiṅ, Phab-ci, Phab-dzaṅ, Dpal-mchog)

Frag. 39a: ཅན་ལྷ་ལེགས་བྲིས། (Can Lha-legs)

Frag. 39c: འྭན་ཀླུ་ལེགས་བྲིས། (Ḥvan Klu-legs)

Frag. 39e: སྟག་ལོད་བྲིས། (Stag-lod)

Frag. 41: ཅང་སྟག་རས་བྲིས། *ལེང་ལེའུ་ཞུས། ཅི་ཀེང་ཡང་སྒྲོན་མ་སུམ་ཞུས* (Caṅ Stag-ras, Leṅ-leḥu, Ci-keṅ, Sgron-ma)

The corrections in the text of this copy are also in red.

XIX. 003, *verso*, contains part of a *Samaya*.

311

Ch. 9. I. 32, Pothī; 47·5 c. × 6·6 c.: foll. 21, numbered ཀ 57–77; ll. 4: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་པའི་ཞགས་པའི་སྙིང་པོའི་གཟུངས་ལོག་ཤིག་ཏུ་ཕྱུངས་ཏེ། ཡི་དམ་དུ་ཀླག་པ། *Ḥphags-pa-don-yod-paḥi-źags-paḥi-sñiṅ-poḥi-gzuṅs-log-sig-tu-phyuṅs-te / yi-dam-du-klag-pa*/ (*Ārya-Amogha-pāśa-hṛdaya-dhāraṇī . . .*)

Begins: འདས་པ་དང་། མ་བྱོན་པ་དང་། ད་ལྟར་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་། རང་སངས་རྒྱས་དང་། ཉན་ཐོས་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༎ དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཚེ་དཔག་མྱེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། འཕགས་པ་བྱམས་པ་ལས་སྩོགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། . . . . . . འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་བ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ༎ ༎ཏད་ཡ་ཐཱ། ཨོཾ་ཙ་ར་ཙ་ར། ཙི་རི་ཙི་རི། ཙུ་རུ་ཙུ་རུ།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ས་ར་ས
ར། ། སི་རི་སི་རི། ....

Ends, fol. 61a, without colophon (only *rdzogs-shō*), with *mantras* ཨོཾ་ཛ་ཡ་ཏུང་ཕད་སྭཱ་ཧཱ ॥

2. འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ། *Ḥphags-pa-bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam-gyi-rgyal-po*| (*Ārya-Bhadra-carya-praṇidhāna-rāja*) ཨ་རྱ་བད་དྲ་ཙ་རྱ་པྲ་ཎི་དྷ་ན་ར་ཛ།)

Foll. 62–72a.

3. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ལ་བསྟོད་པ། *Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-yid-bźin-ḥkhor-lo-la-bstod-paḥ*| (*Avalokiteśvara-bodhisattva-cintā-cakra-stotra*)

Foll. 73–75a. Compare **76, 3** and **369, 3**.

Begins:

རྫོགས་པ་ཡང་དག་ཆོས་ཀྱི་སྐུ།
།ཅི་བཞིན་བཅམ་བ་ནམ་ཀ་འདྲ།
།སྤྲུལ་པའི་ཡོན་ཏན་ཀུན་མངའ་བས།
།སྐྱེ་བོ་སྦྲོལ་བའི་དོན་ཡང་མཛད།
།རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་སྒྲས་བསྒྲགས་ལ།
།འགྲོད་པ་སྐྱེད་པས་འགྲོད་ཚངས་བྱ།
།དམིགས་སྐྱེད་མཆོད་ཅིང་ཕྱག་འཚལ་ན།
།ཕྱག་ཅིག་གྱིས་ནི་ཀུན་དུ་ཁྱབ།

43 more *pādas* follow. Ends:

།སྒྲིབ་པའི་སྐྱོན་རྣམས་ཀུན་བྱང་ནས།
།རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་བསལ་དེ།
།ཆོས་བཞིན་བཅམ་བ་སངས་རྒྱས་ཞིང་།
།བདེ་བའི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག།

[a] **369, 3** begins here and reads: . . . མཅམ་བ་སངས་རྒྱས་ . . .

4. འདུ་ཤེས་བཅུ་བསྟན་པའི་མདོ། *Ḥdu-śes-bcu-bstan-paḥi-mdo*| (*Daśa-saṃjñā-nirdeśa-sūtra*) (ད་ཤ་སང་ཛྙཱ་ནི་ར་དེ་ཤ་སུ་ཏྲ)

Foll. 76–77. See **89**.

Colophon of the MS. (the first eight words in another and smaller hand):

ཀྱག་དར་མ་འི་ཡི་དམ ॥ ལགས་སྷོ ॥ ꣸꣸꣸ ॥ ॥ འྭང་བཙུན་ཤེས་རབ་དཔལ་གྱི་གཡར་དམ་ལགས་སོ ॥

'The undertaking of *Prajñāśrī* is completed.'

5. Fol. 77b. Beginning of an unnamed text. The same hand as the beginning of the colophon of 4.

312

Ch. 0011 (fol. 1), XXVII. i and n, Pothī; 43 c. × 9·7 c.: foll. 4, 3 numbered *verso* 1, 2, 3–4, and one unnumbered (Ch. XXVII. n); ll. 8 and 6: *dbu-can*.

A collection of Tāntrik and religious texts.

1. *Praṇamanās* and *mantras*. Ends: 'He will obtain the *Nirmala-prabha-samādhi* (*dri-ma-myed-paḥi-ḥod*).'

2. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་པའི་ཞགས་པའི་སྙིང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-don-yod-paḥi-źags-paḥi-sñiṅ-po-źes-bya-baḥi-gzuṅs*| (*Ārya-Amogha-pāśa-hṛdaya-nāma-dhāraṇī*)

Compare the *Amogha-pāśa-hṛdaya-nāma-mahāyāna-sūtra*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Csoma, XV. 1–11; Beckh, XVI. 357, XXIII. 291.

3. དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་། ཨ་རྒྱ་པ་ལོ་རྗེས་དྲན་བའི་གཟུངས། *Dkon-mchog-gsum-daṅ*| *a-rgya-pa-lo-rjesu-dran-baḥi-gzuṅs*| (*Sa-ratna-trayāryāvalokiteśvarānu-smṛti-dhāraṇī*)

4. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྤྱིའི་སྙིང་པོ་རྗེས་དྲན་བ། *De-bźin-gśegs-pa-spyiḥi-sñiṅ-po-rjesu-dran-ba*| (*Sāmānya-tathāgata-hṛdayānusmṛti*)

Bkaḥ-ḥgyur (Tibetan title only), Rgyud, Beckh, XII. 36–37, XXIII. 120; Schmidt, XII. 100; wanting in Csoma.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

5. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་ཆེན་གཙུག་ཕུད་མཚན་རྗེས་སུ་དྲན་བ། *De-bźin-gśegs-pa-rin-cen-gtsug-phud-mtshan-rjes-su-dran-ba|* (*Ratnaśikhi-tathāgata-nāmānusmṛti*)

Bkaḥ-ḥgyur (Tibetan title only), Rgyud, ibid., with the reading: *saṅs-rgyas-rin-chen-gtsug-tor-can-gyi-mtshan . . .*

6. འཕགས་པ་ནད་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱེད་པའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-nad-thams-cad-rab-tu-źi-bar-byed-paḥi-gzuṅs|* (*Ārya-sarva-roga-praśamanī-nāma-dhāraṇī*)

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 254–5; Beckh, XIV. 369–70.

313

Ch. 83. Misc. A. 3, Pothī; 49 c.×7 c.: fol. 1, numbered *verso* ག 48; ll. 5: *dbu-can.*

Stotras.

1. End of a text (two lines).

2. དགོན་པར་འགྲོ་བར་མོས་པ་ལ་བསྟོད་པ། *Dgon-par-ḥgro-bar-mos-pa-la-bstod-pa|* (*Araṇya-gamanādhimukti-stotra*)

Three stanzas and a half (9 syllables).

3. དགོན་པར་གནས་པར་མོས་པ་ལ་བསྟོད་པ། *Dgon-par-gnas-par-mos-pa-la-bstod-pa|* (*Araṇya-vihārādhimukti-stotra*)

Three stanzas and a half (9 syllables).

314

Ch. 9. I. frag. 41, Pothī; 28 c.×8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ལ་བསྟོད་པ། *Ḥphags-pa-spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-la-bstod-paḥ|* (*Ārya-Avalokiteśvara-stotra*)

Thirteen *pādas*. Begins:

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཐུགས་རྗེའི་མཆོག །
།ཀུན་ལ་བྱམས་པ་བུ་ཅིག་བཞིན། །
།སྟོབས་བཅུ་མ་འདྲིས་ཆོས་ཀྱི་བདག །
།ཚད་མེད་བཞི་ལ་ལོངས་སྤྱོད་མཛད། །

Ends:

གཏིང་ཚོད་ཡས་པ་རྒྱ་མཚོ་བཞིན། །
།དེ་བས་བསྔགས་ཤིང་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །

See **214**: same paper, size, and hand.

315

Ch. 73. IV. 7, CXLVII. 12 and 29, Concertina; 27 c.×10 c.: foll. 29; ll. 4, 5, and 6: *dbu-can*, several hands.

Incomplete copies of

1. འཕགས་པ་སྤྱན་ར[ས]་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཀྱི་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པ་ཞེས་བགྱི་བའ། *Ḥphags-paḥ-spyan-ra[s]-gzigs-dbaṅ-phyug-kyi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa-źes-bgyi-pah|* (*Ārya-Avalokiteśvarasya-nāmāṣṭa-śataka*) ཨ་རྱ་ཨྭ་ལོ་ཀི་ཏེ་ཤྭ་ར་སྱ་ན་མ་ཨ། ཥ་ཥ་ཏ་ཀ་ན།

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Beckh, XV. 217–20.

Agrees with **316, 1.**

2. འཕགས་པ་གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་འི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-gtsug-tor-gdugs-dkar-poḥi-gzuṅs|* (*Uṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-dhāraṇī*)

3. གསེར་འོད་དམ་པ་ཞེས་བྱ་བ་འི་མདོ། *Gser-ḥod-dam-pa-źes-bya-ba-ḥi-mdo|* (*Suvarṇaprabhāsottama-sūtra*)

316

Ch. 73. VIII. 8, Concertina; 26·2 c.×7·4 c.: foll. 25, damaged; ll. 3: *dbu-can.*

1. འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གི་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པ། *Ḥphags-pa-spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa|* (*Ārya-Avalokiteśvarasya-nāmāṣṭa-śataka*)

Begins: ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་འི་དུས་གཅིག་ན། །བཅོམ་ལྡན་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

འདས་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བ་ཕྱུགས་གི་ པོ་བྲང་། ནི་པོ་ད་ལའི་རྩེ་མོ་ལ་མེན་དོག་དྲི་ཞིམ་པོ་སྣ་ཚོགས་ ཀྱིས་བརྒྱན་པ། . . .

Agrees with **315, 1.**

2. ལྟུང་བ་བཤགས་པ། *Ltuṅ-ba-bśags-pa*/ (*Āpatti-deśanā*)

Begins: བདག་ཅག་སྙིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་སངས་རྒྱས་ལ་ སྐྱབས་སུ་མཆི་འོ།

Compare **632–4**, *Bodhy-āpatti-deśanā.*

3. གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-źes-bya-baḥi-gzuṅs*/ *Uṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-dhāraṇī*)

The complete title, *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, XIV. 344–50, 350–7.

4. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ལ་བསྔགས། *Ḥphags-pa-ḥjam-dpal-la-bsṅags*/ (*Ārya-mañjuśrī-praśaṃsā*)

317

Ch. XXVII. 0, Pothī; 44·5 c.×9·2 c.; fol. 1, numbered (letter) 2; ll. 6: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་དཀྱིལ་འཁོར་བརྒྱད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-dkyil-ḥkhor-brgyad-pa-źes-bya-baḥi-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-Aṣṭa-maṇḍalaka-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete at the beginning. Contains:

(a) *Vajrapāṇi-hṛdaya*: ཨོཾ་ཀུ་རུ་བན་ར་ཧ་སྭཱ་ཧཱ།

(b) *Mañjuśrī-kumāra-bhūta-hṛdaya*: ཨོཾ་ཤྲི་ཡང་རང་གླ་ཡ་སྭཱ་ཧཱ།

(c) *Sarva-nīvaraṇa-viṣkambhi-hṛdaya*

(d) *Aṣṭa-mahā-bodhisattva-hṛdaya*

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XXII. 72–76; Beckh, XXIV. 65–68; Rgyud, Csoma, XI. 87–89; Beckh, XII. 45–46. Two recensions: the above text is the second.

2. *Mantras* referring to Parṇaśabarī. Incomplete.

318

Ch. 73. III. 15, Pothī; 33 c.×9 c.: foll. 3, numbered ཀ, འཁ, ག; ll. 8: *dbu-med*.

པད་མ་འཁ་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པ་ལ་ལྷ་བགོད་པའི་བརྗེད་བྱང་། *Pad-ma-ḥkha-brgya-rtsa-brgyad-pa-la-lha-bgod-paḥi-brjed-byaṅ*/ (*Aṣṭa-śata-pattra-padma-devatā-nyāsābhismaraṇa?*)

An 'aide-memoire' (*abhismaraṇa*): how to place the deities on the 108 leaves of the Lotus.

Begins: པད་མའི་སྙིང་པོ་ལ། ཡུམ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕྱིན་པའི་ མདུན་དུ་ནམ་པར་སྣང་མཛད། པད་མ་ཀར་པོ་ལྡེ་བརྒྱད་ལ། རིགས་བཞི་ཐབས་དང་ཤེས་རབ་བརྒྱད། དེ་འི་ཕྱི་རིམ་པད་ མ་དམར་པོ་འཁ་བཅུ་དྲུག་པ་ལ། . . .

Ends with *Mantras*.

319

Ch. 73. I. 3, Concertina; 14·2 c.×8·5 c.: fol. 1 complete, and a fragment; ll. 8, *verso* blank: *dbu-can*.

[ནམ་མཁའི་སྙིང་པོ་འི་སྙིང་པོ།?] *Nam-mkhaḥi-sñiṅ-poḥi-sñiṅ-po*/? (*Ākāśagarbha-hṛdaya?*)

Mantras. Ākāśagarbha speaks and the *Tathāgata* Kāśyapa answers: ནམ་མཁའི་སྙིང་པོ། སྙིང་པོ་འདི་ནི། ‖ . . . . | གང་གའི་ཀླུང་སུམ་ཅུ་རྩ་གཉིས་ཀྱི་ ‖ བྱེ་སྙེད་དག་ གིས་གསུངས་པ་སྟེ ‖ ནམ་མཁའི་སྙིང་པོ། ཁྱོད་ཀྱིས་ . . .

See **337, 2.**

320

Ch. 9. I. 12a and b, Pothī; 45·5 c.×8·8 c.; foll. 6, numbered ཀ 1–5, and one unnumbered (Ch. 9. I. 12b), a duplicate of fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

དང་པོར་མཆོད་པའི་ཡོན་དན་གཞུང་ལས་འབྱུང་བའ་ ‖ ཡོན་བདག་དད་པ་བསྐྱེད་པའ་། *Daṅ-por-mchod-paḥi-yon-tan-gźuṅ-las-ḥbyuṅ-baḥ*// *yon-bdag-dad-pa-bskyed-paḥ*/ (*Ādi-pūjā-guṇa-prabandhodbhava-yajamāna-śraddhotpāda*)

Incomplete at the end. 52 stanzas of 9 and 7 syllables.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Begins:

། ཨུ་དུམ་འབར་བའི་མེ་ཏོག་ཙི་བཞིན་དུ་ །
། སངས་རྒྱས་འབྱུང་བ་བརྒྱའ་ལམ་རྟེན་འགྱུར་བའ་ །
། ཀྱི་མཆོག་དེ་ནི་དེ་ལྟར་འབྱུང་འགྱུར་གིས་ །
། སྐྱབ་ལ་གུས་དང་བཅས་པས་མཆོད་པར་གྱིས་ ། 1.
། ང་རྒྱལ་དག་དང་རྒྱགས་དང་གཡོ་སྤྱོངས་ལ་ །
། འཕྲག་དོག་སེར་སྣ་དེ་བཞིན་རྒྱུ་རྣམས་དང་ །
། དགོད་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྤྱོང་བྱོས་ལ་ །
། སྟོན་ལ་གུས་དང་བཅས་པས་མཆོད་པར་གྱིས་ ། 2

. . . .

། སེམས་ཅན་མཆོག་དེ་ལ་ནི་མཆོད་པ་གྱིས་ ། 10
། ཕྱོགས་བཅུ་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ །
། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ཡི་ །
། འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ །
། ཕྱག་འཚལ་ལུས་འབུལ་སྤྲོགས་ཕྱོགས་དེ་ ། 11

Ends:

། བདག་སྤྲོས་དྲི་ཞིམ་མེ་ཏོག་བཟང་རྣམས་དང་ །
། བཞོས་གསང་ཞལ་ཟས་ལས་བསྐུགས་མཆོད་པའི་
རྣམས་ །
། བདག་གིས་འབྱོར་པ་དངོས་སུ་བཀྲམ་བ་དང་ །
། ཡིད་ཀྱིས་ཇི་ནུས་དམིགས་པའི་མཆོད་ ‖ 52

In this MS. the compound characters སྡ and སྤ are written with ས before instead of above ད, པ.

321

Ch. 73. III. 8, Pothī; 31 c.×8 c.: foll. 84, numbered ཀ 1–84; ll. 6 and interlinear commentary: *dbu-med*.

འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱི་ཞགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ ‖ པད་མ་འཕྲེང་གི་དོན་བསྡུས་པའི་འགྲེལ་པ་ ། *Ḥphags-pa-thabs-kyi-źags-pa-źes-bya-ba// pad-ma-ḥphreṅ-gi-don-bsdus-paḥi-ḥgrel-paḥ/* (*Ārya-Artha-saṃgraha-nāma-upāya-pāśa-padmāvali-vṛtti*; *Upāya-pāśa-padma-mālā-kalpa-rāja-artha-saṃgraha-nāma-vṛtti*)

Colophon (on the cover, fol. 84b): འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱིས་ཞགས་པ་པད་མ་འཕྲེང་ལས་རྟོག་པའི་རྒྱལ་པོའི་དོན་བསྡུས་པའི་འགྲེལ་པ་ །

Scribe: Kam-bu-pa-boḥu-ko.

Mūla: འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱི་ཞགས་པ་པད་མོ་འི་འཕྲེང་ *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, xx. 384–99, no Sanskrit title, wanting in Csoma and Schmidt.

Begins: དཔལ་རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་ ‖ ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་ཡང་རྣམ་པ་གཉིས་ཏེ་ ། མཚན་ཉིད་ཀྱི་ཐེག་པ་དང་ ། རྡོ་རྗེ་འི་ཐེག་པ་འོ་ ‖ མཚན་ཉིད་ཀྱི་ཐེག་པ་ནི་ ། མདོ་སྡེ་ལ་སྟོགས་པའི་ཚུལ་དུ་ ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་སྤྱད་པས་ ། བསྐལ་པ་གསུམ་ཀྱིས་གཞོན་པ་སྟེ་ ‖ ཡུན་རིང་པོ་ནས་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་བཅུ་ལ་སྟོགས་པ་ ། དཀའ་བ་སྣ་ཚོགས་སྤྱད་པས་འགྲུབ་ཅེས་འབྱུང་ ‖ རྡོ་རྗེའི་ཐེག་པ་ནི་གསང་སྔགས་ཀྱི་སྒོར་ནས་འཇུག་པ་སྟེ་ ‖ རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུ་རྣམ་པ་གསུམ་གྱི་མཐུ་རྟེན་ནས་ ། ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་འགྲུབ་ཅེས་འབྱུང་སྟེ་ ། དེ་ནི་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཡང་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་འོ་ ‖ འདི་འི་མགོ་མཇུག་དུ་འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་དཀྱིལ་འཁོར་གསུམ་དུ་འདུས་ཤིང་ ། . . . .

'Homage to Śrī-vajrasattva. There are two kinds of *Mahāyāna*: the *Lakṣaṇa-yāna* and the *Vajrayāna*. The first is realized by employing three *kalpas* in following the practice of a Bodhisattva, according

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

to the Sūtras, &c., by doing many heroic actions, beginning with the ten *Pāramitās*, during a long time. The second is realized in this very life, beginning by the door of the *Mantras*, acquiring a threefold strength like the *Vajra*. . . .'

Chap. 1 (ends fol. 10a): འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱི་ཞགས་པ་པད་མ་འཕྲེང་ལས། །བདེན་པ་གཉིས་བསྟན་པའི་ལེའུ་སྟེ་དང་པོའོ། । (*Āryopāya-pāśa-padma-mālāyāṃ satya-dvaya-nirdeśa-parivartaḥ prathamaḥ*)

2 (ends fol. 11b); དམ་ཚིག་བསྟན་པའི་ལེ་འུ་ (*Samaya-nirdeśa*°)

3 (ends fol. 12b): དབང་གྱི་ལེ་འུ (*Vaś*°)

4 (ends fol. 13a): མཆོད་པའི་ལེ་འུ་ (*Pūjā*°, *Arcanā*?)

5 (ends fol. 15a): ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལེ་འུ་ (*Samādhi-maṇḍala*°)

6 (ends fol. 19b): གཟུགས་བརྙན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལེ་འུ་ (*Pratimā*°)

7 (ends fol. 29a): ལྷ་འི་མཚན་ཉིད་དང་དཀྱིལ་འཁོར་བཀོད་པའི་རིམ་པ་བསྟན་པའི་ལེ་འུ་ (*Devatā-lakṣaṇa-maṇḍala-vyūha-krama-nirdeśa*°)

8 (ends fol. 32b): དངོས་གྲུབ་བསྒྲུབ་པའི་ལེའུ་ (*Siddhi sādhana*°)

9 (ends fol. 33b): སྔགས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Mantra*°)

10 (ends fol. 37b): ཕྱག་རྒྱའི་ལེའུ་ (*Mudrā*°)

11 (ends fol. 46a): རིག་སྔགས་གཙོད་པའི་ལེའུ (*Vidyā-vidhāna*°) (Cordier, i. 206)

12 (ends fol. 53b): ཁྲོ་བོ་འི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལེའུ་ (*Krodha-maṇḍala*°)

13 (ends fol. 58a): རྡོ་རྗེ་སྲིན་མོ་འི་ལེའུ་ (*Vajra-rākṣasī*°)

14 (ends fol. 59a): ཁྲོ་བོ་བཅུ་དང་ལས་ཀྱི་སྔགས་རིལ་འདུས་པའི་ལེའུ་ (? *Piṇḍīkṛta*°)

15 (ends fol. 59b): རྡོ་རྗེ་སྲིན་མོ་འི་སྔགས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Vajra-rākṣasī-mantra*°)

16 (ends fol. 61a): ཕྱག་རྒྱ་འི་ལེའུ་ (*Mudrā*°)

17 (ends fol. 61b): ལས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Karma*°)

18 (ends fol. 63a): དྲག་པོ་འི་ལས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Raudra-karma*°)

19 (ends fol. 64a): དྲག་པོ་འི་ཧོམ་ཀྱི་ལེའུ་ (*Raudra-homa*°)

20 (ends fol. 64b): དྲག་པོ་འི་ཕུར་པའི་ལེའུ་ (*Raudra-kīla*°)

21 (ends fol. 65a): དྲག་པོ་འི་གཏོར་མ་འི་ལེའུ་ (*Raudra-bali*°)

22 (ends fol. 66a): དྲག་པོར་འབྱོར་པའི་ལེའུ (*Raudra-sampad*, [*samṛddhi*?]°)

23 (ends fol. 67b): གནས་བསྟབས་པའི་ལེའུ་ (*Sthāna-dāna*°)

24 (ends fol. 69a): དབང་གི་ལས་བསྟན་པ[འི་ལེའུ་] (*Vaśī-karma-nirdeśa*°)

25 (ends fol. 70a): དབང་གྱི་ཧོམ་གྱི་ལེའུ་ (*Vaśī-homa*°) (Cordier, I. 362)

26 (ends fol. 70b): དབང་གི་ཕུར་པ་བསྟན་པའི་ལེའུ་ (*Vaśī-kīla-nirdeśa*°)

27 (ends fol. 71a): དབང་གི་གཏོར་མའི་ལེའུ་ (*Vaśī-bali*°)

28 (ends fol. 71b): དབང་དུ་འབྱོར་པའི་ལེའུ་ (*Vaśī-sampad*, [*samṛddhi*?]°)

29 (ends fol. 73a): རྒྱས་ལའི་ལས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Puṣṭi-karma*°)

30 (ends fol. 73b): རྒྱས་པའི་ཧོམ་ཀྱི་ལེའུ་ (*Puṣṭi-homa*°)

31 (ends fol. 74a): རྒྱས་པར་འབྱོར་པའི་ལེའུ་ (*Puṣṭi-sampad*, [*samṛddhi*?]°)

32 (ends fol. 75a): ཞི་བའི་ལས་ཀྱི་ལེའུ་ (*Śānti-karma*°)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

33 (ends fol. 75b): ཞི་བའི་ཧོམ་གྱི་ལེའུ་ (*Śānti-homa°*)

34 (ends fol. 76a): ཞི་བའི་ཕུར་པའི་ལེའུ་ (*Śānti-kīla°*)

35 (ends fol. 76b): ཞི་བའི་གཏོར་མའི་ལེའུ་ (*Śānti-bali°*)

36 (ends fol. 77a): ཞི་བར་འབྱོར་པའི་ལེའུ་ (*Śānti-sampad*, [*samṛddhi?*]°)

37 (ends fol. 77b): ལས་བསྡུས་པའི་ལེའུ་ (*Karma-saṃgraha°*)

38 (ends fol. 78b): ལས་བསྒྲུབ་པའི་ཕན་ཡོན་གྱི་ལེའུ་ (*Karma-siddhy-anuśaṃsā°*)

There is no mention of a 39th chapter. Fol. 78b, l. 2, has after the colophon of chap. 38:

དཀྱིལ་འཁོར་འདི་འི་མཚན་ཉིད་ནི་།
དབང་ཆེན་བསྡུས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྟེ་།
དེ་ལ་དཀྱིལ་འཁོར་གཞི་ སྐུམ་པོར་ བྱ་བ་ནི་། ཆོས་ཀྱི་
དབྱིངས་སྒོམ་པ་སྙེད་པའི་དོན་དོ། . . .

Ends:

དངོས་གྲུབ་མཆོག་བརྙེས་ཡ་མཚན་ཆེན་པོ་འི་།
། འཇིག་རྟེན་ངམ་གྲུར་པད་མ་རྒྱལ་པོ་ཡིས་།
། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མན་ངག་གསང་ཆེན་རྣམས་།
། གླིང་ནས་བཀྲོལ་མཛད་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་།

322

Ch. 73. vii, frag. A. 1, Pothī; 48 c. × 10·5 c.: fol. 1, numbered (letter) 4; ll. 7: *dbu-can*.

གཙུག་གཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ་བི་གཟུངས། *Gtsug-tor-rnam-par-rgyal-bi-gzuṅs*/ (*Uṣṇīṣa-vijaya-dhāraṇī*)

Incomplete at the beginning. The colophon states that this is a translation into Tibetan:

རྒྱལ་བི་གཟུངས་བོད་སྐད་དུ་བསྒྱུར་བ་། རྫོགས་སོ།

Does not agree in detail with the text published in *Anecdota Oxoniensia*, Ancient palm leaves, p. 22, 31.

Ends: ཀུན་དུ་ཡོངས་སུ་དག་པའ་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྙིང་པོ་། བྱིན་ཀྱིས་བརླབས་ཀྱིས་། བྱིན་ཀྱིས་བྱིན་ཀྱིས་བརླབས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བཞི་བཙུགས་སོ་ ॥ ཞིགས་པར་གསུངས་སོ ॥ *Samanta-pariśuddhe/ sarva-tathāgata hṛdayādhiṣṭhānādhiṣṭhitāś-catasro-mudrāh* . . . .

323

Ch. xxvii. Ea and b, Pothī; 30 c. × 8·5 c. (Eb, 27 c. × 8·5 c.): foll. 19, numbered ཀ 32–48, and one unnumbered (Eb); 2 foll. numbered 43; 41 is numbered ཞི་གཉིས་ཅིག; ll. 6, 5, and 4: *dbu-can*.

Ea. 1. གཙུག་གཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-źes-bya-baḥi-gzuṅs*/ (*Uṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-dhāraṇī*)

Begins with *namaskāras*: Buddhas, bodhisattvas, *śrāvaka-saṃgha*, *arhat*, *srota-āpanna*. . . . Śākyamuni, Vairocana . . . *tān namaskṛtya*: *Tathāgatoṣṇīṣāparājita*.

Fol. 36b. *Rakṣā* against *rāja-bhaya*, *caura°*, *agni°*, *salila°*, *viṣa°*, *śastra°*, *paropadrava°*, *durbhikṣā°*.

Fol. 39b. Illnesses: . . . ། རིམས་ཐམས་ཅད་དང་། གླད་པ་ན་བ་དང་། གཞོགས་ཕྱེད་ན་བ་དང་། ཡི་ག་འཆུས་པ་དང་། སྐྱིག་ནད་དང་། སྣ་ནད་དང་། ཁ་ནད་དང་། མགུལ་ནད་དང་། སྙིང་ནད་དང་། སྐྱེད་པ་འགགས་པ་དང་། རྣ་བ་ན་བ་དང་། . . . . . . ན་བ་སྐྱེད་པར་མཛོད་ཅིག། ཅི་ཙམ་དུ་འཇིག་རྟེན་གྱི་འཁམས་ན་སྲིད་པའི་ནད་སྣ་ཚོགས་དང་པས་ . . . .

Ends fol. 42b, l. 2.

2. (*Avalokiteśvara-mahā-kāruṇikāya namaḥ*)

No title. Begins: སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུགས་རྗེ་ཆེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Mantras: invocations to Siddhayogīśvara, Nīlakaṇṭha, Varāhamukha, Mahāsiṃhamukha, Padmapāṇi, . . . Mahākāruṇika.

Ends, fol. 45b, l. 6: སིད་ཧྲུན་ཧྲུ་མི་མན་ཏུ་པ་ཧྲ་ཎི་སྭཱ་ཧཱ་ ॥ ཛྲོ་གསྲོ་ ॥

3. (*Praṇidhāna*)

No title. Begins abruptly: འདས་པའི་ན་བཟའ་དང་ ॥ རོ་མཆོག་བརྒྱད་དང་ལྡན་པའི་ཞལ་ཟས་ཀྱིས་ ། . . .

Colophon: *praṇidhānaṃ samāptam.*

Eb. A *Rakṣā* against *bhūtas*, &c. A fragment.

324

Ch. CXLVII. 13, 73. IV, frag. 2, Pothī; 35·5 c. × 9·4 c.: foll. 3, one damaged (numbered 1 ?), and 2 numbered ཀ 5 and 8; ll. 5: *dbu-can.*

[གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས །]
Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-źes-bya-baḥi-gzuṅs/ (*Uṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-dhāraṇī*)

The same as **323, 1.**

Fol. 1 contains the beginning of the text, but no title or blank for a title.

Fol. 5. Enumeration of the *bhayas*. Begins: དགུ་གིས་འཇིགས་པ་དང ། མཚོན་གྱིས་འཇིགས་པ་དང ॥ ཕ་རོལ་གྱི་དགྲས་འཇིགས་པ་དང ། མུ་གེས་འཇིགས་པ་དང ॥ . . . .

Fol. 8. Enumeration of illnesses (**323**, fol. 39).

325

Ch. 73. XIII. 17, Scroll; 27 c. × 29·5 c.: ll. 30: *dbu-can,* damaged.

གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ལས་བཞི་པའི་ཆོ་ག །
Gtshug-tor-gdugs-dkar-po-las-bźi-paḥi-cho-ga/ (*Uṣṇīṣa-sitātapatre catur-vidhi*)

326

Fragment 88, Scroll; 48 c. × 30 c.: ll. 43: *dbu-can*; damaged.

1. འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-gser-can-źes-bya-baḥi-gzuṅs/* (*Ārya-Kanakavatī-nāma-dhāraṇī*)

End and colophon (title only). See **460, 2.**

2. འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ཆེན་མོ་དཔལ་ལུང་བསྟན་པ ། *Ḥphags-pa-lha-mo-chen-mo-dpal-luṅ-bstan-pa/* (*Ārya-Śrī-mahādevī-vyākaraṇa, Ārya-Śriyadeva-vyākaraṇa*) ཨ་རྱ་ཤྲི་ཡ་མ་ཧཱ་དེ་བ་ ། བྱ་ཀ་ར་ཎ་ །

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, XV. 397–403; Beckh, XVII. 331–6; Rgyud, Csoma, XV. 12–19; Beckh, XVII. 106–12 (Beckh has °*Śriya*°).

Title and beginning.

327

Fragment 30, Scroll; 30·2 c. × 13 c.: ll. 12: *dbu-can.*

A fragment of the *Kanakavatī.*

Line 4: . . . . ། སྨན་ཐམས་ཅད་གཙོད་པའི་རིག་པ་བཤད་པར་བྱའོ ॥ དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་དེའི་ཚེ ། རིག་སྔགས་ཆེན་པོ་གསེར་ཅན་བཀའ་སྩལ་པ ། . . .

328

Fragment 64, Scroll (divided); 68 c. × 30·4 c.: ll. 51: *dbu-can*; damaged.

འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས ། *Ḥphags-pa-gser-can-źes-bya-baḥi-gzuṅs/* (*Ārya-Kanakavatī-nāma-dhāraṇī*)

Last part and colophon (title only).

329

Ch. 73. XV, frag. 5, Pothī; 41·5 c. × 7·5 c.: fol. 1, numbered 1; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

[བུམ་པའི་ཆོ་ག །] *Buṁ-paḥi-cho-ga/* (*Kalaśa-vidhi*)

There is no title and the text is incomplete at the end; but *bum-pa* is written (red) in the margin. Compare Rgyud-ḥgrel, LXVIII. 228, *Vajra-vidāraṇī-kalaśa-vidhi*; 183, *Kalaśa-sādhana*, &c.

Begins: བུམ་པའི་ཆོ་ག་དང་པོ་འདག་ཆལ་ལ་བསྐོགས་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

པས་བཀུས་ནས ॥ ཀུ་ཀུལ་ལམ་འཀུན་ཧྲུ་ལས་བསྐོ་གས་

པའི་ཕོག་བསྒྲིགས་ནས་ ། ....

The mantras are written in red: *verso*, l. 1:

ཕྲད་ཉ་བ་ཡ་མི་ཏ་ཧྲིད་ཡ

330

Ch. 0026, Pothī; 33·5 c. × 8·2 c.: fol. 1, numbered 3; ll. 6 *recto*, 7 *verso*: *dbu-can*.

[བུམ་པའི་ཆོ་ག །] *Bum-paḥi-cho-ga*/ (*Kalaśa-vidhi*)

1. One line, larger script: ༄ ॥ ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྒོར་དཔལ་རྟ་མགྲིན ॥ བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་སྒོར་བདུད་རྩི་འཁྱིལ་བ །

'At the door of South, Śrī-Aśvagrīva; at the door of North, Amṛtakuṇḍalī.'

2. Two lines, glosses in smaller script on each of these sentences.

3. Ten lines in medium script. Begins: ༄ ॥ བུམ་པ་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ ॥ དངར་ནི་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས ॥ རིན་པོ་ཆེ་ནི་རིགས་ལྔའི་སངས་རྒྱས ॥ སྨན་ནི་ནད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསོ་བའི་བདུད་རྩི ॥ འབྲུ་ནི་ཚེའི་རང་བཞིན ॥ ཆུ་ནི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན ། ....

'The *Kalaśa* is the *Prajñā-pāramitā*; the "nectar" is the *Dharma-dhātu*; the *Ratna* is the *Pañca-vidyā-buddha*; the medicinal herb is the ambrosia that heals all illnesses. . . .'

Ends: བུམ་པ་དངོས་ཀྱི་སྔགས་ལ ། ཨོཾ་ཀ་ཊ་ཀ་ཊ་སྒྲོ་ཊ་བམ་ཧུམ་ཧྲག་ཧུམ་སྭ་ཧ ། ....

'*Kalaśa-vastu-mantra* / *oṃ kaṭa*. . . .'

331

Ch. 73. III. 17–18, Pothī; 30 c. × 9 c.: foll. 19, numbered ཁ 1–2, ཆ 1–6, 1–11; ll. 5, interlinear commentary: *dbu-med*.

1. སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བསྒྲུབ་ཐབས ། *Sku-gsuṅ-thugs-kyi-bsgrub-thabs*/ (*Kāya-vāk-citta-sādhana*)

Author: S[P?]iṅgalācārya Mañjuśrīmitra (Siṅ-ga-laḥi-slobs-dpon-Ḥjam-dpal-bśes-gñen).

Complete, foll. ཁ 1–2.

Begins:

༄ ॥ བཅོམ ། ལྡན ། འདས ། དཔལ ། རྡོ ། རྗེ ། སེམས །
དཔའ ། ལ ། ཕྱག ། འཚལ ། ལོ །
། སྐུ ། གསུང ། ཐུགས ། ཀྱི ། བསྒྲུབ ། ཐབས ། འདི །
། བློ ། ལྡན ། གང ། ཞིག ། སྐལ ། ཆེ ། བ །
། བཞེས ། གཉེན ། ལྷ ། ལྟར ། མཆོད ། བྱས ། དེ ། །
། ཐིགས ། པས ། དབང ། བསྒྱུར ། གསོལ ། བདབ ། ནས ། །
། བཟང ། པོ ། མཆོག ། གི ། ཞུང ། འདི ། ནི །
། ཐེ ། ཚོམ ། སྤྱིད ། པར ། བསྒོམ ། བར ། བྱ ། །
། ལུས ། བསྲུང ། [sic] སེམས ། བདེ ། འི ། གནས །
བསྒྲུབས ། ནས ། །
། ཕྱི ། ནང ། མཆོད ། པ ། ཀུན ། བཀྲམ ། སྟེ ། །

Ends:

། བླ ། ཆོས ། ཉིད ། ཀྱང ། ཐིག ། ལེ ། ལ ། འོ ། །
། ཐིག ། ལེ ། དབྱིངས ། སུ ། དེ ། བཞིན ། ཉིད ། །
། ལུས ། ཀྱང ། སྐུ ། གསུང ། ཐུགས ། ཀྱིས ། བསྲུང ། །
། སེམས ། ལ ། རྟག ། འདུ ། གནས ། པར ། བྱ །
། སིང ། ག ། ལ ། འི ། སློབས ། དཔོན ། འཇམ ། དཔལ །
བཤེས ། གཉེན ། གྱིས ། མཛད ། པ ། རྫོགས ། སྷོ །

Fol. ཁ 2b: ༄ ॥ བསྒྲུབ ། པ ། ལ ། འཇུག ། པ ། འི ། ཚུལ ། དང ། ། གནས ། དང ། ། ལྟར ། བསྐྱེད ། པ ། དང ། ། བྱིན ། ཀྱིས ། བརླབ ། པ ། དང ། ། ཨེ ། ཤེས ། སེམས ། དཔས ། དབང ། བསྐྱུར ། བ ། དང ། ། མཆོད ། པ ། དང ། ། བསྐྱེན ། པ ། འི ། ཚོ ། ག ། དང ། ། དཀྱིལ ། འཁོར ། བསྡུ ། བ ། དང ། ། ལུས ། བསྲུང ། བ ། དང ། །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

རྒྱུན།ཀྱི།ཉིང།ངེ།འཛིན།བསྟན།པ།འོ།། ༄།།ཨོཾ།
བ།འི།ཁྲོག།བསྟན།པ།དང།།མཐོང།བར།བྱང།ཆུབ།
པ།ལྷ།བསྟན།པ།དང།།ཡེ།ཤེས།ལྷ།བསྟན།པ།དང།།
སྒྱུ།ངེས།པ།འི།ལུང།བསྟན།པ།འོ།།

2. A treatise; no title, no colophon.

Begins: ༄།།བཅོམ།ལྡན།འདས།དཔལ།རྡོ།རྗེ།སེམས།
དཔའ།ལ།ཕྱག།འཚལ།ལོ།། །།ལུང།ལས།།།ལུས།
དང།ངག།སེམས།རྡོ།རྗེ།ལ།།རྡོ།རྗེ།སེམས།དཔའ།
རབ།ཏུ།བསྒོམ།།ལུས།དང།ངག།སེམས།རྡོ།རྗེ།ཡིས།།
རྡོ།རྗེ།སེམས།དཔའ།ལྟ།བུར།འགྱུར།།ཇི།ལྟར།བསྒོམ།
ཞེ།ན།དཔའ།བོ།དཀྱིལ།དང།ལྡན།པ།ཡིས།།རྡོ།རྗེ།
སྐུ།མཆོག།ཐོབ།འདོད།ན།....

'Homage to Bhagavat Vajrasattva. It is said in the *Āgama* that a Vajrasattva meditates on the *Vajra* of Body-Voice-Thought. How does he meditate? . . .'

Ends: མདོར།ན།རྡོ།རྗེ།སེམས།དཔའི།དངོས།གྲུབ།
ཉིད།ཀྱང།ཐོབ།བོ།ཞེས།གསུངས།སོ།།རྫོགས།སྷོ།།

'He becomes like Vajrasattva . . . he realizes the nature of Vajrasattva.'

Complete, foll. ཚ 1–6.

3. ཞི་བ་འི་མཆོག་འཕོ་བ་འི་འཕྲིན་ལས་བསྡུས་པ། *Źi-ba-ḥi-mchog-ḥpho-ba-ḥi-ḥphrin-las-bsdus-pa* (*Śānty-agra-saṃcāra-kriyā-saṃgraha*)

Complete, foll. 1–11. Begins:

ཤིན།དུ།ཁྲོ།ཞིང།གཏུམ།བ།ལ།
།ཞི།བས།ཕན།བར།ཀྱི།འགྱུར།དེ།།
།ཤེས།རབ ཐིབས[a]།སུ།སྦྱོར།བ།ཡིས།
།ཁྲོ།བོར།དེ།བཞིན།གཤེགས།ཀུན།མཛད།

[a] For འཐབས

332

Ch. 73. III. 16, Pothī; 31 c.×9·2 c.: foll. 22, numbered 1–22; ll. 6 and 7: *dbu-med.*

ཁྲོ་བོ་དཀྱིལ་འཁོར་བསྐྱེད་འགྲོ་བ་འདུལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར།

Khro-bo-dkyil-ḥkhor-bskyed-ḥgro-ba-ḥdul-baḥi-dkyil-ḥkhor/ (*Krodha-maṇḍala-vardhana-karmopadeśa*)

Begins:

ད།ནི།འཕྲིན།ལས།འདི།མན།ཆད།།ཁྲོ།བོ།དཀྱིལ།
འཁོར།བསྐྱེད།།འགྲོ།བ།འདུལ།བའི།དཀྱིལ།འཁོར།
གྱིས།།སྐད།དུ།བྱུང།བའི།འཕྲིན།ལས།མཛད།དོ།
།ཐམས།ཅད།ངོ།བོ།མཉམ།ཉིད།སྐུ།
།བདེ།ཆེན།གར།དབང།སྐུ།གསུང།ཐུགས།
།སྤྱི།བཟད།རྒྱུན།ཀྱི།འཁོར།ལོ།འི།
།ཧེ།རུ།ཀ།ལ།ཕྱག།འཚལ།ལོ།
།སྒྱུ།འཕྲུལ།དྲ།བའི།རྒྱུད།དག།ལས།
།ལྷ།འི།རྣལ།འབྱོར།བསྒོམ།བ།ཞིག།
།སེམས།ཅན།ཡེ།ཤེས།བསྐྱེད།པའི།ཕྱིར།
།ལེགས།པར བརྟགས།དེ།བསྟན།པར།བྱ།

. . . .

Fol. 1b, l. 4:

།འཇིག།པའི།སེམས།ཀྱིས།སྡུག།སྡོལ།ཞི།
།གདུགས།པས།སྲིད།གསུམ།གདུལ།བླ།དང།
།ང།རྒྱལ།ཆེན།པོ།བསྐྱེད།པའི།ཕྱིར།
།སྒྱུ།འཕྲུལ།དྲ།བའི།ཉིང།འཛིན།བསྒོམ།།

'Then having finished with the *Krodha-maṇḍala* (*Khro-boḥi-dkyil-ḥkhor*), one has to meditate upon the *Samatā-samādhi* (*Mñam-ba-ñid-kyi-tiṅ-ṅe-ḥdzin*) and the *Karuṇā-mātṛkā* (*Sñiṅ-rjeḥi-yum*).'

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ends fol. 22b, l. 3:

སྒྲུ།མར།སྣང།བ།དགྲིག།གཡོར།ཚུལ།། ।།ཛོགས།སྶོ།།

Mantras follow (ll. 5):

ཨོཾ། བ། ཛྲ། ཨ། ཏྲི། ཤིན[ཙ། ཧཱུྃ། . . . .

333

Ch. 0023, Pothī; 44 c.×7 c.: fol. 1, numbered (letter) 1; ll. 4: *dbu-can.*

གསང་སྔགས་ཀྱི་ལེའུ་རིག་སྔགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་བསྒྲུབ་པ། *Gsaṅ-sṅags-kyi-leḥu-rig-sṅags-thams-cad-kyi-don-bsgrub-pa*/ (*Guhya-mantra-parivartaḥ sarva-vidyārtha-sādhaka*)

Incomplete at the end.

Begins: ཡང་འདིར་གསང་སྔགས་ཀྱི་ལེའུ་རིག་སྔགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་བསྒྲུབ་པ་བཤད་པར་བྱའོ་ ।། ।།ཨོཾ་ས་རྦ་ད་ཐ་སཱ་དྷ་ཡ་ ।། ཨ་བ་ལོ་ཀི་ཏེ་ । ཛ་ཡ་ཛ་ཡ་སྭཱ་ཧཱ ।། . . . .

334

Ch. 83. IX. 6, Roll; 31·5 c.×21 c.: ll. 19: *dbu-can.*

གཟའ་རྣམས་ཀྱི་ཡུམ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Gzaḥ-rnams-kyi-yum-źes-bya-baḥi-gzuṅs*/ (*Graha-mātṛkā-nāma-dhāraṇī*)

Scribe: Pag-klu-brtsan, compare Klu-brtsan, **117.**

Complete.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIV. 150–3, 153–7; Beckh, XV. 288–91, 291–6.

335

Ch. 73. XIII. 1, Concertina and Pothī; 30·5 c.×17 c.: foll. 4; ll. 10: *dbu-can* and *dbu-med.*

1. འཁོར་བའི་ཚུལ་བསྟན་པ། *Ḥkhor-baḥi-tshul-bstan-pa*/ (*Cakra-naya-nirdeśa*)

End and colophon. See the *Sems-ḥkhor-baḥi-tshul-bstan-pa*, **602.**

2. འཕགས་པ་ལས་ལེགས་ཉེས་གྱི་རྒྱུ་དང་འབྲས་བུ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོའ། *Ḥphags-pa-las-legs-ñes-gyi-rgyu-daṅ-ḥbras-bu-bstan-pa-źes-bya-baḥi-mdoḥ*/

Beginning of the Sūtra. See **220.**

3. Beginning of a second copy of the same Sūtra.

4. འཕགས་པ་བྱམས་པའི་སྨོན་ལམ། *Ḥphags-pa-byams-paḥi-smon-lam*/ (*Ārya-maitrī-praṇidhāna*)

Bkaḥ-ḥgyur, Ḥdul-ba, Beckh, XVI. 296–8; Rgyud, Beckh, XXIV. 335–7; no Sanskrit title. According to Beckh, refers to Maitreya, but see *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, CXXXVI. 25, Cordier, p. 525.

A fragment. See **402** and **403.**

This MS. is written in an ornate script, with thickening of the characters at the top.

336

Ch. 73. XV, frag. 11, Pothī; 16·4 c.×11 c.: foll. 5, numbered ཀ་གཅིག (1), འདྲ (2), གསུམ (3), བཞིར (4), ཅོར (4); ll. 6: *dbu-can.*

རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་འི་སྤྱན་འདྲེན། *Rgyal-po-ched-po-bźi-ḥi-spyan-ḥdren*/ (*Catur-mahārājopanimantraṇa*)

Incomplete at the end.

Begins: རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་འི་སྤྱན་འདྲེན་ལ་ ।། ༄༅ ।། ཨོཾ་འཚང་རིགས་འཚངས་ཆེན་འཚངས་པའི་མདུན་ན་འདོན་ ।། སྤྱི་ཆེ་སྤྱི་གདུང་ཤིན་དུ་གྲུ་ཆོམས་སྣང ।། ཤིན་དུ་མཐོང་དང ।། . . . .

337

Ch. 80. IV. D, Concertina; 17·8 c.×4·7 c.: foll. 11, damaged; ll. 3: *dbu-can.*

Contains, *inter alia*,

1. འཕགས་མ་ཅན་དན་གྱི་སྐུའི་ཡན་ལག། *Ḥphags-ma-can-dan-gyi-skuḥi-yan-lag*/ (*Ārya-Candana-pratimāṅga*)

Colophon and end of the text. It is not the *Candanāṅga-nāma-dhāraṇī*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, XV. 84–86 and XXIII. 105–7. Compare the text *Bstan-*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ḥgyur, Rgyud-ḥgrel, LXXV. 60 (Cordier, p. 246). 'Comment arriva la statue de Santal qui se trouve en Chine.'

Ends fol. 6a: དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷི་བས་ནད་པ་ལ་མཆིས་ན། རིང་དུ་མི་ཐོགས་པར་ནད་ཞི་བར་འགྱུར་རོ།། སངས་རྒྱས་ཀུནད་གྱིས་བསྔགས་པ། དོན་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པར་མཛད་མ།

2. ནམ་ཀའི་སྙིང་པོའི་སྙིང་པོ། *Nam-kaḥi[mkhaḥi]-sñiṅ-poḥi-sñiṅ-po/* (*Ākāśagarbha-hṛdaya*)

See **319**.

Begins fol. 7a, l. 2: ཨོཾ་སྭ་སྟི་ཀ་མ་ལ༔ཀྲྀ། བི་བུ་ལ་སམ་བྷ་བ། ཧྲར་མ༔ཧྲ་དུ་གོ་ཙ་ར་སྭཱ་ཧཱ།། འདི་རྒྱུན་དུ་བཟླས་ན་མཚམས་མེད་པ་ལ་སྩོགས་པ་དེ་སྡིག་ཐམས་ཅད་འབྱུང།། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་མཉམ་པ་ཉིད་དང་ལྡན་པར་འགྱུར།....

3. འཕགས་པ་བདུད་རྩི་འཁྱིལད་པའི་ཆོ་ག། *Ḥphags-pa-bdud-rtsi-ḥkhyild-paḥi-cho-ga/* (*Ārya-Amṛta-cakra-vidhi*)

Ends fol. 10b: ལོ་གྲངས་སུམ་བརྒྱ་ཡང་འཚོ་བར་འགྱུར་རོ།། ཟླ་བ་གཟས་ཟིན་པའི་མར་དང་པོའི་ཁམ་ལ་ལན་བདུན་བཟླས་དེ། གང་གིས་ཟོས་པ་ཚེ་ལོ་སྣར་ཆུར་བར་འགྱུར་རོ།།

4. (*Bhagavad-Avalokiteśvara-hṛdaya*)

No title. After homages to Buddhas, Avalokita, Maitreya, Mañjuśrī . . ., begins fol. 8b: དེ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ནས། བཅོམ་ལྡན་འདས་འཕགས་པ་ཀུན་དུ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་པོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྙིང་པོ་བརྗོད་པར་བྱའོ།། འདོད་པ་ཐམས་ཅད་སྒྲུབ་བྱེད་པ་འབྱུང་པོ་ཀུནད་ཀྱིས་ཡོང་མི་ཚུགས། སྲིད་པའི་ལམ་ནི་འཇིག་བྱེད་པའོ།། འདི་ལྟ་སྟེ།། ཏེ་བོ་ཧྲི་སྭད་ད། མ་ཏྲ་བོ་ཧྲི་སྭད་ད། ཏེ་ཏལེ།....

5. Amongst the *Namaskāras*, fol. 2, *verso*: ཡང་དག་པར་སོང་བ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།། ཡང་དག་པར་ཞུགས་པ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།། བློ་གྲོས་ཆེན་པོ་ཤ་ར་དྭ་ཏིའི་བུ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།། འཕགས་པ་བྱམས་པ་ལས་སྩོགས་པ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།....

338

Ch. 73. III. 14, Pothī; 33 c.×9 c.: foll. 7, numbered 10–16, འདེས, ཤུར་འདེས, འཇོར་འདེས, འདྲེར་°, ཙོར་°, སྤྱིར་°, ཕྱིར་°; ll. 9 and 8: *dbu-med*.

མཆོད་རྟེན་གི་གླེང་གཞི་དང་ཕན་ཡོན། *Mchod-rten-gi-gleṅ-źi-daṅ-phan-yon/* (*Caitya-nidāna-anuśaṃsā*)

Begins: ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། དེ་བཞིན་གཤེགས་[*sic*]པའི་སྐུ་གདུང་གི་མཆོད་རྟེན་དང། ཅི་ཏི་ལས་བསྩོགས་པ། འབྲས་དང་ཁྲི་དང་སྟོང་ཙ་བརྒྱད་དང། བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་དང། བཅུ་དང་ལྔ་དང། གཅིག་ཡན་ཆད་གདབ་པའི་ཚིས་མགོ་འམ་གདན་ཚོགས་ལ། གླེང་ཞི་ཉོ་པ་གཅིག་དང། དོན་ཆེད་གདན་ཚོགས་རྣམ་པ་ལྔར་སྟོན་ད། དེ་ཡང་གང་ཞེ་ན། དོན་ཆེད་གདན་ཚོགས་ཉོ་པ་ལྔ་ནི། བླ་ན་མེད་པའི་མཆོད་རྟེན་དང། ཡིད་བཞིན་གྱི་མཆོད་རྟེན་དང། རང་བཞིན་ཀྱི་མཆོད་རྟེན་དང། སྤྲུལ་པའི་མཆོད་[རྟེན] དང། གཟུགས་བརྙན་གྱི་མཆོད་རྟེན་སྟེ་ལྔ་འོ། དེ་ལ་གླེང་ཞི་རྣམ་པ་གཅིག་གང་ཞེ་ན། གཞུང་ལས་....

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ends with the merit acquired by the construction of *Caityas*: . . . . རྒྱལ་པོ་འདས་ནས་རྒྱ་ལྷན་ལྷའི་གནས་སུ་སྐྱེས་སོ། །མཆོད་རྟེན་གི་སྙིང་ཞི་དང་ཕན་ཡོན།། །།རྫོགས་སྷོ།

Compare **340.**

339

Ch. 0020, Pothī; 34·2 c.×9 c.: foll. 2; ll. 2 and 3 large *dbu-can*, interlinear commentary small *dbu-med*.

Six formulas of *Vandanā*.

དགེ་དོན་ལེགས་ཀྱི་གཞི་། ཆོས་ཚུལ་རབས་ཀྱི་དབྱིངས་། མཆོད་རྟེན་ཐམས་ཅད་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ་།ཐུགས་ སྐྱོམས་ཀུན་གྱི་མགོན་། ཐུགས་རྗེ་བསྐྱེད་དུ་གྱིད་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

Ends with homages to the *Samgha*.

Interlinear commentary on མཆོད་རྟེན་ཐམས་ཅད་ . . . མཆོད་རྟེན་ལ་ཡང་སྐུའི་མཆོད་རྟེན་དང་། གསུང་གི་མཆོད་རྟེན་དང་། ཐུགས་གི་མཆོད་རྟེན་ཞེས་བྱའོ། དེ་ལ་སྐུའི་མཆོད་རྟེན་ནི་འདྲིས་སུ་བྲིས་པ་དང་ལུགས་སུ་ལུགས་པ་དང་འབུར་དུ་གདོད་པ་དང་པར་དུ་བརྐོམ་པ་ལས་བསྒྲུགས་པའོ། གསུང་གི་མཆོད་རྟེན་ནི་གསུངས་རབས་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་ལ་བྱའོ། ཐུགས་ཀྱི་མཆོད་རྟེན་ནི་དོ་རྗེ་དང་དྲིལ་བུ་ལས་བསྒྲུགས་དེ། ཕྱག་འཚན་ཐམས་ཅད་ལ་བྱའོ།

340

Ch. 73. iii. 5, Pothī; 33 c.×9 c.: foll. 6, numbered 1–6 (letters and Khotanī numerals in transcription), ཀ, འ༢, འ༣ཡ, ཇོར, པག་འཇའ, ཐ; ll. 5 and interlinear glosses: *dbu-med*.

འཆུ་གཏོརད་ཀྱི་གཞུང་། *Ḥchu-gtord-gyi-gźuṅ/* (*Jala-bali-kalpa*)

Begins, after homage to the three jewels: དད་པ་ཅན་ གང་ཞིག་ལས་སུ་བྱ་བ་ལ། ཕན་ཡོན་ཆེ་ལ་སླ་བ་ནི། ཆུ་གཏོར་ཡིན་ནོ[a][?]། འདི་ལ་བརྩོན་བར་བྱ་འོ།། དེ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་སྟོད་མཚོས་པའི་ཞང་དུ་ཆུ་བླུགས་ལ། ཡི[b]་དང་མེན་ཏོག་ལས་བོ[c]སྒྲུགས་པ་ཅི་འགྱུར་པ་དང་། གསེར་ལས་བོ་སྒྲུགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ལྔ[d]་བདར་བ་དང་། ཁ་ཟས་མ[e]་སྣམས་པ་སྣ་ཚོགས་དང་།། སྨན་དང་འབྲུ་དང་དྲི་སྣ་ཚོགས[f]་ལས་བོ་སྒྲུགས་པ་སྦྱར་ན་ལྷག་པར་ཡང་བཟང་ངོ།

Then follows an enumeration of the *Sāmānya-bali*, &c. (*spyi-ḥi-gtor*) . . .

Ends: དེ་ལྟར་ཆོས་ཀྱི་སྦྱིན་པ་དང་ཟང་ཟིང་གྱི་སྦྱིན་པ་རྣམ་གཉིས་ཀྱིས།། བསྒྲིབ་པ་རྣམ་གཉིས་ནི་བྱང་།། འཚོགས་ཆེན་པོ་གཉིས་ནི་འཚོགས་སྟེ།། བླ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་བསྔོ་པར་བསྔོའོ།།

'In this way, by the twofold gift, gift of *Dharma*, material gift, one is purified from the twofold veil (*āvaraṇa*), one fulfils the twofold task (*sambhāra*): application (*parināmaṇā*) to the reaching of the supreme Bodhi.'

[a] **341, 1** ཡིན་ནས་ [b] **341, 1** ཡུ [c] **341, 1** བསོགས [d] **341, 1** བརྒྱད་དང་། [e] **341, 1** ཀྱི་ཕྱད་མ་ཉམས [f] **341, 1** ཚོགས

341

Ch. 73. iii. 24, Pothī; 21 c.×7 c.: foll. 17; ll. 4, 5, and 6: *dbu-med*.

1. Foll. 1–9. [ཆུ་གཏོར་གྱི་གཞུང་།] *Chu-gtor-gyi-gźuṅ/* (*Jala-bali-kalpa*)

The same text as **340.** Incomplete at the end:

སེམས་པ་བཅུ་དྲུག་རིགས་ཀྱི་ཧོ།།

2. Foll. 10–17. A second copy of the same text; incomplete. Many variants.

Fol. 10a, l. 3: ཆུ་གཏོར་དམ་པ་ཡིན་ནས་ །། ཉི་མ་རེ་རེ་བརྩོན་བར་བགྱིའོ་།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

342

Ch. 73. III. 33, Pothī; 31·5 c.×9·5 c.: fol. 1; ll. 4, *verso* blank: *dbu-can.*

ཆུ་གཏོར་གྱི་གཞུང། *Chu-gtor-gyi-gźuṅ*| (*Jala-bali-kalpa*)

Ends: ཆུ་གཏོར་ལ་ནི་འདི་རྣམས་བསྒྲི་ནས་གཏང ||

343

Ch. 73. III. 29, Pothī; 17·5 c.×6·2 c.: foll. 5, numbered ཀ 7–11; ll. 4: *dbu-can.*

ཆུ་གཏོར་ཀྱི་གླེང་གཞི་དང་ཕན་ཡོན། *Chu-gtor-kyi-kleṅ-gźi-phan-yon*| *Jala-bali-nidāna-anuśaṃsā*)

Begins: ཆུ་གཏོར་ཀྱི་གླེང་གཞི་དང་ཕན་ཡོན་ལ || སྔོན་སྲིན་པོ་ཛྭ་ལ་ག་ར་བ་ཞེས་བྱ་ཞིག || སྲིན་པོ་དེ་རིགས་ལ་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་དབང་དུ་འདུས || དམ་པའི་ལྷ་ཆོས་དཀར་པོ་ལ || སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་ཅན || བསྟན་པའི་གཞུང་སྲུངས་པ་ལས || སྔོན་གྱི་ལས་ཀྱི་འཕྲོས་གསོད་གཅོད་མང་པོ་བྱས་པས་ཚེ་ལ་པར་ཆད་བྱུང། བ་། ལགས || དམ་པའི་ཆོས་སྤྱོད་ཅིང་སངས་རྒྱས་དང་ཆོས་དང་དགེའ་འདུན་ལ་ཕྱོགས་པས་ནི || རྒྱལ་པོ་འཁོར་ལོ་དྲུག་པར་སྐྱེས || འཁོར་ལོ་སྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ནད་འབྱུང་གྱི་སྲིད་ན || ཚེ་སྔ་མ་ལ་གསོད་གཅོད་མང་པོ་བྱས་པའི་རྣམ་པར་སྨིན་པས || ནད་ཙི་དེ་ཛྲ་ལས་བདབ་པ་ལས ||....

Ends: དུས་ཐམས་དུ་ཡང་གཏོར་མའི་དམ་ཚིག་ལས་གྱི་འདད་བས་ན || || ||༔|| || || ཕན་ཡོན་ཞེས་བགྱི་བ་ལགལ[=ལགས]||༔|| དང་པོ་ཆུ་གཏོར་ནི་འདི་ལས་བྱུང་པ་ལསག[=ལགས]|| ||

The former Rākṣasa Jvalagarbha (?) is born as a Cakravartin Ṣaccakra by name. He falls ill. Nemiṃdhara, his son, questions Bhagavat on the causes of the illness of his father. . . .

See **377** and compare **337**.

344

Ch. 73. III. 11, frag., Pothī; 17·5 c.×6·2 c.: foll. 2, numbered ཀ 8 and 9; ll. 4, fol. 9 *verso* blank: *dbu-can.*

ཆུ་གཏོར་ཀྱི་གླེང་གཞི་དང་ཕན་ཡོན། *Chu-gtor-kyi-gleṅ-gźi-daṅ-phan-yon*| (*Jala-bali-nidāna-anuśaṃsā*)

Nemiṃdhara questions Bhagavat on the causes of the illness of his father. Bhagavat explains the previous birth of his father, and sends him to Mañjuśrī. Ends abruptly. See **343** and **377**.

345

CXLVII. 1, Scroll; 29·5 c.×26 c.: ll. 19, *verso* 17 columns Chinese: *dbu-can.*

སྐྱེ་ཤིའི་འཁོར་ལོའི་ལེའུ་བསྟན་པ། *Skye-śiḥi-ḥkhor-loḥi-leḥu-bstan-pa*| (*Jāti-maraṇa-cakra-parivarta-nirdeśa*?) (Sanskrit title in MS. སང་གྲ་དར་མ་དེ་)

A fragment.

346

Ch. 73. III. 17a, Pothī; 30 c.×9 c.: fol. 1, numbered, *verso*, 7; ll. 6: *dbu-med*, two hands.

1. ཡེ་ཤེས་མཁའ་ལྡིང་[བསྒྲུབ་ཐབས་] *Ye-śes-mkhaḥ-ḥdin-[bsgrub-thabs]*| (*Jñāna-garuḍa-sādhana*)

Complete; title (incomplete) in colophon: *sādhana*, from the content.

Begins with homage to Bhagavat Vāgīśvara.

2. Four lines (*verso*, second hand). Ends:

དགྱུལ།བ།འི།ཕྱོད།པ།ཤིན།དུ།ཡ།རེ།ཚེ།||

347

Fragment 40, Scroll; 46 c.×34·5 c.: ll. 26: *dbu-med.*

འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་པའི་སྟོད་པ། *Ḥjam-dpal-ye-śes-sems-paḥi-stod-pa*| (*Jñāna-sattva-Mañjuśrī-stotra*)

Title in colophon. Fifty *pādas*.

Begins:

|༔༔| དཔལ།གྱི།འབྱུང།ནས།འཇམ།དཔལ།ཀུན།གྱི།དཔལ།

|མཐའ།དག།བྱམས།པས།ཁྱབ།པ།འཇམ།བ།འི།དང།

འཇམ།དང།དཔལ།དུ།གྲགས།པས།དོན།དང།ལྡན།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།འཇམ།དཔལ།ཡང།དག།དཔལ།ལ།ཕྱག།འཚལ།
བསྟོད།

Ends:

།སྐྱོད།སྐྱེད།དག།པ།ཁྱོད།ལ།ཕྱག།འཚལ།བསྟོད།

།གཞོ།ནུ།སྐྲ།ལུས།འཆང།བ།པོ།

།འཁམས།གསུམ།གཏི།མུག།ཀུན།སེལ།བ།

།འཇམ།དཔལ།ཡང།དག།དཔལ།ལ།ཕྱག།འཚལ།བསྟོད།

348

Ch. 03.38, Pothī; 37·3 c.×7·5 c.: fol. 1; ll. 4 and 7: *dbu-can.*

Recto. 1. བསམ་རྒྱུད། *Bsam-rgyud|* (*Āśaya-tantra*)

End and colophon. Compare the *Śrī-jñānāśaya-tantra-rāja*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Beckh, IV. 81–82; Schmidt, III. 239; wanting in Csoma.

2. དམ་ཚིགས་བསྲུང་བ། *Dam-tshigs-bsruṅ-ba|* (*Samaya-rakṣaṇa*)

Title and beginning (?).

Verso. Part of the *Uṣṇīṣa-vijaya-dhāraṇī* (?).

349

Ch. 73. III. 27, Pothī; 20·7 c.×5·8 c.: foll. 6, numbered 1–6; ll. 6: *dbu-med.*

ཡི་དགས་ཁ་ནས་[མེ་]འབར་བ་ལ་སྐྱབས་མཛད་པའི་གཟུངས། *Yi-dags-kha-nas-[me-]ḥbar-ba-la-skyabs-mdzad-paḥi-gzuṅs|* (*Jvālāmukhī-preta-dhāraṇī*)

Incomplete at the end.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Beckh, XV. 330; XXIV. 306; Schmidt, XV. 130; wanting in Csoma. No Sanskrit title. Translated by Feer, *Annales du Musée Guimet*, V. 446–7.

350

Ch. 73. VII, frag. A. 2, Pothī; 37·5 c.×7 c.: fol. 1, numbered, second hand, ཀ 1; ll. 4: *dbu-can.*

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུ་[གསུམ་]ལ་[མངོན་པར་]བསྟོད་པ། *De-bźin-gśegs-paḥi-sku-[gsum-]la-[mṇon-par-]bstod-pa|* (*Tathāgata-kāya-trayābhistotra*)

Defective at the end. The title has been rectified from **360, 5,** q.v. Compare Nāgārjuna's *Kāya-traya-stotra*, Bstod-tshogs, no. 15.

Begins:

ཡང་དག་གཤེགས་པ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་།

།སྒྲིབ་པའི ....

351

Ch. 75. IX. 2, Book form; 13·5 c.×15 c.: foll. 28; ll. 8 and 9: *dbu-can.*

1. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་གཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *De-bźin-gśegs-paḥi-gtsug-gtor-gdugs-dkar-po-źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Tathāgato-ṣṇīsa-sitātapatra-nāma-dhāraṇī*)

Foll. 1–23. Incomplete at the beginning.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII, sub 19; Beckh, XIV. 344–50, &c.

2. འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་གི་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པ་བསྟན་པ། *Ḥphags-pa-spyan-ras-gzigs-kyi-dbaṅ-phyug-gi-mtshan-brgya-rtṣa-brgyad-pa-bstan-pa|* (*Ārya-Avalokiteśvara-nāmāṣṭaśataka-nirdeśa?*)

Avalokiteśvara-nāmāṣṭaśataka, *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Csoma, XIV. 438–40; Beckh, XVII. 56–57; XXIII. 288–91: *Avalokiteśvarasya nāmāṣṭaśataka*, Beckh, XV. 217–20.

352

Ch. XL. 1, Pothī; 22 c. (originally 48 c.?)×17 c.: fol. 1, damaged; ll. 12: *dbu-can.*

[དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་ནས་བྱུང་བའི་གདུགས་དཀར་པོ་ཅན་གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་མ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།] *De-bźin-gśegs-paḥi-gtsug-tor-nas-byuṅ-baḥi-gdugs-dkar-po-can-gźan-gyis-mi-thub-ma-źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-aparājitā-dhāraṇī*) ད་ཐ་ག་ཏེ་སུ་ཥྞི་ཤ་སི་ད་ད་པད་ད་ན་མ་མ་པ་ར་འཛི་ད་དྷ་ར་ཎི་)

Title (Sanskrit only extant), and beginning of the *Dhāraṇī.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

353

Ch. 9. II. 11, Concertina; 21·6 c. × 6 c.: foll. 3; ll. 4: *dbu-can.*

1. Two folios, *mantras.*
2. གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བ། གཞན་གྱིས་མྱི་ཐུབ་པའི་གཟུངས། *Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-źes-bya-ba/ gźan-gyis-myi-thub-paḥi-gzuṅs/* [*Uṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-aparājitā-dhāraṇī*]

Title and beginning of the text.

354

Ch. 73. XIV. 1, Roll; 27·7 c. × 19·5 c.: foll. 4; ll. 22, 21, and 20: *dbu-can.*

འཕགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་གཞན་གྱིས་མྱི་ཐུབ་པའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-de-bźin-gśegs-paḥi-gtsug-tor-gdugs-dkar-po-gźan-gyis-myi-thub-paḥi-gzuṅs/* (*Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-aparājitā-dhāraṇī*)

End of the text and colophon.

355

Ch. 0071, Roll; 24·5 c. × 31 c.: foll. 3, one damaged; ll. 21: *dbu-can.*

འཕགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུགས་ནས་བྱུང་བ་གདུགས་དཀར་[པོ་ཅན་གཞན་གྱིས་མྱི་ཐུབ་མ་]ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-de-bźin-gśegs-paḥi-gtsugs-nas-byuṅ-ba-gdugs-dkar-*[*po-can-gźan-gyis-myi-thub-ma-*]*źes-bya-baḥi-gzuṅs/* (*Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-aparājitā-dhāraṇī*) ([. . .]སི་ད་ད་སྤྲད་དྲི་ན་མ་ཨ་པར་ར་ཛི་ད་དྷ་ར་ཎི)

356

Fragment 83, Roll; 20 c. × 30·5 c.: foll. 8, one damaged; ll. 17: *dbu-can* and *dbu-med.*

འཕགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ། *Ḥphags-pa-de-bźin-gśegs-paḥi-gtshug-tor-gdugs-dkar-po/* (*Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra*)

End of the text and colophon.

357

Ch. XL. b, Pothī; 29·5 c. × 7·7 c.: foll. 2, numbered ཀ 76–77; ll. 4: *dbu-can.*

(*Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra*?)

Incomplete. Begins with *Vandanā* of Bhagavat, Amitābha, Akṣobhya, Bhaiṣajya-guru. . . . The name of Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra follows (*tān namaskṛtya*, see **364**) with his qualifications: 'who annihilates the *Bhūtas*, cuts the magic formulas of enemies, liberates from untimely death, . . .'

358

Ch. 73. III. 25, Pothī; 20·5 c. × 5·5 c.: foll. 24, one unnumbered, 23 numbered ཀ 4–16, 16 འོག་མ་, 17–24, 27; some damaged; ll. 4: *dbu-med.*

Seems to be a *Tathāgatoṣṇīṣa* (see fol. 6b).

Incomplete.

359

Fragment 86, Roll; 35 c. × 30 c.: foll. 2, damaged, and a fragment; ll. 20: *dbu-can.*

(*Tathāgatoṣṇīṣa*?)

360

Ch. 9. II. 2, 73. XV. 19 (foll. ཀ 70 and 89), 73. XV. 20 (foll. ཁ 6–11, 18–23, 25–30), Fragment 94 (fol. ཁ 4), Pothī; 22·8 c. × 5·3 c.: foll. 75, numbered ཀ 66–93, 95–100, ཁ 1–4, 6–23, 25–43; ll. 4: *dbu-can.*

A collection of Tāntrik and religious texts.

1. འཕགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བ་གཞན་གྱིས་མྱི་ཐུབ་པའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-de-bźin-gśegs-paḥi-gtsug-tor-gdugs-dkar-po-źes-bya-ba-gźan-gyis-myi-thub-paḥi-gzuṅs/* (*Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-aparājitā-dhāraṇī*) (ཨ་རྱ་ད་ཐ་ག་ཏོ། ཨུ་ཥྞི་ཥ་སི་ད་ད་པཏ་ཏྲེ། ན་མ་ཨ་པ་ར་ཛི་ཏ་དྷ་ར་ཎི།)

Complete, foll. ཀ 66–88b.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. འཕགས་པ་རྡོ་རྗེ་གཞོན་ནུའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-rdo-rje-gźon-nuḥi-gzuṅs*/ (*Ārya-vajra-kumārī-dhāraṇī*) (ཨ་རྱ་བ་ཛྲ་ཀུ་མ་ར་དྷཱ་ར་ཎི །)

Foll. ཀ 89–95. Wanting in Beckh and Schmidt.

Mention of Vajra-kumāra-kula, Vajradhara, *Sarvā-kāla-maraṇa-parirakṣaṇa.*

Mantras, fol. 89b, l. 3: བ་ཛྲེ་བ་ཛྲེ། ས་ར་ས་ར། ཨ་མོ་གྷ་། བ་ཛྲེ་བ་ཛྲེ། ཀ་ལ་ཀ་ལ། ཨ་ཧེ་ད་བ་ཛྲེ་ཎི་ ། ར་ཀྵ་ར་ཀྵ་མན།

3. འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འཇམ་དཔལ་ལ་བསྟོད་པ། *Ḥphags-pa-byaṅ-chub-sems-dpaḥ-ḥjam-dpal-la-bstod-pa*/ (*Ārya-Mañjuśrī-bodhisattva-stotra*)

Foll. ཀ 96–ཁ 8 (fol. ཁ 8b blank, ཁ 5 wanting).

Begins:

ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཕུན་སུམ་མཆོག་གི་རྒྱ་མཚོ་ནི།
།གཞར་ཡང་མཐའ་དང་གཏིང་ལྟ་སུས་དཔོགས་འོན་
ཀྱང་གོ།

Fol. ཁ 4a, l. 1:

།བློ་ཡངས་རྒྱ་མཚོ་མཐའ་དང་གཏིང་ཡས་པ།
།བྱང་ཆུབ་མཆོག་སེམས་རིན་ཆེན་འབྱུང་བའི་གནས།
།སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་རེ་བ་རྫོགས་མཛད་པའི།
།ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

'Ocean of thought, infinite in depth and limits, mine of the jewel of the thought of the excellent Bodhi, who fulfils the hope of all beings, Miraculous gem, Homage to you!'

Fol. ཁ 4b, l. 3:

།སྟོང་པ་ཉིད་བསྒོམས་སྟོང་པའི་བདག་ཉིད་དེ།
།སྟོང་པའི་ཆོས་ལྡན་སྟོང་པ་ཉིད་སྟོན་ཅིང་།
།སྐྱེ་བོ་མ་ལུས་སྟོང་པ་ཉིད་ལ་འཛུད།
།མཚུངས[.....]

Ends:

།དགེ་བ་འདི་དང་གཞན་ཡང་ཅི་བསྔགས་པ།
།རབ་ཏུ་བསྒྲུས་ནས་བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཏུ་བསྔོ།
།འགྲོ་བ་འདི་དོན་སྣང་བྱེད་ཉིད་[ཅི[a]?]འདྲ་བར།
།དེ་ལྟར་བདག་ཀྱང་མྱུར་དུ་གྲུབ་པར་ཤོག ||

Compare 383.

[a] ཅི? inserted below the line.

4. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤཱག་ཀྱ་ཐུབ་པ་ལ་བསྟོད་པ། *De-bźin-gśegs-pa-śag-kya-thub-pa-la-bstod-pa*/ (*Śākya-muni-tathāgata-stotra*)

Complete in six stanzas. Foll. ཁ 9–11b.

Begins, after homage:

མ་བགྱིས་མཐོན་ཐིང་ལྷུང་པོ་གཡས་སུ་འཁྱིལ་བའི་
དབུ།
།རིན་ཆེན་རྣམ་པར་འཆིང་བའི་སྐྲན་ཆ་རབ་ཏུ་ལྡེག།
།བློ་ཞལ་བཀོད་ལེགས་འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་དུ་འོང་།
།སྤྱན་གསལ་ཨུད་པལ་སྔོན་པོ་འདབ་འཁྱིལ་ཕྱུག་རེ་
བཀྲག།

Compare the *Mañjuśrī-stotra*, 383.

5. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུ་གསུམ་ལ་མངོན་བར་བསྟོད་པ། *De-bźin-gśegs-paḥi-sku-gsum-la-mṅon-bar-bstod-pa*/ (*Tathāgata-kāya-trayābhistotra*)

Foll. ཁ 12–15a (ཁ 15b blank).

Begins:

ཡང་དག་གཤེགས་པ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ།
།སྒྲིབ་པའི་ཆོས་རྣམས་ཡོངས་སུ་བསྐྱུལ
།བྱང་ཆུབ་མཆོག་བརྙེས་ཀུན་ཏུ་ཁྱབ།
།ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཡེ་ཤེས་བཞི།

Compare 350.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

6. འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ལ་མངོན་བར་བསྟོད་པ། *Ḥphags-pa-byaṅ-chub-sems-dpaḥ-chen-po-brgyad-la-mṅon-bar-bstod-pa*/ (*Ārya-Aṣṭa-mahā-bodhisattvābhistotra*)

Foll. ཁ 16–23 (ཁ 24 wanting).

Samantabhadra begins fol. 20a; *Vajrapāṇi*, 21; *Mañjuśrī*, 22a.

7. སངས་རྒྱས་ལྔ་འི་བཀྲ་ཤིས། *Saṅs-rgyas-lṅa-ḥi-bkra-śis*/ (*Pañca-buddha-maṅgala*)

Foll. ཁ 25–26. Five stanzas.

Begins:

རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ཡེ་ཤེས་དམ་པ་མཆོག་ཆེན་ལྡན།
།ཟླ་བ་ . . .

8. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྨོན་ལམ། *Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-smon-lam*/ (*Bodhisattva-praṇidhāna*)

Foll. ཁ 27–28a (ཁ 28b blank). Five stanzas; the last, five *pādas*. Compare **378, 2**, *Bodhi-praṇidhāna*.

Begins:

བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བགྱི།
།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་དེ་ལ་གཟུང་།
།བྱང་ཆུབ་ཡིད་འོང་བདག་གིས་སྤྱད་པར་བགྱི།
།འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་གྲུབ་པར་ཤོག།
།ས་དང་ཆུ་དང་མེ་དང་རླུང་།
།དགོན་པའི་ཞིང་དང་སྨན་ལྟ་བུར།
།བདག་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
།ཉད་དོ་ཆོག་གི་གསོས་སུ་ཤོག།

9. Invocation of blessings on donors and patrons.

Foll. ཁ 29–32a (ཁ 32b blank).

Begins: ཇེ་སློན་ཡོན་བདག་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆེད་དུ་འདུས་བྱས་ཀྱི་བསོད་ནམས་བགྱིས་པ་རྣམས་རྟག་པར་བླ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་བསྔོ་ཞིང་སྨོན་ལམ་དུ་གསོལ་བ།། . . .

Ends: ཡོན་དམ་པའི་མཆོག་འདི་དག་ཐམས་ཅད་གསོལ་བས། ཡུལ་ན་ཉེས་པའི་སྲིང་སྲི་གྲག་ཅིང་། ཁམས་གསུམ་གྱིས་མཆོད་དེ། བླ་ན་མེད་པའི་སངས་རྒྱས་སུ་གྲུབ་པར་སྨོན་ཏོ།། །།རྫོགས་སོ།།

10. སེམས་ཅན་འདུའ་བྱེད་མྱི་རྟག་པ་ཡིན་བར་ཁོང་དུ་ཆུད་ཅིང་། དགེ་བ་བསྒྲུབ་དུ་གཞུག་པའི་ཆེད་དུ་བསྟན་པ། *Sems-can-ḥduḥ-byed-myi-rtag-pa-yin-bar-khoṅ-du-chud-ciṅ*/ *dge-ba-bsgrub-du-gźug-paḥi-ched-du-bstan-pa*/ (*Sattvānityatā-saṃjñāvabodha-śubha-siddhi-praveśārthaṃ-nirdeśa*?)

Foll. ཁ 33–38.

Begins:

།དགེ་བཏགས་ཉོན་ཅིག་རིགས་ཀྱི་བུ།
།མཁྱེན་མགོན་ངེས་པའི་བཀའ་ན་རེ།
།འདུ་བྱེད་རྟག་མྱིན་སྡུག་བསྔལ་ཡིན།
།ང་མྱེད་ཞི་བ་མྱ་ངན་འདས།
།སྐར་མ་རབ་རིབ་མར་མྱེ་དང་།
།སྒྱུ་མ་ཟིལ་པ་ཆུ་བུར་དང་།
།རྨྱི་ལམ་གློག་དང་སྤྲིན་ལྟ་བུར།
།འདུས་བྱས་ཐམས་ཅད་དེ་ལྟར་བལྟ།
།ཀྱེ་དུས་དང་ཉི་མ་འདས་ཟིན་གྱིས། . . .

11. འཕགས་པ་ནད་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-nad-thams-cad-rab-tu-źi-bar-byed-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs*/ (*Ārya-Sarva-roga-praśamanī-nāma-dhāraṇī*)

Foll. ཁ 39–42. See **312, 6.**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

12. (*Sthavira-hṛdaya?*)

Fol. ཁ 43: ན་མོ་རཏ་ན་ཏྲ་ཡཱ་ཡ། ཨོཾ་ཧྲིང་བ་ཛྲ་ཨ་ཡུ་ཤེ་ཧུམ་ཨ ༎ ཚེ་བརྟན་པའི་སྙིང་པོའོ།

361

Ch. 9. II. 18, Concertina; 29·5 c.×8 c.: foll. 3; ll. 6: *dbu-can.*

1. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ། *De-bźin-gśegs-paḥi-gtsug-tor-gdugs-dkar-po/* (*Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra*)

End of the text and colophon.

Ends: ཧཱུཾ་མ་མ་ཧཱུཾ་ནི་ཕཊ་སྭཱ་ཧཱ། ལྷའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀུན་དུས་དུས་ཚར་འཕེལ་སྟེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞལ་འབྱོར་དུ་བྱའོ།

2. The beginning of an unnamed *Praṇidhāna*: སྨོན་ལམ་དུ་གསོལ་བ ༎ ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ། དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་། གསུང་རབ་ཀྱི་ཆོས་མདོ་སྡེ་ལ་སྩོགས་པ། བསྟན་པའི་ཆོས་འཕགས་པའི་ལམ་དུ་གདོགས་པ་དང་།.....། འཕགས་པ་ཉན་ཐོས་ཀྱི་དགེ་འདུན་སྐྱེས་བུ་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ ༎ བདག་ཅག་རྣམས་ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།....

3. The beginning of a Sūtra, with the end of the title (ཞེས་བྱ་བའི་མདོ།). Bhagavat, Śrāvastī, Ānanda. A *mantra* beginning: ཕི་ལི། ཕི་ལི་མི ༎ ཕི་ལུ་མང་ཀེ། ཕི་ལུ་མ་དེ། སྟར་བ་དེ། ཀྲིར་བ་དེ། ཀུ་རུ་སྟ་སྟ་དེ། ཨུ་དཔ་ལི་ནི། མོ་ཙུ་རི། གྷན་ཏྲ་རི། ཙ་རི། ཙན་ཏྲ་ཕི་....

362

Ch. 51. I. 52, Concertina; 24·5 c.×6·2 c.: foll. 4; ll. 4: *dbu-can.*

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ། *Bcom-ldan-ḥdaḥs-de-bźin-gśegs-paḥi-gtsug-tor-gdugs-dkar-po/* (*Bhagavat-tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra*)

Mantras. Fol. 2, *recto*, l. 2: ཏྲ་ན་ཏྲ་ན ༎ ཏྲ་ར་ཏྲ་ར ༎ ....། ཕཊ་ཕཊ་སྭཱ་ཧཱ་ཕཊ་སྭཱ ༎

363

Ch. I. 2, Scroll; 35 c.×13·5 c.: ll. 28: *dbu-can.*

Mantras. Begins: ཨོཾ་རི་ཤི་ག་ན་པྲ་ཤ་སྟ་སྭཱ ༎ ཏ་ཐཱ་ག་ཏོ་ཥྞཱི་ཥ། སི་ཏ་ཐ་པད་ཏེ། ཧཱུཾ་ཧཱུཾ། ....

364

Ch. 9. II. 6, Concertina; 25·6 c.×8·2 c.: foll. 10; ll. 4 and 5: *dbu-can.*

1. A *Rakṣā.* A series of *namaskāras*, beginning with the *Saṃgha*, the *Arhats*, the *Srotaāpannas*, . . . ending with Akṣobhya (foll. 1–6, *recto*).

A metrical text follows (foll. 7–9, *recto*):

། འབར་བའི་འཁོར་བ་གཤོས་དཀར་མོ།
། འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ཁྲོ་གཉེར་ཅན།
། རྒྱལ་བ་རྡོ་རྗེ་འཁོར་ཞེས་གྲགས།
། པད་མ་འདི་མདོག་མཚན་རྡོ་རྗེ་མཚན།
། གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་འཁོར་བ་ཅན།
།.........

Ends:

། ཕྱག་རྒྱ་འདི་ཚིགས་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
། བདག་ལ་བསྲུང་བ་མཛད་དུ་གསོལ།

2. *Mantras*, by another hand (fol. 10, *recto*).

3. (*Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-aparājitā-mahā-pratyaṅgirā-parama-siddhi-nāma-dhāraṇī?*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

The fragment begins with a series of *namaskāras* (*tān namaskṛtya*, see 357) (foll. 10–7, *verso*, same hand as *recto*, 1–9).

Ends abruptly, fol. 7 *verso*: དེ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ནས། བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་ནས་བྱུང་བ་གདུགས་དཀར་པོ་ཅན་གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་མ་ཞེས་བྱ་བ་ཕྱིར་ཟློག

The following folios (6–1, *verso*) contain:

4. A Tāntrik text (*Rakṣā*), beginning abruptly with a *mantra*, in which the same Bhagavatī is the chief character.

365

Ch. 84. VIII. 6, Pothī; 37·3 c.×7 c.: fol. 1, numbered ག 5; ll. 4 and 5: *dbu-can.*

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་གཏོར་ལས་འབྱུང་བའི་དམ་ཚིགས། *De-bźin-gśegs-paḥi-gtsug-gtor-las-ḥbyuṅ-baḥi-dam-tshigs/* (*Tathāgatoṣṇīṣodbhava-samaya*)

End of the text and colophon.

366

Ch. 73. XV. 14, Concertina; 28 c.×8 c.: foll. 8; ll. 4: *dbu-can.*

A collection of Tāntrik and religious texts.

1. རྒྱུད་གསུམ་པ། *Rgyud-gsum-pa/* (*Tri-tantraka*)

Foll. 1–3, *recto*. The complete title is སྤྱན་འདྲེན་རྒྱུད་གསུམ་, *Spyan-ḥdren-rgyud-gsum*. Imperfect at the beginning and the end. Verses of 9 syllables.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Beckh, XXIII. 5; wanting in Csoma and Schmidt.

Ends:

དེ་བས་གསུང་རབ་དཔག་བསམ་རྒྱས་པ་ཡི།
།ལྷ་ཡི་ལོངས་སྤྱོད་ཚལ་དུ་ཀུན་གཤེགས་དེ།
།ཆོས་རྗེ་ཉི་མ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བཀའ།
།བདུད་སྡེ་ལྷ་མིན་གཡུ[a]་ལས་རྒྱལ་བྱེད་པ།
།རིན་ཅེན་འོད་མཆོག་ལྷ་དབང་གཙུག་གི་རྒྱན།
།བག་ཡོད་དད་པའི་སྤྱི་བོས་བླང་བར་མཛད།

These lines in the middle of the text in Rgyud, Cambridge, fol. 26, l. 2, followed by: ཀྱི་རྒྱལ་བའི་སྲས་ . . . .

2. མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཅེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Mchod-paḥi-sprin-ces-bya-baḥi-gzuṅs/* (*Pūjā-megha-*[*nāma-dhāraṇī*]) (པུ་ཛ་མེ་ག །)

Four lines, fol. 4, *recto*.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 300; Beckh, XVIII. 177.

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ॥ ན་མོ་ རད་ན་ ཏྲ་ཡཱ་ཡ། ན་མོ་ བྷ་ག་བ་ཏེ། བཛྲ་སཱ་ར ། པྲ་མར་དི་ནི ། ཏད་ཐཱ་ག་ཏ་ཡ། ཨ་ར་ཧད་ཏེ ॥ སམ་བྱག་སམ་བུད་དྷ་ཡ ། ཏད་ཡ་ཐཱ་ཨོཾ་བཛྲེ་བཛྲེ ། མ་ཧཱ་བཛྲེ། མ་ཧཱ་ཏེ་ཛ་བཛྲེ། མ་ཧཱ་བི་ཛྱ་བཛྲེ། མ་ཧཱ་བོ་དྷི་ མན་ཏོ་པ་སང་ཀྲ་མ་ན་ ། སར་བ་ཀར་མ་ཨ་བ་ར་ན་བཛྲེ་སྭཱ་ཧཱ ॥

[a] = གཡུལ་ལས་

3. རྣམ་པར་སྣང་མཛད་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ་བསྟོད་པ། *Rnam-par-snaṅ-mdzad-ḥkhor-daṅ-bcas-pa-la-bstod-pa/* (*Cakra-sahita-vairocana-stotra*)

Fol. 5, *recto*.

Begins:

རྣམ་པར་སྣང་མཛད་བཅོམ་ལྡན་འདས།
།འོག་མིན་མངའ་བདག་ཆོས་ཀྱི་རྗེ།
།ས་བཅུ་བརྙེས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་ན།
།སྒྲི་གསུང་སྒྲི་གཡོ་མཉམ་བཞག་ཀྱང་།
།ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་རིན་ཅེན་ལྟར།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།བསམམས་པ་ཙམ་གྱིས་དངོས་གྲུབ་ཅིང་།

།བལྟས་པ་ཙམ་གྱིས་རི་སྐྲོང་བ།

།མགོན་པོ་མཆོག་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

4. [བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ།] *Bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam*/ (*Bhadracaryā-praṇidhāna*)

Foll. 6–8, *recto*. Incomplete at the beginning and end.

5. [བྱམས་པའི་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པ།] *Byams-paḥi-mtshan-bryga-rtsa-brgyad-pa*/ (*Maitreya-nāmāṣṭa-śataka*)

Foll. 8–6, *verso*. Incomplete.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIV. 61–63; Beckh, XV. 193–6; XXIII. 138–41.

Fol. 8, *verso*, l. 3: . . . །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་མཆོག་འཕགས་པ་བྱམས་པ་ལ་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་ཀྱིས་མངོན་བར་བསྟོད་པ།། དཔའ་བོ་ཆེན་པོ་ཐབས་བསྟེས་པ། . . . .

'. . . Having praised the Excellent Bodhisattva Maitreya by his 108 names . . ..'

6. འཕགས་པ་རྒྱ་ཆེར་རོལ་པའི་མདོ་ལས། ཤིས་པར་བརྗོད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་ཉི་ཚེ་ལོག་ཤིག་ཏུ་བཀོལ་ཏེ་ཕྱུང་བ། *Ḥphags-pa-rgya-cher-rol-paḥi-mdo-las*/ *śis-par-brjod-paḥi-tshigs-su-bcad-pa-ñi-tse-log-śig-tu-bkol-te-phyuṅ-ba*/ (*Ārya-Lalita-vistara-sūtre maṅgala-gāthā*)

Colophon only. Fol. 5, *verso*, ll. 1–2.

Bkaḥ-ḥgyur, Ḥdul-ba, Beckh, XVI. 315–17; Rgyud, Beckh, XXIV. 347; Schmidt, gz. II. 275.

7. Foll. 5–1, *verso*. An unnamed poem, complete, *pādas* of 9, 11, and 7 syllables.

Begins:

།ལུས་བྲུའི་ཚལ་རབ་མཆོག་ཏུ་གང་སྐྱེས་པ།

།མཉམ་མེད་གཞན་ཡང་ཉོན་མོངས་དབང་གྱི་འགྱུར།

།ནམ་མཁའ་མཚུངས་མཉམ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་དུ།

།རི་བོ་མཆོག་རབ་འདི་ལ་བདག་ཅག་ལྷགས།

།བྱང་ཆུབ་མཆོག་ཐུས་བྱང་ཆུབ་ཤིང་རབ་དྲུང་།

།བདུད་ཀྱི་སྡེ་སྟོབས་བཅོམ་ནས་སངས་རྒྱས་པ།

།དྲི་མེད་གཟི་ལྡན་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་དུ།

།རི་བོ་ . . . .

།ཆོས་ཚུལ་འདི་དག་སྒྲ་མ་སྒྲིག་རྒྱུ་དང་།

།ཆུ་བླ་འདྲ་བར་གང་གིས་རྟོགས་གྱུར་པ།

།བསོད་ནམས་ཞིང་རབ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་དུ།

།རི་བོ་ . . . .

Altogether, 8 stanzas with this refrain, 1 stanza of 11 syllables, and 7 *pādas* of 7 syllables (*parināmanā* of the *puṇya* of this '*dam-chos-ḥdi-brjod*').

Ends:

།ཉེས་པའི་སྒྲོན་རྣམས་ཀུན་བྱང་ནས།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་ལྡན་བཞིན་དུ།

།ཞིང་མཆོག་དེར་ནི་སྐྱེ་བར་ཤོག།

367

Ch. 75. III. 1, Scroll; 65 c. × 25 c.: ll. 41; *verso* 38 columns Chinese: *dbu-can*.

1. དུས་བཅུ་འི་དར་མ། *Dus-bcu-ḥi-dar-ma*/ (*Daśa-kāla-dharma*)

End and colophon.

2. པད་མ་མཚན་བརྒྱའ་རྩ་བརྒྱད། *Pad-ma-mtshan-brgyaḥ-rtsa-brgyad*/ (*Padma[pāṇi]-nāmāṣṭa-śataka*)

Complete.

368

Ch. XXVII. R, Pothī; 52 c. × 9·5 c.: fol. 1, damaged, numbered ཀ . . .; ll. 7: *dbu-can*.

(*Daśa-bhūmi-dhāraṇī*?)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

A *Kulaputra* is taught *Dhāraṇīs* and *Guhya-mantras*. The text is divided into chapters:

....| ས་དྲུག་གྱི་བརྗེད་པར་དྲན་ནོ| ...

....| ས་བདུན་གྱི་བརྗེད་པར་དྲན་ནོ|

The Bodhisattva who has obtained the *Dhāraṇī* in the 7th *bhūmi* is called Jinadharmacārin . . .; in the 8th *bhūmi*, Akṣayakośa . . .; in the 9th *bhūmi*, Aparimitamukha . . .; in the 10th *bhūmi*, Vajragirimardana (Rdo-rjeḥi-ri-ḥjom?).

This text is not the *Daśa-bhūmi-dhāraṇī*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, XXIII. 299–303; Schmidt, gz. I. 223–6.

369

Ch. 9. I. 25, Pothī; 28·3 c. × 8·5 c.: foll. 3, 2 unnumbered and the last, which does not follow immediately the 2 first, numbered ཀ 36; ll. 5: *dbu-can*.

1. ལྷ་ཀླུ་སྤྱན་བ| *Lha-klu-spyan-ba*| (*Deva-nāgopani-mantraṇa*)

Foll. 1a–2a, l. 1. Complete. Verses of 9 and 11 syllables. Compare **376, 2** (*Upanimantraṇa*).

2. འཕགས་པ་མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཅེས་བྱ་བའི་གཟུངས| *Ḥphags-pa-mchod-paḥi-sprin-ces-bya-baḥi-gzuṅs*| (*Pūjā-megha-*[*nāma-dhāraṇī*]) (པུ་ཛཱ་མེ་ག |)

Foll. 2a–b. Complete. A small collection of *mantras*.

3. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ལ་བསྟོད་པ| *Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-yid-bźin-ḥkhor-lo-la-bstod-pa*| (*Avalokiteśvara-bodhisattva-cintā-cakra-stotra*)

Foll. 2b, l. 5–3a, l. 3. Defective in the middle. See **76, 3** and **311, 3**, and compare *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, XVIII. 408–10. Verses of 7 syllables.

4. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ལ་བསྔགས་པ་བརྩམས་པ| *Ḥphags-pa-ḥjam-dpal-la-bsṅags-pa-brtsams-pa*| (*Ārya-Mañjuśri-praśaṁsā-prabandha*)

Verses of 11 syllables.

Mañjuśri-stotras, *Bstan-ḥgyur*, Rgyud-ḥgrel, LXXXII, Cordier, p. 176.

370

Fragment 42, Scroll; 366 c. × 27 c.: ll. 224, *verso* 215 columns Chinese: *dbu-can*.

1. An unnamed text. Ll. 1–90, damaged.

2. འཕགས་པ་ལྷ་མོ་འི་མདོ| *Ḥphags-pa-lha-moḥi-mdo*| (*Ārya-devatā-sūtra*) ཨ་ར་དྭ་བ་ཏྭ་སུ་ཏྲ|

Ll. 91–132.

Devatā-sūtra (*Lhaḥi-mdo*), *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, XXVI. 409, Beckh, XXVIII. 340.

3. ལྷས་གསོལད་པའི་མདོ| *Lhas-gsold-paḥi-mdo*| (*Deva-sūtra*) དེ་བ་སུ་ཏྲ|

Ll. 133–71.

4. An unnamed text. Ll. 172–206.

5. གནམ་བབས་ཀྱི་དར་མ| *Gnam-babs-kyi-dar-ma*|

Ll. 206–24. Incomplete: mentions Sroṅ-brtsan and Khri-sroṅ-lde-brtsan.

371

Ch. 73. III. 40, Pothī; 19 c. × 7 c.: fol. 1, numbered ཀ 1; ll. 5: *dbu-can*.

ཆོས་ཀྱི་འདུས་པའི་སྔགས| *Chos-gyi-ḥdus-paḥi-sṅags*| (*Dharma-saṃgraha-mantra*?)

The title is written in the margin, *verso*, followed by རྫོགས. The final, ཧྃ, follows the text: བཀུར་བར་འགྱུར་རོ ‖ ཧྃ ‖

Begins: ཨུད་ཏུ་རེ ‖ ཏུ་ཏུ་རེ | . . .

372

Ch. 80. IX, Roll; 29·3 c. × 20 c.: foll. 4, one damaged; ll. 21 and 26: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྩེ་མོ་འི་དཔུང་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས| *Ḥphags-pa-rgyal-mtshan-gyi-rtse-moḥi-dpuṅ-rgyan-źes-bya-baḥi-gzuṅs*| (*Ārya-Dhvajāgra-keyūra-nāma-dhāraṇī*)

Translators: Indian Paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla, Źu. Lo. Ban. Jñānasena (Ye-śes-sde). Scribe: Mṅon-mtsho-legs.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

End of the text and colophon.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 408–10; Beckh, XV. 105–7 (same translators).

2. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་པའི་ཞགས་པའི་སྙིང་པོ། *Ḥphags-pa-don-yod-paḥi-źags-paḥi-sñiṅ-po*/ (*Ārya-Amoghapāśa-hṛdaya*)

The text (2 pages) contains only *Namaskāras* and *Mantras*.

See **311, 1.**

373

Ch. 73. IV. 16b, Concertina; 20 c. × 8 c.: foll. 2; ll. 4 and 6: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. འཕགས་མ་པར་རྣ་ཤ་བ་རི་འི་ར་གྶ་སྔགས་སྙིང་པོ། *Ḥphags-ma-par-rna-śa-ba-ri-ḥi-ra-gsa-sṅags-sñiṅ-po*/ (*Ārya-Parṇaśabarī-rakṣā-mantra-hṛdaya*)

On this goddess and her literature see Rajendralala Mitra, *Buddhist Nepalese Literature*, p. 176; *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, XXIV. 192.

Incomplete.

2. འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡན་ལག་དང་ལྡན་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-saṅs-rgyas-thams-cad-gyi-yan-lag-daṅ-ldan-ba-źes-bya-baḥi-gzuṅs*/ (*Ārya-Sarva-buddha-aṅgavatī-nāma-dhāraṇī*) (ཨཱརྻ། ས་རྦ་བུད་དྷ། ཨང་ག་བ་ཏི། ན་མ་དྷཱ་ར་ཎི།)

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XI. 62–64; Schmidt, XII. 43–44.

Incomplete.

374

Ch. 9. I, frag. 60, Pothī; 40 c. × 7·6 c.: foll. 3, numbered ཀ 1–3; ll. 5: *dbu-can*.

མཆོད་པ་བསྡུས་པའི་ལེའུ། དགེ་སློང་དཔལ་བརྩེགས་ཀྱི་མཆོད་པའི་ལེའུ། *Mchod-pa-bsdus-paḥi-leḥu*/ *dge-sloṅ-dpal-brtsegs-gyi-mchod-paḥi-leḥu*/ (*Pūjā-saṃgraha-parivarta Śrīkūṭa-bhikṣu-pūjā-parivarta*)

Begins abruptly:

༄ ༎ དགོངས་ཤིག ༎ རྒྱལ་བའི་འཁོར་བཅས་རྣམས ༎ བདག་ཁ་ [*sic*] ཀྱི་ནི་བགེགས་གཞིལ་ཕྱིར ༎ གཞན་ཡས་ཁང་འདིར་ག་ཤེགས་སུ་གསོལ ༎ སྟོན་པའི་ཐུགས་རྗེ་བྱིན་རླབས་དང ༎ . . .

Ends: མཆོད་པ་བསྡུས་པའི་ལེའུ་རྫོགསྶོ ༎ དགེ་སློང་དཔལ་བརྩེགས་ཀྱི་མཆོད་པའི་ལེའུ་གལགསྶོ ༎

375

Ch. 0008, Pothī; 27·5 c. × 6·5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

སྨོན་ལམ། *Smon-lam*/ (*Praṇidhāna*)

Defective at the beginning. Title in colophon.

Begins: འཕགས་པ་ཡུམ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པར་རྟོགས་པའི་བློ་དང་ལྡན་བས ༎ འཆི་བའི་དུས་བྱེད་པར་གྱུར་ཅིག ༎ བདག་གི་ལུས་ཀྱི་ཕ་མ་ལས་བསྒྱུགས་ཏེ ༎ སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང ༎ འཕགས་པ་ཡུམ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་རྟོགས་ནས ༎ བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་སྐྱེ་བར་གྱུར་ཅིག ། . . .

Ends: བདག་ཅག་གྱི་དགེ་བའི་སྡོང་གྲོགས་བགྱིད་པ་ལ་ཐུ་མཆིས་པར་གྱུར་ཅིག ༎

376

Ch. 9. I. 11, Pothī; 46 c. × 8 c.: foll. 9, numbered ཀ 1–9; ll. 5: *dbu-can* and *dbu-med*.

A collection of ritual and religious texts. The titles are written between red strokes .||. . . . .||

1. སྨོན་ལམ་གདབ་པ། *Smon-lam-gdab-pa*/ (*Praṇidhi-nidhāna*)

Three *ślokas*:

ཕུང་པོ་ལྔས་ནི་རབ་རྒྱས་པ།

།ཟེ་སྐྱིད་མཐའ་དག་སངས་རྒྱས་སྐུ།

།སངས་རྒྱས་སྐུའི་ནི་ངོ་བོ་ཉིད།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

། བདག་ཀྱང་དེ་དང་འདྲ་བར་ཤོག །

. . . .

། བློ་ལྡན་གསང་བའི་མངའ་བདག་གི །

། ཀུན་དུ་ཐུགས་ཀྱི་རྡོ་རྗེ་ཉིད།

། རྡོ་རྗེ་མངའ་བ་རྗེ་བཞིན་དུ།

། བདག་ཀྱང་དེ་དང་འདྲ་བར་ཤོག །

2\. སྤྱན་དྲང་བ། *Spyan-draṅ-ba/* (*Upanimantraṇa*)

One *śloka*.

3\. ཕྱག་འཚལ་བ། *Phyag-ḥtshal-ba/* (*Vandanā* or *Praṇamanā*)

One *śloka*.

4\. ཨ་རྒ་གསོལ་བ། *A-rga-gsol-ba/* (*Argha-dāna*)

5\. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་ཨར་ག་གསོལ་བ། *Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-sems-dpaḥ-chen-po-rnams-la-ar-ga-gsol-ba/* (*Bodhisattvebhyo Mahā-sattvebhyo 'rgha-dāna*)

6\. གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་ཨ་རྒ་གསོལ་བ། *Gnas-brtan-chen-po-rnams-la-a-rga-gsol-ba/* (*Mahā-sthavirebhyo 'rgha-dāna*)

7\. སངས་རྒྱས་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ་མཆོད་པ་དབུལ་བ། *Saṅs-rgyas-ḥkhor-daṅ-bcas-pa-la-mchod-pa-dbul-ba/* (*Buddhānāṃ saparivārāṇām uttama-pūjā*)

8\. དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བསྟོད་ཕ། *Dkon-mchog-gsum-la-bstod-pha/* (*Tri-ratna-stotra*)

9\. འཕགས་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐུས་བཀྲ་ཤིས་གསོལ་བ།

Ḥphags-pa-rnams-kyi-mthus-bkra-śis-gsol-ba/

10\. འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་འཕགས་པ་རྣམས་ལ།

དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དུ་གསོལ་བ་གདབ་ཕ། *Ḥjig-rten-las-ḥdas-paḥi-ḥphags-pa-rnams-la/ dge-baḥi-bśes-gñen-du-gsol-ba-gdab-pha/*

Begins:

ཕྱོགས་བཅུར་དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི།

། བདེ་གཤེགས་འཁོར་བཅས་མ་ལུས་ལ།

11\. བདེན་པའི་ཚིག་གིས་སྨོན་ལམ་དུ་གདབ་པ། *Bden-baḥi-tshig-gis-smon-lam-du-gdab-pa/* (*Satya-vacana-praṇidhi-nidhāna*)

12\. ཚངས་པ་ལ་སྩོགས་པ། འཇིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་དམ་ཚིག་ཅན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བ། *Tshaṅs-pa-la-stsogs-pa/ ḥjig-rten-gyi-lha-dam-tshig-can-rnams-la-phyag-ḥtshal-ba/* (*Samayavatām Brahmādi-loka-devānāṃ vandanā*)

13\. ཚངས་པ་ལ་སྩོགས་པ་ལ་ཨ་རྒ་གསོལ་བའ། *Tshaṅs-pa-la-stsogs-pa-la-a-rga-gsol-baḥ/* (*Brahmādi-bhyo 'rgha-dāna*)

14\. ཕྱོགས་སྐྱོང་བཅུ་ལ་ཨ་རྒ་གསོལ་བའ། *Phyogs-skyoṅ-bchu-la-a-rga-gsol-baḥ/* (*Daśa-dik-pālebhyo 'rgha-dāna*)

15\. རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་ལ་ཨ་རྒ་གསོལ་བ། *Rgyal-po-chen-po-bźi-la-a-rga-gsol-ba/* (*Catur-mahārājebhyo 'rgha-dāna*)

16\. གཙུག་ལག་ཁང་གི་སྲུངས་མ་ལ་ཨ་རྒ་གསོལ་བའ། *Gtsug-lag-khaṅ-gi-sruṅs-ma-la-a-rga-gsol-baḥ/* (*Kūṭāgāra . . .°*)

17\. ལྷ་མ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་ལ་ཨ་རྒ་གསོལ་བའ། *Lha-ma-srin-sde-brgyad-la-a-rga-gsol-baḥ/* (*Aṣṭarākṣarī . . .°*)

18\. ཚངས་པ་ལས་སྩོགས་ཏེ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་ལ་མཆོད་པ་དབུལ་བའ། *Tshaṅs-pa-las-stsogs-te-ḥjig-rten-gyi-lha-la-mchod-pa-dbul-baḥ/* (*Brahmādi-loka-devānām uttama-pūjā*)

19\. ཚངས་པ་ལས་སྩོགས་ཏེ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་ཀླུ་ལ་བསྟོད་པའ། *Tshaṅs-pa-las-stsogs-te-ḥjig-rten-gyi-lha-klu-la-bstod-paḥ/* (*Brahmādi-loka-deva-nāgānāṃ stotra*)

See **369, 1** (*Deva-nāgopanimantraṇa*)

20\. ཚངས་པ་ལས་སྩོགས་ཏེ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་ཀླུའི་མཐུས་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

བཀྲ་ཤིས་གསོལ་བ། *Tshaṅs-pa-las-stsogste-ḥjig-rten-gyi-lha-kluḥi-mthus-bkra-śis-gsol-ba|*

21. ཚངས་པ་ལས་སྩོགས་ཏེ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལྷ་ཀླུ་རྣམས་ལ་དམ་ཚིག་གིས་གསོལ་བ་གདབ་པ། *Tshaṅs-pa-las-stsogs-te-ḥjig-rten-gyi-lha-klu-rnams-la-dam-tshig-gis-gsol-ba-gdab-pa|*

22. འཕགས་པ་བྱམས་པ་སྤྱན་དྲང་བ། *Ḥphags-pa-byams-pa-spyan-draṅ-ba|* (*Ārya-Maitreyopanimanitraṇa*)

Then follow without full Tibetan titles, *Ārya-Maitreya-vandanā*, *°-argha-dāna*, *°-uttama-pūjā*.

377

Ch. 73. III. 2, Pothī; 35·2 c.×9·5 c.: foll. 3, numbered 1–3; ll. 7: *dbu-med*.

1. གཏོར་མ་བཏང་བའི་ཐབས་ནི། བརྟག་པ་རྣམ་པ་བཞི། *Gtor-ma-btaṅ-baḥi-thabs-ni| brtag-pa-rnam-pa-bźi|* (*Bali-dānopāya-caturvidha-parīkṣā?*)

Complete, foll. 1–3a. Title in colophon.

Begins:

ཡེ་ཤེས་མཁྱེན་ལྡན་འཇམ་པའི་ཐུགས་མངའ་ཞིང་།

. . . .

. . . . ཕྱག་འཚལ་ལོ།

. . . .

།གསང་བའི་སློབས་དཔོན་དག་གི་ཟློས་བཤད་དོ།

Two stanzas. Follows: the story of King Ṣaccakra (Ḥkhor-lo-drug-pa) of Aṅgamahādhana, very pious, who fell dangerously ill. His son, Nemivat (Mukhyud-ldan) . . .. The king recovers, fol. 3a.

See **343** and **344**, *Jala-bali-nidāna-anuśaṃsā*.

2. འཕགས་པ་སྤྱན་ར[ས་]གཟིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག། གི་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པའ། *Ḥphags-pa-spyan-ra[s]-gzigs-kyi-dbaṅ-phyug| gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-paḥ|* (*Ārya-Avalokiteśvara-nāmāṣṭa-śataka*)

Title and beginning. See **315, 1**; **351, 2**; **379, 2**.

378

Ch. 73. xv. 1, Roll; 20 c.×27 c.: foll. 3, one damaged; ll. 15: *dbu-can*: *verso*, design of a *Tārā*, lotus in hand.

1. An unnamed text, ending:

།དོན་དམ་ཞིང་དུ་ཡངས་པའི་ཆོས་ཿརྣམས་ཿསྟོན་མཛད་པའ།

།ལྷ་ཁྱོད་ལ་ནི་རྟག་དུ་བདག་ཀྱང་སྐྱབས་སུ་མཆིས།

2. བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྨོན་ལམ། *Byan-chub-gyi-smon-lam|* (*Bodhi-praṇidhāna*)

Begins: བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྨོན་ལམ་ལྔ་ ॥ འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ॥ ཚེ་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ॥ ཡོན་ཏན་བསམ་ཡས་འབྱུང་གནས་ཉིད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ॥ རྒྱལ་བ་ཐུབ་པ་དཔག་མེད་འོད་མངའ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ॥

ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་བརྩེ་བའ་ཡིས ॥ བདེ་བ་ཅན་དུ་མཆི་བར་བགྱི ॥ བློ་དང་ལྡན་ཡོན་ཏན་གྲགས་པའ་ཁྱོད་ལ་གནས་བཅས་ནས ॥ ཞེད་དང་ལྡན་བ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་གསེར་གྱི་ནགས་འཚལ་ཅན ॥ ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་བདེ་གཤེགས་སྲས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་རབ་བརྒྱན་པའ ॥ ཡོན་ཏན་རིན་ཆེན་མང་པོ་བསྟུགས་པ་དེར་ནི་མཆི་བར་བགྱི ། . . .

Ends: ཞེས་རབ་ནྡོ་ཞིང་རབ་དུ་རིགས་མཐོར་སྐྱེ་བར་ཤོག། །སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བ་རྣམས་སུ་བདག་ལུས་མཛེས་གྱུར་ཏེ ། བདེ་བར་གཤེགས་སུ་པའ་རྣམས་ལ་རྒྱ་ཆེར་མཆོད་གྱུར་ཅིག ། འགྲོ་བ་རིམས་ནད་མེད་ཅིང་མུ་གེ་ནས་ཐར་པར་ཤོག ། རྒྱལ་པོ་ལུ་ངན་མེད་ཅིང་ཆོས་ཀྱིས་སླ་ཡང་སྐྱོང་གྱུར་ཅིག ॥ སེམས་ཅན་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་བདུད་རྩི་སྒྱུར་དུ་སྟེན་གྱུར་ཅིག །

Compare **360, 8** (*Bodhisattva-praṇidhāna*).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

379

Ch. 73. IV. 9 and CXLVII. 16, Concertina; 28·5 c.×9 c.: foll. 6; ll. 6: *dbu-can*.

1. བཀྲ་ཤིས་ཚིགས་སུ་བཅས[a]་པ། *Bkra-śis-tshigs-su-bcas-pa*/ [*Maṅgala-gāthā*]

End and colophon:

. . . . མ་ལུས་པར།

།ལྷ་ལ་གུས་བཞིན་[དུ་]ཉིན་གཅིག་བཞིན་དུ་ནང་པར་
སྨུས་བརྗོད་པ།

།དེ་དག་སེམས་ཅན་དབུལ་བའི་ངོགས་དང་བྲལ་ཞིང་
བདེ་བ་དང་།

།དཔལ་དང་ལྡན་ཞིང་ནད་ཀུན་ཆམས་ལ་ནོར་དང་ལྡན
བར་འགྱུར།

།བཀྲ་ཤིས་ཚིགས་སུ་བཅས[a]་པ་རྫོགས་སོ།

Not the same *Maṅgala-gāthā* as **77, 2** and **432, 2.**

[a] For བཅད

2. འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་གི་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པ། *Ḥphags-pa-spyan-ras-gzigs-kyi-dbaṅ-phug-gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa*/ (*Ārya-Avalokiteśvara-nāmāṣṭa-śataka*)

3. *Vandanās*.

4. (CXLVII. 16) *Recto*. Beginning of an unnamed text.

'Homage to the Buddhas of the ten regions. At the East . . ..'

5. *Verso*. Fragment of a *Kāvaca*.

Begins:

ཀྱུང་ཆོག་ཤྱི་ཞེས།

།ཞི་བའི་རི་མོ་ཀུན་ལ་འོང་།

།ཞི་ཕྱིར་ཕན་ཅད་ཆི་ཤྱི་ཞེས།

།བསགས་ཞིང་འདོད་པ་ཀུན་དང་བྲལ།

380

Ch. 87. XIII, Scroll; 73 c.×30·5 c.: ll. 47: *dbu-can*.

1. (*Mañjuśrī-tantre kevala-gāthā*)

An extract, 29 *ślokas*. Story of a king named ཙ (vowel illegible), living in the Himālaya.

Colophon: མན་ཛུ་ཤྲི། །དན་ཏྲ་ལས། །ཚིགས་བཅད་ཉི་ཙོ། ། བྱ་གག་ལོ་ལ། །ཕོ་བྲང་ཟུང་ཀར་དུ། །ཞུ་ཆེན་གྱི་ལོ་ཙ་པ་བན་དེ་དར་མ་ཏ་ཤི་ལས་བསྒྱུར་པ་རྫོགས་སྷོ།

'Translated, in the Bird-year, in the Zuṅ-Kar Palace, by the translator Dharmatāśīla.'

2. མདོ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། *Mdo-kun-las-btus-pa*/ (*Sūtra-samuccaya*) སུ་ཏྲ་ས་མུ་ཙ།

Ll. 19; incomplete. Begins with the rarity of the appearance of a Buddha; to this effect, quotation of the *Sad-dharma-puṇḍarīka*, *Viniścaya-rāja-sūtra* (*Rnam-par-gtan-la-bab-paḥi-* . . .), *Bodhisattva-piṭaka*. . . .

381

Ch. 9. I. 35, Pothī; 43 c.×8·2 c.: foll. 16, numbered གཅིག་ཀ, ཁ–མ; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་མརྗོད[a]་པ། *Ḥphags-pa-ḥjam-dpal-gyi-mtshan-yaṅ-dag-par-mrjod-pa*/ (*Ārya-Mañjuśrī-nāma-saṃgīti*) ཨ་རྱ་ནམ་ཛུ་ཤྲི་རི་ན་མ་སང་འགི་ཏི་

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, I. 1, *Mañjuśri-jñāna-sattvasya paramārtha-nāma-saṃgīti*, ed. by Minaev.

See **112, 2, 382.**

[a] For བརྗོད

382

Ch. 03.11, Pothī; 56·3 c.×7 c.: foll. 12, numbered, *recto* left, ཁ 26–37, and *recto* right, ཀྲ–ཛྲ, ཀྲ–ཏྲ, ཀྱ–ཏྱ; ll. 5: *dbu-can*.

[འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པ།] *Ḥjam-dpal-gyi-mtshan-yaṅ-dag-par-brjod-pa*/ (*Mañjuśrī-nāma-saṃgīti*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Incomplete beginning and end. The *mantra* ཨ་ཀྣ་ ཨོ་ཀྣི . . . (Minaev, p. 139) occurs fol. 26b, l. 5; the *mantra* བཛྲ་དིག་ཁྲ . . . (ibid.) occurs fol. 27a, l. 1. The titles of chapters given in Minaev's edition are wanting. The text in prose (Minaev, p. 151) begins fol. 33a, l. 2.

383

Ch. 73. xv, frag. 7, Pothī; 32 c.×9 c.: fol. 1, numbered, red, ཁ 1, damaged; ll. 6: *dbu-can.*

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ལ་བསྟོད་པ། *Ḥphags-pa-ḥjam-dpal-la-bstod-pa*/ (*Ārya-Mañjuśrī-stotra*)

Colophon: འཇམ་དཔལ་ལ་སྟོད་པ།

Complete.

Bstan-ḥgyur, Rgyud-ḥgrel, LXVIII. 15, 92b, 8–93b, 5 (Cordier, p. 300).

Begins:

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་པ་ཆོས་ཀྱི་རྗེ།
།མ་བགྲིས་མཐོན་དིང་ལྷུང་པོ་གཡས་སུ་འཁྱིལ་པའི་དབུ།
།རིན་ཅེན་སྣ་ཚོགས་རྣམ་པར་འཚེར་བའི་རྒྱན་མཆོག་སྐྲན་ཅ་ཞིག།
།བླ་ཞལ་ཞི་བ་བཀོད་ལེགས་འགྲོ་བའི་ཡིད་དུ་འོང་།
།སྤྱན་གསལ་ཀྱུད་དཔལ་སྟོན་པོ་འདབ་འཁྱིལ་སྤྱི་གུ་བཀྲ།

Compare the first stanza of the *Śākyamuni-tathāgata-stotra*, **360, 4.**

The second stanza, **360, 4**:

།ཤངས་ཀྱི་དབྱིབས་ལེགས་དེ་ལྟའི་ཡོན་ཏན་ཕལ་ལ་ཀྲེད།
།སྨྲས་འཇམ་ཧུར་ཕྱིན་ཁ་དོག་ལེབ་རྒན་བལྟས་ཤིང་སྡུག།
།ལྷགས་སྲབ་མཉེན་བདེག་ཀྱུ་དུམ་མེ་ཏོག་འདབ་བསྐྱོད་ཅིང་།
།ཆོས་མཆོག་སྐྱོན་བྲལ་དོན་ལྡན་ཚངས་པའི་དབྱངས་གསུངས་པ།

The second stanza in this MS.:

།ཤངས་[. . . . . .]དེ་ལྟར་ཡོན་ཏན་ཕལ་ལས་འཕགས།
།སྨྲས་དམར་ཧུར་ཕྱིན་ཁ་དོག་ལེབ་རྒན་བལྟས་ཤིང་བསྡུག།
།ཚེམས་དཀར་འོད་[. . .]བཞི་[. . . .]བསྣམས་པས་མྱེད་དུ་མཛེས།
།འོ་བཞི་ཅང་ཚོགས་མཛེས་པས་བཀྲ་ཡེར་ཡེར།
།ལྷགས་མཆོག་སྲབ་[. . . . . . .]དུམ་འདབ་བསྐྱོད་ཅིང་།
།ཆོས་མཆོག་སྐྱོན་བྲལ་དོན་དམ་ཚངས་པའི་དབྱངས་གསུང་བ།

The following stanzas present the same relations. The ends differ; this MS. ends:

. . . ལྷའི་ལྷ།
།འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་ལ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་དང་བས་སྐྱབས་སུ་མཆི།

With **360, 4** and this MS. compare *Suvarṇaprabhāsa*, **443,** fol. 13b, l. 1.

384

Ch. 80. IV, Concertina; 29 c.×9 c.: foll. 16; ll. 5: *dbu-can.*

1. དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ས་གཅད་པའི་ཆོ་ག། *Dkyil-ḥkhor-gyi-sa-gcad-paḥi-cho-ga*/ (*Maṇḍala-krama-vidhi*)

2. ཨ་མོ་ག་བག་ཤའི་དཀྱིལ་འཁོར། *A-mo-ga-bag-śaḥi-dkyil-ḥkhor*/ (*Amoghapāśa-maṇḍala*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

3. དབུས་གྱི་གཙོ་བོའི་སྙིང་པོ། *Dbus-gyi-gtso-boḥi sñiṅ-po|*

385

Fragment 37, Concertina; 12 c.×5·4 c.: foll. 5; ll. 3 and 4: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-lha-mo-ḥod-zer-can-źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Ārya-Marīci-devī-nāma-dhāraṇī*)

End and colophon.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 143–5; Beckh, XIV. 220–1, XXIV. 185 (*Ḥphags-ma . . .*). Feer, *Annales du Musée Guimet*, V. 430–2; *Śikṣā-samuccaya*, 142; Rājendralāla Mitra, *Sk. Buddhist Lit.*, 174. Compare the *Lha-mo-ḥod-zer-can-ḥdiḥi-gzuṅs-kyi-rtog-pa* (°*dhāraṇī-kalpa*), *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, XIV. 221–3.

2. A text beginning: *Vairocano bhagavān. . . .*

3. སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གི་མཚན་བརྒྱལ་[a] རྩ་བརྒྱད་པ། *Spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-gi-mtshan-brgyal-rtsa-brgyad-paḥ|* (*Ārya-Avalokiteśvarasya nāmāṣṭa-śataka*) ཨ་རྱ་བ་ལོ་ཀི་ཏེ་ཤྭ་ར་སྱ་ན་མ་ཨ་ཥྚ་ཤ་ཏ་ཀ།

Sanskrit and Tibetan titles only.

[a] For བརྒྱའ, *brgyaḥ*.

386

Ch. CXXII. 5, Roll; 26·5 c.×11·5 c.: foll. 3 complete, and 1 damaged; ll. 7: *dbu-can*.

1. ཐེག་ཆེན་སྨོན་ལམ། *Theg-chen-smon-lam|* (*Mahāyāna-praṇidhāna*)

The text seems to be complete; title in the colophon.

2. འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-gser-can-źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Ārya-Marīci-nāma-dhāraṇī*)

End and colophon.

3. The damaged folio contains the end of another text. The *so* of *rdzogs-so* is visible.

387

Ch. 73. III. 34, Scroll; 48 c.×29 c.: ll. 18: *dbu-can*: damaged.

(*Mahākāruṇika-stotra*?)

Incomplete at the beginning; no colophon.

Line 9:

ཐུགས་རྗེ་ལྡན་བ་ཁྱོད་ལ་འདིར་མཆོད་དོ།

།ཀློ་མཆོག་ཁྱོད་ལ་བདག་ཅག་བཟོད་པར་གསོལ།

Ends:

དུས་གསུམ་བདེ་བའི་འབྱུང་[ག]ནས་ཞིང་དུ་ནི།

།རྐང་གཉིས་མཆོག་གི་དབུ་ལ་གདུགས་འགྱུར་ཅིག།

388

Ch. 51. I. 21, Pothī; 43·8 c.×7·3 c.: foll. 9, numbered ག 2–7, 11, 15, 17; ll. 4: *dbu-can*: the same MS. as **394, 397, 399.**

འཕགས་པ་རིག་པའི་རྒྱལ་མོ་སོ་སོར་འབྲང་བ་ཆེན་མོ། *Ḥphags-pa-rig-paḥi-rgyal-mo-so-sor-ḥbraṅ-ba-chen-mo|* (*Ārya-Mahāpratisarā-vidyā-rājñī*)

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 86–117; Beckh, XIV. 169–97 (Beckh has: *rig-sṅags-kyi-rgyal-mo*).

389

Ch. 0012, Pothī; 44·7 c.×9·2 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྟོབས་པོ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-stobs-po-cheṇ-po-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo|* (*Ārya-Mahābala-nāma-mahāyāna-sūtra*)

End of the text and colophon.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XVII. 474–89; Beckh, XVIII. 163–77.

For Mahābala see also **390–3, 467.**

390

Ch. XXVII. M and 9. I. 30, Pothī; 31 c.×6 c.: foll. 31, 2 unnumbered (damaged, Ch. XXVII. M and Ch. 9. I. 30, fol. 1), 29 numbered ཀ 2–3 (གཉིསུམ), 4–15, 17–33; ll. 4: *dbu-can*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

འཕགས་པ་སྟོབས་པོ་ཆེ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-stobs-po-che-źes-bya-ba-theg-pa-chen-po-źes-bya-baḥi-gzuṅs/* (*Ārya-Mahābala-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རྱ་མ་ཧཱ་བ་ལ་ན་མ་མ་ཧཱ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

Translators and revisers into 'new style' Indian Paṇḍit Śīlendrabodhi, Lo. [. . . .] (*skad-gsar-cad-gyis-gyaṅ-bcos-nas-gtan-las-phab-pa*).

According to the Sanskrit title, Ch. xxvii. M, *Ārya-Mahābala-nāma-mahāyāna-sūtra* (Tibetan title damaged at the end); *źes-bya-baḥi-gzuṅs* in colophon, Ch. 9. I. 30, by mistake.

391

Ch. xxvii. F, Pothī; 55 c.×9 c.: foll. 11, numbered 7–17; ll. 5: *dbu-can*.

[སྟོབས་པོ་ཆེ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] [*Stobs-po-che-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo/*] [*Mahābala-nāma-mahāyāna-sūtra*]

Incomplete. Title from the context; fol. 12b, l. 3: *rig-sṅags-gyi-rgyal-po-stobṣ-po-che-ḥi-mdo-sde-ḥdi-ni* . . .; fol. 12b, l. 5: *rig-paḥi-rgyal-po-stobs-po-che-ḥi-sñiṅ-po* . . ..

Bhagavat and Guhyakādhipati Vajrapāṇi; cult of Vajrapāṇi to obtain rain (fol. 11); Subhūti sent to Vajrapāṇi (fol 13a).

Begins: . . . ། དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས། གསང་བ་པའི་བདག་པོ་ལག་ན་རྡོ་རྗེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ༎ གསང་བ་པའི་བདག་པོ་ལག་ན་རྡོ་རྗེ་ལེགས་སོ་ལེགས་སོ༎ སྟོང་པ་ཉིད་དོ༎ དོན་དམ་[པ་]སྟོང་པ་ཉིད་དོ། ཕྱི་མ་འི་མཐའ་སྟོང་པ་ཉིད་དོ༎ སྟོང་པ་ཉིད་སྟོང་པ་ཉིད་དོ༎ ཆེན་པོ་སྟོང་པ་ཉིད་དོ༎ དེ་བཞིན་ཉིད་སྟོང་པ་ཉིད་དོ༎ དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་གསང་བ་པ་འི་བདག་པོ་ལག་ན་རྡོ་རྗེས། འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་ཏོ། གང་དག་མདོ་སྡེ་འདི་རབ་ཏུ་སྟོན་པ་དེ་མཆོད་པར་བགྱི་བ་དང་། . . . .

392

Ch. 0031, Pothī; 37·3 c.×7·3 c.: fol. 1, numbered ཀ 19; ll. 3, *verso* blank: *dbu-can*.

1. གལ་མདོ་བཏུས། *Gal-mdo-btus/*

End of the text: ༄ །༑། སློབ་པ་ཡོད་དམ་སྐྱེད ༎ ཡོད་ན་རིམས་ཅི་ལྟར་གདགས །༔༎ གལ་མདོ་བཏུས་རྫོགས་སོ།

2. སྟོབས་པོ་ཆེ་འི་སྙིང་པོ། *Stobs-po-che-ḥi-sñiṅ-po/* [*Mahābala-hṛdaya*]

Some *mantras* and colophon.

393

Ch. 9. 1, frag. 67, Pothī; 17·7 c.×6·3 c.: fol. 1, numbered 35 (in second hand); ll. 5: *dbu-can*.

རིགས་སྔགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སྟོབས་པོ་ཅེ་འི། སྙིང་པོ། *Rigs-sṅags-gyi-rgyal-po-stobs-po-ce-ḥi/ sñiṅ-po/* (*Mahābala-hṛdaya-vidyā-rājñī*)

A fragment.

394

Ch. 51. 1. 22, Pothī; 43·7 c.×7·2 c.: foll. 3, numbered ག 20 (damaged), 21, 32; ll. 4: *dbu-can*: part of the same MS. as **388, 397, 399**.

[གསང་སྔགས་ཆེན་པོ་རྗེས་སུ་འཛིན་པའི་མདོ།] [*Gsaṅ-sṅags-chen-po-rjes-su-ḥdzin-paḥi-mdo/*] (*Mahā-mantrānudhāri-sūtra*)

Fragments. Title from the context.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, xiii. 134–43; Beckh, xiv. 212–20.

Bhagavat accepts by his silence an invitation of Brahmā; gives instructions to Ānanda concerning the *Mahā-mantrānudhāri-vidyā-rājñī* (*rig-sṅags-kyi-rgyal-po*?); teaches *Mantras*, fol. 21b, l. 5.

ཨཱ་བུད་ཧྲེ། ཧི་བུད་ཧྲེ། བ་ཏུ་བུད་ཧྲེ། ས་མ་བུད་ཧྲེ། བི་ཤི་ཥྛ་བུད་ཧྲེ། ཨི་ཊ་བུད་ཧྲེ། . . . .

395

Fragment 72, Pothī; 51·2 c.×7·6 c.: foll. 3, numbered, *verso*, in red, ཀ 67, 77 and one damaged; ll. 5: *dbu-can*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

རིག་སྔགས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་རྨ་བྱ་ཆེན་མོ། *Rig-snags-kyi-rgyal-mo-rma-bya-chen-mo/* (*Mahāmāyūrī-vidyā-rājñī*)

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 36–86; Beckh, XIV. 125–69.

A fragment. Bhagavat teaches Ānanda the *Dhāraṇī* of this name.

396

Vol. 1, fol. 1, Pothī; 54 c.×8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

རིག་སྔགས་རྒྱལ་མོ་ཆེན་མོ་རྒྱལ་བ་ཅན། *Rig-snags-rgyal-mo-chenmo-rgyal-ba-can/* (*Mahārajayavatī-vidyā-rājñī*)

A fragment. Compare *Bstan-ḥgyur*, Rgyud-ḥgrel, LXVII. 2 (Cordier, p. 297).

Begins: ༄༅།། སྤྱི་མཛོད་བ་དགག་པ་དང་། དུས་མ་ལགས་པར་འགུམ་བ་དགག་པ་དང་། . . .

Ends: . . . ཞུགས་པ་ཡང་ལེགས་སོ།། རིག་སྔགས་རྒྱལ་མོ་ཆེན་མོ་རྒྱལ་བ་ཅན་འདིས། གང་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པ་དང་། ཡོངས་སུ་གཟུང་བ་དང་། ཡོངས་སུ

397

Ch. 51. I. 20 and 9. II. 8a, Pothī; 44 c.×7·2 c.: foll. 47, numbered ཁ 33, 37–38, 40–41, 43–46, 50–51, 53, 55–58, and (another hand) 62–67, 69–84, 86–88, 91–94, 98–99, some damaged; and 2 fragments (9. II. 8a); ll. 4 and 5: *dbu-can*: part of the same MS. as **388**, **394**, **399**.

1. བསིལ་བའི་ཚལ་ཆེན་པོ་འི་མདོ། *Bsil-baḥi-tshal-chen-po-ḥi-mdo/* (*Mahāśītavanika-sūtra*) མ་ཧཱ་ཤཱི་ཏ་བ་ནི་ཀ་སཱུ་ཏྲ།

Foll. 33–58. Incomplete at the end.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 117–34; Beckh, XIV. 197–212. The *Vidyā* and the *Sādhana*, Rgyud-ḥgrel, Cordier, pp. 297, 391.

2. [རིག་སྔགས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་སོ་སོར་འབྲང་བ་ཆེན་མོ། [*Rig-snags-kyi-rgyal-mo-so-sor-ḥbrañ-ba-chen-mo*] (*Mahāpratisarā-vidyā-rājñī*)

Foll. 62–99. Incomplete at the beginning and end.

The *Vidyā* is named frequently, fol. 70b, l. 3; 81b, l. 4; . . .

Fol. 92b, l. 2, *Aparājitā-hṛdaya*: . . . ། ཧྲོཾ་ཨ་སྲི་ཏྲེ། ཨ་སྲི་ཏ་བ་རེ། བ་ར་བ་ར། པྲ་བ་ར་བི་ཤུད་དྷེ། ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཕཊ་ཕཊ་སྭཱ་ཧཱ།། ཧྲོཾ་ཨ་སྲི་ཏ་བི་ལོ་ཀི་ནི། གརྦྷ་སང་ར་ཀྵ་ཎི། ཨ་ཀ་ར་ཥ་ཎི་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཕཊ་ཕཊ་སྭཱ་ཧཱ།

3. བསིལ་བའི་ཚལ་གྱི་མདོ་ཆེན་པོ། *Bsil-baḥi-tshal-gyi-mdo-chen-po/*

Ch. 9. II. 8a. Fragments. Title from the text. One of the fragments contains the following: བསིལ་བའི་ཚལ་གྱི་མདོ་ཆེན་པོ་འདི་ནི། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞིས་ . . . .

The second fragment (by another hand) contains *ślokas*, prose, and *mantras*: མ་དུ་མི། བ་དུ་མི། མ་ཧྲེ། ཨི་རི་ཏི། ཕི་རི་ཏི་སྭཱ་ཧཱ།

The name of the king, Ḥphags-skyes-po (one of the four kings), Virūḍhaka.

398

Ch. 9. II. 8, Pothī; 41·8 c.(originally 43·8 c.)×7·3 c.: fol. 1, numbered ? (margin cut); ll. 4: *dbu-can.*

This folio belongs to **397** or **388**. Begins:

། ཟུད་མེད་དག་ལ་ཟུ་འདོད་ན།
། འགིའུ་འུང་གིས་ནི་ལེགས་པར་བྲི།
། དབུས་སུ་ཁྱིའུ་ཞིག་བྲིས་ནས་ནི།
། རྒྱན་རྣམས་ཀུན་ཀྱིས་རྣམ་པར་བརྒྱན།
། དེ་བཞིན་རིན་ཅེན་གང་བའི་སྣོད།
། ལག་པ་གཡོན་ན་ཐོགས་པར་བྲི།
། པད་མ་རབ་ཏུ་རྒྱས་གྱུར་ཅིང་།
། བརྒྱན་པ་ལ་ནི་དེ་འདུག་བྲི།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

. . . .

། གལ་ཏེ་བདེ་བར་འཚོ་འདོད་ན།

། རབ་ཏུ་བསྒྲིམས་ཏེ་དེ་ལྟར་བྲི།

། བྱེ་བྲག་ཏུ་ན་སྐྱེས་པ་རྣམས།

། གུར་ཀུམ་ཀྱི་སྣི་བྲི་བར་བྱ།

399

Ch. xxvii. P, 03.34 and 51. i. 19, Pothī; 43·9 c. × 7·2 c.: foll. 25, numbered ཀ 10–11, 29, 37–39, [40], 41–44, 46–59; ll. 4: *dbu-can*: part of the same MS. as **388, 394, 397**.

འཕགས་པ་སྟོང་ཆེན་པོ་རབ་ཏུ་འཇོམ[ས]་བ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། *Ḥphags-pa-stoṅ-chen-po-rab-tu-ḥjom*[*s*]*-ba-źes-bya-baḥi-mdo*/ [*Mahā-sahasra-pramardana-nāma-sūtra*]

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, xiii. 1–39; Beckh, xiv. 91–125. See the description of Csoma. Commentary, Rgyud-ḥgrel, Cordier, p. 297.

Defective at the beginning. *Bam-po* II ends on a page of which the number is torn off, and which comes next to fol. 39, but does not continue the sense.

Fol. 10b, l. 1:

། མཆོད་ཆ་ཤིན་ཏུ་རྣོན་པོ་ཡིས།

། དེ་འི་སྣ་དང་རྣ་བ་གཅོད།

། འཁོར་ལོ་སྤུ་གྲི་སོ་འདྲ་བས།

། གླད་པ་རབ་ཏུ་གཤེགས་པར་བྱེད།

Fol. 10b, l. 3:

། ཤར་ཕྱོགས་ན་ནི་ཡུལ་འཁོར་སྲུང་།

། ལྷོ་ཕྱོགས་ན་ནི་འཕགས་སྐྱེས་པོ།

། ནུབ་ཕྱོགས་ན་ནི་སྤྱིག་སྤྱི་བཟང་།

། བྱང་ཕྱོགས་ན་ནི་ལུས་ངན་པོ།

། དཔལ་དང་གཟི་བརྗིད་འབར་བ་ཡི།

། རྒྱལ་པོ་དག་ནི་སྤྱིན་པ་དང་།

། དེ་ཚེ་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན།

། བར་སྣང་གནས་ལ་རབ་ཏུ་འཕགས།

། ཚངས་པས་སྤྲུལ་པའི་གཞལ་མེད་ཁང་།

། དེ་ན་རྡོ[a]་རྗེ་འི་གདན་ལ་བཞུགས།

། དེ་ན་ཚངས་དང་ཚངས་ཆེན་རྣམས།

། ཐལ་མོ་སྦྱར་འཁོད་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

། དཔལ་ལྡན་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ།

། [b]གསེར་གྱི་མཆོད་སྡོང་དང་ཡང་མཐོངས།

། མེ་ཏོག་པད་མ་བཞིན་དུ་རྒྱས།

། ས་ལ་འི་རྒྱལ་པོ་བཞིན་དུ་རྒྱས།

། ཉི་མ་དང་འདྲ་ཟླ་ཉ་ལ།

། སྐར་མ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་བསྐོར་བཞིན།

། ཐུབ་སྐུ་གསེར་གྱི་ཁ་དོག་ལ།

། མཚན་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ཡོངས་སུ་བསྐོར།

། འཇིག་རྟེན་སྐྱེས་པོ་ཚངས་པ་ཡིས།

། འཇིག་རྟེན་སྒྲོན་མ་བསྟོད་བྱས་ཏེ།

། འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་འི་སྤྱན་སྔར་ནི།

། འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་ལ་འདི་སྐད་སྨྲས།

[a] Vajrāsana. [b] Suvarṇayasṭi.

400

Ch. 73. xv. 21, 0067 (fol. 9), 0065 (fol. 16?), xxiii. 008–9, frag. 75, (fol. 2 and 3 others), xl. 005–6, xxxiii. 008–9, xix. 008–9, xx. 009, Pothī; 47 c. (originally?) × 8·5 c.: foll. 31, numbered, *verso*, but margins missing or illegible except 3–9, 11, 16; ll. 5: *dbu-can*: badly damaged by fire.

སྟོང་ཆེན་པོ་ར[བ་ཏུ་འཇོམས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ།] *Stoṅ-*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

chen-po-ra[b-tu-ḥjoms-ba-źes-bya-baḥi-mdo/] (*Mahā-sahasra-pramardana-sūtra*)

The last folio contains the end of the text (see **399**); a second hand has added the colophon, of which only a part remains: *stoṅ-chen-po-ra[b . . . Mantras* are introduced by the clause: *syād-ya-the-dan.*

Fol. marked Ch. 0067, *recto*, l. 1:

སྱཱད་ཡ་ཐེ་དན། ཁ་ཁ་ཁ་མེ། ...

Last fol., *verso*, l. 2:

སྱཱད་ཡ་ཐེ་དན། ཀལ་ལེ། ཀལ་ལེ། ཀལ་ལེ། ཁ་ལུ་
མེ། ཨག་ནི། སང་ཀྲ་མ་ནི་སྭཱ་ཧཱ།

399, Fol. 47b, l. 1:

སྱཱད་ཨ་ཐེ་དན། ཨ་སྟི་རེ། ཨ་གྲ་ཤུ་བྲེ།

Fol. marked Ch. 0065, *verso*: Vaiśravaṇa and Lokanātha:

... །དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་རྣམ་ཐོས་བུ།
།འཇིག་རྟེན་མགོན་[པ་]ལ་འདི་གསོལ།
།བདག་གི་ཕྱོགས་ཆ་བྱང་ཕྱོགས་སུ།
།རྒྱལ་པོའི་གནས་སུ་སྤྱོལ་པ་ནི།
།ལྕང་ལོ་ལྡན་བ་ཡོད་དུ་[ཆ...

L. 5:

།གྲོང་ཁྱེར་དེའི་ནང་དག་ན།
།སྐྱིད་མོ་ཚལ་གྱི་མེན་དོག་རྒྱས།
།དེའི་ནང་ན་གཞལ་མེད་ཁང་།
།རིན་ཅེན་བདུན་རྒྱུ་སྣ་ཚོགས་མཆིས།

Fol. marked Ch. 0067: the king Virūpākṣa (Myig-myi-bźan, see **399**, fol. 10) and others of similar names. Bhagavat and his *Siṃhanāda*. Prose and verses.

Verso, l. 5:

བདུད་ཀུང་གཅིག་གིས་རབ་དུ་བདུལ།
།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བསྲུང་བའི་ཕྱིར།

Māra-damana, 'taming of one *Māra* in order to protect all beings'.

Fol. marked XL. 006, l. 3:

... །བདག་གི་ལུས་རྣམས་ཐམས་ཅད་འབྲས་བུར
བཅས་གྱུར་ཅིག།
།དེ་ནས་ཚངས་པ་ཚངས་ཆེན་གྱིས།
།ལངས་དེ་ཐལ་མོ་སྦྱར་བདུད་ནས།
།སྟོང་ཆེན་རབ་དུ་འཇ[....   །
།...]བར་གསུངས་བའི་རིག་སྔགས་འདི།
།ཁྲིས་པ་རྣམས་ལ་ཕན་བགྱིད་པ།
།རིག་སྔགས་བདག་གིས་བརྗོད་པར་བགྱི།
།གང་གིས་དང་པོ་འཛམ་གླིང་དུ།
།རིག་སྔགས་རབ་དུ་སྟོན་མཛད་པ།
།ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་[........   །
།སངས་རྒྱས་དཔའ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

401

Ch. 73. I. 2, Book form; 18·8 c.×8 c.: foll. 29; ll. 6, 7, 9, 10: *dbu-can* and *dbu-med.*

Contains a number of texts.

1. [*Mahonmattonmādana-vidhi-kriyopāya*?]

Begins: སྨྱོན་བ་ཆེན་པོ་སྨྱོ་བ་ལ།ཚོ་གར་བྱ་བའི་ཐབས་ལ། ལྕགས་ཕྱེ་དང་གསེར་ཕྱེ་དང་ཁར་བའི་ཕྱེ་ལས་བསྩུགས་པས། ཕྱེ་ཐ་མལ་པ་དང་བསྲེས་ལ། སྨྱོན་བ[a]་སྐྱི་བཞིས་ཀ་ལག་བཞི་ནས་བཟུང་སྟེ། སྐྱེ་བོ་ཆེ་བུས་དེ། སྐྱེ་འི་སྟེང་དུ་གཡིང་། འོག་གི་སྐྱེ་ལ་ཕྱིས་བདབ་ལ། སྙིང་པོ། ཨོཾ་བཛྲ་ཀར་མ་འཛ། བཛ་ཡག་ཤ་འཛྷ། ...

[a] ?བགྱི

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. [*Kīla-mantra-siddhi?*]

Begins: འབྱུར་ཀུར་གི་སྔགས་བསྒྲུབ་པར་འདོད་ན། དཀྱིལ་འཁོར་གྱུ་བཞི་ཅི་ཙམ་ཡང་རུང་སྟེ། གཅིག་བྱས་ལ། མེན་དོག་ . . .

3. Many small texts.

On the cover in large letters:

ཨི་དི་ཕྲད་ཅ་པྲ་དིག་ཀྲུ་ཕྲད་ཅ་པྲ་བའི་ནོ་ཁྱི་ཀ

402

Ch. 0064, Pothī; 48 c. × 7·2 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

འཕགས་པ་བྱམས་པའི་སྨོན་ལམ། *Ḥphags-pa-byams-paḥi-smon-lam*/ (*Ārya-Maitrī-praṇidhāna*)

Begins: སངས་རྒྱས་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༎ དྲང་སྲོང་ལྷ་མྱིག་ལྡན་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་པ་དང་ཡང། ཉན་ཐོས་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

།ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ཟློག་བགྱིད་ཅིང།

མཐོ་རིས་ལམ་ནི་རབ་སྟོན་ལ།

ཀ་ཤི་མྱེད་པར་འདྲེན་བགྱིད་པ།

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

སེམས་ཀྱི་དབང་དུ་གྱུར་པས་ན།

སྡིག་པ་བདག་གིས་ཅི་བགྱིས་པ།

སངས་རྒྱས་སྤྱན་སྔར་མཆིས་ནས་ནི།

དེ་དག་བདགིས་བཤགས་པར་བགྱི།

།བདག་ལས་རྣམ་པ་གསུམ་གང་གིས་བསོད་ནམས་ཚོགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དེ། ཀུན་མཁྱེན་ས་བོན་དེ། བདག་གི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཟད་ཤོག།

།ཕྱོགས་བཅུ་དག་གི་ཞིང་རྣམས་སུ།

སངས་རྒྱས་མཆོད་པ་གང་བྱུང་བ།

སངས་རྒྱས་མཁྱེན་པའི་ཡི་རང་བས།

དེ་ལ་བདག་ནི་ཡི་རང་ངོ་།

See **335, 4** and **403.**

403

Fragment 13, Pothī; 60 c. × 8 c.: fol. 1; l. 1: *dbu-can.*

འཕགས་པ་བྱམས་དཔའི་སྨོན་ལམ། *Ḥphags-pa-byams-dpaḥi-smon-lam*/ (*Ārya-Maitrī-praṇidhāna*)

Title and beginning.

Same homage as **402,** then:

།བདག་ཀྱིས་སྡིག་པ་ཅི་བགྱིས་པ།

སངས་རྒྱས་སྤྱན་སྔར་མཆིས་ནས་ནི།

བདག་ཀྱིས་དེ་དག་བཤགས་པར་བགྱིའ།

བདག་ལ་རྣམ་པ་གསུམ་གང་ཀྱིས་བསོད་ནམས་འཚོགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དེ། བདག་ཀྱི་ཀུན་མཁྱེན་ས་བ

404

Fragment 48, Roll: 20 c. × 17·8 c.; foll. 3 Tibetan, and 2 Chinese intercalated; ll. 9: large cursive *dbu-can.*

1. ལྷའི་མྱིག་དང་ལྡན་པའི་མཆོག་འཕགས་པ་མ་འགགས་པ་ལ་བསྟོད་པ། *Lhaḥi-myig-daṅ-ldan-paḥi-mchog-ḥphags-pa-ma-ḥgags-pa-la-bstod-pa*/ [*Divya-cakṣuṣkāṇām agrārya-Aniruddha-stotra?*]

Begins: ལེགས་སོ་འགག་མྱེད་ . . .

2. རྫུ་འཕྲུལ་ཆེན་པོའི་མཆོག་འཕགས་པ་མེའུ་དགལ་ཀྱི་བུ་ཆེན་པོ་ལ་བསྟོད་པ། *Rdzu-ḥphrul-chen-poḥi-mchog-ḥphags-pa-meḥu-dgal-kyi-bu-chen-po-la-bstod-pa*/ [*Maharddhimatām agrārya-mahā-Maudgalyāyana-stotra?*]

Begins: ལེགས་སོ་མེའུ་དགལ་ . . .

3. སྦྱངས་པའི་ཡོན་ཏན་གྱི་མཆོག་འཕགས་པ་འོད་སྲུང་ཆེན་པོ་ལ་བསྟོད་པ། *Sbyaṅs-paḥi-yon-tan-gyi-mchog-ḥphags-pa-ḥod-sruṅ-chen-po-la-bstod-pa*/ [*Dhūta-guṇāṇām agrārya-mahā-Kāśyapa-stotra?*]

Begins: ལེགས་སོ་སྦལ་རིགས་ . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

405

Ch. 03. 46, Pothī; 40·8 c.×7·1 c.: fol. 1, numbered 2; ll. 5: *dbu-can.*

རྣལ་འབྱོར་གྱི་མདོ། *Rnal-ḥbyor-gyi-mdo*/ (*Yoga-sūtra*)

Defective at the beginning.

Begins: མཉམ་དུ་འཇུག ॥ བྲོལ་སོང་དང་མཉམ་དུ་འཇུག། ཅེས་བཤད་དེ། དེ་བས་ན་ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི ། རང་བཞིན་མྱེད་པས་ན། སྐྱེ་མཉམ་བ་མྱེད་དེ ॥ དེ་བས་ན་སྐྱེ་གནས་པའི་རྒྱུ་མོ་ལ་ཆོས་ཐམས་ཅད་གནས་དེ ॥ དེ་བས་ན་ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི་འདུས་བྱས་དང་། འདུས་མ་བྱས་དང་། བྱལ་བས་ན་སྐྱེ་གནས་པ་ཞེས་བྱའོ ॥ དེ་ལ་ཚིགསུ་བཅད་པས་བཤད་དེ།

སྐྱེ་གནས་དཀྱིལ་དག་ཐེག་ཅེན་ཚུལ།
། སྐྱེ་འགོག་མྱེད་པའི་ནམ་ཀ་བཞིན།
། བརྗོད་པས་དཔེ་འགའ་བསམ་ལས་འདས།
། ཚུང་ཟད་ཙམ་དུ་རྟོག་ཡོད་ན།
། ཡང་དག་ཆོས་སྐུ་སྐྱུ་མ་བཞིན། ....

Ends: སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ནི་གང་ཟག་གིས། རིགས་པར་གདགས་གང་ཡིན་གཏོལ་མྱེད་པས། གཅིག་དུ་བཤད་དུ་མྱེད་དོ ॥ དེ་བས་ན་སྐྱུར་པ་སྐྱེ་གདབ་པར་བྱའོ། རྣལ་འབྱོར་གྱི་མདོ་རྫོགས་སོ ॥

406

Ch. xxvii. A, Concertina; 18 c.×5·6 c.: foll. 16; ll. 4: *dbu-can.*

1. *Mantras.* Vajrapāṇi, Vajragarbha, Vajrasattva.
2. [དཀོན།མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ །] [*Dkon-mchog-gsum-la-skyabs-su-ḥgro*/](*Ratna-traya-śaraṇa-gamana*)

Begins, fol. 11, *verso*:

བླ་མ་འདི་བླ་མ་བླ་མྱེད་དཀོན་[a]གཆོག་གསུམ་ །
། ཆེ་བ་འདི་ཆེ་མཆོག་དབང་མཆོག་དམ་པ་ལ།
། གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་དང་བས་སྐྱབས་སུ་མཆི།
། གནམ་ས་འདི་མཐའ་བདག་སྐྱེ་དགུ་འདི་ལོང་སྤྱོད་གཞི།

[a] *sic*, for མཆོག་

407

Ch. 73. iii. 6, Pothī; 33 c.×9 c.: foll. 2; ll. 8: *dbu-med.*

རིན་པོ་ཆེ་སྣ་བརྒྱད་ཀྱི་མཆོད་པ། *Rin-po-che-sna-brgyad-kyi-mchod-pa*/ (*Ratnāṣṭaka-pūjā*)

Title in the colophon.

Begins:

ཨོཾ། སྤྲར། འདས། རིགས། ཀྱི། མགོན་པོ་བདེར།
ག་ཤེགས།དང།
།མ།བྱོན།རྒྱལ།བ།རྒྱ།མཚོ།སྲས།བསྐྱེད།ཡབ།
།རིན།ཅེན།སྣ།བརྒྱད།མངོན།དུ།གྱུར།[...]འདེས།
།སྐུ།གསུང།ཐུགས།ལ།མཉེས།པར།ཐྲིམ།འགྱུར།ཅིག།

The last line as a refrain in 9 stanzas. Then, after a blank, fol. 1b, l. 8:

འཕྱུགས།བཅུ།དུས།གསུམ།རྒྱལ།བ།མཆོད།པ།དང།
།རྣལ།འབྱོར།དབང།ཕྱུག།ཐུགས།དམ།སྐོང།པ།དང།
།འགྲོ།བ།མཐའ།དག།ཐུགས།རྗེས།བཟུང།པའི།ཕྱིར།
།བདག།ཉིད།བླུ།དབང།རིན།ཅེན།བརྒྱད།ལས།སྤྱོད།
།བྱང།ཆུབ།སེམས།དཔའ།བརྒྱད།ཀྱི།ཐུགས།དམ།དང།
།རྣཾ།ཤེས།བརྒྱད།ཀྱི།ཡུལ།དང།...

Ends with a stanza beginning:

།རིན།ཅེན།སྣ།བརྒྱད།མཆོད།པ།སྦྱར།བ།འདེས།
།ནམ།མཁའ།ལས།ནི།ཆར།བཞིན།འབབ།འགྱུར།ནས། . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

408

Ch. 83. vi. 6, Pothī; 29 c. × 5 c.: fol. 1; ll. 3, *verso* blank: *dbu-can.*

རྡོ་རྗེ་འི་མཆུ་ཞེས་བྱ་བ། ཀླུ་འི་དམ་ཚིག་གོ། *Rdo-rje-ḥi-mchu-źes-bya-ba| klu-ḥi-dam-tshig-go|* (*Vajratuṇḍa-nāma-nāga-samaya*) བཛྲ་ཏུ་ཎྜ་ན་མ་ན་ག་ས་མ་ཡ།

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, xvii. 426–66; Beckh, xviii. 127–55, xxiv. 78–107.

409

Ch. 9. i, frag. 22, Pothī; 42·5 c. × 6·5 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can.*

[རྡོ་རྗེའི་སྙིང་པོའི་གཟུངས་ཤེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Rdo-rjeḥi-sñiṅ-poḥi-gzuṅs-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo|* (*Vajramaṇḍa-dhāraṇī-nāma-mahāyāna-sūtra*)

A fragment. Contains (fol. 1a, l. 3) Bhagavat's explanation to Mañjuśrī concerning the doctrines of the *Vajramaṇḍa-dhāraṇī* (radical nihilism).

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Csoma, x. 455–74; Beckh, xii. 374–88.

410

Ch. 0013, Pothī; 44·5 c. × 9 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

འཕགས་པ་རྡོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཇོམས་པ། *Ḥphags-pa-rdo-rje-rnam-par-ḥjoms-pa|* (*Ārya-Vajra-vidāraṇā*)

End of the text and colophon.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, xvii. 368–70; Beckh, xviii. 81–83, xiv. 58–59.

411

Ch. 73. xv, frag. 6, Pothī; 28·5 c. × 8·5 c.: fol. 1, numbered ཀ 33; ll. 5: *dbu-can.*

རྡོ་རྗེ་རྣམས་པར་འཇོམ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Rdo-rje-rnams-par-ḥjom-ba-źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*)

End of the text and colophon.

412

Ch. 9. ii. 3 and 73. xv. 20 (fol. 37), Pothī; 23·2 c. × 5·2 c.: foll. 6, numbered, *verso*, ཁ 34–39; ll. 4: *dbu-can.*

རྡོ་རྗེས་རྣམ་པར་འཇོམ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Rdo-rjes-rnam-par-ḥjom-ba-źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) བཛྲ་བི་ད་ར་ན་མ་དྷ་ར་ཎི།

Complete.

413

Ch. xxvii. C, Pothī; 30 c. × 8·4 c.: foll. 5; ll. 5: *dbu-can.*

རྡོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཇོམ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Rdo-rje-rnam-par-ḥjom-ba-źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) བཛྲ་བི་ད་ར་ན་མ་དྷ་ར་ཎི།

Complete.

414

Ch. 9. i. 46, Pothī; 19·4 c. × 8·5 c.: foll. 6, numbered ཀ 29–32, 34–35; ll. 5: *dbu-can.*

རྡོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཇོམ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Rdo-rje-rnam-par-ḥjom-ba-źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) བཛྲ་བི་ད་ར་ན་མ་དྷ་ར་ཎི།

Incomplete at the end.

415

Ch. 73. xv. 3, Concertina; 25 c. × 8 c.: foll. 14; ll. 4 and 6: *dbu-can.*

རྡོ་རྗེ་རྣམས་པར་འཇོམ་བ།། ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Rdo-rje-rnams-par-ḥjom-ba|| źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) བཛྲ་བི་ད་ར་ན་མ་ད་ར་ཎི།

Complete. Additional folios stuck on to the MS. contain *mantras*. Fol. 14, *recto*, contains the titles and beginning of a second copy.

416

Ch. 73. xiv. 6, Concertina; 27 c. × 6·5 c.: foll. 13; ll. 4: *dbu-can.*

1. རིག་སྔགས་ཀྱི་མདོ་བམ་པོ་གཅིག། *Rig-sṅags-kyi-mdo-bam-po-gcig|* (*Vidyā-sūtra-prathama-khaṇḍa*)

Fol. 1a. Colophon only.

2. འཕགས་པ་རྡོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཇོམ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-rdo-rje-rnam-par-ḥjom-ba-źes-bya-baḥi-gzuṅs|* (*Ārya-Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) ཨ་རྱ་བཛྲ་བི་ད་ར་ཎི།

Foll. 2a–13a. Incomplete at the end.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

417

Ch. 73. vi. 6, Pothī: 42 c.×6 c.: foll. 6; ll. 5: *dbu-can*, fol. 10a second hand.

1. *Mantras.*

2. རྡོ་རྗེ་དཔལ་ཧཱུང་ཞེས་པའི་བསྒྲུབ་པ་བསྡུས་པ། *Rdo-rje-dpal-huṅ-źes-paḥi-bsgrub-pa-bsdus-pa/* (*Vajra-srī-hūṃkāra-sādhana-saṃgraha*)

Foll. 2–9. Title in colophon.

3. *Ārya-tattva-saṃgraha-sādhanopāyika.* ཨཱརྱ་ཏཏྭ་དད་ཎ་སང་གྲ་ཧ་སཱ་དྷ་ནོ་པུ་པ་ཡི་ཀ།

Fol. 10. Defective at the beginning. Sanskrit title only in colophon.

418

Ch. 0029, Scroll; 27·5 c.×30·8 c.: ll. 13: *dbu-med.*

A *Varṣa-vidhi.*

Begins: ༎ ཆར་པ་དབབ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གི་རྐྱེན་ལ་ ༎ མཆོད་པའི་རྟེན་སངས་རྒྱས་ཤཱཀ་ཀྱ་ཐུབ་པའི་སྐུ་གཟུགས་གཅིག་ ༎ པན་བདུན་འཕྲེང་གཅིག་ ། ཀྱེ་ཨན་ཀྱི་ཀྱིན་དང་ ཆས་པ་གཅིག་ ༎ བུམ་པ་ལྔ་ ། ནོར་བུ་ཕྲེང་ལྔ་ ༎ དར་སྣ་ལྔ་ ། མདའ་ལྔ་ ། རྨ་བྱའི་མདོངས་ ༎ དར་མཐིང་ཀ་ཁ་ཚོན་གང་ ༎ རལ་གྱི་བཞི་ ། སྐྱེ་ཞོང་བཞི་ ༎ འབྲུ་སྣ་ལྔ་བྲེ་གང་ ། མེན་ཏོག་སྣ་ཚོགས ། . . . .

'The requisites of the *Pūjā* are (1) one statue of the Buddha Śākyamuni, (2) seven *Pan* (= *panasa*, jack fruit?), (3) one garland, (4) one . . ., (5) five *ghaṭas* . . ., (6) five rosaries, (7) five muslins, (8) five arrows, . . .'

Ends: ཨ་ག་རུ་ ། ཙབ་སོ་ ། བབ་ལ་ ། ཟངས་ཁྱེ་ ། མཆལ་ཙོག་ལ་པ།

419

Ch. 73. xiv. 9, Concertina; 25 c.×6·5 c.: foll. 49; ll. 3, 4, and 5: *dbu-can*, some interlinear glosses *dbu-med.*

A collection of *Tāntrik* and ritual texts.

1. སྤྱི་གཏོར་གཙང་མ་སྣ་ཚོགས་བསམས་སྟེ། *Spyi-gtor-gtsaṅ-ma-sna-tshogs-bśams-ste/* (*Sāmānya-bali* . . .)

2. གླུད་གཏོར། *Glud-gtor/*

Begins fol. 3. Scape-goat offering.

3. ཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་མཆོད་པ་དབུལ་བ། *Tshogs-kyi-dkyil-ḥkhor-du-mchod-pa-dbul-ba/* (*Gaṇa-maṇḍala-pūjā? Saṃnipāta-maṇḍala-pūjā?*)

Begins fol. 8, ends foll. 23–24: . . . དཀོན་བགེགས་ཅིས་ཀྱང་མི་ཚུགས་པར་བསམ་མོ། རྫོགས་ ༎

4. Begins fol. 25:

༄ །༑ སྔོན་ནས་འདས་པའི་དུས་གསུར་ནས།
། རྟག་པའི་བདག་ཉིད་ཆེ་བ་སྟེ་ །
དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གསུང་རབས་ཀྱིས་ །
། སྔོན་ནས་འགྲོ་བའི་ཚུལ་ཡིན་ཏེ་ །

5. Begins fol. 35: ༄ ༎ དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་ ༎ དྲིས་པ་ ༎ ལྷ་བསྙེན་པ་བགྱི་བའི་དུས་སུ ༎ བསྙེན་བསྒྲུབ་ཀྱི་གཟུངས་མ་མཆིས་སུ་རུང་ངམ་མི་རུང ༎ ལན་བཏབ་པ ༎ མ་མཆིས་པར་བགྱིར་ཡང་རུང ༎ དྲིས་པ ། ཉང་གི་སྐབས་སུ་མ་མཆིསུ་མི་རུང་བར་གཞུང་ལས་འབྱུང་བ་དང་མི་འགལ་ལམ ། . . .

6. Begins fol. 47b: ༄ ༎ འགྲོ་ནི་འི་ཕྱག་རྒྱ་བཅུ་དྲུག་ལ་དང་པོར་ཐབས་དང་ ། ཤེས་རབ་ ། སོ་སོ་ལྷ་འི་ཏི་ངེ་འཛིན་ཞུགས་པར་བྱས་ནས་ ༎ གཟུངས་ལས་གང་ཡིན་བར་བྱིན་ཀྱིས་བརླབས་སྟེ ། . . .

See below, no. 16.

7. Begins fol. 42b:

༄ ༎ རྡོ་རྗེ་རྡོ་རྗེ་འཛིན་རྒྱལ་པོ།
།རྡོ་རྗེ་རྡོ་རྗེ་རྡོ་རྗེ་འཛིན།
།རྡོ་རྗེ་སྐུ་ལྟར་སྐུ་ཆེ་བ་།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།
།རྡོ་རྗེ་སེམས་པ་སེམས་པ་ཆེ།
།སྟོན་མེད་ཕྱི་ནི་རབ་ཏུ་ཞི།
།རང་ཞི་ཡེ་ཤེས་པ་རོལ་ཕྱིན།
།འགྲོ་བའི་མགོན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

8. Begins fol. 40b: ༄ ॥ ཕྱི་ནང་གི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཅི་ཡང་མ་ཡིན་བའི་ངང་དུ་རིག་པར་བྱ་སྟེ་ ॥ མཉམ་བ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་བཅས་ལ་མི་རྟོག་པའི་ཏི་ངེ་འཛིན་ཡུན་ཅི་རིང་དུ་བསྒོམ ॥ སྐུ་ཕྱག་རྒྱ་ . . .

9. Begins fol. 36b: ༄ ॥ ཨོཾ་བཛྲ་ཧཱུང་། བང་ཧོ། ཤྲི་ཧེ་རུ་ཀ། . . .

10. Begins fol. 35b: ༄ ॥ རྣལ་འབྱོར་པ་གསང་བའི་དབང་ཐོབ་པས ॥ སྤྱད་ཅིང་བསྒྲུབ་པ་ནི ॥ ལྟ་བས་ཕང་གཙང་པ་དང་། སྤྱོད་པས་ལ་དོར་བར་འབྱུང་སྟེ ॥ དེ་ལ་ལྟ་བས་ཕང་གཙང་ཅེས་བྱ་བ་ནི ॥ ཅི་སྙེད་དུ་སྣང་བའི་ཆོས་མྱིང་མཚན་མར་བཏགས་པ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་མ་འདུས་པ་མེད་པས ॥ ཐམས་ཅད་རོ་གཅིག . . .

11. འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་སྤྱན་དྲང་བ་ནི། དཔལ་ཤི་རི་ཧེ་རུ་ཀ། *Ḥphags-pa-thams-cad-spyan-draṅ-ba-ni/ dpal-śi-ri-he-ru-ka/* (*Sarvāryopanimantraṇa*)

Begins fol. 15b.

12. ལས་བཅུ་ཞེས་བྱ་བ། *Las-bcu-źes-bya-ba/* (*Daśa-karmaka*)

Begins fol. 13b.

13. Begins fol. 12b: རྣལ་འབྱོར་གྱི་དབང་ཕྱུག་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ལ། རྡོ་རྗེ་སྲིན་པོ། རྡོ་རྗེ་ཤ་ཟ། རྡོ་རྗེ་གདོང་སྤྲིན་རྡོ་རྗེ་ཉི་མ། རྡོ་རྗེ་སྤྲང་ཀུ། རྡོ་རྗེ་གསོད་སྐྱེན། སྒྲུབ་པ་ཉི་མ། རྡོ་རྗེ་ཁྲག་འཐུང ॥ཿཿ॥ དུང་ཆེན་པོ་ལྔ་ལ། བོ་རོ་དུང་ཀ་ར། . . . ॥ཿཿ॥ ཁྲོ་བོ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་དང་། ཁྲོ་མོ་བརྒྱད་ལ། . . .

Names of the 8 *Mahāyogīśvaras*, the 5 *Mahāhuṃ-kāras*, &c.

14. Begins fol. 9b: ༄ ॥ སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད ॥ བླ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་གདོན་པའི་ཕྱིར་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་བྱ་བ་མེད་པའི་ས་ལས་དཔལ་རྡོ་རྗེ་སེམས་པ། ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་བསྟན་ནས ॥ ཕྲིན་ལྷ་བས་འཁོར་ལོ་ལས ॥ གསང་བའི་རྡོ་རྗེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་སྙིང་པོ ॥ . . .

15. Begins fol. 6b: ༄ ॥ ཁམས་གསུམ་གྱི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྟོག་པའི་བག་ཆགས་མང་པོ་སེམས་ལ་དུས་སྟེ ॥ རང་གི་ལས་ཀྱིས་བསྒྲུབས་ནས ॥ . . .

16. Begins fol. 3b: ༄ ॥ དཀྱིལ་འཁོར་དུ་འཇུག་ཅིང་། འགྲ་ན་དི་ལས་མ་ནོར་པར་བྱ་བ་ནི ॥ . . . ཕྱག་རྒྱ་རྣམ་བཞི . . .

420

Ch. 73. xiv. 13, Book form, leaves joined at the top; 13·5 c. wide × 14·5 c.: foll. 13; ll. 9: *dbu-can*.

1. དུག་གསུམ་འདུལ་བ། *Dug-gsum-ḥdul-ba/* (*Viṣa*[a]*-traya-ḍāmara?*)

Complete, foll. 1–9b.

[a] *Viṣa-ghāta = dug-sel-bar-byed; jaṅguli = dug-sel.*

Compare **421.**

2. (*Vighna-bali?*)

A metrical text. Incomplete.

Begins, fol. 9b, l. 7:

དེ་ནས་བགེགས་གཏོར་གི་ཚིག་བཤད་འདི་སྐད་དུ་བཟོད་དོ།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

།དགེ་བསྙེན་ཆོས་པ་སྐྱབས་སུ་དད་པ་དང་།

།རིག་པའི་རྗེས་འཡ་བདེན་བའི་ཚིག་སྙན་པ་།

།ལྷ་ཀླུ་གནོད་སྦྱིན་འབྱུང་པོ་འདྲེ་ལ་བསྒྲུགས་།

།བསོད་ནམས་དཔའ་སྟེ་དགེ་བ་ཀུན་གསོན་ཅིག་།

།ཚེ་རབས་སྔ་ཕྱི་མཐའ་རྒྱུན་བལྟས་ན་།

།སངས་རྒྱས་འཇིག་རྟེན་འབྱུང་བ་ཞིན་དུ་དཀོན་།....

421

Ch. 73. XIV. 14, Book form; 14 c. wide × 13 c.: foll. 13; ll. 6, 7, and 8: *dbu-can.*

དུག་གསུམ་འདུལ་བ་། *Dug-gsum-ḥdul-ba*/ (*Viṣa-traya-ḍāmara*?)

Defective in the middle.

Begins as in **420**:

དུག་གསུམ་འདུལ་བ་ནི་སྤྱངས་དང་སྦྱར་ཞིན[a]་བྱ་འོ་།

།མཐོ་རིས་ཀྱི་འི་འཇིག[b]་རྟེན་ན་།

།ལུས[c]་ཀྱི་པད་མ་གཞོན་འཁྲུངས་སྟེ་།

།གཞ་གསང་ཡུན་ཀྱི་ཆོས་སྣམ་དུ་།

།[d]དག་རྒྱུས་དྲགས་པའི་སྐྲོམས་སེམས་གྱིས་།

།ཡོ་དང་ཟླ་བ་འདས་པའི་ཕྱིར[e]།

།གཞོན་ནུ་འི་ལུས་ནི་མེན་ཏོག་སྤུག་།

།དགུས་མཚོས ....

[a] **420** བཞིན་བྱ་བ [b] **420** འཇིགས་བརྟེན་ན [c] **420** ལུས་ཀྱིས་དཔད་མ་གཞོན་འཁྲུང་སྟེ [d] **420** དག་པའི་སྐྲོམས་སེམས་སྐྱེས [e] **420** ཕྱིར་བཞིན་གཞོན་ནི་ལུས་མེན་ཏོག་སྤུགས་པ་སྐྱེས་།

422

Ch. 73. III. 4, Pothī; 34 c. × 6·4 c.: foll. 8, numbered (letters) 1–8; ll. 8: *dbu-med.*

ཞི་བའི་སྦྱིན་སྲེག་ལག་ལེན་མན་ངག་འཁོལ་བུར་ཕྱུང་བའ་།

Źi-baḥi-sbyin-sreg-lag-len-man-ṅag-ḥkhol-bur-phyuṅ-baḥ/ (*Śānti-homa-prakriyopadeśa-khaṇḍa*)

Begins: དང་པོ་ས་འི་ཆོ་ག་ཕྱི་རྒྱུད་དང་མཐུན་བར་བྱས་ལ་། ཧོཾ་ཐབ་ཀློཾ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ཟུར་བརྒྱད་ཀྱི་སྦྱིབས་སུ་མཛེས་པའ་། འཕང་དུ་སྟགས་མཁན་གྱི་ཁྲུ་རེ་།། རིམ་པ་གསུམ་འོག་དང་ཡང་འཛུབ་རེ་བར་བགྱི་། དེ་འི་ཕྱི་ ....

Ends: ཡི་དམ་ཀྱི་ལྷ་གང་ཡིན་བ་གཞུང་བཞིན་དུ་སྤྱན་དྲངས་ལ་། མཆོད་པ་ཚར་རེ་བགྱིའ་།།

423

Ch. 73. III. 12, Pothī; 33 c. × 9 c.: foll. 9, numbered 11–19 (ཤུར་འབིས, འདྲིར་འབིས, འདྲེར་°, ཚོར་°, སྦྱོར་°, ཕྲེར་°, ཇོབ་བེ་རེ་°, ཧར་པེ་རེ་°, ཉོར་°); ll. 10: *dbu-med.*

དཀྱིལ་འཁོར་དང་ཆོ་གའི་གོ་རིམས་། ཞི་བའི་སྲིན་བསྲེག་ཆེན་པོ་འདི་འི་ལག་ལེན་། མན་ངག་ཁོལ་བུར་ཕྱུང་བ་འོ་།

Dkyil-ḥkhor-daṅ-cho-gaḥi-go-rims/ *źi-baḥi-srin-bsreg-chen-po-ḥdi-ḥi-lag-len*/ *man-ṅag-khol-bur-phyuṅ-ba-ḥo*/ (*Maṇḍala-sahita-vidhi-krama-mahā-śānti-homa-prakriyopadeśa-khaṇḍa*?)

Begins: དང་པོ་ས་གཞི་འི་ཆོ་ག་། ཕྱི་རྒྱུད་གི་གཞུང་གཞན་དང་མཐུན་བར་བྱས་ལ་། ཧོཾ་ཐབ་ཀློམ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ཟུར་བརྒྱད་གི་དབྱིབས་ལྟར་མཛེས་པའ་། འོག་དང་དཔངས་སུ་སྟགས་མཁན་གི་ཁྲུ་རེ་། རིམ་པ་གསུམ་། ལགས་པ་དང་། དཔངས་སུ་འཛུབ་རེ་བར་བགྱིད་། ....

Ends:

།དཀྱིལ་ཁོར་ལྷ་ཚོགས་སྐུ་ལ་མཆོད་པ་དབུལ་།

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཡོན་བདག་སྡིག་བྱང་བསོད་ནམས་ཕེལ་བ་དང་།

སྔགས་མཁན་ཚོ་ག་ཉམས་ཆག་རྫོགས་པར་སྨོན།

དེས་སེམས་ཅན་གི་དོན་བྱ་བར་དམ་བཅས།

ཆོས་ཉིད་དུ་བསྔོ། ལུས་བསྲུང་མཆོད་པ་བསྒྲུབ།།༔།།

རྫོགས་སྷོ།།༔།།༔།།

424

Ch. 73. III. 11, Pothī; 33 c. × 9 c.: foll. 12, numbered 1–12 (ཞི, འདུ, འདྭ་ཡ, ཅོར, པན་འཛ, ཐྲ, ཧོད, ཧས་སྟ, ཧོ, འདུ་སོ, ཤུ་འདས, འདོས); ll. 7: *dbu-med*.

ཞི་བའི་སྦྱིན་བསྲེག། *Źi-baḥi-sbyin-bsreg*| (*Śānti-homa*)

Begins: ཞི་བའི་སྦྱིན་བསྲེག་ལ།། དོན་བདུན་གྱིས་བསྟན་ཏེ། དང་པོ་སྦྱིན་བྲང་བ་དང་།། གདན་ཕུལ་ནས་བརྟན་བར་བཞུགས་སུ་གསོལ་པ་དང་། བསྲེག་རྫེས[a]་ཞལ་དུ་བསྟིམ་བ་དང་། མཆོད་པ་དང་བསྟོད་པ་དང་བསྐུལ་པ་དང་། མི་སྦྲང་བ་དང་། སྐར་གཤེགས་སུ་གསོལ་བ[b]་འོ། དེ་ལ་དང་པོར་མི་[ལྷ[c]]སྦྱིན་བྲང་བ་ནི།། བྲང་སྲོང་གི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ . . . .

Ends: ཨོཾ་ཨ་མོ་ཀ་པ་ཤ་བ་གྲི་ན་བ་ཛྲ་དན་ད་བ་ཅི་ན་སྭ་ཧཱ།། །།རྫོགས་སྷོ།། །།

Compare **422**, **423**, **425**.

[a] **425**, རྫས་ [b] **425**, བ་དང་། [c] ལྷ partly erased; མི་ལྷ་ wanting in **425**.

425

Ch. 73. III. 13, Pothī; 33 c. × 9 c.: foll. 8, numbered 3–10 (འདྲིས, ཅོ་ལས, པན་འཛས, ཐྲས, ཧོ་དུས, ཧར་དུས, ནོས, འབེས); ll. 8: *dbu-med*.

ཞི་བའི་སྦྱིན་བསྲེག། *Źi-baḥi-sbyin-bsreg*| (*Śānti-homa*)

Begins: ཞི་བའི་སྦྱིན་བསྲེག་ལ་ཡང་། དོན་རྣམ་པ་བདུན་གྱིས་བསྟན་ཏེ། དེ་ཡང་མི་སྦྱར་ལ། དང་པོར་མི་ལྷ་སྦྱིན་བྲང་བ་དང་། གདན་ཕུལ་ནས་བརྟན་པར་བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་དང་། བསྲེག་རྫས་ཞལ་དུ་བསྟིམ་བ་དང་། . . . . . . སྐར་གཤེགས་སུ་གསོལ་བ་དང་། དེ་ལ་དང་པོར་སྦྱིན་བྲང་བ་ནི། དད་པ་དང་ནི་དམ་ཚིག་གིས། ཚུར་གཤེགས་ཚུར་གཤེགས་འབྱུང་བ་ཆེ། ལྷའི་བྲང་སྲོང་བྲམ་ཟེ་མཆོག། . . . .

Ends: ཡོན་བདག་རྣམས་ནི་དཔལ་ཆེ་ཞིང་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག།། །། །།རྫོགས་སྷོ།།

426

Ch. 73. XV. 13, Pothī (fol. 1) and concertina; 28 c. × 8 c.: foll. 15; ll. 4: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་སྒོ་དྲུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-sgo-drug-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs*| (*Ārya-Ṣaṇ-mukhī-nāma-dhāraṇī*) ཨ་རྱ་ཥཎ་མུ་ཁི་ན་མ་དྷཱ་ར་ཎི།

Foll. 1a–6a, l. 2.

Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, Beckh, XII. 400–1; Rgyud, Beckh, XV. 124–5, XXIII. 345–6; Csoma, XIII. 429–30.

2. འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ། *Ḥphags-pa-bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam-gyi-rgyal-po*| (*Ārya-Bhadracaryā-praṇidhāna-rāja*) ཨ་རྱ་བད་དྲ་ཙ་རྱ་པྲ་ཎི་དྷ་ན་རཱ་ཛཱ།

Foll. 6a, l. 3–15a. Defective at the end.

3. འཕགས་པ་བྱམས་པའི་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་གཟུངས་སྔགས་དང་བཅས་པ། *Ḥphags-pa-byams-paḥi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-gzuṅs-sṅags-daṅ-bcas-pa*| *Mantra-sahitā-Ārya-Maitreya-nāmāṣṭa-śataka-dhāraṇī*)

Foll. 15b–7b. Defective at the beginning. Title from the colophon.

4. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་གཟུངས་སྔགས་དང་བཅས་པ། *Ḥphags-pa-ḥjam-dpal-*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

gyi-mtshaṇ-brgya-rtsa-brgyad-gzuṅs-sṅags-daṅ-bcas-pa/ (*Mantra-sahitā-Ārya-Mañjusrī-nāmāṣṭa-śataka-dhāraṇī*)

Foll. 6b–1b. Incomplete.

427

Ch. xxvii. j, Pothī; 42 c.×7·7 c.: fol. 1, numbered ཀ 24; ll. 4, *verso* blank: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྒོ་དྲུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-sgo-drug-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs/* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-nāma-dhāraṇī*)

End of the text and colophon.

428

Ch. 73. vii. 10, Pothī; 45 c.×9·5 c.: foll. 2, numbered ཀ, ཁ; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྒོ་དྲུག་པའི་གཟུངས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Ḥphags-pa-sgo-drug-paḥi-gzuṅs-kyi-rnam-par-bśad-pa/* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna*)

Author: Vasubandhu. Translators: Indian Paṇḍits Dharmapāla, Prajñāvarman; Źu. Lo. Ban. Ye-śes-sde. (Jñānasena.)

Bstan-ḥgyur, Rgyud-ḥgrel, lxviii. 1 (1–3b) by Vasubandhu, translators not mentioned (Cordier, p. 297); Mdo-ḥgrel, xxxiv. 9 (81–83) by the same (Cordier, p. 363).

429

Ch. 77. x. 9, Pothī; 15 c. (originally?) × 7·5 c.: fol. 1, numbered ཀ 67; ll. 4: *dbu-can*: damaged.

འཕགས་པ་སྒོ་དྲུག་པའི་གཟུངས་ཀྱི་རྣམ་པར་བ[ཤད་པ།] *Ḥphags-pa-sgo-drug-paḥi-gzuṅs-kyi-rnam-par-b[śad-pa/]* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna*)

Part of the title, *verso*.

430

Ch. 73. vii. 8a, Pothī; 47 c.×7 c.: foll. 14, numbered ཀ 91–100, ཁ 1–4; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

འཕགས་པ་སྒོ་དྲུག་པའི་གཟུ[ང]ས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། *Ḥphags-pa-sgo-drug-paḥi-gzu[ṅ]s-kyi-rnam-par-bśad-pa-rgya-cher-ḥgrel-pa/* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna-ṭīkā*)

Author: Jñānadatta (Ye-śes-byin). Translators: Paṇḍits Dharmapāla (Dar-ma-pa-la) and Prajñāvarman (Prad-ña-bar-ma); Źu. Lo. Ban. Ye-śes (= Ye-śes-sde, Jñānasena).

Wanting in *Bstan-ḥgyur*. In the title *gzuṅs* (*dhāraṇī*) is written *gzugs*, in the colophon *ban-de* is written *ban-ḥde*.

431

Ch. 83. Misc. A. 2, Pothī; 24·3 c.×5·7 c.: fol. 1, numbered ང 67; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྒོ་དྲུག་པའི་གཞུང་གི་དོན། *Ḥphags-pa-sgo-drug-paḥi-gźuṅ-gi-don/* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-dhāraṇ-yartha*)

Complete. *Gźuṅ*, in the title and colophon, =*gzuṅs*?

432

Ch. 73. viii. 9, Pothī; 35 c.×8 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་སྒོ་དྲུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-sgo-drug-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs/* (*Ārya-Ṣaṇmukhī-nāma-dhāraṇī*)

End and colophon.

2. བཀྲ་ཤིས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། *Bkra-śis-tshigs-su-bcad-pa/* (*Maṅgala-gāthā*) མང་ག་ལ་གཱ་ཐཱ།

Compare **77, 2.**

433

Ch. 9. ii. 12, 13a, 13b, 14, Pothī; 24·5 c.×6·1 c.: foll. 92, numbered (9. ii. 12) 3, 22–26, 28–30, 33–36, 39–41, 43, 46–48, 51–53, 55, 57, 60, 62, 64–65, 69–74, 76–83, 85–89, 91; (9. ii. 13a) 1–4, 37, 41–44, 46–50, 57–64, 93–100, and one blank; (foll. 2–4, 37, 57–64, 93–100 by a different hand); (9. ii. 13b) 52, 52, 60, 62, 67, by the same hand as 9. ii. 12; (9. ii. 14) 5, 6, 59, 90, and 3 unnumbered; ll. 4: *dbu-can*.

1. Ch. 9. ii. 12. On the cover (fol. 91):

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་གྱི་སྨོན་ལམ། *De-bźin-gśegs-pa-bdun-gyi-smon-lam/* (*Sapta-tathāgata-praṇidhāna*)

Praṇidhānas and *mantras*, without visible reference to the Seven *Tathāgatas*, but see 9. ii. 14.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2–3. Ch. 9. II. 13a and b. The same matter.

4. Ch. 9. II. 14. *Pūjā* of the Seven *Tathāgatas*.

Fol. 6a: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་པོ་དེ་དག་གི་སྐུ་གཟུགས་བྱས་ཏེ། མེ་ཏོག་ལ་སྩོགས་པས་མཆོད་པ་བྱེད་ཅིང་འཆང་ངས་ཀློག་གས།། མཆོད་དས་ཉི་མ་བདུན་དུ་གསོ་སྦྱོང་གི་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལ་གནས་ཏེ།། གཟུངས་ཀྱི་ཚིག་ལན་སྟོང་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་དུ་བཟློན་ན།....

'Having made images of the Seven *Tathāgatas*; adoring with flowers, &c., meditating, reading, adoring; practising for seven days the eight-ruled fasting; pronouncing 1,108 times the *dhāraṇī* . . ..'

434

Ch. 03. 47, Pothī; 24·6 c.×6·2 c.: fol. 1, numbered 75; ll. 4: *dbu-can*.

Ritual. A fragment.

Reference to the *Sapta-tathāgata-[pūrva]-praṇidhāna-viśeṣa-vistara*. *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Csoma, x. 433–70; Beckh, XI. 333–66.

Begins: བསྐང་བར་བགྱིའོ་ཞེསཿབགྱིཿབ་ལ་སྩོགས་པ། འཕགས་པའི་བཀའ་ཀྱི་འབབ་པ། ཚད་མར་གྱུར་པས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ། དེང་འདིར་ཡང་མཆོད་པའི་ཚོགས་སྤྲར་པའི་ཕོ[a]བྲང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་འདིར་བཞུགས་ཏེ།......།། ལྷག་པར་ཡང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་གྱི་སྨོན་ལམ་ཁྱད་པར་རྒྱས་པ་ལ་སྩོགས་པའི་གསུང་རབ་དམ་པའི་ཆོས་ཡུན་རིང་དུ་རྒྱས་པར་བགྱི་བ་དང་།....

[a] ཕོ་བྲང་ = *prāsāda*.

435

Ch. 9. II. 10, Pothī; 24·4 c.×6·1 c.: foll. 16, numbered 65–67, 69–80, 82; ll. 4: *dbu-can*.

Tāntrik matters.

On *Caityas*: . . . མཆོད་རྟེན་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུའི་གཟུགས་བརྙན . . .

'A *Caitya* is the reflection of the body of the *Tathāgata*' (fol. 65).

Fol. 66a, l. 4, quotation of the *Ārya-Samanta-mukha-praveśa-raśmi-vimaloṣṇīṣa-prabhā-sarva-tathāgata-hṛdaya-samaya-vilokita-nāma-dhāraṇī*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Csoma, XIII. 240–54; Beckh, XIV. 357–69.

The *Praṇidhānas* (fol. 79) are worth mentioning: དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མི་འཇིགས་པ་བཞི་ལས་ཆོས་ཐམས་ཅད་མངོན་པར་བྱང་ཆུབ་པ་ལ་མི་འཇིགས་པ་དང་ཟག་པ་ཟད་པར་མཁྱེན་པ་ལ་མི་འཇིགས་པ་ཐོབ་སྟེ། རང་གི་དོན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་གྱུར་ཅིག།། བར་དུ་གཅོད་པའི་ཆོས་ངེས་པར་བསྟན་པ་དང་། ངེས་པར་འབྱུང་བའི་ལམ་བསྟན་པ་ཐོབ་སྟེ། གཞན་གྱི་དོན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་གྱུར་ཅིག།....

'May I, having obtained, amongst the four 'absences of fear' (*Abhaya*) of a *Tathāgata*, the absence of fear concerning the *Sarva-dharmābhisambodhi* and the absence of fear concerning the *Āsrava-kṣaya*; having obtained the teaching concerning the *āntarāyika dharmas* and the *nairyāṇika mārga* (or *naiṣkramya*°), realize my own salvation (*svārtha-sampad*).'

436

84. XIV. 3, Book form; 27 c.×10·5 c.: foll. 8, damaged; ll. 4, 7, 10: *dbu-can*.

དམ་ཚིགས་ཉམས་པ་བསྐང་བའི་འཐོལ་བཤགས། *Dam-tshigs-ñams-pa-bskaṅ-baḥi-ḥthol-bśags*/

Incomplete at the beginning. Title in colophon.

Begins: བསྒྲོམ་པའོ།། དེ་ལ་མ་ཧ་ཡོ་གའི་ལྷ་རིགས་ལ་ཚུལ་གཅིག་ཏུ་ལྷ་[བ་]གང་ཞེ་ན།། འབྱུང་བ་ཆེད་པོ་ལ་གཅིག་གི་ནང་ན།། ཀུན་རྫོགས་པར་ཡོད་པ་ནི།། ཡུམ་ཡིན

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ལ། དེ་ལས་གཟུགས་སུ་རིད་པ་ནི། ཡབ་སྟེ་རྣམ་པར་སྣང་མཛད།། ཅེས་བྱ།། དེ་ཉིད་གཞན་གྱིས་སྐྱི་འཁྲོགས་པ་ནི་སྐྱི་བསྐྱོད་པ་ཞེས་བྱ།། དེ་ཐམས་ཅད་རི་བ་ཡིད་[བཞིན་]དུ་སྐྱོང་པ་ནི།། རིན་[པོ་]ཅེན་འབྱུང་ལྡན་ཞེས་བྱ། . . . .

Fol. 1b: enumeration of 28 *samayas*: ལྷ་བའི་དམ་ཚིག་དང་། སྤྱོད་པའི་ . . . . ། བསྒྲུབ་པའི་ . . . . and definitions.

437

Ch. 73. VIII. 19 and 73. III. 37, Book form; 16 c. × 12·4 c.: foll. 15; ll. 7, 8, 9 (foll. 7b, 8a, 9b blank): *dbu-med*.

1. Fol. 1a. End of a text on the excellent *Rasāyana-amṛta*.

2. Fol. 1b. A text on the entrance into *Samādhi* [*Samādhyavatāra*].

Begins: ད་ནི་དིང་ངེ་འཛིན་ལ་འཇུག་པར་བགྱི་སྟེ། ཡུལ་སེམས་རྣམ་གཉིས་གདན་ལ་ཕབ་བར་བགྱི་སྟེ།། ཕྱི་དི་ཡུལ་ཆོས་བྱ་བ་མོ་ཀུན་དུ་བཟང་མོ་མཁའ་ལྡིང་དབུས་མཐ་བྱེད་པ་ལ་བྱ།། ནང་གྱི་ཡུལ་རྟོགས་པས་ཚུས[a]་བཅད་པ་ནི། ཡིད་ཡིད་[*sic*]བྱེད་ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ལ་བྱ་སྟེ་ཡབ། ཡབ་ཡུ་རྣམ་གཉིས་དགོངས་པ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས། དཀྱིལ་འཁོར་སྟོན་དེ། གླིང་གཞི་འདི་སྐད་ཅེས་བྱ་བར་སྨོས་སྟོ ||| ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་བ་ཛྲ་ཙིད་ད་ཧཱུྃ || ཨ་ཨ་ . . . .

Incomplete.

[a] For ཚུལ

3. Fol. 5a, l. 9. Begins: དོན་ཀུན་མཉམ་བ་ཉིད་དུ་གསལ་དེ་སྐད་རྗེས་འབྱུང་སྟེ་། དེ་ལྟར་དེ་བཞིན་ཉིད་གི་དིང་ངེ་འཛིན་དང་དགྱུ་འི་དིང་ངེ་འཛིན་འབྱུང་སྟེ། . . . .

4. Fol. 13b, l. 3. Begins: ད་ནི་ཨ་ཤྲི་ད་བྱིན་ཀྱིས་བརླབ་སྟེ།

5. Fol. 15a (Ch. 73. III. 37) contains the following, l. 6: གཟུང་འཛིན་ཀྱི་སྤྱོད་ཡུལ་ལས་འདས་ཤིང་|| རྟག་ཆད་ཀྱི་ངོ་བོར་སེམས། ཅི་ལ་ཡང་མི་གནས། ཅི་ལ་ཡང་མི་ཆགས || . . . .

'Having passed beyond the domain of object and subject . . . he does not abide anywhere; he does not cling anywhere. . . .'

In some folios the text runs across an opening, e.g. from fol. 1b, l. 1, to fol. 2a, l. 1, then fol. 1b, l. 2 and so on.

438

Ch. 80. XI, Pothī; 45·3c. × 8·9 c.: foll. 86, numbered 3–5, 8–55, 55 འོག་མ 56–74, 76–89, and the last folio damaged (90?); ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses small *dbu-med*.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐུ་དང་། གསུང་དང་། ཐུགས་གསང་ཞིང་རབ་ཏུ་གསང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རྟོག་པ་ཆེན་པོའི་རྒྱལ་པོ། *De-bźin-gśegs-pa-thams-cad-kyi-sku-daṅ/ gsuṅ-daṅ/ thugs-gsaṅ-źiṅ-rab-tu-gsaṅ-ba-źes-bya-baḥi-rtog-pa-chen-poḥi-rgyal-po/* (*Sarva-tathāgata-kāya-vāk-citta-rahasya-guhya-samāja-nāma-mahā-kalpa-rāja*)

Title from the final colophon; the chapter colophons have: . . . ཐུགས་ཀྱི་གསང་བ་གསང་བ་འདུས་པ་ or བསྡུས་པ་ (. . . *thugs-kyi-gsaṅ-ba-gsaṅ-ba-ḥdus-pa* (or *bsdus-pa*).

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Beckh, v. 108–76 (with the reading . . . *gsaṅ-chen-gsaṅ-ba* . . .).

There are 17 chapters:

1. Ends fol. 8a: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་བྱིན་ཀྱིས་རླབ་ . . . པའི་ལེའུ་ [*Sarva-tathāgata-samādhi-maṇḍalādhiṣṭhāna-parivarta*]

2. Ends fol. 9a: བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་ལེའུ་ . . . [*Bodhi-citta*]

3. Ends fol. 11a: རྡོ་རྗེ་བཀོད་པ་ཞེས་བྱ་བ[འི་]ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ལེའུ་ . . . [*Vajra-vyūha-nāma-samādhi*]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

4. Ends fol. 12b: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-citta-maṇḍala*]

5. Ends fol. 14a: སྔགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆོག་གི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-mantrāgra?*]

6. Ends fol. 16b: ལུས་དང་། ངག་དང་། སེམས་བྱིན་གྱིས་བརླབ་པའི་ལེའུ་ . . . [*Kāya-vāk-cittādhiṣṭhāna*]

7. Ends fol. 20a: སྔགས་སྤྱོད་པའི་ལེའུ་ . . . [*Mantra-caryā*]

8. Ends fol. 22a: བཤང་གཅིའི་དམ་གྱི་ལེའུ་ . . . [*Puriṣa-mūtra*]

9. Ends fol. 25a: དོན་དམ་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དམ་ཚིག་གི་ལེའུ་ . . . [*Paramārtha-tattva-samaya*]

10. Ends fol. 27b: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྙིང་པོ་སྐུལ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-hṛdayādhyeṣaṇa?*]

11. Ends fol. 31a: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྔགས་དམ་ཚིག་དེ་ཁོ་ན་ཉིད། རིག་པའི་སྐྱེས་བུ་མཆོག་གི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-mantra-samaya-tattva-vidyā-puruṣottama*]

12. Ends fol. 36b: རྡོ་རྗེ་སྦྱོར་བ་དམ་ཚིག་སྒྲུབ་པའི་མཆོག་བསྟན་པའི་ལེའུ་ . . . [*Vajra-yoga-samaya-siddhy-uttama-nirdeśa*]

13. Ends fol. 48a: རྡོ་རྗེ་དམ་ཚིག་བཀོད་པ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དོན་བསྒོམ་པ། བྱང་ཆུབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Vajra-samaya-vyūha-tattvārtha-bhāvanā-bodhi*]

14. Ends fol. 55 *bis*, a: སྐུ་དང་། གསུང་དང་། ཐུགས་མེད་དུ་བྱུང་བའི་སྔགས་ཀྱིས་འགུགས་པའི་རྣམ་པར་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Kāya-vāk-cittōdbhuta-mantra . . . vikurvaṇa-rāja*]

15. Ends fol. 66b: སེམས་ཀྱི་དམ་ཚིག་གསང་བའི་རྡོ་རྗེ་འབྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Citta-samaya-guhya-vajra-sambhava*]

16. Missing.

17. Ends fol. [90a]: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དམ་ཚིག་སྡོམ་པ་རྡོ་རྗེའི་[. . . .]ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-saṃvara . . .*]

439

Ch. XXVII. G, Pothī; 43·7 c. × 10 c.: fol. 1, numbered 1; ll. 7: *dbu-can.*

[*Sarva-durgati-pariśodhana-tejo-rājasya maṇḍala-vidhi*]

No title or colophon. See the °*kalpa-ekadeśa*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Csoma, IX. 1–61, Beckh, IX. 118–86.

Begins: དཀྱིལ་འཁོར་འདི་ནི་མཚན་ཉིད་ནི། འཕགས་པ་ངན་སོང་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྦྱོང་བའ་གཟི་བརྗིད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བགྱི་བ་ལགས། །དང་པོ་ལྷ་དང་མི་ཡི་འཇིག་རྟེན་དུ་ཅི་ལྟར་བྱུང་བའི་གླིང་ཞི་མདོ་ཙམ་ཞིག་བཤད་ན། བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ། མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱས་ནས། ཐེག་པ་རྣམ་གསུམ་གྱིས། སེམས་ཅན་སོ་སོའི་རྒྱུ་དང་འདུལ་སྐལ་ཅི་ལྟ་བ་བཞིན་དུ་ཆོས་བསྟན་ཏེ། སུམ་བཅུ་རྩ་གསུམ་གྱི་ལྷའི་གནས་ན། འཁོར་བྱང་ཆུབ་སེམས་པ་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོ་དང་ . . . .

440

Ch. 73. XIV. 3, Scroll; 64 c. × 25·8 c.: ll. 40: *dbu-can.*

[*Sarva-durgati-pariśodhana-maṇḍala-vidhi?*]

No title or colophon.

Begins:

ཡོན་གྱི་བདག་པོ་སྦྱིན་འདི་བཞེས་བགྱི་བའི། །སངས་རྒྱས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། . . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

།ངན་བཙོང་རྣམ་པར་སྦྱང་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་བསྒོ་བཞི་
བསྟན་པར་བྱ་བ་ནི་ །....
འཕགས་པ་ངན་བསོང་རྣམ་པར་སྦྱོང་བའི་ ....
གཙུགས་ཏོར་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ལས་བསྡུགས་སྟེ་ །...

441

Ch. 80. IV. c, Pothī; 21 c.×6·2 c.; fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡན་ལག་དང་ལྡན་
བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-saṅs-rgyas-thams-cad-kyi-yan-lag-daṅ-ldan-ba-źes-bya-baḥi-gzuṅs*/ (*Ārya-Sarva-buddha-aṅgavatī-nāma-dhāraṇī*) ཨ་རྱ་
ས་རྦ་བུད་དྷ་ཨང་ག་བ་ཏི་ནཱ་མ་དྷཱ་ར་ཎི།

Sanskrit and Tibetan titles, and beginning of the text.

442

Ch. 03. 21, Pothī; 46·3 c.×10·2 c.: foll. 3, numbered ཁ 52–54; ll. 7: *dbu-can.*

1. འཕགས་པ་ནད་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱེད་པ་ཞེས་
བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-nad-thams-cad-rab-tu-źi-bar-byed-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs*/ (*Ārya-Sarva-roga-praśamanī-nāma-dhāraṇī*)

Fol. 52a. End of the text and colophon.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 254–5; Beckh, XIV. 369–70, XXIV. 231–2.

Ends: . . . །འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ་ནི་ཆོས་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་མཆོག་གོ་ ༎ དགེ་འདུན་ནི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆོག་
གོ ༎ བདེན་བའི་ཚིག་དང་བདེན་བའི་ངག་འདིས་ ། བདག་
གིས་ཐོས་པ་དང་འཐུངས་པ་དང་ ། འཆོས་པ་དང་མྱངས་
པ་རྣམས་ལེགས་པར་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་ ༎ སྭཱ་ཧཱ ། བཅོམ་
ལྡན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ནས་ ། དགེ་སློང་
དེ་དག་ཡིད་རངས་དེ་ ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་གསུངས་པ་
ལ་མངོན་བར་བསྟོད་དོ ༎

See **499–500**.

2. ལྷ་མོ་ནམ་གྲུབ་མའི་གཟུངས ། *Lha-mo-nam-grub-maḥi-gzuṅs*/ (*Revatī-devī-dhāraṇī?*)

Foll. 52b–54. The text, complete, and colophon.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Beckh, XXIV. 322–3; Schmidt, gz. II. 255–7 (*Lha-mo-chen-mo-re-ma-tiḥi-gzuṅs*).

Begins, without title or homage: ༄ ༎ དེ་ནས་དགའ་
བའི་མཚལ་ཆེན་པོ་ཉམས་དགའ་བ་ན། ཤིང་ཆེན་པོ་ཡོངས་
སུ་འདུལ་གནས་པའི་སྲིན་མོ་ནམ་གྲུ་ཞེས་བྱ་བ་ ། སྟོབས་
ཆེན་མོ་ །...

Ends: དེ་ནས་དཔལ་ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེས་དེ་སྐད་སྨྲས་མ་ཐག་
དུ་ ། སྲིན་མོ་ནམ་གྲུས་སྐད་ཆེན་པོ་ཕྱུང་ནས་ ། ཞབས་དྲུང་
ལྷགས་ཏེ་དམ་བཅས་པ་བཞིན་དུ་ཅི་བཙོལ་པི་ལས་གྲུབ་
པར་མཛད་དུ་གསོལ་ལོ་ །

443

Ch. 9. I. 4, Pothī; 55 c.×8·5 c.: foll. 79, numbered, *verso*, ཀ 1–79; ll. 5: *dbu-can.*

1. འཕགས་པ་གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྡེའི་དབང་པོ་
རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Ḥphags-pa-gser-ḥod-dam-pa-mdo-sdeḥi-dbaṅ-po-rgyal-po-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo*/ (*Ārya-Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja-nāma-mahāyāna-sūtra*)

A blank space has been left for the Sanskrit title. Translators: Indian paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla; Źu. Lo. Ban. Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XII. 208–385 (22 *parivartas*); Beckh, XIII. 194–341 (29 *parivartas*), XIV. 1–91 (21 *parivartas*). Sanskrit text, Rājendralāla Mitra, *B.N.L.*, p. 241 (21 *parivartas*); Camb. Add. 875 (Bendall, p. 12) (20 *parivartas*).

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

The MS. contains 21 *parivartas*; it differs from the Nepalese MSS. in omitting their tenth chapter; from the Camb. MS. in adding the *Bodhisattva-stava-parivarta* (19) and a last chapter, the first part of which exists in the Calcutta MS.

Rājendralāla Mitra: 'XXI. This chapter opens with an address by a Kula-devatā, but the concluding part is wanting.' This concluding part, as seen from our MSS., contained only a mention of the *Gandharvas*, &c., joining the deities in approbation of Buddha's speech. The title of this Chapter XXI is *Parindanā-parivarta* (*Bsdus-paḥi-leḥu*).

Chapter 1. Ends fol. 2a: གླེང་གཞི་འི་ལེའུ་ [*Nidāna-parivarta*] (Wanting, **444**.)

2. Ends fol. 6b: དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུ་ཚེའི་ཚད་བསྟན་པའི་ལེའུ་ **444**. . . . སྐུའ་ཚེའི་ཚ་བསྟནད་ . . . [*Tathāgatāyuḥ-pramāṇa-nirdeśa°*] (**444**, fol. 8b)

3. Ends fol. 7a: རྨི་ལམ་མཐོང་བའི་ལེའུ་ [*Svapna°*] (**444**, fol. 9b)

4. Ends fol. 13a: བཤགས་པའི་ལེའུ་ [*Deśanā°*] (**444**, fol. 17b)

5. Ends fol. 15b: མེ་ཏོག་པད་མའི་འབྱུང་གནས་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ [*Kamalākara°*, *Kamalākaro-nāma-sarva-tathāgata-stava°*]; (**444**, fol. 21a)

6. Ends fol. 17b: སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་ལེའུ་ [*Śūnyatā°*] (**444**, fol. 23b)

7. Ends fol. 34b: རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་འི་ལེའུ་ [*Catur-mahārāja°*] (**444**, fol. 47a)

8. Ends fol. 37b: དབྱངས་ཅན་གྱི་ལེའུ་ [*Sarasvatī°*, Camb. MS. *Sarasvatī-devī°*] (**444**, fol. 51b)

9. Ends fol. 39b: དཔལ་གྱི་ལེའུ་ [*Śrī°*, Camb. MS. *Śrī-mahādevī°*] (**444**, fol. 54b)

10. Ends fol. 43b: ས་འི་ལྷ་མོ་འི་ལེའུ་ [*Pṛthivī-devī°*, Camb. MS. XI, *Dṛḍhā-pṛthivī°*] (**444**, fol. 60a)

11. Ends, without title, fol. 45b (title from **444**): ཡང་དག་ཤེས་ཀྱི་ལེའུ་ [Camb. MS. XII, *Sañjaya°*] (**444**, fol. 62b)

5547

12. Ends fol. 49b: རྒྱལ་པོ་འི་བསྟན་བཅོས་ལྷ་འི་དབང་པོ་འི་དམ་ཚིག་ཅེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ **444**, རྒྱལ་པོ་གཙུག་ལག་ལྷ་འི་དབང་པོ་འི་དམ་ཚིག་ཅེས་བྱ་བའི་ལེའུ [Camb. MS. XIII, *Devendra-samaya-nāma-rāja-śāstra°*] (**444**, fol. 68a)

13. Ends fol. 51b: ལེགས་པར་བྱུང་གི་ལེའུ་ **444**, . . . བྱུང་བའི་ལེའུ་ [*Susambhava°*] (**444**, fol. 70b)

14. Ends fol. 55b: གནོད་སྦྱིན་གྱི་གནས་ཤེས་བྱ་བ་ཀུན་དུ་བསྲུང་བའི་ལེའུ་ [*Yajñāśrayo-nāma-rakṣa°*, Camb. MS. XV, *Yajñāśrayo°*] (**444**, fol. 76a)

15. Ends fol. 58b: ལྷ་འི་བུ་སྟོང་ཕྲག་བཅུ་ལུང་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ [*Daśa-devaputra-sahasrāṇāṃ vyākaraṇa°*, Camb. MS. XVI, . . . *sahasrāṇi* . . .] (**444**, fol. 79b)

16. Ends fol. 61a: ནད་རབ་དུ་ཞི་བར་བྱ་བའི་ལེའུ་ [*Vyādhi-praśamana°*] (**444**, fol. 84a)

17. Ends fol. 67a: ཆུ་འབེབས་ཀྱིས་ཉ་བདུལ་བའི་སྐྱོན་བྱུང་བའི་ལེའུ་ [*Jalavāhanasya matsya-vaineya°*, Camb. MS. XVI, . . . *°vaineya°*] (**444**, fol. 91b)

18. Ends fol. 76b: སྟག་མོ་ལ་ལུས་ཡོངས་སུ་བཏང་བའི་ལེའུ་ [*Vyāghryai śarīra-parityāga°*, Camb. MS. XIX, *Vyāghrī°*] (**444**, fol. 105a)

19. Ends fol. 77a: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྟོད་པའི་ལེའུ་ [*Sarva-bodhisattva-stava°*] (**444**, 106b)

20. Ends fol. 78a: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བསྟོད་པའི་ལེའུ་ [*Sarva-tathāgata-stava°*] (**444**, fol. 107b)

21. Ends fol. 79a: བསྡུས་པའི་ལེའུ་ [*Parindanā°*] Wanting in Camb. MS.; incomplete in Calcutta MS. and **444**. The *Kula-devatā* is named Bodhisamuccayā (Byan-chub-yan-dag-par-bsdus-pa) and Bodhisattvasamuccayā in Calcutta MS.

U

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

2. གསེར་སྔགས། *Gser-sṅags*/ (*Suvarṇa-mantra*)

Fol. 79b.

444

Ch. 9. I. 38 and 9. I, frag. 69, Pothī; 44·2 c. × 8·6 c.: foll. 99, numbered, *verso*, ང 4–41, 44–57, 59–60, 62–74, 76–107 (101 = བརྒྱད་ཅུ་གཅིག; 102 = ཅུ་གཉིས . . . .), and one damaged; ll. 5: *dbu-can.*

གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྡེའི་དབང་པོའི་རྒྱལ་པོ། *Gser-ḥod-dam-pa-mdo-sdeḥi-dbaṅ-poḥi-rgyal-po*/ (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja*)

Incomplete. The damaged folio is part of the last chapter. Bhagavat and the *Kula-devatā* Bodhisamuccayā (Byan-cub-yaṅ-dag-par-bsdus-pa).

Verso, l. 2:

. . . །འདྲེན་པ་ཁྱོད་ནི་བདག་ལ་ཐུགས་རྗེ་མཛད་དུ་
གསོལ།

།ཞི་བའི་གཟུགས་མཐོང་བ་ནི་བདག་ལ་སྐུལ་དུ་གསོལ།

།ཁྱོད་ནི་ལྷ་དང་བཅས་པ་ཡི་འགྲོ་བའི་སྐྱོབ་པ་སྟེ།

།འདི་ལྟར་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱི་ལུས་ནི་སྟོང་པ་ལགས།

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དག་ནི་སྒྱུ་ལམ་རང་བཞིན་ཐེ།

།ནམ་མཁའ་འདྲ་ཞིང་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱང་ལགས།

།སྒྱུ་མའི་སྨིག་རྒྱུ་དང་ནི་ཆུའི་ཟླ་བ་འདྲའ།

For the chapters see **443**.

445

Fragment 85, Roll; 24 c. × 24 c.: foll. 3 complete and 2 damaged; ll. 16: *dbu-can.*

[གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྡེའི་དབང་པོའི་རྒྱལ་པོ།]
[*Gser-ḥod-dam-pa-mdo-sdeḥi-dbaṅ-poḥi-rgyal-po*/]
(*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja*)

Part of chapter 17.

446

Fragment 5, Pothī; 33·4 c.(originally?) × 13·3 c.: fol. 1, damaged; ll. 8: *dbu-can.*

[གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྡེའི་དབང་པོའི་རྒྱལ་པོ།]

[*Gser-ḥod-dam-pa-mdo-sdeḥi-dbaṅ-poḥi-rgyal-po*/]
(*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja*)

Confession of sins; vow of a Bodhisattva: = *Śikṣā-samuccaya*, p. 161; Camb. Add. 1342, fol. 8b. (Compare *Bodhicaryāvatāra*, ii.)

Recto, l. 6:

།གང་ཡང་བདག་གི་སྡིག་གི་ལས་

།ཤིན་དུ་མི་བཟད་སྔོན་བགྱིས་པ།

།དེ་དག་ཐམས་ཅད་བཤགས་པ་ནི

. . . . . .

།པ་དང་མར་ནི་མ་འཚལ་དང་།

།སངས་རྒྱས་རྣམས་སུ་མ་འཚལ་ཅིང་།

།དགེ་བ་ཅུ་ཡང་མ་འཚལ་ནས་།

།སྡིག་པ་བདག་གིས[. . . . .

Verso, l. 1:

།ངན་པ་ཡི་ནི་ལས་བགྱིས་པ།

།ནོངས་པ་དག་ནི་མ་མཐོང་བས་།

།སྡིག་པ་བདག་གིས་གང་བགྱིས་པ།

།ཁྲིས་བ་བློ་ནི་རབ་[. . . . .

Ends:

།སངས་རྒྱས་རྣམས་དང ༎ ཆོས་རྣམས་ལ་།

།ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཏེ།

།སྤྱི་སྟང་དུ་ནི་མ་བགྱིས་པ།

།དེ་དག་ཐམས་[. . . . .

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

447

Ch. 84. XIV. 1–2 and 6–7, Concertina; 28 c. × 9 c.: foll. 47 and two halves; ll. 6 (*recto*), 9 and 10 (*verso*): *dbu-can* and *dbu-med*.

1. *Recto.* གསེར་འོད་དམ་པའི་སྔགས། *Gser-ḥod-dam-paḥi-sṅags*/ (*Suvarṇa-prabhāsottama-mantra*)

2. *Verso.* A collection of ritual texts.

Ch. 84. XIV. 7, *mudrās*: . . . ། རྡོ་རྗེ་ལྷུགས་སྟོག་གི་ཕྱག་རྒྱ་སྟེ། སྔགས་ལ་ཨོཾ་བཛྲ་སྤྲོ་ད་བས། འདི་ཡན་ཆད་ནི་བགེགས་བསྐུལ་བ་དང་ལསུ་བྱ་བའི་རྣམསོ། དེ་ནས་སྟན་ལ་འདུག་སྟེ། ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་མཆོད་པ་དང་སྡིག་བགགས་པ་དང་སྐྱབསུ་གསོལ་བ་དང་། བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་། བསོད་ནམས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བསྔོ་བ་དང་འཕགས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་རྗེསུ་ཡི་རང་བར་བྱའོ། དེ་ནས་རིགས་གསུམ་གྱི་སྙོམས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་བྱའོ། ལག་པ་གཉིས་བཀན་དེ། . . .

448

Ch. 73. XIV. 5, Concertina; 27·5 c. × 9 c.: foll. 6; ll. 9 and 10: *dbu-can* and *dbu-med*.

Maṇḍalas and *mantras*. Probably part of the same MS. as **447**.

Fol. 6. Description of the *Mahā-mudrā*: . . . ། ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ནང་དུ། སྐུ་གསུམ་ཡེ་ཤེས་ལྔ་འདུག་སྟེ། སྐུ་གསུམ་ནི་འདོད་ཆགས་ཞེས་སྡང་ [གཏི་མུག་གོ །] གསུམ་དེ་ལ། །འདོད་ཆགས་ནི་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་སྟེ། །པད་མོ་འི་རིགས་༎ ཞེ་སྡང་ནི་རྫོགས་ལོང་སྤྱོད་པའི་སྐུ་སྟེ། རྡོ་རྗེའི་རིགས་༎ གཏི་མུག་ནི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་སྟེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རིགས། པད་མོ་འི་རིགསུ་ནི་ལས་ཀྱི་རིགསུ་བསྡུ། རྡོ་རྗེའི་རིགས་སུ་རིན་པོ་ཆེའི་རིགས་བསྡུ། དམ་ཚིག་ཀྱང་ལྔ་སྟེ། . . .

'There are, in the *Mahā-mudrā*, three *Kāyas* and five *Jñānas*. The three *Kāyas* are love, hate [and error]. Amongst these three, love is the *Nirmita-kāya*, Lotus class (*Padma-kula*); hate is the *Saṃbhoga-kāya*, Diamond class (*Vajra-kula*); error is the *Dharma-kāya*, *Tathāgata* class (*Tathāgata-kula*).

The *Karman* class is contained in the Lotus class and the Jewel class is contained in the Diamond class. There are also five *Samayas*. . . .'

449

Ch. 73. XV. 7, Scroll; 70 c. × 31 c.: ll. 43: *dbu-can*.

[གསེར་འོད་དམ་པའི་སྨོན་ལམ །] [*Gser-ḥod-dam-paḥi-smon-lam*] (*Suvarṇa-prabhāsottama-praṇidhāna*)

Incomplete at the beginning.

450

Ch. 9. I, frag. 38, Pothī; 42·5 c. × 8·5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

[གསེར་འོད་འགྱོད་ཙངས] [*Gser-ḥod-ḥgyod-tsaṅs*] (*Suvarṇa-prabhāsa-anuśaya*)

Incomplete, beginning and end. Title from the context. Verses of 9 syllables.

Begins:

བསྔགས་བརྗོད་ནས།

། གཞན་ཡང་རང་སེམས་སྨོན་ལམ་ཆེར་བཏབ་པ།
། བདག་ནི་མ་འོངས་པའི་དུས་ཀྱི་ཚེ།
། ཚེ་རབས་བསྐལ་པ་ཚད་མེད་གྲངས་སྟེད།
། རྨི་ལམ་རྟག་པར་གསེར་རྔ་ཆེ་མཐོང་ནས།
། འགྱོད་ཚངས་བསྟན་པའི་སྒྲ་ནི་ཐོས་པར་ཤོག།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།སངས་རྒྱས་ཡོན་ཏན་པད་མའི་དཔེས་བསྟགས་པས།

།སྐྱེ་སྐྱེད་རྟོགས་ནས་ཡང་དག་སངས་རྒྱས་ཤོག།

Verso, l. 1:

།བདག་གི་བུ་ནི་གསེར་ཀླུ་གསེར་གྱི་འོད།

།འདས་པའི་དུས་ཚེ་དགེ་བཤེས་བགྱིས་པས་ན།

།ཚེ་རབས་ཀུན་དུ་བདག་གི་ཁྱིམ་སྐྱེས་དེ།

།ལྷན་གཅིག་བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་ལུང་ཐོད་ཤོག།

།སེམས་ཅན་གང་ཞིག་མགོན་དང་སྐྱབས་མ་མཆིས།

།ཡུན་རིང་འཁོར་བར་སྡུག་བསྔལ་མང་སྤྱོང་བ།

།བདག་གིས་མ་འོངས་མགོན་དང་བསྐྱབས་བགྱིས་ནས།

།དེ་དག་རྟག་དུ་བདེ་བ་འཐོབ་པར་ཤོག།

. . . .

།གསེར་འོད་འགྱོད་ཚངས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་འདིས།

།སྡུག་བསྔལ་ . . . .

'This son of mine, who has made *Suvarṇanāga Suvarṇaprabhāsa* his *Kalyāṇamitra* in time past, may be born in all his births in my house and obtain with [me] the prediction (*luṅ*) of supreme Enlightenment. All creatures who, being without refuge and protector, are suffering many sufferings a long time, may they, in the future, find in me refuge and protector and always enjoy happiness. Owing to the merit of this *Suvarṇa-prabhāsa* prayer . . ..'

451

Ch. 73. IV. 12 and 73. VIII, frag. 5, Concertina; 25 c. × 7·5 c.: foll. 6; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

1. A fragment of a Tantra. Begins: . . . །འཆི་བ་ལས་ཐར་བ་གཅིག་ཀྱང་མེད ༎ ༎ དེ་ལྟར་སྐྱེ་བའི་ལམ་གཅིག་ནས་གཅིག་[དུ་]འགྲོ་བའི ༎ ༎ སྐྱེ་ཤི་འི་ལམ་ ངན་པ་ཉམ་ང་བླ་འདི་ཡིད་ལ་དྲན་བར་གྱིས་ཤིག ༎ ༎ འཛམ་བུ་གླིང་འདི་ནས ༎ དཔག་ཚད་ཁྲིའི་འོག་ནའ ༎ ༎ ན་རག་ཆེད་པོའི་གནས་ལྷུགས་ཀྱི་ས་གཞི་འབར་བའི་སྟེང་ནའ ༎ ༎ . . .

'. . . Remember the bad way of birth and death. There is, 10,000 *yojanas* below the *Jambu-dvīpa*, a great hell. . . .'

2. A metrical text, verses of 7 syllables, with the refrain:

༎ ཞིང་མཆོག་དེར་ནི་སྐྱེ་བར་འགྱུར ༎

'He will be born in this excellent field.'

Mention of the *Suvarṇa-prabhāsottama*, and fragment of a *Stotra*:

༎ སེམས་ཤན་མང་པོ་ཁྱོད་གྱིས་དྲངས ༎

༎ སྙིང་རྗེ་ཕན་བ་ཀུན་ལ་བྱས ༎

༎ དེ་ཕྱིར་ཁྱོད་སྙིང་འཇིག་རྟེན་མགོན ༎

Definition of the *Dharma-dhātu*:

༎ དམིགས་དང་མི་དམིགས་མཉམ་བ་སྟེ ༎

༎ དེ་ནི་ཆོས་དབྱིངས་ཉིད་[ཡིན་ནོ] ༎

452

Ch. 80. IVa, Concertina; 30·5 c. × 9 c.: foll. 22; ll. 5: *dbu-can*.

1. གསེར་འོད་དམ་པ་སྐྲགས་པའི་ཡིག་གེ། *Gser-ḥod-dam-pa-skrags-paḥi-yig-ge*/ (*Suvarṇa-prabhāsottama-kīrti-varṇana*) སུ་བ་རྣ་པྲ་སྦྱི་ཏ་འགའ་

Foll. 1–14 *recto*. Complete.

2. [a]དགྱོད་སངས་གྱི་སྨོན་ལམ། *Dgyod-saṅs-gyi-smon-lam*/ (*Anuśaya-praṇidhāna*?)

Foll. 15–22 *recto*, 22–19 *verso*. Complete. Same text as **208**.

Begins: དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ༎ གྱོད་སངས་ཀྱི་སྨོན་ལམ་དུ་གསོལ་བ ༎ སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་

[a] For འགྱོད་ཚངས་ . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

འདས །། ཞི་བ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ཐམས་ཅད་ཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ཅན །། སྟོབས་བཅུས་ཀྱི་འཅིག་པ །། མ་འདྲེས་པའི་ཆོས་ཀྱིས་རྒྱན་པ །། ཅི་སྙེད་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ །། དམ་པའི་ཆོས་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་དག་བ །། རང་བཞིན་ཀྱིས་རྣམ་པར་ཀྲོལ་བ །། ཉེས་པའི་སྐྱོན་ཐམས་ཤད་དང་བྲལ་བ །། . . . .

Ends: འཕགས་པ་འཇམས་དཔལ་ལྷ་བུའི་ཤེས་རབ་དང །། ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ལྷ་བུའི་སྨོན་ལམ་དང །། སྤྱན་ར[ས]་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་ལྷ་བུའི་ཐུགས་རྗེ་དང །། ཕྱག་ན་རྡོར་རྗེ་ལྷ་བུའི་མཐུ་སྟོབས་དང །། དྲི་མ་མྱེད་པར་གྲགས་པ་ལ་བུའི་ཐབས་མཁས་པ་ལ་སྙིང་འཇུགས་པར་གྱུ[ར]་ཏེ །། ཉོན་མོངས་པའི་སྐུབ་པ་ནི་ཟད །། ཤེས་བྱའི་སྒྲིབ་ནི་བྱུང་ནས །། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ས་བཅུ་ནི་ཐྲིལ་གྱིས་ནོན་ཏེ །། སྐྱི་གནས་པའི་སྐྱི་ངན་ལས་འདའ་བར་སྨོན་ནོ །། དཀྱོད་སངས་ཀྱི་སྨོན་ལམ་རྫོགས་སོ

3. སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་རྣལ་འབྱོར་པ་ལ་སྟན་པ། *Snaṅ-ba-mtha-yas-gyi-yon-tan-rnal-ḥbyor-pa-la-stan-paḥ*/ (*Amitābha-guṇa-yogāsana*)

Foll. 18–4 *verso*. Complete. Named in the colophon: སུང་སྣང་པ་ཐ་ཡས། (*Suṅ-snaṅ-pa-tha-yas*/)

453

Ch. 73. vi. 9, Concertina; 17·9 c. × 8·2 c.: foll. 15; ll. 4: *dbu-can.*

A collection of *Dhāraṇīs* and *Mantras*, including (fol. 10 *recto*). བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཉི་འོད་ཀྱི་གཟུངས། *Byaṅ-cub-sems-dpaḥ-gñi-ḥod-kyi-gzuṅs*/ (*Sūryaprabha-bodhisattva-dhāraṇī*) and བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཟླ་འོད་ཀྱི་གཟུངས། *Byaṅ-cub-sems-dpaḥ-zla-ḥod-kyi-gzuṅs*/ (*Candraprabha-bodhisattva-dhāraṇī*)

454

Ch. 82. ii. 1, Scroll; 430 c. × 30·5 c.: ll. 221: *dbu-can.*

A collection of texts on Yoga. No general title. Incomplete. Begins with (1) རང་བཞིན་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར། *Raṅ-bźin-gyi-rnal-ḥbyor*/ *Svabhāva-yoga*) and (2) གྲུབ་པའི་རྣལ་འབྱོར། *Grub-paḥi-rnal-ḥbyor* (*Siddha-yoga*)

Begins: རང་བཞིན་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་ནི་ །། སེམས་དང་སེམས་སྣང་བའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་དམ །། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང། རྣམ་པར་བྱང་བའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་རྟོགས་ཀྱང་རུང་མ་རྟོགས་ཀྱང་རུང་། འཕྲུལ་ལ་ལམ་ཀྱིས་མ་བསྐྱུབ་གཉེན་པོ་མ་བཅོས་ཏེ། ཡེ་ནས་ང[?]སངས་རྒྱས་པ་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ལྷུན་ཀྱིས་གྲུབ་པར་གནས་པ་ལ་བྱ།

། གྲུབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་ནི། རང་བཞིན་དེ་རྗེ་ལྟ་བཞིན་མ་ནོར་པར་རྟོགས་ནས། . . . .

455

Ch. 75. xii. 5, Concertina; 19 c. × 7·1 c.: fol. 1; ll. 6 and 7: *dbu-med.*

Recto: the beginning of a *Heruka-stotra.*

༄ །༑ ཡོ་ག་དན་དྲ་འི་གཞུང་ལས་། མ་བདུན་ཀྱི་ཁྲོ་བོ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་། དཔལ་ཧེ་རུ་ཀ་ལ་བསྟོད་པ།

དབང་ཕྱུག་ཆེན་པོ་ཀུན་ཀྱི་གཙོ་།

། བདག་ཉིད་ཞི་བ་མཆོག་བརྙེས་པ་།

ཁྲོ་རྩོལ་ཞི་སྣང་ཀྱི་མངའ་ཡང་།

བདེན་རྟོག་ང་རྒྱལ་རླྨ་སེམས་དང་།

ཕྲག་དོག་ཟ་ཞིང་བགེགས་བྱེད་པ་།

། མ་དུངས་དེ་དག་གཞིལ་ཕྱིར་དུ་།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

། སྐུ་ནི་ཁྲོ་ཚུལ་རྨད་བསྟན་ཀྱང་།

། ཐུགས་ནི་ཚད་མེད་ཞི་བདག་སྟེ།

། བློ་མེད་སྨོངས་པ་བདག་ཉན་ལ།

། ལུས་སྨོད་གནོད་སེམས་དེ་དག་ཀུན།

། དེ་འི་རྣམ་སྨིན་བཟོད་པ་དཀའ།

། དེ་ལ་སྙིང་བརྩེ་ཡིད་གདུངས་ནས།

། མ་དུང་རྒྱུ་འབྲས་དེ་བཟློག་ཕྱིར།

Compare **468**.

Verso: part of a Tāntrik text.

Ends: ། ཁྲག་འཛིབས་ཆེན་པོ་འི་བཀྲ་ཤིས་ལ་རྣམ་པར་བསྟན་བས་ར་མཛད་དུ་གསོལ། ། ཧོ། ། བདེ་བར་གཤེགས་སོ་དམ་ཚིགས་ཐུགས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དམ་པ་ནས། ། ཐམས་ཅད་བདག་ལ་ཧཱུྃ་ཕྱ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VI

TĀNTRIK WORKS

Identified texts, without ascertained Sanskrit titles

456

Ch. 73. VII, frag. A. 11, Pothī; 44·5 c.×9·7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

ཀུན་ཏུ་ཆད་པའ་ས། *Kun-tu-chad-paḥ-sa/* [*Avakrama*? *Vichinna-pāśa*?]

No title; colophon, title only, without *rdzogs-so*; *paḥ-sa* more likely than *paḥs*, although there is no dot before *s*.

Contains the end of a metrical text on the *Ṣaḍ-aṅga-vidyā* (*oṃ maṇi padme hūm*), mother of the Buddhas, *Pratyeka-buddhas*, *Śrāvakas*, *devas*, and *brāhmaṇas*.

Begins:

དེན་སྐྱོང་གི་འཁོརད་རྣམས་ཀྱིས།
།རྗེས་སུ་བསྟན་པ་མ་གྲོབས་སྟེ།
།གང་ཕྱིརད་འདི་ལ་སངས་རྒྱས་དང་།
།རང་སངས་རྒྱས་དག་འབྱུང་འགྱུརད་ཞིང་།
།འདི་ལས་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་སྐྱེ།
།ལྷ་རྣམས་དག་ཀྱང་སྐྱེ་བར་འགྱུར།
།རིག་བྱེད་ཡན་ལག་དྲུག་མཐར་ཕྱིནད།
།བྲམ་ཟེ་རྣམས་ཀྱང་སྐྱེ་བར་འགྱུར།

Ends:

འདི་ལ་སྔགས་ཀྱི་དམ་པའ་ནི།
།ཕ་རོལ་གནོད་པ་སྟོན་པའར་བྱེད།
།རིགས་སྔགས་ལམ་ནི་འདདའ་བའི་འཁོར།
ཀུན་ཏུ་ཆད་པའ་ས།

457

Ch. 73. III. 31, Scroll; 149 c.×4·4 c.: ll. 135 *recto*, 121 *verso*: *dbu-can* and *dbu-med.*

1. སྦྱིན་བ་ཕངས་མྱེད་པ། *Sbyin-ba-phaṅs-myed-pa/* [*Avinaṣṭa-dāna*?]

Incomplete at the beginning. Begins with prayers to Maitreya (Byams-mgon-thugs-rje-can).

Ends, l. 105:

བདག་ཉིད་ཆོས་ཉིད་དབུ་མ་འི་ལམ་དང་སྦྱོར།
།རྣམ་སྦྱོར་ཕྱི་ནང་རྟག་ཆད་མཐར་སྤྲས་པས།
།ངན་ཕྱི་ལས་ལ་བདེན་ཕྱི་ཚོགས་ཀྱི་འདུག།
།བྱོལ་ཚོངས་གནས་སུ་འདི་ནས་ཁྲིད་པར་ཟད།།
།སྦྱིན་བ་ཕངས་མྱེད་ད།། རྫོགས་སྷོ།

'But I follow the *Dharmatā*, the middle path, having abandoned the extreme views of permanence and destruction concerning external and internal things. Happiness does not abide in bad acts. They lead to rebirth in animal (*byol-soṅ*) forms.'

2. A metrical text (9 syllables), incomplete. Another hand, *dbu-med.*

Begins:

ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་གི་དུས་གསུམ་དུ།
།དགེ་བ་བགྱིད་དང་བགྱིད་དུ་གསོལ་པ་དང་།

458

Ch. CXLVII. 4, 73. IV. 11 (foll. 5, 12, 17, 19), 73. VIII. 10 (foll. 7, 11, 15, 16), Pothī; 27 c.×7·7 c.: foll. 14, numbered ཀ [1], 2–3, 5–7, 10–11, 12 (right half missing), 15–19 and 3 damaged folios (left half missing); ll. 5: *dbu-can.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

སྣང་བྒྱད་ཅེས་བྱ་བ་འི་རིག་སྔགས་ཀྱི་མདོ། *Snaṅ-bgyad*[a]*-ces-bya-ba-ḥi-rig-sṅags-kyi-mdo/* [*Aṣṭa-darśana-nāma-vidyā-sūtra*]

The Bodhisattva Asaṅga (Thogs-pa-myed-pa) questions Bhagavat, fol. 1b: བཅོམ་ལྡན་འདས་འཇམ་འབྱུ་གླིང་གྱི་སེམས་ཅན་འདི་དག་ནི། ། གཅིག་གིས་གཅིག་བསྐྱེད་དེ། ། ཐོག་མ་མ་མཆིས་པ་ནས་རྒྱུན་མ་ཆད་དོ། ། དེ་ལ་ཤེས་རབ་དང་ལྡན་བ་ནི་ཉུང་། ། མྱི་ཤེས་པ་ནི་མང་།....

དྲང་པོ་ནི་ཉུང་། ། ཡོན་པོ་ནི་མང་། ། ཆོས་བཞིན་བྱེད་པ་ནི་ཉུང་། ཆོས་བཞིན་མྱི་བྱེད་པ་ནི་མང་བས་སྐྱེ་བོ་ཐམས་ཅད་ཆོས་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་མྱི་བྱེད་དེ།།..... བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ལོག་པར་ལྟ་བ་འི་སེམས་ཅན་ལ། ཡང་དག་པར་ལྟ་བ་འི་ཆོས་བསྟན་ཏེ། ། སྡུག་བསྔལ་དང་ཉོན་མོངས་པ། ། ལས་གྲོལ་ཞིང་ཐར་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

Bhagavat answers, fol. 2b: ཤིན་དུ་ལེགས་སོ།.... ཐོགས་པ་མྱེད་པ་ཁྱོད་སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་བས། ། སེམས་ཅན་ལོག་པར་ལྟ་བ་རྣམས་[....]ཕྱིར། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་ཡང་དག་པར་ལྟ་བ་འི་ཆོས་ཞུས་པ་....

Fol. 5, Bhagavat explains to Aparyantakāya (Lus-mthaḥ-myed-pa) that sound is voidness and voidness sound.

Fol. 19, the same fragment as **459**, fol. 8.

[a] For བརྒྱད, *brgyad*.

459

Ch. 0018, Concertina; 12·4 c.×7 c.: foll. 15; ll. 5 and 7: *dbu-can*.

སྣང་བརྒྱད་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། *Snaṅ-brgyad-źes-bya-baḥi-mdo/* [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

Incomplete at the beginning and the end. A treatise in *sūtra* form. Bhagavat and the Bodhisattva Aparyantakāya (Lus-mthaḥ-yas-pa) on the 8 *Vijñāna-kāyas* of the *Vijñānavādin* school.

Fol. 5, *verso*, explains the title of the Sūtra: དེ་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལུས་མཐའ་ཡས་པས། བཅོཾ་ལྡན་འདས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་ཏོ།། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཅི་འི་སླད་དུ་སྣང་བརྒྱད་ཀྱི་མདོ་སྡེ་ཞེས་བགྱི།.....། ལེགསོ་ལེགསོ།། ཁྱོད་བདེན་བར་ཉོན་ཅིག། ཁྱོད་ལ་སྣང་བརྒྱད་ཀྱི་མདོ་བཤད་པར་བྱ་འོ།། བརྒྱད་ཅེས་བྱ་བ་ནི་རྣམ་གྲངསོ། སྣང་ཞེས་བྱ་བ་ནི་གསལ་བར་རིག་པའོ།། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འདུས་མ་བྱས་ཀྱི་ཆོས་གསལ་བར་རིག་ཅིང་། རྣམ་པར་ཤེས་པ་བརྒྱད་ཀྱི་རྒྱུ་དང་། སྣང་ཞིང་གསལ་བའི་སྤྱན་གྱིས་མདོ་སྡེར་གྱུར་པས། སྣང་བརྒྱད་ཀྱི་མདོ་ཞེས་བྱའོ།། རྣམ་པར་ཤེས་པ་བརྒྱད་ཅེས་བྱ་བ་ནི། སྒོ་ལྔ་འི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དང་། ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དང་། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དང་། ཀུན་ཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པའོ།། དེ་ལ་དམྱིག་ནི་གཟུགས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ། རྣ་བ་ནི་
.... སྣ་ནི་ .... ལྕེ་ནི་ .... ལུས་ནི་ .... ཡིད་ནི་བྱེ་བྲག་འབྱེད་པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་སྟེ། ཀུན་ཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དང་། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དང་བརྒྱདོ།....

The translation, *snaṅ* = *darśana*, justified by *Bstan-ḥgyur*, Rgyud-ḥgrel, LIX. 86 and 88, is further confirmed by the commentary: *gsal-bar-rig-pa*. . . .

460

Ch. 80 IV. f and CXLVII. 8, Concertina; 25·5 c.×8·5 c.: foll. 13; ll. 5: *dbu-can*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

1. སྣང་བརྒྱད་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། *Snaṅ-brgyad-źes-bya-baḥi-mdo/* [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

Incomplete.

2. འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Ḥphags-pa-gser-can-źes-bya-baḥi-gzuṅs/* (*Ārya-Kanakavatī-nāma-dhāraṇī*) ཨ་རྱ་ཀན་ཙ་ན་བ་ཏི་ན་མྣ་དྷ་ར་ཎི།

Titles and beginning of the text.

Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 432–5; Beckh, XV. 126–30.

Characters, Bhagavat, Vajrapāni, Sarvadharmāprapañca-tathāgata.

461

Ch. 73. VI. 10, Concertina; 16 c.×7·5 c.: foll. 3; ll. 5: *dbu-can.*

སྣང་བརྒྱད་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། *Snaṅ-brgyad-źes-bya-baḥi-mdo/* [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

End and colophon (Tibetan title only).

462

Ch. 73. XIV. 7, Concertina; 27·2 c.×7 c.: foll. 11; ll. 4 and 3: *dbu-can.*

[སྣང་བརྒྱད་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ།] *Snaṅ-brgyad-źes-bya-baḥi-mdo/* [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

Incomplete at the beginning. Colophon: *rdzogs-sho*, only, but see foll. 1 and 2.

463

Ch. 80. IVb, Concertina; 28·5 c.×9 c.: foll. 28 (fol. 1, blank); ll. 5: *dbu-can.*

1. འཕགས་པཱ་སྣང་བརྒྱད་ཞེས་བྱ་བའི་ཐེག་པ་ཆེན་པོ། *Ḥphags-paḥ-snaṅ-brgyad-źes-bya-baḥi-theg-pa-chen-po/* [*Aṣṭa-darśana-nāma-mahāyāna-sūtra*]

Foll. 2–11 *recto*. Title from the colophon.

2. འཚེ་འཔག་དུ་མྱེད་པ་ཞེས་པྱ་བ་ཐེག་པ་འཆེན་པོའི་མོ། *Ḥtshe-ḥpag-du-myed-pa-źes-pya-ba-theg-pa-ḥchen-poḥi-mo/* (*Aparimitāyur-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་པ་ར་མྀ་ཏ། ཨ་ཡུར་ན་མ་མ་ཧ་ཡ་ན་སུ་ཏྲ།

Fol. 11 *recto*, l. 3.

464

Ch. 73. III. 23, Pothī; 27 c.×8·5 c.: foll. 5, numbered 1–5; ll. 5: *dbu-med.*

སྐལ་བསྐྱེད་ཅེས་བྱ་བ་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས། *Skal-bskyed-ces-bya-ba-bsgrub-paḥi-thabs/* [*Kalpa-vardhana-nāma-sādhana?*]

Complete.

Begins:

དཔླ་བོ་དམིག་དང་ལྡན་བའི།
།སྒྲ་མཆོག་རྡོ་རྗེ་འཐོབ་འདོད་ན།
།དབང་དང་དམ་ཚིག་ལྡན་སུ་ཚོགས་།
།དད་པ་དང་པོ་གཏང་བར་འོས་།

465

Fragment 57, Scroll; 102 c.×27 c.: *recto*, 74 columns Chinese; *verso*, ll. 77 Tibetan: *dbu-can*: badly damaged at the beginning.

འཕགས་པའི་དགེའ་བྱའི་སྨོན་ལམ། *Ḥphags-paḥi-dgeḥ-byaḥi-smon-lam/* [*Ārya-śubha-praṇidhāna*]

Last part and colophon (. . . *smon-lam-zind-toḥ*).

Ends:

དེ་བདག་གིས་ཀུན་ཚང་བ་དང་། མ་ལུས་པར་བྱས་ཏེ། །འཇིག་རྟེན་ཡོད་ཀྱི་བར་དུ་སེམས་ཅན་ལ་ཕན་བར་བྱོའ།། རྒྱལ་བ་དེའི་འཁོར་བཟང་ཞིན་དགའ་བར། པད་མ་དམ་པ་། འབར་བ་ལས་སྐྱེས་ཏེ། དེར་བདགིས་། ལུང་བསྟན་བ་ཐོབ་པ་འང་། རྒྱལ་བ་ཨ་མི་ད་བའི་སྤྱན་སྔར་རོ།།། ལུང་བསྟན་བ་འང་དེར་ཐོབ་སྟེ།། འཕྲུལ་བྱི་བའ། སྣག་བརྒྱ་ཡང་། དུ་མས་སེམས་ཅན་ལ་ཕན་བ་མང་པོ་བདག་བྱེད་པ་ཉི། ཕྱོགས་བཅུར་འཕྲུལ་གྱི་སྟོབས་ཀྱིས་སོ།། དགེ་བྱའི་སྨོན་ལམ་ཐོབ་པ་ཉི།། ཡོན་དོན་ངོ་མཚར་དུ་བཟང་སྟེ། དཔག་དུ་མྱེད་པའ།། དེས་འགྲོ་བ་ལྷ་ངན་གྱི་འོད་པར་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ནུབཿཔ ॥ ཨཿསྐྱེཿད་ལྷའིཿགནའསཿརབཿདུ་དེང་ཞིག ॥ ॥ དགེཿབུའིཿསྨོན་ལམཿསླགསཿཤིང ॥ དེའིཿལེགསཿཔཿབདགཿགྱིསཿཙུང་ཟད་དུཿ ॥ བསྔགསཿཔའ་སྐད་ཅིག་དུཿཐམསཿཤད་གྲེགཿཅིངཿ ॥ གྲུབཿཔརཿདེ་ནིཿ། འཇིགཿརྟེན་ལཿབཟང་བརཿསྨོནད་དོ།

466

Ch. 79. XIII. 4, Roll; 31·2 c.×23 c.: foll. 16 (2 damaged, one 31·2 c.×12 c.); ll. 24 and 25: *dbu-can*.

1. *Mantras*. Ends fol. 2.

2. རྒྱུད་ཆགས་དང་པོ་སྟེ ॥ དབྱངས་ཏིང་མྱ་སྦྱར་བར་ཀླག་པ། *Rgyud-chags-dan-po-ste|| dbyans-tin-mya-sbyar-bar-klag-pa|*

Foll. 3–10.

3. རྒྱུད་ཆགས་ཐ་མ་སྟེ॥དབྱངས་ཏིང་མྱ་སྦྱར་བར་ཀླག་པ། *Rgyud-chags-tha-ma-ste|| dbyans-tin-mya-sbyar-bar-klag-pa|*

Foll. 11–16.

Ends:

།སྟོན་གྱི་སངས་རྒྱས་མང་པོ་ལ།
།སྟོན་པའི་གསུང་རབ་སྲུང་བ་དང་།
།དེའི་འཁོར་རྣམས་འདུལ་བའི་ཕྱིར།
།སྟོན་གྱི་ཐུགས་དམ་དྲན་མཛོད་དེ།
།ཉེན་མོངས་ར་མདར་གཤེགས་སུ་གསོལ།
།ཛོགས་སྷོ།

4. Homage to Avalokiteśvara and *Mantras*.

Fol. 16. Incomplete.

467

Ch. 73. IV. 5b; 73. VIII. 7b (fol. 16); CXLVII. 19 (unnumbered damaged folio), Pothī; 47 c.×9 c.: foll. 4, numbered པ 12, [ཕ] 13, [ཙ] 16 (these letters in ordinary reckoning make 13, 14, 17); ll. 4: *dbu-can*.

[རྒྱུད་ཆགས་ཐ་མ་སྟེ॥དབྱངས་ཏིང་མྱ་སྦྱར་བར་ཀླག་པ།] *Rgyud-chags-tha-ma-ste|| dbyans-tin-mya-sbyar-bar-klag-pa|*

Incomplete.

Begins:

སྦྱིར་འབུལ་གྱིས།
།སྲིན་དམག་ལྷ་བྱིན་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བ་དང་།
།ལྷའི་རྒྱལ་སྲིད་དབུ་མོག་བརྟན་བར་བསྐྱོ།
།གཟི་བྱིན་གཡོག་འཁོར་ལོང་སྤྱོད་འཕེལ་བ་དང་།
།མཐུ་རྩལ་གོ་འཕང་ཁྱད་བར་བརྐྱེས་པར་བསྐྱོད།
. . . .
།དུས་རིག་རྒྱུད་མཁྱེན་ཀུན་ལ་བཟོད་པར་གསོལ།
།ལྷ་ཚོགས་ཆོས་ཀྱི་སྦྱིན་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཀྱིས།
།ཕུན་སུམ་ཚོགས་འཛོན་དམ་ཆོས་རྒྱས་པར་སྨོན །ཿ།

Stanzas of 7 syllables which follow are a series of formulas of Refuge, beginning with the *Dharma-kāya* and the *Puṇya-kāya* (= *Saṃbhoga-kāya*), ending (see **466**) with the *Dharma*.

As a refrain:

ཉེན་མོངས་ར་མདར་གཤེགས་སུ་གསོལ

Two stanzas on the *Dharma-kāya*, fol. 12b, l. 1:

།སྐྱེ་བ་མེད་ཅིང་འགག་པ་མེད།
།འགྲོ་དང་འོང་ལས་རྣམ་པར་གྲོལད།
།ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ཞེས་བརྗོད་པ་དེ།
།ཉེན་མོངས་ . . . .
།དབང་པོའི་ཡུལ་ལས་རྣམ་འདས་ཤིང་།
།མིང་དང་མཚན་མར་བརྗོད་དུ་མེད།
།ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ཞེས་བརྗོད་པ་དེ།
།ཉེན་མོངས་ . . . ,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

On the *Saṃbhoga-kāya* (*Vairocana-puṇya-kāya*), fol. 12b, l. 2:

།བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་སྔོ་མ་ནས།

།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་ལྡན་པ།

།རྣམ་པར་སྣང་མཛད་བསོད་ནམས་སྐུ།

།ཉོན་མོངས་ . . . .

On the Bodhisattvas (= Saṃgha?), CXLVII. 19, *recto*, l. 3:

།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་སར་གྲུབ་པ།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས།

།ཉོན་མོངས་ . . . .

. . . .

།བདུད་དང་ལྷ་འདྲེ་གཏུམ་པོ་རྣམས།

།འཇིགས་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཀུན་བཏུལ་བ།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས།

།ཉོན་མོངས་ . . . .

Refuge with Tāntrik deities, fol. 16a, l. 1:

།འགོང་གི་སྨད་ཡོགས་ཅན་བས།

།བགེགས་ཀྱི་དབང་པོ་འདུལ་བའི་ཕྱིར།

།ཁྲོས་པའི་ཚུལ་དུ་ཀུན་སྟོན་ཆེང།

།སྐྱེ་འདི་དཀྱིལ་འཁོར་འབར་བ་ན།

།འཆིང་གཉོན་ཐབས་སུ་བཞུགས་པ་དེ།

།མཐོང་བ་ཙམ་གྱིས་སྐྲག་གྱུརད་པ།

།རྡོ་རྗེ་ཧུང་ཞེས་གྲགས་པ་དེ།

།ཉོན་མོངས་ར་མདར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

།ཁ་དོག་དམར་པོ་ཁྲོ་གཉེར་ཅན།

།སྤྱན་གསུམ་མཆེ་བ་གཉིས་པ་སྟེ།

།དབུ་སྐྲ་དམར་ལ་གྱེན་དུ་འཁྱིལ།

།ཁྲོ་བོའི་དབུ་ནི་སྦྲུལ་གྱིས་བརྒྱན།

. . . .

།སྟོབས[a]་པོ་ཆེ་ཞེས་གྲགས་པ་དེ།

།ཉོན་མོངས་ར་མདར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

Ends with a god of the South, Kumbhāṇḍa-rāja Virūḍhaka:

།ལྷོའི་ཕྱོགས་ན་གནས་པ་ནི།

།གྲུལ་བུམ་རྒྱལ་པོ་འཕགས་སྐྱེས་པོ།

།ལག་ན་དབྱིག་པ་སྦྱི་མགོ་ཅན།

།གྲུལ་བུམ་མང་པོ་[. . . . .།]

[a] Mahābala.

468

Ch. XXVII. H, Pothī; 26 c. × 8·7 c.: foll. 2, numbered 1–2; ll. 5: *dbu-can*.

མཁན་པོ་མ་ཧ་ཡན་གྱི་བསམ་གཏན་ཅིག་ཅར་འཇུག་པའི་སྒོ། *Mkhan-po-Ma-ha-yan-gi-bsam-gtan-cig-car-ḥjug-paḥi-sgo/* [*Mahāpaṇḍitāgra-dhyānāśvāvatāra-mukha?*]

Belongs to the class of the Yoga-tantras.

Begins: འཇིག་རྟེན་སྐྱེ་ཤི་འཁོར་བའི་རྩ་བ་ནི༎ རྣམ་པར་རྟོག་པའི་སེམས་ཡིན་ནོ༎ ཅི་ལྟར་ཡིན་ཞེ་ན། ཐོག་མ་མེད་པའི་བག་ཆགས་ཀྱི་རྒྱུ་ལས། རྣམ་པར་རྟོག་པའི་སེམས་གཡོས[a]་ནས། ཇི་ལྟར་གཡོས་པ་དེ་བཞིན་དུ་མཐོང་ཞིང་། ཅི་ལྟར་མཐོང་བ་[དེ་]བཞིན་དུ་སྤྱད། ཅི་ལྟར་སྤྱད་པ་བཞིན་དུ་འབྲས་བུར་འགྲུབ་པས། དེ་བས་ན་ཡང་དེ་སངས་རྒྱས་མན་ཅད། མར་དེ་སེམས་ཅན་དམྱལ་བ་ཡན་ཅད་ཀྱང།

[a] ? to cook, ripen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

རང་གི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལས་སྤྲུལ་ཅིང་མཐོང་བར་ཟད་དེ།

སེམས་ཀྱི་གཡོ་ན་ཆོས་རྩལ་ཙམ་ཡང་ཐོབ་པར་རུང་བ་

སྐྱིད་དོ॥....॥བསམ་གཏན་ཉིད་དུ་འཇུག་པའི་ཚེ།....

'The root of the circle of birth and death of this world is the *Vikalpa-citta*. How? will one say. Having for cause the eternal (*anādi*) *Vāsanās*, the *Vikalpa-citta* moves; as it moves, it sees; as it sees, it acts; as it acts, fruits are produced. Therefore all beings, from the Buddhas above to the inhabitants of hell below, are created by their own *Vikalpa-citta*. When the *Citta* does not move . . .. At the moment of entering into *dhyāna*. . . .

See *Heruka-stotra*, **455**.

469

Ch. 9. 1, frag. 68, Pothī; 21·4 c.×7·7 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can*.

ཅེ་ཏི་བརྒྱ་[རྩ་བརྒྱད་བ]ཏབ་པའི་ཆོ་ག། *Ce-ti-brgya-[rtsa-brgyad-b]tab-paḥi-cho ga/*

Incomplete at the end.

Begins: སྟེའུ་ཀློ་བྱང་ཤར་ནུབ་གྱུ་བཞི་པ་གཅིག་བགྱིས་པའི་སྟེང་དུ་མན་དལ་གྱི་དཔེའ་ཞིག་ཤོག་ལ་མཆིས་པ་བཞིན་དུ། མན་དལ་བཅུ་ཕྲེང་བཅུ་བྲི། སྟེའུ་ངོས་བཞིའི་དབུས་སུ། སྟེའུ་[གཉི]ས་གཉིས་བརྩིགས་དེ། སྟེང་ཨུ་[a] ཆུང་ངུ་འི་སྟེང་དུ་མན་དལ་རེ་རེ་བྲི། མན་དལ་རྣམས་ནི་ཙན་དན་དཀར་པོའི་[....]གུས་བྱུག། མན་དལ་བགྱིས་ལགས་ནས། ཅེ་ཏི་བདབ་སྟེ་....

[a] For སྟེ་འུ, partly corrected from སྟེང་དུ.

470

Ch. 82. XII. 4a, Scroll; 399 c.×30·5 c.: ll. 179: *dbu-can*, interlinear commentary *dbu-med*.

རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་ལུགས། *Rnal-ḥbyor-chen-po-mchog-gi-lugs/* [*Mahā-yoga agranaya*]

Scribe: Phra-śi-Meṅ-hveḥi-ḥgyog.

Begins:

རིག་པས་ཤེས་པ་འདོད་པའི་ཕྱིར།

།བློ་ལ་སྣང་བའི་ཕྲ་ཙམ་དག།

།སློབ་མས་དགེ་བའི་བཤེས་ལ་དྲིས།

།ངེས་པའི་ལུང་དང་སྐྱི་འགལ་ཞིང་།

།ཆོས་ཉིད་རིག་པའི་རྗེས་སུ་འགྲོ།

།རང་རིག་འབྲེལ་བཅས་ཚོགས་སུ་བཅད།

།ཅི་ལྟར་གནས་པ་བཞིན་དུ་བསྟན།

།རྡོ་རྗེ་སེམས་པ་དཔའ་[འི་དོན་]ཅི་ལྟ་བུ། ལགས॥

སྐྱེ་བ་མེད་པ་ཡེ་ཤེས་རང་གི་དབྱིངས་॥ སྐྱེ་འགྱུར་སྐྱེ་ཤེགས་པའི་རྡོ་རྗེའི་དོན་ནོ॥ སེམས་ཡེ་ཤེས་རྡོ་རྗེ་སྟེ॥ འགྲོ་བའི། དོན་བྱེད་པས་རྡོ་རྗེ་སེམས་པར་བཤད་དོ། རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ནི་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡང་ཐུགས་རྡོ་རྗེ॥ ལགས་ལ།

།སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བདག་པོ་ལགས་སོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཅི་ལྟ་བུ་ལགས།....

471

Fragment 89, Scroll; 43 c.×30·7 c.: ll. 19: *dbu-can*.

ཡུམ་ཤེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Yum-śes-bya-baḥi-gzuṅs/*

Complete. Title from the colophon. Some Chinese characters at the top.

Begins: ན་མ་ས་ཏྭ་ད་ཐ་ག་ད་ཡ། ན་མོ་རད་ན་ཏྲ་ཡཱ་ཡཱ། ན་མོ་ཨ་མི་ཏཱ་བ་ཡ། ད་ཐ་ག་ད་ཡ། ཨ་ར་ཧ་ཏེ།....ན་མོ་ཨ་རྱ་པ་ལོ་ཀི་ཏེ་ཤྭ་ར་....

Ends with *mantras*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VII

TĀNTRIK WORKS

Unidentified fragments

472

Ch. 03. 30, Pothī; 24 c.×7 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*; hole well on the left side.

Fragment of a Tantra. Bhagavat and a *Kula-putra*, on the *Tathāgata-dharmākṣara-kośa*, *Samyag-gata-dharmākṣara-kośa*?

༄ །༔། ཡང་དགཿཔར་གཤེགས་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཡི་གེའི་
མཛོད་ནི་ ༎ སེམས་ཞེས་ཞིང་ །ངོ་བོ་ཉིད་མཐོང་བ་འབབ་
ཞིགཿགིས ༎ ཞེས་པར་ནུས་ཀྱི་ ༎ ཉན་ཐོས་དང་ །ཕལ་
གྱིས་ཞེས་ཞིང་ནུས་པ་མ་ཡིན ༎ རིགས་ཀྱི་བུ་ཡི་གེ་འདི་
ཀློགཿཅིང་ཁ་དོན་བྱེད་པ་ནི་ །ཡང་དགཿཔའི་གཞུང་ཟབ་དུ་
ཞེས་པས ༎ ལུསཿདང་སེམསཿསངསཿརྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་སྣོད་
ཡིན་པར་ཞེས་སོ ༎ ལ་ལཿརཿརོ་ཞིང་བསྣད་ [*verso*] སཿ
སངསཿཔས་བདགི་སེམས་སངསཿརྒྱས་ཀྱི་ཕྱི་མོ་ཙུ་བ་
ཡིན་བར་བྱེ་བྲག་ཕྱེད་པར་སྒྱི་ནུས་དེ་ ༎ ཚུ་བབཿཔཿབཞིན་
དུ་ལམ་ངན་པཿལ་ཕྱོགས་ཞིང་ལྷུང་ནས ༎ ཕྱུན་དུ་སྡུགཿ
བསྔལ་གྱི་མཚོའི་ནང་དུ་བྱིང་སྟེ་ །སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་
སྙིང་ཡང་སྙི་ནུས་སོ ༎ དེའི་ཚེ །ལྷའི་བུ་ལྷ་བརྒྱད་མང་
པོའི་ནང་ན ༎ འཁོརཿཔཿལས ༎ སངསཿརྒྱས་ཀྱིས་བཤད་
པཿཐོསཿདེ ༎ ཆོས་ཀྱི་

'The *Yaṅ-dag-par-gśegs-pahi-chos-kyi-yi-ge-ḥi-mdzod* can be understood by one who sees the reality . . . ., but not by a *Śrāvaka* . . ..'

473

Ch. 82. II. 5, Pothī; 45·5 c.×8·5 c.: fol. 1; ll. 10 *recto*, 6 *verso*: *dbu-can*.

Fragment of a Tāntrik text. *Mantras* and *Bījas*.

Begins with *Prajñā* aphorisms: ༄ ༎ ཐོག་མརཿཆོསཿ
ཐམས་ཅད་ །སྟོང་པ་བདག་མེད་པའི །ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་པར་
རང་གིས་ཞེས་རབ་ཀྱིས་ . . ..

Ends: དམ་ཚིགས་འདི་ལས་འགལ་བར་བྱས་ན་ ༎
འཕགས་པའི་བདེན་ཚིགས་ཀྱིས་གཟིར་བར་བ་འདི་སྟེ ༎
ཨོཾ་དྷ་ཀ་ར་ཙ་ཧ་ན་ཧ་ན་ཧུམ་ །སར་ཝ་བྷི་ཁྲི་ན་ན་ །ཧཱུ་
ཧཱུ་ཧོ་ཧོ་བང ༎ རྫོགསསོ ༎ ཞུས་ལག །ཚད་ལྷག་མ་
མཆིསསོ ༎

474

Ch. 83. VI. 3, Pothī; 57 c. (originally 60 c.)×20 c.: fol. 1, damaged: ll. 13: *dbu-can*: black and red.

Divination. A series of paragraphs dealing with each 'limb' of the *Pratītya-samutpāda*. Titles in red: *Na-ma-ru-pa-ḥi-ñi-ma-la*| . . . *U-pa-da-na-ḥi-ñi-ma-la*| . . . *Bha-ba-ḥi-ñi-ma-la*| . . .'Concerning the *Nāma-rūpa-sūrya* . . . the *Upādāna-sūrya* . . . the *Bhava sūrya* . . ..'

Recto, l. 9:

དྲི་སྣྲ་འི་ཉི་མ་ལ ༎ ནད་ཀྱི་བདབ་ན་ །ཞག་དགུ་ན་མ་
སོས་ན །ཞག་བཅུ་ན་འཆི་འོ །༔། གདོན་ནད་མ་ཡིན་ན་ །
ཞག་དགུ་ན་སོས་སོ །. . ..

ཧྣ་བ་འི་[ཉི་]མ་ལ །༔། གདོན་ནད་གྲིས་བདབ་ན་ །
སྒྲུར་དུ་འཆི་འོ །༔། གདོན་ནད་མ་ཡིན་ན་ །ཞག་བཅུ་ན་
སོས་སོ །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

475

Ch. 2a. E, Pothī; 41·5 c.×8 c.: foll. 3, numbered (letters) 23–25; ll. 8, ruled with 5 red lines: *dbu-med.*

Begins with the vow of a Bodhisattva:

ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིག ། ཡང་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ ། ལྡན་བ་རྣམས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ །། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ ། འཁོར་བ་ན་འཁོར་ཞིང་ ། བཅིང་བ་ཆེན་པོས་བཅིངས་པར་གྱུར་པའ་ །། བཙོན་ར་ན་གནས་པ ། ཡང་དག་པའི་ལས་དང་བྲལ་བ ། ཉོན་མོངས་པའི་དགྲ་འི་དབང་དུ་གྱུར་པ ། མགོན་མེད་པ ། . . .

'May I, of such and such name, for the persons who are going along the *Saṃsāra*, tied by great ties, residing in gaol, devoid of good acts, . . .'

Foll. 24–25, offering of *ratna*, *vṛkṣa*, &c., and *pariṇāmanā.*

Ends: དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དང་ ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས །། སྡིག་པ་དང་མི་དགེ་བའི་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པ་དེ་བཞིན་དུ ། བདག་གིས་ཀུང་ཡོངས་སུ་བཤགས་ཤིང་སྡུང་ངོ །། དེ་བཞིན་དུ་མཆོད་པ་དང་བཤགས་པ་ལས་སྩོགས་པ་བྱས་ནས ।། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་མངོན་དུ་དམིགས་པའི་སྤྱན་སྔར ། གསང་སྔགས་འདི་ལན་བརྒྱ་བཟླ་སོ ।། ।། ཨོཾ་སམ་བྷ་ར་བསམ་བྷ་ར ། བི་མ་ན་ས་ར་མ་ཧ་འཛམ་བྷ་ཧུང་ ।། ।། གསང་སྔགས་དེ་བཟླས་པས ། ཅི་དང་ཅི་འདོད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་ཅིང་ ། ལྷའི་མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཆེན་པོ་དང་ ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀུང་མངོན་དུ་འགྱུར་རོ་ ।། རིགས་ཀྱི་བུ་འམ ། རིགས་ཀྱི་བུ་མོ་གང་ལ་ལ་ཞིག་གིས་དེ །

See *Karmāvaraṇa*, *Śikṣā-samuccaya*, p. 170 and *Bodhicaryāvatāra*, chap. II, Comm.

476

Ch. 03. 27, Pothī; 24·3 c.×6 c.: foll. 2, numbered 39–40; ll. 4: *dbu-can.*

A fragment of a *Dhāraṇī*. Mañjuśrī is taught the advantages obtained by the use of this *Dhāraṇī*.

On the *Tathāgata* Mya-ṅan-myed-paḥi-mchog-dpal, and the advantages of pronouncing his name, &c. On the *Tathāgata* Gser-bzaṅs-dri-myed-rin-chen-snaṅ-brtul-źugs-grub-pa.

477

Ch. 79. XIV, 2 irregular fragments; (*a*) 19 c.×13 c., (*b*) 10 c.×12 c.; parts of ll. 13 and 9: *dbu-can.*

Dhāraṇī.

478

Ch. XV (?, vol. 15, fol. 2), Pothī; 23 c.×6 c. (originally?), ll. 4: *dbu-can*, red.

Dhāraṇī.

479

Ch. 85. IX. 8, Pothī; 39·3 c.×10·2 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can.*

Fragment of a Tāntrik text. Mention of the *Vajra-jñāna.*

480

Ch. 51. I. 59, Concertina; 30·5 c.×8·5 c.: fol. 1; ll. 6: *recto dbu-can, verso dbu-med.*

1. *Recto.* Fragment of a Tāntrik text, left hand.

Begins: . . . ། ཉལ་དང་སྣ་ས་ལ་འཇུགས ། མཛེ་ཡང་འབྲིན་ཡང་འབྲིན་དེ ། ལྷག་པ་ཀེད་ཀེད་བྱེད ། ཁོང་སྐྲོམ་སྦྲོར་འདུག ། . . .

2. *Verso*, ends:

སེམས་ཅན་དོན་མཛད་[དེ་]ཕྱིར་ནི ।། བཀྲ་ཤིས་ལ་སྨོན ।།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

481

Fragment 36, Pothī; 38 c. (originally?)×8·6 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

Fragment of a Tāntrik text, left hand.

Verso, l. 2: . . . | དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིཿ
བཙུན་མོའི་བྷ་ག་ལ་ ॥ དམ་ཚིག་ཆེན་མོའི་དཀྱིལ་འཁོར་
གྲུ་བཞིར་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པ་ནི་ | . . ..

482

Ch. 87. IV. 2, Concertina; 27·7 c.×6·7 c.: fol. 1; ll. 3: *dbu-can*.

Fragment of a *Dhāraṇī*.

483

Ch. 51. I. 55, Pothī; 34·5 c.×8 c.: fol. 1, numbered 6; ll. 5: *dbu-can*.

Formulas of adoration (*pūjā*).

Verso, l. 2: . . . | སྒྲོན་མའི་ཤིང་དང་། རྒྱལ་མཚན་གྱི་
ཤིང་དང་། བ་དན་གྱི་ཤིང་དང་། རིན་པོ་ཆེའི་ཤིང་ལས་
སྩོགས་པ་དེ་དག ། ཐམས་ཅད་མ་བཟུང་བ། ཡོངས་སུ་
མ་བཟུང་བ་དེ་དག་ཀུན་ཀྱང་། སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔལ་[*sic*] ཐམས་ཅད་ལ་དབུལ་ལོ ॥ ཅི་ཙམ་དུ་
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས་
པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དག་ན་མཆོད་པའི་སྤྲིན་ཆེན་པོ་མེ་
ཏོག་གི་སྤྲིན་དང་། སྤོས་ཀྱི་སྤྲིན་དང་། . . ..

. . . *dīpa-vṛkṣa-dhvaja-vṛkṣa-patāka-vṛkṣa-ratna-vṛkṣādīns tān sarvān agṛhītān aparigṛhītān api tān sarvān sarva-buddha-bodhisattvebhyo niryācayāmi . . . pūjā-mahā-megha-puṣpa-megha-gandha-megha. . . .*

Compare *Bodhicaryāvatāra*, II: . . . *sarvāṇy apīmāny aparigrahāṇi ādāya buddhyā muni-puṅgavebhyo niryācayāmy eṣa* [*sa-putrakebhyaḥ*]

The *Pariṇāma-cakra* (Mdo, XXI) is different from, but akin to our text.

Compare *Ratna-megha* quoted *Śikṣā-samuccaya*, p. 290. 11: . . . *sa yathīme dhūpa-vṛkṣā vā gandha-vṛkṣā vā ratna-vṛkṣā vā kalpa-vṛkṣā vā amamā aparigrahās tān api triṣ-kṛtvā rātrau triṣ-kṛtvā divase buddha-bodhisattvebhyo niryātayati.*

484

Ch. 73. XV. 18, Pothī; 28 c.×6·4 c.: foll. 2, damaged; ll. 5: *dbu-med*, with some *dbu-can* forms.

An *Anuttara-pūjā*. Defective at the beginning and the end.

Begins:

. . . . .

| སྐར་མདའ་ཆེན་པོ་ཆེད་པ་ལྟེ[a] |

| འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་འི་ཡུམ་བཅས་ལ |

| ལྷ་སྐྱེད་མཆོད་པ་འདི་འབུལ་གྱིས |

| སྔོན་གྱི་དཾ་ཚིག་རྗེས་དགོངས་ལ |

| རྫུ་འཕྲུལ་ཤུགས་ཀྱིས་འདིར་གཤེགས་ཏེ |

| བདག་གི་བསམ་བ་བསྒྲུབ་དུ་གསོལ |

The four last lines recur as a refrain.

[a] ? for སྟེ.

485

Ch. 03. 50, Pothī; 42·3 c.×8·2 c.: fol. 1, numbered ཀ 2; ll. 5: *dbu-can*.

(*Maitreya-pūjā*)

Reference is made to the *Kāya-karman*, *vāk-karman*, *manas-karman* of Maitreya.

Begins: . . . | ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་
བཀའ་སྩལ་པའི་མོས་པས་ལྷག་པར་མོས་སོ ॥ ཚུལ་
ཁྲིམས་ལ་ཅི་ལྟ་བ་དེ་བཞིན་དུ ། ཏིང་ངེ་འཛིན་དང་ ། ཤེས་
རབ་དང་ ། རྣམ་པར་གྲོལ་བ་དང་ ། རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ཡེ་
ཤེས་མཐོང་བ་དང་ ། དེ་བཞིན་དུ་བྱམས་པ་ཆེན་པོ་དང་ །
སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་ ། དགའ་བ་ཆེན་པོ་དང་ ། བཏང་སྙོམས་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཆེན་པོ་དང་ ། དེ་བཞིན་དུ་ ། སྟོབས ། དང་སྒྲི་འཛིགས་པ་
དང་ ། དེ་བཞིན་དུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡང་
དག་པར་འབྱུང་བའི་བར་དག་ལ་ལྷག་པར་མོས་སོ་ །
མོས་ནས་ཀྱང་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་དག་ལ་
ཕྱག་འཚལ་ལོ་ ། བསྟོད་དོ། བཀུར་རོ ། བསྔགས་སོ་ །
རབ་དུ་བསྔགས་སོ་ ། འདུད་དོ། རབ་དུ་འདུད་དོ་ ། ཕྱག་
བགྱི་འོ་གཞོལ་ལོ་ ། བལྟ་འོ ། བདག་གོ་ ། བྱམས་པའི་
ལུས་ཀྱི་ལས་དང་ ། བྱམས་པའི་ངག་གྱི་ལས་དང་ །
བྱམས་པའི་ཡིད་ཀྱི་ལས་ཡེ་ཤེས་སྔོན་དུ་འགྲོ་བ་དང་ །
ཀུན་དུ་བཟང་བ་དང་ ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྒྱུན་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་
ལས་དང་ ། ངག་གྱི་ལས་དང་ ། ཡིད་ཀྱི་ལས་ཀྱིས ། སངས་
རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་དག་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་ ། བསྟོད་
དོ ། བཀུར་རོ ། བསྔགས་སོ་ ། . . . .

486

Ch. 77. xv. 7, Pothī; 27·8 c. × 6·2 c.: fol. 1, numbered ཀ 2; ll. 4: *dbu-can.*

A metrical text. The line endings are not always indicated by a stroke.

Begins:

༄ ॥ བྱང་ཕྱོགས་རྣམ་དག་ཞིང་ཁམས་ནས་ །
བདེ་བ་གཤེགས་ལས་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་གཙོ །
སྟོན་པ་རང་བྱུང་དོན་ཡོད་གྲུབ
རྒྱལ་སྲས་འཁོར་བཅས་གཤེགས་སུ་གསོལ་ །
། སྒྲི་མཛོད་འཇིག་རྟེན་ཆོས་ཀྱི་རྗེ་ །
ཤག་ཀྱ་སེང་གེ་སྲིད་སུམ་མགོན་ །
སྒྲི་འདུལ་ཁ་ལོ་སྒྱུར་བའི་གཙོ །
། རང་བྱུང་དཔའ་བོ་གཤེགས་སུ་གསོལ་ །
། རྣམ་པར་སྣང་མཛད་དེ་བཞིན་གཤེགས །
ཡེ་ཤེས་མཆོག་གིས་གང་ཆེ་མཆོ་
ལྷ་རྒྱས་འདྲ་བའི་ཐུགས་ཁ་ནས་ །
སྤྲུལ་པ་རྡོ་རྗེ་དབྱིན་ཀྱི་ཚུལ་ །
། རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལས་སྤྱོགས་པ་
སེམས་དཔའ་བཅུ་དྲུག་རིགས་ཀྱི་ཡུམ་ །
། ལྷ་མོ་བརྒྱད་དང་སྒོ་བ་བཞི་ །
བསྐལ་བ་བཟང་པོ་པའི་རྒྱལ་སྲས་རྣམས །
དེ་བཞིན་ཁྲོ་བོ་འཁོར་དང་བཅས་ །
བྱིན་གྱི་བརླབ་ཅིང་གཤེགས་སུ་གསོལ་ །
. . . .

487

Ch. 77. xv. 2, Pothī; 29 c. × 7·5 c.: fol. 1, numbered ཀ 67 (དྲུག་ཅུ་རོ་བདུན་); ll. 5: *dbu-can.*

Directions for the different *Karmas, śāntika, raudra,* &c. Ritual.

Begins: ༄ །༔། དྲག་ཤུལ་ལས་ལ་འཇུག་པར་བྱའ ॥ དེ་
སྐད་དུ་དཀར་པོའི་གོས[a]་ནི་ཞི་བ་ལ ॥ རྒྱས་པ་ལ་ཡང་སེར་
པོ་ཉིད་ཁྲག་གིས་གཞིར་བའི་གོས་རྣམས་དང་ ॥ དམར་
པོ་དག་ནི་དྲག་ཤུལ་ལ་ཞེས་གསུངངོ ॥ ཡམ་བསྐྲིག་ཤིང་
རྣམས་ཀྱང་ཁྲུད་པར་དུ་བྱེ་སྟེ །༔།

ཞི་བ་ལ་ཡམ་ཤིང་རྩེ་མོ་སྟེ །
། དབྱུས་རྣམས་ཀྱང་ནི་རྒྱས་པ་ལ །
། དྲག་ཤུལ་ཀུན་ལ་རྩ་བ་སྟེ །
། ཡམ་ཤིང་རྣམ་པ་གསུམ་དུ་བཤད ། . . . .

[a] For དགོས.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

488

Ch. 73. xiv. 16. 2, Scroll (?); 30 c. × 15 c.: ll. 7: *dbu-med.*

A fragment. Offering of the element earth to Śrī-Vajrasattva, of the element fire to Ratnasambhava, . . .

༎ ཀྱི་བདག་འཁོར་བའི་འཕྱུང་པོ་འདི་།
སྦྱིན་བ་ཆེན་པོ་ས་འི་ཁམས་།
བདག་གིས་བགས་ཅག་བྱུང་ཞིན་དག་།
ས་འི་ཁམས་ནི་[a]བསྲ་བཞིང་བརྟན་།
དཔལ་རྡོ་རྗེ་སེམས་ཕྱག་དུ་འབུལ་།
ཀྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཕྱུང་པོ་འདི་།
སྦྱིན་བ་ཆེན་པོ་མྱེ་[b]ཀྱུའི་ཁམས་།
བདག་གིས་བགས་ཅག་བྱུང་བཞིན་དག་།
[c]མྱེ་འི་ཁམས་ནི་དྲོ་བཞིན་མཚ་།
རིན་ཅེན་དབྱུང་ལྡན་ཕྱག་དུ་འབུལ་།
། ཀྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཕྱུང་པོ་འདི་།
སྦྱིན་བ་ཆེན་པོ་ཆུ་འི་ཁམས་།
བདག་གིས་བགས་ཅག་བྱུང་ཞིན་དག་།
ཆུ་འི་ཁམས་ནི་གཤེར་བཞིན་ལྡན་།
སྣང་བ་ཐ་ཡས་ཕྱག་དུ་འབུལ་།
། ཀྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཕྱུང་པོ་འདི་།
སྦྱིན་བ་ཆེན་

Ends abruptly.

[a] བསྲ = ས   [b] ཀྱུ cancelled in MS.   [c] མྱེ = མེ

489

Ch. cxlvii. 24, Concertina; 26 c. × 7·4 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can.*

1. *Recto.* (*Pūjānuśaṃsā*)

Advantages of offering flowers, music, &c.

. . . ། ཡོན་མེད་དོག་གསོལ་པས་ནི ༎ གང་སྐྱེས་གང་སྐྱེས་ཀྱང་ ༎ གཟུགས་ལེགས་ཞིང་མཚན་ཀྱིས་བརྒྱན་ཏེ ༎ སྨོན་དཔྱས་བྱེད་པའི་ལུས་ཐོབ་པར་ཤོག་ཞིག ༎ . . . . ། མར་མྱེ་གསོལ་བས་ནི ༎ མ་རིག་པ་འི་མུན་པ་བསྩལ་ཅིང་ཞེས་རབ་ཀྱི་སྒྲོན་མ་ཐོབ་པར་ཤོག་ཤིག་། . . ..

Compare Phal-chen, § 30, Cambridge II, fol. 378:

མ་རིག་པའི་མུན་པ་རྣམ་པར་བསལ་བའི་ཕྱིར ། བདག་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲོན་མར་གྱུར་ཅིག །

2. *Verso.* An unidentified fragment.

490

Ch. 73. vii, frag. B. 7, Scroll; 37·5 c. × 30·5 c.: ll. 13: *dbu-med.*

Injunction to practise the *Pāramitās.* Two stanzas concerning *Dāna*, one stanza for each of the five other virtues. Neither title, nor colophon.

Begins:

། བདག་འཛིན་བདག་གིས་འཛིན་པ་ནི །
། དངོས་པོ་ཀུན་ལ་སྐྱི་གནས་ཤིང་ །
། སེམས་ཅན་ཀུན་གི་བདེ་སླད་དུ །
། སེར་སྣ་མ་མཆིས་སྦྱིན་གཏོང་ཤོག །
། དངོས་པོ་དངོས་པོ་མ་མཆིས་པར །
། བདག་གི་ལོང་སྤྱོད་ལྷུན་གྲུབ་ཤོག །
། དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་རྣམ་འཛིགས་པས །
། དསྦྱིན་བའི་ཕ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །

Ends:

རྣམ་པར་མཐར་པའི་སྒོ་གསུམ་དང་ །
དུས་གསུམ་མཉམ་འཐ་ཉིད་དང་ཡང །
རིགས་གསུམ་མངོན་གསུམ་མ་བགྲིས་པ །
ཞེས་རབ་ཕ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག ༎

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

491

Ch. 73. IV. 13 and CXLVII. 18, Concertina; 21·5 c. × 7 c.: foll. 4; ll. 4: *dbu-can*, *verso* a different hand.

Vandanā, Praṇidhāna.

Fol. 1a: གདུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ། རྡོ་རྗེ་འི་གདུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ། ནོར་བུ་འི་གདུང་ལ་ . . . . ། གླང་པོ་འི་གདུང་ལ་ . . . . ། གཞོནུ་འི་གདུང་ལ་ . . . . ། གླུའི་གདུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ . . . . སངས་རྒྱས་དཔའ་བརྟན་བ་འི་སྡེ་མཆོད་ཙ་འི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ། བཅོམ་ལྡན་འདས་

Fol. 1b: ཟས་སུ་ལོ་ཏོག་ཟ་བ་དང་ ། ཟས་སུ་སྤྲིན་བསྲེག་ཟ་བ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་དང ། གདོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རིག་སྔགས་གཅད་དོ ། ཕུར་བུས་གདབ་བོ ། ཀུན་དུ་རྒྱུས་བྱས་པ་འི་རིགས་སྔགས་གཅད་དོ ། ཕུར་བུས་གདབ་བོ ། མཁའ་འགྲོ་དང་མཁའ་འགྲོ་མས་བྱས་པའི་རིགས་སྔགས་གཅད་དོ ། ཕུར་བུས་གདབ་བོ ། ཕྱུགས་བདག་ཆེན་པོས་བྱས་པའི་རིགས་སྔགས་གཅད་དོ ། ཕུར་བུས་གདབ་བོ ། སྲིད་མེད་ཀྱི

Fol. 2a:

བ་རེར་ །

། པད་མོ་དམ་པ་ཤིན་དུ་མཛེས་ལས་སྐྱེས །
། སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱ་ལས་མངོན་སུམ་དུ །
། ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག །
། དེར་ནི་བདག་གིས་ལུང་བསྟན་རབ་ཐོབ་ནས །
། སྤྲུལ་པ་མང་པོ་བྱེ་བ་ཕྲག་བརྒྱ་ཡིས །
། བློ་འི་སྟོབས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བཅུ་རྣམས་སུ་ཡང །
། སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཕན་བ་མང་པོ་བགྱི །།

Fol. 2b: ལ་དགོངས་སུ་གསོལ ། བདག་གི་སྐྱེ་བ་འདི་དང་སྐྱེ་བ་ཐོག་མ་དང་ ། ཐ་མ་མ་མཆིས་པའི་འཁོར[a]་བ་ནས་འཁོར་བ་འི་སྐྱེ་བ་གཞན་དག་དུ་སྡིག་པའི་ལས་བགྱིས་པ་དང་ ། བགྱིད་དུ་སྩལ་པ་དང་ ། བགྱིད་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་འམ ། མཆོད་རྟེན་གྱི་དཀོར་རམ ། དགེ་འདུན་གྱི་དཀོར་རམ ། ཕྱོགས་བཞིའ་དགེ་འདུན

Compare **555**.

[a] ར written below ཁོ.

492

Ch. 51. I. 30b, Pothī; 41·8 c. × 8·1 c.: foll. 5, numbered ག 37 *bis* (འོག་མ་), 38–41; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a *Praṇidhāna*, or rather, vows. Rain of the *Dharma-megha* of different names.

Begins:

. . . བའི་སྡེ་ལ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་མཆོད །
། རྟོགས་པ་བརྗོད་པའི་སྡེ་ལ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་མཆོད །
། གཏན་ལ་ཕབ་པའི་སྡེ་ལ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་མཆོད་པར་བགྱི །
། སྐྱེས་བུ་ཆོས་ལ་གུས་པ་གང་དང་གང་ཞིག་གིས །
། བློ་དང་ལྡེ་ལ་དམ་ཆོས་སྒྲོན་མ་འབར་བ་དང །
། མདོ་སྡེ་ཚིག་འབྲུ་བདུད་རྩི་ཐིགས་པ་འགའ་ཙམ་ཡང །
། སུའི་བློ་དང་སྙིང་ལ་གསལ་བར་བྱེད་པ་ཡི །
། བློ་གསལ་ངག་བཟངས་སྐྱེ་བོ་ཅི་སྙེད་བཞུགས་ཀུན་ལ །
། སྨོན་པའི་སེམས་ཀྱིས་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ཕྱག་འཚལ་ནས །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།ཆོས་མཛོད་སེང་གེ་སྒྲ་སྒྲོགས་ཆོས་ཀྱི་སྦྱིན་བ་འདི་།

།འཕགས་པ་འཚོགས་ལ་མངའ་མཛད་ཚོག་ལ་དབང་
སྒྲུར་བ་།

།ཁྲུ་མཆོག་དགེ་སློང་རྒྱ་མཚོ་འི་རྒྱལ་ཚབ་ཅི་བཞིན་དུ་།

།ཚིག་གཅིག་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོ་སྒྲ་སྐད་ཕྲིས་ཅན་ཀྱིས་།

།འཇིག་རྟེན་སོ་སོ་འི་ཡིད་དང་མཐུན་བའི་ཆོས་ཀྱི་ཆར་འབེབས་ཤོག་ །།༔།། འདི་ལྟར་སྙིང་པོ་བྱང་ཆུབ་མཆོག་དུ་ཕྱིན་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ །། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་གཞི་ཡི་བྱེ་བྲག་མངོན་སུམ་དུ་ཤེས་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྤྲིན་གྱི་ཆར་མངོན་བར་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག་ །། . . . . . . །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཕྱིར་མི་ལྡོག་པ་རྣམས་ལ་ ། སྙིང་རྗེ་ཆེན་པོའི་ཚོགས་ཞིན་དུ་བརྟན་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོས་ཀྱི་སྤྲིན་གི་ཆར་མངོན་བར་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག་ །། . . .

493

Ch. 73. VIII. 3, Scroll; 42·5 c. × 30 c.: ll. 22: *dbu-can*.

Invocations.

Line 12: . . . །ཡི་དྭགས་བཀྲེས་སྐོམ་གི་སེམས་ཤན་ནི་སྐྱབས་བྱེད་ནུས་པར་ཤོག་ཤིག་ ། . . . . །སྤྱི་འཇིགས་པ་ཐམས་ཤད་ལས་སྤྱིའི་སྐྱབས་བྱེད་ནུས་པར་ཤོག་ཤིག །། . . . .

494

Fragment 95, Pothī; 42·7 c. (originally?) × 8 c.: fol. 1, damaged; ll. 3: *dbu-can*.

Fragment of a *Praṇidhāna*.

Begins: . . . །དེ་སྡེ་མ་ཡིན་ནའ་དཀའ་བ་ན་ལས་སར་པར་རོ་ །། ས་ལའོ་ །། སྤྱིའི་གནསུ་ནའ་བྱུད་པ་བྱའ་ །། སྐུམ་འཕྲོབ་པའ་ཡང་ངོ་ ། . . . .

Ends: . . . །དགེ་འདུན་གྱི་གནས་བརྟན་གྱིས་རིནད་བྱའ་ །། རནད་པར་རོ་ ། དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་སྐྱི་བསྟབས་ །། ཆད་པར་བྱས་དེ་སྣར་འཕེལ་བར་སྐྱི་འགྱུར་ན་དབུལ་ །།

495

Ch. 80. II, Concertina?; 20 c. × 10 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.

Ritual.

Begins: དཀར་མོ་ །། འཛུབ་མོ་ལ[a]་རྡོ་རྗེ་ཆོས་དང་རྡོ་རྗེ་དབྱངས་ལན་མའ་ །། སྲིན་ལག་ . . རྡོ་རྗེ་རྣོན་པོ་དང་ །། རྡོ་རྗེ་ཀྱེ་སྒྲོན་མའ་ །། མཐེ་ཆུང་ལ་རྡོ་རྗེ་འཁོར་ལོ་དང་ །། རྡོ་རྗེ་ལྷག་སྒྲོག་མའ་ །། མཐེ་བོང་ལ་རྡོ་རྗེ་སྒྲ་བ་དང་ །། . . . .

[a] Added below line.

496

Vol. 71, fol. 22, Pothī; 19 c. (originally?) × 6 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 4: *dbu-can*.

Prayers.

497

Ch. 9. I, frag. 42, Concertina; 14 c. × 6 c.: fol. 1; ll. 5, *verso* blank: *dbu-can*.

Charms.

Begins: ཞག་བཞི་པ་ལ་ །སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་སྤྱན་སྔར་ ། སྣ་མའི་མེན་ཏོག་གི་འཕྲེང་བ་ལ་ལན་སྟོང་ཙ་བརྒྱད་བསྔགས་དེ་ ། སྐྱེའི་མགོ་ལ་ །། བཅིངས་ན་ ། ཞག་བཞི་པའི་རིམས་སོས་པར་འགྱུར་རོ་ །། མཆན་བདབ་པའི་ཉ་བར་བཟླས་བརྗོད་བྱས་ན་ ། བརྗེད་བྱེད་ལས་ཐརད་པར་འགྱུར་རོ་ །། . . . .

'. . . In the presence of Buddha Bhagavat, having blessed the garland of flowers 1,008 times, having bound it on the head of the man, he will live (i.e. be cured) on the fourth day (?)'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

498

Ch. xxvii. N, Pothī; 43 c. × 9·5 c.: fol. 1; ll. 8: *dbu-can*.

(*Mantra-karman*?)

End of a collection of *mantras* against illnesses.

འབྲས་དང་ཕོལ་མྱིདི[a]་ཐམས་ཅད་ཚར་གཅོག་པའི་
སྔགས་ལ །

སོ་ན་བའི་སྔགས་ལ །

སོ་དང་འགྲམ་པ་དང་ཀོག་མ་ན་བའི་སྔགས་ལ །

འབྲུམ་ནད་ཀྱིས་བདབ་པའི་སྔགས་ན །

Colophon: སྔགས་འདི་རྣམས་ཀྱི་ལས་རྫོགས་སོ །

[a] མྱིག?

499

Ch. 0019, Pothī; 17·5 c. × 5·7 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

Enumeration of illnesses.

Begins: གཞོག་སྦྲིད་ན་བ་དང ། ཡི་ག་འཆུས་པ་དང ། མྱིག་
ནད་དང ། སྣ་ནད་དང ། ཁ་ནད་དང ། . . ..

Verso: . . . སྲིད་པར་མཛོད་ཅིག ॥ རླུ་ད་དང ། རོ་ལངས་
པ་དང ། . . ..

The first part (illnesses) agrees with *Tathāgatoṣṇīṣa-dhāraṇī*, with a few variants.

500

Ch. vii, frag. 11, Pothī; 30 c. (originally?) × 10·3 c.: fol. 1, damaged; (made of two sheets stuck together); ll. 6: *dbu-can*.

Against illnesses.

Recto, l. 3: . . . | སོ་ན་བ་དང་ | སྙིང་ན་བ་དང་ | ཅིབ་
ལོགས་ན་བ་དང་ | རྒྱབ་ན་བ་དང་ | ལྟོ་ན་བ་དང་ | མཁུར་
བ་ན་བ་དང་ | [. . . .] ན་བ་དང་ | ཡན་ལག་ན་བ་དང་
ཉིང་ལག་ན་བ་བཅོམ་སོཿ ॥ གདོན་ཐམས་ཅད་དང་ | དུག་
ཐམས་ཅད་དང་ | ནད་ཐམས་ཅད་བཅོམ་ [. . . .

Compare **323**, fol. 39b, l. 4: . . . | ཡན་ལག་ན་བ་
དང་ | ཉིང་ལག་ན་བ་སྲིད་པར་མཛོད་ཅིག་ | ཅོ་ཅམ་དུ
འཇིག་རྟེན་ . . ..

501

Ch. 73. iii. 32, Pothī; 30·5 c. × 9·5 c.: fol. 1; ll. 5, *verso* blank: *dbu-can*.

Mantras.

Line 3: . . . | བུད་མེད་བུ་སྐྱེད་མ་འདོད་པ་ལ | སྤྲི་བོར་
བདབ་ན་ཞིན་དུ་བུ་བཙའ་སླ་བར་འགྱུར་རོ | . . .

502

Ch. xl. h, Pothī, block print, 16·5 c. (originally?) × 5 c.: fol. 1, damaged, numbered in Chinese 10 + ?; ll. 4: *dbu-can*.

Recto, l. 1: . . . [དེ]རིང × ॥ ཅི་འདོད་སྒྲུབ་པ་འཁོར་
གྱི་གཡང ॥ དེ་རིང × ॥ ཡིད་འོང་ཉེར 2 . . . གཡང ॥
དེ་རིང × ॥ མཐུ་ཉིང་སྐད་བཟང་ཁྱི་ཡི་གཡང ॥ དེ་རིང × ॥
སྟོབས 3 . . . གས་ཁལ་མའི་གཡང ॥ དེ་རིང × ॥ བཀྲ་
ཤིས་ཕུན་ཚོགས་གཡང་ . གས 4 [རིང] × ॥ གཡང་
ཆགས་མི་འགྱུར་བཀྲ་ཤིས་ཤོག ॥ ཀྱི . . .

Verso, l. 1: . . . བྱིན་བརླབས་དངོས་གྲུབ་བཀྲ་ཤིས་
ཤོག | ཡི་དམ་ལྷ་ཆ . . . 2 . . . དངོས་གྲུབ་རྩོལ་པའི་
བཀྲ་ཤིས་ཤོག | ཆོས་སྐྱོངས་བསྲུངས་མའ 3 . . . ག |
བར་ཆད་ཞི་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག | ཡུལ་ལྷ་གཞི་བདག་བཀྲ་
ཤིས་ 4 . . . རྒྱན་བསྒྲུབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག | ॥ སྲིད་
ཞིའི་དཔལ་འབྱོར་མ་ལུས་

503

Ch. 75. xii. 4, Concertina; 20 c. × 5·7 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can*.

A metrical text (seven syllables).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fol. 2a, l. 3:

། ཚུལ་ཁྲིམས་ཉམས་པ་སྡུག་བསྔལ་ཡིན།

། སྨུ་ངན་འདས་ལ་སྒྲིབ་པར་འགྱུར།

། ལྷ་དག་མཐོང་ཞིང་དེའི་སྒྲའ།

། ཐོས་པར་གྱུར་དང་ཀུན་སྒྲ་དང་།

Fol. 2b, l. 1, another hand:

། ཕྱག་ན་པདྨ[a]་བཟང་ཿཔོ་བསྣམས།

། རིལ་བ་སྤྱི་ལུགས་ཕྱག་ན་བསྣམས།

། ཀྲི་སྣས་རའི་པགས་པ་བསྣམས།

། དགྲུག་པ་དང་ནི་བགྲང་འཕྲེང་འཛིན།

། བཀྲ་ཤིས་དག་གིས་གཙང་མར་གྱུརད།

། སྔོ་ནས་བསྒྲུ་ཞིང་གསོང་པོར་ཿགསུང་།

། བདུད་རྩིའི་ཆར་ནི་རབ་དུཿའབེབས།

། ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་རིན་ཆེན་འདྲ།

། སེམས་ཅན[b]་ཐམས་ཅད་དགའ་བར་མཛད།

། བཟང་པོར་སྣང་བའི་ལྷོན་ཞིང་ལྟར།

། སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་གསོསུ་གྱུརད།

། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ནི་སྤྲུལ་པ་ལགས།

། བདེ་བར་གཤེགས་པའི་ཆ་ལུགས་མངའ།

། བདེ་བར་གཤེགས་པའི་རིང་བསྲེལད་འཛིན།

། བ་སྤུ་ཉག་མ་རེ་རེ་པ།

། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོར་གྱུརད།

། བསོད་ནམས་མཛད་ཅི[.....

[a] Padmapāni.

[b] Final ན subscribed at the end of a line in the MS.

504

Ch. 03. 17, Concertina; 26·3 c. × 7 c.: foll. 3; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

1. *Maṅgalas.*

Begins: གཉེན་འཁོར་སྣད་མ་རྣམས་ལ་ཡང་། ཇེས་བཟང་ཞིང་ ॥ ཙ་རབ་དུ་བཀྲའ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག ॥ *སྐྱེབས་ལུག་བསྔོ་བ ॥* སྐྱི་ནག་པོ་འི་གཞུང་། ཤེད་ནག་པོ་འི། ལུགས ॥ བོན་དཔགས་འདོད་ཀྱི། སྣང ॥ འདྲི་གསུར་འདོད་ཀྱི་རབས་ལས ॥ སྐྱི་བས་སྨུག་འཛངས ॥ སྦེ ॥ སྐྱེབས་ལུག་གི་མར་བ་ཁྲོད་ལ ॥ བཟང་དགུ་སེ་ལ་བཟར་པ་དང་། ..... ། དེང་ཕན་ཅན་བྲུག་ལམ་སྐྱེད་ལ་ཡང་ལུག་ཁྲོད་ཀྱིས་ལམ་སྡོངས་ཤིག ། ....

2. *Verso.* An address to a Mahārāja on the four *bhayas.*

Ends: སྲུན་པ་ཆེན་པོར་ནི་འཇུག ॥ གཡང་ས་ཆེན་པོར་ནི་ལྷུང ॥ གདོན་ཆེན་པོས་ནི་ཟིན ॥ ལས་ཀྱི་རླུང་གིས་ནི་བདས། ས་རྒྱུ་མྱེད་པའི་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་བ་ནའ ॥ པ་མ་དང་། སྤྲིང་མོ་དང་། གཉེན་བཤེས་ཀྱིས་བསྐོར་ཏེ ॥ ཀྱི་ཧུད་ཀྱི་ཧུད་ཅེས་སྨྲ

505

Ch. 73. VII, frag. B. 13, Concertina; 20 c. (originally?) × 5·7 c.: foll. 2, damaged; ll. 5 and 4: *dbu-can* and *dbu-med.*

1. Fragment of a *Maṅgala.*
2. *Verso.* On the *Deva-mudrā.*

506

Ch. 73. XIV. 16 (7), Scroll; 55 c. × 24·5 c.: ll. 30. *verso* Chinese 27 columns: *dbu-can.*

Lucky days. Contains three paragraphs.

The third begins, l. 15: ཁང་ཁྲིམ་སྒོར་སྐྱི་རྟུང་པའི་ཉི་མ་ངན་པ་ལ། ། ཟླ་བ་བཅུ་གཉིས་ཚུངས་དེ། ཆོས་ཞག་བཞི་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

དང་། ཆོས་དྲུག་དང་། ཆོས་བཅུ་གསུམ་དང་། ཉི་མ་འདི་རྣམས་ལ་སློབ་ན། མཐར་ཕྱིན་བར་འོང་ངོ། ཁྲུས་བྱེད་པའི་ཉི་མ་དང་ཆོས་གྲངས་བཟང་པོ་ . . . .

Ends: ། བཀྲུས་ན་བཟང་། ཆོས་འདི་བཞིན་མ་ནོར་བར་བཀྲུས་ན། ཚེ་རིང་བཀྲ་ཤིས། སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་། སེམས་གསལ་དབང་པོ་རྣོ། ཡིད་གཞུངས། སྐྱི་འོ་མཆོག་གི་ཡིད་འོང་སྐྱེ་བཟང་།།།

Complete at the end.

507

Ch. 010, Pothī; 19 c. × 6·5 c.: foll. 9, numbered, left hand 3–11, right hand ཀ 3–11; ll. 7: *dbu-can* with some *dbu-med* forms.

Tāntrik treatise. Begins with the description of the *Jñāna-sattva-kāya*. Apparently complete at the end.

Begins: ཨེ་ཤེས་སེམས་པའི་སྐུ་དེ་ཡང་དམིགས་སུ་མྱེད་དེ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཅི་ལྟར་འདོད་ཅིང་བསམས་པའི་སྐུར་འགྱུར་རོ།

། ཡེ་ཤེས་སེམས་པ་དེའི་སྐུས་ཀྱང་། སྤྱན་ལྡན་ཕྱོགས་བཅུར་གཟིགས་ནས་བརྡའ་ཆེན་པོ་མཛད་དེ། སྐྱི་སྣང་བར་གྱུར་ཏོ།

། དེ་ལྟར་སྐུ་དེ་གྱི་སྣང་བར་གྱུར་མ་ཐག་དུ། སྐད་ཅིག་ཡུད་ཙམ་གྱིས་སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོའི། ནམ་ཀའི་འཁམས་ཐམས་ཅད་ས་གཞི་བཞིན་བརྟན་བར་གྱུར་ཏེ། རིན་པོ་ཆེ་སྣ་འབུམ་གྱིས་བརྒྱན་ནས། . . . .

Fol. 5a, l. 7: ཡེ་ཤེས་སེམས་མ་སྐྱེས་བུ་ཆེན་པོ་བྱང་སྐྱེད་ཀྱི་གཟུགས་འཛིན་ཅིང་། དོ་རྗེ་རྩེ་བརྒྱ་པའི་གཡོན་ཕྱོགསུ་འདུག་ནས། འདི་སྐད་ཅེས་སྨྲས་སོ། ཀྱི་བདག་ནི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉེས་འཛིན་གྱི་གདོང་དམ་པ་སྟེ། སྤྲུལ་བྱེད་ཆེན་མོ་ང་ལས་བྱུང་། དཀྱིལ་འཁོར་བདག་མོ་ངས་བྱིན་ནོ། མཉེས་པར་བྱེད་པ་ང་ལས་སྐྱེད་ཅེས་ཟེར་ཞིང་རྩལ་བཞིན་བཞུགས་སོ། . . . .

Ends: ཨེ་གའི་མཆོད་པ་འདི་ཡང་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག། དཀའ་བྱེད་དབྱིངས་རབ་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་འདི་སྤྱར་སྨོས་པ་ནི། གཞལ་སྐྱེད་ཁང་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གནས་བཤམས་ནས། འཕགས་པ་རིགས་སྔགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁྲོ་བོ་ཐམས་ཅད་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་གཤེགས་པའི་ཕྱིར་སྤྱར་སྨོས་པ་ཡིན་ནོ།

508

Ch. CXLVII. 5, Scroll; 71 c. × 25·5 c.: *recto* ll. 55 Tibetan, *verso* 39 columns Chinese: *dbu-can* with some *dbu-med* forms: damaged.

Incomplete. The second paragraph deals with the *Maṇḍala* of a *Mantra-samaya* (*sṅags-kyi-dam-tshigs*).

Writing inaccurate, with many interlinear corrections.

The last paragraph begins, l. 35: ༄། །རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོ་ནང་པ་ཐབས་ཀྱི་རྒྱུད་ཀྱི་དོན་དུ་ལས་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་བསྡུས་པའི་ཡུམ་ཚད། དཔལ་རྡོ་རྗེ་སེམས་འཔད་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། སློབས་པོན་མ་ཏུ་སན་དུས་མཛད་དེ། དེ་ཡང་རྣལ་འབྱོར་རྣམ་བཞི་ལས། རང་བཞིན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་དང་། གྲུབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་དབང་དུ་མཛད་དོ། ཉིང་ངེ་འཛིན་རྣམ་བཞི་ལས་ཀྱང་བླ་མ་འི་ཉིང་ངེ་འཛིན་ [*sic*] དེ། དེ་ལ་རྣལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས། . . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

509

Fragment 30, Concertina (flattened and inaccurately written over the joints in the folios); 8·1 c.×9·4 c.: foll. 3; ll. 5 (8 akṣaras to the line): *verso* blank: *dbu-can*.

Begins: རིན་པོ་ཆེ་པད་མའི་སྙིང་དུ་སེམས་པའི་སྐྱིལ་མོ་
ཀྲུང་དུ་བཞུགས་པའི་གནས་གསུམ་དུ་གོང་གི་ཡིག་འབྲུ་
རྣམས་བགོད་དེ། དམ་ཚིག་ཕྱག་རྒྱ་ . . .

Ends: སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཧཱུྃ་ཧྲཱི་ལྷུ་བྲུ་འི་དཔལ་སྤྱན་རས་
གཟིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་བདག་ཁོ་ན་ཡིན་ནོ་

510

Ch. 73. III. 17, Book form; 13·8 c.×5·8 c.: pp. 18; ll. 4: *dbu-can*.

A collection of *Mantras*.

On the cover, design of a *Maṇḍala*, with *bījas* and monograms.

511

Ch. 87. XVI. 5, Scroll; 192 c.×29·5 c.: ll. 152: *dbu-can*.

A text dealing with *Maṇḍalas*, left hand. Incomplete.

512

Ch. 73. VII, frag. B. 9, Pothī; 26 c. (originally?)×7·6 c.: fol. 1, damaged; ll. 3: *dbu-can*.

Maṇḍalas.

513

Ch. 73. VII. 20, Concertina; 17·9 c.×8·2 c.: foll. 5; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

Mantras. Begins: ན་མོ་རད་ན་ཏྲ་ཡ་ཡ། ན་མོ་ཨཱ་ཪྻ་བ་
ལོ་ཀི་ཏེ་ཤྭ་ར་ཡ། བོ་དྷི་སད་ཏྭ་ཡ། མ་ཧཱ་སད་ཏྭ་ཡ།
མ་ཧཱ་ཀ་རུ་ཎི་ཀ་ཡ། ཏད་ཡ་ཐ། ཨོཾ་ས་རྦ་བནྡྷ་ན་ཚེ་ད་
ན་ཀ་ར་ཡ། . . . .

Amongst the *Bījas*:

མ་ཧཱ་ཀ་ལི་ཡེ་ཕཊ། . . . . ། ཀོ་ཙུ་མ་རི་ཡེ་ཕཊ།

514

Ch. 79. XVI. 9–10, Pothī; two fragments: *dbu-can*.

Mantras.

གྷུ་གྷུ་ན། ས་ཧུད་ག་དེ་

ཨོཾ་ས་རྦ་སང་སྐ་ར་ . . . .

515

CXLVII. 11, Concertina; 27 c.×11 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*.

1. *Recto*. *Namaskāras*.
2. *Verso*. *Mantras*.

. . . སནྟ་ན་གེ་ཡེ་བྲེ་ཕད།། སནྟ་ཡ་ཀ་ཤེ་བྲེ་ཕད།། . . .

516

Ch. XL. j, Pothī; 17 c. (originally?)×7·7 c.: fol. 1, damaged; ll. 6 and 7: *dbu-can*.

Mantras.

Recto, l. 1: ཨོཾ་དྷ་མ་ར་ཏེ་སྭཱའ་ཧའ།

l. 2: ཨོཾ་སུ་པྲ་ཏི་ཥྛི་ཏེ་བ་ཛྲེ་སྭཱ་ཧཱ།

l. 3: ཨོཾ་བྲ་ཧྨ་ད་ན་ཡེ་སྭཱའ་ཧའ།

Svā-hā is also written: སྭཱའ་ཧཱ།

517

Ch. CXLVII. 9, Concertina; 9 c.×8·2 c.: foll. 5; ll. 4: *dbu-can*.

1. *Recto*.

Begins: ཀ་རྦ་ལ་ཡཱ་སྭ་ཧ།། ན་མོ་རད་ན་ཏྲ་ཡཱ་ཡཱ་ན་མ་ཤྲུན་
ད། བཛྲ་པ་ན་ཡེ་མ་ཧ་ཡ་ཀྵ་སེ་ན་པ་ཏ་ཡེ། ། ཨོཾ།
ཧ་ར་ཧ་ར་ . . .

2. *Verso*.

Begins: གསང་སྔགས་ཀྱི་མཐུ་ཆེན་པོ་འདི་།། སངས་རྒྱས་
ཀྱི་མཐུས།། ལག་ན་རྡོ་རྗེས་རབ་ཏུ་སྦྱིས་སོ།། ན་མོ་རད་ན་
ཏྲ་ཡཱ་ཡཱ། ན་མ་ཤྲུན་ཏཱ། བཛྲ་པ་ན་ཡེ་ . . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

518

85. IX. 11 and 77. XII, Pothī; 23·5 c. (originally?) × 11 c.: foll. 2, damaged (left halves missing); ll. 6: *dbu-can*.

Tāntrik matters. On seven *Mahā-piśācīs*.

Fol. 2b, l. 2:

ཤ་ཟ་ཆེན་མོ་བདུན་པོ་འདི་དག་ནི་རྫུ་འཕྲུལ་དང་ལྡན་པ་། . . .

Amongst the *mantras*, fol. 1a, l. 6:

ཨི་གི་ཏྲུག་མ་ལ་སྭཱ་ཧཱ་།

519

Ch. 73. VI, frag. 3, Pothī; 21·5 c. (originally?) × 6 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Mantras, *Vajra-samaya*.

Recto, l. 2: . . . | ཨོཾ་བཿཛྲ་ས་མཿཡཿ | ཛྙཱ་ན་ཡཿ | ས་ཏྭཿའདུ་ཕུཿ | ཛྭ་རཿ | ཨ་དེཿན་ཤཿཡཿ ‖ ཆེ་གེ་མོཿཞིག་གིཿ ཀྲུང་ཕཊ་ | . . . . | ཨོཾ་བ་ཛྲ་ཀར་མ་བིཿཤོཿདྷ་ཡཿ | . . . .

520

Ch. 73. III. 30, Scroll; 28 c. × 14 c.: ll. 21 *recto*, 20 *verso*: *dbu-can* and *dbu-med*, several hands.

Contains several texts, among them,

1. A text, complete, beginning: ཀེ།ཙུ།ཀ།འི།སྦྲ། ངེས།པར།སྦྱར།ན ‖ ཀེ།ཀ།བ།ན ‖ འབྱུང།བ།ཧུབ།པ། ཀློབ།ལྷ ‖ འདྲིན།ལྷ། . . . .

Ends: དཔལ།ཆེན།པོས།ཀྱང ‖ སེམས།ཅན།ཐམས།ཅད། ལ།བྱ།དང།སྦྱིན།བཏང།ནས | འཁོར།བ།འི།སྐྱོན།བསྟན། ནས།ནི།དེ།ལས།བཟློག ‖ ‖

2. A *Mantra*.

ཨོཾ།ཤི།རི།བ།ཛྲ།ར།ས།ཡ།ན། . . .

521

Ch. 73. XIV. 16. 3, Scroll; 50 c. × 28 c.: ll. 10: *dbu-can*.

Mantras: *Śrī-vajra-huṅkāra*, *Śrī-vajra-sattva*.

522

Ch. 73. XV. 17, Pothī; 21·5 c. × 7·8 c.: fol. 1, numbered ཟ; ll. 6 and 7: *dbu-can*.

A metrical Tāntrik text.

Ends:

། འདི་ལྟ་བུ་འི་ཚུལ་དུ་ནི །

། ཐམས་ཅད་ལུས་ལ་རབ་བསྒོམས་ན །

། རྡོ་རྗེ་བཙུན་ཆེ་སྒྱུར་ཐོབ་པས །

། ཀྲུང་ཞེས་པ་ནི་བསླུས་པར་བྱའ ‖ ‖ རྫོགས་སོ ‖

523

Ch. 73. XIII. 5, Scroll; 19 c. × 30·5 c.: ll. 7: *dbu-can*.

Mantras.

Line 3:

འཛ་ག་ཏི | མ་ཧེ་ལེ | མ་ན་ཤ་ཏ་ནེ | . . . . | སིན་ཧྲུ་ ལེ | ན་མོ་བུད་དེ་ཧྲུ་ | . . . .

524

Vol. 70, fol. 1, Concertina?; 28 c. × 8 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

Mantras.

525

Ch. 73. IV. 15, Concertina; 26 c. × 7 c.: foll. 33, some damaged; ll. 3: *dbu-can*.

Two incomplete Tāntrik texts (the folios in this MS. are not consecutive). The first text, which occupies the whole of one side and a large part of the other, contains a long list of *namaskāras* to many Tathāgatas in diverse universes; to the *Kāya-rūpa*; to the different parts of the Scripture; to the Bodhisattvas of the East, the South, the West, the North, and the intermediary directions; to Avalokiteśvara, Maitreya, Ākāśagarbha, Samantabhadra, Mañjuśrī, Sarvanīvaraṇa, and others. The list concludes with the name of Mañjuśrī (again) and is followed by *bījas* and *mantras*:

ཨོཾ་ད་ཎྜ་ནི་ [*sic*] ལ་ཀེ་ཏི་རད་ན་བང་ཤེ ‖ སན་ཧྲ་ར་ ནི ‖ ཧྲ་ག་བ་ཏི ‖ . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Also worth mentioning: ཀ་ལ་ར་དྲི་ཡེ་ཕཊ། ཡ་མ་དན་ཏྲི་ཡེ་ཕཊ། . . . ། ཨ་དི་ཧུག་ད་ཤླ་ཤ་ན་བ་སི་ནེ་ཡེ་ཕཊ། . . .
Formulas of execration follow.

526

Ch. 77. x. 8, Pothī; 15 c. (originally?)×7·3 c.: fol. 1 (right half missing); ll. 4: *dbu-can.*

Namaskāras and *mantras.*

. . . ། དྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྭཱ་ཧཱ། . . .

527

Ch. 73. xiii. 8 (2), Pothī; 33·5 c.×6·5 c.: foll. 2; ll. 4 (foll. 1, *verso* blank, fol. 2 missing below l. 1): *dbu-can.*

Mantras: invocations to some Bodhisattvas.

Fol. 1a, l. 4: . . . བྱང། ཆུབ། སེམས། དཔའ། དཀྱིགས། པ། རྟོག། པ། སྤྱོད། པ། ཟག། པ། ཟད། པ། ཏྭ།

528

Ch. 0063, Pothī; 49 c. (originally?)×8·9 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can.*

Mantras.

529

87. xi. 2, Fragment of a roll; 21 c.×10·7 c.: ll. 7: *dbu-can.*

Mantras.

530

84. vi. 1, Book form; 15·8 c.×11·5 c.: pp. 25 Chinese, 7 columns; pp. 4 Tibetan; ll. 6: *dbu-can.*

Mantras.

531

9. i, frag. 62, Pothī; 28 c.×7·7 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can.*

Mantras.

532

Fragment 50, Scroll; 44 c.×27·5 c.: ll. 33: *dbu-can*: damaged.

Mantras.

533

87. iv. A. 1, Roll; 24 c.×24 c.: foll. 2, badly damaged; ll. 16: *dbu-can.*

Mantras.

534

xxvii. T (2), Pothī; 29 c.×8·5 c.: fol. 1, numbered on blank *verso* ཀ; ll. 6: *dbu-can.*

Mantras.

535

Ch. cxxii. 2, Fragment of a scroll; 32 c.×29·5 c.: ll. 15: *dbu-can.*

Mantras.

536

73. viii. 12, Fragment of a scroll; 29·5 c.×13 c.: ll. 5: *dbu-can.*

Mantras.

537

Ch. 73. viii. 13, Fragment of a scroll; 35 c.×25·7 c.: ll. 7, with Chinese interlinear commentary: *dbu-can.*

Mantras.

538

Ch. 73. viii. 14, Scroll; 21·7 c.×30 c.: ll. 7: *dbu-can.*

Mantras.

539

Ch. 73. viii. 15, Scroll; 26 c.×29·8 c.: ll. 11: *dbu-can.*

Mantras.

540

Ch. 73. vii, frag. B. 8, Scroll; 67 c.×13 c.: ll. 29 with interlinear glosses: *dbu-med.*

Mantras.

541

Ch. 75. ii, Fragment of a pothī; 10 c. (originally?)×15 c.: ll. 5: *dbu-can.*

Mantras.

542

Ch. 77. x. 3, Scroll; 70 c.×27 c.: damaged; ll. 37: *dbu-can.*

Mantras.

543

Fragment 68, Scroll; 43 c.×30·5 c.: ll. 19: *dbu-can.*

Mantras.

544

Fragment 70, Concertina; 22·5 c.×7 c.: foll. 20; ll. 3 and 4: *dbu-can.*

Mantras.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

545

Fragment 77, Concertina; 18 c.×8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

Mantras.

546

Fragment 91, Concertina; 21·8 c.×8 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can.*

Mantras.

547

Fragment 96, Pothī; 31 c. (originally?)×10 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

Mantras.

548

Ch. CXLVII. 23, Pothī; 31·5 c. (originally?)×9 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

Mantras. Huṃ written ཧཨུམ་ *Verso*, part of a colophon, *Uṣṇīṣa-sitātapatra.*

549

Ch. 73. VI. 3, Roll; 22 c.×2·5 c.: foll. 5, 2 damaged; ll. 9 and 6: *dbu-can.*

Mantras.

550

Ch. 0033, Pothī; 30·2 c.×8 c.: fol. 1; ll. 2, *verso* blank: *dbu-can.*

A fragment: ༄ ‖ བསྟན་ཏོ ‖ དེ་འི་ཚེ་ན་སྲིན་པོ་འི་བདག་པོ། ང་གང་ན་བར་འོངས་ཏེ ‖ སྤྱི་བོས་ཕྱག་བྱས་ནས། གཟུངས་ཀྱི་ཡུམ་གི་ཕྱག་རྒྱ་བསྟན་ཏེ། བཅོ་བརྒྱད་དོ ‖ ཁང་པ་གཉིས་གཞིབས་ཏེ་འགྲེང་ལ། སྙིང་ཀར་ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ།

'The *Rākṣasādhipati* taught me the *Dhāraṇī-mātṛkā-mudrā.*'

551

Ch. 51. I. 57, Pothī; 43·3 c.×7·2 c.: fol. 1, numbered *verso* ཟྭ = འྭ; ll. 7: *dbu-can.*

Mudrās.

Recto, l. 2: . . . | འདི་ནི་ཨང་ཀུ་ཤའི་ཕྱག་རྒྱའོ ‖ ཕྱག་རྒྱ་དེ་ཉིད་ལས་མཛུབ་མོ་གཉིས་བསྐུམས་ཏེ། ཐབ་ཙུན་ཁ་སྦྱོར་དུ་ཞགས་སྒྲིག་ལྟར་གྱི་ཤིག ‖ ཕྱག་རྒྱ་དེ་ཉིད་ལས་མཛུབ་མོ་གཉིས་བསྐུམས་ཏེ་ཐབ་ཙུན་ནས་ཀྱི་བ་ཐང་ལྟ་བུར་ཟུང་ཤིག། འདི་ནི་བ་ཛྲ་སྤྲ་ཏའི་ཕྱག་རྒྱའོ ‖ བ་ཛྲ་སྤྲ་ཏའི་ཕྱག་རྒྱ་དེ་ཉིད་ལས་ལག་པ་གཉིས་ཀྱི་རྒྱབ་སྤྲོམས་ལ་ཞོག་ཤིག ‖ འདི་ནི་བ་ཛྲ་བེ་ཤའི་ཕྱག་རྒྱའོ ‖ དེ་ལྟར་མ་ཧ་མུ་དྲ་བསྒྲུབ་པར་བྱས་ཏེ།....

There follow the *Vajra-muṣṭi-mudrā*, the *Karma-mudrā*, etc.

552

Ch. 73. III. 9, Pothī; 31·5 c.×9·2 c.: foll. 6, numbered ཀ, འཁ, ག, ང, ཅ, ཆ; (compare **318**); ll. 7: *dbu-med.*

Mudrās.

Begins: བསྒོམ། བ། མཐ། དག། གི། ལུགས། ཀྱིས། ། དིང། ངེ། འཛིན། རྣམ། པ། ལྔ། འབྱུང། བ། ལགས། ན། བདུད། རྩི། མཆོག། ཀྱི། ལུང། ཀྱི། བསྒོམ། པའི ལུགས། ཀྱིས། ནི། དིང། ངེ། འཛིན། རྣམ། པ། གསུམ། ཀྱིས། སྟོན། ཅིང། བསྒོམ། བ། འབྱུང། བ། ལགས། དེ། ལ། དང། པོར། བསྒོམ། པའི། ལུགས། ཀྱིས། ཕྱག། རྒྱ། ཆེན། པོ། བཞི། བཅ། བར། འབྱུང། སྟེ ‖ དམིག། ལྟ། ཡངས། སྲིད། པའི། ཕྱག། རྒྱ། དང། ལྟེ། སྣ། བརྗོད། སྲིད། པའི། ཕྱག། རྒྱ། དང། ལག། པ། བཅིངས། བསྒྲལ། སྲིད། པའི། ཕྱག། རྒྱ། དང། དཀང། པ། འགྲོ། འོང། སྲིད། པའི། ཕྱག། རྒྱ། དང། ལུས། འགྱུར། ཡོག། སྲིད། པའི། ཕྱག། རྒྱ། དང། ལྔ། འོ། དེ། ལ། ཡང། བཞག། པའི། ཐབས། ལྔ། ཞེས། འབྱུང། སྟེ། ལྟེ། དཀྱན། དང། རྐྱིལ། ཀྱི། ཚམས། སུ། བཞག། པ། དང....

Ends: དསྐྱལ། བའི། ལས། རྣམས། ནི། སྐྱི། སྐྱུད། དོ། དགེ། བའི། བཤེས། ཉེན། ལ། ནི། སྔ། ལྟར། བཀུར། ཚུང། མ། དང།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

བྱ།ཚ།ཉི།ནོར།དབྱིག།ཡིན། རབ།དུ།གཅེས།པའི།ཡིད།
དད།དབྱལ། དེ།ལྟར།གང།ཞིག།སྲུ།བྱེད།པའ། བསྐྱུབ།
པའི།མཆོག།དུ།འགྱུར།པ།ཡིན ॥ ॥ཤིན།དུ།གསང།
བ།འོ ॥ཨི།ཏི ॥ ॥

Compare **553** and **554**.

553

Ch. 73. III. 10. a, Pothī; 31 c.×9·2 c.: foll. 4, numbered ཀ 1–4 (ལྡོ་, འདྷ, འདྷ་ཡུ, ཛོ་ར་): ll. 6: *dbu-med*.

Mudrās.

Begins: ནོ་ཁྱི་ཀ་མཐ་དག་ཀྱི་སྒོམ་པའི་ལུགས་ཀྱིས ॥ ལུས་གྱི་བཅོམ་ཐབས་རྣམ་པ་ལྔ་ལ ॥ དམིགས་ལྟ་ཡེངས་པ་སྨེད་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང ། ལྟེ་སྨྲ་བརྗོད་སྨེད་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང ། .... ། ལུས་འགྱུར་ལྡོག་སྨེད་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང ། ཀང་པ་འགྲོ་འོང་སྨེད་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང ། དེ་ལྟར་ལུས་གྱི་བཅོམ་ཐབས་རྣམ་པ་ལྔས་ལུས་བཅོམ་ནས ། དི[ང]་ངེ་འཛིན་རྣམ་གསུམ་རིམས་བཞིན་བསྐྱེད་ ། .... ། དང་པོར་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱི་དི[ང]་ངེ་འཛིན་ནི ། ཕྱི་འི་འབྱུང་འབ་ཆེན་པོ་ལྔས་བསྡུས་པའི ॥ གཟུགས་སུ་སྣང་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་མི་སྣང་ཅིར་སྣང་ན་ཡང ། ....

Ends: སྙིང་ཀཱར་ཧཱུྃ་སྔོན་པོ ། དེ་ལྟར་ལུས་བསྲུངས་ནས ॥ བདུད་དང་སྲུ་སྡིགས་ལས་སྐྱོབས་ཕྲས་ཀྱི་ཚོགས ། .... ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་མི་གཡེངས་པར་བྱོ་འོ ॥ ॥ཨི་ཏི ॥

554

Ch. 73. III. 10. b, Pothī; 31·3 c.×9·5 c.: foll. 3, numbered ཀཱ, ཁ, ག; ll. 7: *dbu-med*.

Mudrās.

Begins: དེ།ལ།ནོ།ཁྱི།ཀཱ།མཐཱ།དག།བསྒོམ།པའི།ལུགས།ཀྱིས ॥ དིང།ངེ།འཛིན།རྣམ།ལྔ།བསྐྱེད།ལྷ།ལགས།ན ॥ གསང།བླ།མཉམ།འདུས།འདི།དིང།ངེ།འཛིན།རྣམ།གསུམ།གྱིས།བསྐྱེད།པ།ལགས།སྟེ ། དེ།ཡང།གང།ཞེ།ན ॥ དེ།བཞིན།ཉིད།ཀྱི།དིང།ངེ།འཛིན།དང ། ཀུན།དུ།སྣང།གི།དིང།ངེ།འཛིན།དང ། རྒྱུ།འི།དིང།ངེ།འཛིན།ནོ ॥ དེ།ལ།དེ།བཞིན།[ཉིད།]ཀྱི།དིང།ངེ།འཛིན།ནི ། ....

Ends: དེ།ལྟར།མ།བྱས།ན།བཀཱ།བཞིན།མ།བྱས།ནས།དམ།ཚིག།མ།བྱས།ན ། བསྡིར།མེད།པའི།སེམས།ཅན།དམྱལ།བ།ཆེན།པོར།སྐྱེ།བར།འགྱུར།རོ ། འདྲེ།དང།སྲིན།པོ།རྣམས།ཀྱིས།ཀྱང།སྲོག།གཅོད།པར།འགྱུར།རོ ། ལྷ།དང།སྲུངས།མ།རྣམས།ཀྱིས།དམ།ཚིག།ཉམས།པ།ལ།ཆད།པ།གཅོད།པར།འགྱུར།རོ ། དེ།བས།དིང།ངེ།འཛིན།སྐྱེ།གཡེལ།བར།བསྒོམ།བར།བྱ།འོ ॥ ॥ ॥ ॥སྨྲི།ཏི ॥

555

Ch. XL. i, Concertina; 16 c.×5·8 c.: foll. 4; ll. 4, ruled in red: *dbu-can*.

1. *Recto*. Formulas of *anumodanā*, of *pāpa-deśanā* (Bodhisattva).

པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་ ། དམ་པའི་ཆོས་དང་ ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འི་དགེ་འདུན་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ ། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ་ ॥ བདག་མྱིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ ། ཐོག་པ་མ་མཆིས་པ་པ་ [*sic*] ནས་འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་ཚེ ॥ ལུས་དང་ངག་ཡིད་ཀྱིས ། སངས་རྒྱས་དང་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་དང་ཕ་མ་དང ། སེམས་ཅན་གཞན་དག་ལ་སྡིག་པ་མྱི་དགེ་བའི་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ལས་བགྱིས་པ་དང་བགྱིད་དུ་སྩལ་པ་དང་བགྱིད་པ་ལ་
རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ[a]ར་དགྱུར་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་གཅིག་
དུ་བསྔོམས་ཤིང་བསྡུས་སྟེ ། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱན་སྔར་བླ་ན་མེད་པའི་སོ་སོར་
བཤགས་པས་འཆགས་སོ ། མི་འཆབ་བོ ། སླན་ཆད་འདི་
ལྟ་བུ་མི་བགྱིད་དོ །

། དེ་སྐད་ལན་གཉིས་ལན་གསུམ་དུ་བཟླས་སྡིག
བཤགས་པའོ །

། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་
བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ ། རྗེ་ལྟར་སངས་རྒྱས་བཅོམ་
ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་བསོད་ནམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་
བླ་ན་མེད་པ་ཐུགས་སུ་ཆུད་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་འདི་ཞེས་
བགྱི་བས་ཀྱང ། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་
དང་སངས་རྒྱས་དང ། འཕགས་

[a] ར added below བ.

Compare *Śikṣā-samuccaya*, p. 170, and elsewhere.

2. *Verso, Mudrās.*

Begins: . . . | དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་
གི་ཕྱག་རྒྱ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ནི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཐོབ་
པར་འགྱུར་རོ ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཐུགས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ནི་ཏིང་ངེ་འཛིན་
ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ ། . . . .

556

Ch. cxlvii. 14, Concertina; 13 c. × 5·7 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can.*

1. *Recto.*

. . . | འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐུ་གསུ[མ]་ཐུགས་ཀྱི་
རྒྱུད་ལ་ཕོག་པས ། ཐུགས་དམ་གྱི་རྒྱུད་བསྐུལ་ ། བདག་
དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི་རྒྱུད་
ལ་ཕོག་པས་ ། བག་ཆགས་དང་བསྒྲིབ་པ་བསྦྱངས་ནས་ །
. . . . ཏེ་སྭ་བ་ཛྲ་ཞེས་བརྗོད་པས ། . . . .

The formula: *bdag-dań-sems-can-thams-cad*, is frequent in the *Tathāgatoṣṇīṣa*, **324.**

2. *Verso.* (*Vajra-kavaca*)

Ends: རྡོ་རྗེ་རྒྱ་གྲམ་གྱི་ཕྱག་རྒྱ་སྙིང་ཀར་བཅིངས་ནས །
ཨོཾ་བ་ཛྲ་ཙ་ཀྲ་ཧུང་ཞེས་བརྗོད་པས ། རྡོ་རྗེ་གོ་ཆས་ལུས་
བསྐྱངས་སྟེ ། གདོན་

Rdo-rje-rgya-gram = a cross made of two Vajras.

557

Fragment 69, Scroll; 40 c. × 30·5 c.: ll. 34, *recto*, 16, *verso*: *dbu-can.*

1. *Recto.* The first paragraph on the 'armour of diamond' (*vajra-kavaca*, *rdo-rjeḥi-go-cha*).

Begins: ༄ །ཿ། ཐོག་མར ། ཕྱོགས་བཅུའི་སང[ས]་
རྒྱས་ཏང་[sic] ། བྱང་ཆུབ་སེམས་པ་དང་ ། རང་རྒྱལ་
རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ནས ། གནའས་བདེ་བར་འདུག་སྟེ །
ནམ་ཀའི་དཀྱིལ་ན ། ཡི་གེ་ཧུང་སྔོན་པོ་གཅིག ། གནས་
པར་བསམ ། དེ་ལས་འོད་གཟེར་དུ་ཕྱོགས་བཅུར་[སྤྲོས་
ཏེ] ། སླར་བདགི་ཐུགས་ཀར་བསྡུ་སྟེ ། . . . .

2. *Verso. Mantras.*

558

Ch. 83. v. 3, Concertina; 15 c. × 6·5 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can.*

Mantras.

Fol. 1a, l. 1: ཨོམ་ཧྲཱིམ ། ཧྣན་ཧྣ་ཧྣན་ཧྣ་ ། ར་ཀྵ་ར་ཀྵ་
སྭ་ཧཱ ། . . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fol. 2b, l. 2: . . . | སྣང་བ་དང | རྨི་ལམ་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ཟློག་པ | གདོན་བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟོང་འཇིག་པར་བྱེད་པ | རྒྱུ་སྐར་ཉི་ཤུ་རྩ་བརྒྱད་དགའ་བར་བྱེད་པ | . . . .

559

Fragment 44, Pothī; 15·7 c.×6·2 c.: fol. 1; ll. 4: inaccurate *dbu-can*.

Rakṣā. A fragment.

560

Ch. 77. xv. 9, Pothī, 18 c. (originally?)×7·6 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Rakṣā.

Begins: . . . དགེ་བའི་ལྷ་དང་ཀླུ་རྣམས་ཀྱིས་བསྲུངས་པར་འདོད་ན | ལྷུགས་ . . . . མཆོད་དོ | . . . .

561

Ch. cxlvii. 21, Pothī; 16·5 c. (originally?)×9·2 c.: fol. 1, badly damaged; ll. 5: *dbu-can*.

Mantras.

562

Fragment 8, Concertina; 23 c. (originally?)×7·5 c.: fol. 1, damaged; ll. 4: *dbu-can*: black and red.

Recto, l. 2:

. . .] དུ་བསད་པའི་ཡང་སྐྱི་རིགས་ |

ཐུགས་འབེབས་པའི་རབས་ལས་ནི ||

[a]གླུད་མང་པོ་བཀྱེ་[. . . . .] ཉི་མའི་སྲིབ་མདའ་ལ་བཅིབས་སྟེ | ཐུགས་གྲལ་དུ་བྱོན་ནས || ཐུགས་སྤྱུར་འཚམ་མོ་ཞེས་[. . . . .] སྐྱི་གུམ་ཞེས་བགྱི་བ་ནི | སེམས་དང་ལུས་གཉིས་བྲལ་བ་ལ་བགྱི་བར་བས་དེ | བོན་[. . . .

[a] གླུད་ = a thing given as ransom, scapegoat.

563

Ch. 74. vi. 3, Concertina; 13·2 c.×16·2 c.: foll. 7; ll. 6: *dbu-can*.

Charms.

564

Ch. xxvii. T (1), Pothī; 19 c.×17·6 c.: fol. 1, numbered ཁ; ll. 5: *dbu-can*.

Ritual.

Recto, l. 5: བདག་གི་གདོན་ཁྲག་གིས་དམར་པོར་བྱས་པ | . . .

565

Ch. 73. xiv. 12, Pothī; 23 c.×6 c.: foll. 7; numbered ཀ 1, 6–8; ག 1–2; one unnumbered (l. 1, *verso* blank): *dbu-med*.

1. Foll. ཀ and unnumbered folio. Tāntrik. Master and pupil. Begins with homage to Bhagavat Śrī-vajrajñānasattva.

༄ |༔| བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་རྡོ་རྗེ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་འཁོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་རྒྱ་མཚོ་དང་བཅས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ནས || གསང་བ་བསྲུས་[. . .]ར་བའི་སློབས་ཕོན་དམ་པ་ལས་དབང་མཉོད་པ || བླ་མ་མཉེས་པར་བྱ་བ་ལ་བརྩོན་བ || སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁམས་མ་ལུས་པ | མཐའ་དག་ལ་ཕན་མ་པ་འདོགས་པ | མཛོད་བར་དགའ་བ | སྙིང་རྗེ་ཅེན་པོའི་རྒྱུན་གྱི་དབང་དུ་གྱུར་པ | . . . .

Ends, unnumbered folio: . . . | དེ་ནས་ཨོམ་བ་ཛྲ་ཨ་ཎྲི་དེ་ | ཨི་དན་ཨ་ཎྲི་དན་ཀུ་ཧུ་ཧུམ་ཕད་ཅེས་བརྗོད་ ||

2. Foll. ག་ Beginning of a treatise on the four *karmas* (*Śānti*, etc.).

Begins: ༄ |༑| སྐྱེ་[. . .]མཆོད་པ་ལ || ལས་རྣམ་བཞི་སྟེ | ཞི་རྒྱས་དང་དབང་དང་མངོན་སྤྱོད་དོ || ཞི་བ་ལ་ཧོམ་ཁྲང་གྲུ་ཕྱེད་པ་སྣུམ་པོ | དཀར་པོས་བྱུགས་ནས | ནང་དུ་ཀྱིའི་སྙིང་པོ་བྲི | དེ་ནས་ཡི་དམ་ལྷ་འཁོར་དང | ཁྲོ་བོ་དང | རྒྱལ་ཆེན་བཞི་དང་ཕྱོགས་སྐྱོང་བཅུ་ལས་སྩོགས་པ་ཡིད་ཀྱིས་སྤྱན་དྲངས་ནས . . . .

Incomplete at the end.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

566

Ch. 51. I. 18. b, Pothī; 44·5 c.×7 c.: foll. 3, numbered (second hand) ཀ 3–5; ll. 4: *dbu-can.*

Instructions for a disciple. *Vandanā* of the three Jewels. *Caitya*, &c. Visit to the master.

Begins: ༄ ‖ ས་པ་སེམས་ཅན་ཕྲ་མོ་ཡོད་པའི་གནས་སྲུ་མ་བབ་པར་བགྱི་ ‖ དེ་ནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་བགྱི་ ‖ ཕྱག་འཚལ་བའི་ཚེ་ཡང་ ། བདག་གི་ལུས་ཀྱི་གཙང་སོད་ཀྱི་ ། ཁམས་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་ལ་མཆོད་པའི་ཕྱིར་དྲུང་དུ་མཆིའོ་སླམ་དུ་བསམ ‖ དཀྱིལ་འཁོར་གྱིས་ལ་མཆོད་དེ་འགྲོར་སྩི་བདེ་ན་ ‖ ཆོག་བཞི་ལེའུ་གཅིག་པ[a]གས་ལ་མཆོངས་སྟེ་འགྲོའ ‖ མཆོད་རྟེན་དང་གདུགས་དང་ ། བཙུན་བའི་གྲིབ་མ་ལ་ཡང་དེ་བཞིན་བྱའོ་ ‖ མཁན་པོའི་གན [*sic*] དུ་འགྲོ་བའི་ཚེ་ ‖ སྒོ་བཅད་ན་ལགས་པ[b]་དལ་གྱིས་སྒོའི་ཞབས་སུ་ཕྱོས་པ་ཙམ་བརྡུངས་སྟེ་ ‖ ནང་དུ་ཤོག་ཤིག་ཆེས་བྱུང་ན་འགྲོའོ་ ‖ མི་གསུངས་ན་མི་འགྲོ་ ‖ . . . .

Śiṣyādhivāsanā-vidhi? Bendall, *Catalogue of the Buddhist Sanskrit MSS. in the University Library, Cambridge*, p. 179.

[a] ལྒ added below པ   [b] པ added below ས

567

Ch. 73. III. 38, Pothī; 21 c.×7 c.: foll. 2, numbered ཀ 1, the second unnumbered; ll. 5: *dbu-med.*

Fragment of a treatise on offerings.

Begins: དེ།ལ།གཙང།གཏོར།ཆག།གསུམ།བརྗོད།པའི།།སློབས།དཔོན།ནི།‖ཤག།གྱ།ཐུབ།པ།དང།བསྒྲུན།ར། [*sic*] གཟིགས།གྱི།དབང།ཕྱག།།དང།།ཕྱག།ན།རྡོ།རྗེ།དང།།གསུ།གྱིས།།ཆུ།འི།. . . .

568

Ch. 07, Scroll; 139 c.×35 c.: ll. 80 *recto*, 30 *verso*: *dbu-med*: damaged.

A ritual of offering (*bali*), with diagrams, *bījas*, charms, and orthodox Mahāyānist formulas of homage and of *pariṇāmanā* (application of merit) to the Enlightenment and to the universal happiness.

Ends in *ślokas*: '. . . May devas, nāgas, yakṣas, gandharvas, all bhūtas, realize intention of good. *Ye dharmā hetu-prabhavā . . . Pāpasya akaraṇam . . . etad buddhānuśāsanam.*'

569

Ch. 0022, Pothī; 53·5 c.×6·2 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

[གཏོར་སྦྱིན་ཕུན་སུམ་ཚོགས་] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhi*)

Begins: གཏོར་མ་འདི་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གི་བྱིན་ཀྱི་རླབས་དང་། དཔལ་ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེའི་མཐུ་དང་། མགོན་པོ་དམ་འཚོགས་ཅན་མཆོད་པའི་བདེན་བས། གཏོར་མ་འདི་ཡིད་བཞིན་གི་ཁ་ཟས་སུ་གྱུར་ཅིག་། . . . .

Compare **570**.

570

Ch. 0025 and 0030, Pothī; different sizes, 29·9 c.×9·1 c., 27 c.×9·1 c., 25·6 c.×9 c., 26·3 c.×9·1 c.: foll. 5, numbered ཀ 4–7, 9; ll. 6: *dbu-can* and *dbu-med.*

[གཏོར་སྦྱིན་ཕུན་སུམ་ཚོགས] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhi*)

Contains several paragraphs. The first ends, fol. 4b, l. 5:

མདོར་ན་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་གྱིས་།
སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མགྲོན་དུ་གཡར་འདྲེན་ན་།
ཚོང་པ་རིན་ཅེན་གླིང་དུ་ཕྱིན་པ་ལྟར་།
བསོད་ནམས་རིན་ཅེན་གླིང་དུ་སྒྱུར་དུ་སྒྲོན་།
རིགས་འཛིན་དཔག་བསམ་མཚལ་དུ་རྒྱུ་བ་ལྟར་།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

མཆོད་སྦྱིན་དཔག་བསམ་མཚལ་དུ་སྤྲུར་དུ་སྦྱོན། །

ལྷ་རྣམས་འདྲེས་པའི་མཚལ་དུ་བྲུ་བ་ལྟར། །

ཡོངས་སྤྱོད་འདྲེས་པའི་མཚལ་དུ་སྤྲུར་དུ་སྦྱོན། ༎ ༔༔༔ །

The second begins, fol. 5a, l. 2: །དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བཀའ་བདེན་པའི་བྱིན་གྱི་རླབས་དང་། །ཆོས་ཉིད་ཀྱི་བདེན་བ་དང་། །རྒྱུ་སྦྱོར་ཡོན་གྱི་བདག་པོ་བསམ་བ་རྣམ་པར་དག་པ་ལ་བརྟེན་ཏེ། །གཏོར་སྦྱིན་ཕུན་སུམ་འཚོགས་པ་འདི། །གང་དག་བཟའ་བའི་ནི་ཟས། །སྐོམ་བའི་ནི་བཏུང་བ། །འཇིགས་པའི་ནི་སྐྱབས། །སྣང་བའི་ནི་སྒྲོན་མར་གྱུར་ཏེ། །ཁ་དོག་ཕུན་སུམ་འཚོགས་པ། །དྲི་ . . . . . །ཆོས་ཀྱི་བདུད་རྩིའི་མཆོག་སྦྱིན་དམ་པར་གྱུར་པ་འདི། . . . .

Ends, fol. 7a, l. 2: ཚེ་རིང་བར་འགྱུར་པའི་རྒྱུ་ཡང་གཏོར་སྦྱིན་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག ༎ སློན་ལམ་བདབ་ནས་སྔགས་ལན་བདུན་བཟླ ༎

The third begins, fol. 7a, l. 3:

།བསོད་ནམས་བྱས་པའི་མཐུ་ཡིས་ནི། །

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེར་གྱུར་ཅིག །

Ends, fol. 7b, l. 1:

ལྷ་ཀླུ་གནོད་སྦྱིན་དྲི་ཟ་དང་། །

འབྱུང་པོ་མང་པོ་གང་ཁོད་པ། །

ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་བཀའ་ཡིས་ནི། །

དགེ་བའི་བསམ་བ་གྲུབ་འགྱུར་ཅིག །

and the two stanzas:

Ye dharmā hetuprabhavā . . .

Sarvapāpasyākaraṇam . . .

571

Fragment 79, Concertina; 21·5 c.×6·5 c.: fol. 1; ll. 4: *dbu-can.*

[གཏོར་སྦྱིན་ཕུན་སུམ་ཚོགས] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhi*)

A fragment.

572

Ch. 73. XIV. 16b, Scroll; 50 c.×25·5 c.: ll. 18, *verso* Chinese 30 columns: *dbu-can.*

[གཏོར་སྦྱིན་ཕུན་སུམ་ཚོགས] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhi*)

A fragment.

573

Ch. 03. 52, Pothī; 49·6 c.×8·4 c.: fol. 1, unnumbered; ll. 11 and 9; *dbu-can.*

Deals with the *Sāmānya-bali-pariṇāmanā* (སྤྱོ་[*sic*] གཏོར་བསྔོ་བ) and the *Daiva-bali-pariṇāmanā* (ལྷན་ཆགས་གཏོར་མ་བསྔོ་བ).

574

Ch. CXLVII. 27, Concertina; 13·7 c.×5·3 c.: fol. 1; ll. 3: *dbu-can.*

Ritual.

575

Ch. CXLVII. 31, Scroll; 26 c.×30 c.: ll. 15: *dbu-can*: badly damaged.

Ritual (*Homa*?)

576

Ch. 73. XIV. 8, Concertina; 24·6 c.×9·2 c.: foll. 24; ll. 4, 5, and 6 with interlinear glosses: *dbu-can.*

Samayas. *Mantras* with interlinear glosses.

One of the texts begins, fol. 9a, l. 1:

ཀྱེ་མའོ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །

།བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་རབ་བྱུང་བ། །

།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཀུན་གྱི་གསང་། །

།རབ་ཏུ་སྤྱི་ཏོག་གནས་སྐྱེད་དོ། །

།ཀྱེ་མ[འོ]་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །

།ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ནི་ཡི་གེ་སྐྱེད། །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

577

Ch. 73. xiv. 10, Concertina; 24·6 c.×8 c.: foll. 2; ll. 5: *dbu-can*: damaged.

Begins:

བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་མི་གཏོང་ངོ །

། བསྒྲུབ་པའི་དམ་མཆོག་སྡོམ་པའི་རྣམས །

། རང་གི་སྒྲིག་བཞིན་རྟག་ཏུ་སྲུང །

། ལུས་དང་ངག་ཡིད་རྡོ་རྗེས་བསྒྲུབ །

། དམ་ཚིག་ཆེན་པོ་འདི་དག་གོ །

། དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཡང་མི་སྤང་ཞིང །

། . . . .

578

Ch. 9. ii. 9, Pothī; 41·7 c.×8·2 c.: fol. 1, marked ཞུས་ (*paripṛcchā*) and numbered 3 (in red); ll. 5: *dbu-can*: red and black.

Fragment of a manual of *Bhāvanās* (*Sādhana*): *Lakṣaṇa-mudrā*, *yi-dam*, *karma-devas*, &c.

Begins:

* . . . . .

མཚན་མའི་ཕྱག་རྒྱ་རྣམ་གསུམ་གསལ་བར་བསྒོམ་ །

། གཡེང་བ་མེད་པར་བརྩོན་ཞིང་མི་གཏོང་ལ་ །

། ཆོ་ག་ཀུན་ལྡན་ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་ཉེ་ ། *

། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ལྷའི་བསྙེན་བ་བྱེད་པའི་ཚེ་ །

། ལས་ཕྲ་མོ་རྩོམ[a]་པ་སྒྲིབ་བམ་མི་བསྒྲིབ་ །

* ། སྐུ་གསུང་ཐུགས་སུ་གོམས་པ་མ་གཏོགས་པར་ །

། བསྒྲུབ་པར་བར་བྱ་བའི་དངོས་གྲུབ་གཞན་མི་ཚོལ་ །

། གནས་དང་གནས་མིན་འགལ་བར་མ་བརྩམས་ན་ །

། གོམས་མེད་ཀྱང་ན་མེད་པས་འགལ་བ་མེད་ ། *

། ཡི་དམ་ཀྱི་ལྷ་ནི་ལོང་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ ༎ ཞི་བའི་ཆ་ལུགས་སུ་བསྒོམ་ ༎ ལས་ཀྱི་ལྷ་ནི་ཁྲོ་བོ་ལ་སྩོགས་པར་བསྒོམ་ཞེས་འཆད་པ་དག་མཆིས་ན་འདི་ལྟར་ངེས་སམ་མ་ངེས །

། * གཙོ་དང་སྤྲུལ་པ་ . . . .*

[a] བསྒྲུབ(?) partly erased, and རྩོམ substituted in red.

579

Ch. 2a. c, Pothī; 30 c.×6·7 c.: foll. 18, numbered 1–18 (18 by another hand, *dbu-can*); ll. 8, 9, and 10: *dbu-med*.

Tāntrik matters.

Begins abruptly: ༄ ༎ དེ་འི་རྗེས་ལ་མི་རྟོག་པ་བདག་མེད་པར་བསྒོམ་ ། དེ་ནས་ཀུན་ཏུ་སྣང་ཆོས་ཐམས་ཅད་ནམ་ཀླུ་ལྟ་བུར་བསྒོམ ། དེ་ནས་རྒྱུ་འི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ . . . .

Ends with *Mantras*: ཨོཾ་བཛྲ་ད་ར་ཎུ་ཨ་བི་ཤིན་ཙ་ཧཱུཾ་ ། . . . . ། ཨོཾ་བཛྲ་འགུ་ཡླ་ཨ་བི་ཤིན་ཙ་ཧཱུཾ་ ། . . . . ། ཨོཾ་ཀར་མ་འགུ་ཡླ་ཨ་བི་ཤིན་ཙ་ཨཱ་ ༎

580

Ch. 77. xv. 5, Pothī; 27 c.×5·5 c.: fol. 1, numbered ཡ; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Tāntrik text, a *Ḍāka-vidyā* or *Khadga-siddhi*.

Begins:

. . . . . .

། ལག་པ་གཡས་པའིས་ནི་ཐོགས[a]་ནས་སུ །

། ཟླ་བ་སྤྲིན་ཀིས་ཟིན་ཙོ་འཁྱུབ་འཁྱུར་ན་ །

། རལ་གྲི་དེ་ཉིད་འགུལ[b]་ཞིང་གཡོད་བར་འགྱུར །

[a] ཐོགས་ནས = holding. [b] འགུལ་ = to move.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

། དེ་ལྟར་ཀུན་དུ་གཡོས་ན་རིགས་འཛིན་དེ།

། མཛེས་བ་བྱེད་པར་ནམ་ཀ་ལ་འང་སྤྱོད།

། རིགས་འཛིན་ཀུན་གྱི་མདུན་དུ་ཡང་ནི་འགྲོ།

། རལ་གྱི་གྲུབ་པས་དེ་ནི་མཐུ་ཆེན་འགྱུར།

581

Ch. 73. III. 28, Pothī; 17·5 c. × 6 c.: foll. 3, numbered 1–3 (letters); ll. 4: *dbu-can.*

1. *Stotra* to sundry deities, with reference to the four *Jñānas*: *ādarśa*°, *samatā*°, *pratyavekṣaṇā*°, *kṛtyānusthāna-jñāna*. (*MVyut*. 5.)

Begins:

། དུང་དོག་སྐེག་མོ་རྡོ་རྗེ་འི་སྤྱན།

། སེམས་དཔའ་སྟོན་པོ་ཡེ་ཤེས་འབེབས།

། མེ་ལོང་ལྟ་འི་ཡེ་ཤེས་ལ།

། རྡོ་རྗེ་དགྱེས་མཆོག་མཆོད་པས་རོལ།

། ཡིད་བཞིན་རིན་ཅེན་གཙུག་འབར་མ།

། འཛམ་ [*sic*] དཔལ་གཞོན་ནུ་འི་དངོས་སྒྲུབ་འཛིན།

། མཉམ་བ་ཉིད་གི་ཡེ་ཤེས་ལ།

། རིན་ཅེན་མཛེས་པའི་མཆོད་པས་རོལ།

། པད་མའི་སྦྱངས་མཁན་རྨ[a]་བྱ་འཛིན།

། སྤྱན་ར་གཟིགས་གྱི་དངོས་སྒྲུབ་འཛིན།

། སོ་སོར་རྟོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་ལ།

། སྦྲངས་སྙན་མཛེས་པྲི་མཆོད་པས་རོལ།

། གར་མཁན་སྒྲིངས་པའི་གཟི་ལྡན་མ།

། ལས་གི་འཁོར་ལོ་རྣམ་པར་འཛོམས།

། བྱ་བ་ནན་དན་ཡེ་ཤེས་ལ།

། གར་ཅེན་བརྡེད་པའི་མཆོད་པས་རོལ།

Ends:

། རོལ་ཅིག་སྤྲུལ་ཅིག་ལྷ་མོ་འདི་ཚོགས།

། དམ་ཚིག་རྨད[b]་གི་ལུ[c]་གུ་རྒྱུད།

། ཀྱི་འདོ[d]་དྲག་དུ་སྐྲ་ལ་ཁྲིལ[e]།

། གཉིས་བྱེད་གསང་བའི་མཆོད་པས་རོལ།

། ཛོགས་སྟོ།

2. Fol. 3b. Another hand. *Mantras*:

ཨོཾ་བ་ཛྲ་ས་ཏྭ་ས་མ་ཡ་ ། . . . .

[a] རྨ་བྱ, peacock [b] རྨད་ = མཆོག [c] rope for lambs. [d] ? for འདྲ [e] ཁྲིལ་ = འཁྲིལ་, to coil round, embrace.

582

Ch. 73. IV. 4, Pothī; 44·5 c. × 10·5 c.: fol. 1, numbered ཀ 15; ll. 6: *dbu-can.*

Stotra. A Tāntrik deity, probably Mahābala; angry and benevolent aspects, like a lion, a tiger, a horse; ten necks, a thousand eyes, &c.

Begins:

ཁྲག་གིས་རབ་དུ་བཀང་བའི།

། གྱི་འི་པགས་པ་གྱོགས་སུ་[?]།

། གྱི་བཟར་དུག་གིས་ཀུན་བསྐུས་དེ།

། སྤྲོགས་སྤྲོགས་དག་དུ་རྣམ་པར་རྒྱུག།

། གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་དག་དང་།

། ཁྱིམ་ནས་ཁྱིམ་དུ་རྣམ་པར་འགྲོར།

. . . .

། ཕྱག་འཚལ་སྐྱེས་བུ་དཔའ་ཁྱོད་ལ།

། ཕྱག་འཚལ་སྐྱེས་བུ་མཆོག་ཁྱོད་ལ།

། ཐལ་མོ་སྦྱར་ནས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

. . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

། སྙིང་རྗེ་སྐྱེད་ཅིང་ཁྲག་འཐུང་བ །

། ལུས་ཅན་འཇིགས་པ་ཆེན་པོ་སྟེ །

། སྟོབས་པོ་ཆེ་ལ་སྨྲ་ཡང་ཆེ །

། མགྲིན་བཅུ་པོ་ལ་དཀྱིག་སྟོང་པོ །

583

Ch. 73. IV. 18, Concertina; 13 c. × 6 c.: foll. 19; ll. 4 and 5: *dbu-med*, several hands.

1. Fragment of a *Stotra* (to Vajrasattva?)

རྡོ་རྗེ་དག་པས་གདོན་གྱི་ཟ །

བསམ་པ་ཐམས་ཤད་ཡོངས་རྫོགས་པས །

། སངས་རྒྱས་ངོ་བོ་ཉིད་ལས་འབྱུང །

། རྡོ་རྗེ་སེམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ །

། སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་བསྐུལ་པའི །

། བསྟོད་ཚིག་ཞི་བ་འདི་རྣམས་ཀྱིས །

། རྡོ་རྗེ་ལོང་སྤྱོད་སྤྱད་ནས་ནི །

། དེ་ཡང་སངས་རྒྱས་འདྲ་བར་འགྱུར །

2. A *Sādhana*. Begins, after homage to the Three Jewels:

དེ་ལ་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག །

ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་དངོས་སུ་གྲུབ་པར་འདོད་པས ༎ གནས་

དབེན་ཞིན་ཡིད་དང་མཐུན་བར་འདུག་ལ་ . . . .

3. A text beginning:

ཀྱི་བ[a]སྐྱོད་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་ཆེ །

། རྡོ་རྗེ་དབྱིངས་ནི་ཚན་པོ་ཆེ །

། རྡོ་རྗེ་གསུང་མཆོག་དཀྱིལ་འཁོར་གསུམ །

། གསང་བའི་སྦྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ །

། རྣམ[b]་པར་སྣང་མཛད་རབ་ཏུ་དག

. . . .

[a] Akṣobhya. [b] Vairocana.

Compare *Pañca-tathāgata-maṅgala-gātha*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Beckh, XVIII. 420?

4. A text (*Yoginaḥ śiṣyopadeśa-dāna-sūtra*?) beginning: རྣལ་འབྱོར་པས་སློབ་མ་དག་ལ་མན་ངག་ཏུ་བྱིན་

པའི་མདོ་ནི་ཆོས་ཀྱི་ལ་གཅད ། ཁམས་གསུམ་བརྟག །

གཙོ་བོ་ལྷ་བརྟེན ། བདུད་རྩི་ལྷ་དང་དུ་བླང ། དམ་ཚིག་ལྷ་

བསྲུང ། དགེ་བ་བཅུ་སྤྱད ། ཁྲིམས་བརྒྱད་བཅའ་འོ ༎ དེ་ལ་

ཆོས་ཀྱི་ལ་གཅད་པ་གང་ཞེས་ན ། . . . .

584

Ch. 73. III. 7, Scroll; 23·5 c. × 31·3 c.: ll. 14 *recto*, 9 *verso*: *dbu-can*.

A *Stotra*. Begins:

ཀུན་བཟངས་ཡེ་ནས་བདལ་པ་ལ །

། སྣང་སྲིད་རྣམ་འདག་ལྷ་དང་ལྷ་མོ་འི་ཚོགས །

ཅིར་ཡང་སྤྲུལ་པ་གཏེར་ཅན་གཡུང་འདྲུང་ལྷ །

མཉེས་བཞེད་དམ་ཚིག་ལྡན་མ་ཆོས་རྣམས་དང །

དབང་བསྒྱུར་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་དགོངས་སུ་གསོལ །

Ends:

། ཐུགས་རྗེ་ཆེ་མངའ་ཁྱེད་ལ་མཐོལ་ཞིང་བཤགས །

། ༔ ༎ ཨིཏི ༎ ༔ ༎

585

Ch. XVII. 1, Pothī; 25·4 c. × 9 c.: fol. 1, numbered 3; ll. 8 and 9: *dbu-med*.

Fragment of a *stotra*. A Tāntrik god.

Verso, l. 2:

སྤྲིན་སྐྱེད་མཁའ་ལ་གཏི་ཀླའི་གཟུགས་བརྟན་བཞིན །

། ཐབས་ཀྱི་རྡོ་རྗེས་ཅན་ད་དཀྲུག་ཅིང་གསོལ །

། ཡེ་ཤེས་འོད་སྟོང་འཁྲུག་བྱེད་ཀསམ་རི་འོ །

། འདོད་ཆགས་སྐྱེ་སྤྱང་འཁོར་བའི་རྒྱུན་གཅོད་ཅིང །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

། དམར་ཆེན་ཁྲག་གི་རྒྱ་མཚོ་འཁྱིལ་པ་ལ །
། རྒྱུད་དྲུག་མ་ལུས་སེམས་ཅན་སྒྲོལ་མཛད་པའི །
། དྲག་ཤུམ་སྒྲོལ་མཛད་ཐུགས་རྗེ་སྨ་ཤ་ནི །

586

Ch. 73. III. 36, Pothī; 17·4 c.×6 c.: fol. 1, numbered ཀ 44; ll. 4: *dbu-can*.

Last part of a metrical text (verses of seven and nine syllables).

Begins:

དད་པ་དང་ནི་དམ་ཚིག་གིས །
། ཚུར་གཤེགས་ཚུར་གཤེགས་བཅོམ་ལྡན་འདས །
། མཆོད་ཡོན་བཞེས་ནས་འདི་ཉིད་དུ །
། མཆོད་པ་བདག་ལ་དགྱེས་པར་མཛོད །
། ཡེ་ཤེས་འཁྱུང་པོ་མཁྲ་འདྲ་བ །
། སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཆེ །
། སྤྲུལ་པ་ཀུན་གྱི་འབྱུང་གནས་གཙོ །
། རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་གཤེགས་སུ་གསོལ །

Ends:

། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཐབས་མཁས་པ །
། གདུག་པ་རྩུལ་ཕྱིར་གཤེགས་ནས་ཀྱང །
། ཡེ་ཤེས་རྫོགས་པའི་འཁྲུད་བར་ལ །
། སྤྲུལ་པ་མང་པོ་ཚོགས་དང་གཤེགས ॥ ཛོགས་སྷོ ॥

587

Ch. 77. II. 7, Concertina; 13·7 c.×6·2 c.: foll. 6; ll. 5: *dbu-can*.

A Tāntrik text.

Begins:

སངས་རྒྱས་བྱང་ཆེབ་[*sic*] མཆོད་ལ །
། ལྷ་མོ་འཁོར་ཀྱིས་སྐུ་བསྟོད་པའ་ །
. . . .
། འཆི་དུས་བདེར་གཤེགས་ཞལ་ཡང་སྟོན །
། ལུང་བསྟན་དགའ་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར །

Ends:

། རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་རྣམས་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་རློབས

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

VIII

ŚĀSTRAS

with identified titles

588

Ch. 9. I. 24 (foll. 9–12, 29), 9. I. 36 (foll. 13–28, 30), 9. I. 39 (foll. 31–32), 03. 5 (foll. 33–36), 51. I. 17, 73. xv. frag. I (fol. 48), Pothī; 43 c. × 8·6 c.: foll. 44, numbered ང 9–46, 48–53 (= 409–46, 448–53?); ll. 6: *dbu-can*, with a few interlinear glosses *dbu-med*, and (fol. 53b) *dbu-med*: black and red.

1. ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། *Yi-ge-brgya-pa-źes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa-tshig-leḥur-byas-pa*/ (*Akṣara-śataka-nāma-prakaraṇa-kārikā*)

Begins and ends fol. 9a: colophon fol. 9b.

Author: Ācārya Āryadeva (Ḥphags-paḥi-lha). Translator: Źu. Lo. Bande Chos-grub (Dharmasiddha), from a Chinese original.

Nanjio, 1254 (tr. by Bodhiruci, A.D. 508–35).

The text, after homage to Maṇjuśrī kumāra-bhūta, runs as follows: ཆོས་ཀུན་གཅིག་མ་ཡིན་ །།། དེ་བཞིན་ཐ་དད་མིན་ །།། ཅི་ལྟར་མཚན་ཉིད་ཡོད་ །།། རྒྱུ་ཆོས་ངོ་བོ་མེད་ །།། བཏགས་ནས་ཡོད་པ་མིན་ །།། རང་ཆོས་ཀྱི་རྫུང་བས་ །།། ཁྱོད་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་འགྲུབ་ །།། དེ་འདྲ་རྒྱུ་ཀྱི་དགོས །།། ངོ་བོ་ཁྱོད་བསྟན་པ་ །།། གཅིག་པུ་སྐྱོན་དང་ལྡན་ །།། དེ་འདྲ་ངོ་བོ་མེད་ །།། ཞེས་ལྟ་ཡུལ་ཀྱི་འཛིན་ །།། ཁ་དོག་ཀྱིང་ཡོད་པས་ ।། མཐོང་བ་ངོ་བོ་མེད་ །།། ཡོད་ན་བྱ་ཀྱི་དགོས་ །།། ཆོས་དེ་སྐྱེ་བ་མེད་ །།། འདུས་བྱས་ངོ་བོ་མེད་ །།། དེ་འདྲ་ཕྱོགས་ཀུང་ཡོད་ ।། ཀྱི་ལམ་མཚུངས་པས་ན་ ।། མཚན་ཉིད་ངོ་བོ་མེད་ ।།།

2. ཡི་གེ་པ་[*sic*]བརྒྱ་པའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Yi-ge-pa-brgya-paḥi-rab-tu-byed-pa-rnam-par-bśad-pa*/ (*Akṣara-śataka-prakaraṇa-vyākhyāna*)

Foll. 10a–29b.

The same translator: author not named.

3. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་སུམ་ཅུ་པ། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-ba-tshig-leḥur-byas-pa-sum-cu-pa*/ [*Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā*]

Foll. 30a–32b.

Author: Ācārya Urlaṅka. Translator: Źu. Lo. Bande Chos-grub (Dharmasiddha) from a Chinese original.

See Nanjio, 1227 and 1314, *Nidāna-śāstra, Mahāyāna-nidāna-śāstra* by Ullaṅgha, whose name is transliterated Yü-*k*ya or Yü-lan-*k*iê. This treatise has not been found in the *Bstan-ḥgyur*, nor has its commentary.

4. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་སུམ་ཅུ་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-ba-tshig-leḥur-byas-pa-sum-cu-paḥi-rnam-par-bśad-pa*/ [*Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā-vyākhyāna*]

Foll. 33a–53a. *Mūla* in red, commentary in black; interlinear glosses agreeing with **619** (q.v.).

The same author, same translator.

The stanza fol. 37b, l. 2 = Nāgārjuna's *Pratītya-samutpāda-hṛdaya-kārikā*, 2 (*śloka*). (See La Vallée Poussin, *Théorie des douze causes*, p. 122.)

The stanza fol. 49b, l. 5 = *Madhyamaka-vṛtti*, p. 428, 11; p. 551, 14—*svādhyāya-dīpa-mudrā-darpaṇa-ghoṣārka-kānta-bījāmlaiḥ* attributed by Candrakīrti to Nāgārjuna.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

The treatise of Ullaṅgha (?) seems to be a collection of *ślokas*.

5. Fol. 53b. Another hand, *dbu-med*. Some lines (*ślokas*) on *Adhimukti-caryā*, a *bhūmi* of the Bodhisattvas (see Hastings, *Encyclopaedia of Religions*, II. 743b–748b) and *vipaśyanā*.

589

Ch. 9. I, frag. 66, Pothī; 44 c.×8 c.: fol. I; ll. 6: *dbu-med*.

བསྟན་བཅོས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་བཤད་པའི་མགོ་ནན་བརྗེད་བྱང་དུ་བྱས་པ། *Bstan-bcos-yi-ge-brgya-pa-bśad-paḥi-mgo-nan-brjed-byaṅ-tu-byas-pa*/ (*Akṣara-śataka-prakaraṇa-vyākhyāna-prathamābhismaraṇa*)

A note on the *Akṣara-śataka-prakaraṇa*.

Begins: བསྟན་བཅོས་འདི་ནི་སློབས་དཔོན་འཕགས་པའི་ལྷས་མུ་སྟེགས་ཅན་བདག་དུ་ལྟ་བ་ལ་སྤྱོགས་པ་དང་། ཐེག་པ་ཆུང་ངུ་པ་དག་ཕུང་པོ་ལ་སྤྱོགས་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ལ་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཡོད་པར་འཛིན་པའི་ལྟ་བ་ངན་པ་རྣམ་པར་གཞིག་པའི་ཕྱིར་མཛད་པ་ཡིན་ཏེ། འདི་ཡང་འདི་ལྟ་སྟེ། . . . .

'This treatise has been written by the Ācārya Āryadeva in order to refute the doctrine of *Ātman* and other doctrines of the *Tīrthikas*, and the wrong doctrine of the Little Vehicle, namely, holding that there is an essence (*antara-lakṣaṇa* ?, *sva-lakṣaṇa*, *raṅ-gi-mtshan-ñid*) in the *Dharmas* beginning with the *Skandhas*.'

For the translation '*abhismaraṇa*' see Cordier, p. 492.

Compare **588, 2.** Probably a Tibetan work.

590

Ch. 9. I, frag. 2, Pothī; 44·5 c.×9 c.: fol. I, numbered (letter) 9; ll. 6: *dbu-med*: red and black.

[ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་བཤད་པ།] [*Chos-mṅon-paḥi-mdzod-kyi-bśad-pa*/] (*Abhidharma-kośa-bhāṣya*)

Begins with the first stanza of the preface:

*། གང་གི[ས]་ཀུན་པ་ཐམས་ཅད་གཉེན་བཅོམ་ཞིང་།
། འཁོར་བའི་འདམ་རྫབ་ལས་ནི་འགྲོ་བ་དྲངས།
། ཇི་བཞིན་དོན་སྟོན་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ནས།
། བསྟན་བཅོས་ཆོས་མངོན་མཛོད་རབ་བཤད་པར་
བྱའ།*

བསྟན་བཅོས་མཛད་པར་བཞེད་པས། རང་གི་སྟོན་པའི་ཆེ་བའི་བདག་ཉིད་ཞེས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཡོན་ཏན་ཐོག་མར་སྨོས་ཏེ༎ *གང་གིས*་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་དབང་དུ་མཛད་ནས་སྨོས་པའོ། . . .

These lines are quoted in the *Vyākhyā*, Cambridge Add. 1041, fol. I, l. 5 and fol. 2a, l. 4, and in **193, 10.**

591

Ch. 9. I, frag. 3, Pothī; 45·5 c.×9·5 c.: foll. 2 numbered ཁ 41–42; ll. 6: *dbu-can*, with interlinear glosses *dbu-med*: red (*mūla*) and black.

ཆོསཿམངོནཿཔའིཿམཛོདཿཀྱིཿའགྲེལདཿཔ༎ མདོཿདངཿའཐུནཿབ། *Chos-mṅon-baḥi-mdzod-kyi-ḥgreld-pa*// *mdo-daṅ-ḥthun-ba*/ (*Abhidharma-kośa-vṛtti sūtrānurūpā* (*nāma*))

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LXIV. 2 (foll. 109–304) *Abhidharma-kośa-śāstra-kārikā-bhāṣya*, called in the sub-title and in the Index: . . . *ḥgrel-pa-mdo-daṅ-mthun-pa*. (Cordier, p. 394: Author: Saṃghabhadra.)

Fol. 41 begins with the colophon of the fourth *Kośa-sthāna*, *Las-bstand-pa* (*Karma-nirdeśa*).

The fifth chapter begins:

[a]ལོསཿལསཿའཇིགཿརྟེནཿསྣཿཚོགསཿསྐྱེསཿ[a] ༎ ཞེསཿབཤདཿཔཿ ༎ ལསཿདེཿདགཿཀུངཿསྣཿརྒྱུསཿཀྱིཿདབངཿགིསཿབསྒྲུགསཿཔརཿའགྱུརཿགྱིཿ། སྣཿརྒྱུསཿསྐྱེདཿཔརཿཉེཿསྲིདཿཔཿམངོནཿབརཿ

[a] *karmajaṃ loka-vaicitryam.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཀྱི་འགྲུབ་པས། །དེའི་ཕྱིར་[b]།*སྲིད་པའི་རྩ་བ་ཕྲ་རྒྱས་[b]།* ཡིན་བར་རིག་པར་བྱའོ། ། དེ་དག་ཀྱང་མདོར་བསྟན་ན། *དྲུག ། *དྲུག་གང་ཞེ་ན། ། *འདོད་ཆགས་དེ་བཞིན་ཁོང་ཁྲོ་དང། ...*

[b] *mūlaṃ bhavasyānuśayāḥ.*

592

Ch. 51. I. 18a (fol. 1), XXVII. k (fol. 2), 73. VII. 11 and 73. XII. 3 (fol. 152), Pothī; 44 c.×7 c.: foll. 154, numbered ཁ 1–11, 12–31 ཁ, 32–152, and 1 unnumbered folio inserted after 41 (*verso* of 41 and *recto* of the inserted folio cancelled) and 1 folio inserted between 142 and 143 (བརྒྱ་བཞི་བཅུ་གཉིས་དང་གསུམ་གྱི་བར་མ་ལགསོ); 1–66 numbered *recto*, 67–152 *verso*; ll. 4 and 3: *dbu-can*, with some interlinear glosses *dbu-med*, several hands.

ཆོས་མངོན་བ་ཀུན་ལས་བཐུས་པའ། *Chos-mṅon-ba-kun-las-bthus-paḥ*/ (*Abhidharma-samuccaya*) ཨ་བྷི་དྷ་རྨ་ས་མུད་ཛ་ཡཱ་

Author: Ārya-Asaṅga (Ḥphags-pa-Thog-med). Translators: Indian paṇḍits Jinamitra (Ḥdzi-na-myi-tra) and Śīlendra [bodhi] (Śi-lin-ḥdra), and Źu. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena) of Sna-nam [a place in Źaṅ, a district of the province of Gtsaṅ, according to B. Laufer, *J.R.A.S.*, 1914, p. 1136, not Samarcand, as Sarad Candra Das states].

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LVI. 2 (foll. 51–141); Cordier, p. 383.

Chapter I. *Abhidharma-samuccaye lakṣaṇa-samuccayo nāma samuccayaḥ prathamaḥ* (? *lakṣaṇa-viniścaya*) ends fol. 62a, l. 2.

Chapter II: . . . *satya-viniścayo nāma* . . . (རྣམ་པར་ངེས་) ends fol. 116b.

Chapter III: [. . . *dharma-viniścayo nāma* . . .]; no title is given.

Begins: *Dharma-viniścayaḥ katamaḥ*? Answer is given by the definition of the twelve *aṅgas*, *sūtra*, &c.

Fol. 128b, definition of the Mahāyāna:

. . . །ཀྱི་གནས་པའི་སྐྱུ་ངན་ལས་འདས་པའི་བསམ་པ་ཅན་དང་། . . .

Fol. 2a, l. 3: |༈། ཅིའི་ཕྱིར་ཉེ་བར་ལེན་པའི་ཕུང་པོ་རྣམས་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན། །ཉེ་བར་ལེན་པ་དང་ལྡན་བས། །དེའི་ཕྱིར་ཉེ་བར་ལེན་པའི་ཕུང་པོ་རྣམས་ཞེས་བྱའོ། །ཉེ་བར་ལེན་པ་གང་ཞེ་ན། །འདིར་འདུན་པ་དང་། །འདོད་ཆགས་གང་ཡིན་བའོ། །ཅིའི་ཕྱིར་འདུན་པ་དང་འདོད་ཆགས་ཉིད། །ཉེ་བར་ལེན་པ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ནའ།

Fol. 4, on the different *vijñānas*.

Fol. 66, *Anityatā-lakṣaṇa*.

Fol. 93a, *Prātimokṣa-saṃvara*.

593

Ch. 0014, Pothī; 49 c.×8 c.: fol. 1, numbered ཀ . . .7; ll. 5: *dbu-can*.

ཆོས་མངོན་བ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། *Chos-mṅon-ba-kun-las-btus-pa*/ (*Abhidharma-samuccaya*)

Author: Ācārya Asaṅga. Translators: Paṇḍits Jinamitra and Śīlendrabodhi (Śe-len-dra-bo-de), Źu. Lo. Bande Jñānasena.

End of the text and colophon.

594

Ch. 73. III. 21, Pothī; 30 c.×8 c.: foll. 2, numbered (red) 1–2; ll. 9 and 4 or 5: *dbu-med*: red and black.

ལུང་དང་མན་ངགི་ལྡེ་མྱིག་མན་ངག་བླ་ན་མྱེད་པ་སྦས་པའི་རྒྱས་ཆུང་། *Luṅ-daṅ-man-ṅagi-lde-myig-man-ṅag-bla-na-myed-pa-sbas-paḥi-rgyas-chuṅ*/ (*Āgamopadeśodghāta anuttara-guhyopadeśa-laghu-vistara*?) according to the colophon. According to the commentary:

བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས། *Byaṅ-chub-kyi-sems*/ (*Bodhicitta*)

(*a*) Fol. 1a, 9 lines. A commentary, or preface, black, small hand.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Begins: བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་འདི་སློབས་དཔོན་ནི་མཁྱེན་རབ་ཀྱི་མཆོག་སངས་རྒྱས་སྦས་པས་མཛད་དོ ༎ ཕྱོགས་ནི་ཨ་ཏི་ཡོ་གར་གཏོགས་སོ ༎ ཁུངས་ནི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་ལུང་ཐམས་ཅད་ནས་བྱུང་ངོ ། . . .

'This *Bodhi-citta* has been made by the most learned (*vidvadvara*?) Ācārya Buddhaguhya. The topic is *Atiyoga*. The documents from all the *Āgamas* on *Bodhi-citta*.'

(*b*) Foll. 1b and 2a, ll. 4 and 5. Six *ślokas* and a half, red, large hand, black interlinear glosses.

After homage to Bhagavat Samantabhadra:

* ཇི་ཙམ་རྟོག་མེད་ཟབ་མོ་ཞིག །
།བློ་འི་ཡུལ་དུ་སྣང་[འགྱུར?]ན །
།མི་རྟོག་ཟབ་མོ་ཉམས་མྱོང་ན །
།མྱོང་བ་ཡིན་ཕྱིར་དེ་ཉིད་མིན ། *

'As long as the profound *avikalpa* appears in the field of the mind, one apprehends the profound *avikalpa*; therefore, as there is apprehension (*anubhava*), that is not the reality (*tattva*).'

* ཇི་བཞིན་བའི་ཆོས་བཙད་དེ །
།ཆོས་ལ་ཆོས་ནི་མི་འཛུག་པས །
།ཇི་ཙམ་ཟབ་མོ་འི་ཚིག་བརྗོད་ཀྱང་ །
།དོན་དང་འཚམ་བར་ག་ལ་འགྱུར །
. . . . *

'. . . As long as one even pronounces profound words, how can there be *artha-mātra* (?).'

(*c*) The colophon follows, as above: . . . . ཆུང ༎ རྫོགས་སོ ༎

595

Ch. 9. I. 52, Pothī; 43·8 c. × 9 c.: fol. 1, numbered (letter) 20; ll. 3: *dbu-can*.

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ ། *Tshigs-su-bcad-pa-gcig-pa-źes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa*/ (*Eka-gāthā-nāma-prakaraṇa*)

Author: Nāgārjuna. Wanting in *Bstan-ḥgyur*, but see Nanjio 1212, the work called *Eka-śloka-śāstra*.

རང་གི་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་དག །
།དེ་བཞིན་ངོ་བོ་ངོ་བོ་མེད །
།རང་བཞིན་ངོ་བོ་ཉིད་མེད་པས །
།དེ་ཕྱིར་སྟོང་དང་ཀྱི་དག་གསུངས །

596

Ch. 51. I. 2, Pothī; 52·2 c. × 8·6 c.: foll. 29, numbered ཀ 19–22, 24–26, 28, 30–34, 47–51, 58, 62, 64–72; ll. 6 (up to fol. 30) and 7 (fol. 31 et seq.): *dbu-can*.

ལས་བརྒྱད་རྩ་གཅིག་པོ ། *Las-brgyaḥ-rtsa-gcig-po*/ [*Ekottara-karma-śataka*]

Incomplete.

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LXXXII. 2 (foll. 109–298), Cordier, p. 406.

Fol. 31a. End of the second *khaṇḍa*.

597

Ch. 08, Pothī; 45·5 c. × 7·5 c.: foll. 5, numbered (letters) 1–5; ll. 6: *dbu-med*.

ལི་ཡུལ་གི་དགྲ་བཅོམ་བས་ལུང་བསྟན་པའ ། *Li-yul-gi-dgra-bcom-bas-luṅ-bstan-pah*/ (*Kamsadeśīyārhad-vyākaraṇa*)

The legendary religious history of Khotan.

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XCIV. 45; Cordier, p. 433: T.t.d., I, pp. 73–87.

598

Ch. 9. I. 3, Pothī; 55·5 c. × 8·9 c.: foll. 6, numbered 1–6; ll. 5: *dbu-can*.

ལི་ཡུལ་གྱི་དགྲ་བཅོམ་བས་ལུང་བསྟན་པ ། *Li-yul-gyi-dgra-bcom-bas-luṅ-bstan-paḥ* (*Kamsadeśīyārhad-vyākaraṇa*)

Identical with **597** but for orthographical variants. See also **601. 2.**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

599

Ch. 03. 43, Pothī; 43·1 c.×8·3 c.: fol. 1, numbered ག 11; ll. 5: *dbu-can*.

[སྐུ་གསུམ་ལ་འཇུག་པའི་སྒོ །] [*Sku-gsum-la-ḥjug-paḥi-sgo*/] (*Kāya-trayāvatāra-mukha*)

A fragment. [Author: Nāgamitra (Kluḥi-bśes-gñen).]

Bstan-ḥgyur, Mdo, XXIX. 1 (fol. 8a, l. 6, Narthang ed.).

Begins:

ཤེས་བྱ་ཡེ་ཤེས་རྟག་འཇུག་ཕྱིར་ །
། བླ་ན་མེད་ཕྱིར་རྣམ་ཀུན་དུ་ །
། ལུས་ཅན་ཀུན་དང་དང་[*sic*] ཀྱི་མཚུངས་ཕྱིར་ །
། སེམས་ཅན་ཀུན་དང་བདག་དུ་ནི་ །
། མཉམ་ཉིད་ལྡན་བའ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་ །
། དཔག་དུ་མེད་ཕྱིར་དེ་གཞན་དུ་ །
། གཉིས་དངོས་མེད་ཕྱིར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་ །
། ལོག་པའི་ཕྱིར་དང་དེའི་གཞི་ །
། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་ཀྱི་འཇུག་ཕྱིར་ །
། རང་གི་འོད་ཀྱིས། སྐྱེ་གནས་གསུམ །
། སྒོང་ལ་སྐྱེ་སྐྱོགས་པ་དང་ །
། རྫུས་ཏེ་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་གནས་སུ་ །
། གཏོགས་པ་མ་ཡིན་དངོས་པོའི་ཕྱིར་ །
. . . .
། རབ་ཏུ་དབྱེ་བའི་མཚན་ཉིད་ནི་ །
། དོན་དུ་དེ་ལྟར་ཤེས་པར་བྱ་ །
། སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་སྐུ་ཀུན་ནི་ །
། འཇིག་རྟེན་ཀུན་དུ་རྣམ་འཕྲུལ་ཕྱིར་ །

600

Ch. 51. I. 37, Pothī; 59·5 c.×7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

[སྐུ་གསུམ་གྱི་འགྲེལ་པ །] [*Sku-gsum-gyi-ḥgrel-pa*/] (*Kāya-traya-vṛtti*)

[Author: Nāgamitra.] A fragment.

Bstan-ḥgyur, Mdo, XXIX. 2. Varies slightly from the Narthang ed.

Mūla in red; commentary in black.

Begins: ཁམས་ཐམས་ཅད་ན་བཞུགས་པའི་ཕྱིར་དང་ ། སྤྲུལ་པའི་རྟེན་པའི་ཕྱིར་དང་ ། རྣམ་པ་གཅིག་གི་ངོ་བོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དང་ཚོགས་ལ་སྐྱོགས་པ་ཐ་དད་པའི་ཕྱིར་*ཆོས་སྐུ་དང་ ། ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པ་འབྲེལ་པར་འདོད་*དེ་ ། དེ་ལ་རྟེན་ཅེས་བྱ་བའི་ཐ་ཚིག་གོ་ ॥ སྤྲུལ་པའི་སྐུ་ནི་དེ་ལས་བཟློག་པའི་ཆོས་དང་ལྡན་བའི་ཕྱིར་ ། ཆོས་ཀྱི་སྐུ་དང་འབྲེལ་པ་མ་ཡིན་ནོ་ ॥ ཡང་ན་*དབང་གི་འབྲས་བུའི་ ॥ རྣམ་པ་ཀུན་དང་ལྡན་ཕྱིར་རོ་ །*ཞེས་བྱ་བ་སྟེ་ ། དེ་ནི་འདི་སྐད་དུ་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་ལ་ཡང་དེའི་དབང་གིས་དེ་ལྟར་སྣང་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་དབང་གི་འབྲས་བུ་དང་ལྡན་བ་ཡོད་མོད་ཀྱི་ ། འོན་ཀྱང་དབང་གི་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་ཐམས་ཅད་ནི་དེ་ལ་མེད་དོ་ ॥ ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་བླ་ན་མེད་པ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་དང་ ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་རྣམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆོག་དང་ལྡན་བ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་དང་ ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་སྐྱེ་བའི་ཕྱིར་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་ལ་ནི་དབང་གི་འབྲས་བུའི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་བ་ཡོད་དོ་ ། མདོ་ལས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ནི་རྟག་པའི་སྐུ ། ཐེར་ཟུག་གི་སྐུའོ་ཞེས་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

གསུངས་པ་དེ་ཙི་ཕྲིས་ཅན་དུག་པར་གྱུར་པ་ཡིན་ནམ། འོན་དེ་འགའ་ཞིག་དུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ནི་ཛེ་ལྷ་བུ་ཡིན་ཞེ་ན་དེའི་ཕྱིར་། *དེ་ལྷ་དེ་ལྷར་དེ་དང་དེར་། . . . .*

601

Ch. 73. VII. 3, Pothī; 51·5 c.×9·4 c.: foll. 6, numbered *verso* ཀ 1–6; ll. 7 and 9: *dbu-can.*

1. སངས་རྒྱས་ཤག་ཀྱ་ཐུབ་པའ ‖ བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ཟླ་བའི་སྙིང་པོས་ཞུས་པ་ལས་ལུང་བསྟན་པ། *Saṅs-rgyas-śag-kya-thub-paḥ// byaṅ-cub-sems-dpaḥ-sems-dpaḥ-chen-po-zla-baḥi-sñiṅ-pos-źus-pa-las-luṅ-bstan-pa/* (*Candragarbha-bodhisattva-mahāsattva-paripṛcchāyāṃ śākyamuni-buddha-vyākaraṇa*)

Complete. Title in the colophon, fol. 3b, l. 8.

Compare the [*Ārya-candragarbha-paripṛcchā-sūtre buddha-nirdiṣṭa-sthiti-vināśa-naya-vyākaraṇa*], *ḥphags-pa-zla-baḥi-sñiṅ-pos-źus-paḥi-mdo-las/ saṅs-rgyas-kyis-bstan-pa-gnas-pa-daṅ-ḥjig-paḥi-tshul-luṅ-bstan-pa*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Beckh, XXXII. 260–3; Schmidt, XXXII. 217–20; wanting in Csoma. There is a *Candragarbha-prajñā-pāramitā*, Śer-phyin, Schmidt, I. 176–7; also a Candragarbha part of the *Mahā-saṃnipāta*, Hoernle, *MSS. remains*, p. 103.

The *Vyākaraṇa* begins, fol. 1b, l. 2: མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་འོག་ཏུ་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་འི་བར་དུ། ངའི་བསྟན་པ་སྤྱོད་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་གྲོལ་ཐར་པ་མང་དུ་འགྱུར་རོ ‖ དེ་ནས་ཡང་ལོ་ལྔ་བརྒྱའི་བར་དུ། ཏིང་ངེ་འཛིན་སྤྱོད་པ་མང་དུ་འགྱུར། རྒྱལ་པོ་དང་སེམས་ཅན་དམ་པའི་ཆོས་ལ་དད་ཅིང་སྤྱོད་པ་ཡང་ཕྱིར་ཞིང་ཉུང་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ནས་ལོ་ལྔ་བརྒྱའི་བར་དུ། དམ་པའི་ཆོས་སྤོང་ཅིང་སེམས་ཅན་འདྲེན་ཅིང་ཐར་པར་བྱེད་པའི་འཕློབས་ . . .

Fol. 2a, l. 6. The King of Kauśāmbhī, Mhen-tra-sen (Mahendrasena), and his son Drus-sprha-lha-hra (Dusprasaha) (see Tāranātha, p. 310).

2. དགྲ་བཅོམ་བའི་ལུང་བསྟན། *Dgra-bcom-baḥi-luṅ-bstan/* (*Arhad-vyākaraṇa*)

No colophon. Another version of **597** and **598.**

Begins, fol. 3b, l. 9: ༄ ‖ དགྲ་བཅོམ་བའི་ལུང་བསྟན ‖ ལི་ཡུལ་དུ་བྱུང་ནས ‖ ལིའི་རྒྱལ་པོ་རབས་དྲུག་ནི་འདས ‖ རབས་བདུན་གྱི་རྒྱལ་པོ་བྱི་ཙ་ཡིག་ད་ཞེས་བྱ་བའི་ཚེ། ན། སད་ཀ་ཡ་སླ་ཏ་ན་ཡའི་གཙུག་ལག་ཁང་དང ‖ ཉེ་བའི་ལུང་པ་དང། ས་ཀ་ཡ་ཀི་ར་ཞེས་བགྱི་བ་ན། སང་ག་བ་ཇ་ན་ཞེས་བགྱི་བའི་དགྲ་བཅོམ་བ་ཞིག་བཞུག་སྟེ ‖ དེའི་སློབ་མ་བན་དེ་ཞིག་འདུལ་བ་སློབ་པ་ལས ‖ བན་དེ་དེས་ཙན་ད་གར་བ་དང། འདུལ་བའི་མར་མད ‖ སངས་རྒྱས་གྱི་ལུང་བསྟན་མཐོང་ནས ‖ དགྲ་བཅོམ་བ་ལ་ཞུས་པ། . . .

Ends: ལོ་བྱི་བ་ཐྲག་ལྔ་བཅུ་རྒྱ་ཙ་བདུན་དང། ས་ཡ་ཐྲག་བདུན་ན ‖ སངས་རྒྱས་བྱམས་པ་འཇིག་རྟེན་དུ་མཛད་གྱི་ཡུལ་དུ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ལ་གཤེགས་སོ ‖

602

Ch. 9. I. 9b, Pothī; 49 c.×7 c.: foll. 6, numbered *verso* ག 42–47; ll. 5: *dbu-can.*

1. སེམས་འཁོར་བའི་ཚུལ་མདོ་ཙམ་དུ་བསྟནད་པ། *Sems-ḥkhor-baḥi-tshul-mdo-tsam-du-bstand-pa/* (*Citta-cakra-naya-saṃkṣepa*)

Ends fol. 47b, l. 3, without colophon.

Begins with eight stanzas:

མ་རིག་འཁྲུལད་པའི་སེམཔ་ཅན་རྣམས་།

། རང་གིས་ཉི་དགེའི་ལས་བསྒྲུབས་ནས༔ །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

། འཁོར་བའི་བཙོན་ར་ཁམས་གསུམ་དུཿ །

། བདག་ཉིད་འཆེན་པ་ཀྱི་རེ་མཚརཿ །

། ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་འཁོར་ལོ་ཡིསཿ །

. . . .

The last stanza may be translated: 'In order to teach the real nature of *Saṃsāra* and *Nirvāṇa*, we explain in short the character of the circle of thought.' A discussion follows on cause (*hetu*, *pratyaya*), on the identity of the *Kāraka*, &c.

Compare 335.

2. རྣལ་འབྱོར་བསྒོམ་བར་དང་པོར་སེམས་བསྐྱེད་པ་ལ་བསྟོད་པ ། *Rnal-ḥbyor-bsgom-bar-daṅ-por-sems-bskyed-pa-la-bstod-pa/* (*Bhāvanā-yoge prathama-cittotpāda-stotra*[a])

Incomplete at the end.

Begins:

འཆིངས་ལས་སྒྱུར་འབྱུང་འཆིངས་ལས་སྒྱུར་དུ་བྱུང་།

། ལོངས་སྤྱོད་ཕྱུག་སྐྱིད་དག་ནི་སྐད་ཅིག་སྟེཿ །

། ཁམས་གསུམ་བདེ་སྐྱིད་འབར་སྐྱེའི་ཁང་པ་འདྲཿ །

། རྒྱུད་དྲུག་རྟག་དུ་ཡི་བྲེལ་དལ་སྐྱི་སྐྱོངཿ །

[a] For the translation *Bhāvanā-yoge* see Cordier, p. 353.

603

Ch. 2a. G, Pothī; 38·6 c. × 9 c.: foll. 4, numbered (letters) 1–4; ll. 4: *dbu-can*, interlinear glosses, black and red, *dbu-med*.

ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་སུམ་ཅུ་པ ། *Tshig-leḥur-byas-pa-sum-cu-pa/* (*Triṃśaka-kārikā*) ཏྲིང་ཤི་ཀ་ཀ་རི་ཀ །

Author: Ācārya Vasubandhu.

Colophon: སུམ་ཅུ་པའི་རྩ་བ་སློབས་དཔོན་བ་སུ་བ་འདུས་མཛད་པ ། *Triṃśaka-mūlam Ācārya Vasubandhu-kṛtam.*

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LVIII. 1 (foll. 1–3), Cordier, p. 384. (*Triṅśika*; the complete title is *Sarva-vijñāpti-mātra-deśaka-triṃśaka.*)

The first *kārikā* runs as follows:

བདག་དང་ཆོས་སུ་ཉེར་འདོགས་པ །

སྣ་ཚོགས་དག་ནི་གང་འབྱུང་བ །

། དེ་ནི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་གྱུར ། °

། གྱུར་པ་དེ་ཡང་རྣམ་གསུམ་སྟེ །

604

Ch. 80. VIII. B, Pothī; 47 c. × 11·7 c.: fol. 1; ll. 7: *recto*, *dbu-can* with some *dbu-med* forms, *verso*, another hand, *dbu-can*: black and red.

[སུམ་ཅུ་པའི་བཤད་པ །] [*Sum-cu-paḥi-bśad-pa/*] (*Triṃśaka-bhāṣya*)

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LVIII. 10 (foll. 170–201). The *Mūla* quoted = fol. 4a, l. 1, Narthang ed.

Begins: . . . ། འདིར་ནི་ཕྱི་རོལ་གྱི་དམིགས་པ་མ་སྤངས་ན ། ནང་གི་དམིགས་པ་ཡང་མ་སྤངས་པར་བསྟན་ཏོ ॥ དེའི་ཕྱིར་དེ་འདི་སྐད་དུ་བདག་ནི་དམིགས་པ་ལས་སྐྱོགས་པས་གཟུགས་ལས་སྐྱོགས་པ་འཛིན་ཏོ་སྐད་དུ་སེམས་སོ ། ༔ ། ད་ནི་འདི་བརྗོད་པར་བྱ་སྟེ ། དོན་དང་བྲལ་བའི་སེམས་ཙམ་དམིགས་པས་ཇི་སེམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ལ་གནས་པ་ཡིན་ནམ ॥ སྨྲས་པ་མ་ཡིན་ཏེ །

། *འདི་དག་རྣམ་རིག་ཙམ་ཉིད་ཆེས །

། དེ་སྐད་དུ་དམིགས་ནས་སུ །

། ཇི་ཡང་ཙུང་སྟེ་འདུ་འཛིག་ན །

། དེ་ནི་ཙམ་ལ་གྱི་གནས་སོ །*

Other fragments of the *Mūla* are, *verso*, l. 1:

* ནམ་ཞིག་ཤེས་པས་དམིགས་པ་རྣམས །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

། སྐྱི་དཀྱིགས་དེའི་ཚོ་ན་ནི །
། ཉི་པར་རིག་པ་ཙམ་ལ་གནས །
། གཟུང་བ་སྐྱེད་པས་དེ་འཛིན་སྐྱེད །*

Verso, ll. 5–6:

* ། དེ་ནི་སེམས་སྐྱེད་ཀྱི་དཀྱིགས་པ །
། འཇིག་རྟེན་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ་ །
། གནའས་ཀྱང་གཞན་དུ་གྱུརད་པ་སྟེ་ །
། གནས་ངན་ལེན་གཉིས་སྤྱངས་པས་སོ །
། དེ་ཉིད་ཟག་པ་སྐྱེད་དང་དབྱུངས །
། བསམ་སྐྱི་ཁྱབ་དང་དགེ་དང་བརྟན་ །
། དེ་ནི་བདེ་བ་རྣམ་གྲོལ་སྐུ་ །
། ཐུབ་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ཤེས་བྱའི[a] །

[a] The last *Kārikā*.

605

Ch. 9. I. 47, Pothī; 29·6 c. × 6·7 c. and (fol. 3) 28·9 c. × 7·1 c.: foll. 3, numbered (letters) 1–3; ll. 4 (fol. 1a) and 8: *dbu-can* and *dbu-med*: red and black.

མཐོང་སྒོམ ། *Mthoṅ-sgom/* (*Darśana-bhāvanā*)

Complete. Title in the colophon. A small treatise on the *darśana*° and the *bhāvanā-mārga*.

Begins: *ཉན་ཐོས་ལས་དང་པོ་འཁོར་བའི་འབྲས་སྡུག་བསྔལ་ལ་ཡེ་ཤེས་བཞིས་ཤེས་པར་བྱེད་དེ་ ། དེ་ཡང་གང་ཞེ་ན་ཀྱི་རྟག་པ་དང་ །* སྡུག་བསྔལ་བ་དང་ ། . . ..

'The beginning (*ādikarmika*) *Śrāvaka* knows suffering . . . through four knowledges (*jñāna*). Which are these four? . . .'

606

Ch. 73. VI, frag. 2(a), Scroll; 85 c. × 27 c.: ll. 66: *dbu-can* and *dbu-med*: damaged.

དགེ་བ་བཅུ་བཤད་པའ ། *Dge-ba-bcu-bśad-paḥ/* (*Daśa-kuśala-bhāṣya*)

Compare the *Daśa-kuśala-karma-patha-nirdeśa*, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XXXIII. 40, Cordier, p. 345: not the same text.

Begins: ལེགས་པ་བྱས་ན་དགེ་བ་བཅུ ॥ ཉེས་པར་སྤྱད་ན་ཀྱི་དགེ་བ་བཅུ་[. . .] ། དེ་ལ་ཀྱི་དགེ་བ་བཅུ་གང་ཞེ་ན་ ། ལུས་ལ་གསུཾ་ །ངག་ལ་བཞི །ཡིད་ལ་གསུམ་སྟེ་བཅུ་འོ །....

Ends: . . . ཀྱི་གནས་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་འདི ། ཏིང་ངེ་འཛིན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེད་པོ་ཡིན་དེ ། . . . .

607

Ch. 9. I. 9a and 9. I, frag. 32, Pothī; 48·6 c. × 7 c.: foll. 2, numbered *verso* ག 56–57; ll. 5: *dbu-can*.

ལྟ་བའི་རིམ་པ་ ། or ལྟ་བའི་ས་ཚོད ། *Lta-baḥi-rim-pa/* or *Lta-baḥi-sa-chod/* (*Dṛṣṭi-krama*)

The first title is given in the colophon (fol. 57a, l. 5), which states that the '*Lta-baḥi-rim-pa*, work of the Ācārya Sūryaprabha (Ñi-maḥi-ḥod)' is ended. The second title (fol. 57b, cover): 'that is the *Lta-baḥi-chod-pa*; it has been made by the Ācārya Asaṅga (Thogs-med).'

There is a *Dṛṣṭi-krama-nirdeśa* by Dpal-brtsegs (Śrīkūṭa) of Ka-ba or Dkaḥ-ba, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, CXXIV. 12 (foll. 139–42), Cordier, p. 490.

Incomplete at the beginning.

Fol. 56. How things, which do not exist, can appear (substances: hare's horn, *keśoṇḍuka*, &c.).

. . . ། ཡང་གལ་དེ་གཟུགས་ལ་སྩོགས་པ་དེ་དག་རི་བོང་གི་རྭ་བཞིན་དུ་ཐོག་མའི་མཐའ་སྐྱེད་པ་ནས ། སྐྱེད་པ་ཉིད་ཡིན་ན་འཕྲུལ་བའི་རྒྱུ[ར་]སྐྱེད་པས་དེ་འི་དབང་གིས་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཉིད་དེ་ལྟར་སྣང་ཞེས་བྱར་ཡང་སྐྱེ་རུང་སྟེ །...

Ends: 'The *Pratītya-samutpāda*, being by nature like an illusion, is devoid of birth and of destruction. Such is its absolute (*pariniṣpanna*) nature . . . theory of the Yogācāra-Mādhyamikas . . ..'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

This mixed school (Yogācāra-Mādhyamika) is known only from Tibetan treatises, and the mention of it points to the Tibetan origin of the *Lta-baḥi-rim-pa*.

608

Ch. 73. XIII. 7, Scroll; 13 c. × 30·3 c.: ll. 6: *dbu-med.*

1. Enumeration of the deadly sins (*ānantarya*) and the similar sins, ending with *stūpa-bhedana* (compare *Abhidharma-kośa*, chap. iv).

2. ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ཀྱི་བརྗེད་བྱང་། *Chos-kyi-rnam-graṅs-kyi-brjed-byaṅ/* (*Dharma-paryāyābhismaraṇa*) Title and beginning.

Compare the treatise of this name by Śrīkūṭarakṣita, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, CXXVI. 5 (foll. 274–345), Cordier, p. 492. Also the *Dharma-paryāya* or (according to the Indexes) *Dharma-paryāyābhismaraṇa-mūla*, ibid. 6 (foll. 345–52).

609

Ch. 9. I, frag. 25, Pothī; 28·5 c. × 7·7 c.: foll. 4, numbered (letters) 1–4; ll. 6 (fol. 1a) and 10; *dbu-can* (fol. 1a, ll. 1–5) and *dbu-med.*

ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ཀྱི་མདོར་བསྟན་པ་། *Chos-kyi-rnam-graṅs-kyi-mdor-bstan-pa/* (*Dharma-paryāyoddeśa*) Defective at the end.

Begins: དེ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གང་ཞེ་ན་།. . . .

Fol. 1b, l. 2: From the absolute point of view everything has the same savour (*rasa*). The Buddha-jewel is the *Dharma-kāya*; the essence of the *Sad-dharma* is Truth exempt from action (? *de-ñid-bya-ba-myed-pa-ni / dam-paḥi-chos-kyi-ṅo-bo-ñid*); the *Saṃgha* is the *a-saṃskṛta*. In the *Akaniṣṭha*-heaven the Buddha-jewel is the *Saṃbhoga-kāya*, Vairocana; the *Sad-dharma* is the threefold mystery, no thought, no movement, no voice (*myi-rtog, myi-g-yo, myi-gsuṅ*); the *Saṃgha* is the Bodhisattvas. In *Jambu-dvīpa* the Buddha-jewel is the *Nirmita-kāya*, Śākyamuni; the *Sad-dharma* is the 37 *Bodhi-pakṣika-dharmas*; the *Saṃgha* is the *Ārya Arhats*.

Fol. 3b, l. 1: . . . ། ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་བཀག་ནས་མྱ་ངན་ལས་འདས་པར་ལྟ་ ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ ། ཀུན་གཞི་རྒྱ་མཚོ་བསྐམས་པར་མྱ་ངན་ལས་འདས་པར་ལྟ་ ། དེ་ལ་ཀུན་བཞི[*sic*]འི་ལས་ནི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་དང་ ། ལས་དང་ཉོན་མོངས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ ། གཞི་འམ་ ། སྣོད་དམ་ ། མཛོད་ལྟ་བུའོ་། ། ཉོན་མོངས་པའི་ཡིད་ནི་ ། ཀུན་གཞི་ལ་ཡང་བདག་དུ་ལྟ་ཞིང་ ། བགས་ཆགས་སྐྱོགས་པར་བྱེད་ལ་ ། ཕྱི་རོལ་དུ་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་གྲོགས་སུ་ཡང་གྱུར་པས་ །། སྤྱིལ་ཁ་གཅིས་ལྟ་བུ་སྟེ་ ། . . . .

610

Ch. 83. IX. 7, Pothī; 10 c. (originally?) × 9·5 c.: fragment of 1 fol.; ll. 7: *dbu-can.*

Nyāya [*Nyāya-bindu*?]

Contains Dignāga's definition of *pratyakṣa*: . . . *artha-kriyā-samartha* . . .. See **637, 638, 1**, *Akutobhaya*.

611

Ch. 73. XIV. 2, Scroll; in 3 pieces, 100 c. × 27 c.: damaged; ll. 68: *dbu-can.*

[ཕུང་པོ་ལྔའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་།] *Phuṅ-po-lṅaḥi-rab-tu-byed-pa/* (*Pañca-skandha-prakaraṇa*) པན་ཙ་སྐན་དྷ་པྲ་ཀ་ར. . . .

Title (Sanskrit only, Tibetan on missing right side of the manuscript) and beginning.

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LVIII. 5, Cordier, p. 385.

612

Ch. 75. XI. 1, Scroll; 740 c. × 28·5 c.: ll. 375, *verso*, parts blank, interlinear Chinese glosses at the beginning: *dbu-can.*

1. ལྔའི་ཕུང་པོ་། *Lṅaḥi-phuṅ-po/* (*Pañca-skandha*) པའ་ཚ་སྐན་འདའ་

Title only: correct reading: *Phuṅ-po-lṅa.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. The practice of a Bodhisattva; 1250 *bhikṣus* = *mahā-bhikṣu-saṃgha*; the *saṃgha* of the Bodhisattvas . . ..

Incomplete at the beginning and end.

613

Ch. 51. I. 32, Pothī; 41·7 c.×6·8 c.: fol. 1; ll. 7 and 9: *dbu-med.*

A note on the authors of the *Pañca-skandha-prakaraṇa*, Asaṅga and Vasubandhu.

Begins: ཕུང་པོ་ལྔ་པའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པའིའི [*sic*]་མཛད་པའི་སློབས་དཔོད [*sic*]་ནི། རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ཨ་རྱ་ཨ་སང་འགའ་དང་། བ་སུ་བན་དུ་ཞེས་བྱ། སློབས་དཔོན་དེ་ཡང་སྐུ་ཡན [*sic*]་དན་ནི། ཐོན་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་མདོན་བའི་མདོ་འི[a]་ནུབ། སུ་སྟགས [*sic*]་ཀྱི་བསྟན་པ་དར་ནས་མདོན་བའི་མདོ་སྡེས་བདང་ཆུ་བསྐུར། སློབས་དཔོན་སྐུ་བཀྲོངས་པ་དང་། བོ་མོ་ཞིག་གིས་སློན་ལམ་བདབ་པ། ནམ་ཞིག་བདག་ལ་བུ་ཞིག་ཡོད་ན། མདོན་བའི་མདོ་འབྱིན་ནུས་པར་གྱུར་ཅིག། ཅེས་སློན་ལམ་བདབ་བོ། དེ་ལ་བུ་གཉིས་ཡོད་པར་གྱུར་རོ། བུ་དེ་གཉིས་བློ་རྣོ་བར་བྱ་བའི་ཆེད་དུ། ཟས་དཀར་གསུམ་ནི་བྱིན། . . . .

Ends: སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་ས་དགུ། ཉན་ཐོས་ལ་ས་བརྒྱད། རང་སངས་རྒྱས་ལ་ས་གཉིས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ས་བཅུ། སངས་རྒྱས་ལ་ས་གསུམ་དེ་དང་གྱི་འགལ་བར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་མང་པོ་མཛད་དོ། གཞུང་ངམ་བཀའ་ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་རླབས་པོ་ཆེ་དང་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྟོབས་དང་གྱི་འཇིགས་པ་དང་། གཟུངས་དང་ཉིང་ངེ་འཛིན་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་དེ་དང་གྱི་འགལ་བར་མདོ་སྡེ་རྒྱན་བརྩམས་སོ། ||

[a] ? འི added below the line.

Compare **589** on the author of the *Akṣara-śataka.*

614

Ch. 9. I. 6 and 41 (6 foll.), Pothī; 53 c.×8·2 c.: foll. 26, numbered (partly letters, partly numerals, partly both letters and numerals) 2–3, 5, 7–10, 13, 15–17, 20–27, 29–34.

ཕུང་པོ་ལྔ་རྣམ་པར་འགྲེལད་པ། *Phuṅ-po-lṅa-rnam-par-ḥgreld-pa/* (*Pañca-skandha-vivaraṇa*)

Author: Ācārya Guṇaprabha (Yon-tan-ḥod). Translators: Indian Paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla; Źu. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena).

Defective.

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LIX. 2 (foll. 67–101), Cordier, p. 387.

615

Ch. 9. I. 33, Pothī; 53 c.×8·1 c.: foll. 29, numbered (letters) ག 27–29; ང 1–11, 13–27, 29 (no gap between ག 29, ཏ and ང 1, ཀ); ll. 5: *dbu-can*: red and black.

ཕུང་པོ་ལྔ་པ་རྣམ་པར་འགྲེལ་པ། *Phuṅ-po-lṅa-pa-rnam-par-ḥgrel-pa/* (*Pañca-skandha-vivaraṇa*) པན་ཙ་སྐན་འདའ་བི་བ་ར་ན།

Another copy of the same translation as **614**.

Defective in the middle.

Begins:

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུརད་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོཿ།

། ཕུང་པོ་ལྔ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནིཿ། ཆོས་མདོན་བའི་བསྟན་བཅོས་སོཿ || བསྟན་བཅོས་འདི་ལཿ། ཐོག་མར་འབྲེལ་པ་དངཿ། དགོས་པ་དང་། རང་གི་སྟོན་པ་ལ་མཆོད་པ་བརྗོད་པ་དངཿ། གསུམ་བསྟད་པར་བྱ་བའོཿ || མཆོད་པ་བརྗོད་པ་ནི། མཛོད་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་ལ་སྦྱུགས་པ་ལས་སློས་པ་དེ་ཉིད་འདིར་བལྟ་བར་བྱ་སྟེཿ། བསམ་པ་འདིས་ན་གློབས

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

དཔོན་གྱིས་འདིར་མཆོད་པ་བརྗོད་པ་མ་བྱས་སོ༔ ༎ འདིའི་འགྲེལ་པ་ནི་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཆོས་མངོན་པ་སྡོང་ཕྲག་བརྒྱད་པ་གསུངས་པ་དེ༔ ༎ ཕྲོག་ཆགས་རྣམས་ཀྱིས་རྟོགས་པར་མི་ནུས་པས༔ ། དེའི་ཕྱིར་ཅི་ལྟར་ན་བཅོས་ཀྱང་དུས་ཕྲོག་ཆགས་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་མངོན་པ་ཁོང་དུ་ཆུད་པར་འགྱུར་སྙམ་བ་ནི་འགྲེལ་པའོ༔ ། . . . .

Mūla (red) begins fol. ཀ། 27b, l. 4: * དེ་ལ་ཕུང་པོ་ལྔ་ནི་གཟུགས་ཀྱི་ཕུང་པོ་དང་ཚོར་བའི་ཕུང་པོ་དང་། . . . . . ། རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཕུང་པོ་འོ༔ །*

Fol. ཀ། 29a, l. 2: * གཟུགས་གང་ཞེ་ན༔ ༎ གཟུགས་གང་ཡིན་བ་ཅི་ཡང་རུང་སྟེ༔ ༎ དེ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་བཞི་དག་དང༔ ། འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་བཞི་དག་རྒྱུར་བྱས་པའོ༔ །*

Fol. ང 26a, l. 4. After the definition of the *pratisaṃkhyā-nirodha*; *Mūla*: * དེ་བཞིན་ཉིད་གང་ཞེ་ན༔ ། ཆོས་རྣམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་དང་།ཆོས་བདག་མེད་པ་ཉིད་དོ༔།*

Commentary: གཞན་མ་ཡིན་བའི་ཕྱིར༔ ། དེ་བཞིན་ཉིད་དོ༔ ༎ ཆོས་རྣམས་ཤེས་བྱ་བ་ནི༔ ། གཟུགས་ལ་སོགས་པའོ༔ ༎ ཆོས་ཉིད་ཅེས་བྱ་བ་ནི་གང་དེ་དག་གི་ངོ་བོ་ཉིད་དོ༔ ༎ ཆོས་བདག་མེད་པ་ཅི་ལྟར་ངོ་བོ་ཉིད་དུ་འགྱུར་ཞེ་ན༔ ། འདི་ལྟར་སྣམ་བུ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པའ༔ ། གཟུགས་ལ་སོགས་པའི་ཆོས་རྣམས་རྣམ་པར་དཔྱད་ན༔ ། ངོ་བོ་ཉིད་དུ་མི་དམིགས་སོ༔ ། . . . .

616

Ch. 03. 4, Pothī; 42·6 c.×7·1 c.: foll. 14, numbered ང 92–100, ཅ 1–5; ll. 4, interlinear commentary: *dbu-med.*

1. འཇིག་རྟེན་ཕ་རོལ་སྒྲུབ་ཕ། *Ḥjig-rten-pha-rol-sgrub-pha/* (*Para-loka-siddhi*)

Foll. ང 92–98a.

Author: Ācārya Prajñāsena.

The interlinear commentary begins: བསྟན་བཅོས་འདི་ནི་སློབ་དཔོན་ཕྲད་ཛྙ་སེ་ནས་མཛད་དེ། དེ་ཡང་ཇི་འི་ཕྱིར་མཛད་ཆེ་ན། མུ་སྟེགས་ . . . .

The text begins: སངས་རྒྱས་པ་རྣམས་ལས་དང་ཉོན་མོངས་པའི་དབང་གིས་འཇིག་རྟེན་ཕ་རོལ་ཡོད་ཕར་བསྟན་པ་དང ༎ མུ་སྟེགས་ཅན་དག་དབང་ཕྱུག་ལས་སོགས་པའི་བྱེད་པའི་བྱེ་བྲག་གིས་འཇིག་རྟེན་ཕ་རོལ་ཡོད་ཕར་སྨྲ་བ་དེ་དག་གི་གྲུབ་པའི་མཐའ་འདིར་བཤད་དོ། . . ..

'The Buddhas teach that the world beyond exists owing to acts and the passions: the heretics say that it is due to the agency of different causes, beginning with God . . ..'

There is in *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, CXII. 15, a *Para-loka-siddhi* by the Ācārya Dharmottara (Chos-mchog); Cordier, p. 452.

2. (*Bodhisattva-nāmāni*?)

Fol. ང 98b.

Begins: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་མིང་དབྱེར་མེད་པ་འདི་ལྟ་བུ་དག་ནི་ཡོན་ཏན་ལས་བཏགས་པར་རིག་པར་བྱ་སྟེ། འདི་ལྟ་སྟེ། . . . .

Synonyms (*sādhāraṇa-nāmāni*) of the word *bodhisattva*, giving account of their qualities: *dhīman*, *jinaurasa*, &c.

Ends: 'As concerns the special names (*sva-nāmāni*) of the Bodhisattvas who exist in all the Universes . . . one must know that they are innumerable.'

3. རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་དངོས་གཞིའི་ས་བཅུ་བདུན་ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་འི་རྟེས་མགོ་ས་གཅད་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

བརྗེད་བྱང་དུ་བྱས་པ། *Rnal-ḥbyor-spyod-paḥi-sa-dṅos-gźiḥi-sa-bcu-bdun-las-byaṅ-chub-sems-dpaḥi-sa-ḥi-rtsis-mgo-sa-gcad-brjed-byaṅ-du-byas-pha/* (*Yoga-caryā-bhūmau vastu* (*-saṃgrahe*) *sapta-daśama-bhūmau bodhisattva-bhūmi-gaṇanādi-kramābhisma-raṇa*)

Colophon: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་འི་ས་གཆད་བརྗེད་བྱང་དུ་བྱས་པ། *Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-sa-ḥi-sa-gchad-brjed-byaṅ-du-byas-pha/*

Foll. ང 99a–ཅ 5b.

Begins: དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་འི་བསྡུས་པའི་དོན་ནི་རྣམ་པ་བཅུ་སྟེ་། དེ་ཡང་གང་ཞེ་ན། གཞི་དང་། རྟགས་དང་། ཕྱོགས་དང་། ལྷག་པའི་བསམ་དང་། . . ..

Compare *Yogacaryā-bhūmau vastu-saṃgraha*, *Bstan ḥgyur*. Mdo-ḥgrel, LIII. 2, Cordier, p. 379; *vastu* = *gźi*; but in this text and in Mdo-ḥgrel, XLIX, *vastu* = *dṅos-gźi*: *sa-gcad*, *sa-gchad* = *sa-bcad* = *krama*: *mgo* = *mgo-nan* = *prathama*.

4. Fol. ཅ 5b. A text dealing with the enumeration of seven *Dharmas*. **627** and **653** are on the same paper, and may be part of this MS.

617

Ch. 82. II. 3, Concertina; 25 c. × 9 c.: foll. 7; ll. 6: *dbu-can*.

1. *Recto* [རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ།] [*Rdo-rje-gcod-pa/*] (*Vaj-racchedikā*)

Incomplete. Contains the stanza: Ye māṃ rūpeṇādrakṣur . . . (Max Müller, p. 43).

2. *Verso.* [ཤེས་རབ་བརྒྱ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ།] [*Śes-rab-brgya-pa-źes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa/*] (*Prajñā-śataka-prakaraṇa*)

[Author: Nāgārjuna.] Stanzas of seven syllables.

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XXXIII. 37, Cordier, p. 344. Begins *śloka* 27, ends *śloka* 53.

ལུས་ཀྱི་བསྟན་ངག་ཡོངས་ཀྱི་སྤྱང།

། རྟ་ཤིང་[བཟང་པོ་]འི་གཞུ་མཆོག་ཀྱང་།
། རྒྱུད་སྙེད་གཡུལ་ངོར་ཅི་ཞིག་བྱའ།
27

། གཡོན་ཅན་རྣམས་ཀྱི་གྲོན་ཅན་ཚིག།
། འཛངས་པས་ལེགས་པར་མ་བརྟགས་ནའ།
། ཁོ་བླུ་འི་དོན་རྣམས་མ་དཔྱད་པ་འི་།
། རི་དགས་གཞན་གྱིས་བཀྲག་པ་སྣང་འ།
28

. . . .

། གང་ན་རྒྱལ་པོ་འི་འབངས་རྣམས་ཀྱི།
། ལེགས་ཉེས་སེམས་པར་བྱེད་པ་འི།
། ཡུལ་དེ་རྒྱལ་པོ་ཡོད་ཅེས་བྱའ།
། དེ་ལྟར་དེ་དག་གཙོར་བརྟག་གོ།
35

། གང་ན་རྒྱལ་པོ་འབངས་རྣམས་ཀྱི།
། ལེགས་ཉེས་སེམས་པར་མི་བྱེད་པ།
། རྒྱལ་པོ་དེ་དག་གཙུག་ལག་ལ།
། མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བསྟེན་མི་བྱའ།
36

། ཡོན་ཏན་ལྡན་བ་ཆུང་ཡང་ནི།
། འཇིག་རྟེན་ཐབས་ཆེན་ཕྲོཾ[a]་པར་འགྱུར།
། ཟླ་བ་ཤས་ཙམ་ལུས་པ་ཡང།
། དྲག་པོ་འི་ནི་སྐྱི་ལ་ཕྲོགས།
37

[a] 618 འཕྲོབ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

། མཁས་པ་གང་ཞིག་བག་སྐྱེད་པ་འི །
། གནས་ནས་བྲོལ་དེ་བྲོས་པ་དཔའ །
། རི་དགས་རྒྱལ་པོ་ཀྱི་གཙང་བ་འི །
། གནས་ནས་བཙུར་བ་ག་ལ་སྟར །

38

། ལེགས་ཉེས་དོན་ཆེན་ཀྱི་སེམས་པར །
། སྨུན་སྤྲུལ་བརྟུལ་པ་དཔའ་མ་ཡིན །
། དོན[b]་ནི་དཔག་ཚད་བརྒྱའ་པ་འི[c] །
། གཡང་སར་མཆོང་བ་ཅི་ཆ་ཡོད །

39

། ཡོན་ཏན་ལྡན་ཡང་ཐམས་ཅད་དུ །
། གྲགས་ཆེན་ཕྲོབ[d]་པར་འགྱུར་མ་ཡིན །
། ཟླ་བ་འི་འོད་ཟེར་བསིལ་བ[e]་འི་རྣམས །
། པད་མ་འི་ཛྙིང་དང་སྦྲོད[f]་ཀྱི་འགྱུརའ །

40

། མཛུག་དུ་དཀྲུང[g]་འཇིན་བྱེད་པ[h]་འི[།]
[།]སྙིང་ཚོགས[i]་མཁས་པ་སྨུས་ཀྱི་བསྡུགས །
། གང་གིས་འཁམས་འཁྲུགས་འགྱུར་བ[j]་འི །
། ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་དེ་སྨུ་ཟ །

41

། ཁམས་རྣམས་རྣམ[k]་པར་ཀྱི་སྐྱན་ཡང །
། ཕན་ཚོག་སྨན་བཞིན་སྤྱེན་པར་བྱེད །
། རེ་ཤིག་ཅིག་ན་དེ་དག་ཀྱང །
། ཡང་དག་བདུད་རྩི་ལྟ་བུར་འགྱུརའ །

42

། རིགས་པ་འི་དོན་དང་ཀྱི་ལྡན་བ་འི །
། གཞུང་ལུགས་གང་ཞིག་ཚོམ་བྱེད་པ[l] །
། དེ་ཡིས་དགོངས་པ་གྲུབ་ཀྱི་འགྱུརའ །
། སྡུགས་དང་བྲལ་བ་འི་སྦྲིན་བསྲེག་བཞིན །

43

[b] **6r8** སྐྱེད་ instead of ནི་ [c] **6r8,** ཨི instead of འི་

[d] **6r8,** འཕྲོབ་ [e] **6r8,** འི་ omitted. [f] **6r8,** སྦྲིད་

o ‿ by a second hand. [g] **6r8,** དཀྲུར [h] **6r8,** པ་

[i] **6r8,** སྙིང་ཚོག་ [j] **6r8,** ཨི [k] **6r8,** མཁས་རྣམས་རྣ་བར་

[l] **6r8** ends here.

This MS. has interesting features as concerns orthography.

1. The use of འ in སྣངའ, འགྱུརའ.

2. The dot regularly before the affix འི, པད་མ་འི &c. This འི་ is often the prosodic value of a syllable: **6r8** in such cases prefers ཨི.

3. The *t* ཏ is quite distinct from *d* ད; a rare and happy feature: *b* བ is also distinct from *p* པ.

618

Ch. 79. VIII. 3, Pothī; 42 c.×7·2 c.: fol. 1, numbered ང 64; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

[ཤེས་རབ་བརྒྱ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་དུ་བྱེད་པ །] [*Śes-rab-brgya-pa-źes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa*/] (*Prajñā-śataka-prakaraṇa*)

The same text as **617, 2**, with a few variants.

Begins with *śloka* 32:

༄ །༔། བཙུགས་ནས །
། ཡན་ལག་རྣམས་ནི་རྒྱམ་བག་དུ །
། བྱ་སྟེ་ . . . .

The variants are marked in **617** (བྱ for བྱའ, པ for པའ, &c., not marked). The end of each *śloka* is marked by an additional red stroke.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Amongst the interlinear glosses:

1. Referring to *ślokas* 35—(གང་ན་རྒྱལ་པོ . . .);

༄ །ཿ། འདི་མན་ཆད་ནི་བཅུ་པ་རྒྱལ་པོ་འི་ཡོན་ཏན་དང་སྒྲོན་བསྟན་པའི་སྒྲོ་སྟོན་ཏོ།

2. Referring to *ślokas* 39—(ལེགས་ཉེས་དོན . . .);

༄ །ཿ། འདི་མན་ཆད་བཅུ་གཅིག་པ་ཉེས་པ་སྤྲང་པའི་སྒྲོ་སྟོན་ཏོ།

3. Referring to *ślokas* 43—(རིགས་པའི་དོན . . .);

༄ །ཿ། འདི་མན་ཆད་ནི་བཅུ་གཉིས་པ་ཕན་གནོད་ཞེས་པར་བྱ་བའི་སྒྲོ་སྟོན་ཏོ།

619

Ch. 9. 1, frag. 17 (fol. 94) and 51. 1. 10 (foll. 99–101), Pothī; 47·6 c.×8·1 c.: foll. 4, numbered (red) ཀ 94, 99–100, ཁ 1; ll. 6: *dbu-can*, a few interlinear glosses *dbu-med*: red and black.

རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་སུམ་ཅུ་པ་འི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-ba-tshig-leḥur-byas-pa-sum-cu-pa-ḥi-rnam-par-bśad-pa*/ (*Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā-vyākhyāna*)

Incomplete. *Mūla* in red. See **588**, 4.

Begins, after homage to Mañjuśrī-kumāra-bhūta:
རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་སུམ་ཅུ་པ་གང་ཡིན[a]་བ། དེང་བདག་གིསོ[b]་གོ་རིམས་བཞིན་དུ་རྣམ་པར་བཤད་པར་བྱའོ།

*། གཅིག་པོ་དེ་ལས་གསུམ་འབྱུང་སྟེ།
། གསུམ་པོ་དག་ལས་དྲུག་ཀྱང་སྐྱེ།
། དྲུག་ལས་གཉིས་གཉིས་ལས་དྲུག་འབྱུང་།
། དྲུག་པོ་དག་ལས་ཡང་དྲུག་སྐྱེ། །*

'The meaning is that from *ajñāna* (or *avidyā*) are born three kinds of *saṃskāras*; from these three are born the six *vijñānas* . . . .'

Fol. 100. The stanzas commented upon:

* དེ་ནི་རྣམ་པར་བཅུ་གཉིས་ཡོད།
། མཉམ་སྟོབས་རྐྱེན་གྱིས་རང་སྐྱེ་འི།
། སེམས་ཅན་དང་ནི་སྲོག་ཀྱང་མེད།
། གཡོ་མེད་བློ་ཡིས་རིག་པར་འགྱུར།
། བདག་མེད་བདག་གི་བ་འང་མེད།
། བདག་མེད་བདག་གི་རྒྱུ་ཡང་མེད།
། སྟོང་པར་སྤྱི་ཞེས་རྣམ་པ་བཞི།
། ཡན་ལག་ལྷག་མ་དེ་བཞིན་ནོ།
། ཏག་ཆད་མཐའ་གཉིས་གང་སྤྲངས་པ།
། དེ་ནི་དབུ་མའི་ལམ་ཡིན་ཏེ།
། གལ་ཏེ་རྫོགས་སངས་གྲུབ་གྱུར་ན།
། ངོ་བོ་ཉིད་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཡིན།
། མངོན་སངས་འཁོར་ནི་མང་པོ་འི་ནང་།
། དྲང་སྲོང་འཕགས་པས་བདག་མེད་གསུངས།
། གྲོང་ཁྱེར་དཔེའི་མདོ་ལས[c]་ཀྱང་།
། འདྲེན་པས་དོན་འདི་གསུངས་པ་ཡིན། །*

Fol. 101 = (**588**, **4**, fol. 45a):

*། ཀ་ཏྱ་ཡ་ནའི་མདོ་ལས་ཀྱང་།
། ཡང་དག་ལྟ་དང་སྟོང་ལྟ་གསུངས།
། གྲོ་ལ་སྐྱེས་ཀྱི་མདོ་ལས་ཀྱང་།
། ཁྱད་བར་འཕགས་པའི་སྟོང་པ་གསུངས། །*

[a] Interlinear gloss: དེའི་དོན་སློབས་དཔོན་ཀླུར་ལང་ཀས་

[b] Interlinear gloss:

[c] *Nagaropama-sūtra.*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཞེས་བྱ་བ་ནི་མདོ་སྡེ་གསུམ་པོ་འདི་དག་དང་། གཞན་ནས་ཀྱང་འདི་ལྟ་བུའི་མཚན་ཉིད་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ནི་སྐད་གསུངས་སོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ཏོ། །

'In the *Kātyāyana-sūtra* the correct view (*samyag-dṛṣti*) and the view of voidness have been proclaimed; in the *Prāk-phālgunī-bhava-sūtra*,[d] the *viśiṣṭa-śūnyatā*.'

*། གལ་ཏེ་རྟེན་འབྱུང་ཡང་དག་ཤེས། །
། དེ་ཡིས་སྟོང་པ་མཚུངས་ལྡན་ཤེས། །
། གལ་ཏེ་རྟེན་འབྱུང་མྱི་ཤེས་ན། །
། སྟོང་པ་དེ་ནི་རིག་མྱི་འགྱུར། །*

'If he knows correctly the *pratītya-samutpāda*, he knows the voidness; if he does not know the *pratītya-samutpāda*, he will not understand the voidness.'

[d] Sarat Chandra Das is responsible for this translation.

620

Ch. 51. I. 31, Pothī; 50·8 c. × 7·5 c.: fol. 1, numbered ག; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

[རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་སུམ་ཅུ་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ།] [*Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-ba-tshig-leḥur-byas-pa-sum-cu-paḥi-rnam-par-bśad-pa/*] [*Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā-vyākhyāna*]

A fragment.

The stanza commented upon, *verso*, occurs **588, 4**, fol. 49b, l. 5.

621

Ch. 51. I. 8 (foll. 3, 7–8, 13, 17) and Ch. 73. VII. 9, Pothī; 48 c. × 8 c.: foll. 11, numbered (letters) 3–8, 13–17; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

1. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྙིང་པོ་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-sñiṅ-po-rnam-par-bśad-pa/* (*Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna*)

Foll. 3–6a. Defective at the beginning. Title from the colophon. Author: Ācārya Nāgārjuna (Klu-sgrub).

Author's commentary on the *Pratītya-samutpāda-hṛdaya*, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XVII. 13 (fol. 163b), Cordier, p. 294, ed. by La Vallée Poussin, *Théorie des douze causes*, p. 122. *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XVII. 15 (foll. 166–8), Cordier, p. 294.

Begins with the commentary on stanza 2 (དང་པོ་བརྒྱད་དང་ . . .)

2. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྙིང་པོ་བཤད་པའི་བརྗེད་བྱང་། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-sñiṅ-po-bśad-paḥi-brjed-byaṅ/* (*Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyānābhismaraṇa*)

Begins fol. 7a (without title); ends fol. 17a: colophon, title only.

This sub-commentary has not been found in the *Bstan-ḥgyur*.

622

Ch. 51. I. 23, Pothī; 43·3 c. × 7·7 c.: foll. 4, the first unnumbered (= 1), the others numbered 2–4; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྙིང་པོ་བཤད་པའི་བརྗེད་བྱང་། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-sñiṅ-po-bśad-paḥi-brjed-byaṅ/* [*Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyānābhismaraṇa*]

Complete. Begins without title as **621, 2**; colophon, title only.

623

Ch. 51. I. 11, Pothī; 50·4 c. × 7·4 c.: fol. 1, numbered (letter) 1; ll. 3: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: red and black.

རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྙིང་པོ་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-sñiṅ-po-rnam-par-bśad-pa/* (*Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna*)

པྲ་ཏྲྀ་ཏུ་སམུད་པྲཱ་ད་ཧྲི་ད་ཡ་བྱཱ་ཁྱཱ་ན། །

Sanskrit and Tibetan titles, and beginning of the treatise.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

624

Ch. 73. xv, frag. 10a, Pothī; 39 c. (originally 50 c.?) × 7 c.: fol. 1, damaged, numbered (letter and numeral) 4; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྙིང་པོ་རྣམ་པར་བཤད་པ །

Rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-sñiṅ-po-rnam-par-bśad-pa| (Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna)

End of the text and colophon. Author: Ācārya Nāgārjuna (Klu-sgrub).

625

Ch. 0003, Pothī; 43·5 c. × 9 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

འཇུག་པའི་སྒྲ་བརྒྱད་བསྟན་པ་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། *Ḥjug-paḥi-sgra-brgyad-bstan-pa-tshig-leḥur-byas-pa| (Pravartana-vyākaraṇāṣṭaka-nirdeśa-kārikā)*

Translator: Chos-grub (Dharmasiddha), from a Chinese original. A grammatical treatise on the *Vibhaktis* (*rnam-dbye*). There is in *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, cxvi. 13 (foll. 229a, l. 4—230a, l. 3), a *Sarva-bhāṣā-pravartana-vyākaraṇa-śāstra* by Subhāṣakīrti; translator not mentioned.

Four *kārikās*:

། མི་རྟོག་རྒྱུས་ཚལ་སྟོན་ཞིང་ཡོད་ །
། སྟོན་པའི་ཞིང་ལ་རླུང་གིས་བསྐྱོད།
། སྟོན་ཞིང་གིས་ནི་སྨྱང་པོ་བསྐྱེལད །
། སྟོན་ཞིང་ཕྱིར་ནི་ཚུ་བྲོངས་ཞིག །

། སྟོན་ཞིང་ལས་ནི་མི་རྟོག་འཁྲུངས །
། ཞིང་གི་ཡལ་ག་རབ་ཏུ་ལྡེམ །
། སྟོན་པའི་ཞིང་ལ་བྱ་ཚང་བཅས །
། ཀྱེ་ཀྱེ་སྟོན་ཞིང་ངོ་མཚར་མཛེས །

། དང་པོ་དངོས་པོ་བསྟན་པ་ཡིན །
། གཉིས་པ་ལས་སུ་ཞེས་པར་བྱ་ །
། གསུམ་པ་བྱེད་པའི་བྱེད་པོ་ཡིན །
། བཞི་པ་གང་ཕྱིར་སྦྱིན་བ་ཡིན་ །

། ལྔ་པ་གང་ལས་འོངས་པ་ཡིན །
། དྲུག་པ་ལྷག་པའི་དབང་དུ་བྱས །
། བདུན་པ་གནས་གཞི་བསྟན་པ་སྟེ །
། བརྒྱད་པ་འབོད་པའི་ཚིག་ཡིན་ནོ །

626

Ch. 83. vi. 1, Pothī; 56·5 c. × 8·2 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རབ་ཏུ་བྱུང་བ་དང་། ཁྱིམ་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འི་སྡོམ་བ་ཡང་དག་པར་བླངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཟླ་བ་ཕྱེད་ཕྱེད་ཅིང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འི་གསོ་སྦྱོང་མཛད་པའི་ཆོ་ག་གཞུང་དུ་བྲིས་པ། *Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-rab-tu-byuṅ-ba-daṅ| khyim-pa-byaṅ-chub-sems-dpaḥ-ḥi-sdom-ba-yaṅ-dag-par-blaṅs-pa-rnams-kyis-zla-ba-phyed-phyed-ciṅ-byaṅ-chub-sems-dpaḥ-ḥi-gso-sbyoṅ-mzad-paḥi-cho-ga-gźuṅ-du-bris-pa| (Pravrajita-bodhisattva-samādatta-saṃvara-gṛhastha-bodhisattvānām ardhārdhamāse bodhisattvo-posatha-vidhi)*

Incomplete at the end.

627

Ch. 0032, Pothī; 42·6 c. × 7 c.: fol. 1, numbered ག 100; ll. 2, *verso* blank: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ས་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལད་པའ །
Ḥphags-pa-saṅs-rgyas-kyi-sa-rgya-cher-ḥgreld-paḥ| (Ārya-buddha-bhūmi-ṭīkā)

Contains the last line of the text and colophon (title only).

. . . ། སྒྲ་ཅི་བཞིན་ཞེས་པ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཞེས་སྟོ ॥

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Compare the *Ārya-buddha-bhūmi-vyākhyāna* (*Saṅs-rgyas-kyi-saḥi-rnam-par-bśad-pa*) by Śīlabhadra, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XXXVI. 3 (foll. 283–333), Cordier, p. 365.

The same paper as **616**, a different hand.

628

Ch. 73. VII. 6, 03. 7 (fol. 22), XXVII. S (damaged folio), Pothī; 48·3 c.×11·5 c. and 43 c.×11·5 c. (foll. 17 and 22): foll. 22, numbered ཀ 1–22 and one badly damaged (left half missing) = 23; ll. 8: *dbu-can.*

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ། *Byaṅ-cub-sems-dpaḥi-spyod-pa-la-ḥjug-pa/* (*Bodhisattva-caryāvatāra*) བྷོ་དྷི་སད་ཏྭ་ཙ་རྱ་ཨ་བ་ཏཱ་ར།

Incomplete at the end. The same text as **629**.

Begins with the preliminary stanzas of the *Mūla-madhyamaka* (see *Madhyamaka-vṛtti*, p. 11).

Next follows:

སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དག །
།སེམས་ཅན་མ་ལུས་གནོད་པ་སེལ་མཛད་ཅིང་།
།བདེ་བ་རྣམ་མང་སྣ་ཚོགས་སྒྲུབ་མཛད་པ།
།དེ་དག་སྤྱོད་དང་བཅས་ལ་གུས་ཕྱག་འཚལ།

'Homage to the Buddhas and to the Bodhisattvas who remove the trouble of all beings and promote every kind of happiness; homage to them and to their practice.'

Chap. 1 ends fol. 2a, l. 8.

Fol. 4b ends the chap. 2 of Minaev's edition, not numbered as a chapter in this recension.

Chap. 2. Ends fol. 5b (Minaev 2 and 3), *Bodhi-citta-parigraha.*

3. Ends fol. 7b (Minaev 4), *Nairātmya-nirdeśa*, (བདག་མེད་པ་བསྟན་པ), whereas Minaev has *Bodhi-cittāpramāda.*

4. Ends fol. 10b (Minaev 5), *Samprajanya-rakṣaṇa.*

5. Ends fol. 14b (Minaev 6), *Kṣānti.*

6. Ends fol. 17b (Minaev 7), *Vīrya.*

7. Ends fol. 19b (Minaev 8), *Dhyāna*: 60 stanzas, Minaev 183; stanza 1 in this recension = Minaev 4.

8. Ends fol. 22a (Minaev 9), *Prajñā.*

9. Incomplete. Begins as Minaev, with variants. Stanza 3 differs considerably:

།དེ་དག་སངས་རྒྱས་བདེ་ཐོབ་ཀྱི།
།བར་དུ་བདེ་བ་ཉམས་མ་འགྱུར་ད།
།འགྲོ་བ་བླ་ན་མེད་པ་ཡི།
།བདེ་བ་རྒྱུད་ཀྱི་འཆད་འཐོབ་ཤོག།

The work has *khaṇḍa* divisions; the second ends fol. 13a.

629

Ch. 51. I. 25, Pothī; 41·5 c.×9 c.: foll. 24, numbered, *verso*, ཀ 2, 4, 7, 14, 16–28, 32–34, 37–40; ll. 6: *dbu-can.*

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ། *Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-spyod-pa-la-ḥjug-pa/* (*Bodhisattva-caryāvatāra*)

Author: Ācārya Akṣayamati (Blo-gros-myi-zad-pa). Translators: Indian Paṇḍit Sarvajñadeva (Sa-ra-bad-ña-de-ba) and Źu. Lo. Bande Dpal-brtsegs (Śrīkūṭarakṣita).

Wanting in *Bstan-ḥgyur*. Incomplete: title from the colophon.

Fol. 2a, l. 1 = Minaev, 1. 17: fol. 4a, l. 1 = Minaev, 2, 15: fol. 7a, l. 1 = Minaev, 3, 8: fol. 14a, l. 1 = Minaev, 5, 48: fol. 23a, l. 4 ends chap. 5, *Kṣānti-nirdeśa* (*bzod-pa-bstan-pa*) = Minaev, 6, *Kṣānti-pāramitā*: fol. 40, *Pariṇāmanā* (*bsṅo*)-*nāma-parivarto navamaḥ* = Minaev, 10. This last chapter differs widely from Minaev's (= Śāntideva?) recension. Exact coincidence only in the last six *pādas.*

Fol. 40a, l. 1:

།སྦྱིན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་བཟོད་བརྩོན་འགྲུས།
།བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་བརྒྱན་པར་ཤོག།
།བདག་ཀྱང་ཡོན་ཏན་དེ་ཀུན་དང་།
།ལྡན་ཞིང་བརྒྱན་པ་རྒྱས་པར་ཤོག།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་གྲོལ་ཞིང་།
།སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བྱམས་མཆོག་གྱུར།
།སེམས་ཅན་ཀུན་ཡིད་བདེར[a]་བ་ཡི།
།བདེ་བ་ཐམས་ཅད་རྫོགས་བྱེད་ཤོག
།རྟག་ཏུ་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
།སྡུག་བསྔལ་ཐམས་ཅད་སེལ་པར་གྱུར།
།འཇིག་རྟེན་ཀུན་ན་སྐྱེ་བོ་དག
།འཇིགས་པས་ཡིད་བྱུང་ཇི་སྙེད་པའ།
།དེ་ཀུན་བདག་མྱིང་ཐོས་པས་ཀྱང་།
།གདན་དུ་འཇིགས་པ་མྱེད་པར་ཤོག

. . . .

Ends:

།རྟག་ཏུ་ཕྱོག་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
།ས་དང་ཆུ་དང་མྱེ་དང་རླུང་།
།སྨན་དང་དགོན་པའི་ཤིང་བཞིན་དུ།
།རང་དགའ་འདོད་དགུར་སྤྱོད་པར་ཤོག
།སེམས་ཅན་ལ་བདག་ཕྱོག་བཞིན་སྡུག
།བདག་ལ་འང་དེ་དག་ཆོས་སྡུག་ཤོག
།དེ་འི་ཕྱིག་བདག་ལ་སྨྱིན་གྱུར་ལ།
།བདག་དགེ་མ་ལུས་དེ་ལ་སྨྱིན།
།ཆོས་གོས་ཅམ་ཞིག་གྱོན་བ་ལ་འང་།
།སྟོན་པ་བཞིན་དུ་མཆོད་བྱེད་ཤོག

. . . .

[a] ? བདེར partly cancelled in MS.

630

Ch. 0004 (fol. 6), 0006 (fol. 1) and 9. I. 19 (foll. 2–5); Pothī; 31 c.×7·2 c.: foll. 6, numbered (letters) 1–6; ll. 4 and 5: *dbu-med* and *dbu-can*.

1. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ། *Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-spyod-pa-la-ḥjug-pa*/ (*Bodhisattva-caryāvatāra*)

Foll. 1–6a.

The ninth chapter. Colophon: *Bodhisattva-caryāvatāre pariṇāmanā nāma* . . . (ཡོངས་སུ་བསྔོ་བ . . .).

The beginning agrees with **628**, the end with **629**.

Fol. 2a begins with Minaev, 10, 11: རབ་ཏུ་དགའ་བའི་ཤུགས་ཀྱིས་ཕྱིག་དང་བྲལ་ནས་དེ་དང་ལྷག་འགྲོ་བར་ཤོག་། མེ་ཏོག་ཆར་པ་སྤོས་ཆུ་དང་འདྲེས་བ་འབབས་པ་ཡིས་། མ། དམྱལ་བའི་མྱེ་དག་ཆིལ་ཆིལ་གསོད་པ་མཐོང་འགྱུར་ནས། གློ་བུར་བདེ་བས་ཚིམ་བ་འདི་ཅི་བསམས་བ་པ་དང། སེམས་དམྱལ་རྣམས་ཀྱིས་། ཕྱག་ནས་པད་མོ་མཐོང་བར་ཤོག་། . . . *dṛṣṭvā prāmodya-vegād vyapagata-duritāyāṃ tu tenaiva sārdham*/ *patati kamala-vṛṣtir gandha-pānīya-miśrā* . . . .

Fol. 5b ends:

འཇིག་རྟེན་ཀུན་ན་སྐྱེ་བོ་དག་།
ཕྱིག་འཕ་འདོད་པ་གང་དག་ཡིན་།
དེ་ཀུན་རྟག་ཏུ་གནོད་མྱེད་པར་།
ཅིག་ཅར་བརླག་པ་བྱེད་གྱུརད་ཅིག་།

The nearest equivalent is Minaev, 10, 31:
anena mama puṇyena sarva-sattvāviśeṣataḥ
viramya sarva-pāpebhyaḥ kurvantu kuśalaṃ sadā

2. Fol. 6b, *dbu-can*, a larger hand than the *dbu-can* of 1.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཡང་ཙི་སྐད་དུ་།

ཕ་དང་མ་ནི་བསད་བྱས་ཤིང་།
རྒྱལ་པོ་གཙང་སྦྲ་ཅན་གཉིས་དང་།
ཡུལ་འཁོར་འཁོར་དང་བཅས་བཅོམ་ན་།
མི་ནི་དག་པར་འགྱུར་ཞེས་བྱའ་

ཞེས་གསུང་པ་ལྟ་བུའོ་ །། ཡང་ཙི་སྐད་དུ་།

ཡིད་མི་ཆེས་དང་། བྱས་མི་གཟོ་།
མི་གང་ཁྱིམ་འབིགས་བྱེད་པ་དང་།
གོ་སྐབས་བཅོམ་དང་སྐྱུགས་པ་ཟ་།
དེ་ནི་སྐྱེས་བུ་མཆོག་ཡིན་ནོ་།
། སྙིང་པོ་མེད་ལ་སྙིང་པོར་ཤེས་།
ཕྱིན་ཅི་ལོག་ལ་ཤིན་ཏུ་གནས་།
ཉོན་མོངས་ཀུན་ནས་རབ་སྨོན་སྨོངས་།
། བྱང་ཆུབ་དམ་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར་

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ་ །།

The first stanza = *Dhamma-pada* 294 (*mātaraṃ pitaraṃ hatvā*) (see in Max Müller's translation the reference to *Laṅkāvatāra*).

The second stanza = *Dhamma-pada* 97: 'The unbeliever, the ungrateful, the man who breaks into houses (*saṃdhi-cheda*) and breaks occasions, who eats vomit (*vāntāśa*), is the best of men.'

The last has not so far been traced: '[The man] who recognizes as substantial the unsubstantial (*asāre sāra-matinaḥ*?), who is established in the wrong, who is soiled by passions, obtains the supreme Enlightenment.'

631

Ch. 9. I, frag. 55, Pothī; 44·7 c. × 9·2 c.: foll. 3; ll. 7, 4, 8: *dbu-med*: red and black.

Table of chapters of the *Bodhisattva-bhūmi*.

Three copies of the list: *gotra-pariccheda*, *cittotpāda°*, *sva-parārtha°*. See Bendall, p. 192.

A brief Chinese translation is given as an interlinear gloss on one folio, and again, *verso*, of another folio.

632

Ch. 73. VII. 7, Pothī; 49 c. × 8·5 c.: foll. 18, numbered ཀ 56–73; ll. 4: *dbu-can*, a few interlinear glosses *dbu-med*: red and black.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལེའུ་བཤད་པའ་། *Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-tshul-khrims-kyi-leḥu-bśad-paḥ/* (*Bodhisattva-śīla-parivarta-bhāṣya*)

Author: Ācārya Guṇaprabha (Yon-tan-ḥod). Translators: Indian Paṇḍit Prajñāvarman (Phrad-ña-bar-ma) and Źu. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LIV. 6 (foll. 229–40), Cordier, p. 381. According to the index: *Bodhisattva-bhūmi-śīla-parivarta-bhāṣya*.

Complete.

Begins: སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་ །།།། *ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡོན་ཏན་བཞི་དང་ལྡན་བ་དེ་ནི་ ། དགེ་བར་རིག་པར་བྱའོ་ །* ཞེས་བྱ་བ་ཇི་ལྟ་བུ་ཞེ་ན་ ། དེ་ལས་བརྩམས་ཏེ ། *བདག་ལ་ཕན་བ་ །* ཞེས་བྱ་བ་ལས་སྟོགས་པ་སྨོས་སོ་ །། དེ་ལ་ *ཕན་བ་* ཞེས་བྱ་བ་ནི་ ། དགེ་བ་སྤྱོད་པའོ་ ། *བདེ་བ་* ནི་གནོད་པ་མི་བྱེད་པའོ་ ། *སྙིང་བརྩེ་བ་* ནི་འདི་ལྟར་ལ་ལ་སྤྱོད་པ་དགེ་བ་དང་ ། གནོད་པ་མི་བྱེད་པས་ ། ཕ་རོལ་རྣམས་ལ་སྙིང་བརྩེ་བར་བྱེད་པ་ལྟ་བུའོ་ ། *དོན་* ཅེས་བྱ་བ་ནི་ ། དོན་དུ་གཉེར་བ་དང་ ། དོན་དང་ལྡན་བ་སྟེ ། འདོད་པ་དང་ ། ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མི་བྱེད་པ་གང་ཡིན་བའོ་ །། *ཕན་བ་དང་བདེ་བའི་ཕྱིར །* ཞེས་བྱ་བ་ནི་ ། སྤྱོད་པ་དགེ་བ་དང་ ། གནོད་པ་མི་བྱེད་པ་ལ་གནས་པའོ་ ། *མི་* ཞེས་བྱ་བ་ནི་རྒྱལ་རིགས་ལས་སྟོགས་པ་སྟེ་ ། དེ་དག་ཕལ་ཆེར་ལ་ ། སངས་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

རྒྱས་འབྱུང་བ་དང་། ཆོས་ལེགས་པར་གསུངས་པ་དང་། དགེ་འདུན་ལེགས་པར་བསྒྲུབ་པ་རྣམས་ཀྱིས་། ཤིས་ཆེར་ཕན་བ་དང་། བདེ་བར་འགྱུར་ལ་། དེ་དག་ཀུང་བདག་ཉིད་ལ་ཕན་བ་དང་། བདེ་བར་བྱས་ནས་། . . . .

Fol. 67a, l. 2: . . . | *འདི་ལྟ་སྟེ་ཕམ་བའི་ཆོས་རྣམས་བྱས་པས་དགེ་སློང་གིས་སོ་སོར་པའི་སྡོམ་བ་བཏང་བ་བཞིན་ཏུ་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྡོམ་བ་ཡང་དག་པར་བླངས་པ་བཏང་བར་ཀྱི་འགྱུར་*རོ་ ||. . . .

Ends with classification of the moralities (*śīla*), fol. 70b, l. 4: *ཕྱོག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་། འཇིག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་ |* གཞི་ག་ *རྗེས་སུ་སྲུང་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་* . . . [Fol. 71b, l. 2]*རྣམ་པར་དག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པ་བཅུ* . . . .

633

Ch. 73. IV. 17, Concertina; 13·5 c.×8 c.: foll. 20 (first fragment foll. 7, second fragment foll. 13); ll. 5: *dbu-can*: red and black.

1. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡོམ་བ་ཉི་ཤུ་པའོ། *Byaṅ-cub-sems-dpaḥi-sdom-ba-ñi-śu-paḥo*/ (*Bodhisattva-saṃvara-viṃśaka*)

Author: Ācārya Candragomin.

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, LXI. 12 (fol. 192), Cordier, p. 391; Tārānātha, p. 156. There are two commentaries, a *Vṛtti* by Śāntirakṣita, and a *Pañjikā* by Bodhibhadra, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, LXI. 13 and 14 (foll. 192–213, 213–51).

Mūla (red), with a Commentary and a Preface. Incomplete.

The *Mūla* begins, first fragment, p. 5a. The Preface, first fragment, p. 1, explains that 'this Treatise in twenty stanzas on the obligations or discipline of the Bodhisattva has been written by the Ācārya Candragomin to provide for other future beings an easy entrance [into this discipline]. It is not a self-made work (*sva-racita*). On the contrary, the Ācārya Asaṅga having put together in his *Yoga-caryā-bhūmi*, from the immense mass of the Vinaya and the Sūtras of the Great Vehicle, the disciplinary Sūtras (*Śikṣā-sūtra*), Candragomin has made a summary.' The division of the work follows: (1) *śīla-samādānopāya*, (2) *samādāna-guṇa*, (3) *śikṣā-sūtra*, (4) *āpatti-vastu*, (5) *āpatti-vyutthānopāya* . . . .

The Commentary begins, fol. 5a: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་[ཞེས་]བྱ་བ་ནི་ཉན་ཐོས་དག་ལས་དགར་བའི་ཕྱིར་སྨྲས་སོ། དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡང་གཉིས་ཡོད་དེ། བསམ་བ་ཡོངས་སུ་དག་པ་སྟེ། ས་དང་པོ་ཡན་ཅད་ལ་གནས་པ་དང་བསམ་བ་མ་དག་པ་སྟེ། མོས་པའི་ས་སྤྱོད་པའི་ས་ལ་གནས་པ་མན་ཅད་དོ། . . ..

'He says "Bodhisattva", in order to distinguish from the *Śrāvakas*. There are again two sorts of Bodhisattvas: the Bodhisattva of pure resolution (*śuddhā-dhyāśaya*), above the first *Bhūmi*; the Bodhisattva of impure resolution, in the *Adhimukti-bhūmi* . . .' (see article 'Bodhisattva', Hastings, *Enc. of religion and ethics*, II. 739a–753b).

2. *Verso*, another hand.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] [*So-sor-thar-paḥi-mdo*/] (*Prātimokṣa-sūtra*)

Incomplete. Begins towards the end of the 90 *āpattis*: . . . ཀུ་དང་ཉི་ཤུར་མ་ལོན་བ་དང་། ཀོ་དང་མགྲོན་དང་། བསླབ་པ་དང་ || འཐབ་པ་དང་ || ཉི་སྣ་འགྲོ་བ་དང་ || ཁྲི་གུས་ཚང་འཕྱང་དུས་ཉིན་བའོ || . . . ཡང་དགེ་སློང་གང་ལོ་ཉི་ཤུར་མ་ལོན་བའི་གང་ཟག་དགེ་སློང་གི་དངོས་པོར་[བ]སྙེན་པར་རྫོགས་པར་བྱས་ན || ལྟུང་བའོ། . . . .

Compare **13**.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

634

Ch. 73. IV. 1, Scroll; 84 c. × 30·5 c.: ll. 63: *dbu-can*: damaged.

བྱང་ཆུབ་ཀི་ལྟུང་བ་བཤགས (*sic*) । *Byaṅ-cub-ki-ltuṅ-bśags*/ (*Bodhy-āpatti-deśanā*)

Defective at the beginning; title from the colophon.

Compare *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XXXVII. 8 (foll. 215–27), *Bodhy-āpatti-deśanā-vṛtti*, by Nāgārjuna; 9 (foll. 227–36), *Bodhy-āpatti-deśanā-vṛtti Bodhisattva-śikṣā-nāma*, by Jetāri; XXXII. 11, *Āpatti-deśanā-vidhis*, by Devaśānti and Dīpaṃkaraśrī-jñāna.

Ends:

བདག་ཅག་ཡེ་ཤེས་བླ་ན་མ་མཆིས་པའི་མཆོག་དུ་
གྱུར་ཅིག །
།ཀྱི་མཆོག་རྒྱལ་བ་གང་དག་ད་ལྟར་བཞུགས་པ་དང་།
།གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན།
།ཡོན་ཏན་བསྔགས་པ་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་ཀུན་ལ།
།ཐལ་མོ་སྦྱར་དེ་ཉེ་བར་སྐྱབས་སུ་མཆི་འོ།

The text varies from **635–6**.

635

Ch. 73. VIII. 4, Scroll; 73 c. × 25·5 c.: ll. 41, *verso*, 43 columns Chinese: *dbu-can*: damaged.

སྐྱབས་སུ་ཉེ་བར་མཆི་ལྟུང་བ་བཤག་པ། *Skyabs-su-ñe-bar-mchi-ltuṅ-ba-bśag-pa*/ (*Śaraṇa-gamana-āpatti-deśanā*; *Bodhy-āpatti-deśanā*)

Last part of the text and colophon (title only).

Ends: སངས་རྒྱས་ཐམ[ས]་ཅད་ནི་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །བདག་གི་ཡེ་ཤེས་བླ་ན་མེད་པའི་མཆོག་དུ་གྱུར་ཅིག། ཀྱི་མཆོག་རྒྱལ་བ་གང་བདག་ད་ལྟར་བཞུག[ས]་པ་དང་གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན། ཡོན་ཏན་བསྔགས་པ་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་ཀུན་ལ་བདག་གིས་ཐལ་མོ་སྦྱར་བར་བགྱིས་དེ།

The same text as **636**.

636

Ch. 87. XII, Scroll; 142·5 c. × 25·4 c.: ll. 71: *dbu-can*.

བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ལྟུང་བ་བཤགས་པ། *Byaṅ-chub-kyi-ltuṅ-ba-bśags-pa*/ (*Bodhy-āpatti-deśanā*)

Complete. The colophon gives the alternative title, as in **635**.

Compare **316**, **2**.

637

Ch. 012, Pothī; 49·1 c. × 10·7 c.: foll. 68, numbered ཀ 1–67 (2 foll. numbered 45); ll. 7: *dbu-can*.

དབུ་མའི་རྩ་བའི་འགྲེལ་པ་ག་ལས་འཇིགས་མེད་། *Dbu-maḥi-rtsa-baḥi-ḥgrel-pa-ga-las-ḥjigs-myed*/ (*Mūla-madhyamaka-vṛtti Akuto-bhayā*) མུ་ལ་མད་ཧྱ་། མ་ཀ་བྲིད་ཏི་ཨ་ཀུ་ཏོ་བ་ཡཱ་།

Author: Ācārya Ārya Nāgārjuna (Klu-sgrub).

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XVII. 6 (foll. 34–114), Cordier, p. 292.

The colophon, which is missing in Walleser's translation (*Die mittlere Lehre des Nāgārjuna*, Heidelberg, 1911), runs as follows:

དབུ་མའི་རྩ་བའི་འགྲེལ་པ་ག་ལས་འཇིགས་མེད་ཅེས་བྱ་བ་༎ ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་ཤེས་རབ་ཅེས་བྱ་བའི་དོན་མདོར་བསྟན་པ་༎ བསྟན་བཅོས་དང་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་། ངག་དང་ཚིག་རིགས་པ་དང་། ལུང་གྱིས་གྲུབ་པ་༎ རང་དང་གཞན་གྱི་གྲུབ་པའི་མཐ་སླ་བའི་ཕྱོགས་ག་ལས་ཀྱང་འཇིགས་པ་མེད་པ་། རྗེས་སུ་དཔག་པ་དང་༎ སྟུན་དབྱུང་བའི་གསལ་བ་དང་༎ དེ་ཁོ་ན་དག་བསྟན་པ་། ལྟ་བ་ངན་པའི་དྲ་བ་ཞི་བར་བྱེད་པ་དང་ལྡན་པ་༎ ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་ཚུལ་སྟོན་པ་ ༎ སློབས་དཔོན་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་ཀླུས་སྒྲུབ་ཀྱི་འགྲོགས་པའི་མཁྱེན་རབ་དང་། ཐུགས་རྗེར་ལྡན་བ་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཐེག་པ་བླ་ན་མེད་པའི་ཚུལ་རབ་ཏུ་འབྱེད་པ་ ༎ རབ་ཏུ་དཀའ་བའི་ས་བསྒྲུབས་ནས་ ༎ བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་གཤེགས་པ་ ༎ འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དང་པའི་འོད་ཅེས་བྱ་བར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡེ་ཤེས་འབྱུང་གནས་འོད་ཅེས་བྱ་བར་འགྱུར་བས་མཛད་པ་རྫོགས་སྷོ་ ༎

Commentary on the *Mūla-madhyamaka* (original treatise of the Middle Doctrine) called *Akuto-bhayā* ('No fear from anywhere'), which explains in short the meaning of the *Kārikās* (memorial verses) called *Prajñā*. The *Mūla-madhyamaka* is a collection of *Kārikās* and bears the title of *Prajñā* or *Prajñā-pradīpa*, see Nanjio, 1185 and *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XVII. 1 (foll. 1–22), Cordier, p. 290.

Fol. 67: དབང་ཕྱུག་དམ་པའི་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་དཔལ་ལྷ་བཙན་པོ་འི་བཀའ་ལུང་གྱིས ༎ ༎ རྒྱ་གར་གྱི་མཁན་པོ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་དབུ་མ་པ་གཉ་ན་གར་བ་དང་ ༎ བོད་ཀྱི་ཞུ་ཆེན་གྱི་ལོ་ཙ་པ་དགེ་སློང་ཅོག་རོ་ཀླུ་འི་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་བསྒྱུར་ཅིང་ཞུ་ཆེན་བགྱིས་ཏེ་ ༎ གཏན་ལ་ཕབ་པ་ ༎

༎ འདི་ལ་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ཉི་ཤུ་ཙ་བདུན་ ༎ ༎ ཤི་ལོག་ཉིས་སྟོང་གཅིག་བརྒྱ་ཡོད་ ༎ ༎ བམ་པོ་བདུན་དུ་བྱས་སོ ༎

'On the order of Parameśvara adhipati mahārāja Lha-btsan-po, translated and revised by the Indian paṇḍit Mahāyānamādhyamika Jñānagarbha and the Tibetan Žu. Lo. Bhikṣu Klu-ḥi-rgyal-mtshan (Nāgadhvaja) of Cog-ro. There are 27 *prakaraṇas*, 2100 *ślokas*, 7 *khaṇḍas*.'

Lha-btsan-po, King of Tibet, Cordier, p. 317; Laufer, *Bird divination*, p. 102. Compare the colophon of *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, XVII. 6, Cordier, p. 292.

638

Ch. 03. 6, 51. I. 12 (fol. ཀ 64), 9. I, frag. I (fol. ཀ 73), 51. I. 3 (foll. ང 9, 40), 9. I, frag. 15 (fol. ང 37), 9. I, frag. 36 (fol. ཅ 48); Pothī; 51·4 c.×8·2 c.: foll. 32, numbered ཀ 53–64, 69, 73, 78–80, 97–98, ཁ 64–67, 70, ང 9, 37, 40–44, ཅ 48; ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: red and black: foll. ང and ཅ by another hand, lines right and left and circles of the holes are 'strawberry', not red; the six lines are black, not yellow: ང 37 and ཅ 48 damaged: ཀ 63 numbered in red.

1. དབུ་མའི་རྩ་བའི་འགྲེལ་པ་། ག་ལས་འཇིགས་མྱེད། *Dbu-maḥi-rtsa-baḥi-ḥgrel-pa| ga-las-ḥjigs-myed|* (*Mūla-madhyamaka-vṛtti Akuto-bhayā*)

Foll. ཀ. Incomplete. Title from the chapter colophons.

Fol. 53a. End of the 7th chapter (*Saṃskṛta-parīkṣā*).

Fol. 98. The last stanza commented upon is XXIII. 17.

2. རིགས་པའི་ཐིགས་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལད་པ་། སློབ་མ་ལ་ཕན་བ་ཞེས་བྱ་བ། *Rigs-paḥi-thigs-paḥi-rgya-cher-ḥgreld-pa| slob-ma-la-phan-ba-źes-bya-ba|* (*Nyāya-bindu-ṭīkā śiṣya-hitā nāma*)

Foll. ཁ. Part of the text and colophon.

Author: Dul-baḥi-lha (Vinītadeva). Translators: Indian Paṇḍit Jinamitra, Žu. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, CXI. 1 (foll. 1–43), Cordier, p. 447; edited in *Bibl. Indica*, 171.

3. Fol. ང 9. Part of a treatise on the *Saṃvaras*, *Avijñapti*; compare *Abhidharma-kośa*, IV.

Begins: གཏོགས་པའ་དང༔ ། གཟུགས་སུ་གཏོགས་པ་དང༔ ། ཟག་པ་མྱེད་པའོ༔ ༎ དེ་ལ་འདོད་པ་ན་སྤྱོད་པའི་རྣམ་པར་རིག་བྱེད་མ་ཡིན་བ་ནི༔ ། དགེ་བ་དང༔ ། མྱི་དགེ་བའི་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

རྣམ་པར་རིག་བྱེད་ལས་བྱུང་བ་སྟེཿ ། དེ་ཡང་སོ་སོར་ཐར་
པའི་སྡོམ་པ་དངཿ ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡོམ་པ་དངཿ །
སྡོམ་པ་མ་ཡིན་པ་དངཿ ། དེ་དག་མ་གཏོགས་པའོཿ ། དེ་ལ་
སོ་སོར་ཐར་པའི་སྡོམ་པ་ནིཿ ། དགེ་སློང་དངཿ ། དགེ་ཚུལ་
དངཿ ། དགེ་བསྙེན་དངཿ ། བསྙེན་གནས་ལ་གནས་པའི་བྱེ་
བྲག་གིས་རྫས་སུ་ནི་རྣམ་པ་བཞིའོཿ ༎ དགེ་སློང་དངཿ །
དགེ་སློང་མ་ལས་སྐྱོགས་པའི་བྱེ་བྲག་གིས་མིང་དུ་ནི་རྣམ་
པ་བརྒྱད་དོཿ ༎ དེ་ལ་སོ་སོར་ཐར་པའི་སྡོམ་པ་ནིཿ ། གཞན་
ལ་གནོད་པར་བྱེད་པ་ལསཿ ། གཞི་དང་བཅས་པར་ཐམས་
ཅད་དུ་ལྡོག་པའོཿ ། ....

4. Foll. ང 37, 40–44. Part of a *Śāstra* (*Vijñānavādin*: *Ālaya-vijñāna* and *ālambana-pratyaya*; *ādāna-vijñāna*). Commentary on *Kārikās* (in red).

Fol. 37 deals with the *Ālaya-vijñāna*, the existence of which is proved by both scripture and reasoning (*verso*, l. 3).

Mūla (in red), lines of nine syllables:

*འདི་ལྟར་འགོག་པའི་སྙོམས་པར་འཇུག་པ་དངཿ །
འདུ་ཤེས་མེད་པའི་སྙོམས་པར་འཇུག་པ་དངཿ །
འདུ་ཤེས་མེད་པ་པ་[*sic*]རྣམས་ལས་ལངས་ནསཿ །
. . . .*

The scripture quoted is the text in *Muséon*, 1905, p. 181.

Foll. 40–44, *Mūla*: *དམིགས་པའི་རྐྱེན་ལ་བལྟོས་ནསཿ །
རྣམ་པ་གཞན་དུ་འཇུག་པ་ཉིདཿ ། .... ཕྱིར་རོ་ ། ....
ཆད་ནས་ཡང་འབྱུང་ .... འཁོར་བར་འཇུག་པ་དང་ །
ལྡོག་པའི་ཕྱིར་རོ ༎ .... འཇུག་པ་ནི་ .... ཀུན་གཞི་
རྣམ་པར་ཤེས་པ་ནིཿ ། ས་བོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་ཉིད་ ....
ལུས་ཀྱི་ཀུན་གཞི་དང ། རྒྱུ་ཉིད་ .... ལུས་ལ་གནས་པ་
ཉིད་ཀྱི་ཡང་ཕྱིར་རོཿ ༎ .... ལེན་པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་
ཡང་དེ་ཡིན་དེཿ ། .... ལུས་ལེན་པའི་ཕྱིར་རོཿ ། ....
དངོས་སུ་ན་ཡིད་ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་དམིགསཿ །
.... བདག་དུ་རྨོངས་པ་དངཿ ། བདག་དུ་ལྟ་བ་དངཿ །
བདག་དུ་ང་རྒྱལ་དངཿ ། བདག་ལ་ཆགས་པའཿ ། ....
མཚུངས་པར་ལྡན་དེཿ ། .... སྐྱོགས་ .... རྣམ་པར་
ཤེས་པ་སྟེ ། .... རིགས་གཅིག་པ་ ། .... རྒྱུན་ཆགས་
པར་འཇུག་པ་སྟེཿ ། དགྲ་བཅོམ་བ་དང ། འཕགས་པའི་
ལམ་དངཿ ། འགོག་པའི་སྙོམས་པར་འཇུག་པའི་དུས་མ་
གཏོགས་སོཿ ། .... ཅིའི་ཕྱིར་ཕུང་པོ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ནཿ །
སྤུངས་པའི་ཕྱིར་དེཿ ། .... དུས་དང་རྒྱུད་དངཿ ། རྣམ་པ་
དང ། འགྲོ་བ་དང་ ། ཡུལ་ཐ་དད་པའི་གཟུགས་ལ་སྐྱོགས་
པ་མདོར་བསྡུས་པའི་ཕྱིརཿ ། ....
.... སྐྱེ་མཆེད་བཅུ་གཉིས་ནིཿ ། .... མིག་གི་སྐྱེ་མཆེད་
དངཿ ། གཟུགས་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད་དངཿ ། ....*

Fol. 44b contains the end of a chapter on the *Skandhas* and the meaning of the word *Skandha* (*phuṅ-po-lṅa-po-rnams-daṅ-phuṅ-poḥi-don-bśad-zin to*), and the beginning of a chapter on the *Āyatanas*:

༎ འདུ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ནི་ཕུང་པོ་ལྔར་འདུས་ལཿ །
འདུས་བྱས་དང་ ། འདུས་མ་བྱས་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི་སྐྱེ་
མཆེད་དང་ཁམས་སུ་འདུས་པར་བསྟན་པ་དེ་ལཿ ། ཕུང་པོ་
བཤད་པའི་འོག་དུ་སྐྱེ་མཆེད་རྣམས་བརྗོད་དགོས་པསཿ །
དུ་ཞིག ། གང་གངཿ ། སྐྱེ་མཆེད་ཀྱི་དོན་ནི་ཅི་ཞེ་ནཿ ། དེའི་
ཕྱིརཿ ། *སྐྱེ་མཆེད་བཅུ་གཉིས་ནིཿ །* ཞེས་བྱ་བ་སྨོས་སོཿ ༎

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

དེ་དག་ཀྱང་གང་ཞེ་ན། །*མིག་གི་སྐྱེ་མཆེད་དང་། །
གཟུགས་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད་དང་། །* ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྩོགས་པ་
ནས། །*ཡིད་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད་དང་། །ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་མཆེད་དོ། །*
ཞེས་བྱ་བའི་བར་དུའོ། ། *མིག་ལ་སྩོགས་པ་ནི་སྔ་མ་
བཞིན་དུ་བཤད་དོ། ། *ཞེས་བྱ་བ་ནི། ། . . . .

5. Fol. ཙ 48. Fragment of a treatise. The gift (*dāna*) from the absolute point of view.

Begins: བསླང་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཡན་ལག་ལས་
སྩོགས་པ་བཞིན་ནོ། །དོན་དམ་པར་ནི་སྦྱིན་བར་བྱ་བ་ལས་
སྩོགས་པའི་དངོས་པོ་འགའ་ཡང་མེད་པའི་ཕྱིར། །དེར་
དམིགས་པ་ནི་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཁོ་ན་ཡིན་དེ། །སྨིག་རྒྱུ་ལ་ཆུར་
དམིགས་པ་བཞིན་ནོ། །

Quotations from the *Prajñā-pāramitā* and the *Ratna-kūṭa*, *verso*.

639

Ch. 9. I. 53, Pothī; 45·7 c.×7·7 c.: foll. 7, numbered ཀ 1–7 (fol. 1, right half missing, the others slightly damaged); ll. 5: *dbu-can*.

དབུས་དང་མཐའ་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། *Dbus-daṅ-mthaḥ-rnam-par-ḥbyed-paḥi-tshig-leḥur-byas-pa*/ (*Madhyānta-vibhaṅga-kārikā*) མ་དྷྱཱན་ཏ་བི་བྷཾ་ག་ཀཱ་རི་ཀ།

Complete in five chapters.

[Author: Nātha Maitreya.] Translators: Indian Paṇḍits Jinamitra, Śīlendrabodhi, Źu. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XLIV. 2 (foll. 43–48), Cordier, p. 373.

Chap. 1 ends fol. 2a: མཚན་ཉིད་ཀྱི་ལེའུར་བཅད་པ་ [*Lakṣaṇa-paricchedaḥ prathamaḥ*]

2 ends fol. 3a: སྒྲིབ་པའི་ . . . [*Āvaraṇa*°]

3 ends fol. 4b: དེ་ཁོ་ན་འི་ . . . [*Tattva*°]

4 ends fol. 5b: གཉེན་པོ་བསྒོམ་པའི་ . . . [*Pratipakṣa-bhāvanā*°]

5 ends fol. 7a: ཐེག་པ་བླ་ན་མེད་པའི་ . . . [*Anuttara-yāna*°]

640

Ch. 73. XV. 6, Scroll; 95 c.×31 c.: ll. 81: *dbu-can*.

སྟོང་སུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་འི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་བཤད་པ། *Stoṅ-sum-gyi-stoṅ-chen-poḥi-ḥjig-rten-gyi-khams-bśad-pa*/ [*Mahā-sahasra-trisahasra-loka-dhātu-varṇana*, °*bhāṣya*]

Incomplete at the beginning: title from the colophon. *Bśad* may be for *bśad-sbyar*, *nibandha*, *nibandhana*.

641

Ch. 0002, Pothī; 45·5 c.×7·5 c.: foll. 3, numbered (letters) 11–13; and ཁྲ, སྣ, ཁྲ; ll. 6: *dbu-can*.

སྦྱོར་བ་སྤྱོད་པའི་ནང་ནས་བྱུང་བའ། *Sbyor-ba-spyod-paḥi-naṅ-nas-byuṅ-baḥ*/ (*Yoga-caryā*) ཡོ་ག་ཙ་ར་།

Colophon: སྦྱོར་བ་སྤྱོད་པ་

Begins: ཇི་ལྟར་ཆུང་ངུ་འདོད་པ་ཡིན་ཞེ་ན། །ཇི་སྙེད་ཀྱིས་
ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་ཞིང་། །ཉུང་ངུ་འདོད་པ་ལས་སྩོགས་ཏེ་
དད[a]་པ་རོལ་པོ་ལས་ཤེས་པར་འདོད་པ་མ་ཡིན་ནོ། །ཇི་
ལྟ[*sic*]ཞེ་ན་བདག་ལ་པ་རོལད་པོས་ཉུང་ངུ་འདོད་པའོ་
ཞེས་སམ། །ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་བའོ་ཞེས་པར་ཏེ། །དེ་ལྟར་
ན་ཉུང་ངུ་འདོད་པ་ཡིན་ནོ། །ཇི་ལྟར་ཚོད་ཤེས་པ་ཡིན་ཞེ་
ན། །ཆོས་གོས་དང་བསོད་སྙོམས་དང་ . . .. །ཇི་ལྟར་ན་
བདེ་བར་གྲུས་པ་ཡིན་ཞེ་ན་ . . . .

'*katham alpecchuḥ* ? . . . *kathaṃ mātrajñaḥ* ? . . .'

[a] དད? added below the line.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

642

Ch. 9. I, frag. 4, Pothī; 44·5 c.×9 c.: fol. I, numbered ང 53; ll. 6: *dbu-can*.

[རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་ལས་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ས །] [*Rnal-ḥbyor-spyod-paḥi-sa-las-ñan-thos-kyi-sa*] (*Yoga-caryā-bhūmau Śrāvaka-bhūmi*)

A fragment. End of the *Gotra-bhūmi* and beginning of the *Praveśa-bhūmi*. *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, L, Cordier, p. 378.

Recto, l. 3:

། བར་གྱི་སྡོམ་ནི །
། རང་བཞིན་དང་ནི་དེ་རྣམ་གཞག །
། རྟགས་རྣམས་དང་ནི་གང་ཟག་དག །
། དེ་དག་ཐམས་ཅད་མདོར་བསྡུ་སྟེ །
། རིགས་ཀྱི་སར་ནི་ཤེས་པར་བྱ །

། ཉན་ཐོས་ཀྱི་ས་ལས་རིགས་ཀྱི་ས་རྫོགས་སོ །
། དེ་ལ་འཇུག་པའི་ས་གང་ཞེ་ན ། སྨྲས་པ ། འཇུག་པའི་རང་བཞིན་གང་ཡིན་བ་དང ། རྣམ་པར་གཞག་པ་གང་ཡིན་བ་དང ། ཞུགས་པའི་གང་ཟག་གི་རྟགས་གང་དག་ཡིན་བ་དང ། ཞུགས་པའི་གང་ཟག་གང་དག་ཡིན་བ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པ་ནི་འཇུག་པའི་ས་ཞེས་བྱའོ ༎ དེ་ལ་འཇུག་པའི་རང་བཞིན་གང་ཞེ་ན ། . . . .

643

Ch. 9. I, frag. 14, Pothī; 53·5 c.×8·5 c.: fol. I, numbered *verso* ཁ 27; ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: red and black.

[སྟོང་པ་ཉིད་བདུན་ཅུ་པའི་འགྲེལ་པ །] [*Stoṅ-pa-ñid-bdun-cu-paḥi-ḥgrel-pa*] (*Śūnyatā-saptati-vṛtti*)

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XVII. 9 (foll. 126–38), Cordier, p. 293.

A fragment. The *Kārikās* commented upon are the following:

*། དངོས་དང་དངོས་མེད་ཅིག་ཅར་མེད །
། དངོས་མེད་མེད[a]་པར་དངོས་པོ་མེད །
། རྟག་ཏུ་དངོས་པོ་འི་དངོས་མེད་དེ །
། དངོས་མེད་མེད་ན་དངོས་མེད་མེད །

། དངོས་པོ་མེད་པར་དངོས་མེད་མེད །
། བདག་ལས་མ་ཡིན་གཞན་ལས་མིན །
། དེ་ལྟ་བས་ན་དངོས་པོ་མེད །
། དེ་མེད་ན་ནི་དངོས་མེད་མེད །

། དངོས་པོ་ཡོད་པ་ཉིད་ན་རྟག །
། མེད་ན་ངེས་པར་ཆད་པ་ཡིན །
། [དངོས་པོ་ཡོ]ད་ན་དེ་གཉིས་ཡིན །
། དེ་ཕྱིར་དངོས་པོ་ཁས་བླངས་མིན །

། རྒྱུན་གྱི་ཕྱིར་ན་དེ་མེད་དེ །
། རྒྱུ་བྱིན་ནས་ནི་དངོས་པོ་འགག །
། སྔ་མ་བཞིན་དུ་འདི་མ་གྲུབ །
། རྒྱུ་ཆད་པའི་ཉེས་པ་འང་ཡོད །

། སྐྱེ་འཇིག་གཟིགས་པས་མྱ་ངན་འདས །
། ལམ་བསྟན་སྟོང་ཉིད་ཕྱིར་མ་ཡིན །
། འདི་དག་ཕན་ཚུན་བཟློག་ཕྱིར་དང །
། ལོག་པའི་ཕྱིར་ན་མཐོང་བ་ཡིན །*

[a] Inserted below the line, in black.

After the last: རེ་ཞིག་བཤད་པ་འདི་ནི་གང་མ་སྐྱེས་པ་ཞེས་པ་དེ་འི་མ་ཡིན་གྱི ། གང་སྐྱེ་བ་དང་འཇིག་པ་མཐོང

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཞིང་། སྐྱེ་བ་ཡང་འཇིག་པ་ལས་བཟློག་པར་མཐོང་།། འཇིག་པ་ཡང་སྐྱེ་བ་ལས་བཟློག་པ་དེ་འི་སྐྱེ་བ་དང་། འཇིག་པ་འདི་གཉིས་ནི་ཕན་ཚུན་བཟློག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དང་། ཤེས་པ་ཡང་ལོག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དང་། སྐྱེ་བ་དང་འཇིག་པར་མཐོང་བའི་ཡིན་ནོ། ....

Interlinear gloss: ཀྱི་མ་འདུ་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་རྟག་ཅེས་བྱ་བ་ལས་སྩོགས་པ་འདི་ནི་པ་འི་རྣལ་འབྱོར་འདིའི་དབང་དུ་བྱས་ནས་གསུངས་པ་མ་ཡིན་གྱི ...

Narthang ed., Mdo-ḥgrel, xvii, fol. 24b:

དངོས་དང་དངོས་མེད་ཅིག་ཅར་མིན།
། དངོས་མེད་མེད་ན་དངོས་པོ་མེད།
། རྟག་ཏུ་དངོས་པོ་འང་དངོས་མེད་འགྱུར།
། དངོས་མེད་མེད་པར་དངོས་མི་སྲིད།
། དངོས་པོ་མེད་པར་དངོས་མེད་མིན།
། རང་ལས་མིན་ཞིང་གཞན་ལས་མིན།
. . . .

644

Ch. 73. xiii. 10, Pothī; 32·5 c. × 7·7 c.: foll. 3, numbered 1–3; ll. 8: *dbu-med* and *dbu-can*.

1. ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ། *Ñan-thos-kyi-theg-pa/* (*Śrāvaka-yāna*)

A treatise on the *Phalas* (compare *Abhidharma-kośa*, vi, *Madhyamaka-vṛtti*, xxiv). Colophon (fol. 3b, l. 2): *ñan-thos-kyi-theg-pa-lags-rdzogs-so/*

Begins: དེ་ལ་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ལྟ་རྒྱུད་ནི་ཤག་གྱ་ཐུབ་པ་[...] སངས་རྒྱས་སུ་ལྟ།། རྣམ་པར་སྣང་མཛད་མ་ཧ་ཨུ་པ་སིག་ཙམ་དུ་ལྟ་དགེ་བསྙེན་ཆེན་པོར་ལྟ།། ཕྱོགས་སྐྱོང་རྣམས་མོས་པ་སྤྱོད་པ་ཙམ་དུ་ལྟ།། ཁྱད་པར་ནི་སངས་རྒྱས་དང་སེམས་ཅན་དུ་ལྟ།། གྲུབ་ཚད་ཉེ་རིང་ནི།། ཉན་ཐོས་ཀྱིས། ཁམས་གསུམ་ན། ཉོན་མོངས་པ་བསྒོམ་པས་སྤྲང་བར་བྱ་བ་ཕྲ་མོ་དགུ་ཡོད་པ་ལ། འདོད་ཁམས་[..]སྤྲང་བར་བྱ་བརྒྱད་ཙ་ཙ་བརྒྱད་ཡོད་པ་ལས། བརྒྱད་ཙུ[*sic*]ཙ་བདུན་སྤྲངས་ན། ཕྲར་པ་ལ་འཇུག་པ་ཐོབ་བོ། ....

2. A text, incomplete, beginning: ཉན་ཐོས་ནི་གེར་པ་ཤིང་ལ་སྦྱིན་འཚོ་བ་ལགས། ....

645

Ch. 9. i. 7, Pothī; 52 c. × 7 c.: foll. 2, numbered ཀ and ཀི; ll. 5: *dbu-can*.

ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དྲུག་བཤད་པ། *Pha-rol-tu-phyin-pa-drug-bśad-pa/* (*Ṣaṭ-pāramitā-bhāṣya*)

Title from the colophon. A small prose treatise on the *Pāramitās*.

Begins: ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དྲུག་ལ།། སྦྱིན་པའི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་དང་། ....

'*Dāna-pāramitā*, *Śīla-pāramitā*, . . . There are three *Dāna-pāramitās*: *dharma-dāna*, *āmisa-dāna*, *śaraṇa-dāna*. There are three *dharma-dānas* . . . .'

646

Ch. 51. i. 6, Pothī; 49 c. × 7 c.: foll. 3, numbered 53, 56–57; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

བཤེས་པའི་ཕྲིན་ཡིག། *Bśes-paḥi-phrin-yig/* (*Suhṛl-lekha*)

Author: Ācārya Ārya Nāgārjuna. Translators: Paṇḍit Sarvajñadeva (Sar-ba-ña-de-ba); Źu. Lo. Bande Dpal-brtsegs-ra-kśa (Śrīkūṭarakṣita).

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, xxxiii. 32 (foll. 74–81) and xciv. 27 (foll. 282–90), Cordier, pp. 343 and 427. Translated by J. Wenzel, *J.P.T.S.*, 1885.

Incomplete: begins with stanza 38; ends with the last stanza.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

647

Ch. 73. III. 20, Pothī; 28·5 c.×9·1 c.: foll. 5, numbered 1–5; ll. 6: *dbu-med*, fol. 1 *verso* by a second hand.

ཀུན་ དུ་ བཟང་ པོ་ གསུང ། *Kun-du-bzaṅ-po-gsuṅ*/ [*Samantabhadra-vāk?*]

Begins: ༄ ༎ སྭ་སྟི་དཔལ་གྱི་དཔལ ༎ བཅོམ་ལྡན་འདས ༎ ཀུན་དུ་བཟང་པོ ༎ སྐུ་གསུང་ཐུགས་རྡོ་རྗེ་བདེ་བ་ཆེན་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ །

། སྣ་ཚོགས་རང་བཞིན་མྱི་གཉིས་ཀྱང །
། ཆ་ཤས་ཉིད་དུ་སྤྲོས་དང་བྲལ །
། ཇི་བཞིན་བ་ཞེས་མྱི་རྟོག་ཀྱང །
། རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ཀུན་དུ་བཟང །
། ཟིན་པས་རྩོལ་བའི་ནད་སྤངས་ཏེ །
། ལྷུན་གྱིས་གནས་པས་གཞག་པ་ཡིན ༎ ། ༎

༄ ༎ དེ་ལ་རྣལ་འབྱོར་ཀུན་གྱི་གཙོ་བོ་ནི །

། དཔལ་རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་འོ་ཞེས ༎ རྒྱུད་མཐའ་དག་ལས་གྲགས་ན ༎ འདིར་ཀུན་དུ་བཟང་པོ་གཙོར་སྨོས་པ །

། དོན་གྱི་དབང་གང་ལས་དགོངས་ཤེ་ན ༎ དེ་ནི་བསྒྲུབ་པའི་མཐའ་དང ། གྲུབ་པའི་ཁྱད་པར་དག་ཀྱང་གསུང་བར[a] བཞེད་ལ ༎ འདི་ནི་དེ་ལྟ་བུ་གང་ཡང་མྱི་སྒྲུབ་པས ༎ དོན་གྱི་དབང་འདི་བརྩན་པར་བྱས་ན ༎ . . . .

Fol. 2a, l. 1 begins the commentary on *dpal-gyi-dpal*, *bcom-ldan-ḥdas*, *kun-du-bzaṅ-po*, *sku-gsuṅ . . . lhun-kyis . . . .*

Fol. 4b, l. 6 begins a new paragraph: ༎ རིག་པའི་ཁུ་བྱུག་ནི་དཔེ ༎ རིག་བྱེད་སྣང་བའི་རྒྱུན་ནི་དོན ༎ རྡོ་རྗེ་ཚིག་དྲུག་ནི་གྲངས ༎ ༎ རྣལ་འབྱོར་གྱི་ལྟ་སྤྱོད་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་འི་ཚུལ ༎ རིག་པའི་ཁུ་བྱུག་གི་དོན་ཡིད་ལ་བརྟག་པར་བྱ་འོ ༎ དེ་ལ་གང་ཟག་གི་བློ་འི་རིམ་པ་ནི ༎ བསམ་གྱིས་མྱི་ཁྱབ་པས ། ཆོས་ཀྱི་སྒོ་ཡང ༎ དེ་དང་མཐུན་པར་དྲང་བའི་དོན་དུ་མང་དུ་གསུངས་ཀྱིས་ཀྱང ། . . . .

Ends: ད་ལྟ་བས་ན་ཡེ་ནས་ཟིན་པའི་ཆོས་ལ ༎ མྱི་བརྩལ་བར་གཞག་པ་ནི་དངོས་གྲུབ ༎ གང་ཡང་མ་སྤངས་པ་ནི་དམ་ཚིག ༎ ཡོངས་སུ་གཟུང་བ་བསྐྱེད་པ་ནི ། མཆོད་སྦྱིན་ཡིན་ཏེ ༎ དོན་འདི་གསུམ་ལ་གནས་ན ༎ རྣལ་འབྱོར་ཡིན་ནོ་ཞེས ༎ ཀུན་དུ་བཟང་པོ་གསུང ༎

ཨི་ཏི ། རྫོགས་སྷོ ༎[b]

[a] ར erased in MS.?

[b] ཨི་ཏི ། . . . . སྷོ, second hand, *dbu-can*.

648

Ch. 51. I. 24, Pothī; 42·3 c.×9 c.: foll. 13; ll. 6, 7, and 8: *dbu-can*.

[མདོ་སྡེ་རྗེས་སུ་འབྲང་བའི་བསྒོམ་པའི་གོ་རིམས་པ །]
[*Mdo-sde-rjes-su-ḥbraṅ-baḥi-bsgom-paḥi-go-rims-pa*/]
(*Sūtrānuyāyi-bhāvanā-krama*)

Neither title, nor colophon. Title from the prefatory and final stanzas.

There are many *Bhāvanā-kramas* (*Sgom-paḥi-rim*) in *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, xxx.

Begins:

མདོཿཙམཿཐེག་པ་ཆེན་པོ་འིཿ །
། མདོཿསྡེཿདག་གིཿཚུལཿསྤྱོད་པའ །
། ཐོག་མའིཿལས་ནསཿཀུནདཿབརྩམསཿཏེ །
། བསྒོམ་བའིཿགོ་རིམས་བཤད་པརཿབྱའ ༎
། ཐམས་ཅད་མཁྱེནདཿཔ་མྱུར་དུཿཐོབ་པརཿའདོད་པས །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

སྙིང་རྗེ་དང་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དང་། བསྒྲུབ་པའི་གནས་གསུམ་ལ་བརྩོན་བར་བྱའོ༎ དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་མ་ལུས་པའི་རྒྱུའི་རྩ་བ་སྙིང་རྗེ་ཡིན་བར་ཤེས་པར་བྱས་སྟེ་དེ་ཉིད་ལ་ཐོག་མར་བསྒོམ་མོ༎ དེ་སྐད་འཕགས་པ་ཆོས་ཀུན་བཤད་པ་ལས་ཀྱང་འབྱུང་སྟེ༎ དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་པོས་འདི་སྐད་གསོལད་ཏོ། . . . .

A dialogue follows on the duties and studies of a Bodhisattva: Bhagavat, Avalokiteśvara, Mañjuśrī, Sūradatta.

Ends: ཉམ་ཐུས་པ་དེ་ན་དེའི་ཡན་ལག་རྫོགས་པས་ས་བཅུར་བཞག་གོ༎ དེ་ན་སྤྱོད་པ་ལས་སྟོགས་པས། སེམས་ཅན་སྨིན་ད་པར། བྱ་བའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཁྱད་བར་དང་ལྡན་བས༎ བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིནད་པ་ཤིནད་ཏུ་ལྷག་པར་འགྱུར་རོ༎ ཆོས་སྟོནད་པའི་སྤྲིན་གྱིས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་མཐའ་ཡས་པར་ཆོས་ཀྱི་ཆར་འབེབས་པས་ན། ཆོས་ཀྱི་སྤྲིན་ཅེས་བྱའོ༎ གཞན་ཀྱང་ཕྱུང་པོ་ཡོངས་སུ་དག་པ་ལས། སྟོགས་པས་རིམ་པར་གཞག་པ་ཡོད་དེ། ཡི་གེ་མངས་ཀྱིས་དོགས་ནས་མ་བྲིས་སོ༎ . . . .

. . . . །འདི་ལྟ་སྟེ་འཕགས་པ་སྟོང་པོས་བརྒྱནད་པ་ལས་བཀའ་སྩལད་པ།

ཕྱོགས་གཅིག་ཡོན་ཏན་ཁྲ་མར་བྱུང་།
།རང་བྱུང་བའི་སྐྱེ་ཕྱིནད་དེ།
།སངས་རྒྱས་དག་གིས་བརྟགས་ན་འང་།
།སངས་རྒྱས་ཆོས་རྣམས་བསམ་དུ་སྨེད༎

།མདོར་འདི་ཚམ་ཞིག །བཤད་དུ་རུང་སྟེ། བདག་དང་པ་རོལ་གྱི་དོན་མ་ལུས་པར་རྫོགས་པའི་རབ་ཀྱི་མཐའ་ཉིས་པ་མ་ལུས་པར་བསལད་པའི་མཐར་ཕྱིན་ནས། སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་གནས་དེ། རྫོགས་སྤྱོད་ལོངས་པ་དང་། སྤྲུལད་པའི་སྐུས་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པའི་དོན། ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཚུལ་གྱིས། མཛད་ཅིང་། ཇི་ཙམ་དུ་འཁོར་བ་ཡོད་པའི་བར་དུ་བཞུགས་སོ༎ དེ་ལྟ་བས་ན་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པ་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྱུང་གནས་ལ། ཕྱོགས་དེ་དེའི་ཡོན་ཏན་ཆུབ་པར་བསྒྲུབ་པའི་ཕྱིར་རྟོག་པ་དང་ལྡན་བ་རྣམས་ཀྱིས་རབ་དུ་བརྩོན་བར་བྱོ་འོ [sic]༎ སྐུ་ལས་སྟོགས་པ་རྣམ་པར་དབྱེ་བ་ནི། ཡི་གེ་མངས་ཀྱིས་དོགས་དེ་མ་བྲིས་སོ༎

༄༅༎ མདོ་སྡེ་དག་གི་རྗེས་སུ་འབྲང་བའ་འདི།
།ཡང་དག་རྒྱལ་བའི་སྲས་ཀྱི་ལམ་བཤད་སྣ།
།བདག་གིས་སྐྱེ་ཆུང་བསོད་ནམས་གང་ཐོབ་པས།
འགྲོ་བ་ཤེས་ཉན་བློ་རབ་སྐྱུར་དུ་ཐོབ༎

649

Ch. 9. I. 17, Pothī; 44·7 c. × 8 c.: foll. 4, numbered ག 61–64; ll. 5: *dbu-can*: black and red.

1. རབ་དུ་འབྱེད་པ་ལག་ཚད་ཀྱི་ཚིག་གི་ལེའུར་བྱས་པ། *Rab-tu-ḥbyed-pa-lag-tshad-gyi-tshig-gi-leḥur-byas-pa*/ (*Hasta-vāla-prakaraṇa-kārikā*)

Fol. 61a. Complete.

Bstan-ḥgyur, Mdo-ḥgrel, XVIII. 3 (fol. 24), Cordier, p. 297. Author: Āryadeva. Compare XVII. 22 (fol. 319) *Hasta-vāla-prakaraṇa* (same text, but some variants).

2. རབ་དུ་འབྱེད་པ་ལག་ཚད་ཀྱི་འགྲེལ་པ། *Rab-tu-*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ḥbyed-pa-lag-tshad-gyi-ḥgrel-pa/ (*Hasta-vāla-prakaraṇa-vṛtti*)

Foll. 61a–64a (fol. 64b blank). Complete. Commentary on the preceding.

Bstan-ḥgyur, ibid. (foll. 24–26). Author: Āryadeva. MSS. **649–51** ed. by F. W. Thomas and H. Ui, *J.R.A.S.*, 1918, pp. 267–310.

650

Ch. 51. I. 29, Pothī; 42 c.×8·5 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*: black and red.

1. རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་ཀྱི་ཚིག་ལེཨུར་བྱས་པའ། *Rab-tu-byed-pa-lag-tshad-kyi-tshig-leḥur-byas-pah/* (*Hasta-vāla-prakaraṇa-kārikā*)

2. རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་ཀྱི་འགྲེལད་པ། *Rab-tu-byed-pa-lag-tshad-kyi-ḥgreld-pa/* (*Hasta-vāla-prakaraṇa-vṛtti*)

Incomplete.

651

Ch. 03. 3, Pothī; 44·6 c.×8·9 c.: foll. 2, numbered (letters) 24–25 and Chinese 2–3 (the Chinese numbers refer to the work); ll. 6: *dbu-can*, some interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་ཀྱི་འགྲེལ་པ། *Rab-tu-byed-pa-lag-tshad-kyi-ḥgrel-pa/* (*Hasta-vāla-prakaraṇa-vṛtti*)

Defective at the beginning: fol. 24 begins with the quotation of the last part of the 2nd *kārikā*: *པ་ནི་ ‖ གཞན་དུ་ . . . .*

652

Vol. 12, fol. 1, Pothī; 30 c.×8·5 c.: fol. 1, damaged; ll. 3, with interlinear glosses: *dbu-can*.

རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལག་པའི་ཚད་གྱི་ཚིག་ལེཨུར་བྱས་པའ། *Rab-tu-byed-pa-lag-paḥi-tshad-gyi-tshig-leḥur-byas-paḥ/* (*Hasta-vāla-prakaraṇa-kārikā*)

Title and beginning.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

IX

ŚĀSTRAS

unidentified

653

Ch. 9. I, frag. 37 and Ch. 83, Misc. A. 4, Pothī; 42 c. × 7·5 c.: foll. 3, numbered ང 58–60; ll. 12, 13, 14: *dbu-med*.

Fragment of a treatise.

Begins: མདོ་སྡེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡེ་སྣོད་ལས་འབྱུང་བ ༎ དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སོ་སོར་རྟོན་པ་ལ་མཁས་པ་གང་ཞེ་ན ། དེ་ནི་རྣམ་པ་བཞི་སྟེ ། དོན་ལ་རྟོན་གྱི་ . . . .

'From the *Bodhisattva-piṭaka-sūtra*. Now, what is the Bodhisattva's skilfulness as concerns the *pratiśaraṇa*? To rely on meaning, not on syllables. . . .'

Fol. 59a, l. 7 ends a chapter and begins another: ཆོས་ཐམས་ཅད་དེ་ལྟ་བུའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་ནོ ༎ ཞེས་གསུངས་སོ །༔༔། ༧ ༎ དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་ལ་མཁས་པ་གང་ཞེ་ན ། . . .

'Such is the nature of all the *dharmas*. Thus it is said. What is the *saṃbhāra*-skilfulness of a Bodhisattva?. . .'

Ends: ཐམས་ཅད་མཁྱེནད་པའི་ཡེ་ཤེས་སུ་འདོག་གོ་ཞེས་གསུངས་སོ ༎

654

Ch. 73. VII. 21, Concertina; 20 c. × 9 c.: foll. 5; ll. 5, *verso* blank: *dbu-can*.

Fragment of a treatise or Catechism.

'What is the *Rūpa-dhātu*? . . . Sixteen abodes. . . . There are three bad states (*durgati*), and three good ones, men, gods and *Asuras*. When one says that there are five states (*pañca-gati-saṃkhyāyām*), one includes the *Asuras* amongst the *Pretas* (compare **656**). . . . There are four kinds of generation (*yoni*). . . .'

Compare *Abhidharma-kośa-vyākhyā*, III, the *Abhidharma-samuccaya*.

655

Ch. 51. I. 39, Pothī; 43·6 c. × 7 c.: fol. 1, numbered ཁ 5; ll. 6: *dbu-can*.

On the universes (*loka-dhātus*) and the oceans; on the 18 *Āvenika-dharmas*; etymology of the word *Sugata*.

Verso, l. 4: . . . ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་མ་འདྲེས་པ་བཅོ་བརྒྱད་ལ་སྩོགས་སོ་པ་འོ ༎ བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་མཛེས་པར་གཤེགས་པས་ལེགས་པར་གཤེགས་པ་སྟེ ། དཔེར་ན་གཟུགས[a]་བཟང་བ་ལ་གཟུགས་ལེགས་ཞེས་བྱ་བ་བཞིན་ནོ ༎ རྣམ་པ་གཅིག་དུ་ན་ལས་དང་ཉོན་མོངས་པའི་དབང་གྱིས་འཁོར་བར་སྣར་ཀྱི་ལྡོག་པར ། གཤེགས་པས་ལེགས་པར་གཤེགས་པ་སྟེ ། དཔེར་ན་རིམས་ནད་ལེགས་པར་བྱང་བ་བཞིན་ནོ ། . . . .

[a] གཟུགས་བཟང་ = *surūpa*.

656

Ch. 03. 22, 03. 31, 03. 44, 51. I. 34, Pothī; 27·2 c. × 7·5 c.: foll. 9; ll. 4: *dbu-can*.

A sort of Catechism (compare **698–9**), *Vijñānavādin*: incomplete and defective. A number of paragraphs, some introduced by questions, dealing *inter alia* with *Pratītya-samutpāda*, the four *Māras*, the

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

four Truths, the ten good acts, the ten evil acts, the *saṃskṛtas*, the four *asaṃskṛtas*, the five states (*gati*) and the acts leading thereto.

Ch. 03. 22: . . . | བདུད་རྣམ་བཞི་ལ ༎ ཕུང་པོ་འི་བདུད་དང | ཉོན་མོངས་པའི་བདུད་དང ༎ འཆི་བའི་བདུད་དང་ལྷའི་བདུད་དོ ༎ དེ་ལ་ཕུང་པོ་སྐྱེས་པས | འཆི་བར་གྱུར་ད་པ་དང | ཉོན་མོངས་པས་གཙོས་ཤིང | བཞིག་པ་དང | འཆི་བདག་གི་ཚེ་ཟད་པ | རྣམ་པར་ཤེས་པ་བྱུང་ནས | དྲོད་ཡལ་བའོ ༎ ལྷའི་བདུད་ནི ༎ འདོད་པའི་ཁམས་ཀྱི་ལྷ ༎ ཚངས་པ་སྤྱོད་པ་ལ་འཕྲག་དོག་བྱེད་པས | འདི་བཞི་ནི་བདུད་ཅེས་བྱའོ ༎

བདེན་པ་བཞི་ལ | . . .

Ch. 03. 31: . . . | ལས་རྒྱུད་ལྔ་ཞེས་ཀྱང་བྱ་སྟེ | ལྔར་འགྱུར་ན | ལྷ་མ་ཡིན་ནི་ཡི་དགས་ཀྱི་ནང་དུ་བསྡུའོ ༎ སེམས་ཅན་དམྱལ་བ་ནི | དཔེར་ན་ཚང་བང་བལྟ་བུ་སྟེ | བརྡེག་པ་དང | . . . | གདུབ་པ་བརྡུང་བ་དམྱལ་བ་སྟེ ༎ མདོར་ན་སེམས་ཅན་སྡིག་པ་བྱས་པའི་ལན་གྱིས | སྐྱེ་བའི་ཞིང | སྡུག་བསྔལད་སྣ་ཚོགས་མྱོང་བའོ ༎ ཡི་དགས་ནི་སེམས་ཅན་སེར་སྣ . . .

657

Ch. 73. vi, frag. 2b, Pothī; 26·7 c. × 10·3 c.: fol. 1, numbered (letter) 6; ll. 6: *dbu-can*.

A fragment of the same text as **656** (fol. Ch. 03. 44), with orthographic variants. On the ten good and bad acts, the *saṃskṛtas* and the *asaṃskṛtas*.

. . . | བྱུང་རྒྱལ་དང་ཁྱལ་བའི་ཚིག་མི་སྨྲའ | ཡིད་ལ་གསུམ་གང་ཞེ་ནའ ༎ ཇི་ལ་ཡང་འདོད་ཆགས་མི་བསྐྱེད་པ་དང | ངན་སེམས་མི་བྱེད་པ་དང་ཆོས་ལོག་པ་དང་ཡོན་པོར ༎ མི་ལྔ་བ་སྟེ ༎ དགེ་བ་བཅུའོ ༎ འདི་ལས་སྡོགས་པ་ནི ༎ མི་དགེ་བ་བཅུའོ ༎ འདུས་བྱས་དང[*sic*]་འདུས་མ་བྱས་བ་ལ | འདུས་བྱས་གང་ཞེ་ན | ཁམས་གསུམ་གྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད | . . .

658

Ch. 9. 1, frag. 61, Pothī; 47·2 c. × 8·1 c.: fol. 1, numbered ཁ 81; ll. 6: *dbu-can*.

Abhidharma topics: classification of the acts.

Begins: [རྣམ་]པར་རིག་བྱེད་དང་ | རྣམ་པར་རིག་བྱེད་མ་ཡིན་པ་དང་ | སེམས་དང་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་ཤིང་ཐ་མི་དད་པ་དང་ | རང་གི་རང་གིས་སྐད་ཅིག་དུ་རྒྱུ་འཇིག་ཅིང་འཕེལ་བས་འབྲས་བུ་ཆུད་མི་ཟ་བར་མཚམས་སྦྱོར་བ་དང་ | རྣམ་པར་སྨིན་པ་དང་བཅས་པ་དང་རྣམ་པར་སྨིན་པ་མེད་པ་དང་ | ནག་པོ་དང་དཀར་པོ་དང་ | མི་གནག་མི་དཀར་བ་སྤྲུགས་ཅིག་གི་ལས་ཡང་དག་པར་ལེན་པ་རྣམ་པར་ཐར་པ་དང་ | . . . .

659

Ch. 9. 1, frag. 52, Pothī; 44·5 c. × 8·5 c.: fol. 1; ll. 7: *dbu-can*.

On the acts and retribution.

Begins: ལས་ཞིནད་དུ:སྣང་བ:བྱས་ན:མྱོང་བ་ངེས[a]་པར་འགྱུར་ཞེས:བྱ:བ:མྱེད་དོ: ༎ ཁ:ཅིག:འདི:སྐད་ཟེར་དེ | སྡིག:པའི:ལས:ཆུ་ཙམ:དང:བར་མར་འགྱུར་བ་ཨུ་ནི: བཞགས་པ:ལ་སྡུགས་པའི་སྟོབས་གྱིས་ཞིནདུ་ཕྱིནད་པར་ཡང་འགྱུར་[ནི?]སྡིག:ཕྲི:བ:ལས:མ[ཚམས་]མྱེད:པ:

[a] for ངེས

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ལ་སྙོགས་པའི་རྣམས་ནི་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་བྱིན་པར་ སྐྱི་འགྱུར་རོ་ཞེས་པ་དེའི་ལན་ནི། ....

'It is not true that some experience (*anubhava*, i.e. *vipāka*) necessarily follows a very pure act. Some people think that sins, small and medium, can pass away owing to the strength of confession and other means of purification, but that that is not the case for the heavy ones. . . .'

Verso, l. 5: ལུས་དང་སེམས་ཀྱི་རྒྱུད་སྔོན་སྨོངས་པ་ནི་ ཉོན་མོངས་པའོ། ། དེ་འདོད་ཆགས་ལ་སྙོགས་པའི་སྤོབས་ ཀྱིས་ལོག་པའི་རྒྱུད་དུ་ཞུག་སྟེ། ....

660

Ch. xvii, frag. 2, Pothī; 27 c. × 8·2 c.: fol. 1, numbered (second hand) ཛ; ll. 5: *dbu-can*.

On the 'vocal sins' (*mṛṣā-vāda*, &c.) and their ripening (in bad and human births).

Begins: བརྫུན་དུ་སྨྲ་བའོ། ། དེ་ལ་ཀྱི་དགོས་པ་འི་བརྫུན་ ཞེས་བྱ་བ་ནི་དོན་མེད་པ་འི་ཚིག་ཁྱལ་བར་སྨྲ་ཞིང་བརྫུན་ དུ་སྨྲ་བའོ། ། དེ་ལྟར་བརྫུན་དུ་སྨྲས་པ་འི་ལན་གྱིས་ངན་ སོང་གསུམ་དུ་ལྟུང་ངོ། ། དེ་ལས་བརྒྱ་ལ་ཐར་ཏེ། མིར་ སྐྱེས་ན་ཡང། ། བདག་གིས་ཅི་སྨྲས་པ་གཞན་གྱིས་ཡིད་ཀྱི་ ཆེས་ཤིང་ ....

Compare *Daśa-bhūmaka* quoted *Madhyamakāvatāra*, ii. 7; *Aṅguttara*, iv. 247, &c.; *Abhidharma-kośa*, iv; Bendall, p. 130 *Daśākuśalajaṃ phalam*. The *Daśākuśala-karma-patha-nirdeśa* (*Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, xxxiii. 39, Cordier, p. 345) is different.

661

Ch. 73. xiii. 2, Scroll; 47·3 c. × 33 c.: ll. 38 *recto*, 5 *verso*: *dbu-can* (three hands).

Miscellaneous matter.

1. *Recto*, ll. 1–11. A fragment, incomplete at the beginning, as appears from the context. 'The practice of any one of these bad practices prevents the acquisition of the "roots of merit" belonging to the *Kāma-dhātu* and destroys the roots previously acquired.' A part of the *Abhidharmika* theory of the *Kuśala-mūla-samuccheda*. See *Abhidharma-kośa*, iv.

Begins: ༄ ། ། སྤྱོད་པ་ངན་པ་འདི་ལས་འགའ་ཅམ་གི་ རྗེས་སུ་ཞུགས་ན་ཡང་། འདོད་པའི་ཁམས་ཀྱི་དགེ་བའི་རྩ་ བ་ཅན་ཡང་ཡོངས་སུ་ཀྱི་འགྱུབ་བོ། ། རྗེ་སྟེ་སྤྱར་འགྱུབ་ན་ ཡང་། དེ་ས་ཐག་དུ་ཕྱིར་སྤོངས་ཅིང་ཉམས་པར་གྱུར་ན། གཟུགས་དང་གཟུགས་མེད་པའི་དིང་ངེ་འཛིན་ནས། ཐེག་ པ་གསུམ་དང་ཐེག་པ་གཅིག་གི་བར་དུ་ཐོབ་པར་འགྱུར་བ ལྟ་ཅི་སྨོས། བཙ་གང་ཞེ་ན ....

2. *Recto*, ll. 12–38. A fragment on *Bodhicitta* and the Bodhisattvas. Quotation from the *Abhidharma-sūtra* (l. 36).

3. *Verso*. *Pranidhāna* of the Bodhisattva: 'I have to practise the *Pāramitās*. . . .'

662

Ch. 9. i, frag. 35, Pothī; 39·5 c. (originally 52·5 c.?) × 8·5 c.: fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

Part of a treatise on the *Pañca-skandha*. Contains the end of a commentary on *māna* (*ṅa-rgyal*) and the beginning of a commentary on *kaukṛtya* (*ḥgyod-pa*).

Recto, l. 1: . . . ། *འགྱོད་པ* ནི་ཡིད་ལ[a]གཅགས་པ་སྟེ། ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་བ་རྣམས་དང་། པན་འདོགས་པ་རྣམས [. . . .] ། རྒྱུ་ངན་གྱི་རྟག་ཏུ་དེ་ཁོ་ནས་ཡུན་རིང་པོར་ སེམས་ཀྱི་བདེ་ཞིང་། ཡིད་འབྲུག་པ[a]ལ། ལུས་བསྐྱོལ་ཅིང་ རོ་བཞིན་དུ་འདུག་པ[a]ལ་བསོད་ནམས་བྱ་བ་བཏངས་སྟེ། ས་ལ་ཉལ་ནས། རང་གི་ལུས་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་ཡང་[. . . .

The *Abhidharma-samuccaya* which deals with the same topics is quite different.

[a] The dot between syllables is frequently missing in this MS.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

663

Ch. 9. II. 16, Pothī; 25·5 c. (originally?) × 8·5 c.: fol. I, damaged; ll. 6: *dbu-can.*

Reference to the *Buddha-saṃgīti-sūtra* (བུ་དྡྷ་སང་གི་ཏིའི་མདོ), *recto*, l. 3. Definition of the *Ārya-pudgalas.*

664

Ch. 80. II. 3, Pothī; 47 c. (originally?) × 8·6 c.: fol. I, damaged, numbered ཁ 92; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: black and red.

Abhidharma topics. *Mūla* in prose.

Begins: 'The *Sakṛd-āgāmin* has abandoned the first six kinds of *kāmāvacara-kleśa*. . . .' (See *Madhyamaka-vṛtti*, XXIV, *init.*)

665

Ch. 9. I, frag. 46, Pothī; 18 c. (originally?) × 9 c.: fol. I, badly damaged; ll. 5: *dbu-can.*

Fragment of a treatise (*Abhidharma*), on the *Anityatā-lakṣaṇa.*

Begins: མ[ཉ]ན་བའི་མཚན་ཉིད་དམ། འོན་དེ་ཐ་དད་པའི་མཚན་ཉིད་དུ་འདོད། གལ་དེ་ཐ་དད་པ་ . . . .

Verso, l. 5: . . . །རང་བཞིན་འདྲེས་པའི་སྐྱོན་ཡོད་པའི་ཕྱིར་གྱི་ཟུང་ངོ ༎ མ་འོང་[. . . .

Compare *Abhidharma-kośa-vyākhyā*, IV (Confusion of times).

666

Fragment 89, Concertina; 19·8 c. × 9·7 c.: foll. 4; ll. 4, 5, and 6, *verso* blank: *dbu-can.*

A fragment. Contains (1) the definition of the four classes of *Śrāvakas*; (2) the definition of the two *Nirvāṇas.*

Begins: ལྡང་བའི་ཉན་ཐོས་དང་། སྦྲུལ་པའི་ཉན་ཐོས་དང་། ཞི་བའི་ཉན་ཐོས་དང་། འགྱུར་བའི་ཉན་ཐོས་སོ ༎ ལྡང་བའི་ཉན་ཐོས་ནི་ཁམས་གསུམ་གི་འདུ་བྱེད་གྱིས་སྐྲག་ནས ༎ མྱ་ངན་ལས་འདས་པར་མོ་སྟེ[*sic*]སྨོམས་པ་དང་། . . . .

Ends: བདག་གི་དོན་གི་དོན་གྲུབ་ཀྱང་། གཞན་གི་དོན་ལ་ཕྱི་ལྟ་སྟེ ༎ དགྲ་བཅོམ་བའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་ཅིང་། ཕུང་པོ་མ་སྤངས་པ་ནི་ལྷག་མ་བཅས་པའི་མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ཞེས་བྱ ༎ ནམ་ཕུང་པོ་དང་བྲལ་བར་འདོད་པའི་དུས་ན ༎ རང་གི་མེའི་ཁམས་ཀྱིས་ཕུང་པོ་བསྲེགས་དེ ༎ མ་ལུས་པར་གྱུར་པ་ནི ༎ ལྷག་མ་མ་ལུས་པར་གྱུར་པའི་མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ཞེས་བྱ །༔།

'having obtained the fruit of an *Arhat*, not having abandoned the *skandhas*: *sopadhi-śeṣa-nirvāṇa.* At the time when he desires to get rid of the *skandhas*, burning the *skandhas* by his own *tejo-dhātu*, he becomes without residues: *nirupadhi-śeṣa-nirvāṇa.*'

667

Ch. 0017, Pothī; 26 c. × 8·2 c.: fol. I: *dbu-can* and *dbu-med.*

I. *Recto*, four lines *dbu-can*, one *dbu-med.*

༄ ༎ ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་འགོག་པའི་དིང་ང་འཛིན་གྱིས ༎ སེམས་ཆེ་ལོང་རིངས་ཆོས་སུ་པཀག་ཀྱང ༎ བག་ཆགས་ཕྲ་མོ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་རྒྱ་པཞིན་པས་ན ༎ སྐྱེ་ཤི་མ་ཟད་པ་ཡིན་ནོ ༎ ཉན་ཐོས་སེམས་ལ་དངོས་པོ་ཡོད་པར་འདོད་པ་ཡང ༎ རྡུལ་ཕྲ་མོ་བརྒྱ་ཆ་གཅིག་ཀྱང་ཟུང་སྟེ ༎ གང་དམིགས་པ་དེས་མཚན་མ་གཞན་ཐམས་ཅད་ཆོད་པར་ནུས་པའི་ཕྱིར་རོ ༎ དེ་ནི་སེམས་ལ་གཟུགས་ཡོད་པས་ ། འཇིག་རྟེན་ [*dbu-med* begins] གི་རིགས་བྱེད་ཀྱི་གཟུག་ལག་དང་། གཏམ་དང་། སྒྲུང་ལས་སྡུགས་པ་དང་། དེ་ལས་གོང་དུ་ན ། ཉན་ཐོས་དང་། རང་སངས་རྒྱས་མན་ཅད་ཀྱི་རྟོག་པ་དང་། དཔྱོད་པའི་བསམ་བ་ཅན་དུ་སྨི་བྱ་འོ ༎༔༎

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. *Verso.* Disconnected lines, *dbu-can*, different hand from recto.

༄ ༎ རྒྱ་སྐད་དུ་ཁི་སིམ་འདྭའི་ཛེའི་ །

༄༅ ༎ རྒྱ་སྐད་དུ་ཨ་ཏྲུ་པ་ལོ་ཀི་ཏི་ཤྭ་ར་སུ་ན་མ་ཨ་

ཤྲཱི་ཤ་ད་ཀན་ ༎ བོད་སྐད་དུ་འཕགས

༄ ༎ རྒྱ་སྐད་དུ་ཁི་སིམ་འདྭའི་ཛེའུ་ ། ༄༅ ༎ མཁན་

པོ་མ་ཧ་ཡན་རྒྱུད་དང་སྲི་ཤྲི་ཤིད

668

Fragment 4, Pothī; 43·3 c. × 9·6 c.: fol. 1, numbered ཁ . . . (margin damaged) ll. 6: *dbu-can*: *verso* blank.

Fragment of a treatise (?). That things are neither born nor destroyed, that two *Tathāgatas* do not appear at the same time in the same universe. (See *Abhidharma-kośa*, chap. III.)

Begins: སྣྲ་བ་འདི་དང་ ། སུ་སྟེགས་བྱེད་ཀྱི་སྨྲ་བའ ༎ བྱེ་
བྲག་མ་མཆིས་པར་འགྱུར་ རོ ༎ རྡུལ་ཕྲ་མོ་དང་ ། གཙོ་བོ་
དང་དབང་ཕྱུག་དང་ ། སྐྱེ་དགུའི་བདག་པོ་ལ་སོགས་པའ །
རྫས་དགུ་དང་བཅས་པ་རྣམས ༎ མ་སྐྱེས་མ་འགགས་པ་སྟེ ༎
བཅོམ་ལྡན་འདས་ཁྱོད་ཀྱི་ཡང་ ། དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་
ཡོད་[a]པ་དང་མེད་པའ ། ཕྱི་དམིགས་པས་ནའ ། མ་སྐྱེས ། མ
འགགས་པའོ ། འབྱུང་བའ་སྐྱེ་འཇིག་པས་ནའ ། ནང་གི་
མཚན་ཉིད་ཀྱི ། སྐྱེ་སྐྱེ་འགག་གོ ༎ . . .

Ends: . . . .] ས ། ཀུང ། སངས་རྒྱས་སུ་འགྱུར་བར །
མཆིའ་འོ ༎ བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་ཀྱི་ཁམས །
གཅིག་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའ ། མང་པོ་འབྱུང་བ་ནི །
གནས་མེད་དེ ། སྐབས་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས ། གསུངས་ནའ །

See **591**.

[a] *Sarvāsti-vādin.*

669

Ch. 9. 1, frag. 51, Pothī; 45 c. × 9 c.: fol. 1, numbered (letter) 13; ll. 6: *dbu-can*: black and red.

A poem on *Pratītya-samutpāda*, with sub-titles in red (*cintanā-parīkṣā*, *strī-viśeṣa-parīkṣā*, . . .). Incomplete.

Begins: *བསམ་བ་བརྟག་པའ་ནི །*

། བདག་གི་བསམ་བ་མ་རིག་དང །

། འདུ་བྱེད་རང་གི་ཁྱིམ་ལ་སྨྲ །

། རྣམ་ཤེས་པ་དང་མ་ལ་ལྟ །

། མིང་དང་གཟུགས་ནི་གཉེན་རྣམས་ལ །

། དྲུག་གི་སྐྱེ་མཆེད་མཛའ་བོ་ལ །

། རེག་པས་དགྲའི་རྣམ་པར་སྟོན །

། བུད་མེད་ཕྲད་པ་ཚོར་བ་སྟེ །

། སྲིད་པས་སྲོག་གི་དོན་རྣམས་སོ །

། ཉེ་བར་ལེན་གྱིས་ཚོས་དང་དོན །

། སྲིད་པས་ལས་དང་འཇིག་པ་སྟེ །

། སྐྱེ་བས་དོར་རྣམས་ཞེས་པར་བྱ །

། ཀ་ཤི་ཤིས་ནི་འཁྲུག་པའོ །

། མོ་འི་བྱེ་བྲག་བརྟག་པའ །

། མ་རིག་པ་ལ་དེ་རིག་ན །

། དེའི་ཐམས་ཅད་དོན་འགྲུབ་འགྱུར །

། ནོར་དང་འབྲུ་དང་བ་ལང་དང །

། མཛ་བོ་བུམས་པ་ཕྲད་པ་འང །

'The ignorance is one's own thought; the *Saṃskāras* are the house: the *Vijñāna* is father and mother; the *Nāma-rūpa* is the family; the *Ṣaḍ-āyatana* are the friends; . . .'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

670

Ch. 73. xv. 15, Pothī; 29 c.×6 c.: foll. 4, numbered (letters) 1–4; ll. 7, 8, and 9: *dbu-med*.

A small treatise, probably Tibetan (neither title nor colophon). On the *Durlabha* (things difficult to obtain). Stanzas with a commentary.

The first stanza can be read:

སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲ་འདི་ཡང་ །
།འཇིག་རྟེན་དག་ན་རབ་ཏུ་དཀོན་ །
།མྱི་ཉིད་ཉིད་པར་ཞིན་ཏུ་དཀོན་ །
།རབ་ཏུ་བྱུང་བ་ཞིན་[ཏུ་]ཀོན་ །

Compare *Śikṣā-samuccaya*, p. 2.

Begins: སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲ་འདི་ཡང་ ॥ འཇིག་རྟེན་དག་ན་རབ་ཏུ་དཀོན་ ॥ ཞེས་བྱ་བ་ནི་གཞན་གྱི་འཁོར་པ་དཀོན་བར་བསྟན་ཏེ་ ། གཞན་གི་འཁོར་པ་གང་ཞེ་ནའ་ ། དེ་ནི་རྣམ་པ་ལྔ་སྟེ་ ། སངས་རྒྱས་འབྱུང་བ་དང་ ། དམ་པའི་ཆོས་བསྟན་པ་དང་ ། ཆོས་བསྟན་པ་རྣམས་གནས་པ་དང་ ། ཆོས་བསྟན་པ་རྣམས་རྗེས་སུ་འཇུག་པ་དང་ ། གཞན་གྱི་ཕྱིར་རྗེས་སུ་སྙིང་བརྩེ་བར་བྱ་འོ་ ॥ དེས་ནི་ཐ་ན་སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བ་འི་སྒྲ་ཡང་འཇིག་རྟེན་དག་ན་རབ་ཏུ་ཀོན་ན་ ། སངས་རྒྱས་རྣམས་འབྱུང་བ་ལྟ་སྨོས་ཀྱང་ཅི་དགོས ། སངས་རྒྱས་རྣམས་འབྱུའ[sic]་བ་དཀོན་ན་དམ་པི་ཆོས་བསྟན་པ་ལ་བསྒྱུགས་པ་ལྟ་ཡང་སྨོས་ཅི་དགོས་ཞེས་བསྟན་ཏོ །

མྱི་ཉིད་ཉིད་པར་ཞིན་ཏུ་དཀའ ། ཞེས་བྱ་བ་ནི་བདག་གྱི་འཁོར་པ་དཀོན་བར་བསྟན་ཏེ ། བདག་གྱི་འཁོར་པ་གང་ཞེ་ན ། དེ་ཡང་རྣམ་པ་ལྔ་སྟེ ། མྱིར་གྱུར་པ་དང་ཡུལ་གྱི་དབུས་སུ་སྐྱེས་པ་དང ། དབང་པོ་ཚང་བ་དང་ ། གནས་ལ་དད་པ་དང་ ། ལས་ཀྱི་མཐའ་མ་ལོག་པ་འོ ། . . . .

རབ་ཏུ་བྱུང་བ་ཞིན་[ཏུ་]ཀོན་ཞེས་བྱ་བ་ནི ། དགེ་བི་ཆོས་ལ་འདུན་པ་དཀོན་བར་བསྟན་ཏེ ། དགེ་བི་ཆོས་ལ་འདུན་པ་གང་ཞེ་ན ། . . . .

Ends: . . . ། དེས་ནི་དགེ་བི་བཞེས་ཡང་ཞིན་ཏུ་ཉིད་པར་ཀ་ན་དམ་པི་ཆོས་ཉན་ཅིང་སེམས་པ་ལས་བསོགས་པ་ལྟ་སྨོས་ཀྱང་ཅི་དགྲོས[a]་ཞེས་བསྟན་ཏོ ། . . . .

[a] for དགོས་

671

Fragment 78, Pothī; 17 c. (originally?)×7·7 c.: fol. 1 numbered ཀ 11; ll. 5; *dbu-can*.

A fragment on *Bodhicitta*.

672

Ch. 77. x. 6, Scroll; 44 c.×25·5 c.: ll. 6: *dbu-med*, with Chinese *recto* and *verso*.

A fragment on *Tattvābhismaraṇa*.

673

Ch. 87. xi. 2a, Pothī; 23 c.×7·4 c.: fol. 1, numbered ཏ 3; ll. 5: *dbu-can*.

A metrical text. How one abandons the Great Vehicle.

Begins:

སེམས་ཅན་དོན་ལ་བྱ་བ་ཆུང་ །
།གང་ལ་རྟག་ཏུ་དགེ་བ་སྤྱོད་ །
།འཚོ་བ་ལོག་པ་དང་ ། ཏུ་ལེན་ །
།ཕྱིར་ཞིང་རབ་དཀོད་ལ་སྦྱུགས །
།འཁོར་བ་གཅིག་ཏུ་བགྲོད་པ་འདི་ཡིན་ །

. . . .

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ends:

། རང་གི་ཚུལ་ཡོད་དེ་ལྡན་ཆགས །

། ཀྱི་ལྷོགས་ཀྱི་རོལ་གཙུག་ལག་རྣམས །

། ལྷོག་སུ་ཟིནད་ཀྱང་དེ་ལྡན་ཆགས །

། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་སྤྱོད་བར་བྱེད་ །

། བདག་ལ་སྟོད་ཅིང་གཞན་ལ

674

Ch. 79. VIII. 4, Pothī; 42 c. × 8·9 c.: fol. 1, numbered 8; ll. 6: *dbu-can*: red and black.

A commentary on **673**; a treatise on the Bodhisattva's faults. *Kārikās* (red) and commentary.

Kārikās quoted:

*དྲིས་པ་དག་ལ་ལན་ཀྱི་འདེབས །

། མགྲོན་གཉེར་བདག་གིར་བྱེད་ཀྱི་བདུབ །

། གསེར་ལ་སྩོགས་པ་ལེན་ཀྱི་བྱེད །

། ཆོས་འདོད་པ་ལ་སྦྱིན་ཀྱི་ཡོད །

། ཚུལ་ཁྲིམས་ངན་པ་ཡལ་བར་འདོར །

། ཕ་རོལ་དད་ཕྱིར་སློབ་ཀྱི་བྱེད །*

Verso, l. 3:

* སེམས་ཅན་དོན་ལ་བྱ་བ་ཆུང །*

། ཉན་ཐོས་ཀྱི་བཅས་པའི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ[*sic*]་ལ་འཛེམ་ཞིང །
སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ཆེན་པོར་བྱ་བར་འོས་པ་སྣང་བཞིན་ཀྱི་
བྱེད་ན་ཉེས་བྱས་སོ །

། གང་ལ་རྟག་ཏུ་དགེ་བ་བྱེད །

། སེམས་ཅན་གང་དག ....

། འཚོ་བ་ལོག་པ་དང་དུ་ལེན ། ....

675

Ch. 73. VII. 5b, Pothī; 49·9 c. × 9·1 c.: foll. 3, numbered (letters) 1–3; ll. 7 and 8: *dbu-med*, same hand as **193**.

Fragment of a treatise on the morality (*śīla*) and the 'discipline' (*saṃvara*) of the Bodhisattvas. No title, no colophon.

Begins: དེ་ལ་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་མངོན་བར་མཐོང་བའི་ཐེམ་
སྐས ། ངེས་པར་ལེགས་པའི་རྒྱུ་ཡིན་བའི་ཕྱིར ། གང་དག
མངོན་བར་མཐོང་བ་ལྷ་དང་མིའི་བདེ་བ་དང ། ངེས་པར་
ལེགས་པ་བྱང་ཆུབ་རྣམ་གསུམ་མངོན་བར་འགྲུབ་པར་
འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྡོམ་པ་ཡང་དག་པར་བླང་བར་
བྱའོ ॥ ཅི་ལྟ་ཞེ་ན་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་ས་གཞི་དང་འདྲ་སྟེ
འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་དགེ་བའི་ལོ་
ཏོག་སྣ་ཚོགས་བསྐྱེད་པའི་གཞི་ཡིན་བའི་ཕྱིར་རོ །

། ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་གྲུ་གཟིངས་དང་འདྲ་སྟེ ། ཐེག་པ་རྣམ་
གསུམ་གྱི་རྟེན་བྱེད་ཅིང་འགྲོ་བ་རྣམས་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་
ཆེན་པོ་ནས་སྒྲོལ་ཞིང་མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་
ཕྱིན་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ །

། ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་མར་གྱི་ལྟ་བུ་སྟེ ། .... ཡིད་བཞིན་
གྱི་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་ལྟ་བུ་ཡིན་ནོ ། .... བྱུག་པ་
དང་འདྲ་སྟེ ། .... རྒྱན་དང་འདྲ་སྟེ ....

'Morality is the ladder to reach insight because it is the cause of supreme happiness (*naiḥśreyasa*). The men who desire to realize insight, divine and human happiness, supreme happiness, threefold *Bodhi* [*Śrāvaka*°, *Pratyeka-buddha*°, *Buddha-bodhi*?] must take the discipline (*saṃvara samādāna*). What is [morality]? Morality is like the Earth, because it is the soil which produces the harvest of mundane and supramundane happiness. Morality is like a ship because, being the support of the threefold Vehicle, liberating the creatures from the ocean of *Saṃsāra*, it leads to the city of *Nirvāṇa*. Morality is like a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

lamp, . . . like a miraculous jewel (*cintā-maṇi*) . . . like an ointment, . . . like an ornament. . . .'

Fol. 2a, l. 1 begins a chapter entitled: *āśaya-viśeṣa-nirdeśa*, བསམ་པའི་ཁྱད་པར་བསྟན་པ།

Fol. 3b, l. 3: ཅི་ཕྱིར་དུས་དྲུག་གི་ཚེ། ལྷག་པར་བསླབ་པར་གཟུང་བར་གསུངས་ཞེ་ན། དུས་དྲུག་པོ་འདི་ལ་མི་མ་ཡིན་བ་རྣམས་ཀྱིའི་འཇིག་རྟེན་ན་རྒྱུ་ཞིང་འགྲོ་སྟེ། གང་དག་སྡོམ་བ་མེད་པ་དགེ་བ་མི་སྤྱོད་པ་རྣམས་ལ་འཚེ་བར་བྱེད།....

'One must "seize" (that is, repeat) the *Adhiśikṣās* six times [three times during the day, and three times during the night]: because at these six times the "non-human" beings (*amānuṣa*) go wandering in the world of men and hurt those who are "undisciplined". . . .'

Ends, without colophon or *rdzogs-so*, with the description of the protection against the 'non-human' beings.

676

Ch. 9. I. 8, Pothī; 48·1 c.×10·2 c.: foll. 3; ll. 8 and 10: *dbu-med.*

1. Fol. 1. Deals with *anumodanā*.

Begins: ༄ ॥ བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བསླབ་པ་དག་ལ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡོངས་སུ་དག་པར་གནས་པས་ནི། ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་མ་ཐོབ་པ་ཐོབ་པར་བྱ་བ་དང་། མ་རྟོགས་པ་རྟོགས་པར་བྱ་བ་དང་། མངོན་སུམ་དུ་མ་བྱས་པ་མངོན་སུམ་དུ་བྱས་པའི་སྐལ་བ་ཡོད་ཅིང་། མཐུ་དང་ལྡན་བ་ཡིན་ནོ་ཞེས་གནས་རིས་ཀྱང་ཡིད་རབ་དུ་དགའ་བར་གྱིས་ཤིག། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས།....

ད་ལྟར་གྱི་ནི་ཡིད་དགའ་བ་ཞེས་བྱ་འོ།....

2. Fol. 2. Deals with *saṃcodana* (*skul-bar-byed pa*), *smāraṇa* (*dran-bar-byed-pa*), *dharma-smāraṇa* (*chos-dran-bar-byed-pa*), *artha-smāraṇa* (*don-dran-bar-byed-pa*), *saṃvara*(?) (*ḥdoms-par-byed-pa*), *dharma-deśanā* (*chos-ston-par-byed-pa*). . . .

Saṃcodana begins: དེ་ལ་ཇི་ལྟར་ན་སྐུལ་བར་བྱེད་པ་ཡིན་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་སྟེ།....

3. Fol. 3a (*verso* blank). Deals with *avavāda* (*gdams*), fourfold: *aviparīta*°, *krama*°, *āgama*°, *abhisamaya*°.

Begins: དེ་ལ་གདམས་ངག་གང་ཞེ་ན། གདམས་ངག་ནི་རྣམ་པ་བཞི་སྟེ།....

Compare, for the topics, *Bodhisattva-bhūmi*, *Avavādānuśāsanī*, and **675**.

677

Ch. 73. IV, frag. 1, Pothī; 44·5 c.×9·2 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-can.*

Fragment of a commentary. The text commented upon: དགེ་འདུན་ལེགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་.... དགེ་འདུན་བདེ་བར་གནས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར།

Saṃghasukha-vihārāya. . . .

Verso, l. 5; quotation from the *Yoga-caryā-bhūmau vivaraṇa-saṃgraha* (*Rnal-ḥbyor-spyod-paḥi-sa-la*[*s*]-*rnam-par-bśad-pa-bsdu-ba*) and from the *Vinaya-samuccaya* (?) (*Ḥdul-ba-bsdus-pa*).

678

Ch. 73. VII, frag. A. 4, Pothī; 53·5 c.×9 c.: fol. 1, numbered ཀ 93; ll. 6: *dbu-can.*

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise. Deals with the causes of *Mana-udvega*.

Begins: པ་སྐྱེད་པ་ལ་སེམས་རྣམ་པར་གཞག་པར་འདོད་ཅིང་མོས་པར་འདོད་པ་དེ་ནི་དགེ་སློང་གི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པ་སྐྱེད་པའི་དབང་དུ་བྱས་ནས། བདག་ཉིད་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་། ལྡན་པའི་ཕྱིར་ཡང་སེམས་སྐྱོ་བ་སྐྱེ་ཞིང་། རྣམ་པར་བྱང་བ་དང་། བྲལ་བའི་ཕྱིར་ཡང་སེམས་སྐྱོ་བ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

སྐྱེ་ལ། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་ལྡན་བའི་ཉེས་དམིགས་དང་། རྣམ་པར་བྱང་བ་དང་བྲལ་བའི་ཉེས་དམིགས་དང་། རྣམ་པར་བྱང་བ་བསྐྱབ་དཀའ་བར་མཐོང་བའི་ཕྱིར་ཡང་སྐྱེ[sic]་བ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ་།

།དེ་ལ་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་དང་ལྡན་བ་ནི། མདོར་བསྡུ་ན། རྣམ་པ་གསུམ་སྟེ། ..... །དེ་ལ་རྣམ་པ་བྱང་བ་དང་བྲལ་བ་ནི། རྣམ་པ་གསུམ་ཁོ་ནར་རིག་པར་བྱ་སྟེ། ..... ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་ལྡན་བའི་ཉེས་དམིགས་ཀྱང་རྣམ་པ་གསུམ་དུ་རིག་པར་བྱ་སྟེ། ....

679

Ch. 03. 42, Pothī; 43·8 c.×8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise.

Begins: ... །ཐེག་པའ་ཆེན་པོ་འི་ཚོགས་སུ་བཅད་པའ: ཛ་འུ:བཞིད:པའ་གཅིག: । ཚུད་ནའ: ॥ སངས:རྒྱས: གྲངས་མྱེད་པའ:འདེའ: । སྟོད་ཅིག་མཆོད:པའ:ཡིན་ནོའ: ཞེས:བྱའ:བའ:དང་། དེ:དང:འདྲའ:བའ:གཞན་གྱུང:ངོའ:།:

[a]། དུས:ལ:དགོངས:པའ་ । ནི་ । ཤག་ཀུའ:ཐུབ:པའི: བཙན[sic]་ཐོས:པའ:ཙམ:གྱིས་ । ངེས:པར་ལྷ་ན་མྱེད་པའ: གསུང་འདུང་ ॥ རྫོགས:པའི: । བྱང་ཆུབ:དུའ:མངོན་བར: [...]ཙང་རྒྱོའ:ཞེས:བྱའ:བའ:དང་ ॥ དེ:དང:འདྲའ:པའ: གཞན་དག་གྱུངོ །

[b]། གང་ཟག:ཕྱི་སེམས་ལ་དགོངས:པ:ནིའ: । སྨིན་བའ: གཅིག:གི: । ཡོན་ཏན་བཤད:པའ: । གང་ཟག ॥ ལ་ལའི: དུང་དུ་ཡོན་ཏན:བསམ་གྱིས:སྐྱི:ཁྱབ:པར:བཤད་ལ་ལའི: དུང་དུའ:སྨིན་བའ་ । དེ:སྟེད་ཡོན་ཏན་གྱི་ཆེ་བར་བཤད་པ: དང་ ॥ དེ་འདྲའ་བ:གཞན་དག:གྱུང་ ॥ ....

[c]། མཚན་ཉིད་ལ་དགོངས:པ:ནི:མཚན་ཉིད་གསུམ:སྟེའ: । ཀུན་དུ་བརྟགས:པའ་དང་ । གཞན་གྱི་དབང་ལས་དང: । ཡོངསུ:རྫོགས:པའི:མཚན་ཉིད་དུང[sic]་ । བཤད:པའོ: ॥ གཉེན་པོའ:ལ་དགོངས:པ་ནི: ....

Compare another treatise in which the paragraphs are introduced by the same *dgoṅs-pa*, **709, 2.**

[a] On *kāla*. [b] On *pudgala*. [c] On *lakṣaṇa*.

680

Ch. 87. IV. 3, Pothī; 41·7 c.×8·2 c.: fol. 1, numbered *verso* ཁ 26; ll. 5: *dbu-can*: black and red.

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise. Relations of cause and fruit. Meaning of the similes of balance *tulā-daṇḍa*, name (*nāman*), reflection (*pratibimba*), *candra-maṇḍala*. A commentary.

Recto, l. 4: ... । དེའི་ཕྱིར་བདག་པོ་ལས་སྟོགས་པ་མྱེད་དོ[sic]་ཟིན་ཀྱང། རིང་བ་དང་ཉེ་བ་ལ་སྟོགས་པའི་ལས་ཐ་དད་པར་ཙང་སྟེ། དེ་ཉེས་པ་མྱེད་དོ་ཞེས་བསྟན་པར་འགྱུར་རོ །*། རྣམ་པར་ལྡར་བལྟའ *། ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྟོགས་པས་ནི་འདིར་ལྡོག་པའི་སྨྲ་ནས་རྟག་པ་ལས་སྟོགས་པར་ལྟ་བ་སེལ་དོ ॥ སྐྱེ་བ་དང་འཆི་བའི་སྲིད་པ་ནི་རབ་དུ་ཐ་དད་པས་ཀྱི་རྟག་པ་ཉིད་དོ ॥ སྒྲ་མ་སྐྱེ་བ་ལྟར་ཀུན་རྫོབ་དུ་འཆི་བའི་སྲིད་པ་འགག་པ་དང་ । དུས་མཉམ་དུ་བར་དུ་མ་ཆོད་པར ། སྐྱེ་བ་འི་སྲིད་པ་མངོན་བར་འགྲུབ་སྟེ། ཆད་པ་མ་ཡིན་ནོ ॥ དེ་ཡང་སྣང་མདའི་དཔེས་སྟོན་ཏོ། ....

.... । ཀྱི་འདྲ་བས་ན། ....

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

681

Ch. 9. 1, frag. 65, Pothī; 31 and 32 c.×5·7 c.: foll. 3, numbered ཀ, ཁ, ག; the *verso* of ཀ is numbered ང and follows ག *verso*; ll. 6 and 5: *dbu-med*.

1. Fol. ཀ *recto*. A note (incomplete) on the eight *Vijñānas*.

Begins: ༄ ॥ སེམས་ཅན་གྱི་རྒྱུད་རེ་རེ་ལ་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཚོགས་བརྒྱད་ཡོད་དེ་། དེ་ཡང་གང་ལགས་ཤེ་ན་། ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དང་། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཡིད་དང་། ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་དང་། མིག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་བསྩོགས་ཏེ་། སྒོ་ལྔའི་རྣམ་པར་ཤེས་པའོ་།

དེ་ལ་ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་ཡང་དོན་བཅུ་གསུམ་གྱིས་བསྟན་ཏོ་། ཉོན་མོངས་པ་ཅན་གྱི་ཡིད་ལ་དོན་རྣམ་པ་དགུར་བསྟན་། ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་དོན་དགུས་བསྟན་། སྒོ་ལྔའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་དོན་བརྒྱད་ཀྱིས་བསྟན་ཏོ་།

དེ་ལ་ཀུན་གཞི་ལ་དོན་བཅུ་གསུམ་གྱིས་བསྟན་པ་གང་ཞེ་ན་། ཀུན་གཞིའི་རང་བཞིན་དང་། ....

Compare *Laṅkāvatāra* in *Śikṣā-samuccaya*.

2. On meat, alcohol, garlic, and onions. Buddha answers, in verse and prose, a Bodhisattva.

Begins, fol. ཁ:

༄ ॥ བྱང་ཆུབ་སེམས་པ་ཅན་གྱིས་། ཤ་དང་ཆང་དང་སྒོག་པ་ཙོང་དག་བཟའ་ཞིང་བཏུང་བར་ཀྱི་བགྱི་བ་།

རྒྱལ་བ་ཁྲུ་མཆོག་བཤད་དུ་གསོལ་།
ཉི་ང་འཕགས་པ་སྙིན་བས་བསྟེན་།
ཀྱི་སྐྱོན་བར་ཡང་བྱེད་པ་སྡེ་།
ཤ་ནི་ཤ་ཟན་རྣམས་ཀྱིས་བཟས་།
བཟར་ཀྱི་རུང་བར་ཐུབ་ཆེན་གསུངས་།
ཟོས་ན་ཉེས་པ་གང་ཡིན་དང་།
མ་ཟོས་པའི་ཡོན་ཏན་དག་།
ཤ་ཟ་དེ་ལ་གང་ཡོད་པ་།
བློ་གྲོས་ཆེན་པོས་ཤེས་པར་གྱིས་།

The sermon continues in verse and ends fol. : ང

འཁོར་བའི་འཆི་བ་དྲག་པོ་སྟེ་།
སེམས་ཅན་དམྱལ་བ་ཀུན་ཀྱི་རྒྱུ་།
གང་ཞིག་འདོད་པ་རྣམས་ལ་དགུ་།
དེའི་སྡུག་བསྔལ་མཐའ་ཡེད་དོ་།

Then, in prose:

། ཆང་ཐུངས་པ་ལ་ཉེས་དམིགས་སུམ་ཅུ་རྩ་དྲུག་ཡོད་དོ་། ཚེ་འདི་ལ་ནོར་ཟད་པ་དང་། .... ཤི་ནས་ངན་སོང་ངན་འགྲོ་སེམས་ཅན་དམྱལ་བར་སྐྱེའོ་། རྫོགས་སོ་།

The results of drinking alcohol.

682

Ch. xl. 005, Pothī; 48 c. (originally 60 c.?)×7·5 c.: fol. 1, numbered 100 (?); ll. 4: *dbu-med*.

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise.

Begins: ཞེ་ན་། དེ་ལ་དེ་འི་ཚེ་གཞན་ཀྱི་སེམས་ལས་ནི་བྱ་བའོ་། བྱ་བ་ལས་ནི་ཤེས་པའོ་། ཤེས་པ་ལས་ནི་དེ་རྟོགས་པའོ་ཞེས་བྱ་བ་བརྒྱད་པ་འདིས་ཇི་ཚོག་བྱ་ ॥ བྱ་བ་སྣང་བ་གཞན་ཀྱི་སེམས་ལས་རབ་དུ་སྐྱེ་བའི་ཆོས་ཅན་ཀྱི་ཤེས་པ་ཁོ་ན་འདི་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་བ་[....]ཕྱིར་རོ ||||....

How the thought of another can be known.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Verso: . . . ། བྱ་བས་ནི་གཡོ་བ་རྟོགས་པར་བྱེད་ན་ཁྲུལ་པའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་ . . . .

683

Ch. 77. x. 10, Pothī; 30·2 c.×8 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can.*

Fragment of a treatise on the *Tri-svabhāva* or °*lakṣaṇa* (*pariniṣpanna*, *paratantra*, *parikalpita*). Compare *Tri-svabhāva-nirdeśa*, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, LVIII. 4, Cordier, p. 385.

Begins: ཆོས་རྣམས་ཀྱིཿསྐྱེཿབ་ལ་ངོ་བོ་ཉིད་མེད་པ་གང་ཞེཿནཿ། གང་ཆོས་རྣམས་ཀྱིཿགཞན་གྱི་དབང་ལསཿམཚནཿཉིད་ནོཿ། དེཿཇིའིཿཕྱིརཿཞེ་ནཿ། དེ་ལྟརཿདེ་གཞནཿཀྱིཿརྐྱེནཿཀྱིཿདབང་གིསཿའགྱུརཿཀྱི་། བདགཿརང་གིསཿནིཿམཿཡིནཿནོཿ ||. . . .

'In what does the absence-of-own-nature (*asvabhāvatā*) concerning the birth of things consist? In the fact that things depend upon others (*paratantra-lakṣaṇa*). How? Since things are caused by extraneous causes and do not exist through themselves. . . .'

This passage seems to occur at the beginning of the Commentary on *Triṃśaka-kārikā*, *Bstan-ḥgyur*, Mdo-ḥgrel, LVIII. 1 and 10 (foll. 170–201b), Cordier, pp. 384 and 386.

684

Ch. 51. I. 42, Pothī; 42 c.×8·5 c.: fol. 1, numbered (letter) 4; ll. 6: *dbu-can.*

Fragment of a treatise on *Tri-kāya*.

Begins:

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དག ||
། ཆོས་རྣམས་བདག་མེད་ཞེས་འགྱུར་བས ||
། འཕགས་ཀྱིན་རང་གི་བློས་མོས་ལ ||
། འཕགས་པ་བློ་དང་ལྡན་བས་སོ ||
། ཆོས་རྣམས་ལ་ནི་ཀྱི་དམིགས་ཀྱང་ |
། ཡུལ་རིག་སྤྱན་ནི་ཀྱི་མངའ་ཀྱིན ||
། སངས་རྒྱས་ཡང་དག་རྣམ་ལྔ་ཡིས ||
། དེ་དག་ནོར་པར་གཟིགས་པ་ཡིན ||
། ནོར་པའི་རྣམ་རིག་སྣ་ཚོགས་པ ||
། ཡང་དག་དྲན་དང་བྲལ་བས་ན ||
། ཡང་དག་ཤེས་དེ་ལ་ཀྱི་གནས ||
། དེའི་ཕྱིར་ན་[a]ནོར་ཅེས་བསྟན ||
། སངས་རྒྱས་ཡེ་ཤེས་གཞིར་གྱུར་ཅིང ||
། ནོར་པའི་བསོད་ནམས་མ་ཡིན་བས ||
། འདི་ལྟར་བསོད་ནམས་མཚན་ཉིད་ལས ||
། དེ་ཕྱིར་དཔེ་ནི་བརྣམས་དེ་བསྟན ||
། ཆོས་སྐུ་མཐར་ཕྱིན་ངོ་བོ་ནི ||
། མཚན་དང་དཔེ་བྱད[b]་དེ་སྐུ་ཀྱིན ||
། མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ལྡན་ཚོགས་པ ||
། ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ནི་མ་ཡིན་ཕྱིར ||

. . . .

། ཆོས་བསྟན་རང་གི་མཚན་ཉིད་མེད ||
། སྟོན་དང་བཤད་བྱ་ཟབ་ཀྱང་ནི ||
། ཡིད་ཆེས་མེད་པ་མ་ཡིན་དེ ||
། སེམས་ཅན་མེད་ཀྱིན་སེམས་ཅན་ཀྱིན ||

. . . .

[a] *abhrānta.* [b] *anuvyañjana.*

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ends:

། འཁོར་ལོས་སྒྱུར་བ་སངས་རྒྱས་སྦྱིན ॥

། མཚན་བཟང་རྣམ་པར་སྨིན་པ་དང ॥

། བསོད་ནམས་ཡོངས་སུ་གྲུབ་བརྟེན་ནས་ནི ॥

། ཡང་དག་ཆོས་སྐུ་བསྐྱེས་པ་སྦྱིན ॥

། ཐབས་

685

Fragment 60, Scroll; 37·7 c.×31·2 c.: ll. 38: *dbu-can*: damaged.

Fragment of a treatise.

Begins: . . . གཞན་གྱི་མཁན་པོ་དང་སློབས་དཔོན་གྱི་གནས་མ་ཡིན་པ་ལྟ་སྨོས་ཀྱང་ཅི་དགོས ། . . .

'What is the use of mentioning the out-of-place views of the Paṇḍits and Masters of the others?'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

X

TIBETAN WORKS

686

Ch. 9. I, frag. 49, Pothī; 42·5 c.×7 c.: fol. I; ll. 9 *recto*, 6 *verso*: *dbu-med*.

སྟོན་ཟླ་ར་བ་ཉལ་བུར་སུན་ཅིའི་ཕྱིར་བྱེད་པའི་ལོ་རྒྱུས་མདོ་ཙམ་དུ་བསྟན་པ། *Ston-zla-ra-ba-ñal-bur-sun-ciḥi-phyir-byed-paḥi-lo-rgyus-mdo-tsam-du-bstan-pa/*

Author: the Bhikṣu Chos-grub (Dharmasiddha). The story of Maudgalyāyana.

Begins:

༎ ཡུལ་ཆེན་མཉམ་དཀའ་ཞེས་ནི་རྣམ་གྲགས་པ།

། དེའི་རྒྱལ་པོ་གཟུགས[a]་ཅན་སྙིང་པོ་འི།

། བློན་པོ་ཆེན་པོ་གཅེས་པན་མེའུ་གལ་ .།

། གྲོང་ཁྱེར་ཤིང་ཐགས་ན་[˙]གནས་པ་སྟེ།

། དེ་འི་བུ་སྲིང་ཀོ་ལ་ཏ་ཞེས་བྱ།

། ནམ་ཞིག་སྟོན་པ་ཆེན་པོ་ཤག་ཀྱ་ཐུབ།

། རྒྱལ[b]་པོ་འི་ཁབ་དུ་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ཚེ།

། སྟོན་པའི་བཀའ་ཡིས་འཕགས་པ་ཏ་ཐུལ[c]་གྱིས།

། མེའུ་དགལ་བུ་ནི་བདུས་ནས་རབ་དུ་བྱུང་།

། དེས་ནི་ནན་དན་ཆེན་པོ་སྦྱུད་པས་ན།

། སྡིག་བསྡོལ་མཐར་བྱས་ཟག་པ་ཟད་པ་ཐོབ།

། ཉན་ཐོས་ནང་ན་རྫུ་འཕྲུལ་མཆོག་དུ་གྱུརད།

། འཕགས་པ་མེའུ་དགལ་བུ་ནི་ཆེན་པོ་ཡིས།

[a] ? Bimbisāra. [b] *Rājagṛha*. [c] Aśvajit.

། པ་མའི་དྲིན་ནི་ཡོངས་སུ་གླན་པའི་ཕྱིར།

། པ་མ་གཉིས་ལ་ལེགས་ཉེས་རབ་བཤད་དེ།

། བསླབ་པའི་གནས་ལ་བཀོད་བྱས་ཆོས་བསྟན་ཀྱང་།

687

Ch. 51. I. 38, Pothī; 45 c.×9 c.: foll. 3, numbered *verso* (letters) 11–13; ll. 6: *dbu-med*.

མདོ་སྡེ་དང་། འདུལ་བ་དང་། བསྟན་བཅོས་རྣམས་ལས་བཏུས། *Mdo-sde-daṅ/ ḥdul-ba-daṅ/ bstan-bcos-rnams-las-btus/* [*Sūtra-vinaya-sāstra-saṃgraha*]

A compilation from the Sūtras, the Vinaya and the Treatises by the Bhikṣu Chos-grub (Dharmasiddha). End of the text and colophon.

Deals with the different fruits (*vipāka-phala*, *niṣyanda-phala*, &c.) of the different *Viratis*, beginning with *Mṛṣā-vāda-virati*. Ends in *ślokas* on the *Saṃvara-grahaṇa-kuśala-mūla-gati-pariṇāmanā*: application, to future lives, of the merit of taking the discipline.

Begins: ན་ཡང་སྟོད་པ་དང་བཅས་པའི་ཚུང་མ་དང་། གཡོག་འཁོར་གྱི་གྲུན་པར་འགྱུར་བ་ཡིན་ནོ༎ ༎བརྫུན་དུ་སྨྲ་བ་སྤངས་པའི་ལེགས་པ་ནི་དགེ་བའི་ཙ་བ་འདེས་བྲལ་བའི་འབྲས་བུ་བྱང་ཆུབ་རྣམ་གསུམ་འགྲུབ་པའི་རྒྱུར་ཡང་འགྱུར་ལ། རྣམ་པར་སྨིན་པའི་འབྲས་བུ་ནི་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་ལྷ་དང་མིའི་གནས་སུ་སྐྱེའོ༎ རྒྱུ་འཐུན་པའི་འབྲས་བུ་ . . . .

Compare *Abhidharma-kośa*, chap. IV.

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Fol. 12b, l. 3 begins the last chapter:

ད་ནི་སྨོན་ལམ་བླངས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འགྲོ་བ་ཡོངས་[ལ?] བསྔོ་བར་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་འདི་སྐད་དུ།།

།། དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་དང་།
། སྲས་ཀྱི་དམ་པ་སེམས་དཔའ་མཆོག །
། ཉན་ཐོས་ལྷ་ཀླུ་ལས་སྩོགས་པ།
། འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་དགོངས་སུ་གསོལ།
། བདག་གིས་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྡན་བ།
། སྨོན་བ་ཡང་དག་བླངས་པ་ཡི།
། དགེ་བའི་རྩ་བ་ཇི་བསྐྱེད་རེས།
། ཚངས་དང་བརྒྱ་བྱིན་རྒྱལ་ཆེན་དང་།

Ends: འཕགས་པ་དག་དང་མཁྲིན་ནམས་བཟོད་པར་གསོལ།། ༎ཛོགས་སོ།།

688

Ch. 73. III. 22, Pothī; 30 c. × 5 c.: foll. 2, numbered 1–2; ll. 5: *dbu-med*.

1. ཕྲེང་བའི་ལུང་། *Phreṅ-baḥi-luṅ*/ [*Mālāgama*? *Āgamāvalī*?]

Complete.

Begins: འཕྲེང་བའི་ལུང་། དོན་ནམ་པ་བདུན་གྱིས་བསྟན་ཏེ། སློབས་དཔོན་གང་གིས་མཛད་པ་དང་། རྒྱུད་གང་ལས་བཏུས་པ་དང་། འཁྲུ[a]་པ་གང་ལས་བྱུང་བ་དང་། མཚམས་གང་དུ་གཏོགས་པ་དང་། སོ་སོའི་རིགས་མ་ནོར་བར་བསྟན་པ་བགྲང་བའི་ཐབས་དང་། བསམ་རྒྱུད་མ་ནོར་བ་དང་། དོན་ལས་མཚན་དུ་གསོལ་པ་འོ། འདི་མཛད་པའི་སློབས་དཔོན་ནི། རྒྱ་གར་གི་མཁན་པོ་པན་ཌི་ཏ་སྟོང་ལྔ་བརྒྱའི་ནང་ན། བྱི[b]་མ་ལ་མྱ་དྲས་མཛད། རྒྱུད་ཕྱོགས་ནི་ཐུབ་པ་ཨ་བ་ད་ར་ལས་བཏུས། ཁུངས་ནི་རྒྱ་གར་གི་ཡུལ་ན། ཤིང་བོད་དེ་སླག . . . .

Ends: དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཐུགས་དམ་བོད་དུ་ཅི་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་ལ། བོད་དུ་ཅི་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པར་འགྱུར་རོ །།༔།། ཕྲེང་བའི་ལུང་།། ༔།། ཛོགས་སྷོ །།

Compare the *Āgamopadeśodghāta*.

2. Fol. 2b.

རྒྱུང་སེང་ཀྱི་སྙིང་པོ་ལ།། བྱིན་ཀྱིས་བརླབ་དང་པོའི་སྔགས་ལ །༔། ཨོཾ་མ་ཧ་རི་དེ་མ་ཡད། . . . .

[a] = ཁུངས་པ

[b] Vimalamitra?

689

Ch. 0021, Pothī; 34·3 c. × 9 c.: foll. 2; ll. 4 and 8: *dbu-can* and *dbu-med*.

1. End of a treatise (*Vijñāna-vādin*); reference to the *Mahā-kāśyapa-dharma-kathā*.

Ends: . . . ། ལུང་ལས་བསམ་བྱ་བསམ་པར་གྱི་བྱ་སྟེ།། བསམ་བྱ་ན་ཡིན་བར་ཡང་གྱི་བསམ་མོ།། སེམས་ཤིག་འགལ་བར་མ་སེམས་ཤིག།། ཡང་ལུང་ལས་ཇི་སྐྲ་ཇི་གསལ་ཇི་མཉམ་དག།། རྣམ་པར་གྱི་རྟོག་དབྱིངས་ན་བདག་མྱིད་གསལ་།

། འོད་སྲུངས་ཆེ་ལ་ཆོས་གདད་པ་།
། དར་མ་ཏ་ལ་འདི་ལྟར་སློམ་།
། རྣམ་པར་གྱི་རྟོག་ས་ལི་བ་།
། ས་ལི་བ་ལ་རྟོག་པ་མྱིད་།
། དེ་ནི་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྟེ།
། འདི་ཞེས་གདགས་སུ་མྱིད་པའོ། ཛོགས་སྷོ།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

2. བོད་ཡུལ་དུ་བྱུང་བའི་དགེ་བའི་བཤེས་ཉེན་གི་རྒྱུད་ཀྱི་ རྣམས་གྲངས་ལ།

Record of the succession of *kalyāṇa-mitras* who arose in Tibet. T.t.d. II, pp. 85–87.

690

Ch. 9. I. 28, Pothī; 44·5 c.×7·5 c.: fol. 1; ll. 3, large *dbu-can* interlined smaller *dbu-can* and *dbu-med.*

A note on the twelve *Pravacanāṅgas.* A series of questions: Why Sūtra?, *Geya, Gāthā.* . . . The answers are given in a smaller hand. In the section which deals with the *Vaipulyas* reference is made to the *Mahāyāna-sūtra* and also to parts of the scriptures of the Little Vehicle, namely to the *Dīrghāgama* (*Ḥdi-rga-a-ga-ma*).

Begins: མདོ་སྡེ་ཞེས་བྱ་བ་ཅི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ....

691

Ch. 73. XIII. 9A, Three fragments (scroll): *dbu-med.*

1. 15·5 c.×30·2 c.: ll. 7, *verso* blank.

A fragment on the Vehicles.

Begins: ཐེག་པ་གསུམ་གང།ཞེ་ན། ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ། དང། རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པ་དང། ཐེག་པ་ཆེན་པོས་ [*sic*] མངོན་བར་འབྱུང་བའོ། དགེ་བའི་བཤེས་ཉེན་ལ་ལྟོས། ནས། སྡུག་སྔལ། [*sic*] བདེན་པ་དང། ....

Ends: ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་བཅུ་དང། ས་བཅུ་རིམས་ཀྱིས་ བསྒྲུབ་ཅིང། ཆོས་དང་གང་ཟག་གཉིས་ཀ་བདག་མེད་པར། རྟོགས་ནས ༎ ཉོན་མོངས་པ་དང་ཤེས་བྱའི་སྒྲིབ་པ་གཉིས་ ཀ་སྤོང་བ་ནི ༎ ཐེག་པ་ཐེན[*sic*]པོ་མངོན་བར་འབྱུང་བ་ ཞེས་བྱའོ ༎

2. 32·5 c.×30·2 c.: ll. 3 *recto*, 6 *verso.*

Recto, the last lines of 1: ཕ་རོལ་ད་ ....

Verso. On the different sorts of Voidness (*śūnyatā*).

3. 10 c.×30·2 c.: ll. 6.

Begins: སེམས་དང་ཀྱི་ལྡན་བཞི་འདུ་བྱེད་བཅུ་བཞི་དང། ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་བ་བཅུ་དང། ...

14 *saṃskāras, citta-viprayukta,* 10 *pāramitās.*

Ends abruptly: དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཀྱི་འཇིགས་པ་ བཞི་དང ༎ སྐྱེ་གནས་བཞི་གང་ཞེས་ན།

Fragments 2 and 3, l. 1 are in the same hand; fragments 1 and 3, ll. 2–6 are in another smaller hand.

692

Fragment 74, Pothī; 48·5 c.×7·8 c.: fol. 1, numbered (letter) 6; ll. 6: *dbu-can.*

Fragment of a treatise. Deals with the three Vehicles.

The *Pratyeka-buddha-yāna* begins *recto*, l. 2: ། རང་ སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པ་ནི། དེན་ཅིང་འབྲེལད་པར་འབྱུང་ བའི་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་པའི་སྒོ་ནས་འཇུག་སྟེ། འཁོར་ བའི་ཉེས་དམིགས་ཆ་ཤི་མཐོང་ནས ༎ ཅི་ལས་བྱུང་ཞེས་ བརྟགས་ན། དེའི་རྒྱུ་ནི་སྐྱེ་བ་ཡིན་བར་རིག་ལ། .....

... ། སྙིང་རྗེ་ཆུང་སྟེ། སེམས་ཅན་མང་པོའི་དོན་ཀྱི་བྱེད་ པས་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐེག་པ་ཞེས་བྱའོ ༎ རང་སངས་ རྒྱས་ནི་འཕགས་པ་པཾ[a]་བི་ཥྞི་ཤ་ན་ལུང་བསྟན་པའི་མདོ་ ལས། .....

The *Mahāyāna* begins *verso*, l. 2.

Compare the *Triyāna-vyavasthāna, Bstan-ḥgyur,* Rgyud-ḥgrel, LXXII. 8, Cordier, p. 82.

[a] Quotation from *Vibhīṣaṇa-vyākaraṇa-sūtra.*

693

Ch. XIX. 006, Pothī; 40·5 c.×8 c.: fol. 1, numbered ཀ 50; ll. 4: *dbu-can.*

Fragment of a treatise. Begins with the classification of the Schools (1) *Śrāvaka-sautrāntika-darśana*; (2) *Vijñāna-mātra-vādi-darśana*; (3) *Sautrāntika-mādhyamika-darśana*; (4) *Yogācāra-mādhyamika-darṣana.*

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

694

Ch. 85. IX. 10, Concertina; 21·5 c. (originally?) × 7·5 c.: fol. 1, damaged; ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a treatise. Tenets of the Schools.

Recto, l. 2: | དེ་ལ་རྣམ[a]་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་དབུ་མའི་ལུགས་ནི་ཀུན་རྫོབ་དུ་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཙམ་དུ་སྨྲ་བ་དང་འཐུནད་ཏེ | . . . .

'The *Yogācāra-mādhyamika* doctrine is like the *Vijñāna-mātra* system, as concerns the point of view of appearances (*saṃvṛti*). . . .'

[a] *sic*, for རྣལ.

695

Ch. 73. VII, frag. A. 10; Pothī; 44·7 c. × 9·2 c.: fol. 1; ll. 6, *verso* blank: *dbu-med*.

A note on the scriptures: that one has to ascertain the intention, nature (*ṅo-bo-ñid*), place, . . . of the Sūtras.

Ends: 'Two Schools of the Little Vehicle: *Sautrāntikas* and *Vaibhāṣikas*; two Schools of the Great Vehicle: *Mādhyamikas* and *Yogācāras*.'

696

Ch. 03. 51, Pothī; 52·2 c. × 8·4 c.: fol. 1; ll. 6: *dbu-med*, two hands.

A philosophical note. Concerning the relations of thought (*citta*) and object (*viṣaya*); Nāgārjuna is named as the *Mādhyamika* exponent (*Mādhyamika-upādhyāya*, *dbu-maḥi-mkhan-po*). Disconnected sentences.

697

Ch. 73. VII, frag. A. 9, Pothī; 45·5 c. × 9·5 c.: fol. 1, damaged; ll. 10 *recto*, 11 *verso*: *dbu-med*: written after damage.

A philosophical note; a summary of Buddhist teaching.

Begins: ༄ || ཇི་ལྟར་ཡོངསུ་ཤེས་པར་བྱ་བ་ལ | རྣམ་པ་གཉིས་སུ་དབྱེ་སྟེ | དོན་དམ་པ་དང་ | ཀུན་རྫོབ་པོ |༠| དོན་དམ་བཤད་པ་ལ་ཡང་གསུམ . . ད་དབྱེ་སྟེ | དེན་འབྲེལ་དང་ | ཆོས་དང་ | སངས་རྒྱས་མཐོང་བའོ |༠| ཀུན་རྫོབ་དུ་བཤད་པ་ལ་ཡང་གཉིསུ་དབྱེ་སྟེ | མདོར་བསྟན་པ་དང་ | དེའི་རྣམ་པར་བཤད་པའོ |༠| མདོར་བསྟན་པ་ལ་ཡང་གསུམ་གྱིས་བསྟན་དེ | རྒྱུ་དང་བཅས་པ་ལས་བྱུང་བའི་མཚན་ཉིད་དང་ | ཀྱི་རྟག . . . .

698

Ch. 51. I. 41, Pothī; 47 c. × 7·3 c.: foll. 3, numbered ཀ?, 5 (two damaged); ll. 5 and 6: *dbu-can*.

A fragment of a Catechism. Questions and answers introduced by 'answer' (*lan-btab-pa*). Deals with *Karman* (*Karma kīdṛśam*?), the *Antarikṣa-dhātu-devas*, the *Āpramāṇyas*, the six *Pāramitās*, the *Śrāvakas*, the *Pratyeka-buddha*, . . . Compare *Dharma-saṃgīti*.

First damaged fol., *verso*, l. 1: . . . |༔| ལས་ནི་ཇི་འདྲ་ | ལན་བཏབ་པ་ | ལས་ནི་ལུས་དང་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི་སྒོ་ནས་ || དགེ་བ་དང་སྡིག་པ་སྤྱད་པའི་ལས་ || དགེ་བ་བཅུ་སྤྱད་པས་ | མཐོ་རིསུ་སྐྱེས་བ་དང་ || སྡིག་པ་སྤྱད་པས་ངན་སོང་དུ་སྐྱེ་བ་ནི་ | འབྲས་བུ་སྟེ་ || དགེ་སྡིག་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ཆུད་མི་ཟ་བ་ནི་ | དཔེར་ན་ས་བོན་གྲོ་བཏབ་པ་ལས་ཁྲི་འབྲསུ་མི་འགྱུར་བ་དང་ | འདྲའོ |༔| . . . .

l. 4: |༔| བར་སྣང་ཁམས་ཀྱི་ལྷ་ནི་གང་གང་ | ལན་བཏབ་པ་ || . . . .

5a, l. 4: ༄ || ལྷ་མ་སྲིན་ཞེས་བགྱི་བ་གང་གང་ || ལན་བཏབ་པའ || . . . .

5b, l. 3: ༄ || ཚད་མེད་པ་བཞི་གང་གང་ || . . . .

699

Ch. 73. VI. 8, Pothī; 22 c. × 7·5 c.: foll. 8, the first and last blank; ll. 7 and 8: *dbu-can*.

1. Two fragmentary copies of a text dealing with

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

well-known topics, twelve limbs of the *Pratītya-samutpāda*, ten good acts, &c., and ending rather abruptly 'falling in the eight hells': སེམས་ཅན་དམྱལ་བ་བརྒྱད་དུ་ལྟུང་།

2. Two copies of a text dealing with the Scriptures. Begins: ཆོས་ཡིན་བར་ཇི་མངོན་ཞེ་ན་དང་མ་མདོ་སྡེ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་མདོ་༎ དགེ་བ་བཅུ་དང་...

700

Ch. 2a. F, Pothī; 45 c.×7 c.: foll. 12, numbered by a second hand ཀ 1–12; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

A treatise (*Siddhānta*).

Imperfect at the beginning and the end. Begins abruptly: དང་ཁོང་ཁྲོ་བ་དང་།...

The different topics are introduced by questions written in red.

Fol. 1a. 'What is the meaning of the phrase *Tathāgata-garbha*?' The answer refers to the *Laṅkāvatāra*: འདི་ནི་ལང་ཀར་གཤེགས་པ་ལས་ཞིབ་དུ་བཤད་དེ། 'that has been explained in detail in the *Laṅkāvatāra*'.

The [*Abhidharma*]-*kośa*(?) is quoted fol. 1b, l. 3: འདི་ནི་ཀོ་ཤ་ལས་༎ སེམས་དང་སེམས་འབྱུང་བཞི་རྣམས་ཀྱིས་༎ སྙོམས་འཇུག་གཉིས་ནི་གསུམ་གྱིས་སོ་༎ གཞན་ནི་གཉིས་ཀྱིས་སྐྱེ་འགྱུར་ཏེ་༎ རིམས་བསྒྲུགས་དབང་འཕྲུག་ལས་སྒྲུགས་སྤྲིན་....

Fol. 2 deals with the *Tri-kāya*; fol. 3 with the *Tri-yāna*.

Fol. 4b, l. 1. 'Is there *laukika-jñāna* in the *Tathāgatas*?': *དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་དག[*sic*]་འཇིག་རྟེན་པ་འི་ཡེ་ཤེས་མངའ་འམ་མི་མངའ།*

Fol. 5 deals with the *Ālaya* and the *Pravṛtti-vijñāna*; fol. 7 with the *Pāramitās*; fol. 8 with the six *Hetus*, the four *Pratyayas* and the five *Phalas*.

Fol. 12a. 'How is there in the *Pratyeka-buddhas* intelligence of the profound *Pratītya-samutpāda*?'

701

Ch. 73. VII, frag. B. 5, Scroll: 58 c.×22 c.: ll. 24: *dbu-med*.

A fragment on the eighteen *śūnyatās* (see *Mvyut.*, § 37).

Begins: སྟོང་བ་བཅོ་བརྒྱད་གང་ཞེས་ན། ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྟོང་བ་ཉིད་ལ་ནི་ཐ་དད་དུ་དབྱེར་མྱི་རུང་སྟེ༎ དུ་མར་བགྲང་དུ་མྱེད་མོད་ཀྱི། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས། ཇོས་པོ་ཡོད་པར་བརྟག་པའི་ཡུལ་ཐ་དད་པ་རྣམས་ལ། ཇོས་པོ་མྱེད་པར་བསྟན་པའི་སྒྲ་ནས། སྟོང་བ་རྣམ་གྲངས་ཡང་བཅོ་བརྒྱད་དུ་ཕྱེ་འོ།....

Ends: དོན་དམ་པ་སྟོང་བ་ཉིད་ནི། མྱི་བདག་གྱི་འཇིགས་པའི་མཚན་ཉིད་དེ།

702

Ch. 73. III. 39, Pothī; 26 c.×6 c.: fol. 1, numbered *verso*, by a second hand, 2; ll. 4: *dbu-can*.

Fragment of a treatise. *Mādhyamika* aphorisms: there is neither *Samādhi*, nor *Prajñā*, nor *Jñāna*. . . . Quotation from the *Buddha-kośa* (*verso*, l. 1). The *Tathāgata* tells Śāriputra that all *Dharmas* are insubstantial.

Buddha-kośa = *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod* = *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod-kyi-chos-kyi-yi-ge*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, VIII. 235–333 *Buddha-dharma-kośa-kāra*; Beckh, X. 191–266, translated from the Chinese.

703

Ch. 51. I. 53, Concertina; 27·5 c.×7·5 c.: foll. 2, slightly damaged; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

1. *Recto*. Fragment of a treatise. Absence of *Manaskāra* is the right way of the 'meditation of the nature of a Buddha' (*Buddha-dharmānusmṛti*). If one proceeds by the method of attention, that will be an obstacle to *Nirvāṇa*. Quotations to this effect from the *Prajñā-pāramitā*, the *Gaṇḍa-vyūha* (*Sdug-po-bkod-pa*), the *Laṅkāvatāra*.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Begins: . . . | ཡིད་ལ་བྱེད་པ་སྐྱེད་པ་ནི་ཆོས[a]་ཉིད་ཀྱི་སངས་རྒྱས་དྲན་བའ་ཡིན་བར་མཛོན་ལ་ ‖ གལ་དེ་དམིགས་པའི་ཚུལ་གྱི[ས]་སངས་རྒྱས་[ཉིད་[b]དྲ]ན་བར་བྱེད་པའ་ནི་ ‖ སྨྲ་ངན་ལས་འདའ་ལ་བསྒྲིབ་པར་འགྱུར་དེ ‖ ཞེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་མདོ་ལས་ | . . . .

The *Gaṇḍa-vyūha* states, fol. 2a, l. 1: ས་ལ་ཡོད་པའི་གཟུགས་རྣམས་དང་ལྷ་ཡུལ་[. . .[b] . .]རྣམས་ཀྱང་ ‖ རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་གང་སྣང་བའ ‖ དེ་ནི་ཀུན་གཞི་སྣང་བ་ཡིན་. . . .

This phrase, '*ālayābhāsa*', is explained by a quotation from the *Laṅkāvatāra*. Compare **707**, 1.

2. *Verso*. An address to a 'Son of Buddha'.

Begins:

པ་འདི་རྣམས |

| སངས་རྒྱས་སྲས་པོ་ང་ལ་ཉོན |

| ཡང་དག་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་འདི |

| ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་སྒྲུབ་བོ |

. . . . .

'This rule of the perfect Buddhas is not realized by bare hearing. . . . Illnesses are not healed without the use of remedies.'

[a] = སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་?   [b] margin damaged.

704

Ch. 80. II. 4 (fol. 1) and Ch. 80. IV. e, Concertina; 21 c.×9 c.: foll. 13; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

Fragment of a treatise (*Siddhānta*).

Specimen of the *Mūla*, foll. 8a and 11a: *དེ་ཡང་ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་རྟོག་པ་ཡོད་ཀྱི་བར་དུ་ | འཕགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་བསྒྲོག་པའི་ལས་ཀྱང་ཡོད་དོ ‖ . . . . | ནམ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་རྟོག་པ་སྐྱེད་པའི་ཚེ་ན | ཤེས་རབ་ཀྱིས་བསྒྲོག་པའི་ལས་ཀྱང་སྐྱེད་དེ | ཅིག་ཅར་མཉམ་བར་སྟོང་པ་ཉིད་འགག་གོ ‖*

'As long as erroneous imaginations exist, so long exists the work of repelling them by means of the noble Wisdom. When these imaginations no longer exist, the work of repelling them by means of the Wisdom ceases also to exist. Both are, at the same time, destroyed in Vanity. In the same way as fire lasts only as long as the fuel. . . .'

Fol. 1 (80. II. 4) deals with the *Ālaya-vijñāna*. Quotations from the *Laṅkāvatāra* and the *Ratna-kūta*.

Fol. 13. To the question: 'Who is a *Kalyāṇa-mitra*?', answer is given from the *Buddha-kośa-sūtra*, the *Bodhi*[*sattva*]-*piṭaka-sūtra*, the *Suvarṇa-prabhā-sottama-sūtra*. Quotations from the *Uṣṇīṣa-sūtra*, the *Laṅka-phaḥi-mdo*, the *Prajñā-pāramitā-sūtra*, the *Ajātaśatru-*[*kaukṛtya-vinodana-*]*sūtra*, the *Tathā-gata-kośa-sūtra*, the *Mañjuśrī-vihāra-sūtra*, the *Pari-nirvāṇa-sūtra*, the *Phyogs-su-rgyas-paḥi-mdo*. Compare **706**.

705

Ch. 83. IX. 8–9 and 87. VIII. 1–2, Pothī; 52 c.×8·7 c.: foll. 5, numbered ཀ 13, 15, 22, 33, 36; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

Fragment of a treatise.

Fol. 15a, l. 4: * | དེ་ལ་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་པས | ཆོས་རིག་པ་དེ་འི་ཡོན་ཏན་དང | སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱེད་པའི་མཐུ་ཇི་ལྟ་བུ་ཞེ་ན | བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྡེ་སྣོད་ཀྱི་མདོ་ལས | . . .*

'When the first thought has been produced, what is the quality of this knowledge of the *Dharma*, and what is the strength to benefit the creatures? It is said in the *Bodhisattva-piṭaka-sūtra*: . . .'

The quotation follows, in black. Quotations also from the *Vajra-cchedikā*, the *Ratna-kūṭa-sūtra*, the *Śraddhābalādhāna-*[*avatāra-mudrā-*]*sūtra* (*Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, XVI. 1–103; Beckh, XVIII. 1–83).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

706

Ch. XL. e, Concertina; 19·5 c.×8·7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can*: red and black.

Fragment of a treatise (*Siddhānta*). Quotations from the *Prajñā-pāramitā*, the *Laṅkāvatāra*, . . . The titles written in red.

Recto: . . . ། ཡང་ཁ་ཅིག་ན་རེ། དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། རྣམ་པར་མི་རྟོག་པ་བསྒོམ་དུ་མི་རུང་ངོ་ཞེ་ན། དེ་ལ་བཤད་པ། *། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་མདོ་ལས། *། དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད་ཡིད་ལ་བྱའོ་ཞེས་འབྱུང་། *། ཡང་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པའི་མདོ་ལས། * ། སེམས་ཅན་རྣམས་ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་དེ་ལྟ་བུར་མཐོང་། ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ། དེ་ལྟ་བུར་ཐོས་སོ་ཞེས་འབྱུང་། *། ལང་ཀར་གཤེགས་པའི་མདོ་ལས། *། བློ་གྲོས་ཆེན་པོ་འདི་ལྟ་སྟེ།། མི་ལོང་གི་ . . .

'Some people say: When the first thought [of *Bodhi*] has been produced, one must not meditate on the *avikalpaka*. But it is said in the *Prajñā-pāramitā-sūtra*: "When the first thought has been produced, one must keep in mind the *sarvākārajñatā*", and in the *Samyag-jñānācintya-guṇa-sūtra*(?) "As beings have been educated, so they see; as they have been educated, so they hear." '

The same quotation from the *Acintya-jñāna-sūtra*, **707**, 1. Compare the *Tathāgata-guṇa-jñānācintya-viṣayāvatāra-nirdeśa*, *Bkaḥ-ḥgyur*, Mdo, Csoma, XV. 167–228; Beckh, XVII. 143–96. Compare also **704**.

Verso: དམ་པ་ནི། དོན་དབུ་མ་ལ་ཅིག་ཅར་འཇུག་པ་ཡིན་ཏེ།། ཅིག་ཅར་འཇུག་པ་ནི་ཐབས་སྐྱེད་དེ།། ཆོས་ཉིད་རང་བཞིན་ལས་སྒོམ་མོ།། དེ་ལ་ཆོས་ནི་སེམས། སེམས་ནི་མ་སྐྱེས་པའོ། *། མ་སྐྱེས་པ་ནི་སྟོང་པ་སྟེ། དཔེར་ན་ནམ་མཁའ་དང་འདྲ་བས་ན་* །། . . . .

707

Ch. 77. X. 7, Concertina; 26 c.×7·5 c.: foll. 4; ll. 5: *dbu-can*: black and red.

1. *Recto*. Fragment of a treatise or commentary. Quotations from the *Acintya-jñāna-sūtra*: *ཡང་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་བསམ་གྱིས་མི། ཁྱབ་པའི་མདོ་ལས་ཀྱང་།།* སེམས་ཅན་རྣམས་ནི།། ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་དེ་ལྟ་བུས་མཐོང་།། ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་དེ་ལྟ་བུས་ཐོས་སོ་ . . . .

See **706**.

From the *Laṅkāvatāra-sūtra*: *ལང་ཀར་གཤེགས་པའི་མདོ་ལས་ཀྱང་།།* བློ་གྲོས་ཆེན་པོ་འདི་ལྟ་སྟེ།། མེ་ལོང་གི་ནང་དུ་གཟུགས་ཀྱི་གཟུགས་སུ་སྣང་ཐམས་ཅད།། རྣམ་པར་རྟོག་པ་མེད་པར་ཅིག་ཆར་སྣང་ངོ། . . . .

and from the *Sañcaya-gāthā-sūtra* (? *Sdud-pa-tshigs-su-bcad-pa-ḥi-mdo*), and the *Prajñā-pāramitā-sūtra*. Names of the Sūtras in red.

2. *Verso*. Fragment of the *Vajra-cchedikā*. Bhagavat and Subhūti. (Begins p. 25, l. 2 of Max Müller's edition.)

708

Ch. 51. I. 5, Pothī; 49 c.×9 c.: foll. 10; ll. 7: *dbu-med*.

A treatise, Buddhist dogmatic. Begins with the three Bodies (*kāya*) and the four Knowledges (*jñāna* [*ādarśa*, &c. *Mvyut.* § 5]) of a Buddha; the classification of the *vijñānas* follows. Ends with the *mano-vijñāna*.

There are many Sanskrit and Tibetan equivalents, for instance, fol. 1a, l. 7: རྒྱ་གར་གྱི་སྐད་དུ་ཨ་ལ་ཡ་ན་དྲིག་ཡ་ན་ཞེས་བྱ། བོད་སྐད་དུ་སྦྱོར་བ་དོན་གྱི་ཀུན་གཞི་ . . . .

Defective at the beginning; ends without colophon, l. 4, *recto*, of the last folio.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

709

Ch. 2a. A, Pothī; 26 c. × 9 c.: foll. 37, numbered 4, 7–23, 25, 27–45; ll. 4 and 5: *dbu-can*.

1. Foll. 4, 7–16a, l. 1. A treatise on *Dhyāna* and its defects (*doṣa*). Chinese-Tibetan equivalents, fol. 14b, l. 5: རྒྱ་སྐད་དུ་། ཤབ་སིམ་འདོ་འི་ཛེ་ཙུ ॥ བོད་སྐད་དུ་སེམས་བསྡུ་ཞིང་ནང་དུ་རྟོག་པ ॥ རྒྱ་སྐད་དུ་། ཁི་སིམ་པཙུ་རྫིའི ॥ བོད་སྐད་དུ་སེམས་ལྷང་ཞིང་སྐྱེ་བ་འོ ॥ . . . | འགིང་སིམ[a]་ཤ་ཁྲི་རེང ॥ . . . | སེམས་ལྷན་ནི་འདུག་ཅིང་རྩེ་གཅིག་དུ་འཇུག་པ ॥ . . . | ཕྲེཙུ་སིམ་ཁན་ཚོང ॥ . . . སེམས་གནས་ཤིང་དབེན་བ་ལ་དམིགས་པ ॥

Ends: མཉམ་བར་བཞག་པའི་དུས་ན་མཚན་མ་ཅི་བྱུང་ཡང་རང་གི་དབེན་བའི་སེམས་ཡིན་ནོའ ॥ ॥ ॥

[a] ? ཤི་བྱ་

2. ཚངས་ལ་ཕན་སེམས་ཀྱིས་འཇམ་དཔལ་ལ་ཞུས་པ །

Tshaṅs-la-phan-sems-kyis-ḥjam-dpal-la-źus-pa/ [*Brahma-hita-citta-Mañjuśrī-paripṛcchā*].

Foll. 16a–25b. Title in colophon.

Interrogation of Mañjuśrī by 'Brahma-Benevolence': 'Sometimes it is said that Buddhas appear in the world; sometimes that they do not appear; . . . that *Nirvāṇa* exists, that beings exist; that *Nirvāṇa* does not exist, that beings do not exist. . . .'

Answer, fol. 18a, l. 3: . . . | སངས་རྒྱས་འཇིག་རྟེན་དུ་འབྱུང་ངོ་ཞེས་བཤད་ན་ཡང་ཡིད་ཆེས་པར་བྱ་འོ ॥ དེ་ཇིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན | ཆོས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ལ་འབྱུང་བ་མྱེད་པ་ལས་དགོངས་པ་ཡིན་ནོ །

See **239**.

3. Foll. 27–33. Defective at the beginning. Dialogue between a Teacher (*ston-pa-na-re*) and an Enquirer (*ḥdri-ba-na-re*).

'Beings transmigrate only by illusion. How can they learn the Law in order to obtain *Nirvāṇa*? . . .'

Ends: . . . ཡོད་དང་མྱེད་པའི་ཕྱོགས་ཀུང་སྤངས ॥ དེ་ལྟར་སྐྱེ་འཇིག་སྤངས་པ་འི ॥ ཐུབ་པ་ཞི་བ་སྲུས་མཐོང་བའ ॥ དེ་དག་འདི་དང་སྣད་མར་ཡང ॥ ཆགས་མྱེད་ཉེར་ལེན་མ་མཆིས་འགྱུརད ॥

'Abandoning the alternatives (*pakṣa*) of being and not being, abandoning birth and destruction. . . .'

4. Foll. 34–36a. A text beginning: 'It is said by the Ācārya Bodhināgendra (Byan-chub-klu-dbaṅ).'

Begins with the definition of 'sincerity': *yathā-vādī tathā-kārī*: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བདེན་བའི་ཚིག་གང་ཞེ་ན ॥ འདི་ལྟ་སྟེ ॥ དེ་ནི་གང་སྨྲ་བ་དེ་བྱེད ॥ གང་བྱེད་པ་དེ་སྨྲ་བ་འོ ॥ . . . .

Ends: ལུས་ཀྱི་བཙོས་སེམས་ཀྱི་བཙོས ॥ བསམ་པ་ཀྱི་བཙོས ॥ སྨྲ་བ་ཀྱི་བཙོས ॥ སྤྱོད་ལམ་ཀྱི་བཙོས་དེ ॥ ཆོས་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཀྱི་འཕྲུགས་པའ ॥ ཅི་བཞིན་བར་སྤྱོད་ལམ་རྣམ་བཞིར་ཀྱི་ཉམས་པར་བགྱི་འོ ॥

5. Foll. 36b–41b. 'Homage to Mañjuśrī. Just as in the illusions of a mirror . . . beings are deluded by the five objects of pleasure. Meditation being absent, they cannot understand the true state of things. . . . To find a *kalyāṇa-mitra*, to hear the Sūtras of the True Law; . . .'

Fol. 39. On the ten *Bhūmis*; each *Bhūmi* is destructive of some vice or illusion.

6. Foll. 41b–45a, l. 1. 'Endowed with *Upāya* and *Prajñā*. . . .' Both are defined.

Fol. 43a, l. 3. Quotation from the *Laṅkāvatārāgama*.

7. Fol. 45a, l. 2—45b. 'How is *samaya* (*dam-tshig*) to be acquired (*blaṅ*)? First, venerate the numerous Buddhas. . . .' Defective.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

710

Ch. 2a. B, Pothī; 27·3 c. × 6 c: foll. 53, numbered ཀ 1–53; ll. 4: *dbu-can*: black and red.

1. Foll. 1–14. A text beginning: ༄ ||:|| ནོར་བདག་ཆེན་པོ་འི་དྲུང་དུ་ཀུན་པོས་ཀྱི་ཚད་པ་དང་ལྷུང་ཆེན་པོས་སྨིན་གྱི་ཚོགས་མང་པོ་གཏོར་བ་བཞིན་དུ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་རྟོག་པ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་ཉུང་ཞིང་འབྲི་བར་འགྱུར་རོ ‖ ‖ རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོ་ལ་འཇུག་པས ||| སེམས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་རང་བཞིན་གྱིས་སྐྱེ་སྐྱེ་གྱི་འགོག་པར་རང་གིས་རིག་སྟེ ||| . . . .

'Whoever has entered into the *Mahā-yoga* knows by himself that the own nature of thought is free from birth and destruction.'

Ends: དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་བདག་མེད་པར་ཐུགས་སུ་ཆུད་པ་དེའི་ཚུལ་ཅི་འདྲ་བ ‖ བློད་ཤུགས་ཆེན་པོས་རིག་པར་བྱའོ |||| ༔ ∴ ༔ |||| དང་ཞུས |

||| ཛོགས་སྷོ ||||

'By what method does the *Tathāgata* understand the *nairātmya*? That can be understood by a man of great intellectual power.'

2. Foll. 15–53a. *ལིང་ཀའི་མཁན་པོ་དང་སློབ་མའི་མདོ་བམ་པོ་གཅིག་གོ |* *Liṅ-kaḥi-mkhan-pho-daṅ-slob-maḥi-mdo-bam-pho-gcig-go|*

a. Foll. 15–25b. Begins: གྲོག་མ་གཅིགསྟེ་ཁྱིའུ་འདད་བར་དུ་རུས་བཤད་སྟེ ‖ རྒྱ་རྗེ་སོང་གི་ཚེ་ན ‖ རྒྱ་གར་གྱི་དབུས་ཀྱི་ཡུལ་ནས | ཆོས་ཀྱི་མཛོད་གསུམ་གྱི་མཁན་པོ་ཁྱིའུ་འདད་བར་དུ་ར ‖ ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་མཁས་པར་ཞེས་པ ‖ མཁན་པོ་མ་དྷ་ཡ་ན་ཞེས་བྱ་བ ‖ ལོའི་སྙིང་འགྲུབ་ཀྱི་ཞེས་བྱ་བ | ལོ་གཅིག་ལ་བྱ་ཆེན་པོར་ཞུགསྟེ ‖ ཀྱང་ཅུར་ཕྱིན་ནས ‖ རྒྱ་རྗེ་སྟུང་དུ་ཆོས་དར་ཡང་ཀུན་དུ་བསྐྱུ་སྟེ ‖ ལིང་ཀའི་ཆོས་ཀྱི་ཡི་གེ་བསྒྱུར་ནས ‖ རྒྱ་རྗེའི་སྐུས་དང་ཀོང[a]་ཙེ་ཁྲིམ་ནས་བྱུང་བ་དང | མ་བྱུང་བས་བསམ་གཏན་བསྟན་པའི་སྒྲ་དབྱེ་བར་གསོལ་ནས ‖ བར་དུ་རྒྱའི་སྐད་ཀྱི་ཤེས་ཏེ ‖ སྙིང་ལ་ཆགས་ནས ‖ མཚན་མོ་འི་རྨི་ལམ་ན | རལ་གྱིས་མགོ་བཅད་དེ | བརྗེས་པ་སྐམ་བྱེད་ནས ‖ བསམ་གཏན་བསྟན་པའི་སྒྲ་བྱེ་ན ‖ ཆོས་གསུམ་གྱི་མཁན་པོ་ན་རེ ‖ ཡུལ་འདི་ཤར་ཕྱོགས་ན་འདུག་པས་ལས་སྤྱད་དུ་ཆོས་བྱེད་དེ་བྱེད་པས་ན ‖ ལ་ལ་ནི་ཐེག་པ་ཆུང་ངུ་དང ‖ ཐེག་པ་གཉིས་ཀྱི་ཆོས་སུ་ལྷུང ‖ ལ་ལ་ནི་ . . . .

Ends: ཡང་གཅིག་དུ་ན་རེས་ཤིག ‖ ནོས་དེ་ཕྱིར་མ་ནུར་ན ‖ ཏག་པར་སྒྱི་གཡོས་དེ | སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བཤད་པ་ཡིན་ནོ ||||

b. Foll. 25b–33b. Begins: *༄ |:| གཅིག་གི་འོགས་ཏེ |* ‖ རྒྱ་རྗེ་འགུའི་ཚེ ‖ ཆོས་གསུམ་གྱི་མཁན་པོ་བོ་དྷར[b]་རེ | དར་མས་བཤད་པའོ ‖ བོད་དེ་དར་མས་ནི་ཁྱིའུ་འདད་བར་ཏའི་རྗེས་བསབ་སྟེ ‖ བསམ་གཏན་གྱི་མཁན་པོ་དར་མ་ནི་ཡིད་ལ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་དྲང་བར་དགའ་སྟེ | . . . .

c. Foll. 33b–42a. Begins: གཉིས་ཀྱི་འོག་རྒྱ་རྗེ་རྗེའུའི་ཚེ | སྟུང་ཚུའི་དགེ་སློང་ཡེབ་ཀས་བོ་དེ་དར་མའི་རྗེས་བསབས་པའོ ‖ . . . .

d. Foll. 42a.–48b Begins: གསུམ་གྱི་འོགསྟེ ‖ རྒྱ་རྗེ་ཐྲུའི་ཚེ | ཤུ་ཙེའུ་འི་སི་ཀོང་གི་རི་ལ་བསམ་གཏན་གྱི་མཁན་པོ | ཚན་ནས་ཡབ་ཀའི་རྗེས་བསེས་པ ‖ དགེ་འདུན

[a] See 729, ཀོང་ཙེ. [b] Bodhidharma.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

མཁས་པའི་བརྗོད་པའི་ཡི་གེ་ནང་ན། ཡིབ་ཀའི་འོག་དུ་ཚན་ཞེས་བྱ་བ་ . . . .

Ends: སངས་རྒྱས་ལ་སྙིང་གསུམ་ཡོད་མོད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་གསུམ་དུ་མེད་དོ།།

e. Foll. 48b–53a. Begins: བཞི་འོགསྤེ་རྒྱ་རྡེ་ལིའི་ཚོ། གི་ཆིའུ་ཤོང་གི་རི་ལ། བསམ་གདན་གྱི་མཁན་པོ་ཏ་ཧོ་སྟོན་གྱིས། བསམ་གདན་གྱི་མཁན་པོ་ཚན་གྱི་རྗེས་བསབས་སོ།། བསམ་གདན་གྱི་མཁན་པོ་ཏ་ཧོ་སྟོན་གྱིས . . . .

Ends: སེམས་ཆོལ་བ་ཉིད་སངས་རྒྱས་ཆོལ་བ་ཡིན་ནོ།། རྫི་ལྭ་ཞེས་བྱས་ན།། སེམས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ། གཟུགས་མེད།། སངས་རྒྱས་ལ་བྱད་གཟུགས་མེད་དོ།།༔།།

།རྫོགས་སྷོ།། རྫོགས་སྷོ

3. Fol. 53b. Another hand. Fragment of a text on the Bodhisattva. Begins after the first syllable of a *pāda* of a *śloka*.

711

Ch. 73. III. 3, Pothī; 35 c.×5·3 c.: foll. 14, numbered 1–14; ll. 4: *dbu-can*.

On *Tantra* and *Tantra-nidānas*. A story: how the son of Bhaiṣajya-rāja leaves the world and obtains, after seven days, seven *Samādhis*. . . .

Begins: རྒྱུད་དང་རྒྱུད་ཀྱི་གླེང་གཞི་བཤད་པ་ལ།། ཐོག་མ་ཡུལ་ལྷོ་ཕྱོགས་ཞེས་བྱ་བ་ན། ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ།། ས་ཕྱོགས་དེར་འོག་སྡིན་གནམ་གྱི་ཕོ་བྲང་ནས།། སྨན་པའི་རྒྱལ་པོའི་བུ་ལས་རབ་དུ་བྱུང་ནས།། ཞག་བདུན་གྱིས་ལྷ་འི་ཏིང་ངེ་འཛིན་བདུན་ཐུབ་སྟེ།། ཚོ་འི་དངོས་གྲུབ་དང་། དབང་གི་དངོས་གྲུབ་དང་། ཆེ་བའི་དངོས་གྲུབ་དང་། བསམ་བ་འགྲུབ་པའི་དངོས་གྲུབ་དང་། བྱ་བ་ལ་དབང་ཐོབ་པའི་དངོས་གྲུབ་དང་། བྱ་འོ་ཅོག་ཐམས་ཅད་ཐོབ་སྟེ། འཛམ་བུ་གླིང་དུ་ཆོས་འཆད་པའི་འདུལ་སྐལ་དུ་བྱོན་ནས།། ཕྱོགས་བཅུར་བལྟས་ན། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་པར་མཐོང་སྟེ། . . . .

Fol. 4a, l. 3: རྒྱ་གར་སྐད་དུ་ཙན་བྲ་དུ་ཞེས་བྱ་སྟེ།། བོད་སྐད་དུ་ཟླ་བའི་བུ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་འོ།

Fol. 4b, l. 1: རྒྱ་གར་སྐད་དུ་དེ་འི། བོད་སྐད་དུ་ཤེ་ཙ་རང་ཞེས་བྱ་འོ།

Much concerning Heruka. Ends with *mantras*:

ཀློམ་བཟྲི་ཏ་ཨ་ཨ་ཏུང། ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་སྭཱུྃ་ཧཱུྃ་སྭཱུྃ། འཛྲ་འཛྲ་ཞེས་བྱའ།

712

Ch. 2a. H, Pothī; 44 c.×10 c.: foll. 15, numbered, second hand, 2–16; ll. 6 and 7: *dbu-med*.

1. Tāntrik work. No colophon.

Fol. 15b, l. 6 *upadhārayāmi* (ཨུ་པ་ད་ར་ཡ་མི) is given as Sanskrit (*Rgya-gar-skad-du*).

Among the texts referred to, the *Uṣṇīṣa-vijaya-hṛdaya-mantra* (foll. 11b, l. 2), the *Maṇḍala-deva-mukha* (*Dkyil-ḥkhor-gi-lhaḥi-ṅo-ston-mdo*) (fol. 14b) and many others.

2. Fol. 16b. Begins: དཀྱིལ་འཁོར་གི་སྔགས་བྱ་བཅིག་པའི་ས་བཀོ་བའི་སྔགས . . . .

713

Ch. XXVII. Q, Pothī; 34·5 c. (originally?)×7·1 c.; fol. 1, damaged; ll. 5: *dbu-can*.

1. *Recto*. *Maṅgala*. Stanzas ending:

། དག་དུ་དཔལ་ནས་ཉིན་མཚན་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །

Ends:

སངས་རྒྱས་བསོད་ནམས་མཐུ་དག་དང་།

། ལྷ་རྣམས་ཀུན་གྱིས་བསམ་བ་འིས།

། གདག་ཀྱི་དོན་འདོད་གང་ཡིན་བ། །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

།རྫོན་དེ་བདག་ལ་གུབ་འགྱུར་ཅིག ༎

རྫོགས

2. *Verso.* Verses of six syllables.

. . . . .

།བྱང་ཆུབ་ནི་མཆེད་དང་ལྷུམ།

།འཕགས་པ་འདི་ནི་བཞུགས་ཚུལ་གིས།

. . . .

།འོད་ཟེར་ནི་ཕྱོགས་བཅུར་འགྲོ།

།ཉང་ནས་ནི་བལྟམ་པ་འདི།

།འཇམ་གད་ནི་དཔལ་བོ་སྟེ།

. . . .

See Laufer, *Bird divination*, p. 32 (*T'oung-pao*, Ser. 2, t. xv, 1914), verses of six syllables.

714

79. II. 1, Scroll; 27 c. × 23 c.: ll. 19: *dbu-can*: damaged.

A fragment of a metrical text.

Line 3:

།དེ་བས་དེ།ལ་གུས་ཕྱག།འཚོལད།

།ལ།ལས།འདྲིའི་མཚན༔ཐོས་ན།

. . . .

The words are separated by the regular dot, or by two dots, or by a short stroke.

715

Ch. 80. IX. 3, Roll; 34 c. × 26 c.: foll. 3; ll. 17, *verso* ll. 49 written scrollwise: *dbu-can*: damaged.

Fragment of a Tāntrik text, initial invocations.

716

Ch. 80 IV, Scroll; 158 c. × 25 c.: ll. 53 + 109: *dbu-can*.

Tāntrik invocations, Vajrayāna metaphysics. Several hands, inaccurately written.

717

Vol. 33, fol. 1, Pothī; 44 c. × 3 c.: fol. 1; ll. 2 *recto* + 1 *verso*: small *dbu-med*.

A note on opposite qualities and states, with Chinese glosses.

718

Vol. 68, fol. 1, Concertina; 13 c. × 7 c.: foll. 14; ll. 4: *dbu-can*: red and black.

Commentaries on Tāntrik texts; two hands.

719

Vol. 69, foll. 11–12, 14–15, Scroll, four fragments; 42 c., 41 c., 43 c., and 34 c. × 30 c.: ll. 22, 18, 21, and 18: *dbu-can*.

Tāntrik ritual.

720

Vol. 56, fol. 75, Fragment of a scroll; 38 c. × 19 c.: badly damaged; ll. 27, *verso* 22 columns Chinese: *dbu-can*.

Concerning various abodes for beings in the cosmos.

721

Vol. 36, fol. 172, Pothī: 45 c. × 8 c.: fol. 1, numbered ཚོ 17; ll. 4: *dbu-can*.

Divinities and *nāgas* associated with different regions.

722

Ch. 83. IX, Scroll; 37 c. × 24 c.: ll. 21 + 6: *dbu-can*.

Recto: Invocations. *Verso*: alphabets, notes, and two rough drawings of Buddhas.

723

Ch. 79. XIV. 2, Scroll, 35 c. × 25·5 c.: *recto* 20 columns Chinese, *verso* ll. 30: *dbu-can*: damaged at beginning.

Ritual.

Line 12: ལྷུགས་ཀྱི་ནི་ཕྱུར་དང་བཅས༔གདགས་ཀྱི་ནི་སྣ་
དགུ་གསོལ། ཡུམ་སྤྱན་ནི་ཞལ་གྱི་བགྲོན་གཅེན་གཙུང་ནི་
དག་བསྲིང་བའ་། མཚོ་རོ་ནི་གཡུ་བཀྲ་དང་དངུལ་གྱི་ནི་ཁ་
ཚུ་ལ་མགོ་བོ་ནི་བ་རབ་གསེར། ཕྲ་རྒྱལ་ནི་ལ་རྒྱ་ཕྱིང་དབྱུ་
ལེའི་ནི་རྒྱན་དུ་གསོལ། གསེར་གྱི་ནི་སོར་དུབ་ལ། རིན་
ཆེན་ནི་ཕྲ་བཅུད་ཅིང་ཕྱག་ཀྱི་ནི་རྒྱན་དུ་གསོལ། གཡུ་ལས་

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཉི་མཆོག་བགྲུས་པ་ལ་མཆི་རོ་ཉི་སྨུ་ཚི་ཕྱིང་། གསེར་ལས་
ལས་ཉི་དགྲིག་བགྲུས་ལ། ཅ་རབ་ས་ལེ་སྦྲུམ། དགོར་ལས་
ཉི་བཟང་བགྲུས་ལ་སྨུ་གཞིག[a]། ཉི་སེལ་གྲིས[a]་འབྲུའ། མདོ་འི་
ཉི་སྨྲུག་ཚོང་ཏུ[a]་དང་བཟང་དགུ་ཉི་སྤྲེལ་སྤྲེལ་ཞིང་། མགར་
གྲི་ཉི་གྲུན་དུ་གསོལ། ཤེལ་གྲི་ཉི་སྐྲུར་མ་མ་ལ། ནོ་མེན་ཉི་
ཕྲ་བཅུད་ཅིང་སྤྲིན་ལ་ཉི་འདབ་དང་བཆས།། གསེར་གྲི་ཉི་
སོང་ཕང་ལ། མཁྲིང་གྲི་ཉི་ཕང་ལོ་བཅུག་དར་སྐྲུད་ཉི་ཕུར་
དང་བཆས། . . .

[a] Cancelled in MS.

724

Ch. 73. VIII, frag. 3, Pothī; 37 c.×6·5 c.: fol. 1, numbered ཀ 78; ll. 4 *recto*, *verso* blank: *dbu-can*.

1. ཨ་མྱེ་ད་ཕུར་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བཅུ་ལ། *A-mye-da-phur-kyi-yon-tan-bcu-la*/ [*Amitābha kīla-guṇa-daśaka*]

Contains the enumeration of the ten qualities of the Amitābha's (?) magical nail.

2. Line 4. The names of the twelve calendar animals, with subscript syllables:

།། བྱི་བ་ལ་ །། གླང་ལ་ །། སྟག་ལ་ །། ཡོས་བུ་ལ་ །།
ཚོ ཆེའུ འཡིང འབྲེའུ
འབྲུག་ལ་ །། སྦྲུལ་ལ་ །། རྟ་ལ་ །། ལུག་ལ་ །།
ཞིར བྲི འགུ འབྲི
སྤྲེའུ་ལ་ །། བྱ་ལ་ །། ཁྱི་ལ་ །། ཕག་ལ་ །།
གཞིན ཡེའུ གཤུར རྒྱའ

725

Ch. 77. x, two fragments of roll; a. 12 c.×6 c.: b. 26 c.×14 c.: ll. 5 and 25: *dbu-can*, red and back: faint and badly damaged.

Calendar or astronomy. Small paragraphs written in columns.

b. l. 6:

* ༄ །:། དགུན་ ཟླ་ འབྲིང་ པོ །། * པོ་ བཙ་སྣ་ ཟླ་ དཔལ་
འགོ[. . .]
* ༄ །:། དགུན་ཟླ་ཐ་ཆུངས །། * ཕོར་བཙས་ན་ཕྱུག་ལ
བཙན་དུ་མཆི །།། སོར་སྐྱེས་ན་ཁྲོ་དང་ག་ཁར་བྱེ་ནས་[...]
* ༄ །:། ཚེས་དགུ་བཅུ་དགུ་ཉི་ཤུ་དགུ * ། . . .

726

Ch. 73. III. 1, Pothī; 35 c.×9 c.: foll. 3, numbered (letters) 1–3; ll. 5: *dbu-can*.

ཀླུའི་ དམ་ ཚིག་ གི་ ཆོ་ ག། *Kluḥi-dam-tshig-gi-cho-ga*/ [*Nāga-samaya-vidhi*]

Title in colophon.

Begins: སློབས་དཔོན་མན་ཏི་གར་པ་དང་། ཨ་ཏྲ་ཨ་སང་གཉིས་ཀྱིས་། རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་བཙམས་སྟེ་། ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ ཆོས་ གདན་ ནས་ སྙེད་ པ་ ལ་ བྲུ[མ?]་ནས་ །། ཀླུ་གདུག་པ་ཅན་གྱིས་གསད་པའི་མན་ངག་གི་རྫིས་འགོ་གདན་ལ་ཕབ་པ་ལགས་ཏེ་ །། ཀླུ་ནག་པོ་ལ་གདད་པའི་ཐབས་ལ་། གདོར་མ་ནག་པོ་བྱས་ལ་། . . .

727

Vol. 72, fol. 3, Scroll; 66 c.×26 c.: *recto* 39 columns Chinese, *verso* ll. 23: *dbu-can*.

ཁྲོ་མོ་བདུན་དཀྱིལ་འཁོར།

Maṇḍala of the seven angry goddesses. Text, headed by a large diagram, begins:

༄ །། ཁྲོད་འཁྲིང་འབར་བ་འི་དཀྱིལ་འཁོར་ན །། ཟ་བྱེད་ཆེན་ མོ་ རྔམ་ སྟབས་ ཅན །། བདུན་ ཕུང་ དྲག་ བསྐྱེམས་འཇོམས་མཛད་ཅིང །། དཔལ་ལྡན་ཤུག་འགྲོ་འི་གཙོ་མོ་སྟེ །། . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

728

Ch. 73. III, fragg. 42 and 35, Pothī; 17·7 c.×6 c.: foll. 2, numbered 7–8; ll. 4: *dbu-can*.

Questioning of a fiend Peg-tse by Buddha.

Begins: ༄ ॥ སྟུན་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་སྦྲ་ངར་སྲིན་པོ་
འཇྡ་ག་ར་མཆིས ॥ ནས་ཞུས་པ་པེག་ཙེ་གང་འཛམ་ ॥
བག་གསལ་པ་ས་འཛམ ॥ མ་ཡིན་ཅེས་སྨྲས ॥ ཞུས་པ་
ཟན་གང་ཞིམ་བག་གསམ་ཕྱེ་ཞིམ ॥ མ་བྲིན་ཅེས་སྨྲས ॥
གོས་གང་འཛམ ། བག་གསལ་པ་ཕྱིང་རལ་འཛམ ॥ མ་
ཡིན་ཅེས་སྨྲས ॥ གཉིན་ཙེ་འདམ་ ॥ བཙུན་མོ་ཛེ་བག་གསལ་
པ་བཙུན་མོ་ཙེ་མ་ཡིན་ཅེས་སྨྲས ॥ ཀྱི་ཤེས་ཁྱོད་ ॥[a]སྨྲས་
ཡོག་ཁྲམ་དུ ། འཛ་ག་ར་ ॥ བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ[b]་ཞུས་
པ ། ༔ ། ༔ ॥

༄ ॥ ས་མ་ཚང་དར་ཟབ་ཀྱི་པེག་ཙེ་འཛམ་ཀྱི་ཤེས་ཁྱོད...

[a] སྨྲས . . . ར cancelled. [b] ལ added below line.

729

Ch. 73. IV. 2, Scroll; 113 c.×29 c.: ll. 69: *dbu-can*: damaged.

A dialogue between Koṅ-tse (cf. **710**, Koṅ-co) and the child. Incomplete beginning and end. Clearly written, but with many inaccuracies and corrections.

Line 28: . . . ། ཀོང་ཙེ་ན་རེ ། བཟང་ངོ ། བཟང་ངོ ॥ ཁྱེའུ་
ཁྱོད་དང་ ། ཤིང་ཧུ་གཅིག་གྱིན་དུ་ཞགས་སྟེ ॥ ཡུལ་འཁམས་
བརྒྱུ་ཞིང་འགྲོ་ན ॥ དེ་ལྟའ་རུང་ངཾ་གྱི་རུང་ཞེས་སྨྲས་པ་
དང་ ॥ ཁྱེའུ་ན་རེ ॥ བདག་གྲང་ཕ་མ་ནན་བྲུར་ཆེ་འོ ॥ པའི་
ཤི་བདུར་ཡང་བགྱི་འཚལ ॥ མ་སྙིང་ཛེ་ཅན་གྱི་བསོད་
ནམས་ཀྱང་བགྱི་འཚལ ॥ ནུ་བྲུག་ངན་པའི་སློབས་བྱུང་ཡང་
བགྱི་འཚལ་ ॥ འཁམས་རྒྱུ་ཞིང་མཆི་ཧྱི་ཡང་གྱི་ཕྲོག་ཞེས་
བྱས་པ་དང ॥ ཀོང་ཙེ་ན་རེ ། དགེ་འོ ། དགེ་འོ་ཞེས་བྱས་
ནས ॥ ཁྱོད་འོ་སྐྱལ་གཉིས་ . . . .

730

Fragment 1, Scroll; 101 c.×24 c.: *recto*, 60 columns Chinese; *verso*, ll. 49: *dbu-can*.

སུམ་པ་མ་ཤགས་ཆེན་པོ ། *Sum-pa-ma-śags-chen-po/*

A.f.l., pp. 103–12.

731

Ch. 82. IV, Scroll; 170 c.×25·5 c.: *recto*, 105 columns Chinese and ll. 103 Tibetan written between the Chinese columns; *verso*, ll. 133: *dbu-can*, several hands: damaged.

The End of the Good Age, the Funeral of Sten-rgan-ñer-pa and the story of Gyim-po Ñag-cig's bride. *A.f.l.*, pp. 2–39.

732

Ch. 75. IV, frag. 1, Scroll; 40·5 c.×26 c.: *recto*, 26 columns Chinese; *verso*, ll. 31: *dbu-can*: damaged.

The story of Gyim-po Ñag-cig's bride. *A.f.l.*, pp. 40–44.

733

Ch. 73. XV. 4, Scroll; 46 c.×25 c.: *recto*, 28 columns Chinese; *verso*, ll. 51: *dbu-can*: damaged.

The Decline of the Good Age. *A.f.l.*, pp. 45–51.

734

Ch. 85. IX. 4, Scroll; 363 c.×26 c.: *recto*, 211 columns Chinese; *verso*, ll. 353: *dbu-can*.

Ages of decline: the Skyi kingdom and its religion. *A.f.l.*, pp. 52–102.

735

Ch. 77. XII. 2, Scroll; 35 c.×26 c.: *recto*, 22 columns Chinese; *verso*, ll. 27: *dbu-can*: damaged.

A fragment similar in content to **733**.

736

A/1926, Scroll; 506 c.×25·5 c.: ll. 398: *dbu-can*.

See Thomas: *Nam: an ancient language of the Sino-Tibetan borderland* (*Publications of the Philological Society*, vol. xiv, 1948).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

737

Ch. 81. x, 80. ix. 3 and Fragment 63, Scrolls; a. 497 c.× 25·5 c.: *recto*, 259 columns Chinese; *verso*, ll. 439: b. 156 c.×29 c.: *recto*, ll. 99, *verso*, ll. 40: c. 58 c.×26 c.: *recto*, 31 columns Chinese, *verso*, ll. 51: *dbu-can* and *dbu-med*: badly damaged.

Tibetan versions of *Rāmāyana* stories. See *Indian studies in honor of C. R. Lanman*, pp. 193–212.

738

Ch. 73. iv. 3a, 73. viii. 1, '14/10/24' and vol. 55, fol. 6, Roll; 26 c.×25 c.: foll. 13 and 2 fragments: ll. 16; *verso* ll. 251 written scrollwise: *dbu-can*, two hands.

1. *Recto*: a fragment of *Śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*.

2. *Verso*: *Mo* divination. '14/10/24' contains another portion of the text published in *A.f.l.*, pp. 113 et seq.

739

Ch. xix. 004, Book form; 15 c.×12·5 c.: foll. 17: ll. 10 and 11: *dbu-med*, red and black.

Mo divination. *A.f.l.*, pp. 141 et seq.

740

Ch. 9. ii. 19, Scroll; 849 c.×26·5 c.: *recto* 473 columns Chinese; *verso* ll. 303: *dbu-can*.

1. Ll. 1–181. *Mo* divination. *A.f.l.*, pp. 140–1.

2. Ll. 182–303. A document about taxes.

741

Ch. 80. iv, and 80 iv. g, Scroll; 135 c.×26 c.: *recto* 76 columns Chinese; *verso* ll. 78: *dbu-can*, damaged.

Mo divination. *A.f.l.*, p. 150.

742

Fragment 55, Scroll; 95 c.×27 c.: *recto* 50 columns Chinese, *verso* ll. 49: *dbu-med*, damaged.

Mo divination. *A.f.l.*, pp. 150–2.

743

Fragment 2, Scroll; 36 c.×28 c.: *recto* 28 columns Chinese, *verso* ll. 30: *dbu-med*.

Mo divination. *A.f.l.*, p. 150.

744

Vol. 69, fol. 10, Scroll; 48 c.×14 c.: ll. 29: *dbu-med*.

Mo divination. *A.f.l.*, p. 150.

745

Ch. 83. viii, Scroll; 435 c.×26 c.: *recto*, 254 columns Chinese; *verso*, ll. 33: *dbu-can*.

Divination or ritual, divided into paragraphs. Inaccurately written.

Line 1: གནམ་ལྷ་པོ་འདི་ཞལ་ནས་ . . .

4: དཔལ་ལྷ་ཅེད་པོ་འདི་ཞལ་ནས་ . . .

19: ལྷ་མོ་འདི་ཞལ་ནས་ . . .

746

Ch. 84. xiva, Scroll, divided; 42 c., 41 c.×31 c.: ll. 8 and table: *dbu-can*: damaged.

Divination from the sounds of the crow. The preface and table agree with Pelliot MS. no. 3530 (*Journal asiatique*, 1913, pp. 445–9, and Laufer, *Bird divination*), but there is no commentary.

747

Ch. 85. ix, Scroll, divided; 27 c., 35 c., 42 c.×28–30 c.: ll. 9, table, ll. 8: *dbu-can*.

Divination from the sounds of the crow. The preface and table agree with **746** as far as the eighth division of the day. The last two differ, and are followed by a concluding paragraph:

IX. Column 1: འདྲེ་གདོན་འོང་བར་སྟོན། Column 2: ནོར་དང་གྲོག་འོང་བར་སྟོན། Column 3: དཀྲིགས་མ་ཆུང་ལ་ཆུ་ལ་བག་བྲུ་བར་སྟོན། Column 4: ཁྲིམས་ཆོལ་ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column 5: སྤུ་ནུ་ཕོ་དང་བུ་ཚ་ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column 6: དགའ་བའི་གཏམ་འོང་བར་སྟོན། Column 7: གཏམ་ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column 8: སྤུ་ནུ་དང་སྤྲད་བར་སྟོན། Column 9: དགའ་བ་ཐོས་པར་སྟོན།

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

X. Column 1: བྱ་སྤྱིང་དགུག་པ་འོང་བར་སྟོན། Column 2: ཤར་ཕྱོགས་ནས་ཀྱི་ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column 3: འཚམ་ཞིང་དཀྱིགས་པར་སྟོན། Column 4: ལྷོ་ཕྱོགས་ནས་ཀྱི་ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column 5: ནུབ་ཕྱོགས་ནས་བདག་ལ་ཞང་ལོན་སྐྱོ་བ་འོང་། Column 6: བདག་སྡུག་ཐོབ་པར་སྟོན། Column 7: ཆར་པ་འོང་བར་སྟོན། Column 8: ཁྱིས་ཚད་པ་འོང་བར་སྟོན། Column 9: བདག་སྡུག་ཐོབ་པར་སྟོན།

༄ ||༔|| ལམ་རིང་པོར་སོང་ན་ || ཕོ་རོག་མདུན་ནས་འོངས་ཏེ་ || རྒྱབ་ཏུ་ཟེར་ཞིང་སོང་ལ་ || སླར་ལོག་ན་བཟང་ངོ || ཆོས་ཀུན་དགྲ་དང་ཀྱི་ཕྲད || བྱང་ནས་འོངས་ཏེ་ཟེར་ཞིང་སོང་ན || ལ་མར་མགྱོགས་པར་སོང་ན་ || ཅི་བསམས་པ་འགྲུབ་ || ཟན་ཆང་དང་ཕྲད་པར་འགྱུར་རོ || མདུན་ནས་ལན་ཅིག་བདག་ལ་བསྐོར་ནས་སོང་ན || བདག་གར་འགྲོ་ན་ཡང་ ||| ལ་མར་སོང་ན་དགའ་བ་འོང་ || བྱ་ཕོ་རོག་འོ་བྱེད་ན || བདག་སོ་ལ་ལན་གསུམ་བརྩམས་ཏེ || བཀྲ་ཤིས་ལན་གསུམ་བརྗོད་ན་བཟང་ངོ || བྱ་ཤིང་ངམ་ཤིང་རྩ་འམ། ཐང་ལ་འདུག་ཅིང་གཅིག་ལ་གཅིག་ཐབ་པ་མཐོང་ན་ || བདག་ལ་དགྲ་ཡོད་དེ || ཤ་གཉེར་ན་ཐུབ་པར་འོང་ངོ || བྱ་ས་ལ་འདུན་མ་འདས་ཏེ་ཐབ་པ་མཐོང་ན་ || རྒྱལ་ཁམས་ཆེད་པོར་འཁྲུག་པ་འོང་བར་འགྱུར་རོ །༠།༠།

748

Ch. 80. IV. h, Scroll, divided; 96 c. × 26 c.: ll. 53+28: *dbu-med* and *dbu-can*.

Incomplete and damaged at the beginning.

Recto. Prognostications for different years, &c., beginning with a Dragon and ending with a Hog year. Three hands.

Line 45: ཕག་གི་ལོ་ལ་བཙས་པའ || སྐར་མ་ཤེན་ཏུན་དབང || བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྡིག་རེ་ཅེའི་བུ་ལ་བབ་སྟེ || ཚེ་སྟོ་མ་ལ། ཁྲི་ཤ་ཀོག་གི་སྐྱེ་ལས || ལྷ་ཆོས་མ་ཐུབ། སྡིག་པའི་ཕྱིར། དེང་སང་ཕག་གི་ལོ་ལ་བབ་སྟེ || སྡིག་ནི། འགྲོ་འི་ཐེའི་ཤར་ཤིན་འདུག་པའི་འོག་ན་འོ || ཞག་ཅིག་ལ་ཁྲི་ཁལ་ཕྱུད་དབང || གོས་དང། ཟན་དང། སྨན་ནི། ནག་པོ་དང། འཁོར || ཁོང་དྲང་ལ། ལོག་པ་ཀྱི་བྱེད། ཉི་ཤུ་བདུན་དང། སུམ་ཅུ་རྩ་གཉིས་དང། སུམ་ཅུ་རྩ་དགུ་དང། བཞི་བཅུ་རྩ་དྲུག་ལ་ཨིག་ཆེ || རེར་མ་ཤི་ན། བརྒྱད་ཅུ་རྩ་གཉིས་ཐུབ་པོ || མཐར་བུ་བདུན་པད་ཕྲོགས་སོ || ལོ་ཀྱི་མཐུན་བ་ནི། ཕག་དང། སྤྲུལ་ཀྱི་མཐུན || ཀླུ་བ་ངན་བ་ནི་དཔྱར་སླ་ར་བ་དང། དགུན་སླ་ར་བ་ལ། ནད་པ་དང། ཤི་སར་འགྲོར་ཀྱི་རུང། བུ(?)ཡག་གི་ཡི་གེ་རྫོགས་སྟོ། ༔ ༔ །

Verso. Tāntrik ritual. A different hand from *recto*.

749

Ch. 73. IV. 3b, Scroll; 134·5 c. × 25·5 c.: *recto*, 73 columns Chinese; *verso*, ll. 130: *dbu-med*: damaged.

Divination? Several paragraphs beginning:

Line 1: སེང་འགེ་སེང་འགེ་འབྲུག || . . .

4: བན་ལང་འབྲུག་འབྲུག || . . .

7: སེང་འགེ་སེང་འགེ་འབྲུག་བན་ལོང || . . .

12: བན་ལང་བན་ལང་འབྲུག || . . .

20: འབྲུག་གི་གདང་འབྲུག || . . .

29: འབྲུག་སེང་འགེ་འབྲུག || . . .

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

33: ཀྱི་གདང་སེང་འགེ་སེང་འགེ || . . .

36: སེང་འགེ་ཀྱི་གང་སེང་འགེ || . . .

40: བན་ལན་[*sic*] བན་ལང་སེང་འགེ || . . .

45: སེང་འགེ་བན་ལང་ཀྱི་གདང || . . .

. . . .

750

Ch. 79. VIII. 7, Scroll; 364 c.×25·8 c.: *recto* 224 columns Chinese, *verso* ll. 354: *dbu-can*: red and black.

Tibetan chronicle for the years A.D. 672–747: *Documents de Touen-houang relatifs à l'histoire du Tibet* (*Annales du Musée Guimet*, *Bibliothèque d'Études*, t. 51).

751

Ch. 9. I. 37, Pothī; 42·5 c.×7 c.: foll. 9, numbered ང 35–41, 74–75: ll. 4 and 5: *dbu-can*: red and black.

1. Prayers offered at the founding of a monastery: *T.t.d.* II, pp. 92 et seq. Foll. 35–41.

2. བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ | *Bcom-ldan-ḥdas-ma-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po*| (*Bhagavatī-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Foll. 74–75. *Bkaḥ-ḥgyur*, Rgyud, Beckh, XII. 49–50; Csoma, XI. 92–94.

752

Ch. CXLVII. 25, Pothī; 46·5 c.×8 c.: fol. 1, numbered ག 4: ll. 5: *dbu-can*: damaged.

Fragment of an historical text?

Verso: . . . | བོད་རྒྱལ་ཁམས་ཁྲུག་པ་ཡང་སྨུར་དུ་ཞི་ནས་ || ཆོས་སྐྱོང་བའི་རྒྱལ་པོ་སྐུ་ཆེ་རིང་དབུ་རྨོག་བརྟན་བར་གྱུར་ཅིག་ || གཞན་[ཡང་]རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་དགྲ་བགེགས་སུ་གྱུར་པ་དང་ || . . .

753

Ch. 88. VI, Scroll; 134 c.×25·5 c.: *recto* 78 columns Chinese, *verso* ll. 72: *dbu-can*: damaged.

See Thomas, *Law of theft in Chinese Kan-su* (*Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft*, Bd. 50, Heft 3, 1936).

754

Ch. 83. XI, Scroll, divided; 286 c.×25 c., double paper, now separated: *recto* 160 columns Chinese+ll. 3 Tibetan; original *verso* ll. 181, *dbu-can*, three hands; second *verso* pasted over first, ll. 11, 13, 7, 8, 10 *dbu-can* with Chinese intercalations+16 columns Chinese similar to *recto*.

1. *Recto*, ll. 3, and original *verso*. ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོར་ཞུགས | *Phyag-rgya-chen-por-źugs*| (*Mahā-mudrā-vatāra*?)

Three hands, but apparently all one text on Tāntrik ritual.

2. Second *verso*. A Chinese Buddhist pilgrim's letters of introduction: *J.R.A.S.*, 1927, pp. 546–58.

755

Fragment 43, Scroll; 194 c.×25 c.: *recto*, 104 columns Chinese; *verso*, ll. 124: *dbu-can*.

A medical text, divided into short paragraphs.

Line 15: ༄ || སྨཿལངཿཞེརཿཐུནྡོ || དིངཿལིཿབིན || དིངཿསགཿསྐྲུས || ཅིཿསུམཿས || ཁྲུགཿམཿཅིཿཙ || དིངཿསྲིབཿཞིས || དིངཿཀུམཿཚ || མརཿཀུལཿཐྲུམཿཙཿཀྱེར || ཅིཿམརཿསྣར || ཐྲངཿལགཿཞ || . . .

Line 27: ༄ || རེསཿམཿདརཿདང || དིངཿལིཿཕྲིན || དིངཿཞགཿསྐྲུས || གདངཿདོག || བྲཿཅོཿཀྱསཿདཿཚོཿམིན || ཞངཿཟཿཀྱུདཿདཿཚོཿམིན || མརཿཀུལཿཐྲུམཿཙཿཁྱེར ||

For a discussion of the language, Źaṅ-zuṅ, *see* the articles by F. W. Thomas, *J.R.A.S.* 1926, p. 506; 1933, pp. 405–10.

756

Fragment 58, Scroll; 410 c.×17 c.: *recto*, 42 columns Chinese and ll. 184 Tibetan; *verso*, ll. 251: *dbu-can*, two hands.

A medical text, divided into paragraphs.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Line 190 *verso*: ། ༔ ། སྐྱི་གློ་འདྲམས་པ་ལ། བྱ་ཏྲུར་པའི་
ཤ་ཞག་ཅིག་དུ་བཙོས་པས་། བདུགས་ལ་ལྷོ་ཁྲིམ་བྱ་གསོན
པོར་བགགས་པའི་ཕགས་པས་གཡོགས་ན་ཕན། ༔ ། རི
བོང་གསོན་པོར་བཟུར་སྤེ་གློ་སྨན་ཐུབ་ཅིག་ཁར་བླུགས་ལ་
རི་བོང་གི་རྩེའུ་བདག་སྦྱི་ཁྲག་ཟད་ཟད་དུ་བཞིབ་ལ། མལ་
དྲོན་པོ་རླུང་མ་ཤོར་པར་ལྦུག་ཅིག་བཤ་ཁྲལ་ཙམ་དུ་ཉལ་
ལ། འཚལ་མདྲོད་བག་དུ་འཚལ་ན། ཕན། ...

757

Vol. 73, fol. 53, Fragment of scroll; 17 c.×7 c.: ll. 7: *dbu-can*, damaged.

Fragment of a medical text.

758

Ch. 85. IX, Fragment of scroll; 31 c.×31 c.: ll. 29: *dbu-can*, badly damaged.

A medical text, divided into paragraphs.

Line 19: ༄ ༎ བུད་མེད་བུ་བཙས་པའི་འོག་དུ་ཁོང་ན་
བའི་དཔྱད་ལ ༎ ཤིང་ཙའི་ཕྲེ་མ་ཚོན་ག[ང་གུ]བཞི་ཉེན
གཅིག་ལ་ལན་གསུམ ༎ ཚང་བསྲོ[. . .]བཐང་ན་ཕན ༎
ཡང་སྤྲ་རི་དམར་པོར་བསྲེགས་ལ༎ཚང་གི་ནང་དུ་བཙུགསྟེ་
བླུད་ན་སོས ༎ ཡང་ཐྱིམ་རྩ་དང་ཤིང་ཙ ༎ སྒང་རེ་རེ ༎ རྩུ་
ཐལ་གང་གི་ནང་དུ་བཙོསདེ བཙགས ལ་ཁྲུ་བ་འཐུངས་ན་
ཕན། ༔ ། བུད་མེད་བུ་སྐྱི་ཕྱིན་པའི་དཔྱད་ལ། ...

759

Vol. 15, fol. 3, Pothī: 24 c.×5 c.: fol. 1: ll. 4: *dbu-can*, damaged.

On bodily ills.

760

Ch. 84. XIV, Scroll; 38 c.×32 c.: ll. 32: *dbu-can*: damaged.

Fragment of a veterinary work, on horses: divided into paragraphs.

Line 3: ༄ ། རྟ་ཁ་ནས་ཁྲག་མཆི་དང་གཅད་ཕའི་
ཐབས་ལ། ...

5: ༄ ། རྟ་མིག་སྣད་དང་བཅོས་པའི་ཐབས་། ...

10: ༄ ། རྟ་སྨྱོས་ན་ན་བའི་ཐབས་ནི་། ...

761

Ch. 79. XV. 1, Scroll; 88 c.×25 c.: *recto*, 54 columns Chinese; *verso*, ll. 56: large *dbu-med*, two hands: damaged.

Fragment of a veterinary work, on horses.

Line 34: རྟ་ས་དུག་འཚོ[a]་ན་ཁ་སྣ་ཡིད་ཚམ་སྐྲང་ཞིང་ཁ་
རྩུ་འཛག ། ཀྱུ(?)་ཁོང་ལྡེམ་ཞིང་ཀ་ལག་འཕྲུ ཁྲ་ཕྲེ་དང་ལྡེ་
དཀར་པོར་མཆི . . ལ་སེན་སོས་བདབ་དང་[b]དཀར་རིམ་
ཆིག་ཚད་དེ་ནུལ་གྱི . འབྲི་དང་ས་དུག་འཚལ་གྱིས་གདབ་
ཆིང་བསོས་པའི་ཐབས་ ...

[a] ལ below line. [b] དཀར cancelled.

762

Ch. 85. IX, Scroll; *c.* 13 c.×15 c. (originally?): ll. 13 *recto*, *dbu-can*; 10 *verso*, large *dbu-med*: damaged.

Recto: veterinary. *Verso*: omens.

763

Ch. 79. VI. 2, Scroll; 22 c.×25 c.: *recto*, 14 columns Chinese; *verso*, ll. 18: *dbu-can*: damaged.

Veterinary. Damaged by fire and mostly illegible.

764

Ch. 80. VII, Scroll; 28 c.×27 c.: ll. 16: *dbu-can*: margins damaged.

A multiplication table, working from nine times nine downwards to twice two.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

765

Ch. 73. VII, frag. B. 14; 22 c.×5·5 c.: ll. 3 *recto*+1 *verso*: *dbu-can*.

A fragment cut from a sheet of western paper, with a faint embossed stamp ФАЬРИКИ ТАМКИНА

Recto: ༄༅། །བློ་ཞི་མིང་ཅན་གྱིས་འཕྲལ་དུ་སྤྲུག་ཕྲིས་སུ་བགྱིས་པའོ། །བླ་མ་ཡི་དམ་དཀོན་མཆོག་གསུམ། །རྒྱུད་སྡེ་བཞི་ཡི་ལྷ་ཚོགས་དང་། །ཁྱད་པར་རྒྱལ་ཆེན་རྣམ་ཐོས་སྲས། །གསེར་སྐྱེམས་མཆོད་པ་འདི་བཞེས།།

Verso: ལ། །འདོད་དགུའི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྩོལ། །ཞེས་པ་འདི་ནི་འཇའ་ཡ་པཎྜི་ཏས་གསུངས་སོ། །

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

APPENDIX

CHINESE MANUSCRIPTS

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

INTRODUCTORY NOTE

DESCRIPTIONS of the texts are given in the following order: (1) Stein number or India Office volume and folio numbers. (2) The relevant Tibetan description number, in round brackets, where a physical description of the manuscript will be found: this is given here only for manuscripts which do not occur in the Tibetan section. (3) The number of columns of Chinese script.

Titles of works are given in Chinese characters and in transliteration, in square brackets if they do not occur in the manuscript, followed by the Sanskrit title, if any, for Buddhist canonical works, in round brackets. To some titles translations are given in quotation marks. For Buddhist works reference is made to the number in the Nanjio catalogue and to the volume, page, and column numbers of the Taisho Tripiṭika (*Taisho Shinshû Daizôkyô*). The Buddhist texts are classified here as canonical if they are included in the Taisho Tripiṭika, and they are arranged in the order of that collection.

Extracts are given from some manuscripts either to help in any further attempt at identification or to give the reader some idea of the contents of the text.

I am indebted to Dr. Ishiguro (Hisatsugu) of the Toyo Bunko for the identification of nos. C 7 and 48, and to Professor Mibu (Taishun) of the University of Taisho for no. C 49.

K. ENOKI

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CONTENTS

1.	Buddhist canonical texts, identified	*Nos.* 1–80
2.	Buddhist canonical texts, unidentified	81–91
3.	Miscellaneous Buddhist works and documents	92–99
4.	Taoist canonical texts	100–104
5.	Secular works and documents	105–122
6.	Miscellaneous fragmentary remains	123–128
7.	Chinese texts in Tibetan or Brāhmī characters	129–134
8.	Sanskrit texts in Tibetan and Chinese characters	135–136

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

APPENDIX

CHINESE MANUSCRIPT FRAGMENTS

C 1

Ch. 83. XI (754); 162 (39+28+28+28+26+13) columns.

[大方便佛報恩經卷三] [*Ta-fang-pien fo pao-ên ching*, fasc. 3.] 'Sūtra of the great good means (*mahopāya*) by which Buddha recompenses the favour (of his parents)' (Nanjio).

Nanjio, no. 341: Taisho, III, no. 156, pp. 140b(18)–142b(16).

C 2

Ch. 00265, Kh. scroll; 95 c.×26 c.: 54 columns.

[大方便佛報恩經卷四] [*Ta-fang-pien fo pao-ên ching*, fasc. 4.] 'Sūtra of the great good means (*mahopāya*) by which Buddha recompenses the favour (of his parents)' (Nanjio).

Nanjio, no. 431: Taisho, III, no. 156, p. 145a(23)–145c(23).

A part of the story of Kalyānakarī and Pāpakarī, of which an abridged text is also found in the *Hsien-yü ching* 賢愚經 (*Damamūka-nidāna-sūtra*), fasc. 9 (Taisho, IV, no. 202, p. 412c ff.).

C 3

Fragment 56 (126): 76 columns.

[大方便佛報恩經卷七] [*Ta-fang-pien fo pao-ên ching*, fasc. 7.] 'Sūtra of the great good means (*mahopāya*) by which Buddha recompenses the favour (of his parents)' (Nanjio).

Nanjio, no. 431: Taisho, III, no. 156, pp. 163b(29)–165c(8).

A part of the *Ch'in-chin p'in* 親近品.

C 4

Ch. 84. VIII back; Scroll fragment, 17 c.×25 c.: 10 columns; ll. 2 Tibetan *verso*.

[大般若波羅蜜多經卷百二十四] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 124.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, V, no. 220, p. 678c(7–17).

A part of the *Ch'u-fên Chiao-liang kung-tê p'in* (chap. 30, div. 22) 初分校量功德品第三十之二十二.

C 5

Fragment 55 (742); 57 (28 and 29) columns.

[大般若波羅蜜多經卷二百二] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 202.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VI, no. 220, p. 10a(6)–10b(26).

A part of the *Ch'u-fên Nan-hsin-chieh p'in* (chap. 34, div. 21) 初分難信解品第三十四之二十一.

C 6

Vol. 72, fol. 3 *verso* (727): 38 columns.

[大般若波羅蜜多經卷二百三十四] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 234.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VI, no. 220, p. 226b(8)–226c(17).

A part of the *Ch'u-fên Nan-hsin-chieh p'in* (chap. 34, div. 62) 初分難信解品第三十四之六十二.

C 7

Vol. 56, fol. 75 (720); 22 columns (upper half of the first 11 missing, and on the last column only one character).

[大般若波羅蜜多經卷三百七十九] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 379.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VI, no. 220, p. 956b(8–28).

A part of the *Ch'u-fên Wu-tsa fa-i p'in* (chap. 67, div. 2) 初分無雜法義品第六十七之二.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

C 8

Ch. 00329 and 9. I. 54, Kh. scroll; two adjoining fragments, 12 c.×24 c. and 28 c.×24 c.: 8 and 19 columns.

[大般若波羅蜜多經卷五百五] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 505.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VII, no. 220, p. 572a(6–14) and 572a(14)–572b(5).

A part of the *Ti-san-fên Sui-hsi hui-hsiang p'in* (chap. 9, div. 2) 第三分隨喜迴向品第九之二.

C 9

Ch. 1534, Kh. scroll; 452 c.×25 c.: 309 columns.

摩訶般若波羅蜜經卷三十二 *Mo-ho pan-jo-po-lo-mi ching*, fasc. 32.

(*Pañcaviṃśatisāhasrikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 3 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 223, pp. 378a(26)–382c(5).

Contains the end of the *Tao-shu p'in* (chap. 71) 道樹品第七十一, the whole of the *Chung-shan-kên p'in* (chap. 72) 種善根品第七十二, and of the *Pien-hsüeh p'in* (chap. 73) 徧學品第七十三.

C 10

Ch. 00271, Kh. scroll; 117 c.×25 c.: 72 columns (upper half of the last five missing).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 750a(12)–750a(27).

Giles (*B.S.O.S.* VIII, pp. 15, 18; *B.S.O.A.S.* X, pp. 319–21) refers to some dated MSS. of the same sūtra preserved by the British Museum. Now, see his *Descriptive Catalogue*, nos. 857 ff.

C 11

Fragment 1 (730); 60 columns (first 9 damaged).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, pp. 750b(17)–751a(21).

C 12

Ch. 00270, Kh. scroll; 42 c.×25 c.: 26 columns.

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 751a(11)–751b(9).

C 13

Ch. 0328 (**211**); 12 columns.

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 749a(6–24).

C 14

Ch. 0046, Kh. scroll fragment; 17 c.×18 c.: 11 columns (lower halves missing).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 749a(28)–749b(10).

C 15

Fragment 42 (**370**); 214 columns (first 10 incomplete).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, pp. 749c(28)–752c(3).

C 16

Ch. 75. III. 1 (**367**); 38 columns.

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

jo-po-lo-mi ching.] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 750a(9)–750b(18).

C 17

Ch. 0050?; Kh. scroll; two adjoining fragments; 26 c. and 29 c. × 26 c.: 14 and 16 columns (some incomplete).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 751a(20)–751b(5) and 751b(5–22).

C 18

Ch. 79. xv. 1 (**761**); 54 columns (lower half of the first missing).

[金剛般]若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 752a(4)–752c(3).

C 19

Ch. 73. XIV. 16 (7) (**506**); 27 columns (some incomplete).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 752b(3)–752c(2).

C 20

Fragment 61 (*T.t.d.*, II. p. 50); 6 columns.

金剛般若波羅蜜經 *Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.* (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 752b(25)–752c(3).

The last part of the sūtra.

C 21

Ch. 73. IV. 3b (**749**, part): 33 columns (from the 42nd to the 74th of the whole MS.).

[妙法蓮華經卷一] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 1.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 2a(22)–2b(26).

A part of the *Hsü p'in* (chap. 1) 序品第一. On the same page is inscribed **C 44**.

C 22

Vol. 54, fol. 14 *verso* (**249**); 9 columns.

[妙法蓮華經卷二] (*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 2.) (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 11a(11–27).

A part of the *P'i-yen p'in* (chap. 3) 譬驗品第三.

C 23

Ch. 00266, Kh. scroll; 804 c. × 25 c.: 467 columns (lower half of the first five missing).

妙法蓮華經卷二 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 2. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 12b(27)–19a(12).

Contains the *P'i-yü p'in* (chap. 3) 譬喩品第三 and *Hsin-chieh p'in* (chap. 4) 信解品第四.

C 24

Ch. XL. 003, Kh. scroll; 670 c. × 25 c.: 374 columns.

妙法蓮華經卷二 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 2. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 13c(9)–19a(12).

Contains a part of the *P'i-yü p'in* (chap. 3) 譬喩品第三 and the whole of the *Hsin-chieh p'in* (chap. 4) 信解品第四.

C 25

Ch. 0042, Kh. scroll; 195 c. × 25 c.: 132 columns.

妙法蓮華經卷二 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 2. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 15b(23)–17b(4).

Contains the latter half of the *P'i-yü p'in* (chap. 3) 譬喻品第三 and a greater part of the *Hsin-chieh p'in* (chap. 4) 信解品第四.

C 26

Ch. 80. IV and 80. IV. g (741); 20 columns (lower half of 10 missing) and 56 columns.

[妙法蓮華經卷三] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 3.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio no. 134 (tr. Kūmarajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 20a(1–27) and pp. 20a(27)–21a(11).

Ch. 80. IV contains a part of the *Yao-ts'ao-yü p'in* 藥草喻品第五 (chap. 5). Ch. 80. IV. g contains the end, and the beginning of the *Shou-chi p'in* (chap. 6) 授記品第六.

C 27

Ch. 79. VIII. 7 (750); 224 columns.

妙法蓮華經卷三 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 3. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 20a(23)–23b(14).

Contains the end of the *Yao-ts'ao-yü p'in* (chap. 5), 藥草喻品第五 and the whole of both the *Shou-chi p'in* (chap. 6) 授記品第六 and the *Hua-ch'êng-yü p'in* (chap. 7) 化城喻品第七.

C 28

Ch. c. 002, Kh. scroll; 297 c.×25 c.: 166 columns (first 11 incomplete).

妙法蓮華經卷三 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 3. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 21b(22)–23c(26).

Contains the latter half of the *Shou-chi p'in* (chap. 6) 授記品第六 and the first half of the *Hua-ch'êng-yü p'in* (chap. 7) 化城喻品第七.

C 29

Ch. 73. XIV. 16b (572); 30 columns (some incomplete).

[妙法蓮華經卷四] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 4.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 26b(3)–27a(4).

A part of the *Hua-ch'êng-yü p'in* 化城喻品. On the 30th column a passage of *gāthā* is translated as 經五萬由旬, of which *wu-wan* 五萬 is a variant hitherto unknown for *san-po* 三百 or *wu-po* 五百 of the existing printed edition.

C 30

Ch. 79. XIV. 1, Scroll; 25 c.×25 c.: 18 columns (one incomplete); *verso*, ll. 6 Tibetan, writing exercises.

[妙法蓮華經卷四] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 4.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 29c(1–14).

A part of the *Shou-hsüeh-wu-hsüeh-jên p'in* 授學無學人品.

C 31

Nam MS. (736); 283 columns.

妙法蓮華經,卷四 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 4. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 30a(19)–34a(13).

The end of the *Shou-hsüeh-wu-hsüeh-jên-chi p'in* (chap. 9) 授學無學人記品第九, the whole of the *Fa-shih p'in* (chap. 10) 法師品第十 and the main part of the *Chien-pao-t'a p'in* (chap. 11) 見寶塔品第十一.

C 32

Fragment 34; 5 columns (4 incomplete); *verso*, ll. 5, fragmentary, Tibetan.

[妙法蓮華經,卷四] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 4.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 32b(23–27).

A part of the *Chien pao-t'a p'in* (chap. 11) 見寶塔品第十一.

C 33

Ch. 88. VI (**753** part); 50 columns.

[妙法蓮華經,卷五] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 5.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 44a(27)–45a(18).

A part of the *Fên-pieh kung-tê p'in* (chap. 17) 分別功德品第十七.

C 34

Ch. i. 0019, Kh. scroll; 104 c.×24 c.: 60 columns (last 4 incomplete).

[妙法蓮華經,卷六] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 6.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 48a(8)–49a(11).

A part of the *Fa-shih kung-tê p'in* (chap. 19) 法師功德品第十九.

C 35

Ch. 88. VI (**753** part); 27 columns.

[妙法蓮華經,卷六] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 6.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 53a(17)–53b(16).

A part of the *Yao-wang p'u-sa pên-shih p'in* (chap. 23) 藥王菩薩本事品第二十三.

C 36

Ch. 73. XV. 4 (**733**); 28 columns (upper half of the first 9 missing).

[妙法蓮華經,卷七] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 55a(23)–55b(26).

A part of the *Miao-yin-p'u-sa p'in* 妙音菩薩品.

5547

C 37

Ch. 85. IX. 4 (**734** part); 50+26 columns (some incomplete).

妙法蓮華經,卷七 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 56b(24)–57a(16) and 59a(1–27).

A part of the *Miao-yin p'u-sa p'in* (chap. 24) 妙音菩薩品第二十四, the beginning of the *Kuan-shih-yin p'u-sa p'u-mên p'in* (chap. 25) 觀世音菩薩普門品第二十五, and a part of the *T'o-lo-ni p'in* 陁羅尼品.

The missing text was cut off in preparing the paper for the Tibetan text *verso*: two other Chinese rolls were also used for this purpose, for which see **C 42** and **79**.

C 38

Ch. 81. VI (**210**); 170 columns.

妙法蓮華經,卷七 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 59c(18)–62a(14).

Contains the *Miao-chuang-yen-wang pên-shih p'in* (chap. 27) 妙莊嚴王本事品第二十七 and the *P'u-hsien-p'u-sa ch'üan-fa p'in* (chap. 28) 普賢菩薩勸發品第二十八.

C 39

Ch. 00267, Kh. scroll; 203 c.×25 c.: 180 columns (including 1 column of colophon).

妙法蓮華經,卷七 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 60c(16)–62b(1).

Contains the end of the *Miao-chuang-yen-wang pên-shih p'in* (chap. 27) 妙莊嚴王本事品第二十七 and the whole of the *P'u-hsien-p'u-sa ch'üan-fa p'in* (chap. 28) 普賢菩薩勸發品第二十八 with the following colophon: 'In the second month of the second year of T'iao-lu (A.D.

K k

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

680), Chang Tsê, disciple (of Buddha), copied (this sūtra) for (the happiness in the other world of his) dead wife (who came from the family) So' (調露二年二月弟子張則爲亡女索氏寫).

C 40

Fragment 31 (85); 19 columns.

[妙法蓮華經, 卷七] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 61c(4–23).

A part of the *P'u-hsien-p'u-sa ch'üan-fa p'in* (chap. 28) 普賢菩薩勸發品第二十八.

C 41

Unnumbered Kh. scroll (A); 29 c. × 20 c.: 12 columns (lower halves all missing).

[妙法蓮華經, 卷七] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra.*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 56c(3–14).

A beginning part of the *Kuan-shih-yin p'u-sa p'u-mên p'in* (chap. 25) 觀世音菩薩普門品第二十五.

C 42

Ch. 85. IX. 4 (**734** part); 110 columns.

[大方廣佛華嚴經, 卷五十七] [*Ta-fang-kuang-fo hua-yen ching*, fasc. 57.] (*Buddhāvataṃsaka-sūtra.*)

Nanjio, no. 88: Taisho, IX, no. 278, pp. 762b(23)–763a(20).

A part of the *Ju-fa-hai p'in* (chap. 34, div. 14) 入法海品第三十四之十四.

For the other Chinese scrolls used to prepare the paper for the Tibetan text *verso*, see **C 37** and **79**.

C 43

Unnumbered Kh. scroll (B); 765 c. × 25 c.: 443 columns.

大方廣佛華嚴經, 卷六十四 *Ta-fang-kuang-fo hua-yen ching*, fasc. 64. (*Buddhāvataṃsaka-sūtra.*)

Nanjio, no. 88 (tr. by Śikṣānanda): Taisho, X, no. 279, pp. 343a(5)–348a(19).

Contains the *Ju-fa-chieh p'in* (chap. 39, div. 5) 入法界品第三十九之五. In the British Museum there are several dated copies of the same sūtra: S. 2067 (A.D. 513), S. 2724 (A.D. 522), and S. 2527, 6650, 4520, 1529, 5762 (A.D. 579). Cf. Giles, *B.S.O.S.* VII, pp. 816–17, 819, 834, and Yabuki (Keiki) 矢吹慶輝, *Meisa Yoin Kaisetsu* 鳴沙餘韻解說 pt. 1, p. 268.

C 44

Ch. 73. IV. 3b (**749** part); 41 columns.

[佛說阿彌陁經] [*Fo-shuo a-mi-t'o ching.*] (*Sukhāvatī-vyūha.*)

Nanjio, no. 200 (tr. Kumārajīva): Taisho, XII, no. 366, pp. 346c(11)–347b(8).

For the second Chinese scroll used in preparing the paper for the Tibetan text *verso*, see **C 21.**

C 45

Ch. 74. IV. 12b; 22 c. × 24 c.: 12 columns (upper half of the first 6 missing): *verso*, Tibetan writing exercise.

佛說阿彌陁經 *Fo-shuo a-mi-t'o ching.* (*Sukhāvaty-amṛta-vyūha-sūtra* or *Sukhāvatī-vyūha.*)

Nanjio, no. 200 (tr. Kumārajīva): Taisho, XII, no. 366, p. 348a(16–29).

In the 11th column of the MS. four characters. 作禮而去 are not written which are found in the existing printed text.

Many MSS. of the same sūtra, both in Chinese and in Tibetan script, are available in the Tun-huang MSS. (cf. Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 3721–65: F. W. Thomas and G. L. M. Clauson, *A Second Chinese Buddhist Text in Tibetan Characters*, *J.R.A.S.*, 1927, pp. 281–306) and they have some minor textual differences.

C 46

Ch. 00268, Kh. scroll; 820 c. × 25 c.: 346 columns.

大般涅槃經, 卷二 *Ta pan-nieh-p'an ching*, fasc. 2. (*Mahā-parinirvāṇa-sūtra.*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Nanjio, no. 113 (tr. Dharmarakṣa): Taisho, XII, no. 374, pp. 373a(23)–379a(6).

Contains a large part of the *Shou-liang p'in* (chap. 1, div. 2) 壽量品第一之二.

C 47

Kha. i. 158 and i. 221, two adjoining fragments of Kh. scroll; 45 c. and 93 c.×24 c.: 28+56 columns.

[大般湼槃經, 卷九] [*Ta pan-nieh-p'an ching*, fasc. 9.] (*Mahā-parinirvāṇa-sūtra.*)

Nanjio, no. 113 (tr. Dharmarakṣa): Taisho, XII, no. 374, pp. 420a(10)–421a(9).

A part of the *Ju-lai-hsing p'in* (chap. 4, div. 6) 如來性品第四之六.

C 48

Ch. CXLVII. 1 (345); 18 columns (the first and eighth incomplete).

[大般湼槃經, 卷十八] [*Ta-pan-nieh-p'an ching*, fasc. 18.] (*Mahā-parinirvāṇa-sūtra.*)

Nanjio, no. 113 (tr. Dharmarakṣa): Taisho, XII, no. 374, p. 469a(17)–469b(6).

(The same passage is also found in Taisho, XII, no. 375, pp. 711c(17)–712a(7).)

C 49

Ch. 81. x (737 part); 53 columns (from the 174th to the 225th column as joined for the Tibetan *verso*).

[大方等大集經, 卷二十一] [*Ta-fang-têng-ta-chi ching*, fasc. 21.] (*Mahā-vaipulya-saṃnipāta-sūtra.*)

Nanjio, no. 61: Taisho, XIII, no. 397, p. 152a(3)–152c(3).

The text is the same as the current one, but the *dhāraṇīs* are transcribed in a slightly different way.

For the other Chinese scrolls used in preparing the paper for the Tibetan text *verso*, see **C 73, 80, 81.**

C 50

Ch. 0043, Kh. scroll; 116 c.×25 c.: 66 columns (the first and second incomplete).

[佛說佛名經] [*Fo-shuo fo-ming ching.*] (*Buddhabhāṣita-buddhanāma-sūtra.*)

Nanjio, no. 404 (tr. Bodhiruci): Taisho, XIV, no. 440, pp. 167b(18)–168a(9).

In the Stein collection at the British Museum several copies of the *Buddhanāma-sūtra* are found (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 4669 ff.); and cf. Yabuki (Keiki), *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, pp. 285–6, Giles, *B.S.O.S.* VII, p. 834; *B.S.O.A.S.* X, pp. 325–6, XI, pp. 169–70.

C 51

Ch. 75. IV, frag. 1 (732); 26 columns (8 incomplete).

[藥師瑠璃光如來本願功德經] [*Yao-shi-liu-li-kuang-ju-lai pên-yüan kung-tê ching.*] (*Bhaiṣajya-guru-vaiḍūrya-prabhāsa-pūrva-praṇidhāna-viśeṣa-vistara.*)

Nanjio, no. 171: Taisho, XIV, no. 450, p. 405c(2–29).

C 52

Fragment 63 (737 part); 31 columns (some incomplete).

藥師瑠璃光如來本願功德經 *Yao-shih-liu-li-kuang-ju-lai pên-yüan kung-tê ching.* (*Bhaiṣajya-guru-vaiḍūrya-prabhāsa-pūrva-praṇidhāna-viśeṣa-vistara.*)

Nanjio, no. 171: Taisho, XIV, no. 450, p. 408a(20)–408b(25).

C 53

Vol. 69, fol. 84; 48 c.×13 c. (originally?): 28 columns (upper halves missing): *verso*, *T.t.d.* II, p. 8.

[維摩詰所說經, 卷下] *Wei-mo-ch'i so-shuo ching*, Bk. b. (*Vimalakīrti-nirdeśa.*)

Nanjio, no. 146 (tr. Kumārajīva): Taisho, XIV, no. 475, pp. 555c(14)–556a(17).

For the marginal inscription on this folio, see **C 60.**

C 54

Ch. 00120, Kh. scroll; 192 c.×25 c.: 136 columns.

金光明經, 卷一 *Chin-kuang-ming ching*, fasc. 1. (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja-sūtra.*)

Nanjio, no. 127: Taisho, XVI, no. 663, pp. 337b(8)–340c(10).

A part of the *Ch'an-hui p'in* (chap. 3) 懺悔品第三, and the whole of the *Tsan-t'an p'in* (chap. 4) 讚

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

嘆品第四 and of the *K'ung p'in* (chap. 5) 空品第五.

For the text *verso* of this MS. see **C 134**.

C 55

Fragment B; 8 columns (lower halves missing).

[金光明經, 卷三] [*Chin-kuang-ming ching*, fasc. 3.] (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja-sūtra.*)

Nanjio, no. 127: Taisho, XVI, no. 663, p. 350a(3–13).

A part of the *Kuei-shên p'in* 鬼神品. Identical with Taisho, XVI, no. 664, p. 393a(15–25). On the same page there is another fragment of Buddhist text, for which see **C 84**.

C 56

Ch. 82. IV (731); 102 columns.

金光明經, 卷四 *Chin-kuang-ming ching*, fasc. 4. (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja-sūtra.*)

Nanjio, no. 127: Taisho, XVI, no. 663, pp. 355a(15)–357a(6).

A part of the *Shê-shên p'in* 捨身品 and *Tsan-fo p'in* 讚佛品. Also identical with Taisho, XVI, no. 664, pp. 398a(16)–400a(7).

C 57

Ch. 9. II. 19 (740); 473 columns.

金光明經, 卷一 *Chin-kuang-ming ching*, fasc. 1. (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja-sūtra.*)

Nanjio, no. 130: Taisho, XVI, no. 664, pp. 359b(3)–365b(11).

The preface and the first part of the *Ho-pu Chin-kuang-ming ching* 合部金光明經.

C 58

Unnumbered Kh. scroll (C); 11 c. × 25 c.: 6 columns.

[金光明最勝王經, 卷七] [*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang ching*, fasc. 7.] (*Suvarṇa-prābhasottama-rāja-sūtra.*)

Nanjio, no. 126 (tr. I-ching): Taisho, XVI, no. 665, p. 433a(3–9).

A part of the *Wu-jan-cho T'o-lo-ni p'in* (chap. 13) 無染著陀羅尼品第十三.

C 59

Ch. 629, 0040, 0046 (two fragments), four fragments of Kh. scroll; 23 c. + 30 c. + 10 c. + 36 c. × 24 c. (original width of undamaged portions): 13 + 17 + 6 + 22 columns (many incomplete).

[金光明最勝王經, 卷七] [*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang ching*, fasc. 7.] (*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra.*)

Nanjio, no. 126 (tr. I-ching): Taisho, XVI, no. 665, pp. 435a(27)–435b(13), 435b(13)–435b(28), 435b(29)–435c(5), and 436a(19)–436b (7).

Contains part of the *Ta-pien-ts'ai-t'ien-nü p'in* (chap. 15, div. 1). 大辯才天女品第十五之一.

C 60

Vol. 69, fol. 84; 2 columns (incomplete) inscribed on the margin.

[金光明最勝王經, 卷十] [*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang ching*, fasc. 10.] (*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra.*)

Nanjio, no. 126 (tr. I-ching): Taisho, XVI, no. 665, p. 454a(2–5, 6–7).

A fragment of the *Sheh-shên p'in* (chap. 26) 捨身品第二十六.

For the other text on this folio see **C 53**.

C 61

Ch. 00269, Kh. scroll; 930 c. × 25 c.: 520 columns.

大乘入楞伽經, 卷三 *Ta-ch'êng ju-lêng-ch'ieh ching*, fasc. 3. (*Laṅkāvatāra-sūtra.*)

Nanjio, no. 177 (tr. Śikṣānanda): Taisho, XVI, no. 672, pp. 600b(18)–607b(15).

Contains the whole of the *Chi I-ch'ieh-fa p'in* (chap. 2, div. 3) 集一切法品第二之三. At the end of the MS. a miniature portrait of a priest with the inscriptions '(Portrait of a) (P'u?)-sa at Sha-chou of the Empire Great T'ang' 大唐國沙州

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(菩) 薩 and '*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang ching*' 金光明最勝王經 (*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra.*) These are written by a hand quite different from that of the sūtra. But, this may tell that the sūtra was copied during or before the T'ang era.

C 62

Ch. 0048, Kh. scroll; 240 c. × 31 c.: 138 columns.

大乘无量壽經 *Ta-ch'êng wu-liang-shou ching.* (*Aparimitāyur-[dhāraṇī]-sūtra.*)

Taisho, XIX, no. 936, pp. 82a(2)–84c(29).

The title is given at the beginning as the *Ta-ch'êng wu-liang-shou ching* 大乘无量壽經 and at the end as the *Fo-shuo wu-liang-shou tsung-yao ching* 佛說无量壽宗要經. The *dhāraṇīs* are numbered. This is the only complete copy of this sūtra in the Stein MSS. at the India Office Library. The sūtra itself is, however, one of the most popular at Tun-huang under such names as *Wu-liang-shou tsung-yao-ching* 無量壽宗要經, *Ta-ch'êng wu-liang-shou tsung-yao ching* 大乘無量壽宗要經 or *Fo-shuo wu-liang-shou tsung-yao ching* 佛說無量壽宗要經. Cf. Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 2, pp. 139–55; Ishihama (Juntaro) 石濱純太郎, *Notes on MS. Remains found at Tun-huang*, *Tōyō Gakuhō*, XV, 4 and XVI. 2, and Mochizuki, *Bukkyō Daijiten*, p. 3285b; Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 4856–5144. On the first column, the character 張 *chang* is scrawled three times and one character 陳 *ch'ên* under the title.

C 63

Ch. 0047, Kh. scroll; 128 c. × 31 c.: 79 columns.

佛[說]无量壽宗要經 *Fo-[shuo] wu-liang-shou tsung-yao ching.* (*Aparimitāyur-[dhāraṇī]-sūtra.*)

Taisho, XIX, no. 936, pp. 82b(10)–84c(29).

In this copy the *dhāraṇīs* are unnumbered. On the back of the MS. there are three documents, one in Khotanese and other two in Chinese, for which see **C 111** and **123**.

C 64

Ch. 00327, Kh. scroll; 116 c. × 31 c.: 74 columns (the first four incomplete).

佛說无量壽宗要經 *Fo-shuo wu-liang-shou tsung-yao ching.* (*Aparimitāyur-[dhāraṇī]-sūtra.*)

Taisho, XIX, no. 936, pp. 83a(11)–84c(29).

In this copy the *dhāraṇīs* are unnumbered.

C 65

Ch. CXLVII. 5 (508); 39 columns (the first incomplete).

[佛]頂尊勝陁羅尼經 [*Fo*]*-ting tsun-shêng t'o-lo-ni ching.* (*Uṣṇīṣa-vijayā-dhāraṇī.*)

Nanjio, no. 348: Taisho, XIX, no. 967, pp. 349c(18)–350b(5); ed. by F. M. Müller and B. Nanjio.

C 66

Ch. 00272, Kh. scroll; 302 c. × 25 c.: 159 columns.

佛說灌項隨願往生十方凈土經, 卷十一 [*Fo-shuo kuan-ting sui-yüan wang-shêng shih-fang ching-t'u ching*, fasc. 11.]

Nanjio, no. 167: Taisho, XXI, no. 1331, p. 530a(24–27).

This is the eleventh section of a sūtra named *Kuan-ting ching* 灌項經 or *Fo-shuo ta-kuan-ting shên-chou ching* 佛說大灌項神呪經 (Nanjio, no. 167) or *Fo-shuo kuan-ting pa-ch'u kuo-tsui shên-chou tê-tu ching* 佛說灌項拔除過罪神呪得度經 (Taisho, no. 1331). See **C 67–68.**

C 67

Ch. 79. XIV. 2 (723); 13 columns + 9 damaged and illegible.

佛說灌項拔除過罪生死得度經, 卷十二 [*Fo-shuo kuan-ting pa-ch'u kuo-tsui shêng-ssŭ tê-tu ching*, fasc. 12.]

Nanjio, no. 167: Taisho, XXI, no. 1331, p. 533a(5–25).

C 68

Ch. LVIII. 007, Kh. scroll; 252 c. × 26 c.: 134 columns.

佛說藥師經 *Fo-shuo yao-shih ching.*

Nanjio, no. 167 (tr. Po Śrīmitra): Taisho, XXI, no. 1331, pp. 534c(11)–536b(5).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

The content is identical with the twelfth section of the sūtra named *Kuan-ting ching* 灌頂經 or *Fo-shuo ta-kuan-ting shên-chou ching* 佛說大灌頂神呪經 as is recorded by Nanjio or with the sūtra named *Fo-shuo kuan-ting pa-ch'u kuo-tsui shêng-ssŭ tê-tu ching* 佛說灌頂拔除過罪生死得度經 as in the Taisho, no. 1331. The end of this fragment is reproduced in *Serindia*, IV, pl. CXLV. As for sūtras named *Yao-shih ching* 藥師經 cf. *Bussho Kaisetsu Daijiten* 佛書解說大辭典, ed. by Ono (Genmyo) 小野玄妙, XI, pp. 65–66.

C 69

Ch. 1292 (5); 10 columns.

四分律藏,卷七(初分律,卷第七) *Ssŭ-fên lü-tsang*, fasc. 7 (*Ch'u-fên-lü*, fasc. 7). (*Dharmagupta[ka]-vinaya-piṭakaṃ.*)

Nanjio, no. 1117 (tr. Buddhayaśa): Taisho, XXII, no. 1428, p. 614c(12–22).

C 70

Ch. 9. I, frag. 78 (44); 112 columns.

[Extracts from the *Ssŭ-fên-lü* 四分律, *Dharmagupta[ka]-vinaya-piṭakaṃ.*]

Nanjio, no. 1117: Taisho, XXII, no. 1428, fasc. 32 ff.

Extracts from the following sections of the *Ssŭ-fên-lü*:

Div. 2, Sect. 5, *Shou-chieh chien-tu* 受戒揵度 (*chien-tu* is for Skt. *khanda* 'division').
Sect. 6, *Shuo-chieh chien-tu* 說戒揵度.
Sect. 7, *An-chü chien-tu* 安居揵度.

Div. 3, Sect. 2, *P'i-ko chien-tu* 皮革揵度.
Sect. 4, *Yao chien-tu* 藥揵度.
Sect. 7, *Chan-po chien-tu* 瞻波揵度.
Sect. 12, *P'o-sêng chien-tu* 破僧揵度.
Sect. 15, *Fa chien-tu* 法揵度.

C 71

Fragment 43 (755); 107 columns.

[四分比丘尼羯磨法] [*Ssŭ-fên pi-ch'iu-ni chieh-mo-fa*]. (*Dharmaguptaka-bhikṣuṇī-karman.*)

Nanjio, no. 1129: Taisho, XXII, no. 1434, pp. 1067c (3)–1068c(18).

The text is identical with that of Sung and Ming printed editions and the Kunaishô MS., except 不應覆藏他罪 (Taisho, XXII, p. 1068a(4)) which is written as - - - - 他重罪 in the present text.

C 72

Ch. 77. X. 13 (94); 88 columns. Written in a so-called *pa-fên* 八分 style and seems to be as early as Northern Wêi, i.e. very soon after the translation of the sūtra in A.D. 426 or 428 by Dharmarakṣa.

[優婆塞戒經,卷五] [*Yu-p'o-sai-chieh ching*, fasc. 5.] (*Upāsaka-śīla-sūtra.*)

Nanjio, no. 1088: Taisho, XXIV, no. 1488, pp. 1060b (18)–1061b(23).

Contains the second half of the *Tsa-p'in chih yü* (chap. 19) 雜品之餘第十九 and the first half of the *Ching-san-kuei p'in* (chap. 20) 凈三歸品第二十. A fragment of the same sūtra (Fasc. 2, chaps. 10–11) dated A.D. 604 is in the British Museum (S. 4162). Cf. Giles, *B.S.O.S.* VIII, p. 4, and *Descriptive Catalogue*, no. 4088.

C 73

Ch. 81. X (737 part); 143 columns (1–31 and 36–147 of the whole MS.).

[大智度論,卷九十一] [*Ta-chih-tu lun*, fasc. 91.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-śāstra.*)

Nanjio, no. 1169: Taisho, XXV, no. 1509, pp. 703b (1)–705b(15).

Contains a part of the *Shih-chao-ming p'in* (chap. 81) 釋照明品第八十一.

In preparing the paper for the Tibetan text *verso* four columns of another sūtra (**C 81**) were inserted upside down between the 31st and 35th column of this text: hence the lacunae. For two additional scrolls used for this purpose see **C 49** and **80.**

C 74

Ch. 83. VIII (745); 256 columns.

說一切有部俱舍論,卷二十二 *Shuo*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

i-chieh yu-pu chü-shê-lun, fasc. 22. (*Abhidharma-kośa-śāstra.*)

Nanjio, no. 1267: Taisho, XXIX, no. 1558, pp. 115b (14)–118c(6).

The title is commonly given as the *A-p'i-ta-mo chü-shê-lun* 阿毗達磨俱舍論.

C 75

Ch. 0044, Kh. scroll; 690 c.×25 c.: 427 columns (the first 3 very incomplete).

菩薩善戒經,卷一,卷二 *P'u-sa shan-chieh ching*, fasc. 1 and 2. (*Bodhisattva-bhūmi.*)

Nanjio, no. 1085: Taisho, XXX, no. 1582, pp. 966a (29)–971a(19).

Contains the *P'u-sa-ti li-i nei-wai p'in* (chap. 4) 菩薩地利益內外品第四 and the *P'u-sa-ti chên-shih-i p'in* (chap. 5) 菩薩地眞實義品第五.

C 76

Ch. 77. x. 6 *recto* (**672**): 15 columns (some incomplete).

大乘稻芉經隨聽手鏡記 *Ta-ch'êng tao-kan ching sui-t'ing shou-ching-chi.* (Commentary on the *Śalistambha-sūtra.*)

Taisho, LXXXV, no. 2783, pp. 545c(21)–546a(12).

A commentary edited by Chos-grub (Fa-ch'êng 法成) on the *Tao-kan-ching* 稻芉經 (Nanjio, no. 280; Taisho, XVI, no. 712) and on the *Ta-ch'êng tao-kan-ching* 大乘稻竿經, both of which are Chinese translations of the *Śalistambha-sūtra*. Several fragmentary copies of the same commentary are preserved in the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 5653–5), the Bibliothèque Nationale, and the National Library in Peking (see Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, pp. 62–64).

For the text *verso* of this MS. see **C 102.**

C 77

Ch. XL. 002, Kh. scroll; 183 c.×26 c.: 109 columns.

佛說善惡因果經 *Fo-shuo shan-ê yin-kuo ching.* 'Sūtra on *Kāraṇa-kārya*(?) or *Hetu-phala*(?).' Taisho, LXXXV, no. 2881, pp. 1382a(9)–1383b(6).

A dozen copies of the same sūtra are preserved in the British Museum: cf. Giles, *B.S.O.S.* VIII, p. 4; and *Descriptive Catalogue*, nos. 5394–5404; Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, pp. 183–5, and *Meisa Yoin*, 68–IV.

C 78

Ch. 77. XII. 2 (**735**); 22 columns (some damaged).

(佛說法王經) (*Fo-shuo fa-wang ching.*)

Taisho, LXXXV, no. 2883, p. 1387c(8–29).

The edition of Taisho is based on the Stein MSS. of the British Museum (S. 2692), cf. Giles, *Descriptive Catalogue*, no. 5311), which is much more complete. Cf. Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, p. 193, and Pt. 2, pp. 254–5. The present version is slightly different from the edition of Taisho.

C 79

Ch. 85. IX. 4 (**734** part, vol. 69, fol. 76); 29 columns.

[佛說法王經] [*Fo-shuo fa-wang ching.*]

Taisho, LXXXV, no. 2883, p. 1387a(13)–1387b(10). See **C 78.**

For the two other Chinese scrolls used in preparing the paper for the Tibetan text *verso* see **C 37** and **42.**

C 80

Ch. 81. x (**737** part); 27 columns (148–73 of the whole MS.).

[佛說七千佛神符經] [*Fo-shuo ch'i-ch'ien-fo shên-fu ching.*]

Taisho, LXXXV, no. 2904, p. 1446a(24)–1446b(22).

A much more complete fragment of the same sūtra is in the British Museum (S. 2708: Giles, *Descriptive Catalogue*, no. 5214). Cf. Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, p. 195, Pt. 2, pp. 304–6.

For the other Chinese scrolls used in preparing the paper for the Tibetan text *verso* see **C 49, 73,** and **81.**

C 81

Ch. 81. x (**737** part); 4 columns (32–35 of the whole MS.).

A fragment inserted between the 31st and 35th

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

column of another text (**C 73**) in preparing the paper for the Tibetan text *verso*.

Col. 1. 其實是苦汝曹癡人自以无患其實是患汝

2. 曹癡人共住如似怨家猶如白羊何以故我

C 82

Ch. 00263, Kh. scroll; 111 c.×26 c.: 62 columns.

A part of a *śāstra* explaining the *anitya* or uncertainty of all things.

Begins:

1. 時還見妙色肌膚解澤·是事已便作是
2. 念如是諸行其性无常: 何以故: 此內顯色前
3. 後變異現可得故: 云何尋思內事形色所作

C 83

Fragment 57 (**465**); 74 columns (the first 15 incomplete).

A part of a sūtra telling the story of King Ajātaśatru who, having killed his father and mother, was converted to a very faithful believer in Buddhism. The name of the king is given as Shan-chien 善見 or as P'o-lo-liu-pa 婆羅留拔 i.e. Balaruci (*pa* is a scribal error for *chih* 枝), the name of Varśakāra, the minister who helped the king in plotting against his father, as Yü-hsing 雨行, and the name of the king's mother as P'i-t'i 毗提. No identical text is found in the existing sūtras relating to Ajātaśatru. Cf. Mochizuki, *Bukkyô Daijiten*, under Ajasei ô; Akanuma (Chizen) 赤沼智善, *Indo Bukkyô Koyûmeishi Jiten* 印度佛教固有名詞辭典, pp. 10–12; Ono (Genmyo) 小野玄妙, *Bukkyô no Bijutsu oyobi Rekishi* 佛教の美術及び歷史, pp. 386 ff.; Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 2, pp. 71–75.

C 84

Fragment B; 16 columns (lower halves missing).

A part of description of lamentation of a queen who lost her child.

Ends:

13. 尒時王妃念其子故/-----
14. 可惜我子形色端正/-----
15. 云何我身不先夢/-----
16. 善子妙色猶凈蓮花/-----

C 85

Ch. 82. XVI; an irregular fragment 21 c.×9 c.: 12 columns (upper halves missing): *verso* parts of ll. 15 Tibetan, burnt and mostly illegible.

A fragment of a Buddhist canonical work.

Ends:

10. ----------/土而汗?之提婆達
11. ------/言若我此身現世/------
12. -------/如是大怨時提婆/-----

C 86

Fragment 2 (**743**); 27 columns (damaged and incomplete).

Questions and answers on certain points stated in a sūtra.

Begins:

1. 不說見覺知唯說我聞據實于時亦見佛說諸餘(?)
2. 以光明身而爲佛事可言見等於此義中應生分別爲佛法/------
3. 言我能聞爲佛不說言我聞耶答有二解一者龍車身/-----

10. 字如母嚙指子生喚(=喚?)解二者親光等言佛身具有蘊處界等曰離(?)子(?)?/----

26. 者唯識時說聽二徒識心之上/----
27. ?變作短長/----

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

C 87

Ch. CXLVII. 6 (**54**); 21 columns (lower halves of first 2 missing).

A part of a sūtra, explaining that the Buddha taught people in different ways according to their ability and situation.

Col. 3. 制四重之法乃至十滅諍法爲衆生故或遮

4. 或開十二部經亦復如是何以故佛知國土

5. 時節各異衆生不同利鈍差別是故如來或

20. 三世或无三世或說有三乘或說无三乘

21. 或言一切有或言一切无或言衆生有始有

C 88

Ch. 73. VIII. 4 (**635**); 42 columns.

Col. 5. 復有无量山神海神一切土地水陸空行萬

6. 物精祇並風神王无色界天於如來前同時

7. 稽首而白佛言我亦保護是修行人得成/----

8. 菩提汞无魔事/-----

9. 爾時八萬四千那由他恒河沙俱知金剛藏

10. 王菩薩在大會中卽從座起頂禮佛足而白

C 89

Vol. 73, fol. 51; 8 c.×6 c.: 5 columns (incomplete, 13 characters in all): *verso*, parts of ll. 5 Tibetan.

A fragment of a MS. concerning the *Prajñā-pāramitā*. Probably a part of the *Ta Pan-jo po-lo-mi-to ching* 大般若波羅蜜多經 (Nanjio, no. 1, Taisho, v, no. 220).

1. [諸菩薩摩訶]薩於八[勝處]

2. 九次第

3. ? 八解[脫]

4. 說示

5. [四]無▨导(= 碍)[智]

C 90

Fragment 48 (**404**); 2 foll., 7+8 columns (lower halves missing).

Fol. 1. Praise of the *divya-cakṣus* (天眼) of A-na-lü 阿那律 or Aniruddha. Somewhat resembles the *Fo wu-po ti-tzŭ tzŭ-shuo pên-ch'i ching* (A-na-lü p'in) 佛五百弟子自說本起經(阿那律品) (Nanjio, no. 729, Taisho, IV, p. 198).

Fol. 2. Praise of the *dhūta* or *dhuta* (頭陀) of Ta-chia-yeh 大迦葉 or Mahākāśyapa. Somewhat resembles the *Fo wu-po ti-tzŭ tzŭ-shuo pên-ch'i ching* (*Ta-chi-yeh p'in*) 佛五百弟子自說本起經(大迦葉品) (Nanjio, no. 729, Taisho, IV, p. 190).

Fragment 48 apparently contained Chinese and Tibetan versions of the same texts on alternate folios: the Chinese version of the third Tibetan text (*Maudgalyāyana-stotra*) is lacking.

C 91

Ch. 79. VI. 2 (**763**); 14 columns (10 incomplete).

Probably a fragment of the *Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching* (*Śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*), which remains to be identified. Discussion between the Buddha and Shan-hsien 善現 or Subhūti concerning *yü-liu* 預流 and *i-lai-fo* 一來佛.

Col. 10. 一來性故名一來佛告善現於汝意云何諸

11. 不還者頗作是念我能證得不還果不善現

12. ---/言不也世尊諸不還者不作/----/念我能證

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

C 92

Ch. 9. I, frag. 55 (**631**); interlinear gloss to Tibetan text and 4 columns.

Nanjio, no. 1170: Taisho, XXX, no. 1579, pp. 5, 478 ff. Nineteen Chinese terms of the *P'u-sa-ti* 菩薩地 or *Bodhisattva-bhūmi* given to the corresponding Tibetan names. The Chinese terms are taken from the *Yü-chia-shih-ti-lun* 瑜伽師地論 or *Yogacaryā-bhūmi* translated by Hsüan-chuang 玄奘. Chinese names for four *Yogacaryā-bhūmi* (四處瑜伽) are written in vermilion, *verso*, fol. 3.

C 93

Ch. 80. XI; 227 c.×27 c.: 127 columns, with Tibetan transcriptions.

大乘中宗見解 *De-śiṅ cuṅ-tsoṅ kyen-he* (in Tibetan script) *Ta-ch'êng chung-tsung chien-chieh.* (*Mahāyāna-mādhyamika-darśana.*)

F. W. Thomas, S. Miyamoto, and G. L. M. Clauson, *A Chinese Mahāyāna Catechism in Tibetan and Chinese Characters*, *J.R.A.S.*, 1929, pp. 37–76, where a photograph showing the initial 21 columns is published; S. Miyamoto, *Daijô-chûsô-kenge oyobi sono kenkyû* 大乘中宗見解及びその研究, *Shûkyô Kenkyû* 宗教研究, New Series v. 4, 1929, pp. 103–28; Lo Ch'ang-p'ei 羅常培, T'ang Wu-tai Hsi-pei fang-yin 唐五代西北方音 (*Academia Sinica. The National Research Institute of History and Philology Monographs*, Ser. A, no. 12), Shanghai 1933.

In this MS., Tibetan transcription is given to Chinese characters on the right side. A portion of this catechism appears in two other MSS, **C 94** and **C 131** which is written in Tibetan characters. Compare a facsimile reproduction and description of the MSS. in *J.R.A.S.*, 1929, pp. 37 ff.

C 94

Ch. 84. VI. I (**530**); foll. 15, 7 columns on each (fol. 1a, 13a, 15b blank): written by three hands or by the same scribe at different times.

A worn-out booklet of 15 leaves. Consists of five parts:

A. (1b) A poem of 28 characters.

B. (2a–5b) *Pu-sa-wên* 布薩文 or prayer read on the days of *poṣadha* or *uposatha*. There are several kinds of the days of *poṣadha* (cf. Taisho, LXXXV, pp. 1299–1300; Yabuki, *Meisa Yoin Kaisetsu*, Pt. 1, pp. 233–6; Mochizuki, *Bukkyô Daijiten*, &c.), and the prayer of this MS. was read on the 8th, 15th, and 30th of every month. It is quite different from those published in the Taisho, LXXXV, p. 1301.

C. (6a–11b) A catechism on the *Hsiao-ch'êng san-k'o* 小乘三科, which explains about the *san-pao* 三寶, *ssŭ-ti* 四諦, *lu-kên* 六根, *lu-ch'ên* 六塵, *lu-shih* 六識, *shih-pa-chieh* 十八界, and *chiu-wu* 九物 (*ssŭ-tai* 四大 and *wu-yün* 五蘊). This portion is similar to the corresponding part of the *Ta-ch'êng chung-tsung chien-chieh* 大乘中宗見解, **C 93**.

D. (11b–12a) *Ch'êng-chiu ta-wei-li pu-k'o-shuo-chin jo-yu-yü* 成就大威力不可說盡若有餘 or *Chin-kang-chou* 金剛呪 *Vajra-Dhāraṇī* which has a power, too great to be explained, to accomplish everything one wants.

E. (13b–15a) Tibetan text.

C 95

Vol. 33, fol. 1 (**717**); 4 columns.

Notes concerning, or a translation of, the Tibetan text on the same folio?

Recto:

Col. 1. 欲愛離欲計我等欲龜駞母等
及貪瞋等 多染惱內門 惡(?)
行生諸苦 有罪達離欲 三摩
地生等 藥相事樂等(?) 不善
等及斷 所緣與現行 續生最
爲後

Verso:

究竟

Col. 2. 初持次相分 增上意樂生 生
攝受地行 建立最爲後
次第

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

3. 自性相廣略 方便與輕重增減及瑜伽 引果生决擇(?)*—明*

4. 一明發*起(?)因*二明*究竟因 三(?)處*四明不善因

C 96

Ch. 73. VII, frag. A. 7 (3); 13 columns (in three parts, 5+3+3).

May be a composition of the scribe himself written in vermilion by way of pastime. Consists of three parts. Pt. 1: 'In the Garden of Ryagrodha (To-kên-shu-yûan 多根樹園) in the castle Kapila-vastu, Māṇava (Mo-na-p'o 摩納婆) gave birth to a daughter named Ming-yüeh 明月. She will be able to make herself a queen to a great king even when she is of mean birth, if she has got on her palm such signs as, &c., &c.' Pt. 2: 'Prasenajit (Shêng-kuang 勝光), the Great, had two wives, Śrīmālā (Shêng-man 勝鬘) and Varśakara (Hsing-yü 行雨). Both of them were of such beauty as, &c., &c.' Pt. 3 explains the inevitability and permanence of relations between the cause and its effect.

C 97

Ch. 03.20 (218); 5 columns: in red, by the same hand as **C 96**.

Probably written by way of pastime. The meaning is not so clear. 'The banana-tree brings forth bananas, the bamboo bamboo shoots. The swift steed becomes pregnant. Such are harmful to themselves (i.e. to banana-tree, bamboo, and the swift steed). Profit, nourishment, and honour are things which the foolish are very fond of. But they can injure the good doctrine (*shan-fa* 善法). These things will be compared to a sword which cuts off one's head.'

C 98

Ch. 83. XI (754 part); 24 columns, in seven parts: (a) 6: (b) 4: (c) 1: (d) 3: (e) 2: (f) 3: (g) 1: (h) 4: between (a) and (b), (f) and (g), and (g) and (h) are inserted three letters in Tibetan: (c) is written upside down in a different hand from the others.

F. W. Thomas, *A Chinese Buddhist Pilgrim's Letters of Introduction*, *J.R.A.S.*, 1927, p. 547 and n. 1, p. 548.

It seems that the Chinese texts (a)–(h) are memoranda taken by a Chinese Buddhist monk of high reputation, who is called *ho-shang* 和尙 (*hva.śan*) in the Tibetan letters of introduction above mentioned and who was going to Nālanda from Wu-t'ai-shan 五臺山 via Leṅ-cu[a], Kam-cu, and Sa-cu or Tun-huang. But (c), which consists of three characters Lung-hsing-ssŭ 龍興寺, is obviously written by a man who was likely to have suggested the visit by this *ho-shang* to Lung-hsing-ssŭ temple at Tun-huang (as for Lung-hsing-ssŭ see Giles, *Descriptive Catalogue*, Index). The content of these memoranda is almost incomprehensible except that of (d) which is a *mantra* transcribed in Chinese characters. Anyway, the Chinese texts have no direct concern with Tibetan letters of introduction, Tsoṅ-ka[b] being the only proper name which is common to both Chinese text (h) and Tibetan letter (B). As for the Tibetan letters see Thomas's article referred to above.

[a] Leṅ-cu is probably identical with Ling-chou 靈州, and not with Lan-chou 蘭州 as was suggested by Thomas (*J.R.A.S.*, 1927, p. 548). According to the *Hsi-t'ien lu-ching* 西天路竟 (British Museum, S. 383, Giles, *Descriptive Catalogue*, no. 7142), which is an itinerary from Tung-ching 東京 (not Lo-yang as Giles says, but the capital of Sung (960–1127) or what is now K'ai-fêng 開封) to Nālanda, one went to Ling-chou, Kan-chou, Su-chou, Yü-mên-kuan, Sa-chou, and so on.

[b] Concerning Tsoṅ-ka, wherefrom Tsoṅ-kha-pa (bTsoṅ-kha-pa) came, see my note in the *Môko Gakuhô*, i, 1913, pp. 149–50. Cf. also G. Devéria, *Histoire des Collèges des Interprètes de Péking*, 1896, p. 41 n. 22.

For the other texts in this MS. see **C1** and **121**.

C 99

Ch. 74. VI. 30 (120); 19 columns.

A note on the number of sheets of paper given to copyists to copy the *Pan-jo-ching* 般若經 or *Prajñā-pāramitā-sūtra* at Pao-ên-ssŭ 報恩寺. As for Pao-ên-ssŭ monastery see Giles, *Descriptive Catalogue*, Index.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

C 100

Ch. 75. IV. 2 (**101**); 37 columns: the character *shih* 世 is written in an abridged style, which means that the MS. was copied under the T'ang dynasty, during or after the reign of Tai-tsung (Li Shih-min 李世民, 628–49).

中央黄老元素君大洞眞經 *Chung-yang Huang-lao yüan-su-chün Ta-tung chên-ching.*

The latter half of the MS. (24th–37th columns) corresponds to the *Shang-ch'ing ta-tung chên-ching* 上淸大洞眞經, fasc. 2, 2a–2b, of the Tao-tsang 道藏, vol. 16, ed. Shanghai.

On the 23rd column we see the title *Chung-yang Huang-lao yüan-su-chün Ta-tung chên-ching Ti san-shih-chiu chang* 中央黄老元素君大洞眞經第三十七章 and on the 24th *Kao-shang Hsü-huang-chün tao-ching Ti i* 高上虛皇君道經第一. In the printed edition of Tao-tsang (reprint of the Ming edition by the Commercial Press in a smaller size) a passage of 14 columns is inserted between the 24th and the 25th columns of the present text. The first half (1st to 22nd columns) of the MS. is yet to be identified.

C 101

Ch. 86. IV *verso*, Scroll; 25 c.×26 c.: 14 columns.

[太上洞淵神呪經] [*T'ai-shang tung-yüan shên-chou ching*, fasc. 7.]

Fol. 12b(1)–13a(3), 13a(8)–(9), of the Tao-tsang 道藏, vol. 171 (ed. Shanghai).

The *T'ai-shang tung-yüan shên-chou ching* of the current edition is prefaced by Tu Kuang-t'ing 杜光庭 (850–933). This fragment lacks four columns which are inserted between fol. 13a(4)–(7) of the current edition.

For the text *recto* of this MS. see **C 119.**

C 102

Ch. 77. X. 6 *verso* (**672**); 25 columns: the same hand as **C 101**?

A part of a Taoist canonical work, yet to be identified.

Col. 4–5: 道曰可令斯人念其前行令思爲善

9: 道言吾嘗歷觀諸天出遊西門見有百姓子

13–14: 道曰其人何辜緣何宿命行何无逆致斯報

For the text *recto* of this MS. see **C 76.**

C 103

Ch. 73. VIII, frag. 6, two fragments of scroll; 27 c. and 24 c.×27 c. (original width): 17+10 columns (six complete, lower halves of the rest missing): Tibetan *verso* writing exercises.

[論語集解] [*Lun-yü chi-chieh.*]

A fragment of the first chapter of the *Lun-yü chi-chieh* by Ho Yen 何晏. Many MS. remains of the same book are preserved in the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7088–7105) and the Bibliothèque Nationale.

C 104

Vol. 69, foll. 35 and 34 (**229**); (a) 5 columns (main text 6 characters, the rest commentary; lower halves missing); (b) 3 columns (main text 5 characters, the rest commentary; lower halves missing).

Probably parts of the same work.

(a) May be a part of biographical account of Confucius. The main text says: [孔]子息駕於楚館.

(b) Part of a dialogue between Lao-tzŭ and Confucius.

C 105

Ch. 0045, Kh. scroll; 40 c.×10 c.: 19 columns (including 6 of annotations, upper halves missing).

[唐律] [*T'ang-lü.*] 'Penal code of T'ang.'

A fragment of a copy of the *T'ang-lü* contains a part of the *Pu-wang-lü* 捕亡律 corresponding to the *T'ang-lü* in the *T'ang-lü su-i* 唐律疏議, fasc. 28, pp. 18a–21a (ed. Ssŭ-pu tsung-k'an san-pien 四部叢刊三編). Some variants of texts. The Bibliothèque Nationale in Paris possesses

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

two fragments of the *T'ang-lü*. One (P. 3252) is of 18 columns, of which 13 are complete, containing some articles of the *Hu-hun-lü* 戶婚律 and the *Chiu-k'u-lü* 廐庫律. The other (P. 3608) is of 153 columns of the *Chih-chih-lü* 職制律 (50 articles) and the *Hu-hun-lü* 戶婚律 (33 articles). Cf. Wang (Chung-min), 王重民, *Pa-li Tun-huang ts'an-chüan hsü-lu* 巴黎敦煌殘卷叙錄, Pt. 1, 1936, fasc. 2, p. 7a–7b; Pt. 2, 1941, fasc. 2, p. 11a–11b, and *Tun-huang ku-chieh hsü-lu* 敦煌古藉叙錄 (Peking 1958, pp. 140 ff.).

C 106

Ch. 87. III? (109); 24 c.×22 c.: 15 columns (incomplete).

A fragment of an extract of *chü-chu-li* 具注曆 or fully annotated calendar, covering the 12th day of the 4th month to the 1st day of the 6th month of an unknown year. The 6th month is a short month (i.e. of 29 days) and corresponds to *chi-wei* 己未 and the 30th day of the 5th month to *kêng-hsü* 庚戌. For remains of similar calendars see Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7073–52; Wang (Chung-min), *Tun-huang ku-chieh hsü-lu*, Peking, 1958, pp. 160–3, and his article in the *Tung-fang tsa-chih* 東方雜誌, XXIV. 9, 1937.

C 107

Ch. I. 0021a, Kh. scroll; 81 c.×31 c.: 15 columns (4+8+3).

甲申羊籍 *Chia-shên Yang-tsi*. 'Register of sheep in the year *chia-shên*.'

Three registers of sheep in the year *chia-shên*. (a) is the registration of the number of sheep under the care of a shepherd named So Shêng-chu 索勝住 who has the title of *Tu-t'ou* 都頭, prepared on the 23rd day of the 6th month of the (sexagenary) year of *chia-shên*. (b) was prepared on the 11th day of the 2nd month of the year *chia-shên* for the sheep under the care of shepherd Tsao Yun(?)-an 曹宖安. This is said to be the 'Actual registration of the number of sheep surviving the period of invasion of several enemies, who were driven away' 羣兵馬破散後見行羊籍. And (c) was prepared on the 1st day of the 3rd month of the year of *chia-shên* for the sheep under the care of shepherd X (name is not deciphered) that 'survived the second invasion of enemy, who was driven away' 再定羣賊打後迴殘. So chronologically they must be arranged in the order of (b), (c), and (a). The year *chia-shên* (924? or 984?) cannot be exactly identified for the moment. In the British Museum five MSS. of a similar nature are available (cf. Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7944–8).

C 108

Ch. 85. IX (107); 5 columns.

An unfinished memorandum with the date of 乙酉年八月廿九日 and the name of [歸] 義運 [for 軍] 節度押牙. The year *i-yu* may correspond to 865, 925, or 985. Written on the left-hand margin of fol. 65 of Tibetan MS. **107** (vol. 57, fol. 141).

C 109

Ch. I. 0021a (*bis*), Kh. scroll; 76 c.×25 c.: 11 columns.

Written from left to right. It seems that the text concerns praying to Buddha for good luck in the future and in the travel of an embassy of Khotan sent to Tun-huang under the rule of Chang Chin-shan 張金山. The sexagenary year *Jên-wu* 壬午 in the text almost certainly corresponds to to A.D. 922 and this proves the existence of the kingdom of Chin-shan in this year. As for the kingdom of Chin-shan cf. Wang (Chung-min), *Chin-shan-kuo chui-shih ling-shih* 金山國墜事零拾 (*Historical fragments concerning the kingdom of Chin-shan*), *Kuo-li Pei-p'ing-t'u-shu-kuan kuan-k'an* 國立北平圖書館館刊, vol. 9, no. 6; Naba (Toshisada) 那波利貞, *Shirin*, vol. 24, pp. 508, 510–11; Fujieda (Akira) 藤枝晃, *Tôhô Gakuhô*, Kyôto, vols. 12 and 13.

1. 壬午年十二月廿一日于闐使
2. 張金山幸者來取屈

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

3. 頭燃燈來者禁(焚)香發
4. 願禮佛慶告者好
5. 轉經坐禪者意發心
6. 造答願以(?)過到來平善
7. 者再發心造答諸國
8. 在世界子有沙州人語
9. 好者又屈更好者未(?)
10. 石更好怎生暫打
11. 得者幸者盡記耳.

C 110

Vol. 69, fol. 17; 4 c.×27 c.: 3 columns (very incomplete): a fragment probably used for patching a Tibetan MS., cf. **C 115.**

An order for cereals, liquor, milk, and so on. Very difficult to decipher owing to the glue which covers the paper.

C 111

Ch. 0047, Kh. scroll; 128 c.×31 c.: 6 columns, written on the blank space at the end of the Khotanese text.

A part of a memorandum concerning supply of oil, leaven, rice (粟), and wheat to monks.

For the text *recto* see **C 63.**

C 112

Vol. 72, fol. 72; 62 c.×31 c.: 13 columns, (a) 2, (b) 3, (c) 8, lower halves missing: (a) and (c) probably the same hand.

(a) A part of a memorandum concerning provisions(?) supplied to the Shang-shu ping-ma (shih?) 尚書兵馬(使?) who was going to the east, which runs as follows:

1. -----/年十月一日尚書兵馬東(?)行給(?)
2. ----/(?)年(?)十一日 ⽍(?)尚書兵馬東(?)

(b) A part of a memorandum, written by another hand than (a) and (c), concerning supply of provisions to the T'u-hun 吐渾 people at the time when the Shang-shu ping-ma went to the east. The text runs as follows:

1. ----/月一日尚書兵馬東行給吐渾粮奉處分令析
2. ----/年地子僋 [for 僋?] 便參柗將廻造具名如後
3. ----/?柗將同例每將各廻造麪麵陸碩

(c) A part of a memorandum, pasted upside-down, concerning the consumption of rice, flour, and wheat. In the first column the date is given as *Ch'ien-ning ting-ssŭ* 乾寧丁巳 (A.D. 897). This may also indicate the date when (a) and (b) were written. The MSS. probably refer to the embassies sent to the Chinese court from Tun-huang. On these embassies see Naba (Toshisada), *On the shê-i* 社邑 *established by the Buddhists during the latter half of the T'ang*, *Shirin*, XXIV, 1939, p. 778, and Fujieda (Akira), *A history of Sa-chou Kuei-chün Chieh-tu-shih*, *Tôhô Gakuhô*, Kyoto, 1942, pp. 520 ff. The fragment (c) runs as follows:

1. 乾寧丁巳歲/-----
2. 及粟四㪷日欺堪/----
3. 王三堪狀日 (five letters, which follow, cannot be deciphered).
4. 匕 [for 七?] 日王堪牀 [for 狀?] 破粟??內破?三
5. ?麵三斗五勝(?)三月廿八日一雲(?)
6. ?破粟三斗院內破粟三
7. 麵(?)二卄 [for 㪷?] 五勝三月九廿 for 廿九?] 日閻?
8. 四月七日燈 高日/馬斗 粟三㪷十七麥二㪷

For the text *recto* see **C 129.**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

C 113

Ch. 77. II. 3; 33 columns, (a) 18, (b) 15: written by the same hand, very mediocre and difficult to decipher.

(a) 禱 (or 社?) 文 *Tao(shê)-wên.*

(b) 臨壙文 *Lin-k'uang-wên.*

(a) A prayer for the welfare of members belonging to the same *shê* 社 or to a club and village.

(b) A lamentation read at a funeral ceremony in front of a tomb. These two seem to be used as a model of writing. As for prayers or addresses of similar nature see Naba (Toshisada) in *Shirin*, XXIV, pp. 500–1, 543–4, 744 ff.

For a description of the MS., and the text *recto*, see **C 130.**

C 114

Ch. 82 back; fragment of scroll; 23 c.×25 c.: 6 columns, *verso*+1 *recto*.

社司轉帖 *Shê-ssŭ chuan-t'ieh.* (A club circular.)

Many MSS. of the same nature are found in the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7572 ff.) and in the Bibliothèque Nationale in Paris. The fragment is not dated and concerns a meeting for the memory of Liang Po-ming 梁伯明, a member of the club. The following titles and names are inscribed: Shê-[kuan] Li Hsiang 社[官]李祥, Shê-chang Yang An 社長楊岸, Wang Chao 王超, Ma Chia (Ku?) 馬翟[翟?], Tung Hun(?) 董渾 (?), Sung Yun 宋云, Chang Po-lin 張伯倫. For the clubs or unions of both secular people and Buddhist monks or nuns, which were established for the purpose of mutual aid or collaboration for religious matters, see Naba (Toshisada) 那波 (利貞), *Tōdai no Shayū ni tsukite* 唐代の社邑に就きて, *Shirin* 史林, XXIII (1923), pp. 223–65, 495–543, 729–93; id., *Bukkyō shinkō ni motozukite soshikiseraretaru Chū-Bantō Jidai no Shayū ni tsukite* 佛教信仰に基きて組織せられたる中晩唐時代の社邑に就きて, (1924), *Shirin*, XXIV, pp. 491–562, 743–93; Giles, *B.S.O.S.* IX, pp. 1025, 1038–40, X, p. 339, XI, pp. 156, 160.

The Tibetan, *recto*, is a memorandum about payments of barley and millet. The Chinese seems to be the last column of another club circular: only three characters are decipherable 四佔張 (a personal name?).

C 115

Ch. 1292 (5); 5 columns, (a) 2, (b) 3: two fragments used to patch the paper for the Tibetan text *recto*.

[社司轉帖?] [*Shê-ssŭ chuan-t'ieh?*] ['A club circular'?]

These two pieces are a part of the same document, which seems to be a sort of circular of a club established by Buddhist monks (nuns?). The bottom of fragment (a) combines with the top of fragment (b). In (b) the following names are deciphered: Miao-wu 妙悟, Shan-man 善滿, Pan-shêng-chüeh 半勝覺, Pao-chu 寶住.

C 116

Mi. XIV. 169; a fragment, 11 c.×6 c., torn from the margin of a scroll: 4 columns (very fragmentary).

[孔子備問書] [*K'ung-tzŭ pei-wên-shu.*]

A much more complete fragment of the same work is found in the Pelliot Collection in the Bibliothèque Nationale in Paris (P. 2581). Cf. *Une Bibliothèque médiévale retrouvée au Kan-sou*, (*B.E.F.E.O.*, 1908, p. 523), in which the title is wrongly given as 孔子脩問書.

C 117

Ch. 87. XVI. 5 back; Scroll; 141 c.×26 c.: 92 columns (last five incomplete): originally pasted on the back of Tibetan MS. **511.**

相書 *Hsiang-shu.* 'Book of physiognomy.'

Three MSS. of the same book are preserved in the Bibliothèque Nationale in Paris (P. 2527, 2797, 3589). Cf. Wang (Chung-min), *Pa-li Tun-huang ts'an-chüan hsü-lu* 巴黎敦煌殘卷叙錄, Pt. 1, 1936, fasc. 3, pp. 6a–7b (= *Tun-huang ku-chieh hsü-lu*, Peking 1958, pp. 178–80). The present

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

MS. of the *Hsiang-shu*, attributed to Hsü Fu 許貟 and thirteen others of Han 漢 Dynasty, contains twenty-eight sections of the book, which properly consists of thirty-six sections. They are as follows:

1. *Hsü* 序 (Preface)
2. *Ch'ü-mao* 軀皃[a]第二 (Appearance)
3. *Wu-kuan* 五官第三 (Five organs)
4. *Lu-fu* 六府第四 (Six organs)
5. *Mien* 面第五 (Face)
6. *Fa* 髮第六 (Hair)
7. *Ê* 額第七 (Forehead)
8. *Mei* 眉第八 (Eyebrow)
9. *Yen* 眼第九 (Eyes)
10. *Pi* 鼻第十 (Nose)
11. *Êrh-lei* 耳類第十一 (Ears)
12. *Pi-jên-chung* 鼻人中第十二 (Centre of upper lip)
13. *Ch'un* 脣第十三 (Lips)
14. *K'uo* 口第十四 (Mouth)
15. *Ch'ih* 齒第十五 (Teeth)
16. *Shê* 舌第十六 (Tongue)
17. *Shêng* 聲第十七 (Voice)
18. *I-han* 頤頷第十八 (Jaw and chin)
19. *Hsiang-yü-chên* 項玉枕[b]第十九 (Neck)
20. *Pei* 背[c]第廿 (Back)
21. *Hsin-hsieh* 心脅[d]第廿一 (Breast)
22. *Nai-ch'i* 妳臍[e]第廿二 (Female breast and navel)
23. *Yü-ching ta-ch'i* 玉莖大器[f]第廿三 (Penis and testicles)
24. *Pi-lai* 胜膝[g]第廿四 (Leg)
25. *Huai-chiao* 踝脚[h]第廿五 (Foot)
26. *Hsing-pu* 行步第廿六 (Walk)
27. *Pei-shou* 臂手第廿七 (Arm and hand)
28. [lacking] [?] 第廿八

[a] Paris MS. 軀貌. [b] P. 玉枕項.
[c] P. 背胸臆. [d] P. 心脅腹.
[e] P. 嬭肚臍. [f] P. 玉莖袋器.
[g] P. 脾脥. [h] P. 脚一.

According to Wang Chung-min Paris MSS. have a character 相 *hsiang* at the beginning of the name of each section, for instance 相軀貌第踝. The authors of the book, the present MS. says, are Hsü Fu 許貟, Li Ling 李陵, Tung Fang-shuo 東方朔, Kuan Kung-ming 管公明, T'ao Yen 陶偘, Kêng Kung 耿恭, Chu Yün 朱雲, [Ch'ien]-lou Hsien-shêng [黔]婁先生, Chang Liang 張良, Lu Hsien-shêng 鹿先生, Shên-nung 神農, Li Ku 李固, and Chang Yü 張禹 [P. 虫], i.e. thirteen in all, while the Paris MSS. enumerate twelve, excluding Li Ku 李固.

C 118

Fragment 58 (756); 42 columns, including titles.

先賢周公解夢書. *Hsien-hsien Chou-kung Chieh-mêng-shu.* 'Book of Dream Reading written by Chou-kung (Prince Chou), ancient sage.'

The full title reads *Hsien-hsien Chou-kung Chieh-mêng-shu i chüan ping Hsü* 先賢周公解夢書一卷並序 (Book of Dream Reading in one fascicule written by Chou-kung, ancient sage, with a preface). The preface consists of 23 columns and the main text of 12. The main text includes the whole of the *T'ien-pu Ti-i* 天部第一 (Section 1, [Dreams] relating to the sky), which is followed merely by the title of *Ti-pu Ti-êrh* 地部第二 (Section 2, [Dreams] relating to the earth), the rest being left blank. It is, therefore, very obvious that the text is unfinished. In the Stein Collection at the British Museum there are three MSS. of 'Book of Dream Reading' (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 6978–80), but none of them is identical with the present text. Only no. 6980 (S. 5900), which is stated to have been compiled from the *Chou-kung Chieh-mêng-shu* 周公解夢書 in 20 chapters, is similar to the present text in its content. In the Pelliot Collection at the Bibliothèque Nationale five MSS. entitled *Chou-kung Chieh-mêng-shu* are available (P. 2829, 3105, 3281, 3685, 3908, 3990).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

C 119

Ch. 86. IV. 3, Scroll, 26 c.×26 c.: 3+1 columns.

A part of the *Lan-t'ing-chi* 蘭亭記 (or *Lan-t'ing-hui-hsü* 蘭亭會序 or *Lan-t'ing-chi-hsü* 蘭亭集序) of Wang Hsi-chih 王羲之.

At the end Tibetan alphabets from *ka* to *a* are written three times probably for practice, and six Chinese characters (房室坊舍防 [for 坊?] 廊) meaning room or house and corridor.

C 120

Ch. 73. III. 3, Scroll, 52 c.×29 c.: 23 columns; semi-cursive hand, not easy to decipher: *verso*, *T.t.d.* II, p. 71.

A draft or copy of a prayer read at a Buddhist ceremony held by officials in order to pray for the recovery of a *Shang-shu* 尚書, their head, from illness. Only the middle portion remains, the beginning and the ending part being lost. At the end of the last column eight characters 將軍生日宿植德本 ('On the birthday of the general he implanted the virtue') are inscribed by a different hand.

C 121

Ch. 83. XI (754 part); 16 columns.

凉州御山感通寺聖容天上下來 *Liang-chou Yü-shan Kan-t'ung-ssŭ Shêng-yung t'ien-shang hsia-lai.* (The portrait of the Emperor has come down from the Heaven to the Yü-shan Kan-t'ung-ssŭ Temple in Liang-chou.)

A statement in commemoration of the completion of the temple Kan-t'ung-ssŭ where the portrait of the first Emperor of Pei-chou 北周 (A.D. 556) was hung. The last column reads: 'Written by monk Tao-chao on the 22nd day of the 6th month of the 6th year of Ch'ien-tê (577)' 乾德六年六月廿二日僧道昭記之耳. In the statement it is said that they asked for the portrait in the 9th year of Pao-ting 保定, but the Pao-ting reign period (561–5) did not last more than five years.

For the other texts in this MS. see **C 1** and **98.**

C 122

Ch. 0049, a fragment, 18 c.×9 c., torn from a Khotanese scroll: 5 columns *recto*+3 *verso*.

A part of a draft of a letter, lower half missing. No date. The name of Chin Ning-chu 金寧竹 appears once on *recto* and once on *verso*. *Recto* titles such as Tso-chieh-(?)-fan t'ai-shih 左街？範太師 and Hou-ts'ao p'u-shê 後槽僕射 are inscribed.

C 123

Ch. 0047, Kh. scroll; 128 c.×31 c.: 16 characters written at random with the same pen as the Khotanese text.

A photograph is published by H. W. Bailey and E. H. Johnston (*B.S.O.S.* VIII, p. 77).

The character Liu 劉 is repeated ten times and the following characters are inscribed, 朋 [for 明?] 天, 天明, 田, 田家; perhaps playing with words: 明天 tomorrow, 天明 the sky is bright (dawn); 田 field, 田家 farmers.

For the other Chinese texts written on this MS. see **C 63** and **111.**

C 124

M.T. iv. 00163, a fragment 4 c.×2 c.: 2 columns (6 characters).

Small fragment of an unidentified MS. Only two characters *wei* 爲 and *nien* 念 are decipherable.

Only a personal name (Mtsho-bzaṅ?) survives of the Tibetan *recto*.

C 125

Ch. 82. XI. 1, a fragment of scroll, 26 c.×45 c.: 5 characters: Tibetan, scribbling in several hands.

The five characters are 第五十六袟 *Ti wu shih liu chih.* 'The 56th bundle.'

This must have been a wrapping paper of a bundle of MSS. A *chih* 袟 or a wrapper of a bundle of MSS. or book in scrolls was usually a sort of bamboo-blind covered with silk cloth. But in this case paper was used instead probably for the reason of simplicity or of economy. Concerning the *chih* 袟 (帙) cf. *Yeh Tê-hui* 葉德輝, *Shu-lin ch'ing-hua* 書林清話, fasc. 1; Naba (Toshisada),

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Shochitsu no rekishi 書帙の歷史, *Rekishi to Chiri* 歷史と地理, XIX, nos. 3–5; Nagasawa (Kikuya), *Kanseki Kaidai* 漢籍解題, Pt. 1, Tokyo, 1933, p. 5; id., *Shina shoseki shôshi* 支那書籍小史, *Shoshigaku* 書誌學, 1, 1933, no. 5, p. 24; Giles, *B.S.O.A.S.* XI, p. 157; *Seiiki Kōko Zufu* 西域考古圖譜, vol. II (1). 2. In the Musée Guimet some originals of '*chih*' are available (EO 1200, 大智論第一帙; EO 1208; EO 1209).

C 126

Fragment 69 (**557**); three characters.

Just three characters 三十一袟 '(The) thirty-one bundle(s)'.

C 127

Fragment 80, 15 c. × 16 c.: six characters.

The six characters are 勅印世世相承 'Sealed [by] Imperial order (or The imperial order and the seal), inherited from generation to generation'.

A scribble written on the back of a Tibetan MS., *T.t.d.* II, pp. 47–48.

C 128

Fragment 50 (**532**); 2 columns (14 characters).

A writing exercise. Repetition of some characters such as 尙, 夫, and 也. No meaning.

C 129

Vol. 72, fol. 72 and Fragment 32, two adjoining pieces of scroll; 62 c. × 31 c. and 16 c. × 18 c.: ll. 48 of Chinese in Tibetan script, *dbu-med* (a. ll. 1–38 + parts of 39–40, 6 fragmentary and 24 more defective: b. parts of ll. 39–40 + 41–48, all defective at both ends).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi ching.*] (*Vajracchedikā-prajñāpāramitā-sūtra.*)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, pp. 750c(8)–751b(22).

F. W. Thomas and G. L. M. Clauson, *A Chinese Buddhist Text in Tibetan Writing*, *J.R.A.S.*, 1926, pp. 508–26.

The text in Tibetan script is very close to the translation of Kumārajīva of the Taisho edition, but not exactly the same.

For the Chinese text's *verso* see **C 112** and **133**.

C 130

Ch. 77. II. 3, Roll, 162 c. × 26 c.: Chinese in Tibetan script, *dbu-can*, two hands.

འབུར་ཤྭར་ཨ་མྱི་ཧྡའ་ཀྱི *Ḥbur-śvar-a-myi-ḥda-kyi*/ [佛說阿彌陀經] [*Fo-shuo-a-mi-t'o ching*] (*Sukhāvatyamṛta-vyūha-sūtra* or *Sukhāvatī-vyūha.*)

Nanjio, no. 200 (tr. Kumārajīva): Taisho, XII, no. 366, pp. 347a(25)–348a(29).

When discovered this MS. consisted of a roll of double paper: it has been separated, to reveal two copies of the text in Tibetan script. The first copy consists of nine columns (ruled with 19 lines, but not all filled), of which the first column lacks the left half: *verso* is written another Chinese text (**C 113**) and a Tibetan note. The second, superimposed, copy consists of five folios (of 15–17 lines), the fifth being a Tibetan colophon. Two rough miniatures of seated Buddhas were pasted upside down between folios 3–4 and 4–5. See F. W. Thomas and G. L. M. Clauson, *A Second Chinese Buddhist Text in Tibetan Characters*, *J.R.A.S.*, 1927, pp. 281–306, and *Supplementary note*, pp. 858–60.

The text corresponds to the Chinese translation of Kumārajīva as printed in the Taisho Tripiṭaka, with some minor differences. This may tell us either that the text in the Taisho diverges to some extent from the original, or that there was more than one version of Kumārajīva's translation. Two fragments of the *Sukhāvatī-vyūha* in Chinese characters are available in the Stein collection, **C 44** and **45**.

C 131

Ch. 9. II. 17, Scroll, 440 c. × 30 c.: ll. 290 *recto* + 196 *verso*; Chinese in Tibetan script, *dbu-med*.

The contents of this MS. (the 'Long Scroll') are described by W. Simon, *A Note on Chinese Texts in Tibetan Transcription*, *B.S.O.A.S.* XXI, 1958, pp. 334–43, where ll. 1–6 *recto* are retranscribed into

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Chinese. Ll. 90–94, the initial part of the Treatise on Zen by Bodhidharma, are identical with the Pelliot MS. no. 1228, which is also retranscribed by Simon, ibid., pp. 341–2. See also F. W. Thomas, S. Miyamoto, and G. L. M. Clauson, *A Chinese Mahāyāna Catechism in Tibetan and Chinese Characters*, *J.R.A.S.*, 1929, pp. 37–76, for a comparison of the portion of the text parallel to Ch. 80. XI (**C 93**) and a photograph of ll. 1–14 *recto*. A retranscription into Chinese characters by Kuno (Hôryû) is finished or nearly finished for the following lines: *recto*, 4–46, 90–117, 215–22, 262–7, 278–90; *verso*, 46–52, 92–95, 115–96.

C 132

Ch. 86. II back, Scroll; 26 c.×27 c.: 6 columns (4+2)+ ll. 12 Tibetan.

千字文 *Ch'ien-tzŭ-wên* by Chou Hsing-ssŭ 周興嗣.

In Chinese characters are inscribed the title, the name of the author with his official title, and the beginning of the *Ch'ien-tzŭ-wên*. For the *Ch'ien-tzŭ-wên* see Pelliot, *Le Ts'ien tseu wen ou 'Livre du mille mots'*, *T.P.* XXIV, 1926, pp. 179–214, 293. Four MSS. of the work are available in the Stein collection at the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 2824, 7153, 7166, 7273).

The blank space before the Chinese title and between the title and beginning of the text has been filled by a Tibetan scribe, probably by way of writing practice, with brief notes on Buddhist topics (the eightfold way, &c.). The first two lines of Tibetan writing are, however, a transcription of the Chinese text:

ཚྱན་ཛི་བུན་[千 字 文] ཆིག[勅] ཝེན་[員] འགྱ་
[外] སན་[散] གི[騎] ཤི[侍] ལང་[郎] ཅེའུ་[周]
ཧིང་[興] སི་[嗣] ཛི་[次] ཝེན[韻] ཐེན་[天] དེ་
[地] ཧྭན་[玄] ཧྭང་[黄][a]

The *Ch'ien-tzŭ-wên* in Tibetan script in the Pelliot Collection at the Bibliothèque Nationale (P. 3419) is well known and has been published and studied by Haneda (Tôru) 羽田亨, *Bankan taion Senjimon no dankan* 蕃漢對音千字文の斷簡 *Tôyô Gakuhô*, XIII, 1923, pp. 390–410 (with photographs of the text) and Tonkô Isho 敦煌遺書, 1926, Tokyo; by Lo Ch'ang-p'ei 羅常培, *T'ang Wu-tai Hsi-pei fang-yin* 唐五代西北方音 (Academia Sinica. The National Research Institute of History and Philology Monographs, Ser. A, no. 12), Shanghai, 1933; and by Zaitsu (Aizô) 財津愛象 *Tonkôshutsudo kanzô taion no zairyô to Inkyô tono hikaku* 燉煌出土漢藏對音の材料と韻鏡(其一), Pt. 1, *Tôyôgaku Sôhen* 東洋學叢編, vol. 1, 1934, Tokyo, pp. 105–53. Cf. also mentions made by Pelliot in *J.A.* XIX, 1912, pp. 584, 589–90, by Maspero in *B.E.F.E.O.* XX. ii, pp. 21, 32, 37, 41, 46–50, and by W. Simon in *B.S.O.A.S.* XXI. 2, 1958, p. 334.

[a] The Chinese characters are given by the cataloguer.

C 133

Vol. 72, fol. 72 (*verso* of **C 129**); ll. 4, fragmentary and faint, Chinese in Tibetan script?

The text seems not to be Tibetan, but a transcription of a non-Tibetan text in Tibetan script. The original text may be in Chinese.

Line 1. . . . འགར་ཅེར་ཞིར་ལའ་མན་སམ་དུ་པའ་ སགས . . .

2. . . . བོག་པན་ཁམ་སི་ཞིར་ཅོ་ཤི་མཛ་དོ་ཞིར . . .

3. . . . དོ་པའ་སགུ་སམ་སྨི་འགརེ་པར་ཞིར་པ . . .

4. . . . སམ་དུ་དན་ད་ཁམ་ཤི་ཞིན་མན་པའ་ཕུང་ པར་ཞིར་ཞི . . .

C 134

Ch. 00120, Scroll; 234 c.×25 c.: ll. 23+70 Chinese in Brāhmī script.

[金剛般若波羅蜜經] *Kiṃmi kâṃ paśa palabîri kye* [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi-to ching.*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra.*)

(a) The initial 23 lines, which are 'Introductory prayers' to the *Vajracchedikā*, were published by H. W. Bailey, *Vajra-prajñā-pāramitā*, *Z.D.M.G.* CXII, 1938, pp. 582–3. Among them, ll. 1–11 are

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

identical with the text printed in the Taisho, LXXXV, no. 2732, p. 1a(23)–1b(5); ll. 11–19 with that in the *Dainihon Zoku-Zôkyô* 大日本續藏經, 2nd series, B, fasc. 2, p. 131a(b15)–b(a3); and ll. 19–23, with ibid., p. 131b(b4-b8). The identification of the Chinese text of this portion follows W. Simon, *A Note on Chinese Texts in Tibetan Transcription*, *B.S.O.A.S.* XXI, 1958, p. 335 n. 3.

(b) The text of the *Vajracchedikā*, which starts from the 24th line, is printed in the Taisho, VIII, no. 235, pp. 748c(18)–749b(18). The identification of the Chinese text and its study were published by F. W. Thomas, *A Buddhist Chinese Text in Brâhmî Script*, *Z.D.M.G.* XCI, 1937, pp. 1–48, together with a fine reproduction of the text in 3 plates. For further particulars see H. W. Bailey's article mentioned above, F. W. Thomas, *Notes in Consideration of Professor Bailey's Critical Observations*, *Z.D.M.G.* XCII, 1938, pp. 594–604, and Postscripts by Bailey and Thomas, ibid., pp. 605–6, 606–10.

For the text *recto* of this MS. see **C 54**.

C 135

Fragment 89 (471); 3 columns.

An interlinear transcription in Chinese characters of the initial three lines of the Sanskrit *mantra* in Tibetan script.

(1) ན那 མ麽 ས薩 རྦ縛 ཏ惶 ཐ他 ག哦 ཏ陁 ཡ耶/ ན南 མོ无 རད[?] ན那 ཏྲ惶囉 ཡཱ耶 ཡཱ[耶]/ ན南 མོ无 ཨ阿 མི弥 ཏཱ陁 བ縛 ཡ耶/ ཏ惶 ཐ他 ག哦 ཏ他 ཡ耶/ ཨ阿 ར羅 ཧ曷 ཏེ帝/ སམ三 (2) སྱག藐 སམ三 བུད菩 དྷ提 ཡ[耶]/ ན南 མོ无 ཨ阿 རྱ耶 བ波 ལོ浪 ཀ吉 ཏི底 ཤྭ濕 ར羅/ [ཡ]耶 བོ菩 དྷི提 སད薩 ཏྭ埵 ཡ[耶]/ མཱ摩 ཧ訶 སཏ薩 ཏྭ埵/ ཡཱ [耶]/ མ摩 ཧ訶 ཀ歌 རུ盧 ཎི寧 (3) ཀ伽 ཡ耶 / (*Namaḥ sarva - tathāgatāya*//*namo ratna-trayāyā* / / *namo amitābhāya tathāgatāya arhato samyak - sambuddhāya*//*namo āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya*// . . .)

C 136

Ch. 73. VIII. 13 (537): A. 7 columns Chinese interlinear transcription of the Tibetan; B. 1 column; C. 2 columns; D. (*verso*) 1 column; C is in a different hand from A, B, and D.

(A) is a *dhāraṇī* concerning fifteen *devas*, including the *Devas* of the Four Directions (*cāturmahā-rājikā-devāḥ*). Sanskrit names of these *devas* are transcribed in Tibetan characters, to which Chinese characters of equivalent sound are given. As for the *Devas* of the Four Directions, the directions are written in Chinese, which do not appear in Tibetan script. Text reads as follows:

(1) ཨོཾ唵[a] དྲྀ怛 令 ཥྚ悉[?]阿 ར囉 ཡ移那 (for 耶?) སྭ莎 ཧཱ(?) 訶/ ཨོཾ唵[b] བི毗 རུ霊 ཌཀ大 ཀ耕 ཡ耶 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ ཨོཾ唵[c] བི毗 ར(crossed out) རུ盧 (2) པཀ縛 ཥ邪 ཡ耶 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ བ[?]/ ཨོཾ唵[d] བཻ毗 ཤ耶[?]寧 ར囉 མ摩 ཎ寧 ཡེ盈 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ (3) ཨོཾ唵[e] ཨི英 ཤ邪 ན那[?]寧 ཡེ盈 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ ཨོཾ唵[f] ཨིན因 དྲ惶 令 ཡེ盈 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ ཨོཾ唵[g] ཨག厄 (4) ཎ寧 [ཡེ]盈 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ ཨོཾ唵[h] ཎི寧 རི令 ཏ惶[?]令 ཡེ盈 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ ཨོཾ唵[i] བ波 རུ嚕 ན那 ཡེ盈 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ (5) ཨོཾ唵 བ薄 ཡུ? བྷེ平 ཡེ[盈] སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ ཨོཾ唵[k] ཀུ俱 བེ徵 ར囉 ཡེ盈 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ ཨོཾ唵[l] ཡུར阿囉 ཏ陁 ཨ阿 ཏ[?] (6) པ鉢[ ]陁

[a] *dhṛtarāṣṭrāya svāhā.*
[b] *virūḍhakāya svāhā.*
[c] *virūpākṣāya svāhā.*
[d] *vaiśravaṇāya svāhā.*
[e] *īśanāya svāhā.*
[f] *indrāya svāhā.*
[g] *agnaya svāhā.*
[h] *nirṛtya svāhā.*
[i] *varuṇāya svāhā.*
[j] *vāyave svāhā.*
[k] *kuverāya svāhā.*
[l] ?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ཡེ盈 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ ཨོཾ唵[m] ནི寧 རི令 ཏི底 ཨ阿 ཏ[?] པ鉢[ ]陁 ནེ盈[for 寧?] སྭ莎 ཧཱ(?)訶 ཨོཾ唵[n] དེ宅 བ嚩 ཙན讚 ཏྲ怛囉 ཡེ盈 སྭ莎 ཧཱ(?)訶/ (7) ཨོཾ唵[o] དེ宅 བ嚩 སཱུར戍令 ཡ盈 [for 耶?] ཡེ耶[for 盈?] སྭ莎 ཧཱ(?)訶/

[m] ?

[n] *deva-candrāya svāhā.*

[o] *deva-sūryāya svāhā.*

It is obvious that the transcription in Chinese characters is not always faithful to the Tibetan transcription.

(B) The *mantra* reads as follows:

(a) 唵 (*oṃ*) 薩 縛 (*sarva*) 阿 婆 耶 平 相 陁 那 (?) 拔 折 囉 (*vajra*) 吽 叭 (*huṃphaṭ*)

(b) 唵 (*oṃ*) 步 臨 毗 那 椤 [栘?] 耶 波 囉 那 寧 (?) 吽 叭 (*huṃphaṭ*)

(C) A *gāthā* which is to be recited when one washes the images of Buddha. It resembles very much the *gāthā* in the *Yü-hsiang kung-tê ching* (Nanjio, no. 293: Taisho, XVI, no. 697, p. 799b(13–13) translated by Ratnacinta, which had been usually used in the medieval period in China (see Mochizuki, *Bukkyô Daijiten*, I, p. 822(b–c)).

(D) Probably a portion of a *mantra*. Merely five characters which run as follows:

唵 (*oṃ*) 薩 嚩 (*sarva*) 阿 婆 (?)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

1. TIBETAN INDEX

Titles of works in the *Bkaḥ-ḥgyur* or *Bstan-ḥgyur* are followed by the Tohoku catalogue numbers in round brackets

Kun-tu-chad-paḥ-sa?, **456**
Kun-tu-bzaṅ-po-gsuṅ, **647**
Kun-tu-bzaṅ-poḥi-spyod-pa-bstan-pa (44, ch. 32), **130**, 1; **131**
Kun-nas-sgor-ḥjug-paḥi-ḥod-zer-gtsug-tor-dri-ma-med-par-snaṅ-ba-de-bźin-gśegs-pa-thams-cad-kyi-sñiṅ-po-daṅ-dam-tshig-la-rnam-par-lta-ba-źes-bya-baḥi-gzuṅs (599), quoted, **435**
Koṅ-tse, Koṅ-co, **710**; **729**
Klu-sgrub (Nāgārjuna), **595**
Kluḥi-rgyal-po-rgya-mtshos-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (153–4), **200** (title and beginning only)
Kluḥi-dam-tshig-gi-cho-ga, **726**
Dkon-mchog-sprin-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (231), **161**; extracts, **162–4**
Dkon-mchog-dbal-źes-bya-baḥi-gzuṅs-theg-pa-chen-poḥi-mdo (138), **156–8**
Dkon-mchog-brtsegs-paḥi-mdo, quoted, **638**, 5; **704–5**; fragments, **152** (a 43rd *ḥdus-pa*); **153**; **154** (a 169th *leḥu?*); *Dpas-byin-gyis-źus-pa*, **184–5**; *Bu-mo-blo-gros-bzaṅ-mos-źus-pa*, **203**; *Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-sde-snod*, quoted, **380**, 2; **653**; **705**; *Ḥod-sruṅ-gi-leḥu*, **55–57**; *Rin-po-cheḥi-phuṅ-po*, **165–6**; *Seṅ-ges-źus-pa*, **201–2**; *Lhag-paḥi-bsam-pa-bskul-ba*, **50**
Dkon-mchog-gsum-daṅ-a-rya-pa-lo-[*ki-ta-*]*rjes-su-dran-paḥi-gzuṅs*, **312**, 3
Dkon-mchog-gsum-pa-la-bstod-pa, **376**, 8
[*Dkon-mchog-gsum-la-skyabs-su-ḥgro-ba*], **406**, 2
[*Dkyil-ḥkhor-gyi-stegs-bu-brtsegs-paḥi-sa-brko-baḥi-snags*], **712**, 2
Dkyil-ḥkhor-gyi-sa-bcad-paḥi-cho-go, **384**, 1
Dkyil-ḥkhor-gyi-lhaḥi-ṅo-ston-mdo, quoted, **712**
Dkyil-ḥkhor-brgyad-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (644, 882), **317**
Bkra-śis-tshigs-su-bcad-pa, **77**, 2; **432**, 2; a different text, **379**
Skal-bskyed-źes-bya-ba-bsgrub-paḥi-thabs, **464**
Sku-gsuṅ-thugs-kyi-sgrub-thabs; author, Siṅ-ga-laḥi-slobs-dpon-Hjam-dpal-bśes-gñen, **331**
Sku-gsum-gyi-ḥgrel-pa (3891), **600**
Sku-gsum-la-ḥjug-paḥi-sgo-źes-bya-baḥi-bstan-bcos (3890), **599**
Skyabs-su-ñe-bar-mchi-ltuṅ-ba-bśags-pa, **635–6**
Skye-śiḥi-ḥkhor-loḥi-leḥu-bstan-pa, **345**

Khaṅ-bu-brtsegs-paḥi-mdo (332), **60**
Khams-gsum-sems-can-du-bśad-paḥi-khuṅs-theg-pa-chen-poḥi-mdo, quoted, **193**, 3
Khar-sil-gyi-mdo (335), **205**, 1
Khar-sil-ḥchaṅ-baḥi-kun-tu-spyod-paḥi-cho-ga(336),**205**,2
Khyim-bdag-dpas-byin-gyis-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (72), **184–5**
Khyim-pa-pho-mo-rnams-khrims-lṅa-daṅ-brgyad-dbog-paḥi-cho-ga, **43**
Khyeḥu-snaṅ-ba-bsam-gyis-mi-khyab-pas-bstan-pa (103), **49**
Khri-sroṅ-lde-brtsan, **370**, 5
Khro-bo-dkyil-ḥkhor-bskyed-ḥgro-ba-ḥdul-baḥi-dkyil-ḥkhor, **332**
Khro-mo-bdun-dkyil-ḥkhor, **727**
Mkhan-po-ma-ha-yan-gi-bsam-gtan-cig-car-ḥjug-paḥi-sgo, **468**
Ḥkhor-baḥi-tshul-bstan-pa, **335**, 1; cf. **602**, 1

Ga-ya-mgoḥi-ri-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (109), **206**
Gal-mdo-btus, **392**, 1
Glud-gtor, **419**, 2
Dgaḥ-boḥi-mdo (*Dgaḥ-ba-can-gyi-mdo*) (334), **91**
Dge-ba-bcu-bśad-pa, **606**
Dge-baḥi-smon-lam, **465**
Dge-sloṅ-cho-ga, colophon title of *Thams-cad-yod-par-smra-baḥi-dge-tshul-gyi-tshig-leḥur-byas-pa* (4127), **41**
Dge-sloṅ-dpal-brtsegs-kyi-mchod-paḥi-leḥu, **374**
Dge-sloṅ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdo (4), **27–28**; °*ḥgrel-pa* (4112 and variants), **29–33**
Dgoṅs-pa-ṅes-par-ḥgrel-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (106), **194**
Dgon-par-ḥgro-bar-mos-pa-la-bstod-pa, **313**, 2
Dgon-par-gnas-par-mos-pa-la-bstod-pa, **313**, 3
[*Bgeg-gtor-gi-tshig-bśad*], **420**; 2
Bgres-mos-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (171), **150**
Ḥgaḥ-laḥi-rtse-mo-theg-pa-chen-poḥi-mdoḥi-bśad-pa, **206**
Ḥgyod-tshaṅs-gyi-smon-lam, **208**, 2; **209–10**; **247**; **452**, 2
Rgya-cher-rol-paḥi-mdo-las-śis-par-brjod-paḥi-tshigs-su-bcad-pa-ñi-tse-log-śig-tu-bkol-te-phyuṅ-ba, colophon only, **366**, 6
Rgyal-po-chen-po-bźi-la-a-rga-gsol-ba, **376**, 15
Rgyal-po-chen-po-bźiḥi-spyan-ḥdren, **336**
Rgyal-baḥi-blo-gros-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (194), **75**
Rgyal-bu-don-grub-kyi-mdo (351), **76**, 1
Rgyal-mtshan-gyi-rtse-moḥi-dpuṅ-rgyan-źes-bya-baḥi-gzuṅs (612, 923), **372**, 1
Rgyal-bźugs-paḥi-ḥgrel-pa, by Nam Kvaṅ-pab-śi, quoted, **26**
Rgyud-chags, **466**, 2; **467**
Rgyud-daṅ-rgyud-kyi-gleṅ-gźi-bśad-pa, **711**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Sgo-mthaḥ-yas-pa-sgrub-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs (140, 525, 914), **307**, 2
Sgo-drug-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs (141, 526, 916), **426**, 1; **427**; **431–2**
Sgo-drug-paḥi-gzuṅs-kyi-rnam-par-bśad-pa (2694, 3989), **428–9**; °*rgya-cher-ḥgrel-pa*, **430**
Sgrib-pa-rnam-par-dag-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (218), **130**, 2

Ce-ti-brgya-rtsa-brgyad-btab-paḥi-cho-ga, **469**
Bcom-ldan-ḥdas-ma-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po, see *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po*

Cha-śas-kyi-yan-lag-źes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa (3844, 3848), °-*ḥgrel-pa* (3845, 3849), **649–52**
[*Char-pa-dbab-paḥi-dkyil-ḥkhor*], **418**
Chu-gtor-gyi-gleṅ-gźi-daṅ-phan-yon, **343–4**
Chu-gtor-gyi-gźuṅ, **340–2**
Chos-kyi-ḥdus-paḥi-sṅags, **371**
Chos-kyi-rnam-graṅs-kyi-brjed-byaṅ (cf. 4362), **608**, 2
Chos-kyi-rnam-graṅs-kyi-mdor-bstan-pa, **609**
Chos-kyi-sbyin-paḥi-bsṅo-ba (4399), **77**, 3; **78**, 2
Chos-grub, **213**; **588**; **625**; **686–7**
Chos-mṅon-pa-kun-las-btus-pa (4049), **592–3**
Chos-mṅon-paḥi-mdzod-kyi-bstan-bcos-kyi-tshig-leḥur-byas-paḥi-rnam-par-bśad-pa (4091), **591**
Chos-mṅon-paḥi-mdzod-kyi-bśad-pa (4090), **590**; quoted, **193**, 10
Chos-thams-cad-kyi-mñam-pa-ñid-kyi-sñiṅ-po, **103**, 5
Chos-thams-cad-kyi-raṅ-bźin-mñam-pa-ñid-rnam-par-spros-pa-tiṅ-ṅe-ḥdzin-gyi-rgyal-po-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (127), **195–7**
Chos-thams-cad-ḥbyuṅ-ba-med-par-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo? (180), **199**
Chos-bźi-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (251), **68–70**, **74**; unidentified commentary, **304**
Chos-bźi-paḥi-rnam-par-bśad-pa and °*rgya-cher-ḥgrel-pa* (3990), **71–73**; **74**, 2 and 3
Chos-yaṅ-dag-par-sdud-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (238), ? **264**; **266–7**; **698**
Mchod-rten-gyi-gleṅ-gźi-daṅ-phan-yon, **338**
Mchod-pa-bsdus-paḥi-leḥu, **374**
Mchod-paḥi-sprin-źes-bya-baḥi-gzuṅs (538, 1068), **141**, 2; **366**, 2; **369**, 2

Ḥjam-dpal-gyi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-gzuṅs-sṅags-daṅ-bcas-pa (cf. 642), **426**, 4
Ḥjam-dpal-gyi-mtshan-yaṅ-dag-par-brjod-pa (360), **112**, 2; **381–2**
Ḥjam-dpal-gnas-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (196), **102**, 2; **149**; quoted, **705**
Ḥjam-dpal-ye-śes-sems-dpaḥi-bstod-pa, **347**
Ḥjam-dpal-ye-śes-sems-dpaḥi-don-dam-paḥi-mtshan-yaṅ-dag-par-brjod-pa (360), **112**, 2; **381–2**
Ḥjam-dpal-la-bsṅags, **316**, 4; °*pa-brtsams-pa*, **369**, 4
Ḥjam-dpal-la-bstod-pa (2707), **383**; variant, **360**, 3
Ḥjam-dpal-bśes-gñen (a Sinhalese Ācārya), **331**
Ḥjig-rten-gyi-lo-rgyus-bśad-pa, **76**, 4
Ḥjig-rten-pha-rol-grub-pa by Prajñāsena (Prad-ña-se-na), **616**, 1
Ḥjig-rten-las-ḥdas-paḥi-ḥphags-pa-rnams-la-dge-baḥi-bśes-gñen-du-gsol-ba-gdab-pa, **376**, 10
Ḥjig-rten-las-ḥdas-paḥi-leḥu, quoted, **193**, 5
Ḥjug-paḥi-sgra-brgyad-bstan-pa-tshig-leḥur-byas-pa, trans. from Chinese by Chos-grub, **625**

Ñan-thos-kyi-theg-pa, **644**
Ñi-maḥi-ḥod (Ācārya Sūryaprabha), **607**

Tiṅ-ṅe-ḥdzin-gyi-rgyal-po (127), **195–7**
Tiṅ-ṅe-ḥdzin-mchog-dam-pa-źes-bya-baḥi-mdo (cf. 137), **198**
[*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*], **569–73**
Gtor-ma-btaṅ-baḥi-thabs-ni-brtag-pa-rnam-pa-bźi, **377**, 1
Rten-ciṅ-ḥbrel-bar-ḥbyuṅ-ba-tshig-leḥur-byas-pa-sum-cu-pa, by Urlaṅka, trans. from Chinese by Chos-grub, **588**, 3; °-*rnam-par-bśad-pa*, **588**, 4; **619–20**
Rten-ciṅ-ḥbrel-bar-ḥbyuṅ-baḥi-sñiṅ-poḥi-rnam-par-bśad-pa (3837, 4554), **621**, 1; **623–4**; °*brjed-byaṅ*, **621**, 2; **622**
Rten-ciṅ-ḥbrel-bar-ḥbyuṅ-baḥi-tshigs-su-bcad-pa and °-*rnam-par-bśad-pa*, by Dul-baḥi-go-cha, **127–8**
Lta-baḥi-rim-pa (or °*sa-chod*), by Ñi-maḥi-ḥod or by Thogs-med, **607**
Ltuṅ-ba-bśags-pa, **316**, 2
Stug-po-bkod-paḥi-mdo (? 110), quoted, **193**, 3; **703**
Stoṅ-chen-mo-rab-tu-ḥjoms-pa-źes-bya-baḥi-mdo (558, 1059), **399–400**
Stoṅ-pa-ñid-bdun-cu-paḥi-ḥgrel-pa (3831), **643**
Stoṅ-sum-gyi-stoṅ-chen-poḥi-ḥjig-rten-gyi-khams-bśad-pa, **640**
Ston-zla-ra-ba-ñal-bur-sun-ciḥi-phyir-byed-paḥi-lo-rgyus-mdo-tsam-du-bstan-pa, by Chos-grub, **686**
Stobs-po-che-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (757, 947), **389–91**
Stobs-po-cheḥi-sñiṅ-po, **392**, 2; **393**
Bstan-bcos-chos-brgyad by Dbyig-gñen (Vasubandhu), quoted, **26**
Bstan-bcos-yi-ge-brgya-pa-bśad-paḥi-mgo-nan-brjed-byaṅ-tu-byas-pa, **589**

Thabs-kyi-źags-pa-źes-bya-ba-pad-ma-phreṅ-gi-don-bsdus-paḥi-ḥgrel-pa (*mūla*, 835), **321**
Thams-cad-yod-par-smra-ba-rnams-kyi-dge-tshul-gyi-bya-ba (4129), **37–40**
Thams-cad-yod-par-smra-baḥi-dge-tshul-gyi-tshig-leḥur-byas-pa (4127), **35–36**; **41**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-bahi-dge-sloṅ-maḥi-so-sor-thar-paḥi-mdoḥi-ḥgrel-pa (4112 and variants), **29–33**
Thar-pa-chen-po-phyogs-su-rgyas-pa-ḥgyod-tshaṅs-kyis-sdig-sbyaṅs-te-saṅs-rgyas-su-grub-par-rnam-par-bkod-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (264), **207**
[*Thugs-rje-chen-po-daṅ-bcas-pa-la-bstod-pa?*], **387**
Theg-[*pa*]*-chen-smon-lam*, **386**, 1
Thogs-med (Asaṅga), **103**, 4; **607**; **613**; **726**
Mthoṅ-sgom, **605**

Daṅ-por-mchod-paḥi-yon-tan-gźuṅ-las-ḥbyuṅ-ba / *yon-bdag-dad-pa-bskyed-pa*, **320**
Dad-paḥi-stobs-bskyed-pa-la-ḥjug-paḥi-phyag-rgya-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (201), quoted, **705**
Dam-paḥi-chos-pad-ma-dkar-po-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (113), **190–2**; extract, **193**, 2; quoted, **380**,2
Dam-tshig-bsruṅ-ba (2944 ?), **348**, 2
Dam-tshigs-ñams-pa-bskaṅ-baḥi-ḥthol-bśags, **436**
Dug-gsum-ḥdul-ba, **420**, 1; **421**
Dul-baḥi-go-cha, **127–8**
Dus-bcuḥi-dar-ma, **367**, 1
Dus-daṅ-dus-ma-yin-pa-bstan-pa-źes-bya-baḥi-mdo, trans. from Chinese by Chos-grub, **213**
De-bźin-gśegs-pa-thams-cad-kyi-sku-gsuṅ-thugs-kyi-gsaṅ-chen-gsaṅ-ba-ḥdus-pa-źes-bya-ba-brtag-paḥi-rgyal-po-chen-po (442), **438**
De-bźin-gśegs-pa-bdun-gyi-smon-lam (cf. 503), **433–4**
De-bźin-gśegs-pa-spyiḥi-sñiṅ-po-rjes-su-dran-pa (536, 869), **312**, 4
De-bźin-gśegs-pa-rin-chen-gtsug-phud-mtshan-rjes-su-dran-pa (537, 870), **312**, 5
De-bźin-gśegs-pa-śag-kya-thub-pa-la-bstod-pa, **360**, 4
De-bźin-gśegs-paḥi-sku-gsum-la-mṅon-par-bstod-pa (cf. 1123), **350**; **360**, 5
De-bźin-gśegs-paḥi-gtsug-tor-gdugs-dkar-po-źes-bya-baḥi-gzuṅs (592; 593 and variants), **315**, 2; **316**, 3; **323**, 1; **324**; **351**, 1; **352–62**; **499**
De-bźin-gśegs-paḥi-gtsug-tor-las-ḥbyuṅ-baḥi-dam-tshigs, **365**
De-bźin-gśegs-paḥi-mdzod-kyi-mdo, quoted, **705**
Don-yod-źags-paḥi-sñiṅ-po-źes-bya-baḥi-gzuṅs (683), **311**; **312**, 2; **372**, 2
Dri-ma-med-par-grags-pas-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (176), **180–3**
Gdugs-dkar-poḥi-sñiṅ-po, **121**, 2
Bdud-btul-baḥi-mdo, **155**
Bdud-rtsi-ḥkhyil-paḥi-cho-ga, **337**, 3
Bden-baḥi-tshig-gis-smon-lam-du-gdab-pa, **376**, 11
Mdo-kun-las-btus-pa, **380**, 2
Mdo-sde-daṅ-ḥdul-ba-daṅ-bstan-bcos-rnams-las-btus-pa, by Chos-grub, **687**
[*Mdo-sde-rjes-su-ḥbraṅ-baḥi-bsgom-paḥi-go-rims-pa*], **648**
Ḥdu-śes-bcu-bstan-paḥi-mdo (cf. 311), **89**; **311**, 4
Ḥdul-ba-bsdus-paḥi-bstod-pa-bśad-pa (cf. 4105), **42**
Ḥdul-baḥi-dṅos-po (*Ḥdul-ba-gźi*) (1), **1–4**; quoted, **24**
[*Ḥdul-baḥi-mdoḥi-ḥgrel-pa*], **34**
Ḥdus-pa-chen-po-rin-po-che-tog-gi-gzuṅs-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (138), **156–60**
Rdo-rje-rgyal-mtshan-źes-bya-ba-yoṅs-su-bsṅo-ba (44, ch. 30), **179**
Rdo-rje-mchu-źes-bya-ba-kluḥi-dam-tshig-go (759, 964), **408**
Rdo-rje-rnam-par-ḥjoms-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs (750, 949), **410–16**
Rdo-rje-dpal-huṅ-źes-paḥi-sgrub-pa-bsdus-pa, **417**, 2
Rdo-rje-gźon-nuḥi-gzuṅs, **360**, 2
Rdo-rjeḥi-sñiṅ-poḥi-gzuṅs-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (139), **409**
Sdud-pa-tshigs-su-bcad-paḥi-mdo, quoted, **707**
Sdoṅ-pos-brgyan-paḥi-mdo (44, ch. 44), quoted, **147**

Nad-thams-cad-rab-tu-źi-bar-byed-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs- (622, 1014), **312**, 6; **360**, 11; **442**, 1
Nam Kvaṅ-pab-śi, Ācārya, quoted, **26**
Nam-mkhaḥ-mdzod-kyis-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (148), ? **264**; **266–7**
Nam-mkhaḥi-sñiṅ-poḥi-sñiṅ-po, **319**; **337**, 2
Gnam-babs-kyi-dar-ma, **370**, 5
Gnas-brtan-chen-po-rnams-la-a-rga-gsol-ba, **376**, 6
Rnam-thos-kyi-bu (Vaiśravaṇa), **103**, 4; **400**
Rnam-par-gtan-la-bab-paḥi-rgyal-poḥi-mdo, quoted, **380**, 2
Rnam-par-snaṅ-mdzad-ḥkhor-daṅ-bcas-pa-la-bstod-pa, **366**, 3
Rnam-par-mi-rtog-par-ḥjug-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs (142), **51–52**
Rnal-ḥbyor-gyi-mdo, **405**
Rnal-ḥbyor-bsgom-bar-daṅ-por-sems-bskyed-pa-la-bstod-pa, **602**, 2
Rnal-ḥbyor-chen-po-mchog-gi-lugs, **470**
[*Rnal-ḥbyor-pas-slob-ma-dag-la-man-ṅag-du-byin-paḥi-mdo*], **583**, 4
Rnal-ḥbyor-spyod-paḥi-sa-dṅos-gźiḥi-sa-bcu-bdun-las-byaṅ-chub-sems-dpaḥi-saḥi-rtsis-mgo-sa-bcad-brjed-byaṅ-du-byas-pa (cf. 4037 and 4039), **616**, 3
Rnal-ḥbyor-spyod-paḥi-sa-las-ñan-thos-kyi-sa (4036), **642**
Snaṅ-brgyad-źes-bya-baḥi-rig-sṅags-kyi-mdo, **458–63**
Snaṅ-ba-mthaḥ-yas-gyi-yon-tan-rnal-ḥbyor-pa-la-stan-pa, **452**, 3
Snaṅ-ba-bsam-du-med-pa-źes-bya-baḥi-chos-kyi-gźuṅ (103), **49**

Pad-ma-kha-brgya-rtsa-brgyad-pa-la-lha-bgod-paḥi-brjed-byaṅ, **318**
Pad-ma-phreṅ-gi-bsdus-paḥi-ḥgrel-pa, (*mūla* 835), **321**
Pad-ma-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa **367**, 2
Par-rna-śa-ba-riḥi-ra-ksa-sṅags-sñiṅ-po, **373**, 1
Peg-tse, a fiend, **728**
Dpaṅ-skoṅ-phyag-brgya-pa- (267), **208**
Dpal-ḥphreṅ-gi-mdo, extract, **193**, 6
Dpas-byin-gyis-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (72), **184–5**
Spyan-draṅ-ba, **376**, 2
Spyan-ḥdren-rgyud-gsum-pa (846), **366**, 1

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa- (705, 900), **315**, 1; **316**, 1; **377**, 2; **379**, 2; **385**, 3; °*-bstan-pa*, **351**, 2
Spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-la-bstod-pa, **314**
Spyi-gtor-gtsaṅ-ma-sna-tshogs-bśam, **419**, 1
Sprin-chen-poḥi-mdo (235), **151** ?; extract, **193**, 8

Pha-rol-tu-phyin-pa-drug-bśad-pa, **645**
Phar-ner-ban-gyi-mdo (? Parinirvāṇa), quoted, **705**
Phuṅ-po-lṅaḥi-rnam-par-ḥgrel-pa (4067), **614–15**
Phuṅ-po-lṅaḥi-rab-tu-byed-pa (4059), **611–12**; note on the authors, **613**
Phuṅ-po-gsum-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (284), **77**, 1; **78–81**
Phud-bcad-de-gsol-baḥi-sñiṅ-po, **149**, 2
Phyag-rgya-chen-por-źugs, **754**
Phyir-mi-ldog-paḥi-ḥkhor-lo-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (240), **53**
Phyogs-skyoṅ-bcu-la-a-rga-gsol-ba, **376**, 14
Phyogs-su-rgyas-paḥi-mdo, quoted, **705**
Phreṅ-baḥi-luṅ, **688**
Ḥphags-pa-rnams-kyi-mthus-bkra-śis-gsol-ba, **376**, 9

Bu-mo-blo-gros-bzaṅ-mos-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (74), **203**
Bum-paḥi-cho-ga, **329–30**
Bod-yul-du-byuṅ-baḥi-dge-baḥi-bśes-gñen-gyi-rgyud-kyi-rnams-grańs, **689**, 2
Byaṅ-chub-kyi-ltuṅ-ba-bśags-pa (cf. 4005–6), **634–6**
Byaṅ-chub-kyi-smon-lam, **378**, 2
Byaṅ-chub-kyi-sems, by Saṅs-rgyas-sbas-pa, **594**
Byaṅ-chub-klu-dbaṅ (Bodhināgendra, Ācārya), **709**, 4
Byaṅ-chub-tu-spyod-paḥi-smon-lam (cf. 44, ch. 45, 1095), **134**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-chen-po-brgyad-la-mṅon-par-bstod-pa, **360**, 6
Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-ḥjam-dpal-la-bstod-pa (cf. 2707), **360**, 3
Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-gñi-ḥod-kyi-gzuṅs, **453**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-phyag-stoṅ-spyan-stoṅ-daṅ-ldan-pa-thogs-pa-mi-mṅaḥ-baḥi-thugs-rje-chen-poḥi-sems-rgya-cher-yoṅs-su-rdzogs-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs (691, 897), **214**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-spyan-ras-gzigs-dbaṅ-phyug-yid-bźin-ḥkhor-lo-la-bstod-pa, **76**, 3; **311**, 3; **369**, 3
Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-zla-ḥod-kyi-gzuṅs, **453**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-rab-tu-byuṅ-ba-daṅ / Khyim-pa-byaṅ-chub-sems-dpaḥi-sdom-pa-yaṅ-dag-par-blaṅs-pa-rnams-kyis-zla-ba-phyed-phyed-ciṅ-byaṅ-chub-sems-dpaḥi-gso-sbyoṅ-mdzad-paḥi-cho-ga, **626**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-sems-dpaḥ-chen-po-rnams-la-a-rga-gsol-ba, **376**, 5
Byaṅ-chub-sems-dpaḥ-sems-dpaḥ-chen-po-saḥi-sñiṅ-pos-bcom-ldan-ḥdas-la-źus-paḥi-mdo, **62**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-sde-snod-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (56), quoted, **380**, 2; **653**; **705**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-sdom-pa-ñi-su-pa (4081), **633**, 1
Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-spyod-pa-la-ḥjug-pa by Blo-gros-mi-zad-pa (Akṣayamati), **628–30**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-spyod-yul-gyi-thabs-kyi-yul-rnam-par-ḥphrul-ba-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (146), **133**; **135–6**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-smon-lam, **360**, 8
Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-tshul-khrims-kyi-leḥu-bśad-pa (4045), **632**
Byaṅ-chub-sems-dpaḥi-saḥi-sa-bcad-brjed-byaṅ-du-byas-pa, **616**, 3
Byams-pa-spyan-draṅ-ba, **376**, 22
Byams-paḥi-smon-lam (1096), **335**, 4; **402–3**
Byams-paḥi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa-gzuṅs-sṅags-daṅ-bcas-pa (635, 875), **366**, 5; **426**, 3
Blo-gros-mi-zad-pas-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (175), **48**; **228** ?
Blo-gros-bzaṅ-po, ten dreams of, **270**
Dbu-ma-rtsa-baḥi-ḥgrel-pa-ga-las-ḥjigs-med (3829), **637**; **638**, 1
Dbus-gyi-gtso-boḥi-sñiṅ-po, **384**, 3
Dbus-daṅ-mthaḥ-rnam-par-ḥbyed-paḥi-tshig-leḥur-byas-pa (4021), **639**
[*Ḥbur-kur-gi-sṅags-bsgrub-pa*], **401**, 2
Sbyaṅs-paḥi-yon-tan-gyi-mchog-ḥphags-pa-ḥod-sruṅ-chen-po-la-bstod, **404**, 3
Sbyin-pa-phaṅs-med-pa, **457**
Sbyor-ba-spyod-paḥi-naṅ-nas-byuṅ-ba, **641**

Ma-skyes-dgraḥi-ḥgyod-pa-bsal-ba-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (216), quoted, **705**
Man-ju-śri-tan-tra-las-tshigs-bcad-ñi-tshe, **380**
Mar-me-smon-lam, **76**, 2
Mi-ḥam-ciḥi-rgyal-po-sdon-pos-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (157), **90**
Mya-ṅan-med-paḥi-mchog-dpal, *Tathāgata*, in *dhāraṇī* fragment, **476**
Sme-gtor-gyi-sñiṅ-po, **149**, 3
Smon-lam-gdab-pa, **376**, 1
[*Smyon-pa-chen-po-smyo-ba-la-cho-gar-bya-baḥi-thabs*], **401**, 1

Tsan-dan-gyi-skuḥi-yan-lag, **337**, 1
[*Gtsaṅ-gtor-chag-gsum-mdzad-pa*], **567**
Gtsug-tor-gyi-mdo, quoted, **705**
Gtsug-tor-chen-poḥi-bam-po-dgu-pa-la-bdud-kyi-leḥu-ñi-tshe-phyuṅ-ba (237), **215**
Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-źes-bya-baḥi-gzuṅs, see *De-bźin-gśegs-paḥi-*°
Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-las-bźi-paḥi-cho-ga, **325**
Gtsug-tor-rnam-par-rgyal-baḥi-gzuṅs, **322**; **348**, 2
Gtsug-lag-khaṅ-gi-sruṅs-ma-la-a-rga-gsol-ba, **376**, 16

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Tshaṅs-pa-la-stsogs-te-ḥjig-rten-gyi-lha-klu-la-bstod-pa, °-*mthus-bkra-śis-gsol-ba*, °-*dam-tshig-gis-gsol-ba-gdab-pa*, **376**, 19–21
Tshaṅs-pa-la-stsogs-te-ḥjig-rten-gyi-lha-la-mchod-pa-dbul-ba, **376**, 18
Tshaṅs-pa-la-stsogs-pa-ḥjig-rten-gyi-lha-dam-tshig-can-rnams-la-phyag-ḥtshal-ba, **376**, 12
Tshaṅs-pa-la-stsogs-pa-la-a-rga-gsol-ba, **376**, 13
Tshaṅs-la-phan-sems-kyis-ḥjam-dpal-la-źus-pa, **239**; **709**, 2
Tshigs-su-bcad-pa-gcig-pa-źes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa, by Klu-sgrub, **595**
Tshigs-su-bcad-pa-gñis-paḥi-phan-yon-daṅ-bcas-par-bstan-pa (cf. 143, 611, 918), **63–64**
Tshigs-su-bcad-pa-gñis-paḥi-bśad-pa (4002), **65–67**
Tshe-[*daṅ-ye-śes-*] *dpag-tu-med-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (674, 849; 675), **308–10**; **463**, 2
Tshogs-kyi-dkyil-ḥkhor-du-mchod-pa-dbul-ba, **419**, 3

Ḥdzaṅs-blun-źes-bya-baḥi-mdo (341), **61**; **217–18**
Rdzu-ḥphrul-chen-poḥi-mchog-ḥphags-pa-meḥu-dgal-gyi-bu-chen-po-la-bstod-pa, **404**, 2

Źi-baḥi-mchog-ḥpho-baḥi-ḥphrin-las-bsdus-pa, **331**, 3
Źi-baḥi-sbyin-sreg, **422–5**
Gźi-thams-cad-yod-par-smra-baḥi-dge-tshul-gyi-tshig-leḥur-byas-pa (4127), **35–36**; **41**
Gźuṅ-lugs-kyi-bstan-bcos-lta-ba-bsdus-pa, by Dul-baḥi-lha, quoted, **26**

Zas-kyi-ḥtsho-ba-rnam-par-dag-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (206), **216**
Zla-baḥi-sñiṅ-pos-źus-paḥi-mdo-las/saṅs-rgyas-kyi-bstan-pa-gnas-pa-daṅ-ḥjig-paḥi-tshul-luṅ-bstan-pa (356), **601**, 1
Gzaḥ-rnams-kyi-yum-źes-bya-baḥi-gzuṅs (660–1, 997–8), **334**
Bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam-gyi-rgyal-po (44, ch. 45, 1095 and variants), **103**, 2; **134**; **137–45**; **311**, 2; **366**, 4; **426**, 2; °*rgya-cher-ḥgrel-pa* (4013), **146**; **148**; another commentary, **147**

Ḥod-zer-can-źes-bya-baḥi-gzuṅs (564, 988), **385**, 1
Ḥod-sruṅ-gi-leḥu-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (87), **55–57**

Yaṅ-dag-paḥi-ye-śes-kyi-yon-tan-bsam-gyis-mi-khyab-paḥi-mdo (cf. 185), quoted, **706–7**
Yaṅ-dag-par-gśegs-paḥi-chos-kyi-yi-geḥi-mdzod, **472**
Yi-ge-brgya-pa-źes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa-tshig-leḥur-byas-pa, trans. from Chinese by Chos-grub (cf. Nanjio 1254), **588**, 1
Yi-ge-brgya-paḥi-rab-tu-byed-pa-rnam-par-bśad-pa, **588**, 2
Yi-dags-kha-nas-me-ḥbar-ba-la-skyabs-mdzad-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs (646, 1080), **349**
Yum-źes-bya-baḥi-gzuṅs, **471**
Yul-ḥkhor-skyoṅ-gis-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (166), **168**
Ye-śes-mkhaḥ-ldiṅ-[*sgrub-thabs*], **346**

Rab-tu-byed-pa-lag-paḥi-tshad-kyi-ḥgrel-pa (3845, 3849), **649**, 2; **650**, 2; **651**
Rab-tu-byed-pa-lag-paḥi-tshad-kyi-tshig-leḥur-byas-pa (3844, 3848), **649**, 1; **650**, 1; **652**
Rab-ḥbyor-gyi-leḥur-bśad-pa, quoted, **206**
Rig-sṅags-kyi-rgyal-po-stobs-po-cheḥi-sñiṅ-po, **393**
Rig-sṅags-kyi-rgyal-mo-chen-mo-rgyal-ba-can (567, 1003), **396**
Rig-sṅags-kyi-rgyal-mo-rma-bya-chen-mo (559), **395**
Rig-sṅags-kyi-rgyal-mo-so-sor-ḥbraṅ-ba-chen-mo (561), **388**; **397**, 2
Rig-sṅags-kyi-mdo, **416**, 1 (colophon only)
Rig-paḥi-rgyal-mo-so-sor-ḥbraṅ-ba-chen-mo (561), **388**; **397**, 2; **398**
Rigs-paḥi-thigs-paḥi-rgya-cher-ḥgrel-pa (4230), **638**, 2
Rin-po-che-sna-brgyad-kyi-mchod-pa, **407**
Rin-po-cheḥi-phuṅ-po-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (88), **165–6**

Lag-paḥi-tshad-kyi-ḥgrel-pa (3849), **649–51**
Laṅ-kar-gśegs-pa-rin-po-cheḥi-mdo-las-saṅs-rgyas-thams-cad-kyi-gsuṅ-gi-sñiṅ-poḥi-leḥu-rgya-cher-ḥgrel-pa (*mūla*, 108), **219**
Laṅ-kar-gśegs-paḥi-theg-pa-chen-poḥi-mdo (107), **167**; quoted, **193**, 4; **700**; **703–7**
Las kyi-sgrib-pa-rnam-par-dag-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (218), **130**, 2
Las-brgya-rtsa-gcig-pa (4118), **596**
Las-bcu, **419**, 12
Las-legs-ñes-kyi-rgyu-daṅ-ḥbras-bu-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (354) **220–1**; **335**, 2
Li-yul-gyi-dgra-bcom-bas-luṅ-bstan-pa (4202), **597–8**; variant, **601**, 2
Liṅ-kaḥi-mkhan-po-daṅ-slob-maḥi-mdo, **710**, 2
Luṅ-daṅ-man-ṅag-gi-lde-mig-man-ṅag-bla-na-med-pa-sbas-paḥi-rgyas-chuṅ, by Saṅs-rgyas-sbas-pa, **594**
Legs-ñes-kyi-rgyu-daṅ-ḥbras-bu-bstan-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (354), **220–1**; **335**, 2

Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stoṅ-phrag-brgya-pa (8), **104–9**; **738**, 1
Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-rdo-rje-gcod-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (16), **100**, 2; **170–6**; **617**, 1; **707**, 2; quoted, **705**
Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-rdo-rje-gcod-paḥi-rgya-cher-ḥgrel-pa (3817), **177**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-sdud-pa-tshigs-su-bcad-pa (13), **110–16**
Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-sñiṅ-po (21, 531), **117–21**; **751**, 2; °*bśad-pa* (cf. 3818–19, 3821, 3823), **122–6**
Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥi-tshul-brgya-lṅa-beu-pa (17, 489), **96–102**; **134**, 2
Śes-rab-brgya-pa-źes-bya-baḥi-rab-tu-byed-pa (4328, 4501), **617**, 2; **618**
Bśes-paḥi-phrin-yig (4182, 4496), **646**

Sa-bcu-pa (44, ch. 31), **82–88**; **116**, 2
[*Sa-bcu-paḥi-gzuṅs?*], **368**
Sa-lu-ljaṅ-pa-rten-ciṅ-ḥbrel-par-ḥbyuṅ-baḥi-mdor-bstan-pa, **188**
Sa-lu-ljaṅ-paḥi-rgya-cher-ḥgrel-pa (4001), **189**
Sa-luḥi-ljaṅ-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (210), **180**, 2; **186–7**
Saṅs-rgyas-kyi-mdzod-kyi-chos-kyi-yi-ge (123), **222**; quoted, **702**; **705**
Saṅs-rgyas-kyi-sa[*ḥi*]*-rgya-cher-ḥgrel-pa* (cf. 3997), **627**
Saṅs-rgyas-ḥkhor-daṅ-bcas-pa-la-mchod-pa-dbul-ba, **376**, 7
Saṅs-rgyas-lṅaḥi-bkra-śis, **360**, 7
Saṅs-rgyas-rjes-su-dran-pa (279), **129**; attributed to Vasubandhu, **303**
Saṅs-rgyas-thams-cad-kyi-yan-lag-daṅ-ldan-pa-źes-bya-baḥi-gzuṅs (513, 856), **373**, 2; **441**
Saṅs-rgyas-phal-po-che-źes-bya-ba-śin-tu-rgyas-pa-chen-poḥi-mdo (44), quoted, **193**, 7 and 9; see also *Kun-tu-bzaṅ-poḥi-spyod-pa-bstan-pa*, *Rdo-rje-rgyal-mtshan*, *Sdoṅ-pos-brgyan-pa*, *Bzaṅ-po-spyod-paḥi-smon-lam*, *Sa-beu-pa*
Saṅs-rgyas-sbas-pa (Buddhaguhya? Buddhagupta?), **594**
Saṅs-rgyas-rin-chen-gtsug-tor-can-gyi-mtshan-rjes-su-dran-pa (537, 870), **312**, 5
Saṅs-rgyas-śag-kya-thub-pa-byaṅ-chub-sems-dpaḥ-sems-dpaḥ-chen-po-zla-baḥi-sñiṅ-pos-źus-pa-las-luṅ-bstan-pa (cf. 356), **601**, 1
Sum-cu-paḥi-tshig-leḥur-byas-pa (4055), **603**
Sum-cu-paḥi-bśad-pa (4064), **604**
Sum-pa-ma-śags-chen-po, **730**
Seṅ-ges-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (81), **201–2**
Sems-ḥkhor-baḥi-tshul-mdo-tsam-du-bstan-pa, **602**, 1
Sems-can-ḥdu-byed-mi-rtag-pa-yin-par-khoṅ-du-chud-ciṅ / dge-ba-bsgrub-du-gźug-paḥi-ched-du-bstan-pa, **360**, 10
So-sor-thar-paḥi-mdo (2) and commentaries, **5–19**; **633**, 2
Sroṅ-brtsan, **370**, 5
Gsaṅ-sṅags-kyi-leḥu-rig-sṅags-thams-cad-kyi-don-bsgrub-pa, **333**
Gsaṅ-sṅags-chen-po-rjes-su-ḥdzin-pahi-mdo (563), **394**
Gser-rgyal-źes-bya-baḥi-gzuṅs, **224**, 2
Gser-sṅags, **443**, 2
Gser-can-źes-bya-baḥi-gzuṅs (633, 924), **326**, 1; **327–8**; **386**, 2; **460**, 2
Gser-bzaṅs-dri-med-rin-chen-snaṅ-brtul-zugs-grub-pa, *Tathāgata* in *dhāraṇī* fragment, **476**
[*Gser-ḥod-ḥgyod-tshaṅs*], **450**
Gser-ḥod-dam-pa-sgrags-paḥi-yi-ge, **452**, 1
Gser-ḥod-dam-pa-mchog-tu-rnam-par-rgyal-baḥi-mdo-sdeḥi-rgyal-po-theg-pa-chen-poḥi-mdo (555), **224–5**
Gser-ḥod-dam-pa-mdo-sdeḥi-dbaṅ-poḥi-rgyal-po-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (cf. 556–7), **315**, 3; **443–6**; quoted, **705**
Gser-ḥod-dam-paḥi-sṅags, **447**, 1
Gser-ḥod-dam-paḥi-smon-lam, **449**
Bsam-rgyud, **348**, 1
Bsil-baḥi-tshal-chen-poḥi-mdo (562), **397**, 1 and 3

He-ru-ka-la-bstod-pa, **455**
Lha-klu-spyan-ba, **369**, 1
Lha-ma-srin-sde-brgyad-la-a-rga-gsol-ba, **376**, 17
Lha-mo-chen-mo-dpal-luṅ-bstan-pa (193, 739), **326**, 2
Lha-mo-nam-gru-maḥi-gzuṅs (1091), **442**, 2
Lha-mo-ḥod-zer-can-źes-bya-baḥi-gzuṅs (564, 988), **385**, 1
Lha-moḥi-mdo (329), **370**, 2
Lhag-paḥi-bsam-pa-bskul-ba-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (69), **50**
Lhaḥi-bu-rab-rtsal-sems-kyis-źus-pa-źes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo (161), **204**
Lhaḥi-mig-daṅ-ldan-paḥi-mchog-ḥphags-pa-ma-ḥgags-pa-la-bstod-pa, **404**, 1
Lhas-gsol-paḥi-mdo, **370**, 3

A-rga-gsol-ba, **376**, 4
A-mo-ga-bag-śaḥi-dkyil-ḥkhor, **384**, 2
A-mye-da-phur-kyi-yon-tan-bcu, **724**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

II. SANSKRIT INDEX

Titles of works in the *Bkaḥ-ḥgyur* or *Bstan-ḥgyur* are followed by the Tohoku catalogue numbers in round brackets. Titles in brackets have been reconstituted from the Tibetan by the compiler.

Akuto-bhayā (3829), **637**; **638**, 1
akuśala-karmānta, **261**; **660–1**
akṣaṇa, **226**
Akṣayakośa (Bodhisattva), **368**
Akṣayamati, author of a *Bodhisattva-caryāvatāra*, **628–30**
Akṣayamati-nirdeśa-n.m.s. (175), **48**; **228** ?
(*Akṣara-śataka-nāma-prakaraṇa-kārikā*) trans. from Chinese by Chos-grub, **588**, 1; ° *vyākhyāna*, **588**, 2
(*Agny-āgama*), quoted, **306**
aṅkuśa-mudrā, **551**
acintya, **147**
(*Acintya-jñāna-sūtra*) (cf. 185), quoted, **706–7**
Acintya-prabhāsa-nirdeśa-nāma-dharma-paryāya (103), **49**
Ajātaśatru-kaukṛtya-vinodana-n.m.s. (216), quoted, **705**
atiyoga, **594**
atītādi, **665**
advaya, **241**
adhimukti-caryā, **588**, 5
adhiśikṣā, **675**
Adhyāśaya-saṃcodana-n.m.s. (69), **50**
Ananta-mukha-sādhaka-nāma-dhāraṇī (140, 525, 914), **307**, 2
anityatā–: °lakṣaṇa, **665**; °saṃjñā, **360**, 10
Aniruddha, **404**, 1
anutpattika-dharma-kṣānti, **252**
anumodanā, **79–80**; **555**; **676**, 1
(*Anuśaya-praṇidhāna*), **208**, 2; **209–10**; **247**; **452**, 2
anusmṛti-dhāraṇī, **312**, 3
andhabhyo mārga-desanā (simile), **254**
Aparimitamukha (Bodhisattva), **368**
Aparimitāyur-[*jñāna-*]*n.m.s.* (674, 849; 675), **308–10**; **463**, 2
apratiṣṭhita-nirvāṇa, **189**
abhidharma topics, **588**; **608**; **611**; **638**; **644**; **653–9**; **662**; **666**; **668**; **685**; **687**; **695**; **700**
Abhidharma-kośa-bhāṣya (4090), **193**, 10; **590**
Abhidharma-kośa-śāstra-kārikā-bhāṣya (4091), **591**
Abhidharma-samuccaya (4049), **592–3**
abhisamayāvavāda, **676**, 3
abhismaraṇa, **318**; **589**; **608**; **616**, 3; **621**, 2; **622**
amānuṣa (protection against), **675**
(*Amitābha-kīla-guṇa-daśaka*), **724**
(*Amitābha-guṇa-yogāsana*), **452**, 3
(*Amṛta-cakra-vidhi*), **337**, 3
(*Amoghapāśa-maṇḍala*), **384**, 2
Amoghapāśa-hṛdaya-nāma-dhāraṇī (683), **311**; **312**, 2; **372**, 2
(*Araṇya-gamanādhimukti-stotra*), **313**, 2
(*Araṇya-vihārādhimukti-stotra*), **313**, 3
(*Argha-dāna*), **376**, 4
(*Artha-saṃgraha-nāma-upāya-pāśa-padmāvali-vṛtti*) (*mūla*, 835), **321**
alpecchu ?, **641**
(*Avakrama-pāśa* ?), **456**
Avataṃsaka, see *Buddhāvataṃsaka*
Avadāna-śataka, **61**
Avalokiteśvara, **97**; **214**; **466**; **648**; °mahā-kāruṇikāya-namaḥ, **323**, 2; °hṛdaya, **337**, 4
Avalokiteśvara-nāmāṣṭa-śataka (705, 900), **315**, 1; **316**, 1; **377**, 2; **379**, 2; **385**, 3; °*nirdeśa* ?, **351**, 2
(*Avalokiteśvara-bodhisattva-cintā-cakra-stotra*), **76**, 3; **311**, 3; **369**, 3
Avalokiteśvara-stotra, **314**
avavāda (fourfold), **676**, 3
avikalpa, **594**
Avikalpa-praveśa-nāma-dhāraṇī (142), **51–52**
avijñapti, **638**, 3; **658**
(*Avinaṣṭa-dāna* ?), **457**
aviparītāvavāda, **676**, 3
Avaivarta-cakra-n.m.s. (240), **53**
Aśvajit (Rta-thul), **686**
(*Aṣṭa-darśana-nāma-vidyā-sūtra*), **458–63**
(*Aṣṭa-dharmaka* ?, by Vasubandhu), quoted, **26**
Aṣṭamaṇḍalaka-n.m.s. (644, 882), **317**
(*Aṣṭa-mahā-bodhisattvābhistotra*), **360**, 6
(*Aṣṭaśata-pattra-padma-devatā-nyāsābhismaraṇa* ?), **318**
asaṃskṛta, **609**; **656–7**
Asaṅga (Thogs-med), **103**, 4; **607**; **613**; **726**
asāre sāramati ?, **630**, 2
asura (a gati ?), **654**

(*Ākāśagarbha-hṛdaya*), **319**; **337**, 2
(*Āgamāvalī* ?), **688**
āgamāvavāda, **676**, 3
(*Āgamopadeśodghāta*), **594**; **688**
ātmavāda, **589**
ādarśa-jñāna, **581**
ādāna-vijñāna, **638**, 4
ādikarmika śrāvaka, **605**
(*Ādi-pūjā-guṇa-prabandhodbhava-yajamāna-śraddhotpāda*) **320**
ānantarya, **608**, 1
āpatti-deśanā, **316**, 2; **634–6**
āyatana, **638**, 4
ārya-pudgala, **663**
ārya-vihāra (eight), **260**
ālambana-pratyaya, **638**, 4
ālaya-vijñāna, **302**; **638**, 4; **656–7**; **681**; **703–4**; **708**
āveṇika-dharma, **228**; **655**
(*Āśaya-tantra*), **348**, 1

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(*Āśaya-viśeṣa-nirdeśa*) chapter title in unidentified śāstra, **675**
āsravakṣaya, **435**

upadeśana-vidhi, **565–6**
upanimantraṇa, **369**, 1; **376**, 2; **419**, 11
upāya-kauśalya, *see* kauśalya
(*Upāya-pāśa-padma-mālā-kalpa-rāja-artha-saṃgraha-nāma-vṛtti*) (*mūla*, 835), **321**
Upāli-paripṛcchā, **54**
upāsaka, **43**
uposatha-vidhi, **626**
Urlaṅka (Ullaṅgha), **588**, 3; **619–20**
Uṣṇīṣa-vijayā-dhāraṇī, **322**; **348**, 2
Uṣṇīṣa-vijayā-hṛdaya-mantra, quoted, **712**
Uṣṇīṣa-sitātapatre catur-vidhi, **325**
Uṣṇīṣa-sūtra, quoted, **705**

(*Eka-gāthā-nāma-prakaraṇa*), by Nāgārjuna, **595**
Ekottara-karma-śataka (4118), **596**

Kaṃsadeśa-vyākaraṇa (4202), **597–8**; **601**, 2
Kanakavatī-nāma-dhāraṇī (633, 924), **326**, 1; **327–8**; **386**, 2; **460**, 2
karuṇā-mātṛkā, **332**
karma: (śānti, raudra, etc.), **487**; **565**; °-kula, **448**; °-kṣaya, **659**; °-guhya, **579**; °-deva, **578**; °-nirdeśa (abhidharma), **608**; **656–61**; °-bala, **147**; °-mudrā, **551**; °-vācana, **20**; °-vipāka, **221**; **451**; °-āvaraṇa, **62**; **199**; **235**; **475**
Karmāvaraṇa-viśuddhi-n.m.s. (218), **130**, 2
(*Kalaśa-vidhi*), **329–30**
(*Kalpa-vardhana-nāma-sādhana* ?), **464**
kalyāṇa-mitra, **261**; succession, in Tibet, **689**, 2
kavaca, **379**, 5
Kāñcanavatī-nāma-dhāraṇī (633, 924), **326**, 1; **327–8**; **386**, 2; **460**, 2
kāya, kāya-traya, **235–7**; **264**; **350**; **360**, 5; **448**; **467**; **507**; **525**; **578**; **599–600**; **609**; **648**; **684**; °-rūpa, **525**
Kāya-traya-vṛtti (3891), **600**
Kāya-traya-stotra (1123), **350**
Kāya-trayāvatāra-mukha-nāma-śāstra (3890), **599**
(*Kāya-vāk-citta-sādhana*), by Mañjuśrīmitra (Ḥjam-dpal-bśes-gñen), **331**, 1
(*Kālākāla-nirdeśa-nāma-sūtra*) trans. from Chinese by Chos-grub, **213**
Kāśyapa, **58–59**; **404**, 3; **689**; *see also* Mahā-kāśyapa
Kāśyapa-parivarta-n.m.s. (87), **55–57**
(*Kīla-mantra-siddhi* ?), **401**, 2
kumāra-vaṃśa-vandanā, **491**
kuśala-karma, **234**
Kūṭāgāra-sūtra (332), **60**
kṛtyānusthāna-jñāna, **252**; **581**

keśoṇḍuka, **607**
kaukṛtya, **662**
kauśalya, **48**; **228**; **233**
kramāvavāda, **676**, 3
kriyā-saṃgraha, **331**, 3
krodha-maṇḍala, **332**
(*Kṣitigarbha-mahāsattva-bodhisattva-bhagavat-paripṛcchā-sūtra*), **62**

khaḍga-siddhi, **580**

Gaganagañja-paripṛcchā-n.m.s. (148), ? **264**; **266–7**
Gaṇḍa-vyūha (44, ch. 44), quoted, **147**
gati (five), **654**; **656**
Gāthā-dvaya-nirdeśa (cf. 143, 611, 918), **63–64**
Gāthā-dvaya-vyākhyāna (4002), **65–67**
gurv-adhigamana, **566**
guhya-mantra, **287**; **368**
(*Guhya-mantra-parivartaḥ-sarva-vidyārtha-sādhaka*), **333**
gṛhastha-bodhisattva, śaraṇa-gamana, **244**, 3
Graha-mātṛkā-nāma-dhāraṇī (660–1, 997–8), **334**

Ghana-vyūha-n.m.s. (110), ? quoted, **193**, 3; **703**

(*Cakra-naya-nirdeśa*), **335**, 1
Catur-dharmaka-n.m.s. (251), **68–70**; **74**; unidentified commentary, **304**
Catur-dharmaka-vyākhyāna and °*ṭīkā* (3990), **71–73**; **74**, 2 and 3
catur-mahārāja, **103**, 4; **275**; **336**; **376**, 15; **397**, 3
(*Candana-pratimāṅga*), **337**, 1
(*Candragarbha-bodhisattva-mahāsattva-paripṛcchāyāṃ śākyamuni-buddha-vyākaraṇa*), **601**, 1
candra-maṇḍala-dṛṣṭānta, **680**
caryā-samaya, **436**
(*Citta-cakra-naya-saṃkṣepa*), **602**, 1
caitya (pūjā), **418**; **435**; **566**
(*Caitya-nidāna-anuśaṃsā*), **338**

Jayamati-n.m.s. (194), **75**
Jayavatī-nāma-mahā-vidyā-rāja (567, 1003), **396**
(*Jala-bali-kalpa*), **340–2**; °-*nidāna-anuśaṃsā*, **343–4**
(*Jāti-maraṇa-cakra-parivarta-nirdeśa* ?), **345**
Jinadharmacārin (Bodhisattva), **368**
(*Jināvatāra-vṛtti* ?), by Nam Kvaṅ-pab-śi, quoted, **26**
jinaurasa, **616**, 2
jñāna, (five) **448**; (four) **581**; **605**
(*Jñāna-garuḍa-sādhana*), **346**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

jñāna-sattva-kāya, **507**
Jñānāśaya-tantra-rāja (404), ***348***, ***1***
jñeyāvaraṇa, **235**, 2
(*Jvālāmukhī-preta-dhāraṇī*) (646, 1080), **349**

ḍāka-vidyā, **580**

Tattva-saṃgraha-sādhanopāyika, **417**, 3
tattvābhismaraṇa, **672**
tathatā *and* tathāgata, **238**
Tathāgata-kāya-trayābhistotra (cf. 1123), **350**; **360**, 5
tathāgata-kula, **448**
(*Tathāgata-kośa-sūtra*), quoted, **705**
Tathāgata-guṇa-jñānācintya-viṣayāvatāra-nirdeśa-n.m.s. (185), ***706***
tathāgata-dvayodaya, **668**
(*Tathāgata-dharmākṣara-kośa*), **472**
tathāgata-pūjá, **433–4**
Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-aparājitā-dhāraṇī (592, 593 and variants), **315**, 2; **316**, 3; **323**, 1; **324**; **351**, 1; **352–62**; **499**; °*-mahā-pratyaṅgirā-parama-siddhi-dhāraṇī* ?, **364**, 3
(*Tathāgatoṣṇīṣodbhava-samaya*), **365**
tantra, tantra-nidāna, **711**
tāntrik fragments, **98**, 3; **149**, 2; vocabulary, **76**, 5; **712–23**
(*Tilaka-bali-hṛdaya* ?), **149**, 3
tīrthika, **589**; **616**, 1; **668**
Triṃśaka-kārikā (4055), **603**; ? quoted, **683**
Triṃśaka-bhāṣya (4064), **604**
trikāya, *see* kāya
trikāla-saukhyākara, **387**
Triyāna-vyavasthāna (3712), ***692***
triratna, *see* ratnatraya
Triskandhaka-n.m.s. (284), **77**, 1; **78–81**
trisvabhāva, **683**

darśana: classification of, **693**; °-mārga, **605**; °-samaya, **436**
(*Daśa-karmaka*), **419**, 12
(*Daśa-kāla-dharma*), **367**
daśa-dik-pālā, **376**, 14
(*Daśa-kuśala-bhāṣya*), **606**
daśa-dig-buddha-vandanā, **379**
daśa-dig-bodhisattva-vandanā, **525**
daśa-bhūmi, **709**, 5
Daśa-bhūmi (44, ch. 31), **82–88**; **16**, 2
(*Daśa-bhūmi-dhāraṇī* ?), **368**
Daśa-saṃjñāna-nirdeśa-sūtra (cf. 311), **89**; **311**, 4
dāna, **340**; **457**; **490**; **638**, 5; °-pāramitā, **645**
Dīrghāgama (*Ḥdi-rga-a-ga-ma*), quoted, **690**
durlabha, **227**; **670**
Dṛṣṭi-krama, by Sūryaprabha or Asaṅga, **607**
devatā-nyāsa, **318**
Devatā-sūtra (329), **370**, 2
(*Deva-nāgopanimantraṇa*), **369**, 1
deva-mudrā, **505**
Deva-sūtra, **370**, 3
daiva-bali-pariṇāmanā, **573**
Druma-kinnara-rāja-paripṛcchā-n.m.s. (157), **90**

dhana (seven), **215**
Dhamma-pada, ***630***, ***2***
dharma-kāya, *see* kāya
dharmatā, **281**, **457**
Dharmatāśīla (Dar-ma-ta-śi-la), translator, **380**, 1
Dharma-dāna-pariṇāmanā (4399), **77**, 3; **78**, 2
dharma-dhātu, **81**; **238**; **244**, 1; **256**; **277**; **281**; **451**; **576**
dharma-paryāya, **269**; **278**; **609**
Dharma-paryāyābhismaraṇa (cf. 4362), **608**, 2
dharma-megha, **492**
Dharma-saṃgīti-n.m.s. (238), ? **264**; **266–7**; **698**
(*Dharma-saṃgraha-mantra* ?), **371**
Dharmasiddha (Chos-grub), **213**; **588**; **625**; **686–7**
dhāraṇī, unidentified fragments, **476–8**; **482**; collection of, **453**
dhāraṇī-mātṛkā-mudrā, **550**
dhīman, **616**, 2
dhuta-guṇa, **260**
dhyāna, **251**; **709**; °-pāramitā, **259**; °-bala, **147**; °-āśv-avatāra-mukha, **468**
Dhvajāgra-keyūra-nāma-dhāraṇī (612, 923), **372**, 1

Nandika-sūtra (334), **91**
namaskāra, *see* vandanā
naraka, **62**; **221**; **451**
nāga-bala, **147**
nāgavaṃśa-vandanā, **491**
(*Nāga-samaya-vidhi*), **726**
Nāgārjuna, author of *Eka-gāthā-nāma-prakaraṇa*, **595**
nāma-dṛṣṭānta, **680**
(*Nidāna-pudgala-saṃgraha* ?) (cf. 4131), **24**
nimitta-grahaṇa, **253**
nirmala-prabha-samādhi, **312**, 1
nirmita-kāya, *see* kāya
nirvāṇa (twofold), **666**
Nemivat (Mu-khyud-ldan), son of King Ṣaccakra of Aṅgamahādhana, **377**
nairātmya-kauśalya, **228**
nyāya, **610**
Nyāya-bindu-ṭīkā (4230), **638**, 2

Pañca-tathāgata-maṅgala-gāthā, ***583***, ***3***
(*Pañca-buddha-maṅgala*), **360**, 7
Pañca-skandha-prakaraṇa (4059), **611–12**; note on the authors, **613**
Pañca-skandha-vivaraṇa (4067), **614–15**
pañcākāra-samādhi-sambhava ?, **552**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

padma-kula, **448**
(*Padmapāṇi-namāṣṭa-śataka*), **367**, 2
para-citta-jñāna, **682**
Para-loka-siddhi, by Prajñāsena, **616**, 1
Pariṇāma-cakra-n.m.s. (242), **483**
pariṇāmanā, **366**, 7; **475**; **568**; **573**
Parinirvāṇa (?)-*sūtra* (*Phar-ner-ban-gyi-mdo*), quoted, **705**
Parṇaśabarī, **317**, 2; **373**, 1
pāpa-deśanā, °-śuddhi, **54**; **209–10**; **235**; **246–50**; **555**; **634–6**; **659**
pāpa-mitra (four), **261**
pāramitā, **258–9**; **645**; **698**; °-praṇidhāna, **490**; **661**, 3
puṇya-kāya (Vairocana-°), **467**
putra-jāti (charms), **502–3**
pudgala-dṛṣṭi, **242**
pūjā, **320**; **407**; **483–8**; ° anuśaṃsā, **489**; caitya, **418**; **435**; **566**
Pūjā-megha-nāma-dhāraṇī (538, 1068), **141**, 2; **366**, 2; **369**, 2
(*Pūjā-saṃgraha-parivarta Śrīkūṭa-bhikṣu-pūjā-parivarta*), **374**
pṛthagjana-bhūmi (nine), **613**
prajñapti (six), **301–2**
prajñā-pāramitā; fragments, quotations, doctrines, **92–95**; **239–40**; **253**; **257–8**; **265**; **475**; **638**, 5; **703–7**
prajñā-pāramitā-naya, **103**, 1
Prajñā-pāramitā-naya-śata-pañcāśatikā (17, 489), **96–102**; **134**, 2
Prajñā-pāramitā-vajracchedikā-ṭīkā (3817), **177**
Prajñā-pāramitā-sañcaya-gāthā (13), **110–16**
Prajñā-pāramitā-hṛdaya (21, 531), **117–21**; **751**, 2; °*vṛtti*, °*vyākhyā* (cf. 3818–9; 3821; 3823), **122–6**
Prajñā-śataka-nāma-prakaraṇa (4328, 4501), **617**, 2; **618**
Prajñāsena, author of a *Para-loka-siddhi*, **616**, 1
praṇidhāna, **208**, 2; **209–10**; **323**, 3; **360**, 8; **361**, 2; **375**; **378**, 2; **386**; **433**; **435**; **465**; **475**; **490–4**
pratibimba-dṛṣṭānta, **680**
pratimokṣa, *see* prātimokṣa
pratiśaraṇa-kauśalya, **653**
pratītya-samutpāda, **474**; **607**; **656**; **669**
Pratītya-samutpāda-gāthā and °*vyākhyāna*, by Vinayavarman (Dul-baḥi-go-cha), **127–8**
Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā, by Urlaṅka, **588**, 3; °*vyākhyāna*, **588**, 4; **619–20**
Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna (3837, 4554), **621**, 1; **623–4**; °-*abhismaraṇa*, **621**, 2; **622**
pratyakṣa (pramāṇa), **610**
pratyavekṣaṇā-jñāna, **581**
Pratyeka-buddha, **242**; **698**; °-bhūmi (two), **613**
prathama-cittotpāda, **602**, 2
(*Pradīpa-praṇidhāna*), **76**, 2
pravacanāṅga, **193**, 11; **690**
(*Pravartana-vyākaraṇāṣṭaka-nirdeśa-kārikā*), trans. from Chinese by Chos-grub, **625**
prātimokṣa, **20–28**
Prātimokṣa-sūtra (2) and commentaries, **5–19**; **633**, 2
preta-loka, **451**

phala, **644**; **687**

bala, **228**; **231**
bali, **340–4**; **377**; **419**; **567–73**
(*Bali-dānopāya-caturvidha-parīkṣā* ?), **377**
Bimbisāra (Gzugs-can-sñiṅ-po), **686**
bīja, **97**; **473**; **510**; **513**; **525**
Buddhaguhya (Saṅs-rgyas-sbas-pa), **594**
Buddha-dharma, **228**; **655**
(*Buddha-dharma-kośa-kāra*) (123), **222**; quoted, **702**; **705**
Buddha-bala, **147**
Buddha-bhūmi (three), **613**
(*Buddha-bhūmi-ṭīkā*) (cf. 3997), **627**
Buddha-vandanā, advantages of, **62**
Buddhānusmṛti (279), **129**; attributed to Vasubandhu, **303**
Buddhāvataṃsaka-nāma-mahāvaipulya-sūtra (44), quoted, **193**, 7 and 9. See also *Gaṇḍa-vyūha*, *Daśa-bhūmi*, *Bhadracaryā-praṇidhāna*, *Vajra-dhvaja*, *Samantabhadra-nirdeśa*
Buddhotpāda, **380**
(*Bodhicaryā* [i.e. *Bhadracaryā*]-*praṇidhāna*), **134**
bodhicitta, **243**; **594**; **648**; **661**, 2; **671**
Bodhicittotpāda-vidhi (3966, 4492), **245**
Bodhidharma (Bod-de-dar-ma), **710**, 2
Bodhināgendra (Byaṅ-chub-klu-dbaṅ), Ācārya, **709**, 4
bodhi-praṇidhāna, **244–5**; **475**
bodhisattva, synonyms of the word, **616**, 2
Bodhisattva-gocaropāya-viṣaya-vikurvāṇa-nirdeśa-n.m.s. (146), **133**; **135–6**
bodhisattva-caryā, **226**; **252–62**
Bodhisattva-caryāvatāra, by Akṣayamati (Blo-gros-mi-zad-pa), **628–30**
bodhisattva-dharma, **50**; **68**; **162**; **190**; **648**
Bodhisattva-piṭaka-n.m.s. (56), quoted, **380**, 2; **653**; **705**; a colophon, **132**
bodhisattva-praṇidhāna, **244**; **661**
bodhisattva-bhūmi, **206**; **613**; **616**, 3; **631**; **633**; **648**
Bodhisattva-bhūmi, ? **229**; table of chapters, **631**
bodhisattva-vinaya, **681**, 2
bodhisattva-śīla, **673–5**
Bodhisattva-śīla-parivarta-bhāṣya (4045), **632**
bodhisattva-saṃvara, **675**; °-hāni, **262**; **673**
Bodhisattva-saṃvara-viṃśaka (4081), **633**, 1
(*Bodhy-āpatti-deśanā*) (cf. 4005–6), **634–6**
bauddha-darśana (a summary), **697**
Brahmādi-loka-devā, **376**, 12–13

Bhagavatī-prajñā-pāramitā-hṛdaya, see *Prajñā-pāramitā-hṛdaya*
Bhadracaryā-praṇidhāna-rāja (44, ch. 45; 1095, 4377 and variants), **103**, 2; **134**; **137–45**; **311**, 2; **366**, 4; **426**, 2; °*ṭīkā* (4013), **146**; **148**; another commentary, **147**
Bhadramati (? Blo-gros-bzaṅ-po), ten dreams of, **270**
bhadra-mukha-dhāraṇī, **103**, 4
bhaya (four), **268**; **504**, 2
bhāgya (benevolent charms), against bad re-births, **307**, 1; against illnesses, &c., **497–503**
bhāvanā, **578–9**; °-krama, **648**; °-naya, **552**; °-mārga, **605**
(*Bhāvanā-yoge prathama-cittopāda-stotra*), **602**, 2
bhūmi: pṛthagjana-°, etc., **613**; mahā-vaiḍūrya-°, **271**; *see also* daśa-°, buddha-°, bodhisattva-°

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

maṅgala, 503–5; *Pañca-buddha*°, 360, 7
Maṅgala-gāthā, 77, 2; 432, 2; a different text, 379; ?*Ratnatraya*°, 281
Mañjuśrī, 145, 2; 239; 271–2; 278; 709, 2
Mañjuśrī-jñāna-sattva-stotra, 347
Mañjuśrī-jñāna-sattvasya-paramārtha-nāma-saṃgīti (360), 112, 2; 381–2
(*Mañjuśrī-tantre kevala-gāthā*), 380, 1
Mañjuśrī-nāmāṣṭa-śataka (cf. 642), 426, 4
(*Mañjuśrī-praśaṃsā*), 316, 4; ° *prabandha*, 369, 4
(*Mañjuśrī-bodhisattva-stotra*), 360, 3
Mañjuśri-vihāra-n.m.s. (196), 102, 2; 149; quoted, 705
Mañjuśrī-stotra (2707), 383; variant, 360, 3
Mañjuśrīmitra (a Sinhalese Ācārya), 331
maṇḍala, 306; 332; 384; 419, 3; 439–40; 448; 508–12; 727; defined, 76, 5
(*Maṇḍala-krama-vidhi*), 384, 1
(*Maṇḍala-deva-mukha-sūtra*), quoted 712
Matigarbha (Man-ti-gar-pa), 726
madya, 681
madhyamā pratipad, 55; 457
Madhyānta-vibhaṅga-kārikā (4021), 639
manuṣya-yāna, 48
manodvega, 678
mano-vijñāna, 656; 681
mantra, 306; 312, 1; 317, 2; 323, 2; 361, 3; 362–3; 364, 2; 400; 401, 2; 406, 1; 417; 447–8; 453; 466; 475; 501; 510; 513–49; 579; 581; °-māhātmya, 119, 2; °samaya-maṇḍala, 508
Marīci-devī-nāma-dhāraṇī (564, 988), 385
mahā-karuṇá, 88; 228; 230; °-stotra ?, 387
(*Mahā-kāśyapa-dharma-kathā*), quoted, 689
(*Mahāpaṇḍitāgra-dhyānāsvāvatāra-mukha* ?), 468
Mahāpratisarā-vidyā-rājñī (561), 388; 397, 2; 398
Mahābala, 467; 582
Mahābala-n.m.s. (757, 947), 389–91; °*hṛdaya*, 392, 2; °*hṛdaya-vidyā-rājñī*, 393
Mahā-mantrānudhāri-sūtra (563), 394
Mahāmāyūrī-vidyā-rājñī (559), 395
mahā-mudrā, 448; °avatāra, 754
Mahā-megha-sūtra (235), 151 ?; *169*; extract, 193, 8
(*Mahāyāna-praṇidhāna*), 386, 1
mahā-yoga, 470; 710, 1
mahā-yogīśvara (eight), 419, 13
mahārāja, *see* catur-mahārāja
Mahālalikā-paripṛcchā-n.m.s. (171), 150
mahā-vaiḍūrya-bhūmi, 271
Mahāśītavana-sūtra (562), 397, 1 and 3
Mahā-saṃnipāta-ratna-ketu-dhāraṇī-n.m.s. (138), 156–60
(*Mahā-sahasra-trisahasra-loka-dhātu-varṇana*, °*bhāṣya* ?), 640
Mahā-sahasra-pramardana-nāma-sūtra (558, 1059), 399–400
mahā-sthavira, 376, 16
mahā-huṃkāra (five), 419, 13
(*Mahonmattonmādana-vidhi-kriyopāya* ?), 401, 1
(*Mahoṣṇīṣe Māra-parivarta-kevala-saṃgraha*) (237), 215
māṃsa, 681
Mādhyamika, 695–6; °śāstra, 604–5; 628–9; 644; yogācāra-°, 607; 693–4

māna, 662
māra, 215; four, 656; °-karmāṇi, 110, 2; °-damana, 287; 400
Māra-damana-sūtra, 155
Mārīci, *see* Marīci
mārga (aṣṭāṅga), 656
Mālabalapramardana, Bodhisattva in unidentified sūtra, 272
(*Mālāgama* ?), 688
miśrakā-vana, 252
mudrā, 103, 4; 322; 447, 2; 550–5
Mūla-madhyamaka-vṛtti Akuto-bhayā (3829), 637; 638, 1
Mūla-sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti (4112 and variants), 29–33
Mūla-sarvāstivādi-śrāmaṇera-kārikā (4127), 35–36; 41
mṛṣā-vāda, 262; 660
Maitrī-praṇidhāna (1096), 335, 4; 402–3
Maitreya, 267; 273; 305; 337, 4; 376, 22; 457; 485
Maitreya-nāmāṣṭa-śataka (635, 875), 366, 5; 426, 3
Maitreya-vimokṣa, quoted, 147
Maudgalyāyana, 404, 2; 686

yajamāna (?), 320
yāna, 48; 589; 691–2
yoga, 405; 454
Yogacaryā, 641
(*Yogacaryā-bhūmau vastu-(saṃgrahe) sapta-daśama-bhūmau bodhisattva-bhūmi-gaṇanādi-kramābhismaraṇa*) (cf. 4037 and 4039), 616, 3
Yogacaryā-bhūmau Śrāvaka-bhūmi (4036), 642
yoga-tantra, 455; 468
yogācāra, 673–7; 695
yogācāra-mādhyamika, 607; 693–4
(*Yoginaḥ śiṣyopadeśa-dāna-sutra* ?), 583, 4

rakṣā, 306–7; 323, 3; 364, 4; 556–60
Ratna-kūṭa, quoted, 638, 5; 704–5; fragments, 152 (a 43rd *ḥdus-pa*); 153; 154 (a 169th ? *leḥu*); *Adhyāśaya-saṃcodana*, 50; *Kāśyapa-parivarta*, 55–57; *Bodhisattva-piṭaka*, quoted, 380, 2; 653; 705; *Ratna-rāśi*, 57 ?; 165–6; *Vīradatta-gṛhapati-paripṛcchā*, 184–5; *Siṃha-paripṛcchā*, 201–2; *Sumati-dārikā-paripṛcchā*, 203
Ratna-ketu-dhāraṇi-n.m.s. (138), 156–60
ratnatraya, 267; 281; 312, 3; 376, 8; 406; 566; 569–70; 609
Ratnapāṇi, in unidentified sūtra, 99, 2
Ratnapāṇimudra, 272
Ratna-megha-n.m.s. (231), 161; extracts, 162–4
Ratna-rāśi-n.m.s. (88), 57; 165–6
(*Ratnaśikhi-tathāgata-nāmānusmṛti*) (537, 870), 312, 5
Ratnasambhava, offering of fire to, 488
(*Ratnāṣṭaka-pūjā*), 407
Raśmisambhava, 272
rasāyana-amṛta, 437, 1
rākṣasādhipati, 550
rākṣasī (eight), 376, 17

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Rāmāyaṇa, **737**
Rāṣṭrapāla-paripṛcchā-n.m.s. (166), **168**
rūpa-dhātu, **654**
(*Revatī-devī-dhāraṇī* ?) (1091), **442**, 2
roga-śamana-mantra, **498–501**
raudra-karmāṇi, **487**; **561–4**

lakṣaṇa, **589**; **679**; tri-°, **683**; °-mudrā, **578**
Laṅkāvatāra-mahāyāna-sūtra (107), **167**; quoted, **193**, 4; **700**; **703–7**
(*Laṅkāvatāra-mahāyāna-sutre Sarva-buddha-vacana-hṛdaya-parivarta-ṭīkā*) (*mūla*, 108), **219**
Lalita-vistara-sūtre maṅgala-gāthā, **366**, 6 (colophon only)
Licchavi-kumāra-vyākaraṇa (from the *Mahā-megha-sūtra*), extract, **193**, 8
Licchavi-putra (Li-tsa-byi-bu), **169**
loka-dhātu, **640**; sahā-°, **272**
loka-prajñā, **76**, 4
Loka-prajñapti (4086), *178*
Lokottara-parivarta of unidentified sūtra, **193**, 5

vajra-kavaca, **556–7**
Vajra-kumārī-dhāraṇī, **360**, 2
vajra-kula, **448**
Vajragirimardana (Bodhisattva), **368**
Vajra-guhya, **579**
Vajracchedikā-nāma-prajñā-pāramitā-mahāyāna-sūtra (16), **100**, 2; **170–6**; **617**, 1; **707**, 2; quoted, **705**; commentaries, **177–8**
vajra-jñāna, **479**
Vajratuṇḍa-nāma-nāga-samaya (759, 964), **408**
Vajra-dhvaja-nāma-pariṇāmanā (44, ch. 30), **179**
Vajramaṇḍa-nāma-dhāraṇī-mahāyāna-sūtra (139), **409**
Vajramati, Bodhisattva in unidentified sūtra, **272**
vajra-vaṃśa-vandanā, **491**
Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī (750, 949), **410–16**
(*Vajra-śrī-hūṃkāra-sādhana-saṃgraha*), **417**, 2
Vajrasattva, **331**, 2; **470**; **488**; **583**
vandanā, namaskāra, **140**, 2; **211–12**; **339**; **357**; **364**; **376**, 3 and 12; **491**; **525–6**
varṣa-vidhi, **418**
Vasubandhu, **26**; **613**; author of the *Buddhānusmṛti*, **129**; **303**
vastu (gźi, dṅos-gźi), **616**, 3
vikalpa-citta, **468**
(*Vighna-bali* ?), **420**, 2
vijñapti (= prajñapti), **301–2**
vijñāna (eight), **301**; **459**; **681**; **708**
Vijñāna-vāda (Vijñāna-mātra-vāda), **301–2**; **458–63**; **638**, 4; **679–84**; **689**; **693–4**; **703–4**; **708**
(*Vidyā-sūtra*), **416**, 1 (colophon only)
vidhi, *see* upadeśana-°, uposatha-°, bali-°
vinaya fragments, **43–47**
Vinaya-kṣudraka-vastu (6), quoted, **26**
vinaya-deśanā (unidentified sūtra), **193**
Vinayavarman (Dul-baḥi-go-cha), author of *Pratītya-samutpāda-gāthā-vyākhyāna*, **127**
Vinaya-vastu (1), **1–4**; quoted, **24**
Vinaya-vibhaṅga (3), quoted, **24**
Vinaya-saṃgraha-stotra-bhāṣya (*mūla* by Viśiṣṭamitra (Khyad-bar-gyi-bśes-gñen), cf. 4105), **42**
Vinaya-sūtra (4117), a commentary, **34**
(*Viniścaya-rāja-sūtra*), quoted, **380**, 2
Vinītadeva (Dul-baḥi-lha), quoted, **26**
vipaśyanā, **588**, 5
vipāka-kauśalya, **228**
vibhakti, **625**
(*Vibhīṣaṇa-vyākaraṇa-sūtra*) (*Bi-bhi-śa-na* . . .), quoted, **692**
Vimalakīrti-nirdeśa-n.m.s. (176), **180–3**
Vimalamitra (? Bye-ma-la-mu-dra), quoted, **688**
virati-phala, **687**
Virūḍhaka, **397**, 3; **467**
(*Viṣatraya-ḍāmara* ?), **420**, 1; **421**
Vīradatta-gṛhapati-paripṛcchā-n.m.s. (72), **184–5**
vīrya-pāramitā-paripūri, **258**
vaipulya, **690**
Vaibhāṣika, **695**
Vairocana, **366**, 3; **385**, 2; **583**; °-puṇya-kāya, **467**
Vaiśravaṇa (Rnam-thos-kyi-bu), **103**, 4; **400**
vyavadāna, **678**
vyākaraṇa (threefold), **303**
vyādhi-śamana-mantra, **498–501**

Śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā (8), **104–9**; **738**, 1
śaraṇa-gamana, **118**; **235**, 1; **244–5**; **250**; **467**; ratnatraya-°, **406**; °-āpatti-deśanā, **635–6**
(*Śākyamuni-tathāgata-stotra*), **360**, 4
Śākyamuni-pratimā, **418**
śānti-homa, **422–5**
(*Śānty-agra-saṃcāra-kriyā-saṃgraha*), **331**, 3
Śāli-stamba-n.m.s. (210), **180**, 2; **186–8**; ° *ṭīkā* (4001), **189**
śikṣā-sūtra, **633**
[*Śiṣyopadeśa-dāna-sūtra* ?], **583**, 4
śīla (Bodhisattvasya), **675**
śīla-paripūri, **228**
(*Śubha-praṇidhāna*), **465**
śūnyatā, **458**; **691**, 2; **701**
Śūnyatā-saptati-vṛtti (3831), **643**
Śraddhābalādhānāvatāra-mudrā-n.m.s. (201), quoted, **705**
śrāvaka, **244**; **605**; **633**; **642–4**; **698**; four classes defined, **666**; °bhūmi (eight), **613**
śrāvaka-sautrāntika, **693**
Śrī-mahādevī-vyākaraṇa (193, 739), **326**, 2
(*Śrī-mālā-sūtra*), **193**, 6
Śrīvajrajñānasattva, **565**
Śrīvajrarasāyana (mantra), **520**
Śvetaketu Gautama (Tog-dkar, Tog-ya-ta-mo), **279**

Ṣaccakra (Ḥkhor-lo-drug-pa), King of Aṅgamahādhana, **377**

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(*Ṣaṭ-pāramitā-bhāṣya*), 645
ṣaḍ-aṅga-vidyā, 456
Ṣaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna (2694, 3989), 428–9; °*ṭīkā*, 430
Ṣaṇmukhī-nāma-dhāraṇī (141, 526, 916), 426, 1; 427; 432; °*artha*, 431

saṃvara, 626; 633; 638, 3; 675; 676, 2; 687; °-hāni, 262; 673
saṃskṛta and asaṃskṛta, 657
saṃskṛta-kauśalya, 228
saṃkleśa, 678
saṃgha-ratna, 609; 612, 2
saṃghasukha-vihārāya, 677
(*Saṃcaya-gāthā-sūtra*), quoted, 707
saṃcodana, 676, 2
Saṃjñānaikādaśa-nirdeśa-sūtra (311), 89; 311, 4
sattva-loka, 654–6
(*Sattvānityatā-saṃjñāvabodha-śubha-siddhi-praveśārthaṃ-nirdeśa* ?), 360, 10
sattvānurakṣaṇa-dharma, 278
sat-puruṣa, 280
satya-kauśalya, 48
Sad-dharma-puṇḍarīka-n.m.s. (113), 190–2; extract, 193, 2; quoted, 380, 2
sad-dharma-ratna, 609
Saṃdhi-nirmocana-n.m.s. (106), 194
Sapta-tathāgata-pūrva-praṇidhāna-viśeṣa-vistara-n.m.s. (503), quoted, 434
(*Sapta-tathāgata-praṇidhāna*), 433
samatā-jñāna, 581, 1
samatā-samādhi, 332
Samantabhadra, 360, 6; 647
Samantabhadra-nirdeśa (44, ch. 32), 130, 1; 131
(*Samantabhadra-bodhisattva-caryā* ?), 226
Samanta-mukha-praveśa-raśmi-vimaloṣṇīṣa-prabhā-sarva-tathāgata-hṛdaya-samaya-vilokita-nāma-dhāraṇī (599, 983), quoted, 435
samaya (dam-tshig), 569; 576–7; 581; 709, 7; five, 448; twenty-eight, 436; °-rakṣaṇa, 348
Samādhi-rāja-n.m.s. (127), 195–7
Samādhy-agrottama-sūtra (cf. 137), 198
samādhy-avatāra, 437, 2
saṃbhāra-kauśalya, 653
saṃbhoga-kāya, *see* kāya
(*Samyag-gata-dharmākṣara-kośa* ?), 472
(*Samyag-jñānācintya-guṇa-sūtra* ?), quoted, 706–7
sarva-jñajñāna, 653
sarva-tathāgata-kāya-mudrā, 555
Sarva-tathāgata-kāya-vāk-citta-rahasya-guhya-samāja-nāma-mahā-kalpa-rāja (442), 438
Sarva-tathāgata-guhya-mudrā, 103, 4
(*Sarva-durgati-pariśodhana-tejo-rājasya-maṇḍala-vidhi*), 439
(*Sarva-durgati-pariśodhana-maṇḍala-vidhi* ?), 440
(*Sarva-dharma-samatā-hṛdaya*), 103, 5
Sarva-dharma-svabhāva-samatā-vipañcita-samādhi-rāja (127), 195–7
Sarva-dharmāpravṛtti-nirdeśa ? (cf. 180), 199
sarva-dharmābhisaṃbodhi, 435
Sarva-buddhāṅgavatī-nāma-dhāraṇī (513, 856), 373, 2; 441
Sarva-bhāṣā-pravartana-vyākaraṇa-śāstra (4290), 625
Sarva-roga-praśamanī-nāma-dhāraṇī (622, 1014), 312, 6; 360, 11; 442, 1
Sarvāstivādi-mūla-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti (4112 and variants), 29–33
Sarvāstivādi-śrāmaṇera-karaṇa (4129), 37–40
Sarvāstivādi-śrāmaṇera-kārikā (4127), 35–36; 41
sahā-loka-dhātu, 272
Sāgara-nāgarāja-paripṛcchā-n.m.s. (153–4), 200 (title and beginning only)
sādhana, 331; 346; 417; 578–9; 583, 2
sāmānya-bali-pariṇāmanā, 573
Siṃha-paripṛcchā-n.m.s. (81), 201–2
Sinhalese Ācārya, Mañjuśrīmitra, 331
(*Sitātapatrā-hṛdaya*), 121, 2
siddha-yoga, 454
siddhānta, and Tibetan dogmatic fragments, 698–709
siddhi-samaya, 436
sugata, etymology of the word, 655
(*Subhūti-pariccheda-bhāṣya*), quoted, 206
Sumati (? Blo-gros-bzaṅ-po), ten dreams of, 270
Sumati-dārikā-paripṛcchā-n.m.s. (74), 203
(*Suvarṇa-jaya-nāma-dhāraṇī* ?), 224, 2
(*Suvarṇa-prabhāsa-anuśaya*), 450
(*Suvarṇa-prabhāsottama-kīrti-varṇana*), 452, 1
(*Suvarṇa-prabhāsottama-praṇidhāna*), 449
(*Suvarṇa-prabhāsottama-mantra*), 447, 1
(*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra*) (555), 224
Suvarṇa-prabhāsottama-sūtrendrarāja-n.m.s. (cf. 556–7) 315, 3; 443–6; quoted, 705
suvarṇa-rajas, 263
Suvikrānta-citta-devaputra-paripṛcchā-n.m.s. (161), 204
Suhṛl-lekha (4182, 4496), 646
(*Sūtra-vinaya-śāstra-saṃgraha*), by Chos-grub, 687
Sūtra-samuccaya, 380, 2
(*Sūtrānuyāyi-bhāvanā-krama*), 648
Sūryaprabha (Ñi-maḥi-ḥod), author of a *Dṛṣṭi-Krama*, 607
(*Sūryaprabha-bodhisattva-dhāraṇī*), 453
sautrāntika, 695; śrāvaka-°, °-madhyamika, 693
skandha, 638, 4; 662; *see also* tri-°, pañca-°
stotra, unidentified fragments, 387; 451, 2; 581–7
strī-viśeṣa-parīkṣā, 669
(*Sthavira-hṛdaya* ?), 360, 11
smāraṇa, 676, 2
svabhāva, 595; tri-°, 683; ° yoga, 454
sva-lakṣaṇa, 589; 668

Hasta-vāla-prakaraṇa-kārikā (3844, 3848), 649, 1; 650, 1; 652
Hasta-vāla-prakaraṇa-vṛtti (3845, 3849), 649–51
hetu, 602, 1
Heruka, 419, 11; 520; 711; ° stotra, 455
homa-vidhi ?, 574–5

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

Numbers in location column refer to bound volumes; B indicates MSS. separately boxed.

Catalogue No.	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*
1	2	44, C 70	36	87	56
2	36	45	32	88	72
3, C 96	36	46	70	89	40
4	2	47	70	90	36
5, C 69, 115	72	48	37	91	1
6	24	49	15	92	57
7	61	50	30	93	27
8	12	51	24	94, C 72	B
9	15	52	27	95	56
10	14	53	44	96	42
11	24	54, C 87	56	97	38
12	24	55	24	98	68
13	14	56	30	99	14
14	36	57	72	100	21
15	62	58	53	101, C 100	72
16	32	59	20	102	63
17	32	60	42	103	68
18	20	61	18	104	57
19	1	62	25	105	58
20	33	63	4	106	57
21	31	64	20	107	57
22	27	65	1	108	57
23	13	66	20	109	B
24	12	67	1	110	48
25	32	68	34	111	11
26	23	69	1	112	17
27	20	70	1	113	30
28	66	71	20	114	13
29	29	72	20	115	14
30	20	73	20	116	36
31	20	74	1	117	56
32	1	75	15	118	27
33	21	76	B	119	68
34	36	77	42	120, C 99	54–56, 69
35	73	78	42	121	56
36	55	79	32	122	4
37	36	80	32	123	21
38	1	81	14	124	57
39	68	82	22	125	25
40	66	83	32	126, C 3	B
41	56	84	34	127	1
42	36	85, C 40	55	128	1
43	24	86	13	129	24

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Catalogue No.	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*
130	24	182	35	234	23
131	24	183	34	235	17 and 34
132	22	184	3	236	37
133	36	185	18	237	70
134	68	186	B	238	53
135	36	187	35	239	17
136	2	188	B	240	70
137	54	189	19	241	69
138	30	190	29	242	34
139	68	191	26	243	21
140	64	192	4	244	35
141	64	193	36	245	15
142	35	194	13	246	6
143	13	195	51	247	73
144	24	196	8	248	26
145	22	197	34	249, C 22	54
146	19	198	56	250	27
147	24	199	18	251	16
148	1	200	53	252	20
149	15	201	34	253	57
150	30	202	7	254	32
151	68	203	3	255	B
152	30	204	36	256	56
153	31	205	24	257	32
154	1	206	29	258	27
155	64	207	36	259	4
156	36	208	17	260	54
157	29	209	B	261	4
158	59	210, C 38	B	262	72
159	35	211, C 13	73	263	18
160	20	212	55	264	49
161	42	213	34	265	30
162	20	214	5	266	30
163	20	215	20	267	23
164	4	216	10	268	21
165	34	217	24	269	5
166	34	218, C 97	36	270	69
167	20	219	47	271	34
168	36	220	1	272	B
169	23	221	24	273	17
170	25	222	42	274	17
171	29	223	B	275	34
172	29	224	2	276	68
173	5	225	42	277	21
174	6	226	5	278	5
175	34	227	13	279	56
176	62	228	29	280	18
177	3	229, C 104	69	281	34
178	42	230	69	282	53
179	32	231	56	283	15
180	12	232	69	284	34
181	19	233	13	285	13

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Catalogue No.	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*
286	36	338	28	390	16
287	32	339	27	391	1
288	B	340	28	392	32
289	B	341	7	393	26
290	5	342	23	394	30
291	B	343	26	395	4
292	53	344	B	396	1
293	14	345, C 48	56	397	30
294	65	346	13	398	30
295	19	347	56	399	30
296	70	348	32	400	2
297	55	349	6	401	B
298	70	350	25	402	4
299	70	351	50	403	4
300	31	352	54	404, C 90	73
301	4	353	7	405	34
302	4	354	69	406	68
303	34	355	69	407	28
304	2	356	72	408	16
305	16	357	5	409	32
306	68	358	7	410	24
307	8	359	72	411	13
308	31	360	39	412	11
309	16	361	60	413	12
310	B	362	64	414	13
311	25	363	56	415	68
312	29	364	68	416	68
313	4	365	34	417	32
314	5	366	67	418	53
315	68	367, C 16	72	419	63
316	68	368	2	420	43
317	33	369	5	421	43
318	28	370, C 15	B	422	25
319	73	371	26	423	28
320	33	372	B	424	28
321	23	373	62	425	28
322	18	374	34	426	67
323	12	375	15	427	17
324	27	376	4	428	20
325	56	377	27	429	32
326	56	378	72	430	4
327	B	379	68 and 70	431	8
328	68	380	68	432	32
329	30	381	40	433	8
330	28	382	1	434	8
331	28	383	28	435	8
332	28	384	68	436	70
333	4	385	73	437	9
334	B	386	35	438	33
335	54	387	56	439	20
336	26	388	30	440	72
337	68	389	24	441	7

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Catalogue No.	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*
442	18	494	2	546	42
443	46	495	70	547	20
444	31	496	71	548	33
445	72	497	26	549	B
446	35	498	29	550	28
447	68	499	26	551	30
448	70	500	36	552	23
449	69	501	23	553	23
450	17	502	71	554	23
451	68	503	64	555	73
452	60	504	69	556	73
453	65	505	64	557, C 126	56
454	B	506, C 19	56	558	73
455	15	507	26	559	B
456	20	508, C 65	72	560	5
457	B	509	70	561	20
458	14	510	B	562	70
459	56	511	B	563	B
460	68	512	13	564	13
461	65	513	65	565	8
462	68	514	54	566	30
463	68	515	22	567	7
464	5	516	5	568	B
465, C 83	B	517	73	569	1
466	B	518	18	570	13
467	33	519	8	571	7
468	14	520	73	572, C 29	56
469	21	521	56	573	4
470	B	522	21	574	26
471, C 135	56	523	54	575	53
472	15	524	70	576	68
473	36	525	68	577	73
474	57	526	14	578	34
475	17	527	16	579	15
476	8	528	1	580	16
477	56	529	22	581	26
478	15	530, C 94	B	582	18
479	20	531	5	583	73
480	12	532, C 128	56	584	55
481	33	533	55	585	13
482	15	534	13	586	26
483	32	535	56	587	68
484	15	536	35	588	24
485	17	537, C 136	56	589	31
486	15	538	53	590	31
487	5	539	53	591	33
488	54	540	73	592	45
489	70	541	73	593	4
490	56	542	72	594	5
491	71	543	B	595	31
492	17	544	71	596	3
493	56	545	21	597	34

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Catalogue No.	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*	*Catalogue No.*	*Location*
598	1	650	31	702	6
599	31	651	33	703	73
600	1	652	12	704	62
601	2	653	32	705	2
602	4	654	62	706	5
603	27	655	32	707	68
604	36	656	14	708	36
605	15	657	23	709	14
606	68	658	4	710	6
607	4	659	34	711	16
608	22	660	5	712	20
609	5	661	56	713	32
610	23	662	2	714	56
611	69	663	14	715	B
612	68	664	2	716	B
613	32	665	13	717, C 95	33
614	3	666	68	718	68
615	3	667	14	719	69
616	32	668	33	720, C 7	56
617	68	669	29	721	36
618	30	670	15	722	56
619	4	671	5	723, C 67	56
620	4	672, C 76, 102	56	724	32
621	4	673	5	725	55
622	34	674	17	726	27
623	4	675	36	727, C 6	72
624	32	676	18	728	26
625	34	677	29	729	69
626	1	678	2	730, C 11	B
627	32	679	34	731, C 56	B
628	36	680	17	732, C 51	56
629	17	681	16	733, C 36	56
630	15	682	2	734, C 37, 42, 79	69
631, C 92	31	683	5	735, C 78	56
632	4	684	17	736, C 31	B
633	66	685	56	737, C 49, 52, 73, 80–81	56 and B
634	69	686	32	738	55, 69, and 72
635, C 88	72	687	33	739	52
636	72	688	16	740, C 57	B
637	18	689	31	741, C 26	72 and 56
638	3	690	32	742, C 5	68
639	4	691	54 and 56	743, C 86	56
640	69	692	4	744	69
641	4	693	30	745, C 74	B
642	33	694	5	746	69
643	2	695	29	747	69
644	28	696	2	748	72
645	1	697	20	749, C 21 and 44	B
646	4	698	4	750, C 27	B
647	13	699	5	751	32
648	24	700	32	752	4
649	34	701	56	753, C 33 and 35	B

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Catalogue No.	Location	Catalogue No.	Location	Catalogue No.	Location
754, C 1, 98, 121	72	758	56	762	73
755, C 71	B	759	15	763	53
756, C 118	72	760	56	764	53
757	73	761, C 18	B	765	71

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

Numbers in location column refer to bound volumes, B indicates MSS. separately boxed.

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 01a	104	57
,, 01b	105	58
,, 01c	104	57
,, 02	216	10
,, 04	76	B
,, 05 = 78. VII		
,, 06 = 86. IV		
,, 07	568	B
,, 08	597	34
,, 09	82	22
,, 010	507	26
,, 010	216	10
,, 011 = 86. IV		
,, 012	637	18
,, 03. 1	129	24
,, 03. 2	184	3
,, 03. 3	651	33
,, 03. 4	616	32
,, 03. 5	588	24
,, 03. 6	638	3
,, 03. 7	628	36
,, 03. 8	67	1
,, 03. 9	205	24
,, 03. 10	60	42
,, 03. 11	382	1
,, 03. 12	189	19
,, 03. 13	66	20
,, 03. 14	62	25
,, 03. 15	303	34
,, 03. 16 = 51. I. 10	619	4
,, 03. 17	504	69
,, 03. 18	122	4
,, 03. 19	139	68
,, 03. 20	218	36
,, 03. 21	442	18
,, 03. 22	656	14
,, 03. 24	16	32
,, 03. 25	91	1
,, 03. 26	150	30
,, 03. 27	476	8
,, 03. 28	211	73
,, 03. 29	8	12
,, 03. 30	472	15
Ch. 03. 31	656	14
,, 03. 32	302	4
,, 03. 33	228	29
,, 03. 34	399	30
,, 03. 35	24	12
,, 03. 36	167	20
,, 03. 37	144	24
,, 03. 38	348	32
,, 03. 39	136	2
,, 03. 40	154	1
,, 03. 41	264	49
,, 03. 42	679	34
,, 03. 43	599	31
,, 03. 44	656	14
,, 03. 45	99	14
,, 03. 46	405	34
,, 03. 47	434	8
,, 03. 48	281	34
,, 03. 49	8	12
,, 03. 50	485	17
,, 03. 51	696	2
,, 03. 52	573	4
,, 03. 53	[blank]	32
,, 0001	75	15
,, 0002	641	4
,, 0003	625	34
,, 0004	630	15
,, 0005	48	37
,, 0006	630	15
,, 0007	170	25
,, 0009	170	25
,, 0010	130	24
,, 0011	312	29
,, 0012	389	24
,, 0013	410	24
,, 0014	593	4
,, 0015	. .	28
,, 0016	118	27
,, 0017	48	37
,, 0017	667	14
,, 0018	459	56
,, 0019	499	26
,, 0020	339	27

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*	*Stein No.*	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 0021	689	31	Ch. 9. I. 3	598	1
,, 0022	569	1	,, ,, ,, 4	443	46
,, 0023	333	4	,, ,, ,, 5	177	3
,, 0024	113	30	,, ,, ,, 6	614	3
,, 0025	227	13	,, ,, ,, 7	645	1
,, 0026	330	28	,, ,, ,, 8	676	18
,, 0027	217	24	,, ,, ,, 9a	607	4
,, 0028	131	24	,, ,, ,, 9b	602	4
,, 0029	418	53	,, ,, ,, 10	181	19
,, 0030	570	13	,, ,, ,, 11	376	4
,, 0031	392	32	,, ,, ,, 12	320	33
,, 0032	627	32	,, ,, ,, 13a	30	20
,, 0033	550	28	,, ,, ,, 13b	31	20
,, 0034	86	13	,, ,, ,, 14	43	24
,, 0059	.	73	,, ,, ,, 15	148	1
,, 0060	.	73	,, ,, ,, 16	179	32
,, 0061	142	35	,, ,, ,, 17	649	34
,, 0062	115	14	,, ,, ,, 18	225	42
,, 0063	528	1	,, ,, ,, 19	630	15
,, 0064	402	4	,, ,, ,, 20	190	29
,, 0065	400	2	,, ,, ,, 21	162	20
,, 0066	112	17	,, ,, ,, 22	48	37
,, 0067	400	2	,, ,, ,, 23	147	24
,, 0068–70	112	17	,, ,, ,, 24	588	24
,, 0071	310	B	,, ,, ,, 25	369	5
,, 0071	355	69	,, ,, ,, 26	164	4
,, 1292	5	72	,, ,, ,, 27	213	34
,, I. 1	310	B	,, ,, ,, 28	690	32
,, I. 2	363	56	,, ,, ,, 29	97	38
,, I. 3	.	55	,, ,, ,, 30	390	16
,, 2, frag. 1	42	35	,, ,, ,, 31	128	1
,, 2. A	111	11	,, ,, ,, 32	311	25
,, 2. B	161	42	,, ,, ,, 33	615	3
,, 2. C	116	36	,, ,, ,, 34	224	2
,, 2. D	37	36	,, ,, ,, 35	381	40
,, 2. E	6	24	,, ,, ,, 36	588	24
,, 2a. A	709	14	,, ,, ,, 37	751	32
,, 2a. B	710	6	,, ,, ,, 38	444	31
,, 2a. C	579	15	,, ,, ,, 39	588	24
,, 2a. D	215	20	,, ,, ,, 40	264	49
,, 2a. E	475	17	,, ,, ,, 41	614	3
,, 2a. F	700	32	,, ,, ,, 42	301	4
,, 2a. G	603	27	,, ,, ,, 43	110	48
,, 2a. H	712	20	,, ,, ,, 44	228	29
,, 2a. I	102	63	,, ,, ,, 45	96	42
,, 2a. J	149	15	,, ,, ,, 46	414	13
,, VII, frag. 10	293	14	,, ,, ,, 47	605	15
,, ,, ,, 11	500	36	,, ,, ,, 48–49	178	42
,, ,, ,, 12	.	73	,, ,, ,, 50	206	29
,, 9. I. 1a	65	1	,, ,, ,, 51	219	47
,, ,, ,, 1b	63	4	,, ,, ,, 52	595	31
,, ,, ,, 2	127	1	,, ,, ,, 53	639	4

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 9. I. 55	158	59
,, ,, ,, 56	156	36
,, ,, ,, frag. 1	638	3
,, ,, ,, ,, 2	590	31
,, ,, ,, ,, 3	591	33
,, ,, ,, ,, 4	642	33
,, ,, ,, ,, 5	72	20
,, ,, ,, ,, 6	77	42
,, ,, ,, ,, 7	152	30
,, ,, ,, ,, 8a	83	32
,, ,, ,, ,, 8b	257	32
,, ,, ,, ,, 9	48	37
,, ,, ,, ,, 10	17	32
,, ,, ,, ,, 11	77	42
,, ,, ,, ,, 12		33
,, ,, ,, ,, 13	19	1
,, ,, ,, ,, 14	643	2
,, ,, ,, ,, 15	638	3
,, ,, ,, ,, 16	67	1
,, ,, ,, ,, 17	619	4
,, ,, ,, ,, 18	32	1
,, ,, ,, ,, 19	69	1
,, ,, ,, ,, 20	252	20
,, ,, ,, ,, 21	79	32
,, ,, ,, ,, 22	409	32
,, ,, ,, ,, 23	80	32
,, ,, ,, ,, 24	145	22
,, ,, ,, ,, 25	609	5
,, ,, ,, ,, 26	283	15
,, ,, ,, ,, 27	55	24
,, ,, ,, ,, 28	214	5
,, ,, ,, ,, 29	243	21
,, ,, ,, ,, 30	48	37
,, ,, ,, ,, 31	228	29
,, ,, ,, ,, 32	607	4
,, ,, ,, ,, 33	51	24
,, ,, ,, ,, 34	261	4
,, ,, ,, ,, 35	662	2
,, ,, ,, ,, 36	638	3
,, ,, ,, ,, 37	653	32
,, ,, ,, ,, 38	450	17
,, ,, ,, ,, 39	20	33
,, ,, ,, ,, 40	192	4
,, ,, ,, ,, 41	314	5
,, ,, ,, ,, 42	497	26
,, ,, ,, ,, 43	204	36
,, ,, ,, ,, 44	163	20
,, ,, ,, ,, 44a–b	228	29
,, ,, ,, ,, 45	93	27
,, ,, ,, ,, 46	665	13
,, ,, ,, ,, 47	201	34
,, ,, ,, ,, 48	169	23
Ch. 9. I. frag. 49	686	32
,, ,, ,, ,, 50	300	31
,, ,, ,, ,, 51	669	29
,, ,, ,, ,, 52	659	34
,, ,, ,, ,, 53	208	17
,, ,, ,, ,, 54	282	53
,, ,, ,, ,, 55	631	31
,, ,, ,, ,, 56	21	31
,, ,, ,, ,, 57	277	21
,, ,, ,, ,, 59	273	17
,, ,, ,, ,, 59b	183	34
,, ,, ,, ,, 60	374	34
,, ,, ,, ,, 61	658	4
,, ,, ,, ,, 62	531	5
,, ,, ,, ,, 63	89	40
,, ,, ,, ,, 64	132	22
,, ,, ,, ,, 65	681	16
,, ,, ,, ,, 66	589	31
,, ,, ,, ,, 67	393	26
,, ,, ,, ,, 68	469	21
,, ,, ,, ,, 69	444	34
,, ,, ,, ,, 70	208	17
,, ,, ,, ,, 71	34	36
,, ,, ,, ,, 72	14	36
,, ,, ,, ,, 73	160	20
,, ,, ,, ,, 74	271	34
,, ,, ,, ,, 75	56	30
,, ,, ,, ,, 76	228	29
,, ,, ,, ,, 77	295	19
,, ,, ,, ,, 78	44	36
,, 9. II. 1	97	38
,, ,, ,, 2	360	39
,, ,, ,, 3	412	11
,, ,, ,, 4	74	1
,, ,, ,, 5	8	12
,, ,, ,, 6	364	68
,, ,, ,, 7	203	3
,, ,, ,, 8	398	30
,, ,, ,, 8a	397	30
,, ,, ,, 9	578	34
,, ,, ,, 10	435	8
,, ,, ,, 11	353	7
,, ,, ,, 12–14	433	8
,, ,, ,, 15	307	8
,, ,, ,, 16	663	14
,, ,, ,, 17	C 131	B
,, ,, ,, 18	361	60
,, ,, ,, 19	740	B
,, XV	478	15
,, XVII. 1	585	13
,, ,, 2	T.t.d.	70
,, ,, frag. 1	278	5

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. XVII. frag. 2	660	5
,, ,, ,, 3	269	5
,, XIX. 003	310	B
,, ,, 004	739	52
,, ,, 005	97	38
,, ,, 006	693	30
,, ,, 007	112	17
,, ,, 008–9	400	2
,, XX. 009	400	2
,, XXIII. 008–9	400	2
,, XXVII. A	406	68
,, ,, B	102	63
,, ,, C	413	12
,, ,, D	143	13
,, ,, E	323	12
,, ,, F	391	1
,, ,, G	439	20
,, ,, H	468	14
,, ,, I	312	29
,, ,, J	427	17
,, ,, K	592	45
,, ,, L	208	2
,, ,, M	390	16
,, ,, N	498	29
,, ,, O	317	33
,, ,, P	399	30
,, ,, Q	713	32
,, ,, R	368	2
,, ,, S	628	36
,, ,, T. 1	564	13
,, ,, T. 2	534	13
,, ,, T. 3		28
,, ,, T. 4		26, 62
,, XXXIII. 004–007	112	17
,, ,, 008–9	400	2
,, ,, 010	112	17
,, XL. a	15	62
,, ,, b	357	5
,, ,, c	49	15
,, ,, d	166	34
,, ,, e	706	5
,, ,, f	195	51
,, ,, g	176	62
,, ,, h	502	71
,, ,, i	555	73
,, ,, j	615	5
,, ,, k	100	21
,, ,, l	352	54
,, ,, m	107	57
,, ,, n	253	57
,, ,, 004	310	B
,, ,, 005	682	2
Ch. XL. 006	400	2
,, 51. I. 1	1	2
,, ,, ,, 2	596	3
,, ,, ,, 3	638	3
,, ,, ,, 4	2	36
,, ,, ,, 5	708	36
,, ,, ,, 6	646	4
,, ,, ,, 7	207	36
,, ,, ,, 8	621	4
,, ,, ,, 9	146	19
,, ,, ,, 10	619	4
,, ,, ,, 11	623	4
,, ,, ,, 12	638	3
,, ,, ,, 13	73	20
,, ,, ,, 14	71	20
,, ,, ,, 15	64	20
,, ,, ,, 16	189	19
,, ,, ,, 17	588	24
,, ,, ,, 18a	592	45
,, ,, ,, 18b	566	30
,, ,, ,, 19	399	30
,, ,, ,, 20	397	30
,, ,, ,, 21	388	30
,, ,, ,, 22	394	30
,, ,, ,, 23	622	34
,, ,, ,, 24	648	24
,, ,, ,, 25	629	17
,, ,, ,, 26	16	32
,, ,, ,, 27	228	29
,, ,, ,, 28	68	34
,, ,, ,, 29	650	31
,, ,, ,, 30a	78	42
,, ,, ,, 30b	492	17
,, ,, ,, 31	620	4
,, ,, ,, 32	613	32
,, ,, ,, 33	23	13
,, ,, ,, 34	656	14
,, ,, ,, 35	38	1
,, ,, ,, 36	182	35
,, ,, ,, 37	600	1
,, ,, ,, 38	687	33
,, ,, ,, 39	655	32
,, ,, ,, 40	266	30
,, ,, ,, 41	698	4
,, ,, ,, 42	684	17
,, ,, ,, 43	275	34
,, ,, ,, 44	174	6
,, ,, ,, 45	246	6
,, ,, ,, 46	25	32
,, ,, ,, 47	17	32
,, ,, ,, 48	8	12
,, ,, ,, 49	62	25

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 51. I. 50	99	14
,, ,, ,, 51	287	32
,, ,, ,, 52	362	64
,, ,, ,, 53	703	73
,, ,, ,, 54	114	13
,, ,, ,, 55	483	32
,, ,, ,, 56	11	24
,, ,, ,, 57	551	30
,, ,, ,, 58	10	14
,, ,, ,, 59	480	12
,, ,, ,, 60	196	8
,, 73. I	109	53
,, 73. I. 1	109	70
,, ,, ,, 2	401	B
,, ,, ,, 3	319	73
,, ,, III [birch bark ?]	.	54
,, ,, ,, 1	726	27
,, ,, ,, 2	377	27
,, ,, ,, 3	711	16
,, ,, ,, 4	422	25
,, ,, ,, 5	340	28
,, ,, ,, 6	407	28
,, ,, ,, 7	584	55
,, ,, ,, 8	321	23
,, ,, ,, 9	552	23
,, ,, ,, 10a	553	23
,, ,, ,, 10b	554	23
,, ,, ,, 11	424	28
,, ,, ,, 11 frag.	344	B
,, ,, ,, 12	423	28
,, ,, ,, 13	425	28
,, ,, ,, 14	338	28
,, ,, ,, 15	318	28
,, ,, ,, 16	332	28
,, ,, ,, 17	510	B
,, ,, ,, 17–18	331	28
,, ,, ,, 17a	346	13
,, ,, ,, 18	222	42
,, ,, ,, 19	98	68
,, ,, ,, 20	647	13
,, ,, ,, 21	594	5
,, ,, ,, 22	688	16
,, ,, ,, 23	464	5
,, ,, ,, 24	341	7
,, ,, ,, 25	358	7
,, ,, ,, 26	155	64
,, ,, ,, 27	349	6
,, ,, ,, 28	581	26
,, ,, ,, 29	343	26
,, ,, ,, 30	520	73
,, ,, ,, 31	457	B
,, ,, ,, 32	501	23

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 73. III. 33	342	23
,, ,, ,, 34	387	56
,, ,, ,, 35 frag.	728	26
,, ,, ,, 36	586	26
,, ,, ,, 37	437	9
,, ,, ,, 38	567	7
,, ,, ,, 39	702	6
,, ,, ,, 40	371	26
,, ,, ,, 41	13	14
,, ,, ,, 42 frag.	728	26
,, ,, ,, 43	.	26
,, ,, ,, 44	248	26
,, 73. IV. 1	634	69
,, ,, ,, 2	729	69
,, ,, ,, 3	103	68
,, ,, ,, 3a	738	72
,, ,, ,, 3b	749	B
,, ,, ,, 4	582	18
,, ,, ,, 5a	250	27
,, ,, ,, 5b	467	33
,, ,, ,, 6	165	34
,, ,, ,, 7	315	68
,, ,, ,, 8	103	68
,, ,, ,, 9	379	68
,, ,, ,, 10	9	15
,, ,, ,, 11	458	14
,, ,, ,, 12	451	68
,, ,, ,, 13	491	71
,, ,, ,, 14	134	68
,, ,, ,, 15	525	68
,, ,, ,, 16a. 1	242	34
,, ,, ,, 16a. 2	268	21
,, ,, ,, 16b	373	62
,, ,, ,, 17	633	66
,, ,, ,, 18	583	73
,, ,, ,, frag. 1	677	29
,, ,, ,, ,, 2	324	27
,, ,, ,, ,, 4	235	34
,, ,, ,, ,, 5	235	17
,, 73. V	104	57
,, ,, ,,	107	57
,, 73. VI	107	57
,, ,, ,,	109	55 and B
,, ,, ,, 1	310	B
,, ,, ,,	.	66
,, ,, ,, 1–2	120	56
,, ,, ,, 3	549	B
,, ,, ,, 4	.	B
,, ,, ,, 5	250	27
,, ,, ,, 6	417	32
,, ,, ,, 7	309	16
,, ,, ,, 8	699	5

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 73. VI. 9	453	65
,, ,, ,, 10	461	65
,, ,, ,, 11	112	17
,, ,, ,, frag. 1	172	29
,, ,, ,, ,, 2a	606	68
,, ,, ,, ,, 2b	657	23
,, ,, ,, ,, 3	519	8
,, 73. VII	310	B
,, ,, ,, 1	244	35
,, ,, ,, 2	220	1
,, ,, ,, 3	601	2
,, ,, ,, 4	122	4
,, ,, ,, 5a	193	36
,, ,, ,, 5b	675	36
,, ,, ,, 6	628	36
,, ,, ,, 7	632	4
,, ,, ,, 8a	430	4
,, ,, ,, 8b	189	19
,, ,, ,, 9	621	4
,, ,, ,, 10	428	20
,, ,, ,, 11	592	45
,, ,, ,, 12	197	34
,, ,, ,, 13	77	42
,, ,, ,, 14	53	44
,, ,, ,, 15	150	30
,, ,, ,, 16	52	27
,, ,, ,, 17	7	61
,, ,, ,, 18	26	23
,, ,, ,, 19	279	56
,, ,, ,, 20	513	65
,, ,, ,, 21	654	62
,, ,, ,, frag. 3	90	36
,, ,, ,, ,, A. 1	322	18
,, ,, ,, ,, A. 2	350	25
,, ,, ,, ,, A. 3	244	35
,, ,, ,, ,, A. 4	678	2
,, ,, ,, ,, A. 5	4	2
,, ,, ,, ,, A. 6	90	36
,, ,, ,, ,, A. 7	3	36
,, ,, ,, ,, A. 9	697	20
,, ,, ,, ,, A. 10	695	29
,, ,, ,, ,, A. 11	456	20
,, ,, ,, ,, A. 12	50	30
,, ,, ,, ,, A. 13	112	17
,, ,, ,, ,, A. 14	263	18
,, ,, ,, ,, A. 15	254	32
,, ,, ,, ,, B. 4	262	72
,, ,, ,, ,, B. 5	701	56
,, ,, ,, ,, B. 6	238	53
,, ,, ,, ,, B. 7	490	56
,, ,, ,, ,, B. 8	540	73
,, ,, ,, ,, B. 9	512	13

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 73. VII. frag. B. 13	505	64
,, ,, ,, ,, B. 14	765	71
,, 73. VIII. 1	738	72
,, ,, ,, 2	109	54 and B
,, ,, ,, 3	493	56
,, ,, ,, 4	635	72
,, ,, ,, 5	T.t.d.	69
,, ,, ,, 6	29	29
,, ,, ,, 7	29	29
,, ,, ,, 7a	18	20
,, ,, ,, 7b	467	33
,, ,, ,, 8	316	68
,, ,, ,, 9	432	32
,, ,, ,, 10	458	14
,, ,, ,, 11	104	57
,, ,, ,, 12	536	35
,, ,, ,, 13	537	56
,, ,, ,, 14	538	53
,, ,, ,, 15	539	53
,, ,, ,, 16	95	56
,, ,, ,, 19	437	9
,, ,, ,, 20	107	57
,, ,, ,, fragg. 1–2	235	17
,, ,, ,, frag. 3	724	32
,, ,, ,, ,, 4	285	13
,, ,, ,, ,, 5	451	68
,, ,, ,, ,, 6	C 103	69
,, 73. IX	310	B
,, 73. X	310	B
,, ,, ,,	[drawings]	69
,, 73. XI	310	B
,, 73. XII. 1	195	51
,, ,, ,, 2a	90	36
,, ,, ,, 2b	133	36
,, ,, ,, 2c	135	36
,, ,, ,, 2d	204	36
,, ,, ,, 2 e–g	168	36
,, ,, ,, 3	592	45
,, 73. XIII. a		18
,, ,, ,, b	61	18
,, ,, ,, c	133	36
,, ,, ,, d	171	29
,, ,, ,, e	35	73
,, ,, ,, 1	335	54
,, ,, ,, 2	661	56
,, ,, ,, 2 f and g	286	36
,, ,, ,, 3	57	72
,, ,, ,, 4	212	55
,, ,, ,, 5	523	54
,, ,, ,, 6	137	54
,, ,, ,, 7	608	22
,, ,, ,, 8	T.t.d.	15

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 73. XIII. 8 (2)	527	16
,, ,, ,, 9a	691	54 and 56
,, ,, ,, 9b	270	69
,, ,, ,, 10	644	28
,, ,, ,, 11	109	B
,, ,, ,, 12	310	B
,, ,, ,, 13		56
,, ,, ,, 14	223	B
,, ,, ,, 16	58	53
,, ,, ,, 17	325	56
,, ,, ,, 18	T.t.d.	53
,, 73. XIV	104	57
,, ,, ,,	107	57
,, ,, ,, 1	354	69
,, ,, ,, 2	611	69
,, ,, ,, 3	440	72
,, ,, ,, 4	106	57
,, ,, ,, 4a	124	57
,, ,, ,, 5	448	70
,, ,, ,, 6	416	68
,, ,, ,, 7	462	68
,, ,, ,, 8	576	68
,, ,, ,, 9	419	63
,, ,, ,, 10	577	73
,, ,, ,, 11	151	68
,, ,, ,, 12	565	8
,, ,, ,, 13	420	43
,, ,, ,, 14	421	43
,, ,, ,, 15a	119	68
,, ,, ,, 15b	245	15
,, ,, ,, 16. 1	109	B
,, ,, ,, 16. 2	488	54
,, ,, ,, 16. 3	521	56
,, ,, ,, 16. 5	108	57
,, ,, ,, 16. 7	506	56
,, ,, ,, 16b	572	56
,, 73. XV	107	57
,, ,, ,,	109	55
,, ,, ,, 1	378	72
,, ,, ,, 2	310	B
,, ,, ,, 3	415	68
,, ,, ,, 4	733	56
,, ,, ,, 5	T.t.d.	69
,, ,, ,, 6	640	69
,, ,, ,, 7	449	69
,, ,, ,, 8	310	B
,, ,, ,, 9	120	56
,, ,, ,, 10	180	12
,, ,, ,, 11	170	25
,, ,, ,, 12	49	15
,, ,, ,, 13	426	67
,, ,, ,, 14	366	67
Ch. 73. XV. 15	670	15
,, ,, ,, 16	306	68
,, ,, ,, 17	522	21
,, ,, ,, 18	484	15
,, ,, ,, 19–20	360	39
,, ,, ,, 20	412	11
,, ,, ,, 21	400	2
,, ,, ,, 22		54
,, ,, ,, frag. 1	588	24
,, ,, ,, ,, 2	177	3
,, ,, ,, ,, 3		70
,, ,, ,, ,, 4	221	24
,, ,, ,, ,, 5	329	30
,, ,, ,, ,, 6	411	13
,, ,, ,, ,, 7	383	28
,, ,, ,, ,, 8	258	27
,, ,, ,, ,, 9	233	13
,, ,, ,, ,, 10a	624	32
,, ,, ,, ,, 10b	310	B
,, ,, ,, ,, 10c	195	51
,, ,, ,, ,, 11	288	B
,, ,, ,, ,, 11	336	26
,, ,, ,, ,, 12	T.t.d.	69
,, 73. XVI	310	B
,, 73. XVII	310	B
,, 74. III	109	B
,, 74. IV. 2	188	B
,, ,, ,, 12b	C 45	53
,, 74. V	310	B
,, 74. VI	39	68
,, ,, ,,	107	57
,, ,, ,,	240	70
,, ,, ,,		62 and 71
,, ,, ,, 3	563	B
,, ,, ,, 30	120	56
,, 74. VII	107	57
,, ,, ,,		56
,, 75. II	541	73
,, 75. III	109	54
,, ,, ,,	T.t.d.	56
,, ,, ,,	107	57
,, ,, ,, 1	367	72
,, 75. IV	310	56
,, ,, ,,		70
,, ,, ,, frag. 1	732	56
,, ,, ,, 1	310	56
,, ,, ,, 2	101	72
,, 75. IX	104	57
,, ,, ,,	107	57
,, ,, ,, 2	351	50
,, ,, ,, 3	59	20
,, ,, ,, 4	187	35

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 75. IX.	310	B
,, 75. XI. 1	612	68
,, ,, ,, 3	310	B
,, 75. XII	107	57
,, ,, ,, 2	120	56
,, ,, ,, 4	503	64
,, ,, ,, 5	455	15
,, ,, ,, 6	T.t.d.	53
,, 76. IV. 1	104	57
,, ,, ,, 2	226	5
,, ,, ,, 3	276	68
,, 76. VIII. 1	284	34
,, 76. XI. 1	109	B
,, ,, ,, 2	120	55
,, ,, ,, 3	310	B
,, ,, ,, 5	106	57
,, 77. II	109	53, 54, and 55
,, ,, ,, 1–2	109	B
,, ,, ,, 3	C 130, 113	72
,, ,, ,, 4	104	57
,, ,, ,, 5–6	109	55
,, ,, ,, 7	587	68
,, 77. III. 21	594	5
,, 77. VII	310	B
,, 77. X	725	55
,, ,, ,,	T.t.d.	55
,, ,, ,, 1–2	109	B
,, ,, ,, 3	542	72
,, ,, ,, 4	109	B
,, ,, ,, 6	672	56
,, ,, ,, 7	707	68
,, ,, ,, 8	526	14
,, ,, ,, 9	429	32
,, ,, ,, 10	683	5
,, ,, ,, 13	94	B
,, 77. XII	104	57
,, ,, ,,	.	54
,, ,, ,, 1	518	18
,, ,, ,, 2	735, C78	56
,, 77. XV. 1	92	57
,, ,, ,, 2	487	5
,, ,, ,, 3–4	25	32
,, ,, ,, 5	580	16
,, ,, ,, 6	114	13
,, ,, ,, 7	486	15
,, ,, ,, 8	125	25
,, ,, ,, 9	560	5
,, ,, ,, 10	T.t.d.	70
,, 77. XVI	310	55
,, ,, ,, 1	107	57
,, 78. I	310	B
,, ,, II	310	B
Ch. 78. III	310	B
,, ,, IV	310	B
,, ,, VI	310	B
,, ,, VII	310	B
,, ,, VIII	310	B
,, ,, IX	310	B
,, ,, X	310	B
,, ,, XI	310	B
,, ,, XII	310	B
,, 79. II. 1	714	56
,, 79. VI. 1	186	B
,, ,, ,, 2	763	53
,, 79. VIII	.	73
,, ,, ,, 1	120	56
,, ,, ,, 2	107	57
,, ,, ,, 3	618	30
,, ,, ,, 4	674	17
,, ,, ,, 5	310	B
,, ,, ,, 6	.	54
,, ,, ,, 7	750	B
,, 79. XII. 1	33	21
,, 79. XIII. 1	310	B
,, ,, ,, 2	107	57
,, ,, ,, 4	466	B
,, 79. XIV	107	57
,, ,, ,, 1	T.t.d.	53
,, ,, ,, 2	477	56
,, ,, ,, ,,	723	56
,, ,, ,, 3	310	B
,, ,, ,, 4	109	73
,, ,, ,, 5	T.t.d.	56
,, 79. XV. 1	761	B
,, 79. XVI	107	57
,, ,, ,,	109	B
,, ,, ,, 6	310	B
,, ,, ,, 7	T.t.d.	54
,, ,, ,, 8	239	17
,, ,, ,, 9–10	514	54
,, 80. II	109	B
,, ,, ,,	310	B
,, ,, ,,	495	70
,, ,, ,,	.	56, 70
,, ,, ,, 1	109	55
,, ,, ,, ,,	55	24
,, ,, ,, 2	120	56
,, ,, ,, 3	664	2
,, ,, ,, 4	704	62
,, 80. IV	384	68
,, ,, ,,	741	56
,, ,, ,,	716	B
,, ,, ,, a	452	60
,, ,, ,, b	463	68

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stein No.	Catalogue No.	Location
Ch. 80. IV. c	441	7
,, ,, ,, d	337	68
,, ,, ,, e	704	62
,, ,, ,, f	460	68
,, ,, ,, g	741	72
,, ,, ,, h	748	72
,, ,, ,, i	310	B
,, 80. V	209	B
,, ,, ,, 1	T.t.d.	53
,, ,, ,, 2, 3	107	57
,, 80. VII	764	53
,, 80. VIII. 1–2	310	B
,, ,, ,, 3	.	56
,, ,, ,, 4	109	53
,, ,, ,, A	104	57
,, ,, ,, B	604	36
,, 80. IX	372	B
,, ,, ,, 3	715	B
,, ,, ,, ,,	737	B
,, ,, ,, 4	.	62
,, ,, ,, B. 1	310	B
,, ,, ,, B. 2	109	B
,, 80. XI	438	33
,, 81. IV	274	17
,, ,, ,,	107	57
,, ,, ,, 3	112	17
,, 81. V	109	55
,, ,, ,, 1	310	B
,, ,, ,, 2	109	B
,, 81. VI	210	B
,, ,, VIII	310	B
,, ,, X	737	B
,, ,, XII	109	73
,, ,, ,,	.	70
,, ,, XV	265	30
,, 82	109	55
,, ,,	.	54
,, ,, frag.	T.t.d.	55
,, 82. II. 1	454	B
,, ,, ,, 2	173	5
,, ,, ,, 3	617	68
,, ,, ,, 5	473	36
,, ,, ,, 6	310	B
,, 82. IV	731	B
,, 82. VII	107	57
,, ,, ,,	.	73
,, 82. IX	107	57
,, ,, ,, 1	C. 125	55
,, 82. XI	177	3
,, 82. XII. 1	120	55
,, ,, ,, 2	123	21
,, ,, ,, 3 and 10	T.t.d.	56
Ch. 82. XII. 4	470	B
,, 82. XVI	194	13
,, ,, ,,	107	57
,, ,, ,,	109	53
,, ,, ,,	.	56, 70
,, 83. V. 1	310	B
,, ,, ,, 2	247	73
,, ,, ,, 3	558	73
,, 83. VI. 1	626	1
,, ,, ,, 2	310	B
,, ,, ,, 3	474	57
,, ,, ,, 4	272	B
,, ,, ,, 5	T.t.d.	70
,, ,, ,, 6	408	16
,, 83. VIII	191	26
,, ,, ,,	745	B
,, 83. IX	104	57
,, ,, ,,	722	56
,, ,, ,, 6	334	B
,, ,, ,, 7	610	23
,, ,, ,, 8, 9	705	2
,, ,, ,, 10	310	53
,, 83. XI	754	72
,, ,, Misc. A. 1	200	53
,, ,, ,, 2	431	8
,, ,, ,, 3	313	4
,, ,, ,, 4	653	32
,, 83. XIV	.	57
,, 84. VI. 1	530	B
,, 84. VIII	46	70
,, ,, ,,	109	54 and 55
,, ,, ,, 1, 3, 4	109	B
,, ,, ,, 6	365	34
,, 84. IX	.	55
,, 84. XIV	760	56
,, ,, ,,	109	56
,, ,, ,, 1–2	447	68
,, ,, ,, 3	436	70
,, ,, ,, 4	.	70
,, ,, ,, 5	.	54 and 70
,, ,, ,, 6–7	447	68
,, ,, XIVa	746	69
,, 85. IV. 1	159	35
,, ,, ,, 2	310	53
,, 85. IX	.	54 and 62
,, ,, ,,	747	69
,, ,, ,,	758	56
,, ,, ,,	762	73
,, ,, ,, 1	310	53
,, ,, ,, 2	107	57
,, ,, ,, 3	109	B
,, ,, ,, 4	734	69

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Ch. 85. IX. 5		55
,, ,, ,, 6	294	65
,, ,, ,, 6	310	70
,, ,, ,, 7	157	29
,, ,, ,, 8	479	20
,, ,, ,, 9	115	14
,, ,, ,, 10	694	5
,, ,, ,, 11	518	18
,, ,, ,, 11		62
,, 85. XIV		72
,, 86. I	310	B
,, ,, ,, 15		55
,, 86. II		70
,, ,, ,,	109	B
,, ,, ,,	T.t.d.	53
,, ,, IIa	109	B
,, ,, III	310	B
,, ,, IV	104	57
,, ,, ,,	109	55 and B
,, ,, ,,	C 101, 119	53
,, ,, ,,		56
,, 86. V	109	54 and B
,, ,, ,,	757	73
,, ,, VI	310	B
,, ,, VII	310	B
,, ,, IX	310	B
,, ,, X	310	B
,, ,, Xa	310	B
,, ,, XI	107	57
,, ,, ,,	109	55 and B
,, ,, XII	109	55 and B
,, ,, ,, 1–4	109	B
,, ,, XIII	310	B
,, ,, XIV	310	B
,, ,, XV	198	56
,, ,, ,,	310	B
,, 87. I	107	57
,, ,, III		53
,, ,, ,, 1	291	B
,, ,, ,, A. 1		70
,, 87. IV. 1	12	24
,, ,, ,, 2	482	15
,, ,, ,, 2	259	4
,, ,, ,, 3	680	17
,, ,, ,, A. 1	533	55
,, 87. V	115	14
,, ,, ,, 1	255	B
,, ,, VI	104	57
,, ,, VIII. 1–2	705	2
,, ,, VIIIa	107	57
,, ,, X. 2	107	57
,, ,, XI	109	B
Ch. 87. XI. 1	289	B
,, ,, ,, 2	529	22
,, ,, ,, 2A	673	5
,, 87. XII	636	72
,, 87. XIII	380	68
,, ,, ,,	T.t.d.	53
,, ,, ,, a, b, d, f	310	B
,, 87. XIIIe	117	56
,, 87. XVI. 1–2	104	57
,, ,, ,, 5	511	B
,, 88. VI	753	B
,, CXXII. 1	107	57
,, ,, 2	535	56
,, ,, 3	49	15
,, ,, 4	121	56
,, ,, 5	386	35
,, CXLVII. 1	345	56
,, ,, 2	310	B
,, ,, 3	138	30
,, ,, 4	458	14
,, ,, 5	508	72
,, ,, 6	54	56
,, ,, 7	28	66
,, ,, 8	460	68
,, ,, 9	517	73
,, ,, 10	31	20
,, ,, 11	515	22
,, ,, 12	315	68
,, ,, 13	324	27
,, ,, 14	556	73
,, ,, 15	235	34
,, ,, 16	379	70
,, ,, 17	9	15
,, ,, 18	491	71
,, ,, 19	467	33
,, ,, 21	561	20
,, ,, 22	22	27
,, ,, 23	548	33
,, ,, 24	489	70
,, ,, 25	752	4
,, ,, 26	31	20
,, ,, 27	574	26
,, ,, 28	9	15
,, ,, 29	315	68
,, ,, 30	27	20
,, ,, 31	575	53
,, CCC. 1	199	18
,, ,, 2	308	31
,, ,, fragg. 2–3	185	18
,, ,, frag. 4	280	18
Fragment 1	730	B
,, 2	743	56

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Fragment 3	90	36
,, 4	668	33
,, 5	446	35
,, 6	84	34
,, 7	235	B
,, 8	562	70
,, 9	260	54
,, 10	292	53
,, 11	267	23
,, 12	525	68
,, 13	403	4
,, 15		55
,, 27 = 0060		73
,, 28 = 0059		73
,, 30	509	70
,, 31	85	55
,, 32		73
,, 33	310	B
,, 34	C 32	70
,, 36	481	33
,, 37	385	73
,, 38	310	B
,, 39	310	B
,, 40	347	56
,, 41	310	B
,, 42	370	B
,, 43	755	B
,, 44	109	B
,, 46	120	55
,, 47	109	70
,, 48	404	73
,, 49a	120	54
,, 49b	120	55
,, 49c	120	55
,, 50	532	56
,, 51	40	66
,, 52	256	56
,, 54	109	B
,, 55	742	68
,, 56	126	B
,, 57	465	B
,, 58	756	72

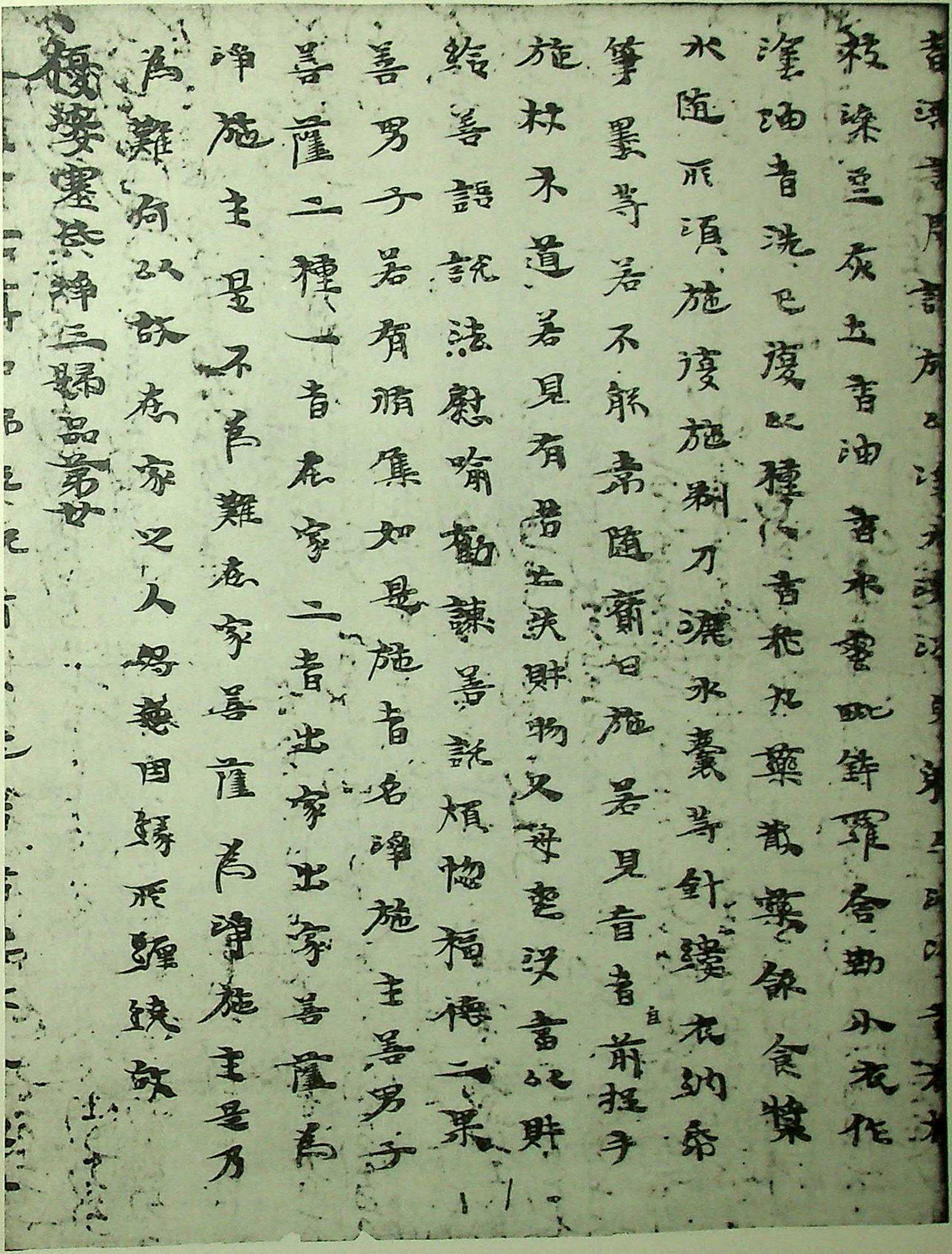
Stein No.	*Catalogue No.*	*Location*
Fragment 60	685	56
,, 61	T.t.d., C. 20	54
,, 62		70
,, 63	737	56
,, 64	328	68
,, 65		56
,, 66	T.t.d.	54
,, 67	T.t.d.	55
,, 68	543	B
,, 69	557	56
,, 70	544	71
,, 71	175	34
,, 72	395	4
,, 73	81	14
,, 74	692	4
,, 75	400	2
,, 76	112	17
,, 77	545	21
,, 78	671	5
,, 79	571	7
,, 80	T.t.d.	73
,, 81	296	70
,, 81?	109	B
,, 82	109	B
,, 83	356	72
,, 84	109	B
,, 85	445	72
,, 86	359	72
,, 87	234	23
,, 88	326	56
,, 89	471	56
,, 89	666	68
,, 90	41	56
,, 91	546	42
,, 92	202	7
,, 93	52	27
,, 94	360	39
,, 95	494	2
,, 96	547	20
,, 97	276	68
,, 98	112	17
,, 99		56 and 66

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

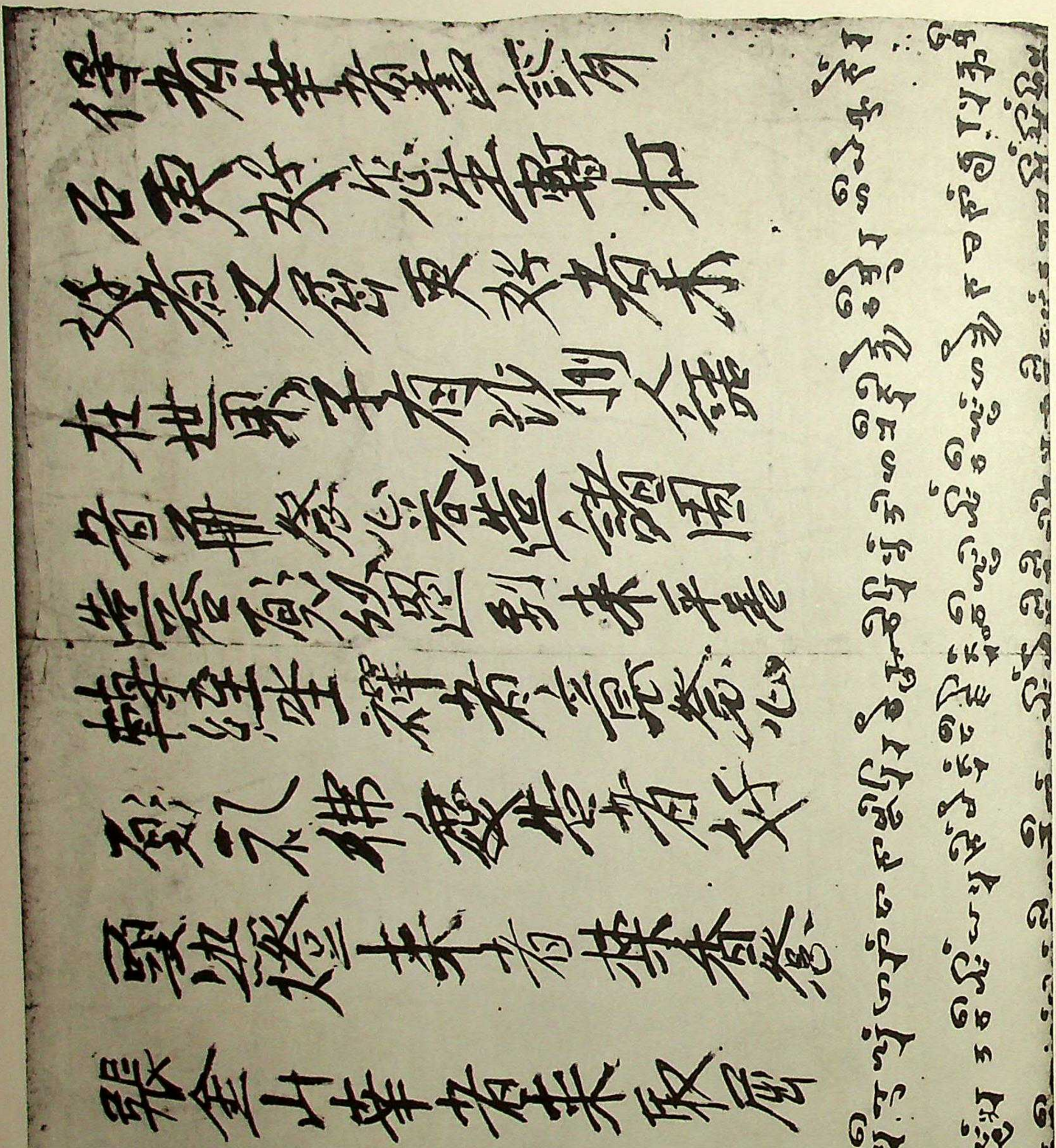


穀染豆灰土香油香木蜜毗鉢羅舍勒外衣作
塗油香洗已復以種種香花丸藥散藥飲食漿
水隨所須施復施剃刀灑水囊等針縷衣納希
筆墨等若不能索隨齎日施若見盲者前捉手
施杖不遭若見有苦失財物父母妻没富化財
給善語說法慰喻勸諫善說煩惱福德二果
善男子若有積集如是施者名淨施主善男子
菩薩二種一者在家二者出家出家菩薩爲
淨施主是不爲難在家菩薩爲淨施主是乃
爲難何以故在家之人多惡因緣所纏繞故
優婆塞戒淨三歸品第廿

C. 72 Ch. 77. x. 13(*bis*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

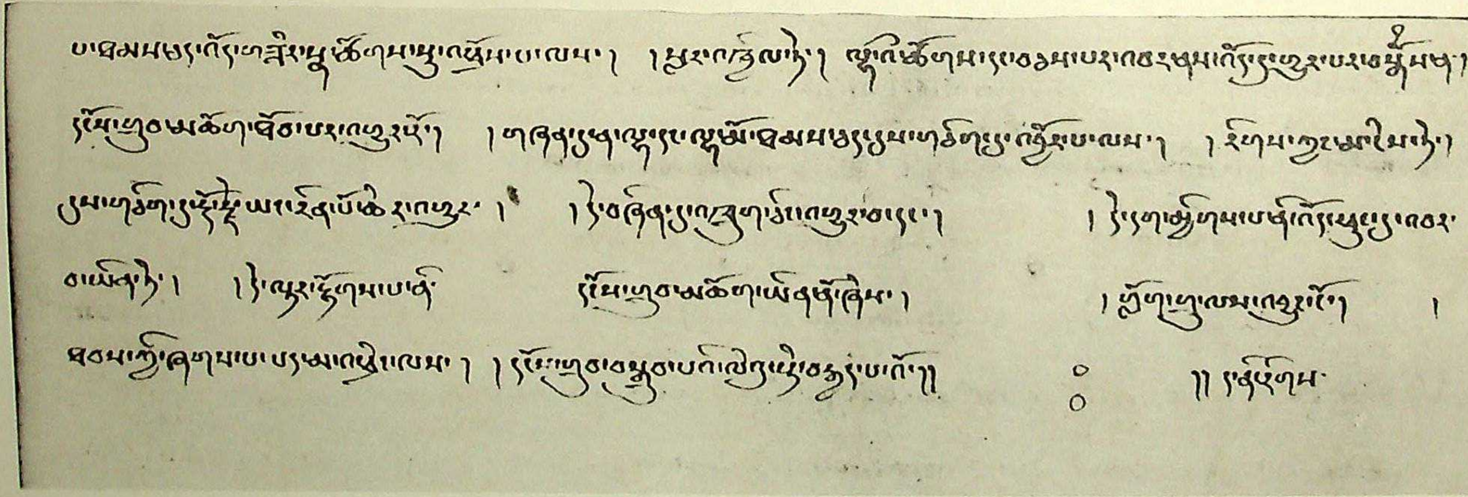
Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

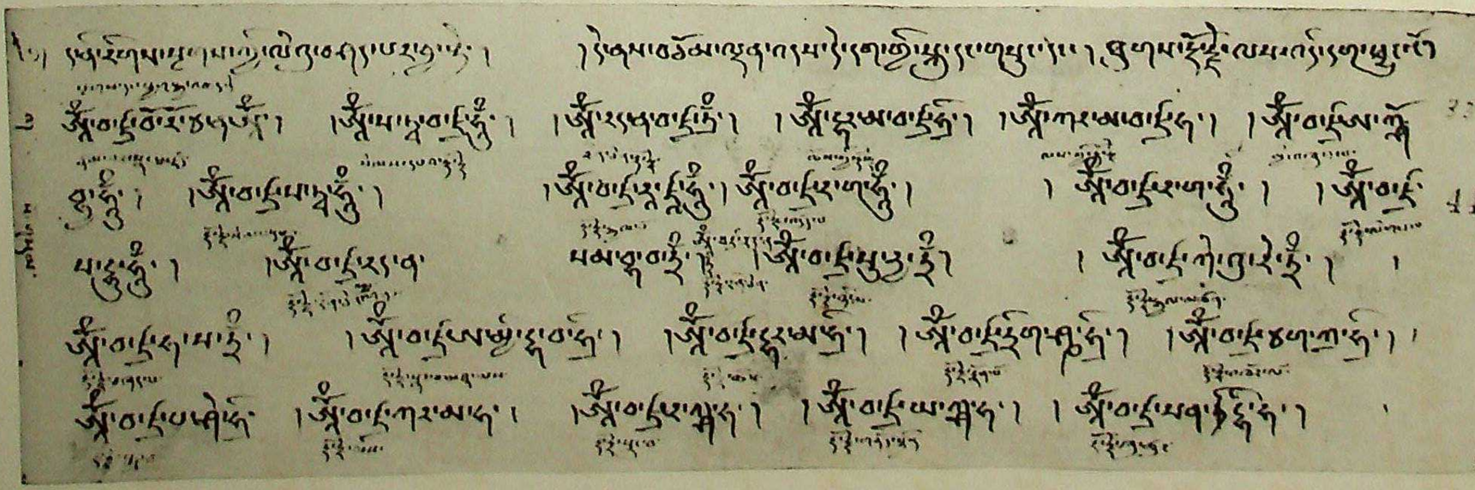


C. 109 Ch. i. 0021a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

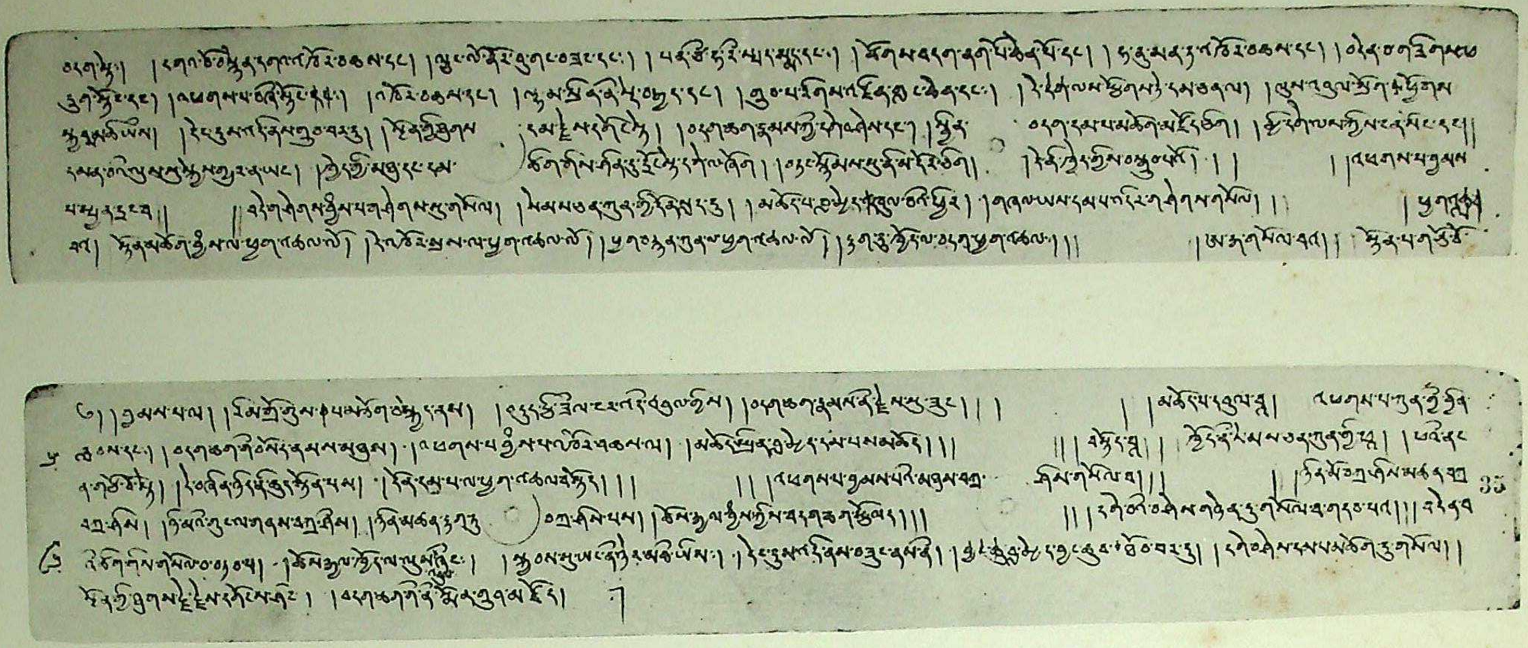




321 Ch. 73. III. 8. foll. 32b–33a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



376 Ch. 9. I. 11. foll. 8b–9a

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

पुस्तकालय
गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय, हरिद्वार
016.091
P86C
56,792

पुस्तक-वितरण की तिथि नीचे अंकित है। इस तिथि सहित १५ वे दिन तक यह पुस्तक पुस्तकालय में वापिस आ जानी चाहिए। अन्यथा ५ नये पैसे प्रतिदिन के हिसाब से विलम्ब दण्ड लगेगा।

सन्दर्भ ग्रन्थ
REFERENCE BOOK

NOT TO BE ISSUED

STOCK VERIFY
2020
G.K.V. Library

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar